

LA INMIGRACIÓN DE BULGARIA Y REINO  
UNIDO EN EL MEDIO RURAL VALENCIANO:  
ESTUDIO COMPARADO DE DOS MODELOS  
MIGRATORIOS



Tesis doctoral: Cristina Benlloch Doménech

Director: Joan Lacomba Vázquez

Doctorado en Ciencias Sociales, del Trabajo y de los  
Recursos Humanos



LA INMIGRACIÓN DE BULGARIA Y REINO  
UNIDO EN EL MEDIO RURAL VALENCIANO:  
ESTUDIO COMPARADO DE DOS MODELOS  
MIGRATORIOS







“No he dedicado este libro a nadie, ni pido protección para él. Si es bueno se leerá; y si es malo me importa poco que se lea o se deje de leer” (*Cartas Persas*, Montesquieu)



## **Agradecimientos**

Más que dedicar, quisiera agradecer mi Tesis Doctoral a todas aquellas personas que la han hecho posible y que me es imposible enumerar. Me gustaría hacer una mención especial a mi abuela Encarna, que desde algún sitio sé que se siente orgullosa, y sin la que no me hubiera interesado por los estudios de las migraciones.

Me crié con las historia de las migraciones frustradas de la familia y lo difícil que resulta salir del pueblo en busca de una vida mejor. Las anécdotas de mi bisabuelo Ernesto y la vida dura de la España de la primera mitad del XX fue para mí un motor de inspiración, así como las anécdotas de mi padre en Inglaterra trabajando en la casa de un Lord; o la de mi madre en una explotación vinícola en Francia en la que ella y su madre atrancaban la puerta por la noche y comían a base de patatas.

Más allá de todo ello, quisiera reconocer el “padecimiento” de mi familia: a mis “Joaquines” y a mis padres. Porque han sido un apoyo fundamental, y comprenden que para hacer estos trabajos hay que sacrificar una parte compartida del tiempo, y ellos se han sacrificado por mí de manera desinteresada, y sin obligación, lo cual es de muy agradecer. También a mi familia política que me ha ayudado mucho en los últimos años para la realización del trabajo.

A mi director de Tesis, Joan Lacomba, porque ha escuchado más de una teoría disparatada en el tiempo que me ha dirigido; y también a las compañeras del Departamento de Trabajo Social, porque compartir el tiempo de mi beca fue muy enriquecedor para mí; así como a mis amigas de sociología, quienes no dudaron de que esto sería posible y me regalaron siempre tan bonitas palabras.

No obstante, esta tesis no sería nada sin todas las personas que prestaron una parcela de sus vidas para que yo la “explotara” y la “utilizara” a lo largo de las páginas; quienes sintieron como un deber ayudarme y a las que les debo el texto escrito, y de las que me he llevado una gran experiencia de vida.

Y por último, a quien la lea, que espero de corazón que le guste, porque al final las páginas que está leyendo son una parte inseparable de quien las escribió.

Gracias, ante todo, por la comprensión.



# Índice

Introducción	17
<b>1. Bases teóricas</b>	
1.1 Esquema de partida	23
1.2 Sociología de las migraciones	
1.2.1 La migración desde el punto de vista operativo	27
1.2.2 La decisión de migrar	32
1.2.3 Mención especial a los factores push-pull	37
1.2.4 Migración laboral	40
1.2.5. El <i>lifestyle migration</i>	42
1.2.6 Conceptos clave	47
1.3 Sociología rural	53
1.3.1 Características del ámbito rural en contraposición con el urbano	53
1.3.2 Modificación de los espacios rurales por parte de la población extranjera que residen en ellos	58
<b>2. Estado de la cuestión</b>	61
2.1 Las investigaciones sobre la población búlgara en España	63
2.2 Investigaciones sobre la inmigración británica	69
2.3 Estudios rurales	75
2.4 Comparativa entre modelos migratorios	79
<b>3. Objetivos e hipótesis</b>	
3.1 Objetivos	83
3.2 Hipótesis	87
<b>4. Metodología de la investigación</b>	
4.1 Delimitación metodológica	
4.1.1 Selección del tipo de estudio	93
4.1.2 La selección de los casos de estudio	98
4.2 Desarrollo metodológico	
4.2.1 La estructura de la investigación	103
4.2.2 Descripción del proceso metodológico	105

<b>5. Contexto de la investigación</b>	
5.1 El Sistema Migratorio Español	
5.1.1 La particularidad Española	121
5.1.2 La Comunidad Valenciana dentro del sistema migratorio Español	132
5.1.3 Enguera, una aproximación al lugar de destino	149
5.1.4 Benitatxell, un <i>lugar al sol</i>	154
5.2 Los contexto migratorios en origen	
5.2.1 La emigración búlgara al exterior	159
5.2.2 El contexto migratorio de Reino Unido	178
<b>6. Resultados de la investigación</b>	
6.1 Inicio del camino migratorio	
6.1.1 Llegada e impacto demográfico de las dos poblaciones	193
6.1.2 La selección del destino	224
6.2. Familia y relaciones familiares	243
6.3 Vivienda	253
6.4. Mercado de trabajo, capital humano e itinerarios laborales	265
6.5 Participación ciudadana, visibilización del colectivo	
6.5.1 Elecciones municipales	289
6.5.2 Las actividades asociativas	296
6.5.3 La Escuela Búlgara San Juan de Rila	302
6.6 Interacción social y relaciones personales	
6.6.1 Relaciones personales en los municipios de referencia	311
6.6.2 La relación con los servicios sociales, instituciones asistenciales y prestaciones	
<b>7. Conclusions</b>	327
 Cuadro resumen	 347
 Bibliografía	 353
 Anexos	

## Mapas

Mapa. 1. Mapa representativo de la división territorial en la Comunidad Valenciano atendiendo a sus características poblacionales	19
Mapa 2. Nacionalidad predominante por municipios a 1 de Enero de 2014. Europa de los 15-Resto de nacionalidades	126
Mapa 3. Porcentaje de población extranjera residente en las ciudades a 1 de Enero de 2014	128
Mapa 4. Porcentaje de población extranjera residente en los municipios rurales a 1 de Enero de 2014	130
Mapa. 5. Relación de Municipios en la Comunidad Valenciana clasificados por tamaño. Menos de diez mil habitantes y más de diez mil	133
Mapa 6. Población extranjera residente en el ámbito rural de la Comunidad Valenciana a 1 de Enero de 2014. Ambos sexos	135
Mapa 7. Población extranjera residente en el ámbito urbano de la Comunidad Valenciana a 1 de Enero de 2014. Ambos sexos.	139
Mapa 8. Municipios rurales de la Comunidad Valenciana. Representación del sexo más numeroso de extranjeros (Padrón de habitantes 1 de Enero de 2014)	141
Mapa 9. Municipios urbanos de la Comunidad Valenciana. Representación del sexo más numeroso de extranjeros (Padrón de habitantes 1 de Enero de 2014).	143
Mapa 10. Localización de Enguera en el Mapa	150
Mapa 11. Localización de Benitatxell en el Mapa	155
Mapa 12. Geografía de Bulgaria	160
Mapa 13. Geografía del Reino Unido	221

## TABLAS

Tabla 1. Relación de pruebas de validez en los estudios de caso	95
Tabla 2. Porcentaje de población británica empadronada a 1 de Enero de 2014 en los municipios de Alicante con mayor proporción de población británica	100
Tabla 3. Resumen de informantes	111
Tabla 4. Pesos absolutos y relativos de la población extranjera residente en la Comunidad Valenciana, atendiendo a si el lugar de residencia es Urbano o Rural a 1 de Enero de 2014	145
Tabla 5. Pesos absolutos y relativos de la población extranjera residente en la Comunidad Valenciana, atendiendo a si el lugar de residencia es Urbano o Rural a 1 de Enero de 2009	147
Tabla 6. Porcentaje de extranjeros residentes en Bulgaria. Ambos sexos. Periodo 2008-2014	166
Tabla 7. Población con nacionalidad extranjera en relación a la búlgara. Total Nacional a 1 de Enero de 2014	169
Tabla 8. Diferencia padrón-tarjetas residencia para la población de nacionalidad búlgara residente en España por sexo. 1998-2008	171
Tabla 9. Incremento de la población de nacionalidad búlgara residente en España. Padrón. 1999-2014. Por sexo.	172
Tabla 10. Varones por cada 100 mujeres de nacionalidad búlgara residentes en España. Periodo 1999-2014	173
Tabla 11. Varones por cada 100 mujeres de nacionalidad búlgara en la Comunidad Valenciana para el periodo 1998-2013	176
Tabl 12. Población con nacionalidad inglesa comparada con extranjera. Total nacional a 1 de Enero de 2014.	184
Tabla 13. Varones por cada 100 mujeres de nacionalidad británica residentes en España. Periodo 1999-2013	187
Tabla 14. Varones por cada 100 mujeres de nacionalidad británica en la Comunidad Valenciana para el periodo 1998-2009	190
Tabla 15. Año de llegada a Enguera de la población extranjera por región política de procedencia y continente de nacionalidad. Según el Censo de Población y Vivienda de 2001	200
Tabla 16. Número de varones búlgaros por cada 100 mujeres búlgaras residentes en el municipio de Enguera	202
Tabla 17. Año de llegada a Benitaxell de la población extranjera por región de procedencia. Según el Censo de Población y Vivienda de 2001	215
Tabla 18. Número de varones británicos por cada 100 mujeres británicas que residen en el municipio de Benitaxell. 2002-2014	216



## CUADROS

Cuadro 1. Contextualización teórica de los campos de estudio	24
Cuadro 2. Grupos de inmigrantes en edad avanzada	45
Cuadro 3. Descripción metodológica de la investigación	106

## PIRÁMIDES

Pirámide de población 1. Extranjeros con estructura de edad próxima a <i>lifestyle</i> . 1 de Enero de 2015	122
Pirámide de población 2. extranjeros con estructura de edad próxima a <i>modelo laboral</i> . 1 de Enero de 2015	123
Pirámide 3. Pirámide de población de Bulgaria a 1 de Enero 2014	163
Pirámide 4. Pirámides de población búlgara empadronada en España a 1 de Enero de 2014.	168
Pirámide de población 5. Búlgaros empadronados en la Comunidad Valenciana a 1 de Enero de 2015	117
Pirámide 6. Pirámide de población de Reino Unido a 1 de Enero de 2014	181
Pirámide 7. Pirámide de población inglesa empadronada en España a 1 de Enero de 2015	183
Pirámide 8. Pirámide de población inglesa empadronada en España a 1 de Enero de 2015	190
Pirámide 9. Pirámide de población de Enguera a 1 de Enero de 2015	194
Pirámide 10. Pirámide de población de Enguera por nacionalidad española y búlgara a 1 de Enero de 2014	206
Pirámide 11. Pirámide de población de Benitatxell a 1 de Enero de 2015	211
Pirámide 12. Pirámide de población de Benitatxell a 1 de Enero de 2014 por nacionalidad (origen británico y español)	221

## GRÁFICOS

Gráfica 1. Evolución de las nacionalidades con mayor peso poblacional en España desde 1998 a 2014. Números absolutos	124
Gráfica. 2 Total viviendas inscritas en catastro desde 1998 a 2014 en Enguera	152
Gráfica 3. Evolución de las hectáreas de cultivo para el periodo 2002-2012	153
Gráfica 4. Total viviendas inscritas en catastro desde 1998 a 2014 en Benitatchell	157
Gráfico 5. Evolución de los cultivos mayoritarios en Benitatchell	158
Gráfico 6. Variación proporcional de la población residente en Bulgaria desde 2001 a 2014	165
Gráfica 7. Población de nacionalidad búlgara empadronada en España por sexo. 1998-2014	170
Gráfico 8. Evolución de las tarjetas de residencia y padrón para la nacionalidad búlgara. 1999-2013	173
Gráfica 9. Población de nacionalidad búlgara por CC.AA. 2014. Por sexo	174
Gráfica 10. Población búlgara residente en la Comunidad Valenciana. Números absolutos. 1998-2014. Por sexo	175
Gráfico 11. Evolución del total de residentes extranjeros en Reino Unido. Sexo. Periodo. 2001-2014.	182
Gráfico. 12 Población de nacionalidad británica empadronada en España por sexo. 1998-2014	185
Gráfica 13. Población de nacionalidad británica por CC.AA. 2014. Por sexo	187
Gráfico 14. Población británica residente en la Comunidad Valenciana. Números absolutos. 1998-2014. Por sexo	189
Gráfica 15. Incremento poblacional interanual representado en porcentaje. Bulgaria, España y Enguera. 1999-2014. Ambos sexo	195
Gráfica 16. Población búlgara residente en Enguera por sexos. 2001-2015	198
Gráfica 17. Variación Interanual de la población de nacionalidad búlgara residente en Enguera por sexo. 2002-2014	204
Gráfica 18. Población de nacionalidad española residente en Enguera por sexo. 2002-2014	205
Gráfica 19. Incremento poblacional interanual representado en porcentaje. Reino Unido, España y Benitatchell. 1999-2014. Ambos sexo	210
Gráfica 20. Población de británica residente en Benitatchell por sexos. 2002-2014	214
Gráfica 21. Variación Interanual de la población de nacionalidad británica residente en Benitatchell por sexo. 1999-2014	217
Gráfica 22. Evolución de la población española y extranjera residente en Benitatchell. 2002 a 2014.	218
Gráfica 23. Evolución de las nacionalidades mayoritarias en Benitatchell a 1 de Enero de 2015	219
Gráfica 24. Evolución del porcentaje de población extranjera en Benitatchell	220

## **RELACIÓN DE ANEXOS**

ANEXO I. Distribución de la población rural en España

Anexo II. Estructuras demográficas de municipios según tamaño poblacional (Camarero et al, 2009)

Anexo III. Anexo Técnicas con los indicadores

Anexo IV. Relación de guiones de entrevista

Anexo V Relación de informantes que han participado de la investigación

Anexo VI Poblaciones más relevantes por Km<sup>2</sup>

Anexo VII. Distribución de la población extranjera por localidades

Anexo VIII. Historia y datos más importantes para comprender el país de origen (Bulgaria y Reino Unido)

Anexo IX. Pirámides complementarias

Anexo X. *Amazing histories*



# Introducción

*El etnosociólogo es una especie de intelectual orgánico de la humanidad que, en tanto agente colectivo, puede contribuir a desnaturalizar y a desfatalizar la existencia humana poniendo su competencia al servicio de un universalismo que se basa en la comprensión de los particularismos.*  
(Pierre Bourdieu, «Entre amis», 1997)

La investigación que a continuación se presenta es un trabajo cualitativo que mediante la comparación de dos localidades, Enguera y Benitatxell, tiene por objetivo acercarse al fenómeno de la inmigración extranjera en las áreas rurales de la Comunidad Valenciana<sup>1</sup>, partiendo de la dualidad propia del Sistema Migratorio Español<sup>2</sup>, en el que unos vienen a “trabajar” y otros a “descansar”<sup>3</sup>.

Desde la década de los noventa se habla que España tiene un Sistema Migratorio en el que predominan dos modelos de migración: por un lado los europeos del norte, que vendrían con la intención de vivir una vida tranquila en España, soñando con las buenas costumbres y el grato clima<sup>4</sup>; y por otro, un colectivo más numeroso que se desplazaría al país a trabajar (López de las Heras, 1995)<sup>5</sup>.

Una realidad migratoria que en España se ha caracterizado por la dualidad en la

---

<sup>1</sup> Que suponen cerca del 80% de las entidades locales de dicho territorio.

<sup>2</sup> En el año 1993 Arango apuntaba que España comenzaba convertirse en un país de recepción para ciudadanos de países como por ejemplo Marruecos; aunque en España llevábamos años recibiendo a Europeos como los británicos (Cachón, 2002).

<sup>3</sup> Entendiendo como descansar la búsqueda de una vida más tranquila o un clima más propicio para la salud, lo que se denomina *lifestyle migration*.

<sup>4</sup> En cierta medida una vida que se ve atraída por lo rural (Solanes, 2008), un romanticismo que en cierta medida también se desprendía de las novelas de viajes, muy famosas en el siglo XIX (Ortega, 1999; Moreno Chacón, 1998). Una literatura que por otra parte es útil para comprender la historia de la época y lo que se pensaba de nuestro país (Bolufer Peruga, 2003).

<sup>5</sup> En la primera *etapa* de la España *inmigrante*, hasta 1985 esta se caracterizaría por una mayoría de extranjeros procedentes de Europa (Cachón, 2002), y que como veremos eran Nordeuropeos que venían a retirarse.

recepción de población inmigrante, también desde el punto de vista territorial. Si bien en las zonas costeras, en las grandes ciudades y en las zonas económicamente dinámicas se asentarían los migrantes que vamos a denominar de tipo *lifestyle*; el otro colectivo de extranjeros, los laborales, tendrían otras pautas de asentamiento, más hacia el interior y vinculadas con los sectores primarios (Moreno Fuentes, 2007). Según este mismo autor dichos colectivos se verían afectados por dinámicas divergentes, no sólo en asentamiento sino también en la llegada:

*Mientras que el asentamiento de los primeros obedece a lógicas particulares (búsqueda de clima benigno para su jubilación, estancias vinculadas a estudios, empleo relacionado con capitales transnacionales instalados en España, etc.), las pautas de asentamiento de los segundos obedecen de un modo más directo a los factores de expulsión-atracción (push-pull) tradicionales del paradigma económico neoclásico, así como a las necesidades específicas del mercado de trabajo español (Moreno Fuentes: 174, 2007).*

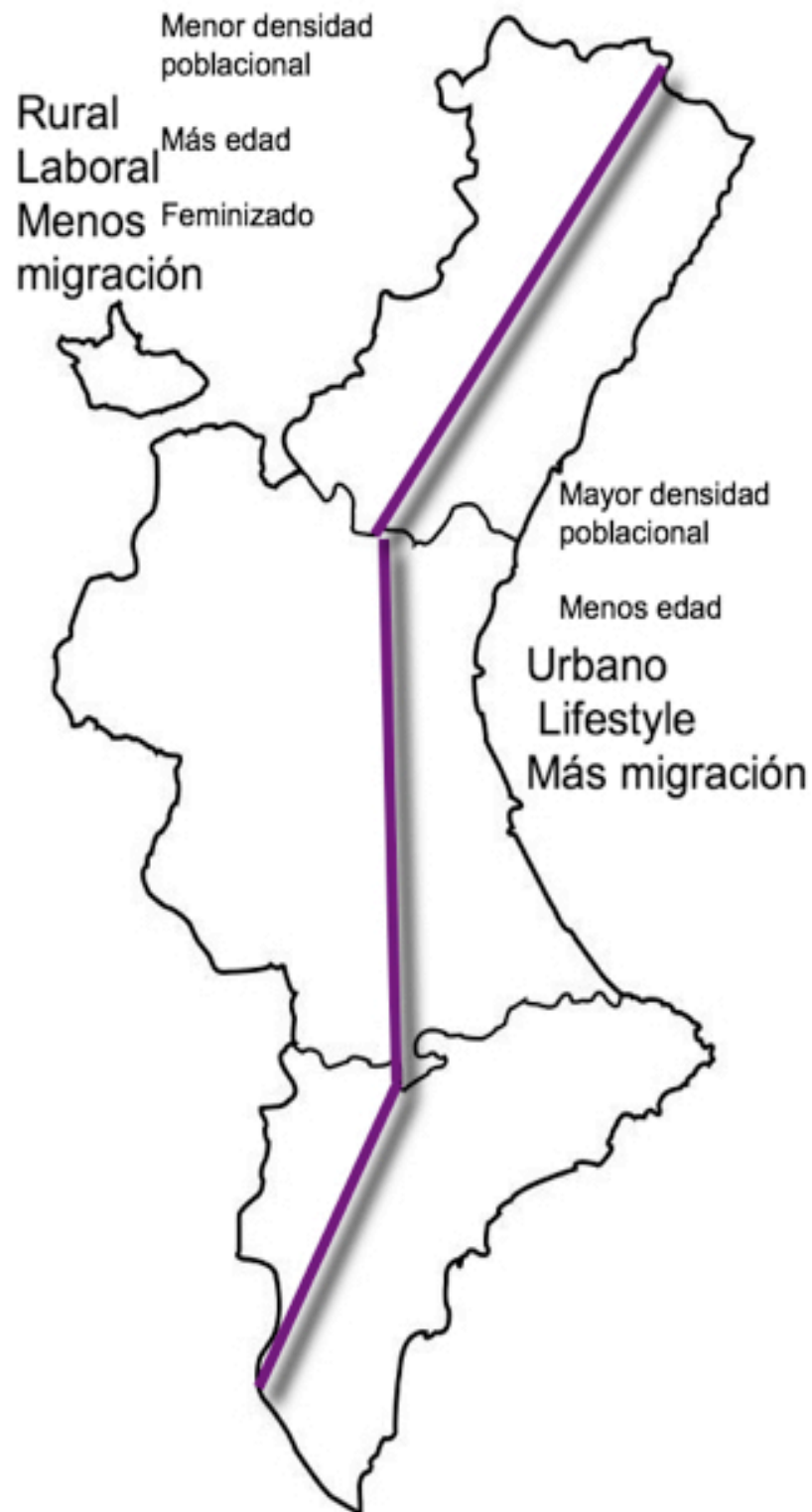
Por todo esto el trabajo es un intento de aproximación a esta realidad migratoria centrada en los municipios rurales del contexto valenciano, partiendo de la dicotomía entre la migración laboral y *migración lifestyle* y de las zonas de asentamiento más o menos divergente del estudio de caso comparado. El ámbito rural es importante por su peso poblacional (20% de la población española), y por su peso territorial (80% de las entidades locales)<sup>6</sup>, pero además porque algunas poblaciones poseen tasas de población próximas al 60%<sup>7</sup>, sobre todo en el modelo *lifestyle*. Con esta dicotomía se seleccionó a Benitatxell y Enguera como casos del estudio comparado.

---

<sup>6</sup> Sino también porque se trata de unos contextos en los que, apenas si hace cincuenta años, se produjo un verdadero éxodo, y en la actualidad están recibiendo población inmigrante.

<sup>7</sup> Aunque en otras ocasiones no llega siquiera el 1% de la población extranjera o ni siquiera tienen inmigrantes residiendo en su interior.

**Mapa 1. Mapa representativo de la división territorial en la Comunidad Valenciano atendiendo a sus características poblacionales<sup>8</sup>.**



<sup>8</sup> Fuente. Elaboración propia a partir de las conclusiones del trabajo.

En la Comunidad Valenciana se aprecia una división territorial que es próxima a la representación del mapa. Se podría trazar una línea vertical que dividiría el territorio de la manera anterior.

El interior sería menos denso poblacionalmente, a la vez que menor “atractor” de migración, siendo la población extranjera que atrae mayormente laboral y masculina, frente a una costa más poblada y con mayor porcentaje de población inmigrante. Esta dualidad se repite en España, donde el interior está más envejecido y atrae menos migración que la costa.

Las zonas de la costa son en cierta medida ciudades porque la atracción de los extranjeros generan un incremento poblacional elevando el nivel de los mismos a no rurales.

El primero de los municipios a partir del cual nos adentramos en la realidad migratoria de la Comunidad Valenciana, es Enguera; donde cerca del 20% de la población es de origen búlgaro. En el segundo, Benitatxell, la población extranjera supone una proporción mayor, y en su mayoría son de origen británico<sup>9</sup>, teniendo un itinerario de tipo *lifestyle*.

Por tanto, a estos dos municipios sus características les convierten en un lugar de excepción para analizar la dualidad del Sistema Migratorio de la que estamos hablando.

El interés último de la investigación es analizar semejanzas y divergencias entre los dos modelos, no siendo estas últimas tan relevantes como se pudiera pensar, analizando la migración en el ámbito rural valenciano a partir de esta “microexperiencia”.

Comprender qué ocurre con quienes han venido atraídos por la “tranquilidad” española y los que lo han hecho buscando oportunidades laborales, es nuestro objetivo. Así pues, el tema principal que nos ocupa es el estudio de dos modelos migratorios: el laboral y el de *lifestyle* (que es como llamamos a la migración de aquellos que vienen buscando el Sol y la cultura española), a través de un estudio de caso comparado.

---

<sup>9</sup> La investigación se ha centrado en los ciudadanos de Reino Unido (RU) que residen en el municipio. El territorio de RU comprende a Escocia, Inglaterra, Gales e Irlanda del Norte, y su gentilicio es el de británico; aunque en el lenguaje común se use el término inglés para referirse a estos mismos ciudadanos.



En relación con el *lifestyle*, no sólo tenemos la intención de comprender qué ocurre con quienes vienen en edades próximas a la jubilación o retirados, sino también tratar de analizar el fenómeno en general y lo que trae consigo).

En definitiva, es un intento por comprender la influencia que su llegada ha tenido en los municipios, atendiendo en particular a las características propias de cada modelo migratorio: *lifestyle* o laboral<sup>10</sup>. Con tales inquietudes se presenta el esquema de la Tesis.

En el **primer capítulo**, *Bases teóricas*, se articuló el esquema conceptual partiendo de una doble división: por un lado la Sociología de las Migraciones dio el punto de partida del proceso sobre el que se trabajó (atendiendo a la dualidad laboral versus *estilos de vida*<sup>11</sup>), y por otro la Sociología Rural asentó las características del contexto de llegada; sin las cuales no es posible comprender el recorrido migratorio de los residentes llegados. De una manera transversal nuestra investigación tuvo en cuenta los procesos de género que atraviesan la realidad y la condicionan (no sólo en la migración, sino porque el género influye de manera diferente en el ámbito rural)<sup>12</sup>.

Este capítulo sirvió para delimitar conceptos, como el de **migrante** o el de **ruralidad**, complejos y polisémicos.

El **capítulo segundo** realizará un repaso por las tendencias de las investigaciones sobre los dos colectivos en los que nos hemos centrado (Bulgaria y Reino Unido); así como desde la perspectiva aplicada al mundo rural; así como las nuevas tendencias y conceptualizaciones acerca de dichos contextos; y en tercer y último lugar, hacia los estudios que han tenido como objetivo principal la comparación de dichos modelos migratorios, y el intento por comprender similitudes y diferencias.

El **tercer capítulo** servirá al lector para centrar y delimitar los objetivos y hipótesis sobre las que se ha trabajado a lo largo de estos años de estudio, con la intención de focalizar y centrar las aportaciones que a la investigación social pretende aportar nuestro trabajo. La descripción metodológica se encuentra en el **capítulo cuarto**, y es

---

<sup>10</sup> “*Los que vienen a trabajar y los que vienen a descansar*” (López de Lera, 1995).

<sup>11</sup> Lo que hemos denominado *lifestyle migration*

<sup>12</sup> Así Camarero y Sampedro (2008) destacaban el hecho de que las mujeres seguían abandonando más estos contextos que los varones.

también un intento por tratar de explicar la metodología desde la adecuación a los objetivos y el contexto de la investigación.

El **capítulo quinto** servirá para comprender el Sistema Migratorio Español, así como de la propia región valenciana desde un punto de vista geográfico; a la vez que se contextualizarán los lugares de partida y destino. Este capítulo es crucial porque el punto de partida de la investigación se basa en la existencia de esta dualidad: se presupone que hay unos extranjeros que vienen buscando la “tranquilidad” de España, mientras que otros lo hacen a encontrar una “vida mejor” a través del trabajo.

El **sexto capítulo** es el resultado del trabajo de campo y un intento por comprender, sobre todo, las características comunes de los dos modelos, una descripción que más allá de los estereotipos trata de comprender el fenómeno migratorio en su complejidad.

En las **Conclusiones** nos centramos en destacar las semejanzas y diferencias entre ambos colectivos, así como las opiniones que los “autóctonos” vierten sobre ellos.

En último lugar un **cuadro-resumen** en el que se muestran las similitudes y las diferencias de ambos colectivos que fueron descubiertas en el trabajo de campo y las lecturas.

Como complemento se recopiló un Anexo con datos adicionales que permitirá al lector que no esté familiarizado con Bulgaria y el Reino Unido comprender mejor los lugares de origen de las dos nacionalidades sobre las que hemos estado escribiendo, así como otros datos importantes para la investigación.

## 1. Bases teóricas

"El pensamiento filosófico objetiva lo personal y personaliza lo objetivo, pues en la doctrina de una imagen del mundo se manifiesta la más recóndita profundidad de la actitud personal respecto al mundo" (Simmel, 1910).

### 1.1 Esquema de partida

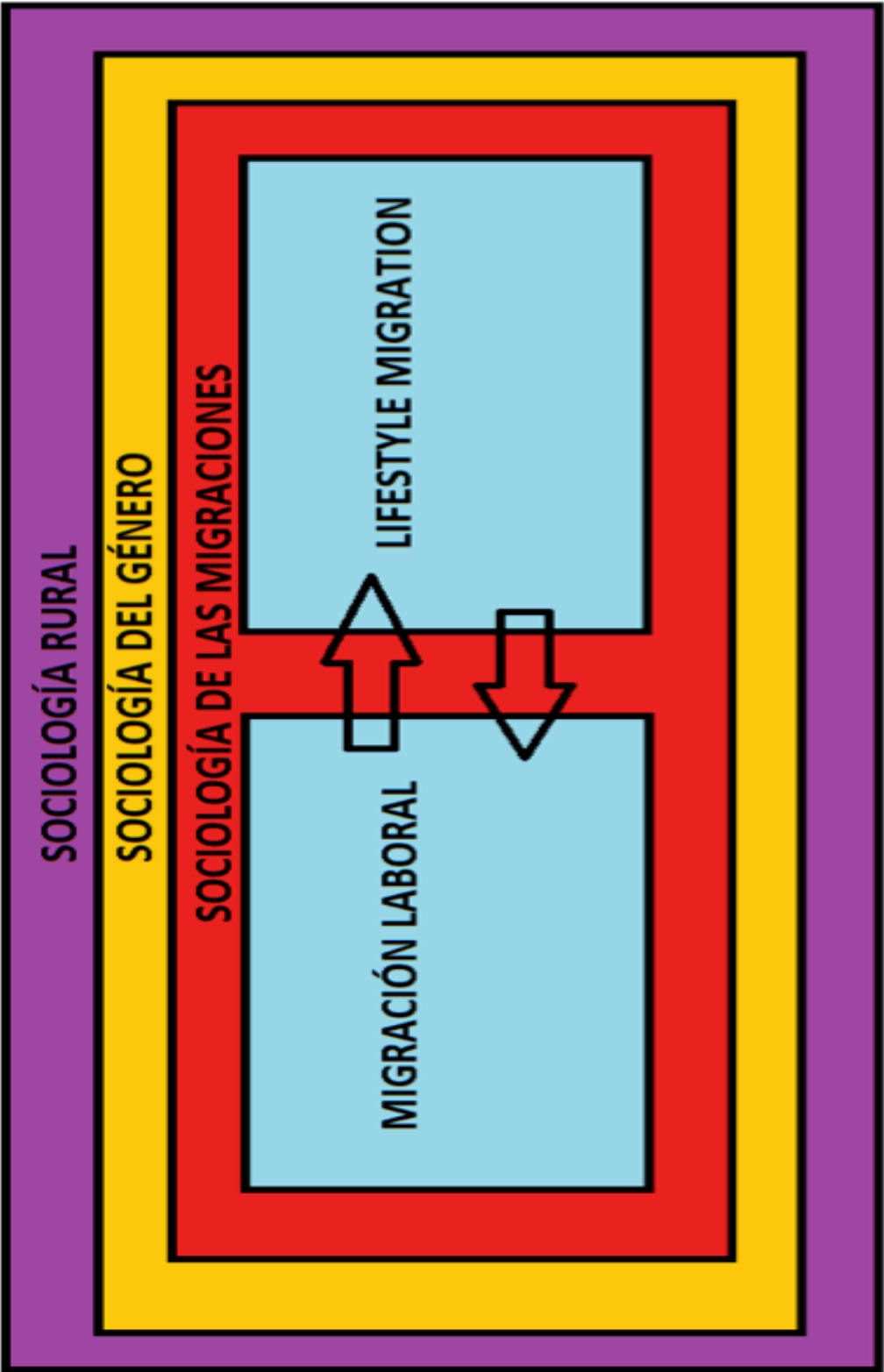
Nuestra aproximación a la migración en la región valenciana se basa en la comprensión de lo que estamos denominando Sistema Migratorio, centrándonos en las experiencias de los contextos rurales, donde se manifiesta de forma clara la dualidad del sistema español: puesto que por un lado municipios especializados en migración *lifestyle*, y por otro municipios que reciben inmigración laboral (sobretudo por la oferta en el sector primario).

Con estos dos ejes definimos el marco teórico: migración y ruralidad. Estando compuestos por tres campos de estudio: la sociología de las migraciones, la sociología rural y el análisis desde la perspectiva de género. Sin embargo, este último es, más bien, un componente bisagra entre ambos espacios teóricos que ayuda a entender la realidad social<sup>13</sup>. En el siguiente "cuadrante" teórico se resume nuestro campo de análisis:

---

<sup>13</sup> Puesto que aunque ha habido avances en materia de igualdad, todavía queda camino por recorrer, y las investigaciones deben de tener en cuenta esta situación para desarrollar sus trabajos (Borderías, 2014).

Cuadro 1. Contextualización teórica de los campos de estudio<sup>14</sup>



<sup>14</sup> Fuente. Elaboración propia para la organización del trabajo de campo.

La figura anterior en forma de compartimento de cajas, muestra la manera en la que se entiende bajo nuestro punto de vista la interrelación de la tríada: ruralidad, migraciones y género.

El eje central de la investigación se encuentra en la sociología de las migraciones desde estas dos perspectivas: por un lado el modelo migratorio de corte más laboral; y por otro, la migración vinculada con los estilos de vida, denominada *lifestyle migration*.

El hecho de que se haya representado estos dos aspectos interrelacionados con las flechas se debe a que, bajo nuestro punto de vista, no se trata de compartimentos cerrados y aislados, sino que es complejo establecer diferencias y separarlos. Las decisiones de clasificación son en cierta medida “convencionales” y funcionan como herramientas analíticas, o incluso, estereotipadas.

En un segundo nivel (entre ambos campos y modificando su realidad) encontraríamos la sociología del género. Se trata de una manera de entender los dos otros dos campos teóricos y a la imagen de eje visagra: el de la sociología rural y la de las migraciones, incomprensibles sin la perspectiva del género<sup>15</sup>.

Todo ello se debe a que consideramos que hay una triple dimensión que tiene que ver con el género:

- 1) La forma diferenciada en la que se vive el proceso migratorio dependiendo de si se es hombre o mujer;
- 2) la carga relacional de género que se incorpora a la mochila cultural procedente de sus países de origen, y que pone en práctica en la sociedad receptora;
- 3) y por último, las relaciones de género que diferencian el entorno rural del urbano.

---

<sup>15</sup> De hecho el género como sabemos es una categoría holística, porque las relaciones de género se producen de manera transversal a toda la sociedad (García-Mina, 2010).

Podría resultar llamativo situar la sociología rural como campo teórico que engloba todo nuestro trabajo de campo, pero el planteamiento inicial de la investigación presupone que la vida de los extranjeros no es la misma si se desarrolla en una ciudad que si se hace en un municipio rural; porque los extranjeros son agentes catalizadores del cambio en el contexto rural, son garantes de su supervivencia, de manera diferente de cómo lo son en las ciudades.

Se trata, pues, de conocer el fenómeno en su conjunto y desde el punto de vista de los que llegan y de los que "reciben"; sobre todo teniendo en cuenta la situación económica en la que estamos viviendo: escasez de trabajo y pinchazo de la burbuja inmobiliaria.

Debemos considerar, sin embargo, que los campos teóricos se encuentran interrelacionados desde el principio. Una parte importante de la sociología rural desde sus inicios se centró en el análisis de las migraciones<sup>16</sup>. Es más, la sociología de las migraciones nació, también, analizando la migración con sentido rural-urbano, que fue la más relevante en términos numéricos en los inicios de la disciplina (Ravestein, 1885)<sup>17</sup>.

Efectivamente Ravestein, a finales del XIX, afirmaba que las personas residentes en el ámbito rural tenían una propensión mayor a emigrar de las que residían en el ámbito urbano, precisamente por las condiciones de vida diferentes de dicho contexto (Ravestein, 1885<sup>18</sup>).

---

<sup>16</sup> La sociología de las migraciones, como veremos, se interesó en sus inicios por el éxodo rural debido en gran parte a la industrialización o al desarrollo de la mecanización en la agricultura. Sin embargo, una de las diferencias señaladas por autores como Camarero (1991) es que la población rural sea en ocasiones estacional. Es decir, que durante determinadas épocas del año (como primavera o verano) la población de los municipios se incrementa. Este hecho es muy importante para nuestra investigación porque estamos trabajando con dos tipos de migrantes: unos que se han dedicado a la agricultura, tal como veremos; y otros que llegan buscando un mitificado mundo rural. Desde los años 80 se aprecia que zonas como la de Alicante han sido muy importantes en la concentración de segundas residencias rurales (Camarero, 1991).

<sup>17</sup> Y aún todavía hoy, si nos detenemos a mirar los datos sobre migraciones que da el Informe de Desarrollo Humano, vemos que los países más rurales son los que más emigran (Lacomba y Benlloch, 2013).

<sup>18</sup> Según Camarero (1993) en España hasta la década de los cincuenta del siglo pasado se vivió una fuerte desruralización que se extendió hasta la década de los noventa cuando el fenómeno se comenzó a invertir. En el texto de Molinero se comprende la situación del mundo rural en ese momento (1990).

## 1.2. Sociología de las migraciones

*(...) clásico más extendido en términos de mano de obra, de productividad y de crecimiento se ha demostrado totalmente insuficiente a la hora de analizar actualmente la presencia y dinámicas de los inmigrantes en los países de instalación. (...) (Y) Algunos de ellos habrían perdido buena parte de su capacidad explicativa y del éxito que adquirieron en un momento y contexto determinados (Lacomba, 2001:2)<sup>19</sup>.*

### 1.2.1 La migración desde el punto de vista operativo

El estudio de las migraciones no es más que una parte del análisis de la dispersión humana, puesto que éstas son una de las múltiples formas de movilidad (se podría afirmar que toda migración implica desplazamiento; pero todo desplazamiento no es necesariamente una migración). La historia de la humanidad, en cierta medida, sería la historia de las migraciones (Fairchild, 1913).

Desde que somos especie hemos estado desplazándonos de un lugar a otro. Fairchild afirmaría que la más importante migración sería la que ocurrió cuando los humanos comenzaron a asentarse en los lugares en los que ahora nos encontramos, es decir, con el sedentarismo (Fairchild, 1913)<sup>20</sup>.

---

<sup>19</sup> Desde que la migración se convirtió en masiva, los teóricos de las migraciones se han preocupado por explicar este fenómeno.

<sup>20</sup> Cabe matizar que este autor entiende que los movimientos que realizaban estos pobladores de un lugar a otro se parecerían más a los movimientos instintivos de los animales que a los desplazamientos

En las primeras décadas del siglo XX, este autor clasificó la movilidad humana en cuatro tipos<sup>21</sup>; no siendo todas denominadas explícitamente como migraciones. En este sentido diferenciaba: invasión, conquista y colonización, además de la migración propiamente dicha. Ésta sería un concepto atribuible a los movimientos de la época contemporánea, con una duración relativamente prolongada en el tiempo (Fairchild, 1913)<sup>22</sup>.

Desde el comienzo en la sociología de las migraciones, existe la preocupación por delimitar el fenómeno, para diferenciarlo de otros movimientos humanos (Fairchild, 1913).

Llegados a este punto, interesa obtener una definición operativa de migrante que permita discernir, en un primer momento, qué se entiende por migración y qué tipos de movilidad se dejan fuera a efectos de la investigación<sup>23</sup>.

Según Giménez las migraciones serían:

*(...) “el desplazamiento de una persona o conjunto de personas desde su lugar habitual de residencia a otro, para permanecer en él más o menos tiempo, con la intención de satisfacer alguna necesidad o conseguir una determinada mejora* (Giménez, 2003:14).

Por tanto, de acuerdo a esta definición el concepto de *migración residencial* (Huete, 2010, 2009; Huete y Mantecón, 2011 y 2013) usado por algunos autores sería en realidad una redundancia del propio concepto de migrante, ya que todos los desplazamientos son residenciales. Es por ello por lo que en este trabajo se usa el término *lifestyle*<sup>24</sup>.

---

racionales del ser humano moderno (Fairchild, 1913).

<sup>21</sup> Fairchild, en 1913, entendía que la inmigración no sólo es un problema social, sino que también es un fenómeno social sobre el que hay que teorizar. Ya en este texto habla de discrepancias en la forma de comprender el propio concepto de emigrante. Las migraciones comenzaron con el sedentarismo (Fairchild, 1913).

<sup>22</sup> Desde su punto de vista, los movimientos temporales, como el de las aves, que también se pueden observar en la especie humana, no podrían ser denominados migraciones (Fairchild). Por ejemplo entrarían dentro de este tipo de movimientos aquellas personas que se desplazan a trabajar durante la temporada de la cosecha, u otro tipo de movimientos de corta estancia.

<sup>23</sup> Lo cual no significa que las analicemos todas, sino que analizaremos sólo las laborales y las *lifestyle*.

<sup>24</sup> No adentraremos en el concepto más adelante.



Finalmente, para delimitar nuestro concepto de migrante se ha seleccionado la definición considerada más genérica y que es la que utiliza la Organización Internacional de las Migraciones (en adelante OIM).

***Migración:** Movimiento de población hasta el territorio de otro Estado o dentro del mismo que abarca todo movimiento de personas sea cual fuere su tamaño, su composición o sus causas; incluye migración de refugiados, personas desarraigadas, migrantes económicos (OIM, 2006:38)<sup>25</sup>.*

En este concepto de migración quedarían amparados todos los tipos de desplazamientos, es una definición incluyente, no excluyente. En relación a las características del fenómeno, y a su materialización, la OIM hace referencia a particularidades del fenómeno como la regularidad, irregularidad, internacionalidad, etc. Más allá del desplazamiento, estas serían las características particulares de los movimientos descritos en el trabajo:

1. **Migrante.** *A nivel internacional no hay una definición universalmente aceptada del término “migrante”. Este término abarca usualmente todos los casos en los que la decisión de migrar es tomada libremente por la persona concernida por “razones de conveniencia personal” y sin intervención de factores externos<sup>26</sup> que le obligan a ello. Así, este término se aplica a las personas y a sus familiares que van a otro país o región con miras a mejorar sus condiciones sociales y materiales y sus perspectivas y las de su familia (OIM 2006:40).*
2. **Migrante de largo plazo.** *Persona que va a otro país, distinto al suyo de su usual residencia por un periodo de al menos un año, siendo el país de destino el lugar de su nueva residencia. En la perspectiva del país de salida esta persona es un emigrante de largo plazo, y desde la perspectiva del país*

---

<sup>25</sup>No se consideran migraciones a los desplazamientos turísticos, los viajes de negocios o de estudio, por su transitoriedad y porque no implican reorganización vital. Tampoco los cambios de residencia dentro del mismo municipio, por no suponer un cambio de entorno político administrativo, ni derivarse necesariamente la interrupción de actividades previas. Otro aporte en este mismo sentido tiene que ver con aquello de que cuando se habla de migración se refiere a un movimiento geográfico de personas. Dicho movimiento no se agota con el mero traslado físico. El fenómeno migratorio constituye un proceso complejo que por su extensión en el tiempo y en el espacio, no sólo abarca diferentes subprocesos sino que también afecta diferentes sujetos y colectivos humanos, configurando de esta manera, un vasto campo de análisis sociológico (Micolta, 2005:61).

<sup>26</sup> Negrita propia.

*de llegada es un inmigrante de largo plazo (OIM, 2006:41).*

3. **Migración individual.** *Caso en el que la persona migra individualmente o como grupo familiar. Algunos movimientos son por lo general autofinanciados; otras veces son patrocinados por otros individuos, organismos o gobiernos, oposición a movimientos de migración masiva (OIM, 2006:39).*
4. **Migración internacional.** *Movimiento de personas que dejan su país de origen o en el que tienen residencia habitual, para establecerse temporal o permanentemente en otro país distinto al suyo. Estas personas para ello han debido atravesar una frontera. Si no es el caso, serían migrantes internos<sup>27</sup> (OIM, 2006:43).*
5. **Migrante irregular.** *Persona que habiendo ingresado ilegalmente o tras vencimiento de su visado, deja de tener status legal en el país receptor o de tránsito. El término se aplica a los migrantes que infringen normas de admisión del país o cualquier otra persona no autorizada a permanecer en el país receptor (OIM, 2006:43).*
6. **Migrante urbano-rural.** *Migrante interno que se desplaza de una zona urbana a otra zona rural (OIM, 2006:43)<sup>28</sup>.*
7. **Migración laboral.** *Movimiento de personas del Estado de origen a otro con un fin laboral. La migración laboral está por lo general regulada en la legislación sobre migraciones de los Estados. Algunos países asumen un papel activo al regular la migración laboral externa y buscar oportunidades de trabajo para sus nacionales en el exterior (OIM, 2006:30).*
8. **Migrante económico.** *Persona que habiendo dejado su lugar de residencia busca mejorar su nivel de vida, en un país distinto al de origen. Este término se distingue del de “refugiado” que huye por violencia generalizada o violación masiva de los derechos humanos. También se usa para hacer*

---

<sup>27</sup> Migración interna es la que se da dentro de las fronteras de un mismo país

<sup>28</sup> Y las combinaciones que se pueden imaginar entre estos dos espacios. Importante porque muchas personas de las que llegan proceden de entornos urbanos. En el trabajo se ha adaptado este concepto porque la mayoría de los migrantes llegan al entorno rural desde contextos urbanos en sus países de recepción.

*referencia a personas que intenta ingresar en un país sin permiso legal y/o utilizando procedimiento de asilo de mala fe. Asimismo, se aplica a las personas que se establecen fuera de su país de origen por la duración de un trabajo de temporada (cosechas agrícolas), llamados “trabajadores de temporada” o temporeros (OIM, 2006:42)*<sup>29</sup>.

Así pues, el sujeto de la investigación es un migrante internacional (varón o mujer) que migra por motivos laborales o económicos, de larga duración, y que lo hace a un contexto de carácter rural, independientemente de que sea regular o no<sup>30</sup>.

Más allá de la clasificación de la OIM existen otras clasificaciones del propio fenómeno, por ejemplo la de López de Lera (1995), quien establecía que desde el punto de vista económico era posible encontrar dos tipos de migrantes<sup>31</sup>: por un lado una **inmigración laboral**, y por otro una **migración no laboral**. Pero el concepto de *lifestyle* va más allá de la división laboral o no laboral.

Para este mismo autor (López de Lera, 1995) la clasificación económica no es la única válida<sup>32</sup>; sino que existiría un segundo criterio importante, y este es la procedencia continental de los extranjeros movilizados<sup>33</sup>.

---

<sup>29</sup> La OIM contrapone este concepto al de migrante por pobreza, que es el que se traslada por necesidades económicas (OIM, 2006:43). Bajo nuestro punto de vista, en algunos casos es complicado establecer quien es un migrante económico y quién es un migrante de tipo laboral.

<sup>30</sup> Según la definición expuesta, los migrantes que más adelante definiremos como *lifestyle*, podrían entrar dentro de esta definición de migrante económico pues lo que buscan es una mejor calidad de vida, aunque esta, claro está, no se vincula únicamente con el coste de la vida, sino también con los estilos de la misma. Así que este concepto lo tendremos que delimitar mejor más adelante.

<sup>31</sup> Por ejemplo, cuando el Colectivo Ioé se refiere a la historia de la inmigración en España desde los últimos años, hablan de los permisos de trabajo, y no hacen mención a los británicos que ya residían en la Península durante la década de los ochenta (Colectivo Ioé, 2005), esto ocurre porque en ocasiones se asocia el fenómeno de las migraciones con la migración laboral. También por lo que hemos visto, muchas de las personas que se dedican a investigar sobre los británicos y las británicas que residen en España no las tratan como propiamente inmigrantes, aunque recientemente hemos observado que ha cambiado el paradigma y desde la sociología británica se está comenzando a tomar conciencia de ello. Así, por ejemplo, en un reciente seminario se habla de Gran Bretaña como un país de emigración sin política de emigración (<http://www.whiterose.ac.uk/event/migration-and-economic-crisis-responses-of-brits-at-home-and-abroad/> disponible el 23 de septiembre de 2013).

<sup>32</sup> Hemos visto, además, que el término migrante económico es muy amplio, pues según la OIM los migrantes que se movilizan para mejorar sus condiciones vitales serían también económicos (OIM, 2006:42).

<sup>33</sup> Muchos autores han establecido clasificaciones de los procesos migratorios, Ravenstein también clasificó a los migrantes. Éste distinguía entre los migrantes de corta distancia y los de larga distancia, que en su estudio suponían el 25% de la población que se desplazaba (Ravenstein, 1885).

### 1.2.2 La decisión de migrar

Más allá de la definición de migrante es necesario tener en cuenta las motivaciones que llevan a las personas a salir de su país. En este apartado se señalarán aquellas que pueden ser de utilidad para comprender sus itinerarios migratorios haciendo un repaso por algunas de las teorías que explican la dinámica de los flujos, atendiendo a los condicionantes de la salida del país<sup>34</sup>.

Por un lado, desde el prisma la perspectiva individualista se entiende como protagonista del viaje a un sujeto racional que toma la decisión de iniciar la partida en base a los pros y contras de la situación, haciendo un cálculo coste-beneficio<sup>35</sup>. Esas son las explicaciones que podrían proporcionar los denominados *Modelos del Capital Humano*, que afirmarían que las decisiones se toman por parte de los individuos calculando costes-beneficios, no sólo desde el punto de vista económico, sino también en otros aspectos de la vida (Radu, 2008). Según Arango (2003:7):

*Por supuesto, no se trata de una teoría ad hoc, pensada inicialmente para el fenómeno migratorio, sino una aplicación a este terreno del paradigma neoclásico, basado en principios tan conocidos como la elección racional, la maximización de la utilidad, los rendimientos netos esperados, la movilidad de factores y las diferencias salariales. Un paradigma tan versátil, que ha sido aplicado a tantas dimensiones del comportamiento humano y cuya influencia sigue fluyendo de la economía a las demás ciencias sociales, no podía dejar de extenderse a las migraciones, a las que parece adecuarse de manera natural.*

Por otro se encuentran las teorías estructurales que entienden las migraciones como un proceso de toma de decisiones colectivas, es decir, la racionalidad es vista desde el conjunto (Colectivo Ioé, 2002)<sup>36</sup>. Ésta sería la posición de la *nueva economía de la*

---

<sup>34</sup> Aunque, según Arango, las teorías de las migraciones tienen la dificultad de que los contextos sobre los que interactúan son cambiantes (Arango, 2003). De ahí que las teorías clásicas de las migraciones cada vez presenten mayores dificultades para ser sostenidas. Carassou (2006), afirma que se ha escrito tanto sobre la teoría de las migraciones que es muy difícil sistematizar las teorías. Y además, la decisión de migrar también se ajusta a las situaciones personales de cada uno, por ejemplo la migración por amor (Roca, 2007).

<sup>35</sup> *Homo economicus*

<sup>36</sup> En este tipo de teorías podemos encontrar la teoría del capital humano, desde ésta se entendería que la gente migra buscando un lugar en el que el trabajo que tenga se adecue más a su formación (Iredale, 2001).

*migración*. La familia al completo tomaría la decisión de migrar para maximizar beneficios y minimizar riesgos (Massey et al, 2000:11).

Otra perspectiva, que además fue la que consiguió una mayor aceptación entre la comunidad científica (Lacomba, 2001), sería la que compendería los fenómenos migratorios en términos de "expulsión-atracción"<sup>37</sup>, basándose fundamentalmente en elementos económicos, como por ejemplo el diferencial de rentas (Jorgenson, 1962). Se entendería que la diferencia de capacidad adquisitiva haría que las personas emigraran buscando un salario mejor<sup>38</sup>. De este modo, la dinámica de las migraciones sería entendida en términos de oferta y demanda (Colectivo Ioé, 1996).

Bajo este prisma partiría la concepción del Sistema Mundial, defendida por autores como Wallerstein, entre otros, afirman que los flujos migratorios confluyen con las dinámicas del capital pero en sentido opuesto<sup>39</sup>:

*(La) migración internacional poco tiene que ver con las tasas salariales o las diferencias de empleo entre países; ésta se genera por la dinámica de la creación de mercados y la estructura de la economía global (Massey et al, 2000:25-26)*<sup>40</sup>.

En este sentido, Ribas (1999)<sup>41</sup> afirmaría que las migraciones responden (...) *frecuentemente a la teoría de las 3 "D" (demografía, desarrollo y democracia) para señalar las razones sociales, políticas y económicas que actúan como fuerzas push (expulsión)*<sup>42</sup>, *y desde el origen, pull (atracción)*<sup>43</sup>, (...) *el individuo se siente atraído por*

---

<sup>37</sup> *Push-pull*.

<sup>38</sup> En este tipo de teorías podríamos encontrar la teoría económica neoclásica que dice que la diferenciación salarial se debe a las leyes de oferta y demanda. Los países con más trabajadores tendrían salarios más bajos (Massey et al, 2000:8).

<sup>39</sup> Y que la migración es *especialmente probable* entre antiguas colonias.

<sup>40</sup> El problema de esta teoría es que no llega a explicar las migraciones que no se producen por condiciones laborales, como es el caso de la británica.

<sup>41</sup> Fairchild, del que hablábamos con anterioridad, ya mencionaba que los factores para iniciar el camino migratorio se podían diferenciar en dos tipos: por un lado las "fuerzas atractoras" ("attractive forces" en el país de destino), y las fuerzas "expulsoras" ("repellent forces" en el país de origen). Estas fuerzas, según él, pueden ser sentimientos subjetivos individuales que condicionan los actos de las personas que serían disconformidades según sus palabras; o bien estarían aquellos factores que se relacionan con el medio ambiente social y humano (Fairchild, 1913:5).

<sup>42</sup> Desde el punto de vista de Fairchild, éstas serían las más tempranas, y de lejos las más importantes. Aunque entiende que la presión demográfica sería también un factor a considerar (Fairchild, 1913).

<sup>43</sup> Jorgenson (1962), fue uno de los primeros que modelizarían las migraciones como consecuencia de las rentas percibidas (Larramona, 2006).

*las condiciones del país de destino* (Ribas, 1999:63)<sup>44</sup>.

A todos estos factores se le sumarían los medios de comunicación como catalizadores, ya que su revolución (transportes, Internet, etc) ha favorecido que los espacios y los tiempos se diluyan. Hannerz afirmaba que el tiempo en el que la emigración suponía desconexión del lugar de destino se acabó:

*(...) todavía no disponemos de conexiones interplanetarias. Pero vivimos en unas sociedades que son cada vez más variadas y más penetrantes, para la vida humana y la cultura” (...) “(l)a tecnología de la movilidad ha cambiado y los medios de comunicación, cada vez más variados, nos llegan desde allende las fronteras, y no nos cuesta imaginar lo lejano* (Hannerz, 1998:17)<sup>45</sup>.

De acuerdo al enfoque de la teorías de las redes, el tejido de relaciones entrepersonas sería el catalizador de la migración. Consecuencia de que las redes tendrían una elevada capacidad para establecer nexos y conexiones. Las funciones de las redes serían, entre otras, la reducción de los costes y la minimización de ruptura social que supone la salida.

Su contrapartida es que estas relaciones con el origen pueden ser un factor de aislamiento en la zona de recepción (Gurak y Caces, 1998). Desde esta teoría se considera que la decisión de emigrar depende de tres hipótesis que Ritchey vinculó a los lazos familiares y de amistad: 1) afinidad, 2) información, 3) y facilidad y ayuda (Gurak y Caces, 1998).

Massey (et al, 2000: 26-27) afirmaría que en la primera *llegada* de personas a un lugar se buscan los costes a la baja, a causa de que no hay redes en el país. Una vez estos primeros se han asentado con cada uno que llega, los costes se van reduciendo. Cuantas más personas van llegando, las redes se van consolidando y se facilitan los accesos al empleo para el resto de miembros de la comunidad<sup>46</sup>.

---

<sup>44</sup>Desde las perspectivas clásicas, la regulación de los procesos migratorios se debería a las normas de la oferta y la demanda (Colectivo Ioé, 1996, 2001).

<sup>45</sup> Todavía Internet no era un recurso tan extendido.

<sup>46</sup> Asimismo, el papel de las redes se encuentra estrechamente relacionado con la cuestión de la configuración de la identidad: los vínculos con el origen, las relaciones familiares transnacionales, las redes de contactos, y la cultura se trasladan a los lugares de recepción (Hannerz, 1996). Como señala Del Olmo las *manifestaciones culturales nos explican el «cómo» se forma* (la identidad), *indicándonos la orientación de dicha identidad y estableciendo las fronteras de grupo* (Del Olmo, 2003:30).

En relación a las eventuales diferencias de género, desde los inicios de la disciplina, Thomas y Znaniecki<sup>47</sup>, ya se hacían eco de los mismos. Aunque no será hasta la década de los ochenta que la perspectiva de género comienza a consolidarse en el contexto europeo, mientras que en España sería en la década de los noventa (Rodríguez Martínez, 2005)<sup>48</sup>. Sin embargo, autores como Gregorio (2009), llegarían a afirmar que la variable género se encontraba saturada en la investigación sobre migraciones, preguntándose hasta qué punto ésta era ya de utilidad<sup>49</sup>.

Parella (2003) y Gregorio (1997) sostenían que mujeres y hombres emigrarían por razones diferentes: mientras que ellas lo harían por motivos vinculados con lo social (para mejorar sus condiciones de libertad, por enviudar o quedarse prematuramente embarazadas); ellos lo harían por motivos de carácter más economicista<sup>50</sup>.

### Migrantes *lifestyle*

En relación a las causas particulares de los colectivos del estudio, migrantes laborales y *lifesyle*, autores como Moreno Fuentes (2007) entendían que los primeros lo harían con una mayor prevalencia a consecuencia de los factores push-pull; mientras que los segundos lo harían por otro tipo de motivos.

En relación al migrante *lifestyle*, las motivaciones vendrían por otro tipo de factores, como el clima, y la explicación *by the weather* sería una de las más mencionadas entre dichas personas; otro sería el del cambio en las estructuras familiares en origen. La “desestructuración” de la familia tradicional, y la deslocalización de los hijos por otros territorios, les llevaría a sentirse liberados para salir fuera de sus casas y establecer sus asentamientos lejos de allí (Huges y O'Reilly, 2004); por último podían estar movidos

---

<sup>47</sup>La séptima ley de la migración de Ravestein afirma que las mujeres son mejores migrantes que los varones (Ravestein, 1885): *Woman is a better migrant tan man. This may surprise those who associate women with domestic life, but the figures of the census clearly prove it* (Ravestein, 1885:186).

<sup>48</sup> Para más información se puede consultar Rodríguez Martínez (2005); Gregorio (2004); o Aubarell (2000)

<sup>49</sup> En un análisis, realizado por Benlloch y Lacomba en 2011, acerca de la bibliografía en materia de migraciones, se comprobaba que los títulos relacionados de alguna manera con el género se encontraban entre los más numerosos.

<sup>50</sup> Igual que el trabajo les afecta de diferente manera (De Laat y Sanz, 2003).

por una búsqueda de lo exótico representado en países como el nuestro<sup>51</sup>; o incluso el propio precio de la vivienda (O'Reilly, 2000); o el menor nivel de renta donde poder establecerse en la jubilación o comprar segundas residencias.

En relación al ámbito rural, Solana (2008) afirmaría que el hecho de que a la población británica y noreuropea le atraiga lo rural de nuestro país, desde hace siglos, es gracias a la literatura de viajes<sup>52</sup>.

Sin duda la facilidad de desplazamiento como consecuencia del desarrollo de las compañías “low-cost” estaría atrayendo a los nuevos visitantes, y con ellos a potenciales migrantes (Dobruszkes, 2006; Warnes et al, 2003)<sup>53</sup>.

Más allá de las motivaciones de llegada los propios países de destino están interesados en que lleguen porque supone un estímulo para los Estados de recepción, de ahí que hagan por atraerlos. Otro de los catalizadores sería la creciente “europeización”, y con ella la facilidad de movimientos entre los países que forman parte de ella; consecuencia de la ampliación de la Unión Europea (Warnes et al, 2003).

---

<sup>51</sup>Esta imagen es con la que muchas personas comenzaron a venir también en la década de los cincuenta de este siglo, buscando un mundo rural exótico que ya no existía en el resto de Europa. Encontramos experiencias como la de Frazer que en su obra *The pueblo* (1973) narra ese sentimiento próximo al de Heimat que estamos describiendo. Así como también lo hace la obra de Gerald Brennan (1954) asentada en la Alpujarra, por citar algunos ejemplos. Como veremos más adelante España ha sido considerado como un lugar exótico para las personas del norte de Europa en tiempos no cercanos, como por ejemplo en siglo XIX (Sánchez-Sánchez, 2006).

<sup>52</sup>Ya que incluso Jaans Christian Andersen, realizó diversos viajes por España, incluso escribiendo un libro.

Además de este tipo de servicios también es importante el desarrollo interno que se ha dado en los países del Sur de Europa, como por ejemplo en cuanto a carreteras, la televisión por cable y las telecomunicaciones (Warnes et al, 2003)<sup>53</sup>. Además del hecho de que el nivel de vida en los lugares de destino sea mucho más barato (Warnes et al, 2003, Huges y O'Reilly, 2004). Y que eso hace que puedan sacar más rentabilidad de su dinero (Huges y O'Reilly, 2004).



### 1.2.3 Mención especial a los factores push-pull

Desde el punto de vista de las teorías “push-pull”<sup>54</sup>, existen una serie de factores que se encuentran tanto en destino como en origen y que determinan al final que una persona tome la decisión de emigrar.

Para Fairchild el principal y más antiguo factor sería el económico. En este aspecto no sólo se encontrarían las condiciones básicas de supervivencia, sino también las comodidades básicas de la vida: la ropa, la comida serían intereses vitales (Fairchild, 1913)<sup>55</sup>.

En este sentido se diría (Fairchild, 1913:6) que una nación subdesarrollada<sup>56</sup> tendría más probabilidades de ver cómo su población se va<sup>57</sup>. Argumento que ha sido rebatido ya que los nuevos enfoques muestran que los países menos desarrollados son los que tienen cifras inferiores de emigración y mayores problemas para hacerlo. En el Informe del PNUD de 2009 se desmitifica el hecho de que la mayor parte de los desplazamientos sean entre países desarrollados y en desarrollo, y de Sur a Norte<sup>58</sup>. En este informe se cifra en el 37% de la migración internacional los flujos Sur-Norte (ONU, 2009)<sup>59</sup>.

Otro grupo de factores serían los **climáticos**: las calamidades del tiempo pueden hacer inhabitable un lugar, y llevar a las personas a su desplazamiento a otros lugares

---

<sup>54</sup> Estos factores son variables, cambian con el contexto. Por ello la enumeración nos permitirá saber qué tipo predomina en cada uno de los colectivos en este momento histórico. Sabemos, por ejemplo, que la emigración española tiene siglos de duración y que los factores no han sido siempre los mismos: durante los primeros años de la *Edad Moderna* las personas emigraban por los factores de expulsión; mientras que posteriormente toman mayor peso los de atracción (Delgado, 1982).

<sup>55</sup> Este autor dice que las migraciones se dan entre las zonas templadas del planeta, por eso entiende que el clima es un factor determinante (Fairchild, 1913). También Ravestein los consideraba como uno de los factores que podían influir en la movilidad de las personas de un lugar a otro (Ravestein, 1885).

<sup>56</sup> Ahora diríamos en vías de desarrollo. Si nos detenemos a mirar los datos del PNUD vemos que los países que más de mueven son los que están en las posiciones intermedias de desarrollo, los que están en las posiciones más bajas no se desplazan tanto, quizás precisamente porque la migración supone un coste.

<sup>57</sup> Los teóricos de la causalidad acumulada dicen que las primeras familias que emigran son las que se encuentran en los estratos superiores (Massey et al, 2000:30).

<sup>58</sup> Los planteamiento de Fairchild están muy influenciados por la corriente teórica maltusiana, pues en algunos fragmentos del texto considera que la sobrepoblación es determinante para la emigración. Desde su punto de vista, serían las sociedades primitivas en las que se vería este movimiento de una forma más clara; debido a que en las sociedades contemporáneas existen otros factores relevantes, como el político (Fairchild, 1913:6).

<sup>59</sup> En este sentido se puede consultar el texto Lacomba y Benlloch (2013) en el que se habla de la direccionalidad de los flujos y el impacto del desarrollo para la migración.

(Fairchild, 1913)<sup>60</sup>. En la actualidad éstos están tomando relevancia a consecuencia del cambio climático (McLachlan, et al, 2007).

En otro orden de causas, se encontrarían las **políticas**: gobiernos represivos, o malas gestiones de gobierno (Fairchild, 1913)<sup>61</sup>.

**Factores demográficos**: La densidad poblacional es un factor que catalizaría los movimientos (Albo y Díaz, 2011)<sup>62</sup>.

También los vinculados a la **organización social**. Por ejemplo quienes se sienten infravaloradas en sus lugares de origen. Él habla de lugares en los que existen ciertas clases sociales que controlan la cúspide (Fairchild, 1913)<sup>63</sup>.

Las causas **religiosas** podrían encontrarse entre los factores “push” en una sociedad concreta. Un contexto en el que se viva la persecución y se les haga insostenible la vida a determinados credos religiosos (Fairchild, 1913).

Según el punto de vista de este autor sería raro que una sola causa generara la emigración (Fairchild, 1913)<sup>64</sup>. Fairchild concluye diciendo que la emigración se produce en:

*two well-developed countries, one old and densely populated, the other new and thinly settle, the two friendly, or at least peaceable, terms with each other* (Fairchild, 1913:22)<sup>65</sup>.

---

<sup>60</sup> La movilidad por razón del clima vemos que en la actualidad está llevando a mucha gente a que se desplace de un lugar a otros, sobre todo por razón del cambio climático.

<sup>61</sup> Este factor muchos lo considerarían como migración forzada y no entraría en los movimientos migratorios.

<sup>62</sup> Rodríguez Osuna (1998) dice que la presión demográfica es un factor determinante para la emigración, llegando a decir que "(E)n los países de destino, las situaciones también son distintas. Unos se desarrollarán y seguirán siendo destino de migraciones, mientras que otros escasamente mejoran su situación y, con la llegada de la explosión demográfica, se convertirán, a su vez, en países de emigración. " ¿comillas?

<sup>63</sup> Consideramos que dentro de este tipo de personas se podrían encontrar las personas de nuestro país que están saliendo al exterior a buscar unas mejores condiciones de trabajo, y que piensan que en España no se valora su formación (Fairchild, 1923).

<sup>64</sup> Uno de los problemas de la visión de este autor es, bajo nuestro punto de vista, que considere que la inmigración no incluye a aquellos movimientos temporales acotados para el retorno al país con unas mejores condiciones de vida.

<sup>65</sup> Hay que entender que escribe a comienzos del siglo XX cuando se están produciendo las emigraciones del viejo continente a los países emergente. Él habla de Argentina, Canadá y EE.UU entre otros. Por ello hay que tomar de las teorías aquellos aspectos que nos sean de utilidad (Fairchild, 1913). Esto podría ser debido al cambio que se ha producido en los últimos cuarenta años en los flujos migratorios (Massey et al, 2000:5).

En la actualidad, además, las aportaciones de las nuevas teorías económicas consideran que las relaciones sociales funcionan como lo que se define como “social multipliers”, que sirven para catalizar el fenómeno migratorio (Radu, 2008:532)<sup>66</sup>, actuando como factores *push*.

---

<sup>66</sup> Con este concepto se describe aquellas situaciones en las que factores sociales multiplican las posibilidades de que un hecho ocurra estadísticamente cuando se dan unas condiciones individuales (Glaeser et al, 2003).

#### 1.2.4 Migración laboral

Piore y otros autores hablan del *Mercado de Trabajo Dual*<sup>67</sup>, en que las migraciones más bien responderían a las necesidades de la sociedad industrial moderna, que a una verdadera demanda de mano de obra más barata; que no se emigra tanto de los países de origen por las condiciones sociales como por el hecho de que en destino existe una fuerte atracción por la *ineludible necesidad de trabajadores extranjeros* (Massey et al, 2000:17)<sup>68</sup>.

Las barreras de entrada no podrían no estar causadas por factores económicos, sino que se trata de otro tipo de desigualdades, como por ejemplo la pertenencia a determinada etnia<sup>69</sup> (Lang, 1984)<sup>70</sup>.

Argumentación contraria sería la que afirmaría que los inmigrantes tienen problemas para comenzar en el mercado de trabajo porque no disponen de las habilidades necesarias sobre el nuevo contexto, y necesitan de un tiempo para comprenderlo y manejarse. En este sentido serían determinantes los años que se han pasado en el sistema educativo y el tiempo de experiencia laboral<sup>71</sup> (Friedberg, 2000)<sup>72</sup>.

---

<sup>67</sup> Aunque Morokvasik le criticó por no tener en cuenta la perspectiva de género en el enfoque de las migraciones; y los neo-marxistas han añadido variables a la explicación causal, consideran que es la combinación: género, clase y etnia la que determina finalmente los motivos de la movilidad (Irelade, 2001).

<sup>68</sup> Además de este argumento, Piore habla de que los empleadores no pueden subir los salarios de determinados trabajos para que su *status social* no se incremente y reclamen más derechos sociales o mayores incrementos, de ahí que reclamen mano de obra extranjera. Subir estos salarios implicaría hacerlo paulatinamente en las demás esferas de la estructura ocupacional. De la misma manera, es difícil mantener a los *nativos*, por el estatus adquirido en este tipo de trabajos, porque no están motivados a ellos. *El dualismo económico* dice que en los momentos en los que los trabajadores no son necesarios el empresario no los quiere mantener, por ello prefiere no pagarles. Todo ello unido a lo que se llama *demografía de la fuerza de trabajo* que las mujeres y los adolescentes son los que han cubierto este tipo de trabajos que se encuentran en la escala más baja de la pirámide laboral (Massey et al, 2000:17-19).

<sup>69</sup> En nuestro trabajo se verá, aunque resulte sorprendente que mucha población de nacionalidad británica también encuentra ciertas barreras a la hora de encontrar según qué tipo de trabajos. Muchos sienten que el único trabajo que pueden realizar es el de profesores y profesoras de inglés, y que son una pequeña minoría la que accede a los famosos trabajos de la tarjeta azul europea. Y que este mercado de trabajo dual no afecta únicamente a la población de nacionalidad búlgara, tal como podríamos pensar.

<sup>70</sup> Es decir, personas con altos niveles educativos y bajos salarios. sobre el mercado dual se basó en una encuesta que analizó entre otros el nivel de estudios y el salario; y así determinó la disparidad entre ingresos y educación y cómo habían otros factores influyentes tales como residencia y el estado civil, además de la etnia y el género.

<sup>71</sup> No obstante, no debemos olvidar otros factores como la etnia, el género o la clase social, que hacen que la educación no sea la única de las variables que juega en el futuro de las personas (Friedberg, 2000).

<sup>72</sup> Esta autora considera que cuando hay retorno esa formación adquirida en el país de destino hace que

Coppel (et al, 2001), consideraría que más que un mercado dual o un ejército de reserva, existirían nichos de mercado para los inmigrantes (que no han querido ser ocupados por los autóctonos, o bien que no los pueden cubrir). Los mercados de trabajo locales serían los que condicionarían en cierta medida la llegada de personas (Castles y Kosack, 1973).

En relación a las mujeres éstas reunirían tres condiciones: ser mujer, migrante y trabajadora, lo cual significaría que tienen mayores dificultades para entrar en el mercado de trabajo y desarrollar su vida profesional en igualdad de condiciones que los varones (Parella, 2003 y 2000).

En relación a cómo afecta el mercado laboral a las mujeres Recio (et al, 2006), señalarían que la reestructuración de la familia en los países del Sur de Europa ha hecho que se demande mano de obra en el sector del cuidado para los extranjeros.

---

quienes han salido se vean en mejor posición en sus países de origen; sobre todo aquellos que residen en países desarrollados y que van a formarse fuera de las fronteras de sus estados (Friedberg, 2000).

### 1.2.5 El *lifestyle migration*<sup>73</sup>

El *lifestyle migration* se podría definir como el fenómeno migratorio de personas cercanas a la edad de retiro o retiradas, que se desplazan a lugares para vivir una vida más tranquila y con un mejor clima. Muchos vienen en la edad de jubilación, pensando en las bondades y la calidad de vida que, según su punto de vista, está en España en contraposición con la gélida Inglaterra.

A este tipo de inmigrantes hay quienes les denominan quasi-migrantes a consecuencia de que muchos viven en sus residencias de España sólo durante los meses fríos del año (Casado-Díaz, 1999)<sup>74</sup>.

Se llega a hablar de ellos como “turistas permanentes” (Jackson, 1986:338)<sup>75</sup>. La diferencia entre migrante y turista ha preocupado a los investigadores que estudian el fenómeno de la migración británica, y se abre la problemática entre llamarlos turistas o inmigrantes (O'Reilly, 2003).

Algunas corrientes identifican los movimientos de retiro con el tipo *lifestyle migration*. Una de las características de este movimiento de retiro es que se produce principalmente desde países del Norte al Sur de Europa. Los principales países de origen son Bélgica, Gran Bretaña, Dinamarca, Holanda, Finlandia, Irlanda, Noruega y Suecia, dirigiéndose a países como España, Italia o Portugal (Warnes, A et al, 2003)<sup>76</sup>.

O'Reilly (2000: 3-4) establece en base a sus investigaciones una clasificación de los inmigrantes británicos, considerando que existen los siguientes tipos:

“*Full residents*”<sup>77</sup>. Residentes a tiempo completo en España, que no tienen por qué ser retirados, de hecho cuando O'Reilly realiza la investigación eran casi en

---

<sup>73</sup> Benson y O'Reilly lo definirán como “*scaping to the good life?*”.

<sup>74</sup> Aunque en la investigación, tal como mostraremos, no hemos visto mucho de este tipo entre las personas que hemos entrevistado, quienes pasan todo el año en sus residencias de España.

<sup>75</sup> Ravestein en su libro ya hablaba de que existía la posibilidad de que se migrara por la salubridad del clima o por carestía de la vida (Ravestein, 1885).

<sup>76</sup> Aunque también a Estados Unidos y otro lugares de las ex - colonias.

<sup>77</sup> Vamos a dejar el concepto en inglés igual que el original.

el mismo número retirados que trabajadores; *returning residents* vienen a España únicamente a pasar alguna temporada (veranos a Inglaterra a pasar un tiempo con la familia, pero que legalmente viven en España); después los *Seasonal Visitors* que son personas que pasan el invierno en España, pero que realmente viven en Inglaterra, pasando un breve tiempo en nuestro país; los *Perioatetics Group* menores de cincuenta años que van y vienen desde Inglaterra a España pero no viven realmente en ninguno de los dos lugares”.

El movimiento de *lifestyle migration* ha tomado relevancia desde hace relativamente pocos años, y pone el énfasis en la búsqueda de un estilo de vida diferente a la que habían tenido (Benson y O'Reilly, 2006)<sup>78</sup>.

Es importante contextualizar este fenómeno dentro de los movimientos migratorios, porque el hecho de conceptualizar como migrantes a estos habitantes llevaría a que la realidad social se presentara de otra manera. Según lo entendieran Benson y O'Reilly (2006), el hecho de que no se categorice a esta población como inmigrantes hace que las autoridades locales no les incluyan en las políticas de integración e integración que se hacen para los colectivos migrantes<sup>79</sup>.

El fenómeno de los asentamientos de ciudadanos procedentes de países del Norte, se encuentra en pleno debate teórico, no se sabe muy bien: si bien son migraciones, nuevas formas de movilidad, o turistas residenciales (Huate, 2009)<sup>80</sup>. Algunos autores se lamentan de que muchas investigaciones acerca de estos colectivos no se han centrado en las migraciones, sino que lo hacen desde otros puntos de vista:

---

<sup>78</sup> Otros autores lo llaman *late-life migration* (Sunil et al, 2004). A nosotros particularmente no nos gusta mucho este concepto porque muchos se prejubilán, tal como veremos, y todavía tienen tiempo de muchas cosas. Además la esperanza de vida hace que todavía les quede un largo recorrido vital. Este tipo de migración se produce sobre todo, por lo que hemos podido entender, entre Norte-Sur de Europa pero también en ocasiones es complicado discernir lo que es migración de retiro de lo que es *lifestyle migration*, pues las diferencias son de matiz. Lo que sí parece es que las investigaciones que analizan otros movimientos migratorios, como el caso de los americanos a México no se refieren a estos como *lifestyle migrants*, sino directamente como retirados (Truly, 2004; Sunil et al, 2004). Parece que ellos se refieren a los americanos directamente como retirados, no se plantean el *lifestyle*.

<sup>79</sup> Esto sería porque, bajo nuestro punto de vista, las autoridades locales no verían como inmigrantes a estas personas por no ser trabajadoras o por no tener rasgos étnicos diferentes. Consideramos que una de estas variables sería suficiente, pues los búlgaros son étnicamente muy parecidos a los españoles, aunque es cierto que en su mayoría han venido a trabajar.

<sup>80</sup> A pesar de que estamos viendo una redefinición conceptual en la sociología de las migraciones, parece que la idea de incluir esta migración de retiro en las nuevas formas de movilidad es la que más fuerza está tomando, al menos en el ámbito anglosajón. No obstante, no podemos olvidar mencionar que muchas de las investigaciones y estudios citados sobre la migración británica y europea de estas características se han realizado en España en los Institutos de investigación turística, no en los de Sociología.

*(h)ave attempted to link their studies to wider phenomena using umbrella concepts such as, inter alia, retirement migration, leisure migration, (international) counterurbanisation, second home ownership, amenity-seeking and seasonal migration*<sup>81</sup>(Benson y O'Reilly, 2006)<sup>82</sup>.

Dentro de este colectivo de inmigrantes encontramos una gran diversidad, no todos tienen los mismos recursos económicos, puesto que algunos estarían en situaciones de exclusión en sus países de origen (Sriskandarajah y Drew 2006). Hablar en términos genéricos sobre la migración *lifestyle* no tiene en cuenta las diferencias y circunstancias diversas de este grupo heterogéneo de población.

Los inmigrantes jubilados tendrían problemas, como por ejemplo unas peores condiciones de salud a consecuencia de la edad, así como los derivados del desconocimiento del idioma y la dificultad para aprender (Warnes et al, 2003). Muchos consideran que éstos convergen y que lo que ocurre es que en realidad no hay traductores en los servicios de la salud, lo cual hace imposible mediar ante la enfermedad (Ahmad and Atkin, 1996; Warnes, 1996). Y que variarían de una persona que vive cerca de la playa en un lugar turístico no tendría las mismas necesidades lingüísticas que quien vive en una zona más aislada (Warnes et al, 2003).

Ellos, al contrario de lo que se pueda pensar, se enfrentan a problemas de discriminación y xenofobia en algunos lugares de destino (Warnes et al, 2003), mucho más incluso que otros colectivos nacionales.

Para migrar la mayoría venden sus propiedades en el Norte de Europa, comprando una casa en el nuevo lugar. Esto hace que en destino la mayoría sean propietarios (Warnes et al, 2003).

El migrante *lifestyle* por norma vive en urbanizaciones. Esto propiciaría que no se sientan parte de la comunidad de destino, hasta el punto de que el municipio y ellos podrían existir independientemente los unos de los otros, generando una realidad paralela entre espacios territoriales (Mantecón y Huete, 2008).

---

<sup>81</sup> Algunos autores están hablando en este momento de *naturbanization* (Pallarès-Blanch et al, 2014).

<sup>82</sup>El problema es que estas conceptualizaciones no muestran el fenómeno en su complejidad.



Huber y O'Reilly hablan del *Heimat*, el hogar, el lugar donde se puede estar como en casa en las nuevas “destinaciones”, más que una casa, es un lugar donde sentirse a gusto y confortable y en su relación con la sociedad y la comunidad en la que se encuentra, es una vuelta a la ruralidad, de la vida sencilla y más en contacto con la comunidad<sup>83</sup> (Huber y O'Reilly, 2004).

En cuanto a la permanencia en destino, se considera que son determinados factores como la salud, o el bienestar económico los que serían los importantes (Warnes et al, 2003). El cuadro siguiente sintetiza en cierta medida las características del grupo *amenity* frente a otro grupo de migrantes de mayor edad, ya que cada cohorte tiene sus problemas:

**Cuadro 2. Grupos de inmigrantes en edad avanzada**

Aspect	Older international migrant groups			
	ELM	NELM	FIRM	AIRM
Conditioning factors	Low education, interrupted work and incomplete residence histories (compromising eligibility to welfare), occupational morbidity, language difficulties	Low education, incomplete work and residence histories (re: ineligibility to welfare), severe language problems and occupational morbidity, religious and cultural discrimination and incomprehension	Variable s.e. status and income. Family orientation. New immigrant, compromising eligibility to welfare	Affluent, well educated and with financial management skills. New immigrant, compromising eligibility to welfare. Majority are able and prepared to move again
Financial support: men	Above average. Moderate assets and pensions entitlements	High. Low assets and pensions entitlements	Average (for age and marital status)	Below average (for age and marital status)
Financial support: women	High. Low assets and pensions entitlements	Very high. Negatory assets and pensions entitlements	Average (for age and marital status)	Below average (for age and marital status)
Social/emotional support and social care: men	Average: high among bachelor-worker groups	Average: high among bachelor-worker groups	Some have high needs: migration 'maximised' opportunities	High among socially isolated widowers
Social/emotional support and social care: women	High through social isolation for childless or if children remote	High through social isolation for childless or if children remote	Some have high needs: migration 'maximised' opportunities	High among reluctant migrants and socially isolated widows
Long-term care	Unclear: high morbidity but low life expectancy. Community associations make limited provision	Unclear: high morbidity but low life expectancy compounded by exclusion from formal provision	Average	Average
Medical treatment	High morbidity and high unmet needs. Occupational and deprivation bases	Very high morbidity and unmet needs. Occupational and deprivation bases	Normal levels of need and contemporary health care expectations	Normal levels of need and contemporary health care expectations

*Notes:* ELM – Older European international labour migrants; NELM – Older non-European international labour migrants; FIRM – Family-oriented international retirement migrants; AIRM – Amenity-seeking international retirement migrants. The comparative (high/low) evaluations of need are relative to older people in the host population (which are commonly high in relation to the needs of other age groups).  
*Source:* Warnes (2003).

Fuente. Warnes et al, 2003:315.

<sup>83</sup>Este término se ha usado durante muchos años con diversas connotaciones y usos diferentes. Por ejemplo durante el nazismo tenía una connotación nacionalista de vinculación con el país. Desde los ochenta este término se vinculó al término hogar más conservador. Para estos autores es más útil el concepto entendido como construcción de un hogar, un sentimiento de comunidad, de pertenencia (Huges y O'Reilly, 2004).

Por ejemplo, los migrantes laborales, frente a los llamados *amenity'seeking migrants*, tendrían problemas de integración y lingüísticos<sup>84</sup>. Pero no todos necesitarían la misma atención a pesar de las edades similares quienes han tenido vidas laborales intensas necesitarían mayor atención.

En cuanto a terminar con el proyecto migratorio y retornar a casa, según las investigaciones, muchos retornan porque consideran que sus familiares tienen problemas y necesitan su ayuda, esto parece verse más claramente en España (O'Reilly's, 2000; Huber's, 2002 y Warnes, 2003).

---

<sup>84</sup> Cabe una aclaración con respecto a los colectivos de migrantes que aparecen en la tabla de Warnes (et al, 2003). Los llamados FIRM son migrantes mayores que podríamos decir que se mudan para cumplir ciertos requerimientos de sus familias.

### 1.2.6 Conceptos clave

Para la investigación se consideran conceptos claves lo de **Convivencia, Proyecto Migratorio, Transnacionalismo, Participación Ciudadana, Ámbito Rural y Convivencia**<sup>85</sup>.

Para analizar la interacción social entre inmigrantes y autóctonos en los municipios de Enguera y Benitatxell, se tomará el concepto de Convivencia de Laparra (2008). Según su prisma, la convivencia no es un asunto únicamente de los inmigrantes, sino que los "autóctonos" también deben de participar.

Laparra llega a sustituir el concepto de integración por el de convivencia. Se trata de un proceso en el que diferentes factores interactúan haciendo que un municipio tenga una determinada "potencialidad integradora". Estos son: 1) estructura demográfica de una sociedad; 2) Estado de Bienestar; y 3) estructura económica (Laparra y Pérez Erasmus, 2008).

En un contexto social como el español, el Estado de Bienestar como factor presenta características comunes para toda la nación, a la vez que políticas sociales municipales, como Planes de Integración. En un sentido más amplio, Carrasco y Rodríguez (2005)<sup>86</sup> consideran que el Estado de Bienestar no son sólo las políticas desarrolladas, sino la obligación por parte de las entidades locales de que los inmigrantes accedan a los recursos de bienestar en las mismas condiciones que los autóctonos.

El segundo de los conceptos fundamentales en el trabajo es el **Proyecto Migratorio**. Este es central en el análisis porque entre los objetivos principales se encuentra el del conocimiento del conjunto de la realidad migratoria de quienes residen en Enguera y Benitatxell.

Para Izquierdo (2000: 227), el proyecto migratorio se divide en tres momentos: el

---

<sup>85</sup> Tolerancia, pues tal como señala Sierra (2007) tolerancia significa tener paciencia con las demás personas y convivencia sería más bien poner en el mismo nivel todas las culturas.

<sup>86</sup> Aunque el texto de estos autores se refiere a las inmigrantes y los inmigrantes extracomunitarios, y la investigación se centra sobre la comunitaria del Este, es importante tenerlo en cuenta también para esta investigación, sobre todo porque en 2005, año en el que se escribe el artículo, Bulgaria y Rumanía todavía no tenían las restricciones levantadas.

primero es la elección del destino de la migración; el segundo los planes para establecerse; y por último, las expectativas de retorno. El éxito del Proyecto viene definido por el cumplimiento de las expectativas que había en la salida (Izquierdo, 2000).

**Transnacionalismo.** El transnacionalismo es relevante para entender las conexiones que se dan entre las personas que residen en España con las que se encuentran en origen, es decir, con su anterior vida<sup>87</sup>.

Según Schiller (et al, 1995) migración transnacional sería:

*Transnational migration is the process by which immigrants forge and sustain simultaneous multi-stranded social relations that link together their societies and settlement. In identifying a new process of migration, scholars of transnational migration emphasize the ongoing and continuing ways in which current-day immigrants construct and reconstructive their simultaneous embeddedness in more than one society* (Schiller et al, 1995:48).

**Participación ciudadana.** Según Voicu y Rusu (2012) existen tres aproximaciones a la participación. La primera afirmaría que las personas toman más partido si en su socialización primaria han sido orientadas a tal efecto (Easter et al., 2006; Sears and Funk, 1999; Sears and Valentino, 1997), así aquellas sociedades en las que hay mayores problemas para la participación y menos margen de acción, exportarían ciudadanos que poco activos en la sociedad de destino.

Otro punto de vista afirmaría que las personas serían capaces de resocializarse en la sociedad de acogida modificando sus tasas de participación e incrementándolas (Black, 1982; White et al, 2008; Wong, 2000).

El tercero sería que los inmigrantes llegarían a la sociedad de recepción con un “blackground” de participación ciudadana y que aplicarían en la sociedad de destino, pero con formas innovadoras (Finifter and Finifter, 1989; Simpson Bucker, 2005).

---

<sup>87</sup> Portes et al (1999), afirman que el problema de muchos estudios sobre transnacionalismo es que se basan en unidades de análisis que no son las adecuadas, ellos llegan a decir que son disparatadas. Guarnizo y Smith a finales de los noventa señalaron que el concepto había visto multiplicado su uso, y que por ello se había vuelto en cierta medida ambiguo (Guarnizo y Smith, 1999). Debemos decir que nuestro trabajo no se centra en el transnacionalismo, pero lo queremos mencionar para comprender mejor las relaciones que se mantienen entre los migrantes y su contexto de origen.

Todo esto se encuentra estrechamente relacionado con la cultura. Según Hannerz (1996) la cultura se traslada a los lugares de recepción, y del Olmo afirmaría que (... las) *manifestaciones culturales nos explican el «cómo» se forma (la identidad), indicándonos la orientación de dicha identidad y estableciendo las fronteras de grupo* (Del Olmo, 2003:30)<sup>88</sup>. Pizzorno (1989), considera que el hecho que un grupo comparta ciertos rasgos facilita su organización y que definan sus intereses colectivos, para integrarse en un sistema en el que se les reconozca como sujeto, estos son aspectos claros para entender la participación ciudadana.

Olson (1968) señalaría que la participación ciudadana se produce por un cálculo racional por el cual los individuos comprenden que sacarán provecho de dicha intervención.

**Concepto de ruralidad.** La definición de las unidades territoriales que se clasifican como rurales no es tan sencilla como se pueda considerar a priori, sino que se trata de un entramado complejo de características. Tanto es así que la comunidad científica no se expresa de forma unánime en relación al criterio que se establece para la separación entre lo rural y urbano. Esto conlleva como consecuencia la dificultad para conocer y comprender la realidad que en ellos se esconde (Camarero et al, 2009), a la que se le suman los cambios que se han producido en las últimas décadas y que hacen más complejo el consenso (Ceña, 1993; Esparcia, 2000).

En relación al disenso es posible afirmar, finalmente, que existen dos criterios para dividir lo rural de lo urbano: el criterio territorial y el tradicionalista. El primero haría referencia al tamaño poblacional, el segundo a criterios de tipo "culturalista", como por ejemplo, las costumbres de los habitantes que en ellos residen.

No obstante, esta clasificación basada en las costumbres se ha dejado de utilizar, porque el ámbito rural se ha transformado en los últimos años (Camarero et al, 2009)<sup>89</sup>. Y no se puede afirmar que existe una cultura diferenciada en estos contextos.

---

<sup>88</sup>El mismo hecho de dibujar una frontera genera la identidad del "otro", el extranjero (Lisón, 1994). Son embargo, tal como veremos en el texto, no sólo las fronteras de los estados generan barreras que hacen que el uno y el otro venga delimitado por la nacionalidad, sino que estas se construyen de manera social.

<sup>89</sup> Es más, autores como Kayser afirmaba ya en la década de los setenta del siglo pasado que el mundo rural se había modificado más en unos años que durante los últimos siglos (Kayser, 1972). A pesar de que ya vimos que hay movimientos neorurales que vuelven al campo a vivir ciertas experiencias al margen de la modernización, no se podría decir que esto es representativo del mundo rural

En relación a las clasificaciones por tamaño se puede empezar con la que establece el Instituto Nacional de Estadística (en lo sucesivo INE), que considera tres niveles de división: rural, semi-rural y urbano. Se trataría de un municipio rural aquellos que tienen menos de dos mil habitantes; semi-rural entre dos mil y diez mil; y urbano el que los supera<sup>90</sup>.

Para Camarero (et al, 2009; Camarero, 1993), esta clasificación que reduce los municipios rurales a los menores de dos mil habitantes supone una distorsión de la realidad, debido al reducido número de los mismos (en el Anexo I es posible ver el mapa de municipios si únicamente seleccionamos los de dos mil habitantes o si ampliamos hasta diez mil). Atendiendo a la definición estrictamente rural del INE, en España la población y los municipios rurales representarían un porcentaje muy reducido, según los datos de padrón de 2014 se trataría del 6% del padrón de habitantes; mientras que al situarlo en el límite de los diez mil sería un 21% de la población española<sup>91</sup>, y el porcentaje de entidades rurales sería de cerca del 80% de los municipios.

Es por ello que Camarero sitúa la línea en los diez mil en contraposición a lo urbano que serían aquellas unidades territoriales por encima del umbral. Ésta es la definición sobre la que se trabajó en la investigación, tomando como rural los municipios de menos de diez mil habitantes, igual que hizo Camarero en su estudio (Camarero et al, 2009)<sup>92</sup>.

No obstante, algunos han seguido usando como delimitador entre lo rural y lo urbano, los factores de tipo cultural, es decir, la vinculación con la agricultura, la ganadería, o incluso lo que se ha venido llamando como una forma de vida rural (García Sanz, 1994).

---

<sup>90</sup>Por ejemplo, desde la perspectiva de García Coll y Sánchez (2005) esta barrera de los dos mil habitantes es la que se ha de tomar para el análisis y la separación rural-urbano. Así pues, según la definición de rural que tomemos, los datos de población rural podrían multiplicarse en la Comunidad Valenciana.

<sup>91</sup> Este texto de García Sanz muestra de manera muy sencilla la importancia que tenían en nuestro país los municipios que se encuentran en rangos intermedios y que sería importante considerarlos como rurales a fin de no mostrar una realidad sesgada de la situación geográfica española.

<sup>92</sup> Es más, la dicotomía rural-urbano es superada por otros autores que afirman que habría una categoría intermedia que muchos clasifican como periurbana, que describe espacios intermedios entre las ciudades y los espacios rurales, y que en cierta medida cubrirían, entre otros, funciones concretas para la ciudad como por ejemplo vinculadas a los servicios o la residencia. Estas zonas también se encontrarían bajo la influencia de la ciudad en la medida en que los intercambios poblacionales son diarios (González Uruela, 1987). Estas zonas serían consideradas bajo este punto de vista como "bisagras" entre lo rural y lo urbano, sin ser propiamente urbanas. Cuando en realidad no es posible separar tan estrictamente los municipios en base a estas dos categorías, sino que al dejar de lado lo que se entiende como unidades intermedias queda mucha población al margen de las clasificaciones; siendo estas zonas intermedias, como se aprecia, un número muy elevado en España (García Sanz, 1994).

En la actualidad, ésta no es una de las características claves para la distinción entre el ámbito rural y el urbano décadas atrás, porque en España la desagrarización se produjo en la década de los cincuenta del siglo XX (Camarero, 2009; Ceña, 1992; Ivars, 2000, Esparcia, 2002) siendo poco probable que en la actualidad los pueblos sobrevivan gracias al sector primario<sup>93</sup>.

A esta definición de tipo "culturalista" se le suma un problema añadido: la escasez de datos (Camarero et al, 2009). Esto trae como consecuencia que el criterio del tamaño sea el más sencillo y eficaz. Dicho lo cual, la falta de información no es un problema reciente, sino que décadas atrás se hablaba de que la escasez de datos sobre los municipios obligaba a los investigadores a restringir la definición de ruralidad al criterio poblacional, esperando que el tiempo permitiera una decisión multifactorial de segregación del espacio rural urbano (Camarero, 1991). Casi veinte años después, este mismo autor afirmaba que la propia complejidad del medio social implica de nuevo que sea el criterio poblacional el que determine la separación entre rural y urbano (Camarero et al 2009).

---

<sup>93</sup> Camarero señalaba que *el final del periodo de autarquía económica, y la apertura de las fronteras durante la década de los 50 (del siglo pasado) van a permitir que España deje de ser fundamentalmente agraria. Será el periodo de 1955 a 1965 el de mayor intensidad en el despoblamiento* (Camarero, 1993:16). En los primeros momentos la despoblación es selectiva y los municipios rurales pierden una generación, los jóvenes que marchan a las ciudades, en mayor medida las mujeres que los varones (Camarero, 1991:17-18).





### 1.3. Sociología Rural

#### 1.3.1 Características del ámbito rural en contraposición con el urbano<sup>94</sup>

Más allá de los intereses de segregación, el ámbito rural se diferencia de lo urbano por una serie de características. Bajo nuestro punto de vista, una de las más importantes serían las relaciones interpersonales. En los municipios que coloquialmente se conocen como pueblos éstas son más próximas, más estrechas que en el ámbito urbano (Rico y Gómez, 2003). Todos se conocen, saben de *quién es cada cual*; mientras que en las ciudades el anonimato es el rasgo más significativo (Sennet, 1970), en la ciudad las personas se difuminan, no se llaman por el nombre (Wirth, 1938)<sup>95</sup>.

En la ciudad se permitiría un contacto físico mayor (a causa de la densidad<sup>96</sup>), pero una interrelación social menor. Así, en las ciudades primaría la identificación visual (con el consecuente uso de uniformes sociales) que facilitarían las relaciones sociales, por la imposibilidad de conocer a todo el mundo (Wirth, 1938).

En los últimos años, la despoblación no sería una de las características, ya que a finales del siglo XX la tendencia de la despoblación se invirtió (García Coll y Sánchez, 2005)<sup>97</sup>, y algunos municipios están viendo retornar a sus habitantes.

<sup>94</sup> La Sociología Rural, como subdisciplina de la Sociología, tiene su inicio a principios del siglo XX (Sorokin y Zimmerman, 1931). Cuando nació esta rama de la disciplina lo hizo sin la preocupación de la definición del espacio rural, pues se identificaba el mundo rural con la producción de alimentos, es decir, que estaba íntimamente relacionado con el sector de la agricultura y la ganadería (Newby y Sevilla, 1983). De ahí que haya sido difícil que se estableciera una definición de ruralidad una vez el proceso de desagrarización se ha producido en el ámbito rural. Si pasamos al contexto español, la implantación de la Sociología Rural se produce durante la década de los cincuenta, motivada por los procesos de emigración a las ciudades, o lo que se conoce como éxodo rural (García Ferrando, 1973). En la actualidad la agricultura no es la base de la descripción de este tipo de asentamientos (Camarero et al, 2009).

<sup>95</sup> El nacimiento de la Sociología Urbana comienza con el crecimiento de las ciudades, y el crecimiento de la población urbana en comparación con la rural. Se preocuparon por comprender las diferencias entre estos dos contextos a fin de conocer mejor cada uno de ellos, y las pautas de sociabilidad que se podían encontrar (Wirth, 1938).

<sup>96</sup> Se entiende que los espacios sociales son más reducidos porque el hacinamiento es mayor, las casas son bloques de pisos, los ascensores son pequeños (esta imagen de Simmel sería la que se describe en películas como, por ejemplo, *Metrópolis*).

<sup>97</sup> Esto está produciendo en lugares como Cataluña que tomando como referencia la población de dos mil, la tendencia parece indicar que los municipios desaparecen, mientras que la realidad es que aumentan de población y por ello dejan de ser rurales (García Coll y Sánchez, 2005).

Tampoco es una característica el inmovilismo social, su proceso de cambio viene produciéndose desde el propio nacimiento de la Sociología Rural, que precisamente surgió como respuesta a los problemas de estos contextos a causa de la industrialización (Sorokin y Zimmerman, 1931)<sup>98</sup>.

Al margen de las atribuciones estereotipadas de la vida rural: predominio de la agricultura, realidades poco complejas, y la pervivencia en ellos tradiciones ancestrales (Ivars; 2001; Moltó y Hernández, 2004), el mundo rural es heterogéneo, complejo y dinámico (Camarero, 2009; Ivars, 2001; Ceña 1992; Moltó y Hernández, 2004)<sup>99</sup>. Tanto es así que no es posible hablar del mundo rural en singular, sino que hay que hacer referencia a ruralidades (Camarero et al, 2009; Ivars, 2001)<sup>100</sup>.

Su casuística se sitúa desde los municipios rurales envejecidos sin posibilidad de regeneración social<sup>101</sup>, hasta la dinámica convertida en espacios dormitorio de las áreas urbanas<sup>102</sup> (Camarero et al, 2009)<sup>103</sup>; pasando por las zonas que han ido convirtiéndose en focos de segunda residencia. En Alicante en 1981 de cada cien residencias habituales había el mismo número de segundas residencias (Camarero, 1991)<sup>104</sup>.

---

<sup>98</sup> Desde hace algunos años además de la pérdida de población, otros procesos se están desarrollando en este entorno, y la Sociología Rural se encarga de investigarlos. Los expertos en esta especialidad, llevan años hablando de diferentes cambios que se están produciendo en los espacios sociales, según señalan quienes han realizado compilaciones teóricas acerca de la sociología y otras subdisciplinas rurales como la Geografía (Cena, 1992; Esparcia, 1995; Moltó y Hernández). Desde este prisma los autores reivindican la complejidad de la sociedad rural y los procesos que en éste contexto se están produciendo (Ivars, 2001; Camarero, 2009).

<sup>99</sup> Y se encuentran en plena transformación social desde hace algunos años, pero el proceso no se puede describir como uniforme en todos estos espacios, en los que el sector primario va perdiendo peso paulatinamente y está siendo sustituido por otras fuentes de ingresos (Ivars, 2000). Es por ello por lo que las delimitaciones que se centran en el número de habitantes son más operativas que las que hablan también de la economía.

<sup>100</sup> Algunos autores sí consideraban, desde hace ya algunas décadas, la homogeneidad como característica definitoria del espacio rural (García Sanz, 1994).

<sup>101</sup> Un proceso que lleva muchos años gestándose y que proviene de una inversión en las tendencias demográficas del ámbito rural, en el que las tasas de fecundidad eran cada vez más bajas y el envejecimiento un proceso generalizado (Kayser, 1972); y cada vez más se habla de los supercentenarios (Villa, 2011).

<sup>102</sup> Buscando la tranquilidad y la calidad medioambiental construida a partir de una cierta idealización de los rural, que contribuye a una representación positiva de estos espacios que se conoce como el idilio rural (Camarero et al 2009; Moltó y Hernández, 2004). Este idealismo rural muchas veces no tiene nada que ver con la realidad, sino que es algo construido por lo nuevos rurales (Moltó y Hernández, 2004).

<sup>103</sup> Además, se multiplica la complejidad cuando comprendemos que el concepto de ruralidad no es un universal científico porque el uso del concepto nueva ruralidad adquiere dimensiones diferentes en Europa y América Latina a pesar de estar atravesados por las dinámicas que impone el capitalismo actual (Trpin, 2005).

<sup>104</sup> Como veremos en Enguera también hemos encontrado cierto nivel de segunda residencia así como movimientos residenciales como el que se aprecia en Benitaxell.

Así, a la vez que se producía la desagrarización en el ámbito rural<sup>105</sup>, éste se reconvertiría a otros sectores, como por ejemplo el del turismo<sup>106</sup> (con toda la consecuente dinamización económica que conlleva este sector, como el transporte y las comunicaciones) (Yagüe, 2002)<sup>107</sup>. Por todo esto último no es posible entender lo rural como lo opuesto a lo urbano (Ivars, 2001; Camarero, 2009)<sup>108</sup>. Las pautas de comportamientos de ambos espacios no se pueden diferenciar tan claramente (Moltó y Hernández, 2004)<sup>109</sup>. Constituyéndose el territorio como un *continuum* rural-urbano en el que ya no es posible la separación clara (Ivars, 2001)<sup>110</sup>.

En relación con la estructura de edad no todos tienen problemas de supervivencia a futuro. Por ello Camarero (et al, 2009) considera pertinente el estudio de la generación soporte, que es el conjunto de personas que se encuentran en el centro gravitacional de la pirámide de población (entre los 30 y 50 años), recayendo sobre ella el mayor peso del mercado laboral, garantizando la continuidad de la población a medio plazo<sup>111</sup>. De acuerdo a ello se conceptualizaron los tipos de pirámide de población en el medio rural.

<sup>105</sup> Además de la Sociología, la Geografía se ha preocupado por describir los cambios que se han producido en el espacio rural. Kayser señalaba en la década de los setenta que los geógrafos se habían preocupado más por la fisonomía del paisaje que se estaba modificando con los procesos vinculados al capitalismo de la década de los setenta que ciertamente por lo que ocurría en el propio espacio con las relaciones sociales y la interrelación entre las personas (Kayser, 1972).

<sup>106</sup> El turismo es una fuente para desarrollar los municipios, según los investigadores en esta materia, gracias al turismo se mejoran aspectos como por ejemplo el transporte y las zonas a las que se dirige el turismo se desarrollan económicamente, aunque no todos son aspectos positivos, pues el turismo puede conllevar también problemas sociales porque se trata de personas nuevas que llegan al municipio (Andereck et al, 2005).

<sup>107</sup> Esto no significa que el turismo sea una realidad moderna, sino que desde el siglo XIX las clases altas iban a estos lugares rurales a pasar sus temporadas de descanso. La diferencia con la actualidad es la cantidad de personas que están llegando a ellos y los estratos sociales que pasan sus tiempos de descanso allí. Uno de los facilitadores de este turismo era su proximidad a los núcleos urbanos (Yagüe, 2002). Aunque ya hemos visto con la revolución de los transportes las zonas que estaban más aisladas están mejor comunicadas ahora que en el siglo XIX.

<sup>108</sup> Este es un proceso que se ha producido muy rápidamente teniendo en cuenta que en un corto periodo de tiempo los transportes han evolucionado de una manera extraordinaria, modificando no sólo las costumbres del mundo rural, sino también las propias relaciones en el binomio rural-urbano. Pero además el nuevo modelo del capitalismo de masas hizo en su momento que la ciudad se separara del campo en el ámbito productivo, haciendo que aquella ya no fuera dependiente de los productos del sector primario que antes la alimentaban (Kayser, 1972).

<sup>109</sup> Según Moltó y Hernández (2004), el éxodo rural ha sido uno de los condicionantes en la comprensión de este proceso; así como los medios de comunicación; o la universalidad de la educación.

<sup>110</sup> Sin embargo, en los propios orígenes de la sociología rural este continuum ya lo establecían Sorokin y Zimmerman (1931), aunque de una manera bien distinta. Estos autores entendían que no existía una separación entre lo que se define como rural y como urbano, sino que existe una gradación entre estos dos espacios lo que hace que haya una especie de escalones que producen la separación entre unos y otros hasta que en un espacio se puede hablar de urbano porque se han alcanzado las características establecidas por los autores,

<sup>111</sup> Las personas que tienen entre 50 y 65 años son los que protagonizaron el éxodo rural en España, y estas edades tienen menos efectivos que las que les preceden (Camarero et al, 2009).

El modelo de Enguera sería el de Pirámide Líquida (Anexo II), con un amplia cúspide, pero una generación soporte proveniente de los procesos migratorios internacionales (Camarero et al, 2009); mientras que en Benitatxell el colectivo de inmigrantes no estabiliza la pirámide, sino que todavía la sesga más por la cúspide, haciendo que su forma se aproxime a la de los territorios de menos de dos mil habitantes.

En relación a la migración laboral el envejecimiento puede resultar un atractivo para la población extranjera, como fuente de empleo a consecuencia del éxodo de los autóctonos (Collantes et al, 2010); consolidándose así un nicho de mercado, en sectores como el cuidado.

En relación con el género, mujeres, migración y ruralidad han sido una triangulación indisoluble; de hecho, el género es clave para entender la diferencia entre lo rural y lo urbano. Lo rural deja pocas alternativas a las mujeres para su integración en la vida social (Sorokin y Zimmerman, 1931; Camarero et al, 2009). Por ello, las mujeres han ido protagonizado un auténtico éxodo rural (Camarero et al, 2009; Gómez y Rico, 2003; Camarero, 1991). Siendo las se quedan un punto clave en el propio desarrollo rural de estos municipios (Esparcia y Pastor, 1998). Esto no significa que la sociedad rural, tal como explicamos con anterioridad, sea menos compleja en lo que a las formas de relación o las pautas de comportamiento y que la sociedad se encuentre anclado en el pasado. Si no más bien que las necesidades por tamaño y las oportunidades por esta misma razón no se pueden negar.

La propia “huida” de las mujeres ha provocado la masculinización del ámbito rural. Del total de municipios rurales (definición de rural por debajo de los diez mil habitantes), cerca del 80% disponían de una población mayoritariamente masculina<sup>112</sup>, en lo que además se produce una invisibilización de las mujeres en el ámbito rural, en parte debido al tipo de trabajos que ellas realizan (Ceña, 1993; Domingo, 1992).

No obstante, no sólo las mujeres abandonaron el mundo rural, sino que en España (...) *el «éxodo rural» revistió gran magnitud debido a movimientos migratorios internacionales e interregionales que afectaron a la práctica totalidad de las áreas rurales españolas, con mayor intensidad a partir de la década de los cincuenta* (Ivars,

---

<sup>112</sup> Calculado a partir de los datos del Padrón de 2014, entre los municipios de menos de diez mil habitantes, considerando aquellos en los que más del 50% de los registrados en el padrón son varones. Elaboración propia.

2000:65)<sup>113</sup>.

Los autores clásicos de la Sociología Rural también destacaban el hecho de que en los contextos sociales rurales la diversidad de trabajos que se pueden desarrollar es menor que en el caso del ámbito urbano, donde la magnitud permite una mayor complejidad en lo que a los servicios y los trabajos se refiere (Wirth, 1938).

Esto conlleva un mayor control social, debido en parte al tamaño de los mismos, y que se ejerce con mayor fuerza sobre ellas que sobre los varones (Cruz Sanz, 2006)<sup>114</sup>. Ya que (...) *estos mecanismos de control social son considerados intrínsecos a la condición de ruralidad, mientras siguen permaneciendo invisibles en su condición de mecanismos patriarcales para mantener la subordinación de género* (Camarero et al, 2009:116)<sup>115</sup>. Y que se refleja con mayor intensidad hacia las mujeres quienes en las grandes ciudades se sienten más libres (Camarero et al 2009; Sánchez-Flores et al, 2013)

---

<sup>113</sup> Díaz Méndez señala que los tránsitos entre las diversas etapas de la vida son diferentes en el mundo rural (2004).

<sup>114</sup> A consecuencia del tamaño.

<sup>115</sup> Esto llevaría a facilitar una mayor diversidad de entre los grupos de adscripción (Wirth, 1938), mientras que en el ámbito rural no hay tanta diversidad. Es decir, que la diversidad de roles disponibles sería más limitado en el ámbito rural.

### 1.3.2 Modificación de los espacios rurales por parte de la población extranjera que reside en ellos.

Pero ¿cómo se puede comprender el impacto que genera la población extranjera que reside en nuestros municipios rurales?. Muchos de los impactos que generan en la población y el contexto de recepción son similares a los procesos que se producen en las ciudades y otros son divergentes.

Desde el punto de vista de Solé:

*para comprender el impacto de la inmigración en la sociedad receptora deben tenerse en cuenta no sólo los aspectos simbólicos que rodean a la construcción social de la imagen del inmigrante, tanto desde el discurso político como desde los propios medios de comunicación, sino que debe también prestarse especial atención a las condiciones materiales que se dan en dicha sociedad. En este sentido, las reacciones sociales frente a la inmigración están claramente mediatizadas por factores objetivos, como son las características del mercado de trabajo, la existencia de la economía informal, la incidencia del paro, las condiciones de la vivienda, los propios flujos migratorios entre otros. Existe, además, el componente institucional (Solé et al, 2000: 132).*

A principios del Siglo XX, Fairchild (1913) ya comprendía que el impacto de la inmigración sobre una sociedad no sólo era consecuencia de la población que llegaba, sino que el contexto de recepción se manifestaba como determinante para comprender cómo éste se modificaba<sup>116</sup> (Fairchild, 1913)<sup>117</sup>.

En muchos casos está favoreciendo el rejuvenecimiento en unos contextos que habían visto a sus jóvenes abandonarlos a lo largo de los últimos doscientos años (Collantes et al, 2010)<sup>118</sup>.

---

<sup>116</sup> Por ello, la Sociología Rural se ha manifestado como un pilar fundamental en nuestro análisis.

<sup>117</sup> Por ejemplo, no es lo mismo que la migración sea el resultado de la invasión, que de un conjunto de personas que se desplazan de forma individual, el impacto y la percepción de las personas no es el mismo (Fairchild, 1913).

<sup>118</sup> Incluso también con la población británica, ya que está sirviendo para dinamizar la economía de estos municipios.

Los extranjeros, además, están contribuyendo al desarrollo local de los municipios en los que residen<sup>119</sup>. Rodríguez Cohard (2009) considera que éste no sólo se produce por parte de los recursos del interior del municipio, sino que también las fuerzas exógenas pueden producirlo<sup>120</sup>:

*(...) implica la utilización de recursos o factores locales, ya sean de carácter económico humano, institucional o cultural, a lo que se denomina potencial de desarrollo de la comunidad (...) el componente más importante -y más escasos el conocimiento, más que el stock que el capital (Rodríguez Cohard, 2009:42)<sup>121</sup>.*

En cuanto al impacto se afirma que si bien los migrantes laborales aportan mano de obra al contexto, los retirados y *lifestyle* a través de sus impuestos y consumo aportan capital allí donde se asientan (Ackers y Dwyer, 2004).

Otros autores señalan que es importante tener en cuenta que la incorporación de los jubilados a la sociedad de consumo hace que éstos tengan unas necesidades diferentes, y que por ello tengan pautas nuevas de comportamiento, creando formas de vida alternativas a las que estábamos acostumbrados con la llegada de la vejez (Huber y O'Reilly, 2004).

---

<sup>119</sup> Entendemos como desarrollo local la mejora de las condiciones en el contexto social, y las políticas locales para incentivar crecimiento económico (Rodríguez Cohard, 2009). Se asume por tal todas las acciones que se llevan a cabo por parte de la personas que residen en contexto (Coffrey y Polése, 1984).

<sup>120</sup> Los extranjeros han quienes los consideran factores externos aunque residan en el municipio.

<sup>121</sup> Hasta la década de los ochenta se había vinculado crecimiento económico con desarrollo local, pero no es lo mismo pues no se trata únicamente de que haya más capital en el municipio (Rodríguez Cohard, 2009). Con el cambio de paradigma lo que se hace es tener en cuenta mayoritariamente los factores endógenos y los exógenos (Ceña, 1993), toda la población residente se entiende como factor endógeno, no debemos confundir el desarrollo local con las políticas de desarrollo local. Desde nuestro punto de vista las personas que llegan ayudan a sumar factores endógenos, pues pasan a formar parte de la comunidad de habitantes del municipio. Por tanto se ve que no se refiere únicamente a los aspectos económicos.





## 2. Estado de la cuestión

“Era un caballero y tenía un novio búlgaro. Pero ahora me he quedado sin novio y dudo mucho de que siga siendo un caballero. Creo que soy una perdida” (*Los novios búlgaros*, Mendicutti, 2009).

“Lo siento por todos aquellos que se refieren al turismo como una plaga, como una pena, como un invento de papel y caña, como un globo de feria” (*El milagro turístico*, Palomino, 1972).

Una de las razones por las que se realiza una investigación de casos es por la falta de materiales acerca del fenómeno; o bien por la escasez de recursos con la perspectiva de dicho análisis. En este caso se debe a una combinación de ambas situaciones.

Por un lado, las investigaciones sobre la comunidad búlgara en España no son muy frecuentes, a pesar de que es una de las comunidades con mayor arraigo en nuestro país, incrementándose año tras año en nuestro país, aunque la crisis ha supuesto una interrupción. Y por otro, las investigaciones sobre la población de origen británico no suelen centrarse en la imagen que de ellos tienen los “autóctonos”, ni en dificultades laborales.



## 2.1 Las investigaciones sobre la población búlgara<sup>122</sup>

Las investigaciones sobre la población de nacionalidad búlgara residente en España se remontan a los años previos de la década de los dos mil, momento en el que la diáspora comienza a dirigirse a nuestro país de forma preferente<sup>123</sup>.

Cuando nos acercamos a la literatura sobre el movimiento de población búlgara al exterior, se comprueba una diversidad de aproximaciones que se podrían clasificar de la siguiente manera:

- 1) los estudios genéricos que hablan de la diáspora búlgara,
- 2) investigaciones que analizan conjuntamente las migraciones del Este (sobre todo con los migrantes de Rumanía),
- 3) minorías de Bulgaria, y
- 4) análisis de escenarios migratorios tales como Grecia y España.

En relación a las investigaciones de carácter generalista, la OIM, por ejemplo, realizaba una serie de informes sobre los países que habían solicitado su entrada en la UE para la década de los dos mil, y el focalizado en Bulgaria describía la historia de los flujos migratorios recientes (Guentcheva, Kabakchieva y Polarki, 2003). En este estudio, se destacaba que la emigración de los países del Este tendría como punto de partida la década de los sesenta del siglo XX, y que en los setenta comenzaría un proceso de reunificación familiar, sobre todo a Estados Unidos<sup>124</sup>.

Ragelova y Vladimirova (2004) explicarían que la emigración búlgara comenzaría a intensificarse a finales de la década de los noventa; y que el comunismo habría

---

<sup>122</sup> Ragaru (2008) hizo un recopilatorio bibliográfico en el que se recogían algunas de las publicaciones más relevantes sobre el movimiento migratorio búlgaro contemporáneo.

<sup>123</sup> La relación entre España y Bulgaria se ha producido de manera indirecta por el hecho de que en el país existe una comunidad sefardí que se asentó allí (Romeo, 2011).

<sup>124</sup> En este estudio, además, se señala que en la década de los noventa los países del sur de Europa comenzaron a ser países de inmigración. En esta línea se encuentra también el texto de Stanchev (et al, 2005), en el que se habla de los búlgaros en diferentes escenarios migratorios como ahora Grecia o España; para saber más sobre los EE.UU leer Hishman, Karintuz, Dewin (1999); o sobre Reino Unido consultar Blanchflower, Saleheen, Shadford (2007).

significado un cambio importante en la forma de movilizarse las personas desde Bulgaria<sup>125</sup>. Su análisis se centra en las variables que impulsan a las personas a emigrar. Un texto más reciente se centra en la emigración búlgara desde la caída (Dimitrova and Kahl, 2013)<sup>126</sup>.

Otros estudios estarían focalizados en las redes de interconexión de la *diáspora búlgara*, en este sentido nos encontramos con la investigación sobre el *network* en Facebook (Marcheva, 2011), o sobre internet entre los búlgaros residentes en Reino Unido (Maeva, 2011).

En lo que respecta a estudios sobre los inmigrantes búlgaros junto a rumanos<sup>127</sup>, sería destacable la investigación de Gómez Gil (2005), en la que se analizan las migraciones a Murcia y con especial interés los movimientos de la Europa del Este<sup>128</sup>. O la aproximación de la integración laboral de búlgaros y rumanos en España (Domingo y Maisogrande, 2008); así como los que se refieren a la integración de los europeos del Este (Markova y Black, 2007; Markova y Black, 2008; Dueñas et al, 2012)<sup>129</sup>.

No serían pocas las investigaciones de este grupo, ya que Rumanía y Bulgaria comparten año de adhesión a la Unión Europea<sup>130</sup>; la restricción a la libre circulación de personas durante la moratoria a la movilidad, que ponía en *stand by* este derecho hasta 2009 (Pajares, 2007)<sup>131</sup>; y el hecho de ser los colectivos del Este más numerosos muy

---

<sup>125</sup> En esta misma línea se encuentra el texto de Gächter (2002), en el que se habla de la emigración búlgara desde la caída del Régimen Comunista; o el de Veiga (2003).

<sup>126</sup> Este texto también se puede leer acerca de la inmigración en Bulgaria. En el texto de Kalchev (et al, 2004), se analiza la potencial emigración del país en los comienzos del siglo XXI. Otros textos se basan en el *brain drain* antes y después de la transición a la democracia (Chompalov, 2000).

<sup>127</sup> No sólo en lo que a la migración se refiere, sino que también se analiza conjuntamente ambos países como Nuevos miembros de la Unión Europea. Algunos textos hablan del factor religioso en los dos países (Santos Díez, 2007); o el hecho de que ambos hayan entrados juntos en la UE (D'Elia, 2006; Oanta, 2008); otros de la residencia y el trabajo de dichos colectivos a la vista de la integración europea (Lsnzadella, 2007); o incluso de las alianzas entre minorías dentro de sus territorios (Floreza, 2008). Y no sólo en nuestro territorio se habla de las dos nacionalidades de manera conjunta, sino que por ejemplo, también en Gran Bretaña se hablará de ellos conjuntamente como emigrantes, debido también a que ambos entraron juntos en la UE (Fox et al, 2012).

<sup>128</sup> Otros, describen de manera conjunta realidad social de búlgaros y rumanos (Viruela, 2007; Stanek, 2009).

<sup>129</sup> Andrijasevic (2003) analiza las redes de tráfico que afectan a dichos colectivos; y Cugat (2008) la movilidad y los delitos a la misma.

<sup>130</sup> Pero también incluso antes de la entrada en la Unión Europea, se analizaban las constituciones de los dos países (Moisset, 1974).

<sup>131</sup> La adhesión de Bulgaria y Rumanía se produce con efectos de 1 de enero de 2007. Sin embargo, el anexo VII del Tratado de Adhesión recogía medidas transitorias sobre la libre circulación de personas a través de la llamada cláusula de salvaguardia que permitía no ampliar la libre circulación de trabajadores para estos Estados, posibilitando a los Estados miembros de la UE a aplicar medidas de suspensión hasta

por delante de otros colectivos como el ruso. Dichos estudios diferenciarían los ciudadanos procedentes del Este de los demás extranjeros como el “latino” o el “africano” en:

- a) los españoles compartirían sobre ellos la imagen son más trabajadores y cualificados que los demás;
- b) que se asientan en municipios rurales en mayor proporción;
- c) y que su actividad laboral se encuentra concentrada en unas pocas áreas de actividad (Viruela, 2009)<sup>132</sup>.

Otras semejanzas serían las de corte demográfico. Domingo (2008)<sup>133</sup> afirma que compartirían patrones como que sus tasas de fecundidad eran próximas a las de la Europa occidental<sup>134</sup>; y la proporción de jóvenes no llegaba al 50% (Arango, 2008).

En lo que respecta a los flujos migratorios, éstos han tenido un comportamiento ciertamente similar (Domingo, 2008): el contingente de población emigrante de dichos colectivos hasta finales de la década de los noventa fue “insignificante”<sup>135</sup>, mientras que entrados en el siglo XXI comenzaron un verdadero éxodo<sup>136</sup>. Se trata de una población cuyos flujos son equitativos, escorado relativamente del lado de los varones, pero que reagrupan rápidamente, haciendo que su vida en España se consolide y genere unas pautas de migración (Domingo, 2008)<sup>137</sup>.

---

el final de un período de cinco años, ampliable a siete. España aplicó una primera moratoria de dos años hasta 2009. Sin embargo, en 2011 se produce una reactivación del periodo transitorio para los rumanos por Acuerdo de Consejo de Ministros de 22 de julio de 2011 (BOE núm. 176, de 23 de julio de 2011. Se entiende que la decisión de retomar la moratoria es consecuencia del crecimiento de la diáspora rumana y de sus tasas de paro elevadas, cercanas al 40% en 2011 (Marcu, 2013). [Creo que querrás decir... porque no tiene sentido que fuera vigente en 2014] La moratoria dejó de estar vigente el 1 de Enero de 2014 (véase [http://economia.elpais.com/economia/2014/01/01/actualidad/1388578294\\_002609.html](http://economia.elpais.com/economia/2014/01/01/actualidad/1388578294_002609.html) disponible el 7 de Abril de 2016). Sobre la libre circulación de personas como evolución desde la libre circulación de trabajadores en la Unión Europea puede acudir a Sarrión (2013) [Sarrión Esteve, J. (2013), La libre circulación de personas como derecho fundamental de los ciudadanos en la Unión Europea, Panorama Social, La ciudadanía europea en la encrucijada, nº 17]

<sup>132</sup> En Castilla y León, por ejemplo, se dice que todos los pastores son búlgaros desde ya hace mucho tiempo (Blanco, 2004).

<sup>133</sup> Muchas de estas características serían también compartidas por otros países de Europa del Este (Domingo, 2008).

<sup>134</sup> Aunque en el caso de Rumanía sus tasas de fecundidad han sido más fluctuantes que en el caso de Bulgaria (Domingo, 2008).

<sup>135</sup> Hasta el momento presentaban saldos migratorios positivos.

<sup>136</sup> Especialmente en el caso de la población de origen búlgaro.

<sup>137</sup> Aunque las tasas de natalidad entre las búlgaras estaban por debajo de las de las rumanas en algunos años (Domingo, 2008).

El Tercer grupo de estudios mencionado es el que se centra en la diáspora búlgara por destinos<sup>138</sup>. La mayoría se centraba en países como Grecia (uno de los destinos preferidos de la diáspora búlgara hasta hace relativamente poco tiempo)<sup>139</sup>, o bien en la descripción del flujo de manera generalista (Markova y Sarris, 1997 y 2001; Hatzipropiou, 2004; Fakiolas, 2003), analizando inmigrantes irregulares, o bien las remesas de los búlgaros de Grecia (Markova, Sarris, 2002)<sup>140</sup>. Angelidou (2008)<sup>141</sup> se centró en la identidad y las percepciones de las mujeres en dicho, así como sus condiciones de vida<sup>142</sup>.

En relación a nuestro país es destacable el trabajo cuantitativo de Markova (2009) sobre las remesas de los búlgaros de Madrid (Markova y Reilly, 2007)<sup>143</sup>, o sobre sus salarios (Markova y Relly, 2008)<sup>144</sup>.

En cuanto a las cuestiones sobre las minorías étnicas de la Bulgaria emigrante, son destacables los estudios de Slávkova (2008) sobre la población gitana búlgara residente en España, los de Tordova (2011) o Sordé Martí (et al, 2012) que se centran en las mujeres<sup>145</sup>; otra de las minorías más relevantes en Bulgaria son los musulmanes, sobre ellos también se han realizado investigaciones en España (Deneva, 2008a, 2008b, 2012).

En el contexto español, además, por tratarse Bulgaria de un país exvinculado a la órbita comunista se han realizado investigaciones sobre la transición al sistema capitalista<sup>146</sup>

---

<sup>138</sup> Los estudios sobre la diáspora búlgara también se remontan a los comienzos del siglo pasado, sobre todo a países como EEUU, así encontramos, por ejemplo el texto de Abot (1909) en el que se describe la situación de los búlgaros residentes en Chicago, o el de Hunt (1910) en el que se hablaba incluso de las capacidades de los búlgaros para según qué oficios.

<sup>139</sup> En Grecia se asentaban personas de otras nacionalidades, como por ejemplo los Albanos (Bladwin-Edwards, 2004).

<sup>140</sup> Y sobre el tráfico de personas (Markova, 2003).

<sup>141</sup> No son pocas las investigaciones acerca de la emigración búlgara a Grecia, de hecho es importante que destaquemos que en 1919 hubo un acuerdo para la Emigración de Minorías entre Bulgaria y Grecia (Dragostinova, 2009). Dos países que, quizás por su cercanía, han estado intercomunicados en lo que a los flujos migratorio se refiere. Todo ello a pesar de que Grecia, al igual que otros países del Sur de Europa, como España o Italia, se convirtieron hace relativamente poco tiempo en países de recepción de emigrantes propiamente dichos, es decir, con saldos migratorios positivos (Lauth, 2002).

<sup>142</sup> En otra de sus investigaciones destaca la movilidad que se da hacia Grecia por parte de los búlgaros, por el hecho de ser precisamente vecinos (Angelidou, 2008).

<sup>143</sup> O el de Gómez Mestres (et al) sobre los búlgaros residentes en Cataluña (Gómez Mestres et al, 2012)

<sup>144</sup> Se han realizado investigaciones que se centraban en las mujeres búlgaras o en las que se las ha introducido como parte del colectivo de migraciones del Este. Gualda y Ruiz (2004), describían las condiciones en la agricultura de Huelva; o sobre las mujeres búlgaras en Castilla y León (2014).

<sup>145</sup> Al igual que ocurría con los estudios generalistas algunas de las investigaciones sobre los gitanos, también se centran en los colectivos rumano y búlgaro (Vlase, Preoteasa y Tarnocski, 2012)

<sup>146</sup> La reciente historia de Bulgaria como antiguo satélite de la URSS marca a las personas que de allí

(Brown, 1970; Bachvarov, 1997; Arriba, 2000 y 2003; Ghodsee, 2004; Thashev, 1989; O'Cinneide, y Markova, 2005; Roblizo, 2004)<sup>147</sup>; así como sobre la entrada en la Unión Europea (Luengo, 2001; Fernández de Lis y Maraval, 2009; Andreev, 2006; Roblizo, 2004); y el impacto de la ampliación sobre ellos (Muñoz-Alonso, 2012; Fernández Silvido, 2001; Golgóczi, 2004; Gortor, Burkwell y Davidera; 1997)<sup>148</sup>.

---

proceden, pero también, ha determinado los flujos migratorios de dicho país. Durante la época de dominio comunista las migraciones se encontraban muy restringidas y controladas por el Estado (King, 1993); así que hasta 1989, Bulgaria no era una país que tuviera libertad de movimientos (Rangelova y Vladimirova, 2004).

<sup>147</sup> Otros estudios sobre la transición se centran en aspectos vinculados con la etnicidad y el género (Emigh y Szlényi, 2001); también desde la perspectiva etnográfica encontramos el trabajo de Creed (1999).

<sup>148</sup> También sobre la compleja integración de Bulgaria en la UE y las consecuencias para el país y los problemas posteriores (Svetlezar, 2006); informes oficiales como los de la Comisión Europea (2008<sup>a</sup>, 2008b); o de instituciones como Europa Direct Galicia (2007).





## 2.2 Investigaciones sobre la inmigración británica

Al contrario de lo que se apuntaba con la comunidad búlgara residente en España, los estudios y textos sobre la población británica han sido numerosos y con un largo recorrido. Bien es cierto que esta población lleva residiendo en España más tiempo que la búlgara; y la relación entre ambos países (Reino Unido y España, véase el Anexo histórico) ha sido más estrecha<sup>149</sup>. Durante mucho tiempo la emigración española a Reino Unido ha sido intensa, aunque en algunos casos ha pasado desapercibida (Ruzafa-Martínez, 2008; Pozo-Gutiérrez, 2009). No fueron pocas las enfermeras españolas incorporadas al sistema sanitario británico (Darriba, 2010). Antes de eso encontramos los niños de la guerra (Bell, 1996); o los exiliados de la guerra civil española (Montferrer, 2008)

En relación a las investigaciones, los trabajos sobre británicos en España se remontan, aproximadamente, en los años previos a la década de los ochenta, y se centraban en su impacto en el país (Gaviria, 1976)<sup>150</sup>; otras de ellas analizan los negocios del turismo (Phelps, 1989)<sup>151</sup>, estando la mayoría centradas en la Costa Blanca, la Costa del Sol, y Mallorca, lugar donde incluso se realizaban estudios sobre la satisfacción de los turistas (Kozak y Rimmington, 2000). Al igual que ocurría con los estudios sobre la emigración búlgara, se encuentran textos que describen la diáspora (Sriskandarajah et al, 2006).

Si a los búlgaros se les analizaba conjuntamente con los rumanos, a los británicos y las británicas se les tiende a agrupar con los de los países del Norte de Europa; ya sean

---

<sup>149</sup> España fue también uno de los destinos preferidos para la literatura de viajes que tanto proliferaron durante el romanticismo literario (Ortega Cantero, 1999); los británicos vinieron a España como brigadistas (Escudero, 2004); o los intereses de la banca británica en España (Roldán, 2003); así como una diversidad de textos sobre la forma en la que los españoles ven a los ingleses (Acuña, 1869; Martín, 1956)

<sup>150</sup> Precisamente este texto se centra en los británicos de lo que él llama turismo de invierno en la provincia de Alicante. Muchos autores resaltan que los británicos, y demás europeos del Norte, supusieron una invasión pacífica durante el régimen de Franco, porque se produjeron asentamientos masivos en determinadas zonas de España por parte de estos colectivos (Pack, 2012).

<sup>151</sup> Algunos artículos ya hablan de los expatriados británicos antes de la Guerra Civil Española, y de los gestores de vacaciones en España procedentes de Inglaterra (Shelmerdine, 2002).

investigaciones sobre retiro, turismo<sup>152</sup> o conductas de riesgo en vacaciones (Williams et al, 1997); también encontraríamos trabajos de tipo generalista o sobre migrantes altamente cualificados (Alarcón, 2006)<sup>153</sup>.

Las investigaciones que se centran por colectivos de los profesionales altamente cualificados<sup>154</sup> señalarían que este fenómeno está poco investigado (Alarcón, et al, 2006)<sup>155</sup>. Estos trabajadores, en su mayoría no superarían los 35 años de edad, es altamente móvil y entusiasta con la integración europea, pues su mercado de trabajo no tiene fronteras. La mayoría habrían venido sin oferta laboral, y al principio tuvieron problemas para encontrar trabajos hasta que localizaron sus nichos en estas empresas multinacionales que requerían de sus competencias lingüísticas (Alarcón et al, 2006)<sup>156</sup>.

En relación a los estudios centrados en las conductas de riesgo de turistas jóvenes en España<sup>157</sup> se describían datos, por ejemplo, como el número de veces que tenían pensado ir al bar, la agencia que planificaba el viaje, y las probabilidades de conductas de riesgo (Hughes et al, 2008)<sup>158</sup>.

Entre dichos textos es posible destacar los de Hughes et al (2009), quienes en *Alcohol, drogas, sexo y violencia: riesgos y consecuencias para la salud entre los jóvenes turistas británicos en las Islas Baleares*, hablan de los excesos que los jóvenes comenten cuando están de vacaciones en la playa, sus conductas sexuales de riesgo y la ingesta de estimulantes como drogas o alcohol de una forma descontrolada (Hesse et al, 2008<sup>159</sup>; Hughes, et al, 2008<sup>160</sup>)<sup>161</sup>. Y la forma en la que las viven como una liberación

---

<sup>152</sup> Amdreu, Bigné y Cooper analizaron la imagen sobre España de los turistas Ingleses; o la imagen de España en la prensa británica (Kelly, 1997).

<sup>153</sup> Estas líneas de investigación, que hemos apuntado, son las mismas que se encuentran cuando únicamente hablamos de los británicos como colectivo de estudio en España. Al igual que ocurría con los inmigrantes retirados del Norte de Europa, por ejemplo encontramos investigaciones acerca de la segunda residencia en Malasia (Wong y Musa, 2014).

<sup>154</sup> No es que los demás no estén cualificados, sino que son los que en las investigaciones se podrían clasificar como talentosos.

<sup>155</sup> En este caso, uno de los problemas lingüísticos se presupone era el catalán, pues la investigación se ha hecho en Barcelona (Alarcón et al, 2006).

<sup>156</sup> Así hemos encontrado numerosas investigaciones acerca de los británicos de una elevada cualificación que se movilizan a determinados países de Europa. Por ejemplo acerca de los británicos con alta cualificación y trabajan en países como Francia (Scott, 2007).

<sup>157</sup> Estos estudio sobre las conductas de riesgo no son recientes, sino que se remontan a la década de los noventa, y se centran no sólo en España, sino en general en algunas costas del Mediterráneo (Elliot et al, 1998). Incluso la comunidad científica se ha hecho eco de un fenómeno que los medios de comunicación llamaban *balconing* (Verano et al, 2012; Pérez-Bovet et al, 2014)

<sup>158</sup> En cuanto a las conductas de riesgo, hay que afirma que drogas de diseño, como la Mefedrona, la introdujeron los ingleses en nuestras costas (Traver, 2013).

<sup>159</sup> Muchos de los trabajos, han realizado trabajo de campo etnográfico para conocer mejor la realidad de

del contexto “opresor” de Inglaterra<sup>162</sup>. Vienen a España<sup>163</sup> y encuentran una vida nocturna más intensa que la que tienen más peligrosas que en su país de origen, llegando a unos consumos de drogas peligrosos<sup>164</sup> haciendo que la prevención en sus actos sexuales se atenúe por el ambiente desinhibido (Bellis et al 2000, 2003)<sup>165</sup>.

En términos generales, las investigaciones sobre el turismo británico se remontan a la década de los ochenta del siglo pasado<sup>166</sup>; y se centran mayoritariamente geográficamente en las Islas Baleares y en la Costa del Sol, donde el turismo inglés ha sido el más prolífico y rentable (Gyte y Phelps, 1989; Phelps, 1986)<sup>167</sup>.

Como turistas, por ser un destino atractivo para la comunidad británica, se desea contabilizar donde se gastan estos colectivos de turistas (Garín 2011)<sup>168</sup>; se analizaría el gasto (Andrews, 2011) así como el imaginario de España como destino turístico, catalizado por los medios de transporte low-cost, y en su impacto sobre la movilidad de los europeos que no se visualiza (Dobruszkes, 2006).

No obstante, la mayor parte de las investigaciones sobre la comunidad británica (en España) se centran en el aspecto “residencial” de las mismas, como turistas residentes<sup>169</sup> o como *retirement migration*<sup>170</sup>, que son en cierta media los estudios predominantes<sup>171</sup>.

estos jóvenes y sus interrelaciones, así como el contexto en el que se desarrollan.

<sup>160</sup> Esta investigación se centra en Menorca e Ibiza

<sup>161</sup> Incluso encontramos un trabajo etnográfico acerca del uso de las drogas y las conductas de riesgo entre los jóvenes británicos en Ibiza (Briggs y Turner, 2013).

<sup>162</sup> En Inglaterra los medios de comunicación se han hecho eco de la situación y la BBC realizó un programa con el título *Sun, Sex and Suspicious Parents*, en el que se veía el tipo de conductas que estos jóvenes de vacaciones realizaban mientras se encontraban fuera de sus hogares.

<sup>163</sup> No sólo en España, sino que estas pautas de comportamiento se extenderían a los lugares de vacaciones frecuentados por jóvenes en todo el mediterráneo (Calafat et al, 2012).

<sup>164</sup> Beben igual de rápido que en Reino Unido, pero lo hacen durante más horas (Morten, Sébastien, Sanna, 2008)

<sup>165</sup> Estas “aficiones nocturnas también serán compartidas con otros europeos del norte, como por ejemplo los alemanes, quienes son también un colectivo muy numeroso entre los turistas que vienen a España con este tipo de paquetes de ocio” (2009).

<sup>166</sup> A pesar de que la población británica lleva viniendo a España desde la década de los sesenta a los resorts turísticos (O’Reilly, 2000).

<sup>167</sup> Sino también para las empresas turísticas inglesas asentadas en el lugar de destino

<sup>168</sup> Entre ellos destacan los de Casado-Díez (2006, ) o los de Gustafon (2008).

<sup>169</sup> Otro grupo de autores se han centrado en el impacto del turismo residencial en España, del cual los ingleses, sin duda, son el colectivo más numeroso (Dale, 2006).

<sup>170</sup> Rodríguez Rodríguez, Casado-Díaz y Huber, 2005; Rodríguez-Rodríguez, Fernández-Mayoralas y Rojo, 2004 y 1998); Rodríguez Rodríguez y Warnes, 2007).

<sup>171</sup> Pero a partir de la primera década del siglo XXI la comunidad de investigadores se ha cuestionado el hecho de que sean turistas permanentes y hablan de ellos como migrantes de tipo *lifestyle*. Se trataría de una de las características de las migraciones de *lifestyle* (Casado Díaz, 2012).

Otra perspectiva sería la que se denomina *lifestyle migration*<sup>172</sup> y pone énfasis en la búsqueda de la calidad y los estilos de vida perseguidos por estas personas al emigrar a lugares más cálidos, independientemente de que lo hagan por motivos de jubilación o en otras edades del ciclo vital.

La selección de denominaciones, como es obvio, determina la forma de aproximación al fenómeno de la migración británica. Así, quienes hablan de *retirement migration*<sup>173</sup>, se centran, por ejemplo, en la salud y el bienestar de dichas personas (Legido-Quigley, et al, 2012; La Parra y Mateo, 2008; Hardrill et al, 2005; o Hall 2011<sup>174</sup>); mientras que los que se centran en el *lifestyle* lo hacen sobre otros aspectos.

Hesse (et al, 2008) aporta una visión diferente y habla del papel que juegan las agencias en la selección de los lugares de destino y en el proceso migratorio<sup>175</sup>.

Más allá de las aportaciones, existen referentes en la materia cuando se habla de la migración británica como son O'Reilly<sup>176</sup> y Benson<sup>177</sup>, quienes no sólo hablan de los asentamientos en la Costa del Sol de los británicos, sino que también analizan los problemas de exclusión que tiene esta población. En particular, O'Reilly desmonta algunas afirmaciones asentadas en la sociedad, como el hecho de que no sólo viajan las élites, sino que hay personas con verdaderos problemas (O'Reilly, 2007)<sup>178</sup>.

Querríamos citar la aportación de Carlota Solé (et al, 2006)<sup>179</sup>, quien destaca la invisibilidad de este colectivo y la no problematización del mismo en el ámbito laboral,

---

<sup>172</sup> Desde esta perspectiva destacando las aportaciones de Zasada et al., 2010; Casado-Díaz, 2006; Rodríguez et al, 2004; King et al, 2000

<sup>173</sup> Y no sólo por la edad, sino también por los hábitos de vida llevan aparejadas determinadas enfermedades como por ejemplo el cáncer de piel, algunos estudios demuestran que sus formas de vida llevan aparejados este tipo de problemas (Coke and Fraser, 1985; McMichel and Giles, 1996). O también sobre las más comunes entre los británicos y otros migrantes afines en EEUU (Rogot, 1978).

<sup>174</sup> Otras investigaciones se centran en otros aspectos, que aunque vinculados con la salud van más allá. Tal es el caso de Ríos (et al 2007; et al, 2011) habla de la donación de órganos de los británicos en el sudeste de España. Si vamos más allá, los británicos son unos de los colectivos que más donan sus cuerpos a la ciencia, y así lo recogen, como veremos, los periódicos en diversas ocasiones.

<sup>175</sup> Según estos autores, cuando se viaja con estas agencias se bebe más, por lo que los reclamos de contratar paquetes de viaje van en esta línea.

<sup>176</sup> En sus investigaciones se cuestiona y reflexiona acerca si se trata de retiro de turismo o qué tipo de población es la británica residente (O'Reilly, 2000).

<sup>177</sup> Benson, 2013; Benson, 2011; Benson, 2011; Benson, 2010; Benson and O'Reilly, 2009; Benson, O'Reilly and Kershen, 2012.

<sup>178</sup> Autores como Krit (2013). Esta autora comenzó a investigar desde el punto de vista de la migración de retiro, para después comenzar a trabajar desde la perspectiva del *lifestyle migration*.

<sup>179</sup> Ella se refiere a la inmigración de los países europeos de la Europa de los 15. En este texto también se habla de los problemas de la vejez de estos migrantes (Luber, 2006); o de los servicios privados de atención a la tercera edad Alcalde, Lurbe, Moreno, 2006).

creando como consecuencia la no inclusión en las investigaciones sobre migración<sup>180</sup>. Ellos destacan que la mayoría de las investigaciones se centran en otros colectivos, y obviarían a una población que supone cerca del 50% de la población extranjera<sup>181</sup>.

Es precisamente por las condiciones de salud por lo que algunos municipios en la década de los noventa se comienzan a hacer preguntas acerca de las condiciones de los británicos en las pequeñas localidades y su repercusión en los servicios sociales (Buller y Hoggart 1995)<sup>182</sup>. Así como por su salud, y la participación política de estos ciudadanos, y de otros residentes europeos (Huete y Mantecón, 2012).

De igual manera que ocurría con los búlgaros, existen otras investigaciones que se focalizan en los lugares remotos y que no son de la Commonwealth o de la Unión Europea, como por ejemplo es el caso de los británicos en Dubai (Walth, 2009)<sup>183</sup>. Son contextos en los que esta población queda mimetizada, porque la lengua vehicular es el inglés (Hammerton y Thomson, 2005)<sup>184</sup>.

Más allá de ello, se encuentra investigaciones desde el movimiento al ámbito rural, a este respecto, se puede destacar el trabajo de Sayadi (et al 2011) que revisiona la situación del neorruralismo en La Alpujarra<sup>185</sup>; esta es la perspectiva menos numerosa habiéndose realizado en otros contextos como, por ejemplo, Canadá (Chipeniuk, 2004) o Francia (Buller y Hoggart, 1994; Benson, 2011).

Por último, en cuanto a Alicante existen aproximaciones acerca del fenómeno de los

---

<sup>180</sup> Sin embargo, desde que se ampliaron los límites de la EU, ya no se puede decir que la población comunitaria sufra esta discriminación inversa, sino, tal como también se señala en este libro serían los ciudadanos de la EU, y aún así, usando una frase popular, "no es oro lo que reluce. Los tratan a parte porque estaban fuera de los procesos de libre circulación, pero ahora la moratoria finalizó, hace tres años, aunque, no se ha disparado el número de inmigrantes de la Europa del Este en España.

<sup>181</sup> En esta investigación ellas se centran sobre todo en el impacto que tiene en el Estado de Bienestar y el sector del cuidado (Alcalde y Samper, 2006). En esta misma obra colectiva y Samper, 2006:39) afirman que *la inmigración de jubilados extranjeros en las costas españolas es un fenómeno rara vez abordado desde la sociología de la inmigración y de reciente estudio en la sociología de la vejez*.

<sup>182</sup> Otro de los aspectos conflictivos en los británicos, desde la década de los noventa, es el de los problemas lingüísticos que tienen estas personas para poder hablar con la población española (Betty, 1997). Lo cierto es que la investigaciones sobre la población británica en España son variadas en lo que a los temas tratados se refiere, incluso existen investigaciones acerca de la caridad de estas personas retirada (Haas, 2013); o también de la muerte de estas personas y de cómo se gestiona (Oliver, 2004).

<sup>183</sup> O también en otros destinos orientales como, por ejemplo, China (Willis and Yeoh, 2008).

<sup>184</sup> Ya hemos mencionado algún estudio sobre los británicos en el exterior, pero en la década de los 1990 se realizaron estudios cuantitativos sobre esta emigración (Halfacree et al, 1992).

<sup>185</sup> Encontramos otro tipo de textos que también habla de los británicos, pero desde el punto de vista autobiográfico. Entre estos textos no encontramos el de Stewart (2006, 2006b, 2009, 2011 y 2014). Se trata de una novela autobiográfica en la que el autor describe los periplos para asentarse en la Alpujarra granadina.

británicos residentes en esta provincia desde diversos puntos de vista: acerca de la participación ciudadana de los británicos (Mantecón y Huete, 2012<sup>186</sup>); sobre la integración social (Huete, 2000)<sup>187</sup>; o las barreras idiomáticas (McNeill, 2010).

---

<sup>186</sup> Este artículo habla de la participación de los británicos y alemanes en San Miguel de Salinas.

<sup>187</sup> Valero en 1992 realiza un análisis de la población migrante residente en la provincia.

## 2.3 Estudios rurales

Los espacios rurales tienen problemáticas particulares, pero además, las ciudades son ciertamente los espacios preferidos para las investigaciones de caso (Camarero, 2009)<sup>188</sup>.

Con ello no se pretende afirmar que no existan investigaciones sobre la inmigración en el ámbito rural, sino que éstas se han desarrollado en un número inferior. Son destacables el Informe de Cruz Roja del 2007 en el que prestaba especial atención a los inmigrantes en dicho ámbito; o los trabajos de Gualda (2009 y, Gualda Caballero y Ruiz, 2004) sobre las mujeres extranjeras trabajadoras en la agricultura de Huelva; así como la compilación de Gordo y Felicidades (2009) sobre la contratación en campo.

La investigación en el ámbito rural ha pasado por diversas etapas al igual que el propio contexto: si bien antes de la década de los setenta, las investigaciones se centraban en la emigración y el éxodo rural, tanto a núcleos urbanos como al extranjero (Capel 1967); en la década de los noventa se habla de que el éxodo rural se estaba invirtiendo (Camarero, 1993)<sup>189</sup>; y los extranjeros estaban asentándose en dichos núcleos a cubrir las vacantes en el de mercado agrario (Avella, 1992), afirmando que la inmigración estaba llegando a una España rural despoblada (Collantes, et al, 2010)<sup>190</sup>. Y también se ha escrito sobre las mujeres, así como su papel fundamental en la economía agraria familiar (Porto y Mazariegos, 1991).

Esta es una línea relevante en la investigaciones acerca de las mujeres y la ruralidad como un agente de desarrollo local importante (García Sanz, 2004), pero también como un agente de desarrollo pendiente (Sampedro y Camarero, 2004).

---

<sup>188</sup> Se han realizado un elevado número de investigaciones sobre grandes ciudades como Madrid (Jeannin y Alcolea, 2006; Catarino y Oso, 2000; Markova y Relly, 2008, 2007, Markova, 2009); y sobre Barcelona (Escrivà, 2000; Parella, 2004; Riol, 2003; Bayona y López, 2000), por citar algunos ejemplos.

<sup>189</sup> Sanz (2001) se preguntaría acerca de si el desarrollo rural era ocio u oportunidad.

<sup>190</sup> Aunque en este estudio se comprueba que en la década de los dos mil, los núcleos rurales que más poblados se encuentran coinciden con los de la costa, y responden a una migración no estrictamente laboral.

En relación al propio contexto, a partir de la década de los cincuenta del siglo pasado la agricultura se volvió menos intensiva en mano de obra, con la consecuente pérdida de empleo para un elevado número de trabajadores, lo que supondría una desagrarización (Camarero, 1991)<sup>191</sup>.

Existen otras corrientes que están tomando cada vez más relevancia en la investigación del mundo rural. Se trata, por ejemplo, del fenómeno del neorruralismo que se inició en España en la década de los sesenta del siglo XX, con un ligero retraso con respecto a los demás países, como por ejemplo Francia (Nogué, 1998; Sagardi et al, 2001). El recorrido de las investigaciones sobre el neorruralismo comenzará en la década de los sesenta, desde que la sociología británica comenzó a analizar el proceso de éxodo de la ciudad al campo, destacando autores como Pahl (Solana, 2008).

Hay teorías que sugieren que el neorruralismo tiene un trasfondo histórico siglos atrás: por ejemplo en la tradición del pensamiento utópico anarquista o el romanticismo que idealizaba el medio rural (Ibargüen et al, 2004)<sup>192</sup>.

Se entiende por neorruralismo (...) *la llegada a estas zonas de población procedente de centros urbanos, en muchos casos extranjeros, que, siguiendo estilos de vida alternativos, optan libremente por vivir en zonas rurales* (Sayadi et al, 2011: 5)<sup>193</sup>. Este movimiento tendría tres fases temporales:

*Su desarrollo en un primer momento, se encuentra asociado a la utopía del retorno al medio rural recientemente abandonado y a la vida comunitaria; se distingue otra segunda fase marcada por el florecimiento de la conciencia ambiental, y llega, en los últimos años, a nuevas corrientes de migración de la ciudad al campo entre las cuales destacan "amenity migration", el "simple lifestyle movement", el "downshifting" y el "slow movement", que comparten una búsqueda de calidad de vida y una vida más tranquila en el campo* (Sayady et

---

<sup>191</sup> Algunos investigadores apuntan a que la mecanización se dio tarde en España, aunque comenzaría en la segunda mitad del XIX (Garrabou, 1990; Martínez Ruiz, 1995).

<sup>192</sup> Ibargüen (et al, 2004) señala el ecologismo como una de las corrientes que también inspira a los neorrurales a asentarse en estos lugares. Durante la historia de la humanidad la naturaleza ha pasado por diversas etapas y consideraciones, desde la esclava a nuestro servicio, a la enemiga que está contra nosotros.

<sup>193</sup> Según señalan las investigaciones de autoras como O'Reilly (2005, 2010) movidas por la atracción de la vida tranquila de los municipios rurales españoles.



al, 2011:5)<sup>194</sup>.

Desde el punto de vista de la Sociología Rural se ha venido utilizando el concepto de *amenity migration*, en el que se uniría la intención de un estilo de vida, pero desde la perspectiva de la búsqueda de la tranquilidad que ofrece el mundo rural (Warnes et al, 2003).

En el seno del movimiento existen una multiplicidad de realidades, como por ejemplo la **Amenity migration**, caracterizada porque es un impulso de buscar naturaleza y el recreo, es el mayoritario en EE.UU (Stewart, 2002). Estas personas buscan un lugar donde la cultura o la naturaleza sean diferentes (Glorioso y Moss, 2007)<sup>195</sup>.

Otro colectivo sería el de **amenity-led migrant** que se desplazan por trabajo y calidad de vida. A menudo se confunde la *amenity migration* con el turismo, pero son cosas bien diferentes (Glorioso y Moss, 2007)<sup>196</sup>.

El **Simple lifestyle movement** (que) *consiste en la adopción de un estilo de vida que implica la renuncia voluntaria por parte de los individuos de bienes superfluos, para disponer solamente de los estrictamente necesarios. Las motivaciones que inducen dichas migraciones son diferentes y se pueden reducir a razones espirituales, de salud de búsqueda de calidad de vida o disponibilidad de tiempo para compartir con los familiares y amigos y reducción del estrés* (Sayadi, 2011:15). Las personas que siguen esta tendencia suelen dejar trabajos bien remunerados a cambio de más tiempo libre con su familia (Sayadi, 2011).

Este movimiento se encuentra poco investigado desde el punto de vista sociocultural,

---

<sup>194</sup> Aquí es donde queda clara la distinción entre el *lifestyle* en el que hemos encuadrado a la población británica que viene a España; y todos estos movimientos que se pueden considerar como neorrurales, y que no serían en principio el perfil que se acerca a Benitatxell. Si podríamos encontrar en otros lugares más al interior de la Comunidad Valenciana a personas que siguen este tipo de vida.

<sup>195</sup> Éstas están modificando profundamente las zonas no rurales de EE.UU, y también el Oeste de Europa, donde zonas de montaña que se encontraban en estados de abandono están siendo recuperadas por estos pobladores que buscan este contacto con la naturaleza (Glorioso y Moss, 2007). Tenemos que dejar claro que este tipo de migración es por causas de calidad de vida; aquellos que se desplazan al ámbito rural por razones laborales no se pueden incluir en este grupo.

<sup>196</sup> Pues en un caso, en el de los *amenity* se trata de personas que se desplazan con motivos laborales al mundo rural, mientras que los turistas lo hacen sólo por un tiempo acotado y no con la intención de asentarse en el contexto concreto. De todas maneras cuando nos acercamos a este tipo de movimientos podemos darnos cuenta de que las diferencias entre uno y otro son más bien de matiz, y que en definitiva todos abogan por una mejor calidad de vida, más lenta y más próxima a la naturaleza; mientras que en el caso de la *lifestyle migration* no media esta aproximación a la naturaleza, sino que se trata de la búsqueda de una mejor calidad de vida por motivos variados (ya sea por el clima, o por otros factores).

pues la mayor parte de las investigaciones se han centrado en los aspectos ambientales y biológicos que implican estos asentamientos, sin tener en cuenta los cambios culturales que estos conllevan en los contextos de llegada (Glorioso y Moss, 2007).

Semejante al **simple** es el **Slow movement** que defiende la vida lenta, renunciando a la tiranía del tiempo impuesta por la sociedad (Sayadi et al, 2010).

En el **downshifting**, cuyo mayor exponente es Tracey Smith<sup>197</sup>, se pretende reducir la velocidad en la vida cotidiana y en el trabajo (ganando menos, pero viviendo más tranquilos) (Sayadi et al, 2010).

Este fenómeno del **neorruralismo** tiene dos lados: uno positivo, donde se entiende que la llegada de estas personas está favoreciendo el desarrollo rural de las localidades; y otro negativo puesto que esto puede llevar a nuevos conflictos sociales que antes no aparecían como la subida del precio de la vivienda, conflictos con las autoridades locales o el propio choque cultural (Sayadi et al, 2011)<sup>198</sup>; y los asentamientos pueden ser bien vistos por las personas que residen en el ámbito local porque ven en estos neorrurales una fuente de ingresos (Moltó y Hernández, 2004).

---

<sup>197</sup> Es una de las personas más representativas del *slow movement*, ha participado en diversos documentales para mostrar el alma de este tipo de vida, así como también entrevistas en medios de comunicación (Véase <http://grist.org/article/smith/full/> disponible el 4 de Abril de 2014).

<sup>198</sup> Aunque desde finales del siglo XVIII muchos recorrieron también el camino de la ciudad al campo huyendo de la vida urbanita buscando el contacto del hombre con la naturaleza (Sayadi et al, 2011)

## 2.4 Comparativa de los modelos migratorios

Acerca del tema central de nuestro trabajo, la comparación entre los dos modelos migratorios, se han realizado aproximaciones a lo largo de los años, no siendo muy numerosas. En este sentido, serán destacables la aportación de Viruela y Domingo (2001), en la que se describen los dos tipos de extranjeros que comenzarían a configurar el escenario migratorio del País Valencià; o el texto de Piqueras (2006) y donde se afirma que los primeros en llegar fueron los europeos que eran turistas que venían para quedarse<sup>199</sup>.

Algunos trabajos vinculan las dos migraciones a través de la demanda de empleo que genera la *migración lifestyle* (Domingo y Parreño, 2014; O'Reilly, 2000; Casado-Díaz, Kaiser & Warnes, 2004).

Algunos autores como López Hera ya avanzaban en la década de los ochenta del siglo pasado que en España el Sistema Migratorio era dual, y había unos que venían a trabajar y otros a “descansar”, existiendo una especialización territorial (López de Lera, 1985).

Cuadrado (et al, 2003) realizó una comparativa entre las opiniones que tienen los niños de Almería acerca de turistas o migrantes cuando se habla de extranjeros; en el año 2006, Solé (et al) analizaría si los inmigrantes del Norte de Europa estaban inversamente discriminados.

---

<sup>199</sup> Ferrer y Urdiales hacen una descripción de la situación en España (2004).

### Conclusiones parciales

Entre las investigaciones que se han realizado acerca de las dos colectividades se encuentran ciertos puntos en común como el hecho que a ambos colectivos se les engloba en otros mayores: de esta manera a las personas procedentes de Bulgaria se les une con los Europeos del Este; mientras que a los procedentes de Reino Unido con los retirados de la Europa del Norte.

Otra coincidencia es el hecho que las investigaciones se hayan multiplicado en los últimos años, aunque la población británica lleva residiendo en España desde los noventa e incluso antes.

En ambos casos un grupo de investigadores se ha centrado en la conducta *desviada* o incluso delictiva de los extranjeros. Sin embargo entre las investigaciones sobre las personas procedentes de Bulgaria se centrarían en el tráfico o la trata; con los de Reino Unido tratarían temas vinculados a los excesos cometidos por los jóvenes.

No obstante la prensa sí que recogería los hechos delictivos de los británicos, e incluso estaría extendiendo la imagen de delincuentes entre sus compatriotas en origen. Es decir, que, como mostraremos, se descubrió en el trabajo de campo en origen que los británicos consideran que a España vienen los delincuentes a pasar sus últimos años de vida.

En lo que respecta al tipo de investigaciones, si bien las que se realizan en torno a la comunidad búlgara se centran en su aspecto laboral, las que lo hacen sobre la británica lo hacen en su vertiente más residencial (tratándolos en ocasiones como turistas). Por lo que la lógica de la investigación seguiría esta dualidad entre “los que vienen a trabajar y los que vienen a descansar”, aunque la realidad es que ambos procesos llevan consigo una cierta dinámica interna que hace que los dos grupos sean permeables y heterogéneos (y que nos debería hacer reflexionar si una mujer que se mueve a trabajar

siguiendo a su marido que se quiere retirar es *lifestyle*; o si las madres de los búlgaros reagrupadas que vienen pensando en un mejor sistema de bienestar a la vejez y un hogar más confortable no serían en cierta medida también *lifestyle*).



### 3. Objetivos e hipótesis de la investigación

#### 3.1 Objetivos de la investigación

Cuando se inició la investigación se partió de una inquietud: comprender qué era lo que estaba ocurriendo en los “pequeños pueblos” de la Comunidad Valenciana a los que estaban llegando migrantes internacionales. Un contexto que la población española ha ido abandonado en busca de otras oportunidades en las ciudades. El conocido como *éxodo rural* ha sido una realidad tangible, no sólo en este contexto valenciano, sino también en el resto de regiones españolas (Roquer y Blay, 2008).

De esta manera, la investigación parte de un objetivo principal: **Comprender los procesos sociales vinculados a diversos tipos de inmigración que se producen en los municipios de menos de diez mil habitantes de la Comunidad Valenciana, atendiendo al género como una variable transversal.**

Además de este objetivo general, se partió de diversos objetivos específicos, vinculados a diversas áreas de la realidad social.

De esta manera, los objetivos de la investigación se dividen en tres grandes grupos o ejes sociales:

1) objetivos que se refieren a la población extranjera residente en los pequeños municipios de la Comunidad Valenciana (Benitatxell y Enguera);

2) un segundo grupo de objetivos relacionados con las consideraciones de los vecinos de nacionalidad española;

y 3) por último los que se refieren a los municipios como entidades locales.

Interesa, en general, comprender los posibles puntos comunes entre los dos modelos migratorios, tratándose éste de un objetivo transversal.

### **Objetivo 1. Comprender la composición demográfica de ambos colectivos**

**Analizar** de manera comparativa la estructura demográfica.

Este objetivo, vinculado con la demografía, implica la descripción y comparación de los migrantes búlgaros y británicos de los dos municipios objeto de análisis contrastando similitudes y diferencias en el seno del Sistema Migratorio Español.

### **Objetivo 2. Comprender las condiciones laborales**

**Describir** las condiciones laborales de ambos colectivos desde un punto de vista sincrónico, profundizando sobre aspectos vinculados con el mercado de trabajo del contexto y las “eventuales desigualdades de género”<sup>1</sup>.

### **Objetivo 3. Analizar el proceso migratorio**

**Comprender** los aspectos vinculados con el recorrido migratorio (desde que se gesta la idea hasta un hipotético final)<sup>2</sup>. Se ha optado por hablar de proceso migratorio más que de proyecto porque también se pretendía analizar las relaciones entre el país de origen y el de destino así como el imaginario social sobre la emigración a España por parte de las dos colectividades.

---

<sup>1</sup> Sobre todo en relación al *lifestyle migration*.

<sup>2</sup> Atendiendo a las diferencias sustanciales vinculadas con el género.



**Objetivo 4. Descubrir las pautas de interacción social**

**Analizar** el tipo de relaciones interpersonales que mantienen en el destino, no solo en lo que se refiere a sus propios grupos de referencia sino también a los demás grupos que conforman el entramado social del municipio, entendiendo que el ocio y el consumo forman parte de la interacción social.

**Objetivo 5. Objetivos vinculados a la participación ciudadana**

**Entender** la forma en la que toman partido en la esfera pública; no sólo respecto de la vida política partidista, sino también desde el punto de vista de la inclusión en movimientos sociales, ya sean locales, provinciales, estatales o supranacionales.

**Objetivo 6. Comprender el punto de vista de los autóctonos**

**Visualizar** las posiciones de los autóctonos en relación a la llegada de la migración y sus percepciones acerca de los extranjeros. Se trata de analizar de una visión presumiblemente estereotipada.

**Objetivo 7. Analizar los cambios sociales en el municipio**

**Realizar** una valoración en términos generales del cambio producido con la llegada de estas poblaciones en los pequeños pueblos en los que se han asentado.



### **3.2 Hipótesis de partida**

#### **Hipótesis 0**

El trabajo parte de la premisa que las similitudes entre los dos grupos o modelos de migración serán mayores que las diferencias. Nuestra hipótesis es que ambos serán tratados en cierta manera como inmigrantes. Tendrán problemas de integración y relación, así como de inserción en el mercado laboral.

#### **Hipótesis 1. 1**

A pesar de que la población de origen británico posee una media de edad superior a la de otras colectividades extranjeras que residen en España, consideramos que su llegada favorecerá la reducción de la media de edad en el municipio en el que se investiga este tipo de población, que además por su tamaño estarían envejecidos (Camarero et al, 2009).

Según Collantes (et al, 2010) la población de origen extranjero está favoreciendo el rejuvenecimiento de la población de estos contextos rurales que están más envejecidos que los urbanos. El hecho de que esta población llegue a dichos contextos con unas características determinadas, y con necesidades específicas de vivienda, ocio, traducción; etc.; supondrá un mercado migratorio secundario para cubrir estas necesidades específicas. En el municipio de Benitatxell se considera que la llegada de los británicos está motivando que haya una demanda de mano de obra más joven a fin

de dar respuesta a ciertas necesidades creadas por esta población; en este sentido podemos hablar de por ejemplo vivienda o alimentos, por hablar de algunos servicios básicos, pasando también por espacios de ocio y recreo.

### **Hipótesis 1.2**

Las barreras idiomáticas distorsionarán las relaciones entre colectivos (británicos y búlgaros con los españoles).

Si bien se parte de la premisa que en el caso de la comunidad de Bulgaria serán las redes las que actuarán como catalizadoras de las relaciones intragrupo, y que las primeras personas en llegar serían las más “integradas”; a la vez que, con el paso del tiempo intensifica las relaciones intragrupo a costa del exogrupo. De acuerdo a las teorías de Gurak y Gaces (1998), podrían llegar a resultar un factor de aislamiento en destino.

En relación a los británicos, las investigaciones apuntan que estas poblaciones tienen una menor integración lingüística (O'Reilly, 2004); y por tanto una menor integración social.

### **Hipótesis 2.**

En relación a lo laboral, y de acuerdo a algunas teorías como la de Parella (2003), las mujeres sufrirán una triple discriminación, añadiéndose una cuarta dimensión, que son las pocas posibilidades que ofrece el ámbito rural.

Por otro lado, consideramos que las personas británicas (sean *lifestyle* o no) verán

restringidas sus posibilidades laborales a ciertos nichos de trabajo en la línea de lo que afirmarían teóricos como Copel, siendo un caso invisibilizado el de los británicos.

En ambos casos entraran a formar parte de un mercado de trabajo secundario o sementado (Piore).

### **Hipótesis 3.**

Las redes migratorias y las experiencias de los compatriotas contribuirían a la magnificación de la vida en España, y a generar altas expectativas en la llegada.

Se espera que los búlgaro sean en su mayoría quienes inicien el proceso migratorio; mientras que en el caso de los británicos se migraría en pareja con la excepción de algunos y algunas migrantes laborales, que vienen atraídos por nichos laborales.

### **Hipótesis 4.**

La existencia de un elevado número de personas de una misma nacionalidad en el municipio facilitará la socialización con las personas de su mismo origen. Así, a pesar de que en el caso de Enguera, por ejemplo, no exista un “guetto” propiamente dicho, la interrelación entre unos y otros no será tan fluida.

En el caso de Benitatchell, la Urbanización actuará como barrera para la interconexión, e incluyo un cierto aislamiento. La *conterurbanización* hace que estos lugares sólo se vean como espacios para dormir, y no lugares de sociabilidad. De hecho, en las estructuras territoriales vemos claramente cómo se piensan estos espacios (de puertas hacia dentro).

Aunque no hay gueto, la dimensión de los municipios facilita la interrelación con las personas de la misma nacionalidad, precisamente por las características del contexto en el que está residiendo, convierte imposible la lejanía y el anonimato.

### **Hipótesis 5.**

En relación a la participación ciudadana esta es una de las esferas sociales donde esperamos encontrar las mayores diferencias, en las investigaciones se aprecia un mayor índice de asociaciones de carácter “étnico” entre la nacionalidad búlgara (sobre todo entre las mujeres); mientras que entre los británicos se espera un mundo asociativo más vinculado con lo lúdico y lo político (por ejemplo asociaciones de vecinos. Fuente. ENI). Los británicos más activistas, los búlgaros más culturales.

### **Hipótesis 6.**

Por tratarse de pequeños municipios, la llegada de los extranjeros será en cierta medida magnificada por los autóctonos, siendo una inmigración inesperada (Izquierdo, 1996), sobre todo la búlgara. Pero que sí que se esperaba a los británicos, quienes viven en sus propios territorios y áreas privadas creadas a tal efecto.

### **Hipótesis 7. 1**

En relación con la percepción de los españoles, en ambos pueblos si sus habitantes obtienen beneficios con la llegada de nueva población, verá con “buenos ojos” a los

inmigrantes: independientemente de que se trate de búlgaros o británicos. Cuando los ciudadanos ganan con el turismo, verán con mejores ojos el fenómeno (Andereck et al, 2005), estarán a favor de él.

En relación a la comunidad británica, y aunque también se espera encontrar que la barrera idiomática sea un problema, consideramos que las razones serán de otra índole. La investigación de O'Reilly suponen que en realidad muchos migran para vivir una vida al Sol, pero sin preocuparse por su integración en el contexto; y otros por la vida en España, pero entendiendo que todos hablarán inglés. Este autorestablece que la edad de estas personas es la causa, en cierta medida, de los problemas idiomáticos que se encuentran, pues les es complicado aprender idiomas. Las barreras con los autóctonos, por tanto, sean mayores cuanto más elevada sea la edad.

### **Hipótesis 7.2**

Alrededor de las dos nacionalidades se espera un discurso acerca del destino; y que sería acorde a lo que se habla de ellos en los medios de comunicación.

Así, mientras que en relación con las personas de nacionalidad británica se espera una imagen semejante a los programas televisivos o las noticias (*Benidorm*, los jóvenes de Magaluf, etc.); mientras que en el caso de los búlgaros y las búlgaras se tenderá a pensar en trabajadores de países en vías de desarrollo y en mafias. La imagen que construye la prensa sobre ellos.





## 4. Metodología de la investigación

*El método no es susceptible de ser estudiado separadamente de los trabajos a los que se aplica, o al menos es un estudio muerto, incapaz de fecundar ningún espíritu que a él se dedique* (Comte, 1830)<sup>202</sup>

*Los postmoderno se refiere a un modo de observación de lo social y lo cultural, que (para algunos) debe incluir la implicación del investigador en las experiencias vitales de los sujetos, teniendo como norte la consecución de la libertad y la emancipación* (Vallés, 1999:31).

### 4.1 Delimitación metodológica

#### 4.1.1 Selección del tipo de estudio

Montes (2001) considera que la metodología es el paso determinante, puesto que condiciona el tipo de resultados que se obtienen en el trabajo<sup>203</sup>.

Al fin y al cabo, la investigación es consecuencia de las decisiones metodológicas tomadas, puesto que éstas determinan el camino, es por ello por lo que han de ser expuestas para facilitar la comprensión de los resultados por parte del lector (Montes, 2001). Y no sólo por esto, sino porque en las ciencias sociales no se puede evitar la intervención del observador como agente (García Ferrando, 2000)<sup>204</sup>.

En el plano más general la aproximación descrita responde a la estrategia metodológica de los estudios de caso. Yin (1981) establece que el caso de estudio no es propiamente

---

<sup>202</sup> En Comte 2004 (35).

<sup>203</sup> Antes de entrar en las técnicas concretas Mannen (2011:155) afirma que lo primero que se tiene que tener en cuenta en las discusiones metodológicas es: 1) la relación entre el objeto y el estudio; 2) la experiencia del observador; 3) la forma en la que se presentan los datos; y 4) la audiencia que va a leer el texto. Para Vallés (1999:23) además de los puntos establecidos por Mannen (2011), y siguiendo a Guba y Lincoln (1994), afirma que hay que atender a tres aspectos de la investigación social:

a) *La naturaleza de la realidad investigada (supuesto ontológico)*

b) *Sobre el modelo de relación entre el investigador y lo investigado (supuesto epistemológico).*

c) *Sobre el modo en que podemos obtener conocimiento de dicha realidad (supuesto ontológico).*

<sup>204</sup> Esta intervención del investigador ocurre tanto en las investigaciones cualitativas como en las cuantitativas, ya que no es posible trabajar con este tipo de herramientas sin el dialogo entre personas (Ferrando, 2009).

un método ni una técnica de investigación, sino un proceso investigador que puede combinar de manera variable métodos y técnicas; tratándose de un único fenómeno analizado de manera aislada y como un todo.

Siguiendo la propia explicación de Yin (1981:59), nuestro caso de estudio pretende ser descriptivo, tratando de comprender la complejidad del fenómeno migratorio en el contexto rural valenciano a través del caso de estudio<sup>205</sup>.

En concreto, es un estudio comparado de dos “colectivos”<sup>206</sup> “opuestos”<sup>207</sup> para comprender las semejanzas y las diferencias entre las dos comunidades<sup>208</sup>.

En el segundo nivel, el trabajo responde a una estrategia multimétodo para complementar las informaciones obtenidas a través de las diversas técnicas (Cea, 1996). Ésta es una de las ventajas de la investigación de casos, que permite aproximarse a la realidad social de una manera holística y cambiante en el propio tiempo de investigación (Arzaluz, 2005).

¿Pero qué se entiende por caso de estudio? Según Feagin, Drum, y Sjöberg (1991:XV) un caso de estudio es:

*A case study is here defined as an in-depth, multifaceted investigation, using qualitative research methods, of a single social phenomenon<sup>209</sup>. The study is conducted in great detail and often readies on the use of several data sources. This definition is intentionally broad, and we do not argue that is unambiguous. For example, some case studies have made use of both qualitative and quantitative methods. Ad some of our best research studies have involved a*

---

<sup>205</sup> Nótese que un estudio de caso no es necesario un espacio micro, sino que el ámbito de delimitación del propio estudio depende de la investigación.

<sup>206</sup> Eisenhart establece que la lógica de la comparación a través de los estudios de caso es la forma de hacer la construcción de una manera más exacta (1991).

<sup>207</sup> El estudio de caso tiene su origen en la investigación médica y psicológica, y se utiliza para denominar un análisis detallado de un proceso individual que explicaría la dinámica de la patología de una enfermedad en concreto, y que tiene como una de sus cualidades la de que son irrepetibles por su peculiaridad en el tiempo. Lo denominaremos extremo porque vamos a ver dos colectividades que a priori tienen características muy diferentes (Arzaluz, 2005).

<sup>208</sup> Según Flybjerb (2004) el estudio de casos permite a los investigadores una proximidad con la realidad social más próxima, que hace que, sobre todo para los que empiezan, sea más fácil comprender la sociedad, porque de esta manera se puede aprender desde lo micro a la sociedad. Por ello ha adaptado también la estructura de la tesis a las presentaciones de los estudios de caso (Perry, 1998).

<sup>209</sup> Young y otros autores hablan de unidad de análisis (Arzaluz, 2005), pero estos autores al referirse al estudio de un fenómeno dejan la puerta abierta a otras experiencias investigativas que permiten seleccionar varios emplazamientos.

*small number of studies conducted in a comparative framework. In case study research the nature of the social phenomenon studied has varied it can be an organization; it can be an organization; it can be a role, or role occupants; it can be a city; it can even be an entire group of people.*

Para que un investigador se decante con el estudio de caso como estrategia, debe partir de la intención de comprender el cómo y el porqué de los eventos sin experimentación. El objetivo principal es realizar una investigación profunda sobre un proceso, tratando de observarlo en su forma total; todo ello sin la intención de la generalización en el sentido estadístico<sup>210</sup>. En el siguiente cuadro se puede ver en detalle las implicaciones metodológicas de los estudios de caso:

**Tabla. 1 Relación de pruebas de validez en los estudios de caso**

PRUEBAS	Tácticas de caso	Fase de la investigación en la cual ocurre la táctica
Construcción de Validez	Usar múltiples fuentes de evidencia	Recolección de datos
	Establecer cadenas de evidencia	Recolección de datos
	Tener informantes clave que revisen el reporte del estudio de caso	Composición
Validez de interna	Hacer patrones de comparación	Análisis de los datos
	Construcción de explicaciones	Análisis de los datos
	Establecer series de tiempo	Análisis de los datos
Validez externa	Usar lógica de la réplica en estudios de casos múltiples	Diseño de investigación
Confiabilidad	Usar un protocolo del estudio de caso	Recolección de datos
	Desarrollar una base de datos del estudio de caso	Recolección de datos

Robert Yin (1994:33)<sup>211</sup>

<sup>210</sup> Las conclusiones que se extraen de un estudio de caso son diferentes de las que se pueden extraer de las investigaciones que tienen como objeto un conjunto más amplio, además sirven de base empírica para investigaciones de carácter más amplia (Flyberg, 204).

<sup>211</sup> En Arzaluz (2005:116).

El caso de estudio se desarrolla como un estudio comparado entre varios contextos a fin de comprender mejor el Sistema Migratorio Valenciano.

Dos fueron los contextos centrales para realizar el trabajo, cada uno de los cuales se llamará campo de análisis<sup>212</sup>. En esta investigación, por tanto, tenemos dos casos de análisis propiamente dicho: por un lado la población de Enguera, y por otro Benitatxell. Según Comas (et al, 2010) esta sería la pauta mayoritaria en las investigaciones actuales (la del caso comparado):

*(...) a diferencia del modelo clásico de estudio detallado de una sola comunidad, hoy en día se tiende a hacer estudios de campo multisituados, es decir, que implican el estudio de diferentes unidades de observación dentro del área que constituye la unidad de análisis (Comas et al, 2010:69)<sup>213</sup>.*

Este es un estudio de caso diferenciado, en el que se toman dos unidades a proiri opuestas para ver las diferencias y las similitudes que existen en el interior de un fenómeno. Se puede optar por casos extremos u opuestos para mejorar la comprensión de un determinado fenómeno (Arzaluz, 2005). La investigación responde a este tipo de aproximación, porque definimos como objeto de estudio el Modelo Migratorio Valenciano, como un escenario dicotómico, por ello se seleccionan dos casos, y por ello, a través de dos experiencias de caso comparado, que por el sentido común podrían parecer extremos, se analiza el escenario sobre el que se quiere trabajar<sup>214</sup>.

Concretamente, se trata de una investigación cualitativa, lo que supone una serie de características asociadas a este tipo de metodología. Marshall y Rossmann (2011) señalan que está centrada en el contexto, interpretativa y que ve la realidad como un todo en constante interrelacionado entre la inducción y la deducción<sup>215</sup>.

---

<sup>212</sup> Denominación de Comas (et al, 2010).

<sup>213</sup> En cierta medida todas las investigaciones son comparaciones explícita o implícitamente (Mair, 2008). Esto se debe a que o bien se comparan países, aspectos o se contrastan estos aspectos con teorías (Mair, 2008).

<sup>214</sup> En cierto modo se podría decir que son casos similares en el sentido en el que se ha seleccionado dos municipios que son ciertamente similares en los aspectos de la realidad social en la que se insertan.

<sup>215</sup> Se afirma de él que es una de las metodologías más antiguos para escribir y explicar la realidad social, Spencer fue el primer sociólogo que lo utilizó (Arzaluz, 2005). No obstante, se cree que como método de investigación sociológica fue la utilizada por Thomas y Znaniecki en su investigación *The Polish Peasant in Europe and América*. También la *Ética protestante y el espíritu del capitalismo*, de Weber se podría clasificar como estudio de caso, y en él que se comparaba con diversos países entre ellos la India y Gran Bretaña (Arzaluz, 2005). Pero también la escuela de Chicago favorecería mucho la difusión de los estudios de caso, pues sus estudios se realizaban bajo esta perspectiva.

Cuando se opta por la realización de un estudio de caso<sup>216</sup>, lo que se pretende es analizar la realidad desde una perspectiva concreta, pero *el estudio de caso no es una técnica determinada, es una forma de organizar datos sociales, sin perder el carácter unitario del objeto social que se está estudiando, es un enfoque que ve la unidad social como un todo* (Arzaluz, 2005:113). Así, finalmente la aproximación metodológica fue la socioetnográfica<sup>217</sup>. Siendo nuestra estrategia de investigación el estudio de caso, en el que las técnicas desarrolladas han sido las cualitativas.

---

<sup>216</sup> Un buen manual para los estudios de caso es, bajo nuestro punto de vista el de Feagin, Orum y Sjoberg (1991).

<sup>217</sup> Nuestra aproximación ha sido de tipo societnográfica, pero además de corte exclusivamente cualitativo pero no por una exigencia de la estrategia metodológica. Pues uno de los errores más comunes acerca del caso de estudio ha sido el de considerar que estaba vinculado de forma inexorable a la metodología cualitativa. El caso de estudio es una estrategia de investigación, no condicionada al empleo de un método o técnica de investigación (Yin, 1981).

#### 4.1.2 La selección de los casos de estudio

##### a) Los colectivos en relación al Sistema Migratorio Valenciano.

La selección de los dos municipios para el estudio comparado se realizó en base a dos criterios: que uno de ellos se encontrara en la costa, y tuviera un mayor porcentaje de inmigrantes de tipo *lifestyle*; y un segundo de interior y en el que los migrantes laborales fueran la mayoría, en una nacionalidad.

Más adelante se describirá con detalle la particularidad del Sistema Migratorio Español, pero la característica clave es la dualidad del mismo (De las Heras, 1985). En este sentido, unos extranjeros venían a trabajar, y otros a descansar (a buscar una vida tranquila). Las migraciones *lifestyle* tienen un largo recorrido en España, incluso mayor que el de los laborales.

La inmigración de origen búlgaro en España era casi inexistente hasta finales de la década de los noventa, pero con el paso de los años ha pasado a adquirir una proporción equivalente al 3% de la población actual de Bulgaria.

Los británicos hasta la década de los noventa fueron el colectivo de inmigrantes más numeroso con diferencia (tanto en España como en la Comunidad Valenciana), y su recorrido en España se monta a la década de los cincuenta.

En lo que respecta a las edades, la población procedente de Bulgaria se encuentra mayoritariamente en la generación soporte, tal como se espera del colectivo de migrantes que vienen a España por motivos laborales; mientras que en relación a los británicos se trata de cohortes superiores, cercanas a los sesenta años, de acuerdo al modelo de migración por descanso, o el *lifestyle migration* del que hemos hablado.

Bulgaria, además, tiene la particularidad de que es una nación que ha sido poco investigada; al contrario que otras migraciones laborales como la marroquí o ecuatoriana, más “explotadas”. Siendo, sin embargo, España un destino “favorito” en los últimos años, por encima de Grecia incluso.

En lo que respecta a Reino Unido, es la población de residentes Noreuropeos que cuenta con la más larga tradición en el país, y la más numerosa. Se trata de un país que tiene una larga relación histórica con España, y que ha despertado la curiosidad (han tenido libros de viajes) de muchos de sus intelectuales y artistas británicos.

### **b) Los municipios**

Benitatxell y Enguera fueron los contextos seleccionados para la aproximación al Sistema Migratorio, y esto respondió a una serie de características.

El primer criterio de selección fue la ubicación geográfica: Enguera es un municipio del Interior, en el que al igual que en estas zonas se asienta de manera mayoritaria la población laboral; y Benitatxell, un municipio de playa, vinculado con el criterio de que las costas son “atractoras” de migración *lifestyle* (aunque es una tendencia nueva, a instalarse en lugares rurales buscando del exotismo de España, que está aumentando).

El segundo criterio fue el tamaño poblacional, ambos lugares tienen una población media cercana a los seis mil habitantes; por lo que se sitúan en el centro de la definición de rural, es decir, los diez mil habitantes. Este es la dimensión poblacional media en la Comunidad Valenciana, donde la mayoría de emplazamientos se sitúan en lo que el INE llama periurbano.

Benitatxell lleva por su parte “recibiendo” británicos desde los ochenta, a la vez que en Enguera la presencia comenzó a ser real en la primera década de los dos mil. De acuerdo a las características del Sistema Migratorio Español, la migración *lifestyle* es de más largo recorrido; mientras que la laboral tuvo su *boom* en la década de los dos mil.

Otra de las características propias atribuibles al modelo migratorio rural es la concentración de una nacionalidad en los municipios, sobre todo en relación a la migración laboral. En Enguera residían, en los años de mayor presencia, más de 1200 personas de nacionalidad búlgara, que suponían alrededor del 95% de la población

extranjera de la localidad. El caso es citado por algunos analistas por su relevancia en relación a la concentración, ya que en Enguera la comunidad búlgara aportaba más del 20% de residentes (Domingo, 2004). En esta zona de la Comunidad Valenciana, además, este colectivo se encuentra asentado de una manera mayor que en otras regiones o que en el resto de España.

En cuanto a los británicos de Benitatxell, hay que comprender que el tamaño de la comunidad británica en la zona es elevado y llega incluso al 60% pueblos como Algorfa<sup>218</sup> (con las crisis muchos se han retornado, igual que en Enguera) Así, de los municipios con el mayor porcentaje de británicos sobre el total de población, Benitatxell es el que posee un porcentaje similar al de Enguera, y que, además, su tamaño poblacional es semejante<sup>219</sup>.

**Tabla. 2 Porcentaje de población británica empadronada a 1 de Enero de 2014 en los municipios de Alicante con mayor proporción de población británica<sup>220</sup>.**

	% Británicos
Algorfa	53%
Llíber	46%
Daya Vieja	45%
San Fulgencio	43%
Benigembla	40%
Alcalalí	39%
Hondón de los Frailes	36%
San Miguel de Salinas	35%
Poble Nou de Benitatxell, el	35%

<sup>218</sup> En la zona de la Costa de Alicante residen en número más ingleses que en la Costa del Sol. La Comunidad Valenciana es la primera en todo el territorio nacional en lo que se refiere a residencia de británicos.

<sup>219</sup> No obstante, se ha procedido a “regularizar” la cifra de extranjeros, y realmente es complicado determinar el número de los mismos que reside en los municipios, tal como se mostrará más adelante.

<sup>220</sup> En el Anexo VII se pueden ver los datos poblacionales para el 2012 y 2015.



En ambos casos las zonas aledañas a los municipios presentan una concentración de ambas nacionalidades<sup>221</sup>. Así, tanto en la zona próxima a Benitatxell como en la zona próxima a Enguera, la población de ambas nacionalidades es predominante, y su influencia se reduce a medida que nos alejamos<sup>222</sup>.

---

<sup>221</sup> La elección del municipio se ha realizado en base a que su porcentaje era uno de los menores a fin de que ambos casos, el de Enguera y el de Benitatxell fueran comparables.

<sup>222</sup> Según Serrano Martínez (2008) la inmigración se distribuye de forma irregular entre las diferentes áreas geográficas, lo cual hace que se establezcan desigualdades entre las zonas receptoras de las que no lo son.



## 4.2 Desarrollo metodológico

### 4.2.1 La estructura de la investigación

El proceso metodológico siguió las directrices de la aproximación etnosociológica a la realidad<sup>223</sup>, tal como la entendería Bertraux (2005)<sup>224</sup>, o Bourdieu, uno de los primeros sociólogos que habla desde esta perspectiva.

En la investigación socioetnográfica, las técnicas de investigación pueden ser de lo más variado, tal como ocurre en los estudios de caso. La investigación, además, no sólo se centra únicamente en la posición del grupo social de extranjeros, sino que también se ha tratado de conocer la opinión de la población autóctona<sup>225</sup>.

Según Giddens (1993) la única forma de comprender la realidad es “hacer inmersión” en la cultura ajena, de la misma manera que harían los antropólogos, pero no como un autóctono, sino como observador<sup>226</sup>.

En ambos municipios se ha realizado trabajo de campo (en especial relatos de vida focalizados en la migración, así como observación participante y no participante). Se tomó la decisión de desarrollar dichas técnicas de investigación porque el objetivo fundamental era comprender los dos modelos migratorios haciendo hincapié en las similitudes y diferencias que les unen; pero, sobre todo, desde la percepción de la realidad que tienen los protagonistas del estudio, los informantes.

---

<sup>223</sup> Los sociólogos de la escuela de Chicago se interesaron por estos métodos, pues han sido determinantes en la investigación sociológica del siglo XX, cambiándolas prácticas de investigación que hasta entonces había llevado la sociología (Gruber, 2005). Tal como constata Giddens (1993) la realidad no está precodificada y se construye con las relaciones sociales de las personas, de ahí la importancia de este tipo de métodos sean útiles para comprender el comportamiento de las personas. El sociólogo tiene que comprender la realidad social, y esa es su finalidad. Para autores como Giddens es importante esta aproximación porque es en lógica de los sujetos y su discurso donde hay que situar la investigación (Santoro, 2001).

<sup>224</sup> La etnosociología se va alejando de la etnología, en la medida en que los sociólogos comienzan a apropiarse con normalidad de la técnica de investigación.

<sup>225</sup> Tal como veremos, esta técnica ha sido usada por sociólogos de gran prestigio como Bourdieu.

<sup>226</sup> Igual determinados autores entienden que la etnografía está vinculada con la metodología cualitativa (Aguirre, 2009).

No sólo se ha desarrollado el trabajo de investigación en Enguera y Benitatxell, sino que se ha tratado de tejer un entramado de contextos considerados determinantes a la hora de comprender la realidad del fenómeno migratorio de ambos colectivos, y para la mejor comprensión del modelo migratorio valenciano.

El primer motivo la diversificación en los escenarios de estudio parte del interés de separación de las características del contexto local y las de la nacionalidad<sup>227</sup>.

La segunda motivación es la de “recolectar” la máxima cantidad de información posible sobre los dos colectivos, a fin de conocer en profundidad, en la medida de lo posible, las características de su cultura, y la imagen sobre el destino.

Siguiendo con esta intencionalidad de abarcar la máxima información en los municipios se ha tratado de entrevistar a otros grupos sociales que conviven con ellos (tanto en los contextos de partida con el trabajo de campo en origen)<sup>228</sup>.

De esta manera, el resultado es un intento por mostrar la realidad social desde la totalidad de las dos localizaciones, tratando visibilizar todas las voces, configurar, una *descripción densa* (Velasco y Rada, 1997), para comprender la estructura subyacente a esa realidad social (Bourdieu, 2004)<sup>229</sup>, y con todo ello se ha realizado una investigación de alrededor de 18 meses de trabajo en España, y 10 meses entre Reino Unido y Bulgaria; así como una incursión en Portugal de cinco meses para comprender el fenómeno *lifestyle* en el país vecino.

---

<sup>227</sup> Sabemos de la dificultad de establecer la separación entre las características que son propias del contexto, así como las que se encuentran adscritas a la comunidad.

<sup>228</sup> Es conveniente tratar este tipo de temas desde la perspectiva del transaccionalismo (Sánchez, 2012); tener en cuenta las dimensiones internacionales porque los procesos sociales superan las fronteras nacionales a las que estaba acostumbrada la investigación social (Kearney, 1995); puesto que comprenderlas implica entender la fuerza que les hace emigrar. Suárez establece que hay trabajar con la teoría de campos de Bourdieu ya que la migración no depende de una visión territorial de la realidad social (Suárez, 2010).

<sup>229</sup> Wacquant realiza una aproximación a los textos cualitativos del autor (2004).

#### 4.2.2 Descripción del proceso metodológico<sup>230</sup>

Siguiendo los requerimientos metodológicos de la perspectiva elegida, se llevó a cabo un desplazamiento al “campo” en el que, además de relatos de vida, se realizaría observación tanto participante como no participante<sup>231</sup>.

En relación a la duración del estudio, no vino determinada sino por la saturación de la información recopilada (Comas et al, 2010:69), por lo que en cierta medida el investigador es incapaz de planificar cuando o cómo se gestionarán los tiempos de su estancia, dependen del contexto (Comas et al, 2010:77)<sup>232</sup>.

El cuadro siguiente muestra los diversos “escenarios sociales” con los que se ha trabajado para conocer en profundidad los dos casos elegidos para la investigación:

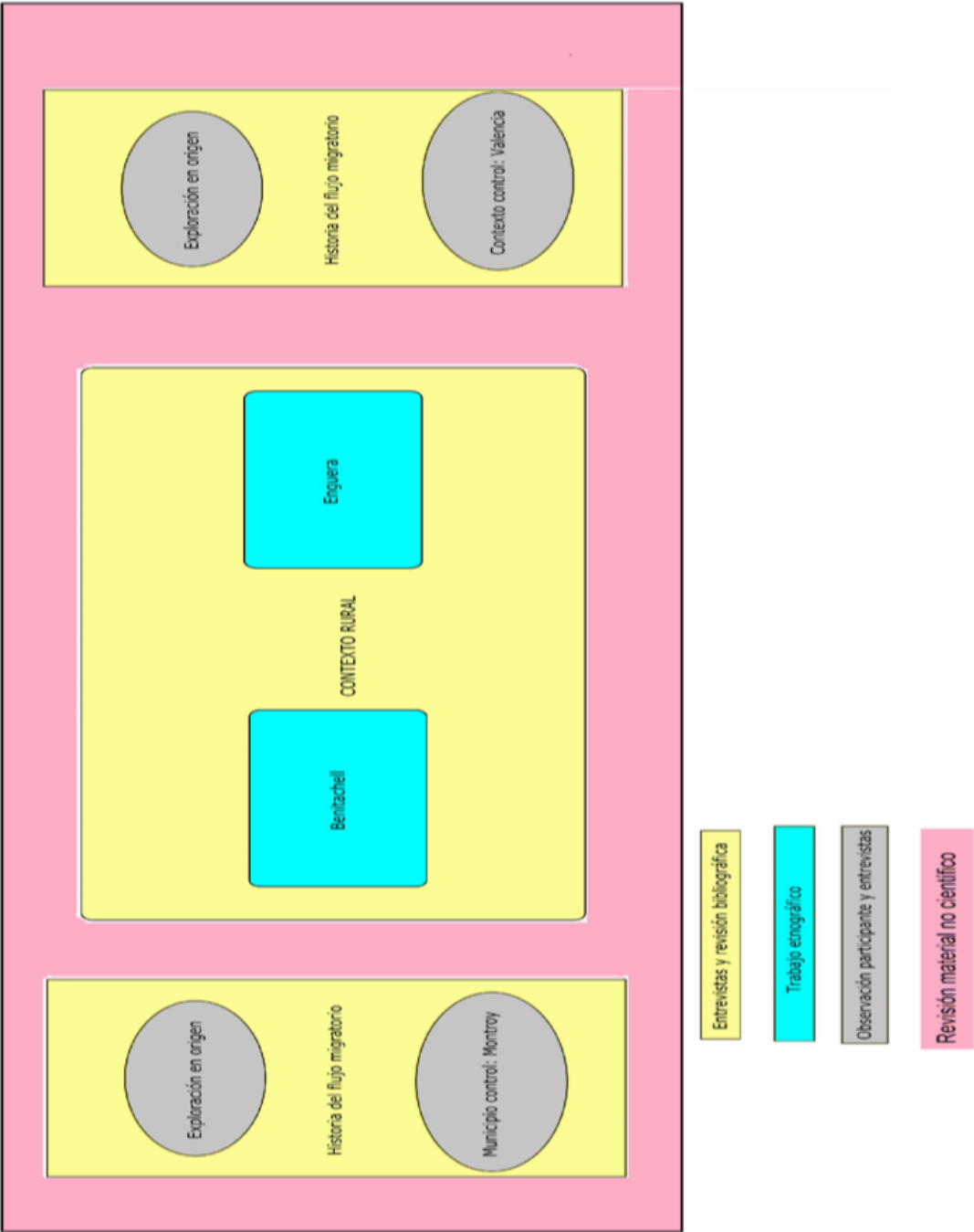
---

<sup>230</sup>La elección metodológica no es baladí, sino que los métodos de investigación vienen ligados a información que el investigador/a desea y necesita obtener; y a la población sobre la que se quiere conocer más (Callejo, 2002). Teniendo en cuenta lo que dice Callejo, toda investigación debe en primer lugar delimitar el objeto y los objetivos para adecuar la metodología. De esta forma la cronología metodológica de la investigación ha sido: 1) Elección del objeto; 2) Delimitación del mismo; y 3) Adecuación metodológica al objeto de análisis.

<sup>231</sup> Clases de baile por la noche o actividades festivas domingo por la mañana.

Aunque hemos dicho que el trabajo etnográfico supone una forma de compartir la cotidianidad investigada, en la actualidad, no obstante, el desplazamiento total y el cambio de residencia no es tan necesario como en las etnografías “clásicas” (como las de Malinowski, 1973) en las que la población de análisis estaba al otro lado del océano, por ejemplo y no era posible el ir y venir del etnógrafo. En la investigación etnográfica en realidades “próximas” no requiere de la movilidad total del investigador<sup>232</sup> (Velasco y Díaz, 1998; Montes, 2001, Comas et al, 2010); o el diario de campo (Baño, 1990). Otra de las características de la etnografía es la desaparición del tiempo propio del etnógrafo, pues es el tiempo de la comunidad el que determina los horarios de trabajo. Estos son los que requiere la observación (Callejo, 2002). De esta manera, tal como lo describe Comas, *la observación participante constituye la técnica más flexible al alcance del investigador, quien debe ir adaptándose tanto a la subjetividad de sus informantes como a las circunstancias no previsibles de las situaciones etnográficas* (et al, 2010:77).

Cuadro 3. Descripción metodológica del trabajo



En primer lugar, se debe aclarar que el trabajo no se ha realizado en el mismo momento temporal: la investigación sobre Enguera se realizó previamente; y completada siguiendo con los británicos, volviendo en ciertos momentos a obtener más información a Enguera. En el Anexo III se puede ver la relación de técnicas con los objetivos y la relación de indicadores elaborada para dar respuesta a los mismos.

### **Fase 1: Documentación**

#### **Las lecturas y materiales acerca de las dos comunidades y escenarios de la investigación multisituada**

La investigación comenzó por la documentación (Comas et al, 78), tanto de cada una de las dos comunidades nacionales, como de los lugares en los que se asientan.

En primer lugar se realizó una búsqueda de materiales en referencia a los lugares de destino y origen pero sobre todo acerca de los países de procedencia (Bulgaria<sup>233</sup> y Reino Unido<sup>234</sup>), a fin de conocer mejor la realidad de partida de ambas nacionalidades<sup>235</sup>

---

<sup>233</sup> Textos como los de Algelov, 2004; Europa Direct Euscadi, 2006; Mihailov, 2003; Ministerio de Educación, 2007; Otfinoski, 2004; Parant and Penev, 2009; Philipov and Dorbritz, 2004; Roblizo, 2003; Roucek, 1957; Samary, 2003; Santova, 2009; Tinio and Markova, 2001; Tuparova and Tuparov, 2007.

<sup>234</sup> Obras de referencia como: Asthom, 1979; Bernad, 2005; Clauson, 2005; Durnell, 2008; Engels, 1976; Gifford, 1996; Gifford, 2010; Kleiman, 1976; Ogaji, 2005; Pesaran and Robinson, 1986; Plaza, 2001; Thompson, 1989; Villares y Bahamonte, 2001.

<sup>235</sup> Así como textos sobre la emigración española, para comprender mejor el imaginario de las migraciones en nuestro país: Babiano, 2001; Babiano y Fernández, 2002; Castiello, 2010; Doroux, 2002; Fernández Asparilla, 2009; Hernández Borge, 2009; Sánchez-Albornoz, 1988; Silvestre y Serrano, 2012; Solé, 2000; Vila, 2002.

A esta búsqueda de bibliografía le siguió un vaciado de prensa virtual a fin de encontrar artículos y noticias de prensa en los que se hablaría sobre ambas comunidades, para conocer su imagen social. Fue importante este vaciado, porque la opinión pública se configura a través de este tipo de materiales.

Este ejercicio de lectura es necesario para formular unas hipótesis adecuadas y argumentadas, y conocer a las personas con las que se va a trabajar y no transmitir los propios prejuicios (Comas et al, 2010:78)<sup>236</sup>. La búsqueda de documentación de esta primera fase abarcó, además, los estudios sobre los colectivos en cuestión y sus diásporas.

Se recurrió, también, a materiales audiovisuales de diversa índole como por ejemplo: *Inmigrante*, un documental sobre la inmigración de nacionalidad búlgara residente en la provincia de Valencia<sup>237</sup>; o *Espanoles por el mundo*<sup>238</sup> en el que se habla los compatriotas que residen en ese país; así como series y programas británicos que hablan sobre España como *Benidorm*<sup>239</sup>, o el famoso *Place on the Sun*<sup>240</sup>, con el fin de ampliar las visiones existentes sobre ambos colectivos, pero también el españoles por el mundo de Reino Unido.

En el programa *Benidorm*<sup>241</sup> se describe el clima vacacional de la ciudad alicantina, destino preferido para muchos ciudadanos procedentes de Reino Unido<sup>242</sup>. La realidad es que en Reino Unido España está muy presente.

Otras fuentes documentales fueron los libros que se pueden considerar como *ficción*.

---

<sup>236</sup> Por ejemplo, pensar que los británicos viven la gran vida en España; y los búlgaros se dedican a la prostitución y al robo. En este momento metodológico se analizó la prensa, para completar los perfiles sociales de las dos nacionalidades, así como los medios en los que pueden aparecer, las noticias sólo destacan a los búlgaros como agentes de entramados mafiosos vinculadas con la trata y las drogas.

<sup>237</sup> Es un documental del productor/director Andrey Altáparmakov, del año 2009.

<sup>238</sup> *Espanoles por el Mundo* Disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=MgmbcVJo9LA> disponible el 18 de Abril de 2014; también hay una diversidad de *Espanoles por el mundo* en Reino Unido, se puede consultar en la web del programa <http://www.rtve.es/television/espanoles-en-el-mundo/europa/> disponible el 24 de abril de 2015.

<sup>239</sup> *Benidorm* está considerado como el lugar de turismo por los británicos de clase obrera, por su reducido coste y tipo de actividades que se promueven (Casey, 2013).

<sup>240</sup> Show televisivo dedicado a la venta de pisos fuera de Reino Unido.

<sup>241</sup> Se trata de una serie del canal Británico iTV, éste se emite desde 2007 en Reino Unido y narra las historias de las familias que pasan tiempo en Benidorm. Tiene en UK más de ocho millones de espectadores, y hace que muchos británicos se vean atraídos por la localidad para ver los lugares de rodaje y espacios de la serie (Muñoz, 2013).

<sup>242</sup> Diversos programas de Reino Unido se centran en otros aspectos de la vida social de la ciudad. Así encontramos una serie como *Benidorm ER*, que narra las pericias de un centro de salud de la ciudad en la que se atienden emergencias de todo tipo ([portal.benidorm.org](http://portal.benidorm.org)).



Por ejemplo se leyó *Los novios búlgaros* (Mendicutti, 1993); o al *Este de Occidente* (Penkov, 2012); y en lo que refiere a los británicos los libros de Chris Stewart, en los que en su cuadrilogía habla de su experiencia como expatriado en la Alpujarra granadina<sup>243</sup>; también el libro de Fraser, *The Pueblo* (1973), o los libros *Shock Cultural*, en los que se habla de las culturas de los países a los que se puede emigrar.

En lo que a los británicos se refiere, debido a que la historia de contacto entre nuestro país y Reino Unido<sup>244</sup> (mucho más intensa que la de Bulgaria con España)<sup>245</sup>. Se leyeron escritos sobre España por parte de la comunidad inglesa sobre viajes<sup>246</sup>; porque describen a la sociedad española (Graff, 2009)<sup>247</sup>.

Si bien la relación entre España y Bulgaria no ha sido tan intensa, también existen algunas conexiones, como una comunidad sefardí en el país (Collin y Studemund, 2007); o el “exMonarca” de Bulgaria quien está casado con una española<sup>248</sup>.

---

<sup>243</sup> Entre limones, A parrod on the Pepper tree, Three Ways to Capsize a Boat: An Optimist Afloat, he Almond Blossom Appreciation Society, y Last Days of the Bus Club.

<sup>244</sup> La historia entre ambos países, está llena de conflictos, pero también de alianzas entre monarquías. Además, nuestro país ha sido un lugar que ha atraído a los ingleses “aventureros” porque se le ha considerado un lugar histórico. Trabajo que analiza los relatos de los viajeros ingleses a España para comprender las costumbres de nuestro país, por parte de los británicos. Los ingleses no sólo estuvieron de viaje, sino que también fueron nuestros prisioneros de guerra (Blayney, 1925). Libros interesantes son *Ghost of Spain* (2012) o *The Spaniards* (2006).

<sup>245</sup> Aunque el sucesor a la corona de Bulgaria, Simeón de Bulgaria, terminó en España. Cuando el país dejó de ser un Reino después de la II Guerra mundial, Bulgaria se convirtió en una República Socialista, y pocos años después, en 1951 Franco le ofreció asilo políticos, y con el tiempo el Rey Simeón II se casó con Margarita Gómez Acebo. ([http://www.cidob.org/es/documentation/biografias\\_lideres\\_politicos/europa/bulgaria/simeon\\_sakskoburg\\_gotski](http://www.cidob.org/es/documentation/biografias_lideres_politicos/europa/bulgaria/simeon_sakskoburg_gotski)).

<sup>246</sup> Para obtener más información sobre este tema se puede leer la tesis de Pedro Jesús Martínez Alonso, *Libros de viajes de Alemanes e ingleses en España* (2003, UCM).

<sup>247</sup> Ésta es una colección de libros que describen las culturas de los países a los que los británicos van a migrar, para conocer la cultura de llegada.

<sup>248</sup> En el Anexo histórico se puede leer más acerca de esta información.

## Fase 2. Los datos estadísticos

Para contextualizar el punto de partida del Sistema Migratorio Español, así como de los colectivos de Bulgaria y de Inglaterra, se revisó datos oficiales de las Oficinas de Estadística de Bulgaria e Inglaterra, y Eurostat<sup>249</sup>, así como el propio INE<sup>250</sup> y por último, las bases de datos del Banco Mundial y las Naciones Unidas.

No obstante, uno de los problemas a los que se enfrentan las investigaciones en el espacio local rural y los estudios de caso (de municipio) es la escasez de datos desagregados a dicho nivel.

Los datos disponibles sobre Enguera y Benitatxell se encuentran en la base de datos del IVE e INE, pero no existen investigaciones sobre las características demográficas del territorio más allá de las que se pueden encontrar en los Planes Municipales.

---

<sup>249</sup>El sistema estadístico Europeo esta compuesto por el Eurostat y las diversas oficinas de los Estados Miembros. La oficina Estadística Europea se encarga de centralizar la información estadística de los Estados Miembro y de otro países, tiene un código de buenas prácticas que deben de adoptar los países que envían sus datos (Más información en <http://ec.europa.eu/eurostat/documents/3859598/5921861/KS-32-11-955-EN.PDF/5fa1ebc6-90bb-43fa-888f-dde032471e15> disponible el 21 de Mayo de 2015). En la actualidad se regula mediante la Ley Estadística aprobada en 2009 (Reglamento 223/2009).

<sup>250</sup> Sobre todo la codificación para la investigación de la Encuesta Nacional de Inmigrantes

### Fase 3. El trabajo en Destino (Enguera y Benitatxell).

La observación participante, incluye el testimonio de las personas con las que se trabaja (Velasco y Rada, 1997), tomando su testimonio como el eje de la investigación. En total, se podrían resumir las cifras de informantes de la siguiente manera:

**Tabla 3. Resumen de informantes**

Perfil	Número
Extranjeros	51
Agentes clave	12
Autóctonos	14
Origen	14

En lo que se refiere a la extensión temporal, la observación duró nueve meses, en Enguera; y también durante nueve meses en Benitatxell. Con posterioridad se ha vuelto a los municipios a contrastar algunos datos sobre los efectos de la crisis en ellos, en 2014 y 2015. La extensión del trabajo de campo para el estudio de casos depende de muchos factores como se ha mencionado; Stake (1995) señala que la extensión depende en cierta medida de la cantidad de información que desea extraer el investigación acerca del caso de estudio<sup>251</sup>.

Además de las entrevistas, búsqueda de informantes y datos en el Ayuntamiento y Servicios Sociales, las observaciones consistieron en la asistencia a diferentes actividades organizadas por la Comunidad Búlgara y Británica.

En el caso de la comunidad procedente de Bulgaria, es destacable la Escuela San Juan

---

<sup>251</sup> Este autor hace referencia al número de páginas que se necesitan para el informe que, según él, puede variar de las 10 a las 60 más o menos, o incluso puede extenderse más dependiendo de los intereses del investigador con respecto al caso concreto.

de Rila, la Escuela de Baile, los talleres de la Martinitza<sup>252</sup>, la asistencia a la visualización del documental sobre los búlgaros en Moncada y el día de la Cultura Eslava, así como la asistencia de forma asidua a los locales de encuentro de las personas de nacionalidad búlgara.

En relación a los británicos, se acudió a sus espacios de sociabilidad tales como bares ingleses, a las actividades de los Coros de otros municipios, el club del campo de golf<sup>253</sup>, las actividades benéficas y las tardes de café y té.

Uno de los puntos importantes a tener en cuenta es que al trabajar con personas ellas también nos observan. Por ello es conveniente explicar bien lo que vamos a hacer, ya que de esto depende en parte el éxito de la investigación, en la capacidad para generar empatía (Comas et al, 2010).

Una de las características determinantes de ambos municipios es que son *comunidades pequeñas* y en las que las relaciones se dan cara a cara (Comas, et al, 2010:80). De ahí la importancia de explicar bien lo que se pretende con el estudio (Feito y Mastrángelo, 1992)<sup>254</sup>.

En relación al proceso que siguieron las entrevistas, lo primero que se hizo fue documentar la realidad de Enguera y Benitatxell a través de informantes expertos y la observación cotidiana, para después de la primera toma de contacto, iniciar las "gestiones" de búsqueda de informantes<sup>255</sup>.

En Benitatxell en primer lugar se trató de contactar con una informante clave, en este caso se habló con la trabajadora social del municipio para tener una primera idea de lo que podría estar. Se comprobó que la población británica no recurría a los servicios

---

<sup>252</sup> Actividades con motivo del día nacional de Bulgaria.

<sup>253</sup> Por último, el precursor de la Etnografía, Malinowski (1973), no le restaba rigor científico a la observación participante; sino más bien al contrario. Dejaba claro que la investigadora y el investigador tienen que tener presente cuál es su papel y ajustarse a él; y a la conjunción de emociones que le produce el contacto tan cercano con las personas a las que investiga. Esto se debe a que el rol de la observadora a veces no está muy claro en el campo, y su posición puede resultar ambigua y extraña para las personas. En ese juego de roles constante, se han desarrollado las páginas y experiencias que comprenden esta investigación etnográfica. La etnografía es igual que la realidad social, desde el punto de vista *goffmaniano*, una escenificación de roles en el que cada cual ha de saber qué es lo que puede hacer y no hacer (Goffman, 1987).

<sup>254</sup> Todas estas vicisitudes del campo hacen que Soledad Murillo diga de los sociólogos que son *Detectives y Camaleones*.

<sup>255</sup> Las investigaciones sobre las relaciones sociales en el medio rural, muestran cómo la intensidad de las relaciones es mayor en este espacio y prima la identificación (Camarero et al, 2009).

sociales con asiduidad, por lo que cambiamos la estrategia. Se recurrió a unos y a otros para ir poco a poco consiguiendo poder hacer entrevistas. En ello también jugó un papel importante la asociación de pensionistas del pueblo (la de europeos) y la parroquia.

Se tuvo que emplear diversas estrategias para contactar con gente, pues las redes no parecieron funcionar tan ligeras como en el caso de Enguera, sobre todo por el papel central de la escuela que conseguía centralizar a las personas de nacionalidad búlgara, por lo que los contactos se realizaron uno a uno, y este mismo hándicap se tuvo cuando se realizó el trabajo de campo en Reino Unido, la búsqueda de informantes por efecto de la bola de nieve no funcionó.

En lo que se refiere a las entrevistas, cada uno de los grupos de informantes tenía el mismo guión a fin de que el trabajo de campo estuviera unificado en ambos contextos. En cuanto al tipo de entrevistas realizadas fueron semiestructurada (véase guiones en el Anexo IV).

Se trabajó con diversos grupos de informantes, y mientras duró la observación participante se realizaron entrevistas a mujeres y hombres de nacionalidad búlgara residentes en Enguera o con una vinculación en el municipio<sup>256</sup>; y en Benitatxell con mujeres y hombres de Reino Unido de diversas edades; así como a autóctonos e informantes clave del municipio de Enguera como: la Asistente Social, la Trabajadora de la Oficina AMICS, un médico, entre otros, y también a la traductora municipal de documentos oficiales al búlgaro. El papel de la traductora fue clave en la investigación, pues durante un tiempo ejerció como mediadora intercultural.

En cuanto a Benitatxell, se habló con la persona encargada de la Oficina de Turismo, con la Trabajadora Social, con la Agente de Desarrollo Local, con el Cura Párroco y la Bibliotecaria, entre otras personas.

---

<sup>256</sup> Organizadoras de actividades o antiguas residentes.

### La aproximación a Enguera

Comencemos por detallar el trabajo de campo realizado en Enguera. En cuanto a los criterios de selección, se optó por la edad de las informantes como determinante porque el hecho que Bulgaria dejó de ser país vinculado con el Régimen Comunista en el 1989, tuvo como consecuencia que su recorrido histórico en los últimos 20 años fuera cambiante en todos los ámbitos: económico, educativo, social y político (Arriba, 2000; Guentcheva, 2003; Roblizo, 2004), por lo que sus habitantes habrían tenido experiencias muy diversas en función de si han pasado por la educación “pro-rusa” o no (World Bank, 2002).

El segundo criterio de selección fue el tiempo de inicio del viaje migratorio. A causa de este recorrido histórico, se han producido cambios en las relaciones internacionales de Bulgaria, con un viraje desde la URSS a la UE (Luengo, 2001)<sup>257</sup>. En este sentido, el año 2001 supone un punto de inflexión en la situación, sobre todo a partir del acceso al visado Schengen, que había condicionado las pautas migratorias de Bulgaria, modificándose sus ciclos migratorios, y convirtiendo a España en uno de los países a los que más se dirigía la población búlgara (Markova, 2008; Viruela, 2008).

Una vez delimitados los perfiles se contactó a informantes por diversos caminos, con el fin de no sesgar la información y los discursos, recurriendo a varios “porteros” que abrieran el camino en el campo: la Mediadora Cultural del Municipio, las Maestras de la Escuela Búlgara, el Presidente de una Fundación del Municipio colindante, así como diversas personas nos pusieron en contacto con algunos informantes pero fundamentalmente, unos nos llevaron a otros<sup>258</sup> (la mayoría de encuentros se realizaron

---

<sup>257</sup> Con el consecuente cambio en la situación jurídica de los búlgaros y búlgaras en los contextos internacionales (Luengo, 2001).

<sup>258</sup> Es lo que se conoce como el efecto bola de nieve. Esta es una de las técnicas que facilita la captación de informantes en contextos en los que es difícil el contacto y una de las más utilizadas en investigación

en un bar, permitiendo ver las relaciones que establecen y comprender los vínculos que mantienen)<sup>259</sup>.

El segundo grupo de informantes estuvo compuesto por agentes sociales del municipio como la Trabajadora Social, la Mediadora Intercultural, el Director de la Agencia de Desarrollo Local, por ejemplo, hasta el total de ocho cuya relación se puede ver en el anexo mencionado (Anexo V).

El tercer grupo de informantes estuvo compuesto por “vecinos y vecinas autóctonas” del municipio, para comprender las opiniones de éstos y recabar la máxima información. Se contó con un total de ocho informantes cuya relación también se muestra en el Anexo V.

Una vez finalizada la investigación en cada uno de los dos contextos, se realizó un análisis de contenido, para ver qué tipo de discurso mantenían los informantes, y se retornaba a buscar más información en el caso que ésta fuese necesaria<sup>260</sup>.

De los seis tipos de análisis que se pueden hacer sobre los datos cualitativos: exploración de contenidos (para posteriores cuestionarios), verificación de contenido (fundamentación de las hipótesis formuladas), contenido cuantitativo (frecuencia de elementos repetidos), análisis cualitativo (verificación de temas), análisis de contenido directo (lo manifiesto) o contenido indirecto (lo latente) (Mayer y Quellet, 1991, Landry, 1998) se optó por la exploración de contenidos, su verificación y el análisis de contenido latente.

Es decir, la decisión ha sido aproximarnos al discurso desde la pretensión de conocer qué piensan y bajo qué perspectiva se sitúan; tratar de indagar sobre lo que sus palabras pudieran no decir.

---

cualitativa, y que se produce como efecto de extensión entre informantes (Corbetta, 2007)

<sup>259</sup> La relación de informantes de los contextos de análisis se puede observar en el Anexo V.

<sup>260</sup> Partiendo de las limitaciones de la entrevista en la que existen también relaciones de poder, pues la entrevistadora conoce la finalidad y los detalles del guión mientras que la entrevistada no cuenta con estos datos (Schütz, 1989)

### La investigación en Benitatxell

En cuanto a la labor realizada en Benitatxell y con respeto a la población de origen británico residente en nuestra comunidad, también se han trabajado diversos escenarios de investigación. Sin embargo la investigación sobre los británicos no comenzó en este pueblo, sino que en un primer momento fue en Montroy, un pequeño municipio de la provincia de Valencia de dos mil habitantes en los que cerca del 11% de la población residente era de origen Británico.

Finalmente se decidió no realizar el trabajo de campo en Montroy por diversas razones, pero las más importantes fueron: el tamaño del municipio (sólo residían 1.200 personas); el porcentaje de personas de nacionalidad británica no era representativo del modelo de migración de esta nacionalidad, ni del colectivo de *migrantes lifestyle*, el 11%; en tercer lugar la mayoría eran residentes de una urbanización con problemas de legalidad, esta cuestión podría distorsionar sus relatos como se comprendió en la primera entrevista grupal.

Así, en esta primera fase de aproximación a la población británica residente en Montroy, se realizaron dos entrevistas con agentes locales (Trabajador Social y Administrativas del Ayuntamiento), y tres entrevistas semi-estructuradas, una de ellas informal, tal como se muestra en el Anexo de informantes (una de ellas con una mujer autóctona, tanto con un varón casado con una mujer inglesa, y la última con una inglesa).

Además se realizó una entrevista grupal con ocho mujeres y dos hombres con el fin de hablar sobre su experiencia en España, para aproximarse de una manera “suave”, sirviendo como forma de presentación de la investigación. Sin embargo, después de esta entrevista se dejó el municipio, por las razones mencionadas se dejaron las incursiones como ejemplo de control.



Los testimonios se han tomado como referencia y punto de contraste con el resto de la investigación. La mayoría de los británicos que residen en este municipio lo hacen en una urbanización que se encontraba inmersa en un proceso judicial, y finalmente todas las respuestas acaban desviándose a dicho tema. Los que están residiendo en esta situación, al igual que los españoles y de otras nacionalidades, no pueden ir a otro sitio a vivir, porque esta es su única propiedad, por lo que se ven abocados a mantenerse<sup>261</sup>.

En lo que se refiere al trabajo de campo de Benitatxell propiamente dicho, se siguió con la misma estructura de informantes que en el caso de Enguera. Se entrevistó a diversos agentes locales de relevancia como la Trabajadora Social, la Trabajadora de la Oficina de Turismo, la Persona Encargada de la Biblioteca o el Cura Párroco (por mencionar a algunas). Este colectivo de informantes, que hemos denominado sociales, se mostró clave a la hora de encontrar informantes (Véase Anexo V).

Al igual que en el municipio de Enguera, se contactó con personas de nacionalidad británica que viven en Benitatxell, y que tienen diferentes perfiles: personas que trabajan, mujeres y hombres retirados, así como solteros/as y divorciados/as tratando de cubrir al máximo el abanico de posibilidades que existe.

Al igual que ocurría con el análisis de la migración laboral, el interés de la investigación era tratar de comprender la migración *lifestyle* en su conjunto, por ello los informantes británicos no sólo fueron de edades cercanas a la jubilación o jubilados (la esposa de un jubilado, o un hombre que se desplazó buscando una vida más agradable, pero no estrictamente cerca de su jubilación).

En último lugar se contactó con vecinos de Beniatxell de nacionalidad española, en el mismo número que en Enguera, para tener una visión de los autóctonos. Además, se tuvo en cuenta que en el municipio muchas personas son migrantes interiores, a consecuencia de las características de Benitatxell.

---

<sup>261</sup> En Montroy se estimaba que más de mil casas eran ilegales (Alzira, 2010)

### El trabajo en Origen (Bulgaria y Gran Bretaña)

Una tarea relevante fue el conocimiento de la población búlgara y británica desde el origen. Para ello se realizaron dos estancias de investigación en sendos países: una de cuatro meses en Bulgaria y otra de seis en Inglaterra; para comprender el proceso en su complejidad<sup>262</sup>.

La forma que se procedió en los dos contextos fue similar. Por un lado se trató de observar las costumbres y formas de vida en los países de origen; por otro, los eventuales efectos que pudiera tener la emigración; así como la imagen percibida sobre España como destino. Para conseguir tales fines se realizaron desplazamientos dentro de los lugares, tanto en Reino Unido como en Bulgaria, pero especialmente en este segundo en las zonas de mayor emigración a España, como Haskovo o Plodiv; así como zonas rurales donde la salida de jóvenes es percibida como un auténtico éxodo.

Hubo campo cruzado, pues en Reino Unido se pudo además, contactar con un elevado conjunto de búlgaros que residían ahí, lo que constituyó una oportunidad para conocer si los problemas de los búlgaros eran los mismos que en España. En Bulgaria se realizaron pequeñas incursiones sobre los británicos residentes allí, dado que recientemente se están desarrollando ciertas zonas en el país en el que se están asentando mujeres y hombres de nacionalidad británica, para comprender los motivos del desplazamiento a Bulgaria (como por ejemplo *Sunny beach*, el equivalente al Benidorm de Bulgaria)<sup>263</sup>.

Se realizaron entrevistas con personas que tenían conocimiento o contacto con España,

---

<sup>262</sup> Así, una parte importante del trabajo se dedica a realizar una comparativa triangular entre España-Bulgaria-Inglaterra para comprender mejor la situación y el contexto (el resultado del aprendizaje queda reflejado en el Anexo VIII)

<sup>263</sup> Incluso se realizó entrevistas con españoles, para comprender mejor su percepción sobre el país.

y que hubieran tenido experiencia de migración a nuestro país.

Cuando se realizó el trabajo en Reino Unido, además, se asistió a ferias inmobiliarias que allí abundan como parte de la observación participante. Constatándose que la situación de Montroy no es aislada entre la comunidad de Británicos, y que muchas personas son víctimas de estafa en España. De hecho, mientras que los seminarios sobre otros destinos para la *lifestyle migration*, se centraban en cómo gestionar los papeles de residencia o cómo hacer para encontrar la mejor propiedad y la más adecuada, en las charlas sobre España se hablaba de fraudes y de fijarse en cómo se tenían que comprar las casas, para que no les engañaran. De hecho, recomendaban abrir los grifos para ver si salía agua, y contratar los servicios de un abogado británico, también que fueran unos meses a vivir de alquiler, porque el clima en España es más inestable de lo que se pudiera pensar a priori.



## **5. Contexto de la investigación**

### **5.1 El Sistema migratorio Español**

#### **5.1.1 La particularidad Española**

Ya se ha adelantado a lo largo del trabajo que España tiene un particular Sistema Migratorio porque está compuesto por dos modelos de migración diferenciados (los que vienen a trabajar y los que vienen a descansar). En este sentido cabría destacar que Reino Unido, junto con Marruecos, fue la nacionalidad que mayor relevancia tuvo hasta que España se convirtió en un contexto de recepción de migrantes propiamente dicho, y el saldo migratorio comenzó a ser positivo. Se trata de un Sistema que se ha ido consolidando con los años.

Durante un largo tiempo, el peso de los migrantes “laborales” y el de los “lifestyle” fue equiparable. Todavía en la actualidad se comprueba que las nacionalidades más “residenciales” conservan un peso importante: véase la alemana o por supuesto la británica. Teniendo en cuenta que éstas suponen un número total de procedencias inferior al resto de las laborales, se podría estimar que alrededor del 20% de los migrantes son de este tipo<sup>264</sup>.

A lo largo de los años, el contexto migratorio español se ha configurado entre dicha dicotomía: laboral/“residencial”; y sin esta doble versión del fenómeno no se entiende el Sistema Migratorio de nuestro país.

Así, en el año 2009 tres millones de inmigrantes podían ser considerados como laborales; y a la vez, más de un millón extranjeros entraban dentro de la categoría de europeo retirado (Cebrián de Miguel et al, 2010).

La historia de España como país receptor de inmigración se ha configurado entre estos dos modelos migratorios como protagonistas, siendo el de la Europa del Norte el de más

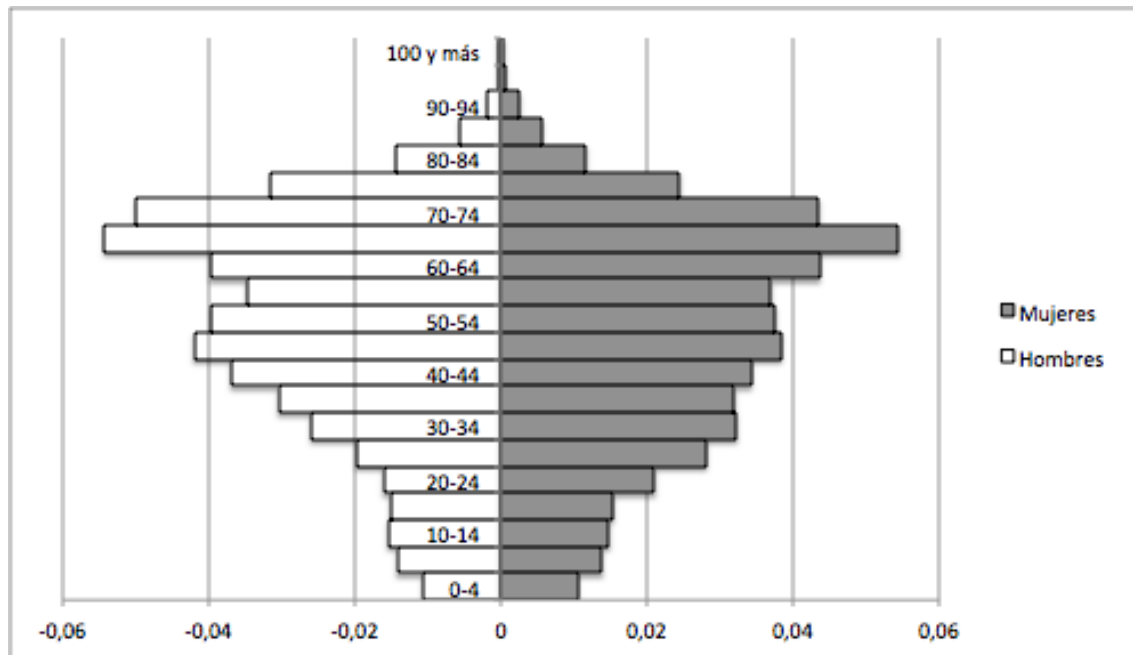
---

<sup>264</sup> Fuente. Estimación a partir de los datos del padrón municipal de 1 de Enero de 2015.

largo recorrido; así, a la vez que otros países del Sur de Europa se convertían en países de inmigración gracias a los extranjeros que llegaban a trabajar, España poseía la particularidad de que muchas personas venían buscando otros alicientes como el descanso o un buen lugar donde pasar los últimos años de su vida (Cachón, 1995).

La dicotomía entre los dos modelos, no sólo es de cifras y de evolución, sino también en relación a la estructura de edades. Así, en la pirámide de edad de las nacionalidades en las que predomina un modelo *lifestyle*, las edades son avanzadas y próximas a la jubilación<sup>265</sup>; mientras que las laborales se encontrarían en las edades centrales<sup>266</sup>.

### Pirámide de población 1. Extranjeros con estructura de edad próxima a *lifestyle*. 1 de Enero de 2015<sup>267</sup>.



<sup>265</sup> Alemania, Austria, Suiza, Noruega, Bélgica, Dinamarca, Finlandia, Francia, Irlanda, Luxemburgo, Países Bajos, Reino Unido y Suecia.

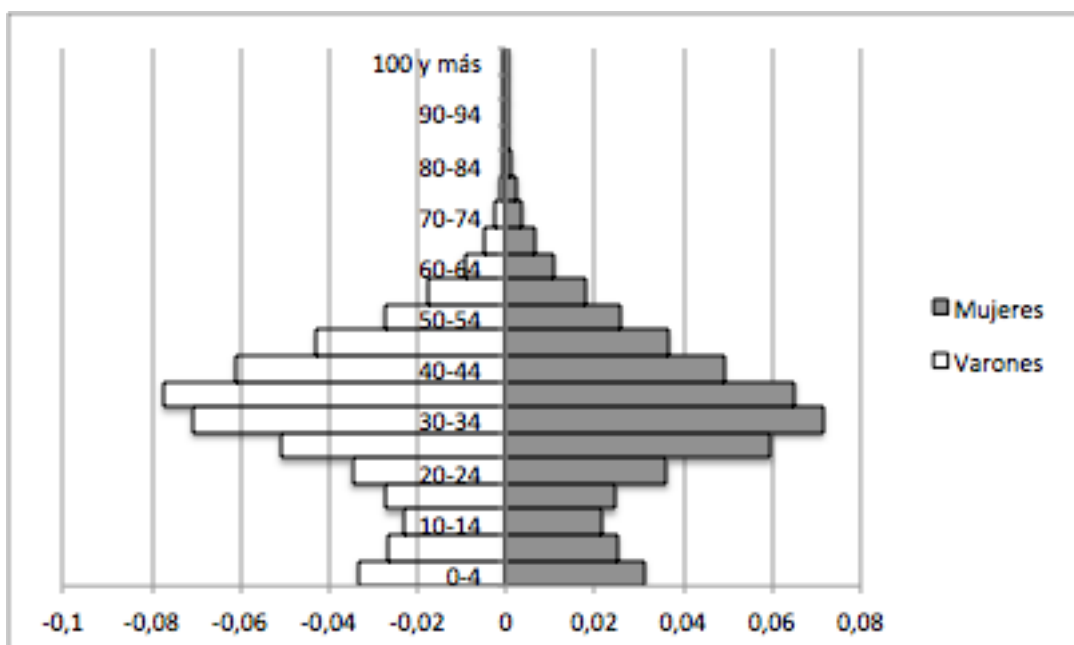
<sup>266</sup> Albania, Andorra, Angola, Arabia Saudí, Argelia, Argentina, Armenia, Australia, Bangladesh, Belarús, Benin, Bolivia, Bosnia y Herzegovina, Brasil, Bulgaria, Burkina Faso, Cabo Verde, Camerún, Canadá, Chile, China, Chipre, Colombia, Congo, Corea, Costa De Marfil, Costa Rica, Croacia, Cuba, Dominica, Ecuador, Egipto, El Salvador, Eslovenia, Estados Unidos de América, Estonia, Etiopía, Filipinas, Gambia, Georgia, Ghana, Grecia, Guatemala, Guinea, Guinea Ecuatorial, Guinea-Bissau, Honduras, Hungría, India, Indonesia, Irán, Iraq, Islandia, Israel, Italia, Japón, Jordania, Kazajstán, Kenia, Letonia, Líbano, Liberia, Liechtenstein, Lituania, Macedonia, Mali, Malta, Marruecos, Mauritania, México, Moldavia, Nepal, Nicaragua, Nigeria, Nueva Zelanda, Pakistán, Panamá, Paraguay, Perú, Polonia, Portugal, República Checa, República Democrática del Congo, República Dominicana, República Eslovaca, Rumanía, Rusia, Senegal, Serbia, Sierra Leona, Siria, Sudáfrica, Tailandia, Togo, Túnez, Turquía, Ucrania, Uruguay, Venezuela y Vietnam

<sup>267</sup> Elaboración propia a partir de datos de padrón municipal INE.

Así, la estructura de edades resultantes de estas nacionalidades se aproxima a un modelo centrado en la vida adulta (cerca de los últimos años de la vida), que además, situado sobre el mapa se asentaría en su mayoría en zonas de la costa.

En lo que hemos denominado el modelo laboral, se concretaría la población en las edades centrales, y relativamente masculinizadas ( a la vez que en el modelo *lifestyle* es equitativo en relación a los sexos). Sobre todo entre las nacionalidades las que proceden de África, siendo la más escorada del lado masculino la senegalesa.

**Pirámide de población 2. Extranjeros con estructura de edad próxima a *modelo laboral*. 1 de Enero de 2015<sup>268</sup>.**

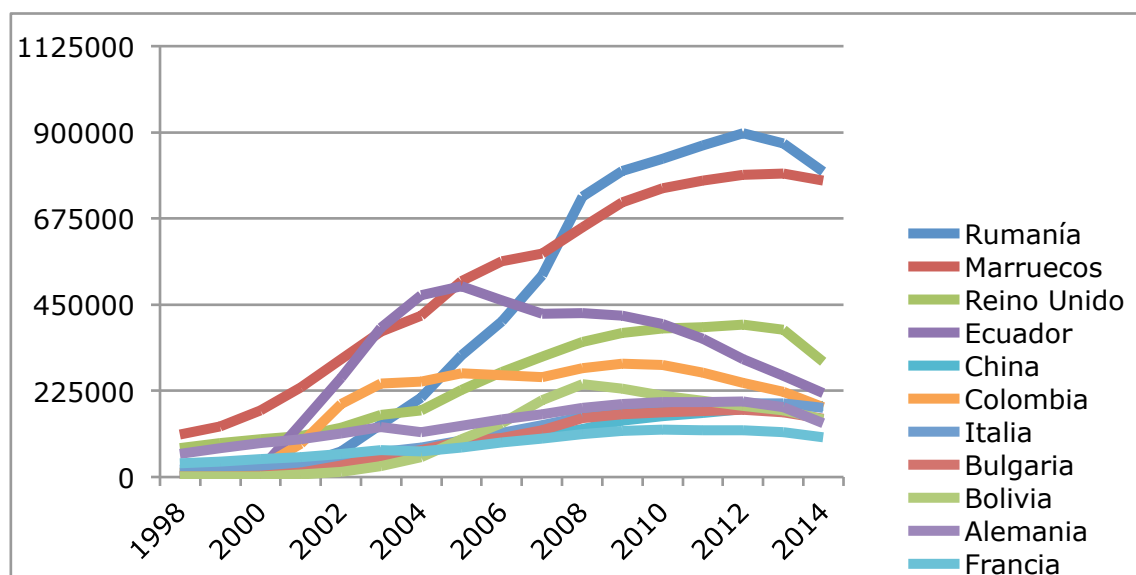


En relación a la composición por nacionalidades, la mayoría de las que se concentran en el *lifestyle* forman parte de la Europa de los 15. En relación a las demás nacionalidades, éstas se concentran en los demás lugares del globo. Para realizar esta afirmación se han comparado las estructuras de edades de todas las nacionalidades que componen los datos del padrón del INE para los extranjeros.

<sup>268</sup> Elaboración propia a partir de datos de padrón municipal INE.

La edad media de los varones es relativamente superior a la de los varones, y en las edades de más de 65 años las mujeres son ligeramente predominantes<sup>269</sup>.

**Gráfica 1. Evolución de las nacionalidades con mayor peso poblacional en España desde 1998 a 2014. Números absolutos<sup>270</sup>.**



Tal como se ha avanzado, en España la teoría migratoria ha venido afirmando que el país se caracterizaba por un sistema migratorio dual en el que una parte de los inmigrantes venían a “descansar” y otros a “trabajar” (López de Lera (1995). Nuestra aproximación no parte exactamente del descanso como jubilación, porque entendemos que no es el único factor, sino que detrás de la migración de retiro existen otros condicionantes y realidades que no se pueden reducir únicamente a este estadio de la vida laboral; de ahí que hablemos de inspiración *lifestyle* y no de descanso.

<sup>269</sup> Por una cuestión de esperanza de vida, pero también porque se reagrupa a las madres para que se hagan cargo de los hijos.

<sup>270</sup> Fuente. Padrón municipal



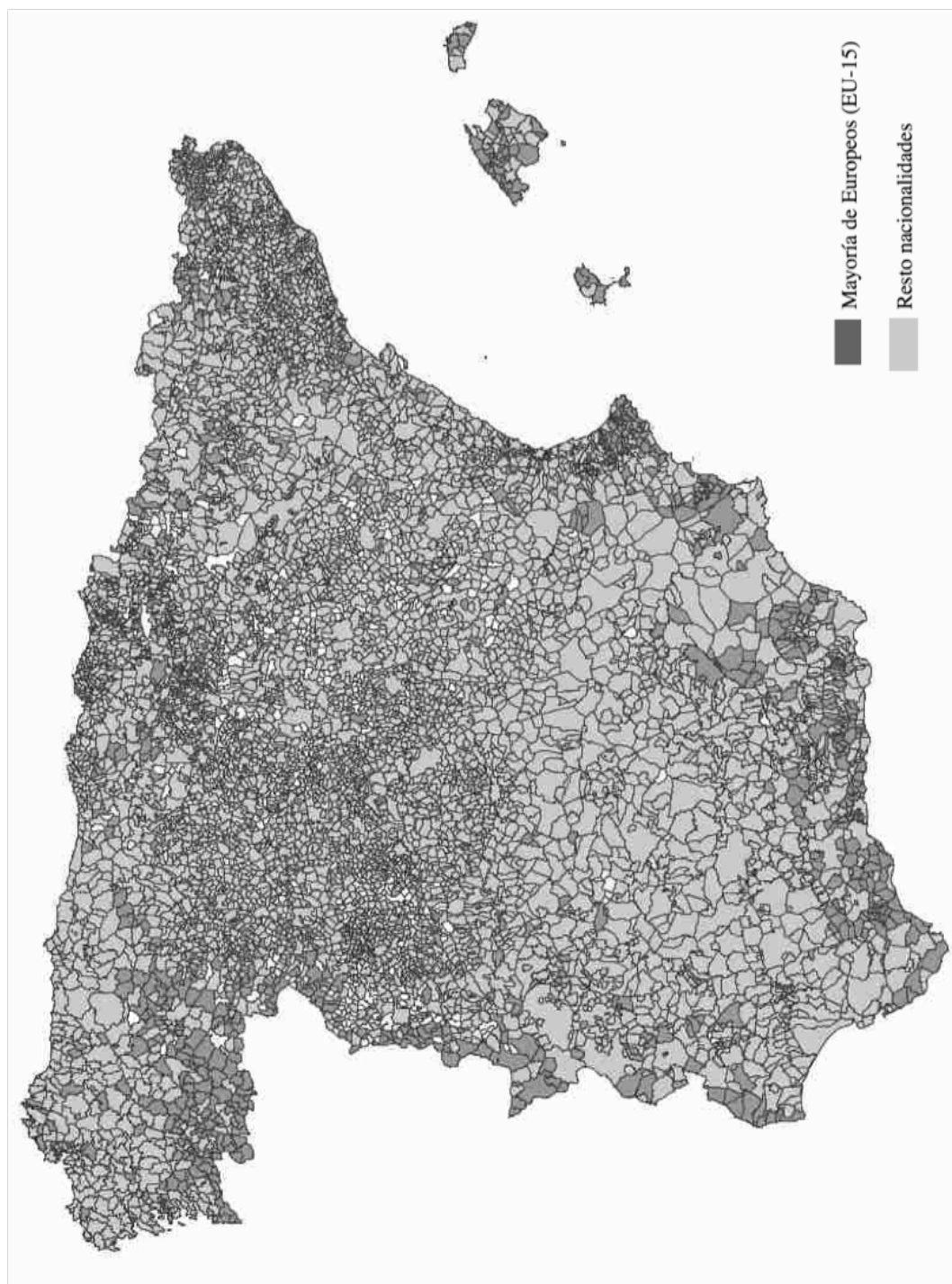
Autores como Rodríguez y Mora (2006), señalan que en el Mediterráneo se distingue una particularidad migratoria, y que se trata de un modelo de migración vinculado a las personas de una mayor edad, que vendrían a pasar los últimos años de su vida. Tan importante ha sido en la historia reciente de las migraciones este fenómeno que Jurado y Sánchez (1990) hablaban de España como el Asilo de Europa. La Costa recibiría a extranjeros en edades próximas a la jubilación; mientras que en el interior la migración estaría vinculada con el mundo laboral. En las Castillas, la migración predominante es de corte laboral, y existen muchas mujeres que allí se desplazan para cuidar de las personas mayores, a consecuencia de que la población está envejecida, y sobre todo son mujeres que requieren de atención.

Moreno Fuentes (2007) afirmaba que en España existirían dos colectivos de inmigrantes claramente diferenciados y que llegaban, además, a contextos de recepción divergentes. En este sentido, se encontraría que los europeos y los ciudadanos de países “desarrollados” se situarían en las zonas económicamente más dinámicas; mientras que el resto de nacionalidades se dirigirían a otros contextos.

Esta distribución de la población de los dos colectivos, laboral y *lifestyle*, se puede ver en los mapas territoriales de España. Así, en el Anexo VI, en un mapa elaborado por el Instituto Nacional de Estadística a partir del Censo se comprueba que la mayor concentración de personas procedentes del Norte de Europa residen en las zonas de la costa, y algunas de las más dinámicas económicamente.

En el Mapa siguiente se han representado los datos del colectivo mayoritario para todos los municipios de España, con independencia de que éstos sean rurales o urbanos.

**Mapa 2. Nacionalidad predominante por municipios a 1 de Enero de 2014. Europa de los 15-Resto de nacionalidades<sup>271</sup>.**



<sup>271</sup> Fuente. Elaboración propia a partir de datos del INE.

El mapa representa los municipios en los que las nacionalidades de la EU-15 son predominantes, así por el contrario es al resto de procedencias.

Se comprueba que la mayor parte de municipios en los que predomina la población procedente de la EU-15<sup>272</sup>, se sitúa en la costa mediterránea, sobre todo desde la provincia de Alicante a Andalucía, así como algunas de Cataluña, el País Vasco y por supuesto las Baleares<sup>273</sup>.

En este sentido se observa claramente la dicotomía del sistema migratorio español, puesto que existen dos grandes áreas también en lo que a la población migrante se refiere. Y más teniendo en cuenta que la Europa de los 15 supone un número menor de nacionalidades.

Al mirar en el interior de los municipios con EU-15 mayoritaria, se descubriría que en estas el sector turístico es relevante y aporta gran parte de la economía del municipio, tanto si hablamos de ciudades como de municipios de carácter rural.

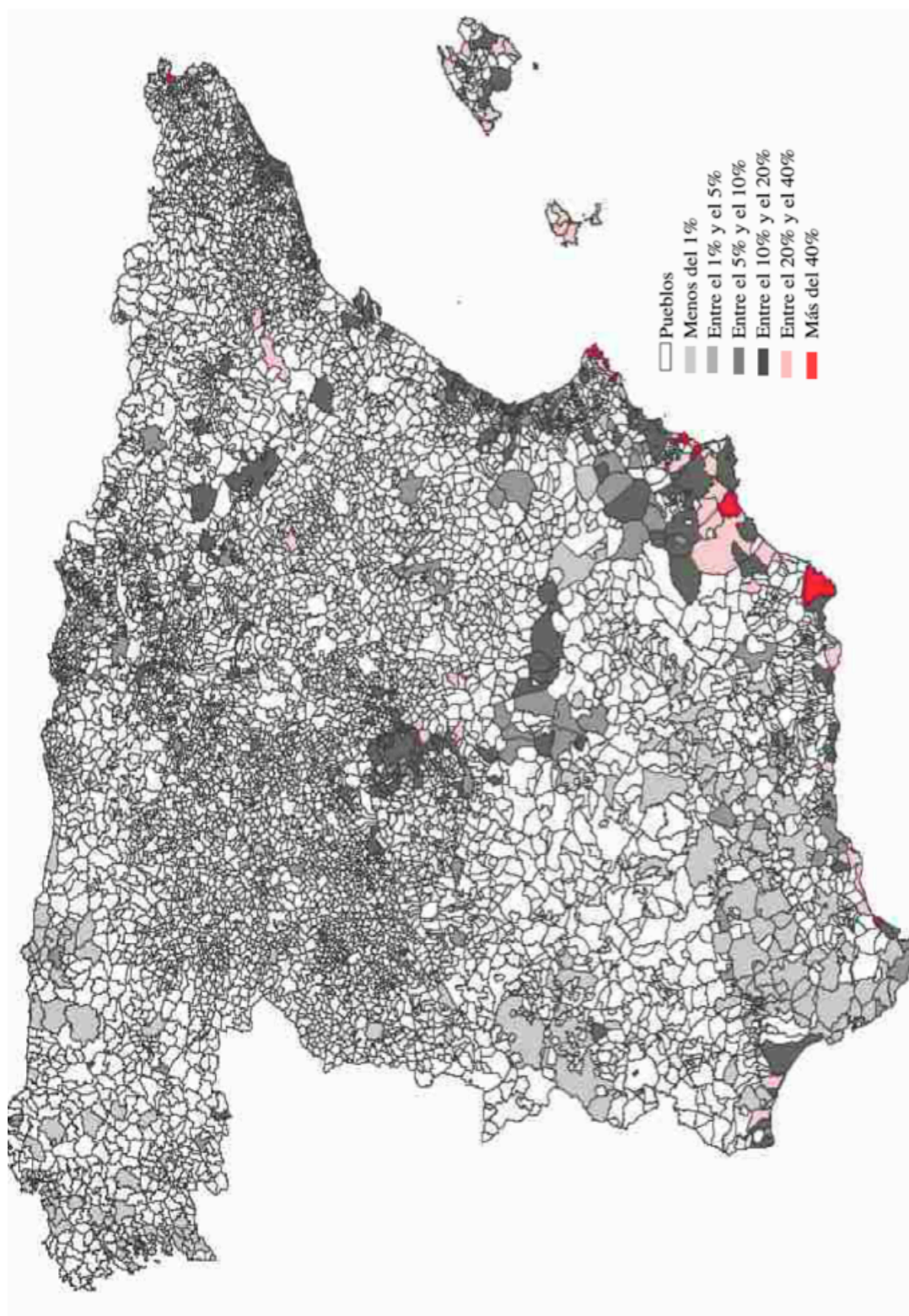
La segunda de las características tiene que ver con las fronteras. En los municipios que se encuentran en la frontera con Portugal la mayoría de extranjeros son de la UE-15, pero se trata fundamentalmente de ciudadanos de Portugal que viven en el lado español.

---

<sup>272</sup> Se ha tomado la decisión de separar la EU de los 15 del resto de nacionalidades, porque autores como fuentes (2007), establecen que los ciudadanos de los países desarrollados se desplazan a unas zonas mientras que los de los menos desarrollados tienen otras pautas de movilidad; pero además porque Alemanes, Españoles e Franceses son los mayoritarios, y este mapa lejos de tener un interés analítico exhaustivo de los dos modelos migratorios.

<sup>273</sup> Nótese que la intensidad de las zonas de Castilla León y algunas de Galicia son consecuencia de la permeabilidad de las fronteras.

**Mapa 3. Porcentaje de población extranjera residente en las ciudades a 1 de Enero de 2014<sup>274</sup>.**



<sup>274</sup> Fuente. Elaboración propia a partir de datos del padrón municipal.

Además de disponer de una composición de migrantes diferentes, cada una de las zonas “especializadas” en un Modelo diferente, dispone de pesos proporcionales de migrantes divergentes. Se comprueba que las zonas de la franja mediterránea siguen teniendo mayor migración, y son zonas más intensas en población<sup>275</sup>, con la excepción del porcentaje de Madrid, por el efecto de la capitalidad.

En relación con lo que ocurre con los municipios de menos de diez mil habitantes, en un número elevado de los mismos, la población extranjera sobrepasa el 20% de habitantes, manteniéndose la pauta de que las zonas de la costa son las que tienen la mayor proporción de inmigrantes, y vuelve a ocurrir que las zonas de la Europa de los 15 presentan los porcentajes más elevados.

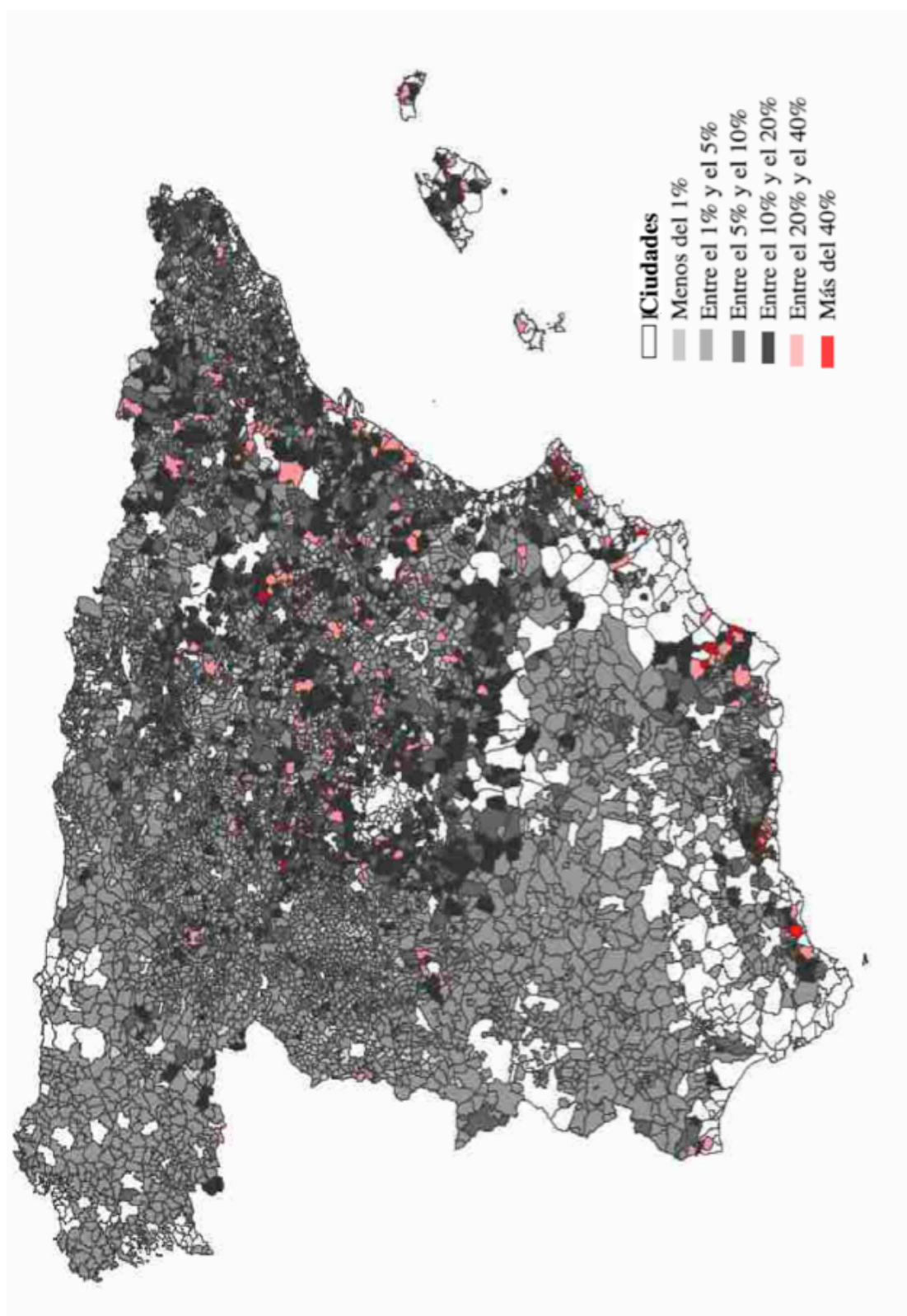
Recordemos que las zonas rurales que no son turísticas, y no están especializadas en la recepción de inmigrantes *lifestyle*, reciben población extranjera como consecuencia de la demanda de mano de obra para trabajos agrícolas y de cuidado<sup>276</sup>. Así las zonas ricas en agricultura poseen porcentajes por encima del 10% pero que se encuentran lejos del 40% de zonas como Alicante, Andalucía o las Baleares.

---

<sup>275</sup> Al margen de la zona de Madrid y su área de influencia.

<sup>276</sup> Los ecuatorianos o los marroquíes en la agricultura intensiva (Sempere, 2002).

**Mapa 4. Porcentaje de población extranjera residente en los municipios rurales a 1 de Enero de 2014<sup>277</sup>.**



<sup>277</sup> Fuente. Elaboración propia a partir de datos del padrón municipal.

En relación a lo rural y el modelo migratorio, se comprueba que el impacto de la población extranjera es mayor en este tipo de núcleos y que además existe un doble patrón: por un lado los que demandan población extranjera para cubrir puestos de trabajo vinculados con la agricultura o el cuidado de los mayores; y por otro los que reciben inmigrantes porque ofrecen *A place in the Sun*, siendo las primeras las que menor porcentaje de extranjeros posean.

### 5.1.2. La Comunidad Valenciana dentro del sistema migratorio Español

La Comunidad Valenciana es en realidad un espacio excelente para el análisis del Sistema Migratorio español, precisamente porque dentro de la región se reproducen los dos modelos migratorios que lo componen. Es decir, que se dispone de zonas cercanas a la Costa especializadas en migración de tipo *lifestyle*; y zonas de interior que demandan mano de obra para cubrir puestos que los españoles no han querido realizar, o que se encuentran “vacías” por el abandono de la población española.

En el inicio del texto ya hablamos de la distribución de las zonas rurales, así como de sus características en el plano más teórico. A continuación se cuantificará y mostrará numéricamente la realidad en el contexto valenciano en relación a lo que se refiere a su sistema migratorio.



**Mapa. 5. Relación de Municipios en la Comunidad Valenciana clasificados por tamaño. Menos de diez mil habitantes y más de diez mil<sup>278</sup>.**



<sup>278</sup> Fte. Elaboración propia a partir de datos del Padrón Municipal de 1 de Enero de 2012. INE.

Del Mapa es posible extraer características de la distribución poblacional en el territorio valenciano, vinculadas con el Sistema Migratorio:

1) la primera es que en la Costa se sitúan un elevado número de municipios que se pueden definir como ciudades, por lo que la playa es “atractora” de población<sup>279</sup>;

2) la segunda, el hecho de que Castellón es la provincia más “rural” de las tres, y Alicante la más urbana, gracias, sobre todo, a la inmigración del Norte de Europa<sup>280</sup>;

y 3) la tercera característica no extraíble directamente del mapa, es que estos municipios de menos de diez mil habitantes suponen más del 80% de las entidades locales (al igual que en España)<sup>281</sup>.

Se comprobaría lo que decían Rodríguez y Catalá (2006), que la franja litoral valenciana (así como el resto del Mediterráneo) se configura como un espacio de atracción de población buscando lo que se vende en Reino Unido como *A place in the Sun*.

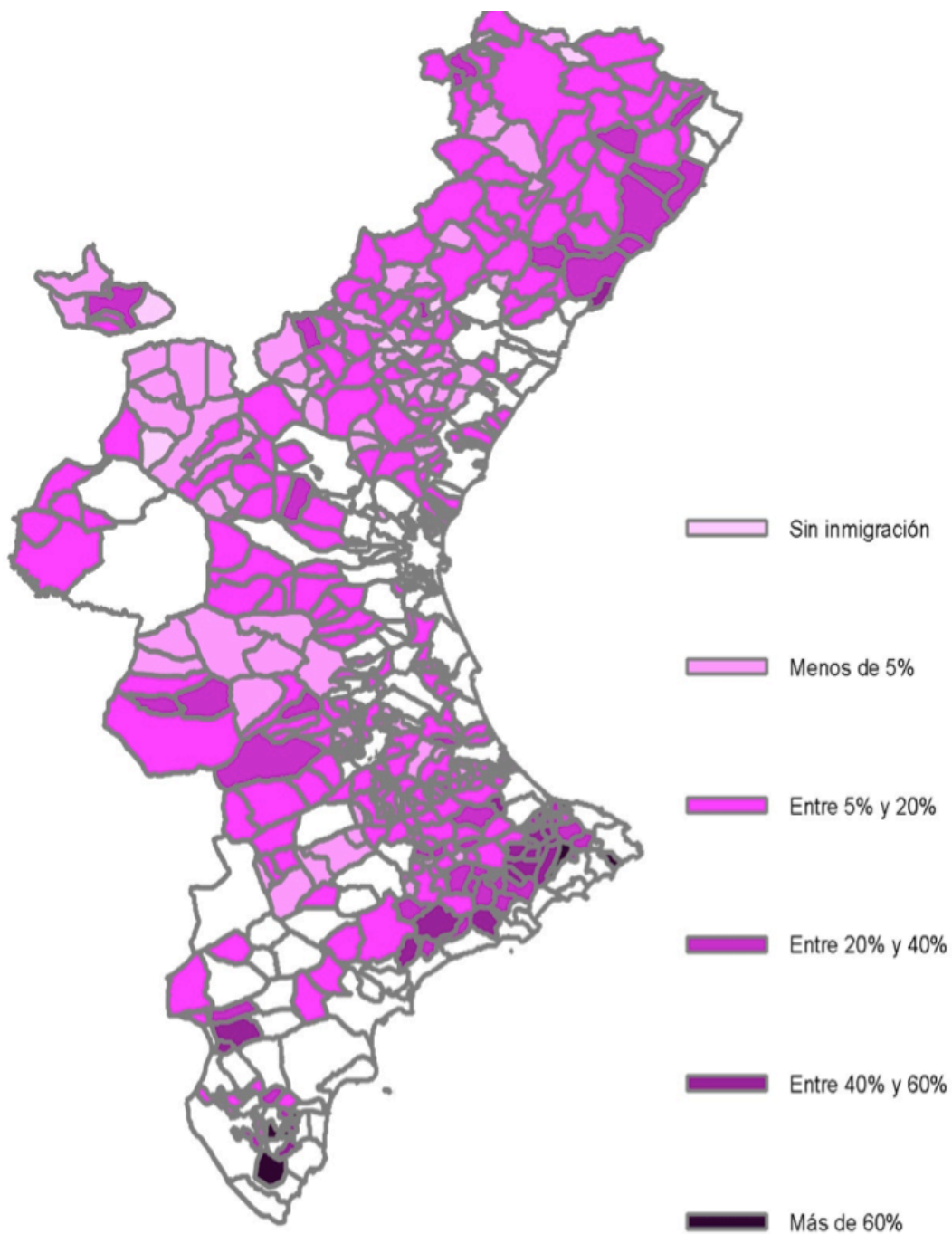
---

<sup>279</sup> Como veremos a lo largo del trabajo, y en particular cuando describamos los asentamientos de la población británica en la Comunidad Valenciana, muchos municipios clasificados como ciudades lo son gracias a la llegada de esta población.

<sup>280</sup> En este caso con europea nos referimos a Alemanes, Ingleses y Holandeses, sobretodo.

<sup>281</sup> Elaboración propia a partir de datos del Padrón Municipal (Fte. INE).

**Mapa 6. Población extranjera residente en el ámbito rural de la Comunidad Valenciana a 1 de Enero de 2014. Ambos sexos**<sup>282</sup>



Lo primero que se observa en el mapa rural es la importancia que tiene la inmigración

<sup>282</sup> Fuente. Elaboración propia a partir de datos del INE, Padrón Municipal.

en tales contextos. Pocos son los municipios en los que la tasa de extranjeros es menor al 10% de la población.

En la tres provincias las localidades que se encuentran lejos de la playa presentan un porcentaje de extranjeros inferior al 5%; mientras que la costa, o en sus inmediaciones (sobre todo en el caso de Alicante), el peso relativo de la población extranjera se multiplica.

Existen zonas territoriales que comparten niveles de porcentajes. Así pues, se visualizan conglomerados de municipios con pesos relativos de inmigrantes semejantes. Por lo que podríamos concluir que las zonas geográficas tienen comportamientos similares en cuanto a los modelos de población se refiere. Las zonas que reciben migración tienen a su alrededor otras que también lo hacen, por lo que esto termina generando desigualdades entre las regiones (Serrano, 2006).

En el seno de las tres provincias, al igual que veíamos entre la división rural-urbano, se visualizan pautas comunes: mientras que en Alicante predomina la nacionalidad inglesa tanto en los municipios rurales como en los urbanos (véase Anexo VII); en Castellón la nacionalidad predominante es la rumana<sup>283</sup>; y en Valencia la población es más diversa, pero con cierto predominio de la marroquí, a la vez que el peso de la comunidad búlgara en los municipios colindantes a Enguera, la sitúa como una de las más “influyentes” en la provincia, e incluso en España.

Esta se encuentra ciertamente concentrada en Enguera y en los municipios de alrededor como L'Olleria, Bolbaite o Navarrés donde suponen más del 10% de la Población (Véase Tabla 5, Anexo VII).

Por tanto se confirma lo relevante del análisis de la población de origen británico y búlgaro en la Comunidad Valenciana: por la concentración de las mismas en las dos provincias<sup>284</sup>, y la relación de dicho ámbito geográfico como foco para comprender el modelo español.

Dicho de otra manera se confirma que hay dos modelos diferenciados de migraciones

---

<sup>283</sup> Estos datos se pueden corroborar con las tablas 3 y 4 del Anexo VII.

<sup>284</sup> Cabe decir que la población británica está presente en todo el territorio valenciano de una manera muy relevante.

que coinciden con las tres provincias: por un lado, una migración europea propia de los países de antigua incorporación a la Unión Europea<sup>285</sup> y con un perfil “más residencial” en Alicante (liderado por las migraciones de Reino Unido y seguida por la procedente de Alemania), en Alicante; y otro perfil más laboral vinculado con los países de nueva incorporación a la Unión Europea, en Castellón y Valencia (liderados por Rumanía y Bulgaria).

En cuanto a la contextualización de Enguera y Benitatxell con respecto al porcentaje de extranjeros, destaca que en ambos existe un colectivo nacional que supone la mayoría de los residentes internacionales (igual que ocurre en otros muchos municipios rurales)<sup>286</sup>. Esta será una de las características que comparten los municipios de la Comunidad Valenciana. Si nos adentrásemos en las características particulares de cada uno de ellos, veríamos que la inmigración al ámbito rural en ocasiones se puede denominar como migración de concentración<sup>287</sup>. Esto significa que una nacionalidad es la mayoritaria con diferencia. Sólo hay que mirar en el Anexo VII para descubrir cuan importantes son las concentraciones nacionales en los municipios rurales, es cierto que en el caso de Alicante también en algunas ciudades<sup>288</sup>.

Así, en Benitatxell, los británicos suponen alrededor del 40% de la población empadronada; y en el caso de Enguera, las personas de Bulgaria son más del 20%.

En definitiva, Enguera y Benitatxell supondrían el estándar tipo de los dos modelos migratorios del Sistema Migratorio Español: mientras que en los pueblos donde predomina la “migración residencial” el porcentaje de migrantes supone cifras próximas al 50% de la población; en el caso de “municipios de migración laboral” (en base a la

---

<sup>285</sup> Con todos los matices

<sup>286</sup> También otros rurales, por ejemplo en Castilla la Mancha.

<sup>287</sup> Por ejemplo encontramos la predominancia de los rumanos en Castellón y de los británicos en Alicante (Véase Anexo VI). Sin embargo, si nos detenemos a mirar las cifras de los municipios rurales, en Castellón ninguno de ellos llega al 20% que hemos visto que Enguera tiene con la población de nacionalidad Búlgara, de ahí la importancia de la misma.

<sup>288</sup> Entendemos que es migración de concentración porque determinadas nacionalidades se convierten en mayoritarias en estos espacios, mientras que en las ciudades existe una mayor diversidad. Con la excepción de algunas ciudades de Alicante, donde la población inglesa supera el 10% de la población total (Véase Anexo I). Y en algunos de los pequeños municipios de Alicante, existen dos nacionalidades que ocupan más del 60% de la población, cuando esto ocurre se trata generalmente de alemanes e ingleses, como es el caso de Llíber. Esto se debe, bajo nuestro punto de vista, a que son las propias promotoras las que canalizan la inmigración tal como veremos más adelante, en lugar de las redes sociales como en el caso de Enguera. Además, si nos detenemos en la tabla 1 del Anexo I, vemos que en algunas ciudades de Alicante la suma entre los ciudadanos y ciudadanas procedentes de Reino Unido y de Alemania suman más del 50% de la población, como por ejemplo el caso de San Flujencio y Rojasles.

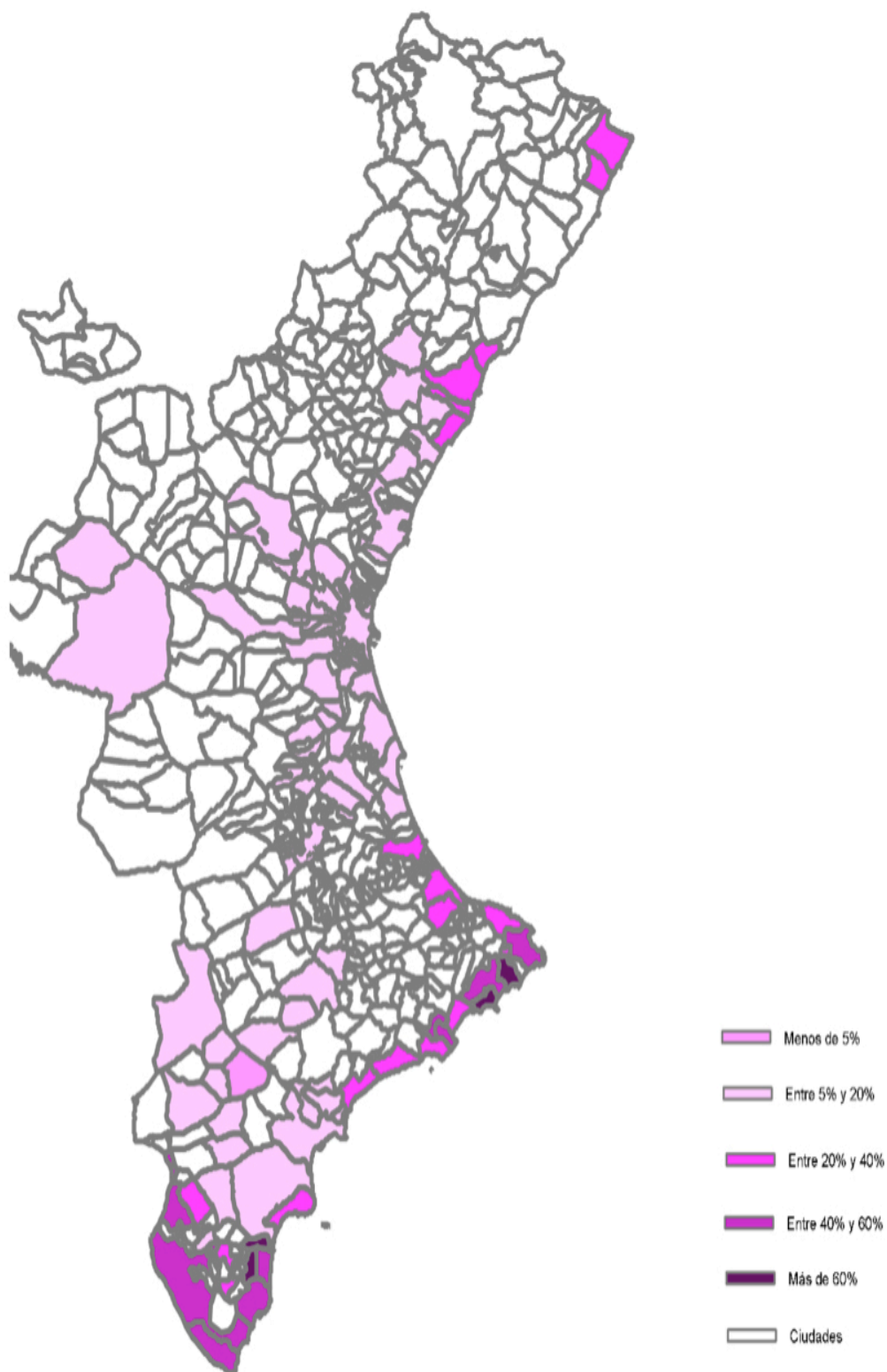
procedencia y la edad de los extranjeros), las cotas de extranjeros son inferiores.

En cuanto a Enguera con respecto al total de municipios rurales, el porcentaje de extranjeros, destaca que este pueblo del interior de la provincia de Valencia tiene un porcentaje de migrantes de entre 15-20% (color azul), al igual que un elevado número de municipios rurales.

En la provincia los porcentajes parecen estar distribuidos por franjas, desde la costa hacia el interior. En la franja litoral se distribuyen la mayoría de las ciudades, mientras que el interior de la provincia es eminentemente rural y existen zonas territoriales que comparten niveles de porcentajes. Así pues, existen conglomerados de municipios con porcentajes de inmigrantes semejantes.

Lo mismo ocurre con Benitatxell. Éste forma parte de los municipios en los que más del 50% de la población es de origen extranjero. La diferencia de Benitatxell con respecto al resto de municipios es que es el único de la costa de Alicante que no es una ciudad, y tiene uno de los mayores porcentajes de inmigración.

**Mapa 7. Población extranjera residente en el ámbito urbano de la Comunidad Valenciana a 1 de Enero de 2014. Ambos sexos<sup>289</sup>.**



<sup>289</sup> uente. Elaboración propia a partir de datos del INE, Padrón Municipal

El peso relativo de los inmigrantes en Alicante es mayor que en el resto de provincias. Se comprueba que en el ámbito urbano el porcentaje de extranjeros es superior al resto y es precisamente donde se concentra la migración *lifestyle*. En el Anexo VI se pueden ver los porcentajes de extranjeros en los municipios con un mayor peso de extranjeros, siendo Alicante, con diferencia donde mayor presencia tienen.

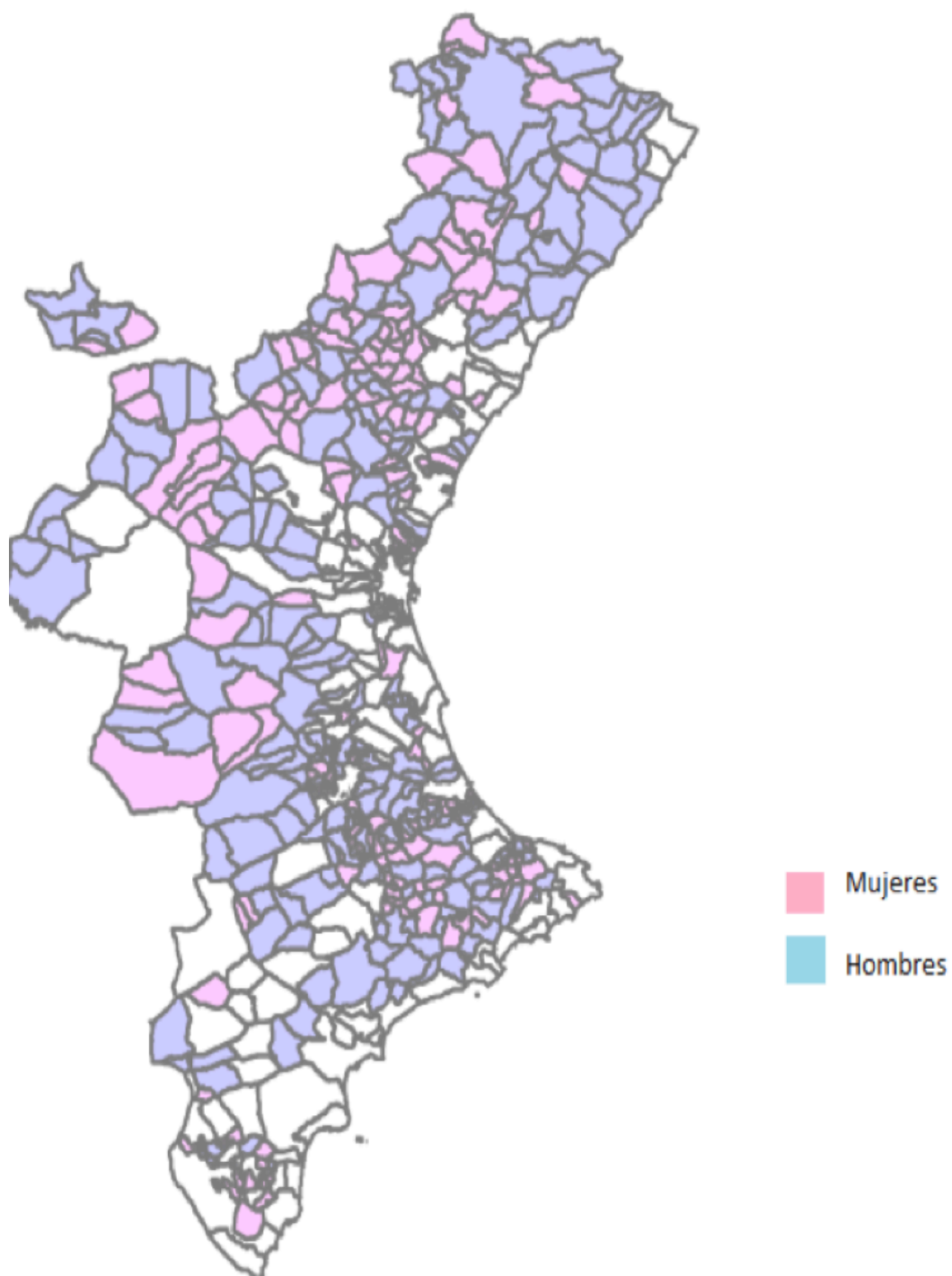
Castellón no consigue ser “atractor” de la población y en la costa los movimientos migratorios no son de tipo *lifestyle*, ni cumple las características para ser zona de recepción.

En relación con la feminización de la migración, en los mapas siguientes se ha representado si en los municipios prima la inmigración masculina o la femenina. Para la representación se ha calculado la ratio de mujeres por hombres, es decir, cuántas mujeres hay en cada municipio por cada cien varones. Aquellos en las que la cifra de mujeres es menor a cien se representan en azul; y para los que las mujeres superan a los varones, el color es el rosa pálido.

En los municipios rurales se presupone que la población se encuentra masculinizada, porque las mujeres han ido abandonando estos municipios de forma paulatina, al menos en las edades centrales, no así en las superiores, donde las mujeres por su longevidad son mayoría.



**Mapa 8. Municipios rurales de la Comunidad Valenciana. Representación del sexo más numeroso de extranjeros (Padrón de habitantes 1 de Enero de 2014)<sup>290</sup>.**



<sup>290</sup> Fuente. Elaboración propia a partir de datos del INE

La distribución por sexos es relativamente equitativa, con ello nos referimos a que a simple vista no es fácil afirmar si la mayor parte de los municipios están masculinizados o feminizados.

Lo primero que llama la atención son, una vez más, ciertas diferencias entre provincias. En Castellón la mayoría de los municipios "feminizados" rurales son los que se encuentran en el interior de la provincia, limitando con Aragón<sup>291</sup>, y atraídas por los nichos de mercado vinculados con el cuidado, que son entornos más feminizados y envejecidos<sup>292</sup>. De acuerdo a las características que estamos apuntando en la migración de los contextos rurales no turísticos, mientras que la costa está mayormente masculinizada, dado que la construcción atrajo allí a los varones, el interior está feminizado<sup>293</sup>.

En lo que se refiere a la provincia de Valencia, al igual que en Castellón, los que se encuentran próximos a Cuenca son los que presentan un mayor número de varones que de mujeres. En el modelo las migraciones al sector agrario se encuentran masculinizadas.

Por último, en Alicante el mapa representa una provincia masculinizada, pero la realidad es que en los datos de los contextos locales apenas hay una diferencia de un individuo, lo cual hace situar la balanza de un lado u otro en la representación. Las migraciones procedentes de Europa del Norte, y sobre todo las que caracterizamos como *lifestyle*, son más equilibradas en cuanto al sexo en todos contextos analizados.

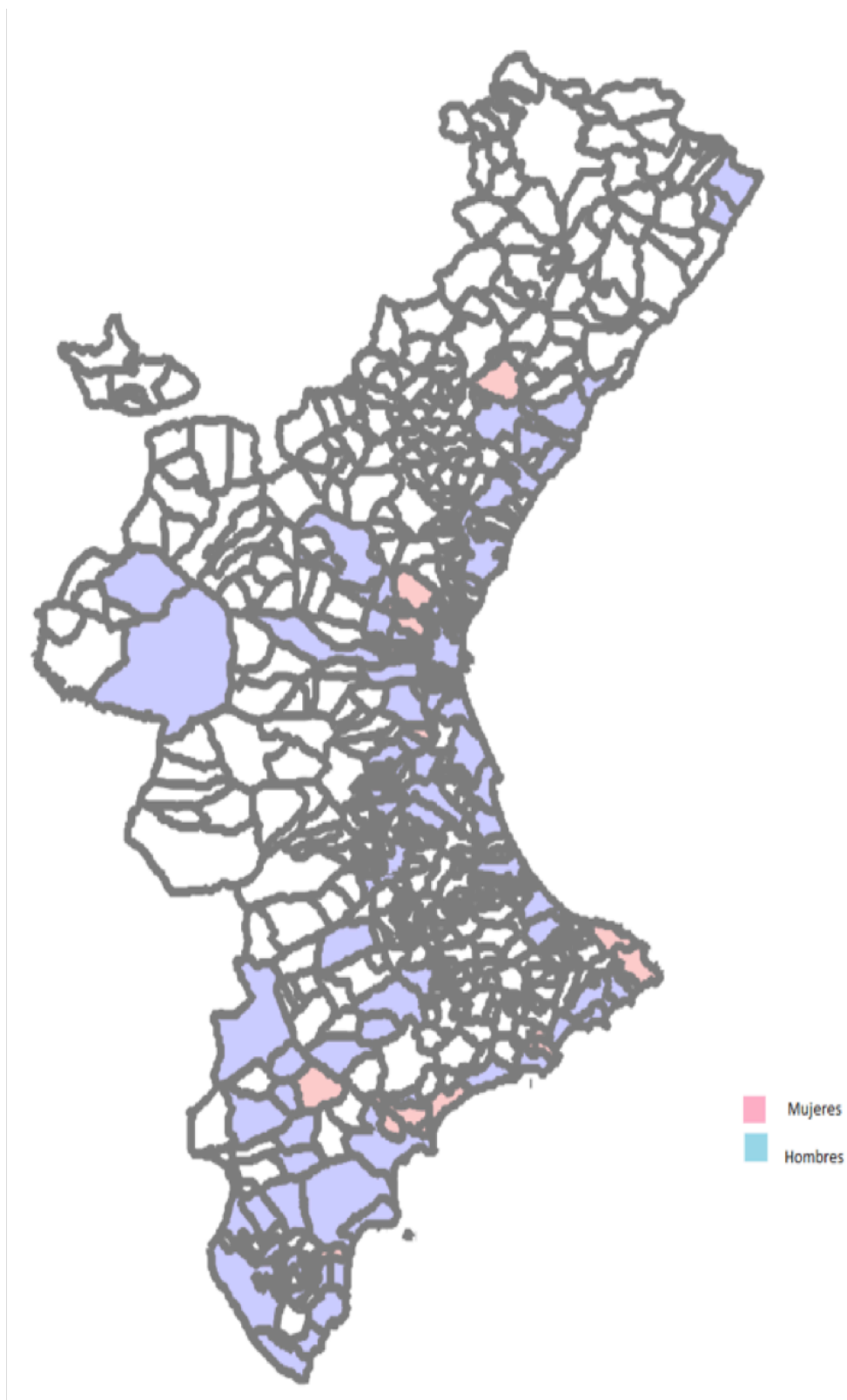
---

<sup>291</sup> Tal como comentamos que ocurriría en las Castillas.

<sup>292</sup> En el Anexo se puede ver la pirámide para los municipios de cinco mil habitantes.

<sup>293</sup> Un análisis pormenorizado de la realidad interna de dichos municipios revelaría que en los más interiores la población está más envejecida y los nichos laborales que atraerían a los varones serían intensivos en mano de obra. Parecería que existe una relación entre el tamaño poblacional y la edad de las personas que en ellos habitan, a menor tamaño mayor media de edad.

**Mapa 9. Municipios urbanos de la Comunidad Valenciana. Representación del sexo más numeroso de extranjeros (Padrón de habitantes 1 de Enero de 2014)<sup>294</sup>.**



<sup>294</sup> Fuente. Elaboración propia a partir de datos del INE

En relación al ámbito urbano y rural, en las ciudades existe una mayor prevalencia masculina frente a la diversidad del contexto rural<sup>295</sup>. Al adentrarnos en los municipios del interior en los que las mujeres son mayoría, se podría observar que el tamaño de los mismos es menor de los dos mil habitantes, y que además se trata de una población que se encuentra envejecida.

En el interior de ellos, en Alicante, la distribución es más equilibrada en cuanto a los pesos relativos de hombres y mujeres; a la vez en Castellón y Valencia las diferencias serían más acusadas. Así, la migración urbana podríamos afirmar que está masculinizada, en contraposición con la rural que es equitativa o feminizada, según la geolocalización.

En este sentido se podría decir que el interior de la región valenciana está feminizado mientras que las zonas de la costa reciben más población masculina. A la vez que el interior tiene mayores problemas de „reproducción social“.

Más allá de si son mayorías los hombres o las mujeres, también es relevante la composición por nacionalidades de los mismos, y si ha habido un cambio en los años de la crisis económica.

---

<sup>295</sup> Una de las razones por las que esto se podría producir es por el hecho que en las ciudades están representadas ciertas comunidades de extranjeros con una mayor tasa de masculinidad, como ahora la senegalesa, o la marroquí. Frente a la prevalencia de la rumana o la británica en los contextos rurales de Castellón y Alicante, respectivamente.

**Tabla 4. Pesos absolutos y relativos de la población extranjera residente en la Comunidad Valenciana, atendiendo a si el lugar de residencia es Urbano o Rural a 1 de Enero de 2014<sup>296</sup>.**

	Ambos sexos			Hombres			Mujeres		
	Total población	Extranjeros	% Extranjeros	Total población	Extranjeros	% Extranjeros	Total población	Extranjeros	% Extranjeros
Total alicante	1868438	385225	20,6%	928519	197499	21,3%	939919	187726	20,0%
Urbano Alicante	1611513	322098	20,0%	798963	165391	20,7%	812550	156707	19,3%
Rural alicante	256925	63127	24,6%	129556	32108	24,8%	127369	31019	24,4%
% Rural	14%	16%		14%	16%		14%	16%	
Total Castellón	587508	93534	15,9%	292804	47919	16,4%	294704	45615	15,5%
Rural Castellón	148288	22530	15,2%	75573	11684	15,5%	72715	10846	14,9%
Urbano Castellón	439220	71004	16,2%	217231	36235	16,7%	221989	34769	15,7%
% Rural	25%	24%		26%	24%		25%	24%	
Total Valencia	2548898	260871	10,2%	1253758	136201	10,9%	1295140	124670	9,6%
Rural Valencia	482055	39572	8,2%	243196	20540	8,4%	238859	19032	8,0%
Urbano Valencia	2066843	221299	10,7%	1010562	115661	11,4%	1056281	105638	10,0%
% Rural	19%	15%		19%	15%		18%	15%	

<sup>296</sup> Elaboración propia a partir de datos de INE.

La tabla es una aproximación a la población de la Comunidad Valenciana atendiendo a su población rural y urbana, así como al porcentaje de extranjeros empadronados en las tres provincias. A fin de comprender la estructura poblacional y los posibles cambios acontecidos en los últimos años (tomando como referencia dos años 2009 y 2014)<sup>297</sup>.

La comparación de datos entre 2014 y 2009 muestra que los años de la crisis económica ha supuesto un elevado coste en lo que a la población inmigrante se refiere, ya que se ha perdido cerca del 15% de estos colectivos.

Estos años no han supuesto, sin embargo, un cambio en la composición rural urbano, ya que los porcentajes son los mismos, en un año que en el otro. La provincia de Alicante es la que más población ha perdido, tanto migrante como en términos generales.

---

<sup>297</sup> Veremos que 2009 y 2014 son dos puntos de inflexión en la evolución de la población extranjera residente en Valencia, el primero porque la llegada de estanca, y el segundo porque muestra la caída de población más abrupta.

**Tabla 5. Pesos absolutos y relativos de la población extranjera residente en la Comunidad Valenciana, atendiendo a si el lugar de residencia es Urbano o Rural a 1 de Enero de 2009<sup>298</sup>.**

	Total			Hombres			Mujeres		
	Total	Extranjeros	% Extranjeros	Varones	Extranjeros	% Extranjeros	Mujeres	Extranjeras	% Extranjeras
Total Alicante	1917012	462974	24%	958200	240941	25%	958812	222033	23%
Rural Alicante	245003	65716	27%	124024	34218	28%	120979	31498	26%
Urbano Alicante	1672009	397258	24%	834176	206723	25%	837833	190535	23%
% Rural	13%	14%		13%	14%		13%	14%	
Total Castellón	602301	111221	18%	303460	59789	20%	298841	51432	17%
Rural Castellón	144094	22393	16%	73780	12199	17%	70314	10194	14%
Urbano Castellón	458207	88828	19%	229680	47590	21%	228527	41238	18%
% Rural	24%	20%		24%	20%		24%	20%	
Total Valencia	2575362	315145	12%	1276238	171027	13%	1299124	144118	11%
Rural Valencia	480373	47070	10%	243291	25651	11%	237082	21419	9%
Urbano Valencia	2094989	268075	13%	1032947	145376	14%	1062042	122699	12%
% Rural	19%	15%		19%	15%		18%	15%	

<sup>298</sup> Elaboración propia a partir de datos de INE.

## **La inmigración de Bulgaria y Reino Unido en el medio rural valenciano**

Al analizar los datos de 2009 se observa que la provincia que ha perdido el mayor porcentaje de extranjeros es la de Alicante, que ha pasado de un 24% a un 20%; y que esta pérdida ha sido similar en el espacio rural y en el urbano.

A 1 de Enero de 2014 las migraciones estaban ligeramente orientadas del lado masculino en relación al año 2009, en todos los contextos mostrados (rural-urbano, y por provincias) la diferencia entre varones y mujeres (escorada del lado masculino). Se podría presuponer que los hombres que estaban solos en España decidieron marcharse a consecuencia de la crisis; mientras que las familias han permanecido tratando de soportar las consecuencias. En relación a los datos generales la Comunidad Valenciana está habiendo perdido desde 2009 un total del 2% de población, pero en relación a la población extranjera supondría un 17% del total, uno de cada cinco ya no está empadronado (se trata del 15% de los varones y cerca del 7% de las mujeres).



### 5.1.3 Enguera, una aproximación al lugar de destino

Enguera es un municipio que ha sido muy nombrado entre quienes analizaban las migraciones en el ámbito rural, sobre todo por parte de geógrafos (Esparcia, 2002; Domingo, 2002)<sup>299</sup>. Llamó la atención entre los investigadores porque en apenas unos años la población procedente de Bulgaria alcanzó a ser el 23% de los empadronados<sup>300</sup>.

Este pueblo, además, fue importante para el país de origen (Bulgaria), dado que en un municipio tan pequeño residía casi el 1% de la población búlgara empadronada en España<sup>301</sup>, y cifra que se multiplicaba con quienes residían en los municipios colindantes. Tanto es así que los búlgaros que conocen España suelen haber oído hablar de Enguera<sup>302</sup>.

En términos generales se trata de un municipio del Interior de la Comunidad Valenciana en el que residen 5.291 personas<sup>303</sup>, y que se encuentra situado en la Canal de Navarrés, limitando al Oeste con Almansa, teniendo el término municipal más amplio de la Comarca, así como el monte público más grande de la Comunidad Valenciana.

---

<sup>299</sup> Por mencionar algunos ejemplos.

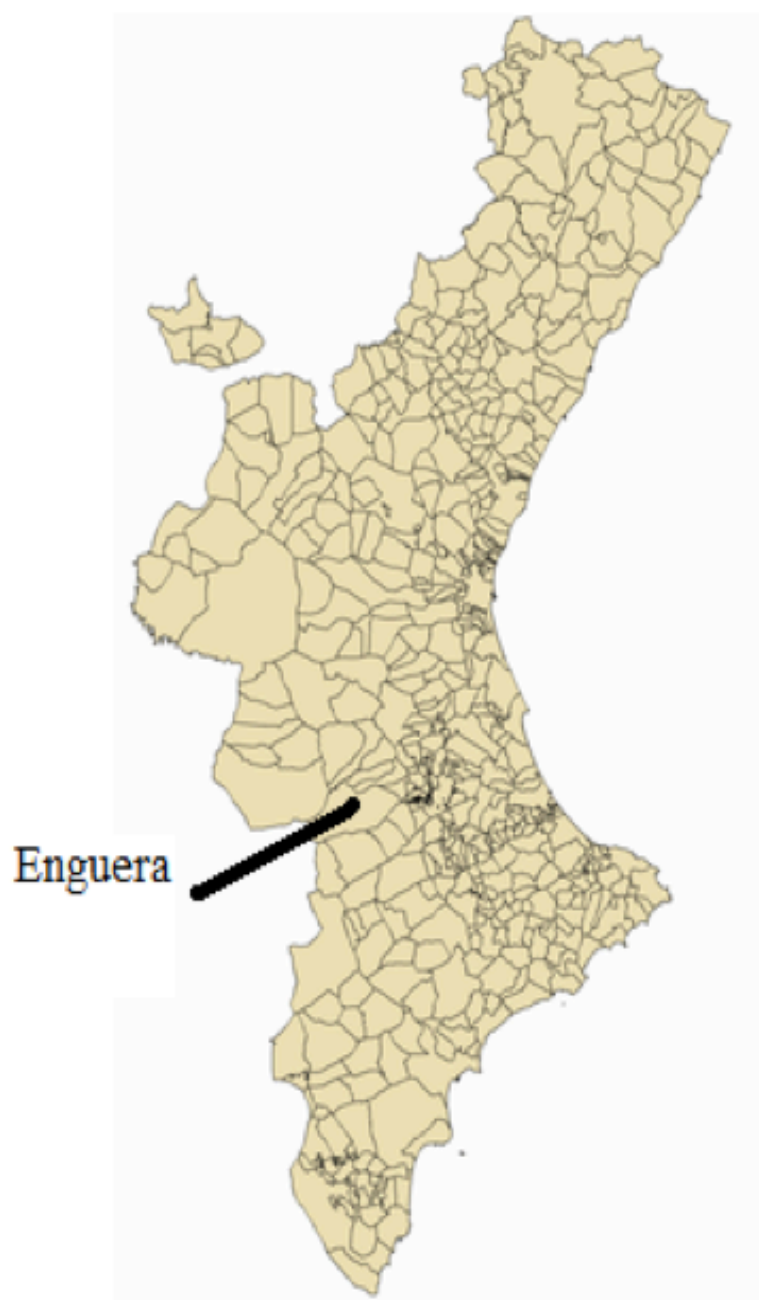
<sup>300</sup> En Enguera el 95% de la población extranjera es de nacionalidad búlgara.

<sup>301</sup> De los 167.000 empadronados en Enguera lo están más de mil cien.

<sup>302</sup> Dato extraído del trabajo de campo en origen.

<sup>303</sup> A 1 de Enero de 2015. Este municipio ha perdido cerca de mil habitantes desde 2010, ya que a 1 de Enero de dicho año la población residente era de 6.069 (Fte. INE).

**Mapa 10. Localización de Enguera en el Mapa<sup>304</sup>**



---

<sup>304</sup> Elaboración propia

Su término municipal se encuentra integrado dentro del Parque Natural del Macizo del Caroig. En su interior hay algunas villas como Navalón que fue fundada por un matrimonio de murcianos que se dedicaba al ganado, y que en el siglo XIX sirvió de lugar de descanso de los Carlistas<sup>305</sup>. Hasta el siglo XIX creció de forma “considerable”, llegando a tener casi la misma cifra de habitantes que en la actualidad<sup>306</sup>.

Además, en Enguera hay un hotel (con 35 plazas), 4 campings (con más de 730)<sup>307</sup>, y 16 restaurantes con capacidad para 1048<sup>308</sup> comensales (Fte. IVE)<sup>309</sup>.

En relación a los sectores productivos, el sector servicios era el que más desempleo registraba, con un 55,6%<sup>310</sup> del total de paro registrado en 2013 (Fte. IVE), después se encontraba la industria y la construcción con el 29% entre ambos (Fte. IVE).

En 2006 se produjo el mayor número de construcciones de nueva planta, más de 261, mientras que la suma de 2005 y 2004 eran apenas 60. En el año 2007 se produjo un notable incremento de las parcelas rústicas, en más de mil, mientras que las urbanas han ido incrementando su volumen de forma paulatina (Fte. IVE).

---

<sup>305</sup> Las guerras carlistas mermaron al municipio; la crisis del textil de la segunda mitad del XIX también hizo mella en su economía ya que tenía su producción volcada en este sector; a la vez que decayó la agricultura. Sólo se levantó la economía en la I Guerra Mundial en la que la neutralidad de España facilitó que la empresa de mantas Piqueras S.A se convirtiera en la empresa más importante del municipio hasta 1978.

<sup>306</sup> Como muchos municipios rurales en la actualidad. Fuente. Municipio de Enguera.

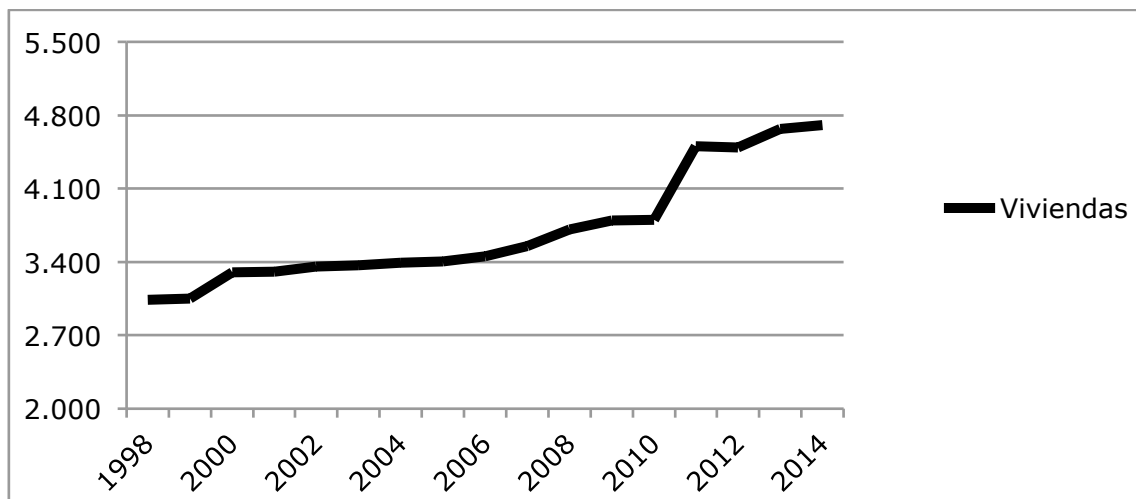
<sup>307</sup> En 2008, disponía de 1.070 plazas, una vez más el número se ha reducido (Fte. IVE).

<sup>308</sup> Mientras que en 2008 habrán 938, por lo que en este caso se habrían incrementado (Fte. IVE).

<sup>309</sup> Datos de 2013.

<sup>310</sup> En el año 2008 este era del 45%, por lo que se ha incrementado en diez puntos (Fuente. IVE).

**Gráfica. 2 Total viviendas inscritas en catastro desde 1998 a 2014 en Enguera<sup>311</sup>.**



En Enguera residían cerca de seis mil personas en 2009, cifra que siguió creciendo hasta el 2012, con la de viviendas. La ratio de personas por vivienda era de dos por cada vivienda, por lo que es de suponer que existen un elevado número de ellas son segundas residencias, y que el incremento de viviendas que se produce entre 2011 y 2012 se produce por alguna intervención de regularización<sup>312</sup>.

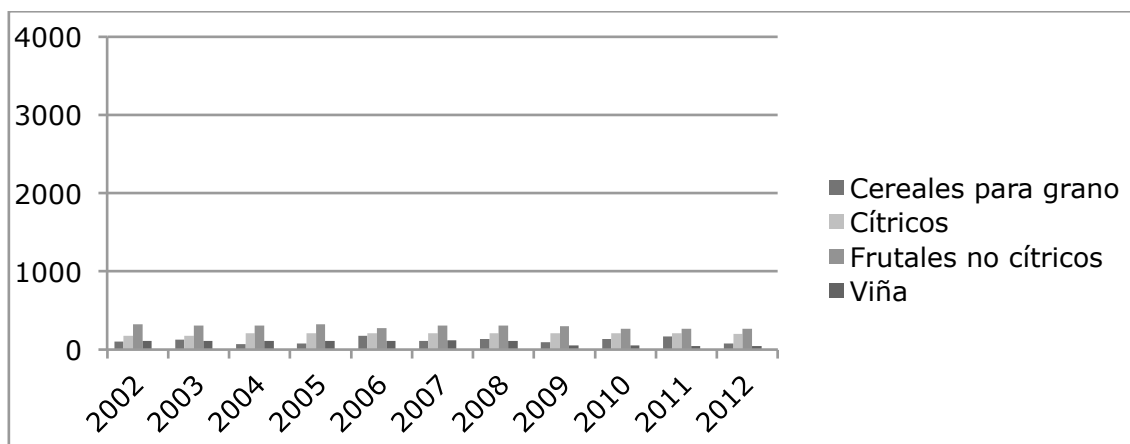
En relación a otros sectores, en Enguera en el año 2000 el 20% de la superficie del término municipal estaba destinado a la agricultura (el 70% de la producción era oliva) (Antolín et al, 2001)<sup>313</sup>. Según datos oficiales del ayuntamiento la agricultura es una de las principales fuentes económicas del municipio<sup>314</sup>, y por tanto atractora de migración.

<sup>311</sup> Fuente. IVE.

<sup>312</sup> Se ha preguntado en el municipio y nos han afirmado que se trata de un año en el que se permitía regularizar aquellas casas en el campo que cumplieran con unos requisitos y que abonaran las tasas oportunas, que ya eran años de crisis.

<sup>313</sup> En España, en el último trimestre de 2008, el 5% de la población todavía estaba ocupada en el sector agrario (Cànoves y Blanco, 2009).

<sup>314</sup> Página oficial del Ayuntamiento de Enguera [www.enguera.net](http://www.enguera.net)

**Gráfica 3. Evolución de las hectáreas de cultivo para el periodo 2002-2012<sup>315</sup>.**

El cultivo mayoritario en Enguera es el olivo, aunque durante los años de la crisis se redujo, sobretodo entre 2007 y 2008. Esta podría ser una de las causas por las que la población búlgara se ha reducido, porque la agricultura era un sector que atraía mano de obra pero se ha visto mermada la tierra destinada a la oliva en un tercio de la que ocuparía en los años antes de la crisis<sup>316</sup>.

<sup>315</sup> Fuente IVE.

<sup>316</sup> A pesar de que es menos intensiva en mano de obra que en los cincuenta, determinadas tareas todavía no se encuentran mecanizadas o se requeriría una fuerte inversión para ello.

#### 5.1.4 Benitatzell, *un lugar al sol*

Benitatzell es un municipio de Alicante en el que residían 4.659 personas<sup>317</sup> (Fte. INE). Se encuentra situado en la Marina Alta, y donde cerca del 40% de las personas empadronadas son de nacionalidad británica<sup>318</sup>. Estos porcentajes son similares a los de Enguera, teniendo en cuenta los porcentajes que hemos visto con respecto a la población de origen británico en Alicante<sup>319</sup> (véase Anexo VII)<sup>320</sup>. Se tratan ambos de casos paradigmáticos dentro de sus contextos.

Benitatzell no es uno de los principales municipios turísticos en Alicante como lo sería Altea o Benidorm. Tiene apenas 1 kilómetro de playa, y su transformación hacia el sector turístico<sup>321</sup> fue a partir de los noventa<sup>322</sup>. No destaca, por tanto, por tener kilómetros de playa, ya que está caracterizado por un litoral de abruptos acantilados entre los que se hallan las calas de "Testos", "Almoraig" y "Llebeig"<sup>323</sup>.

---

<sup>317</sup> A 1 de Enero de 2014; mientras que a 1 de Enero de 2011, según el padrón municipal vivían 5.568 (Fuente. INE).

<sup>318</sup> Se eligió Reino Unido por la importancia que tiene España como destino, no sólo como lugar de retiro, sino vacacional, por el impacto que tiene en el país de origen.

<sup>319</sup> Recordemos que Benitatzell es uno de los municipios de los que tienen un menor porcentaje de extranjeros.

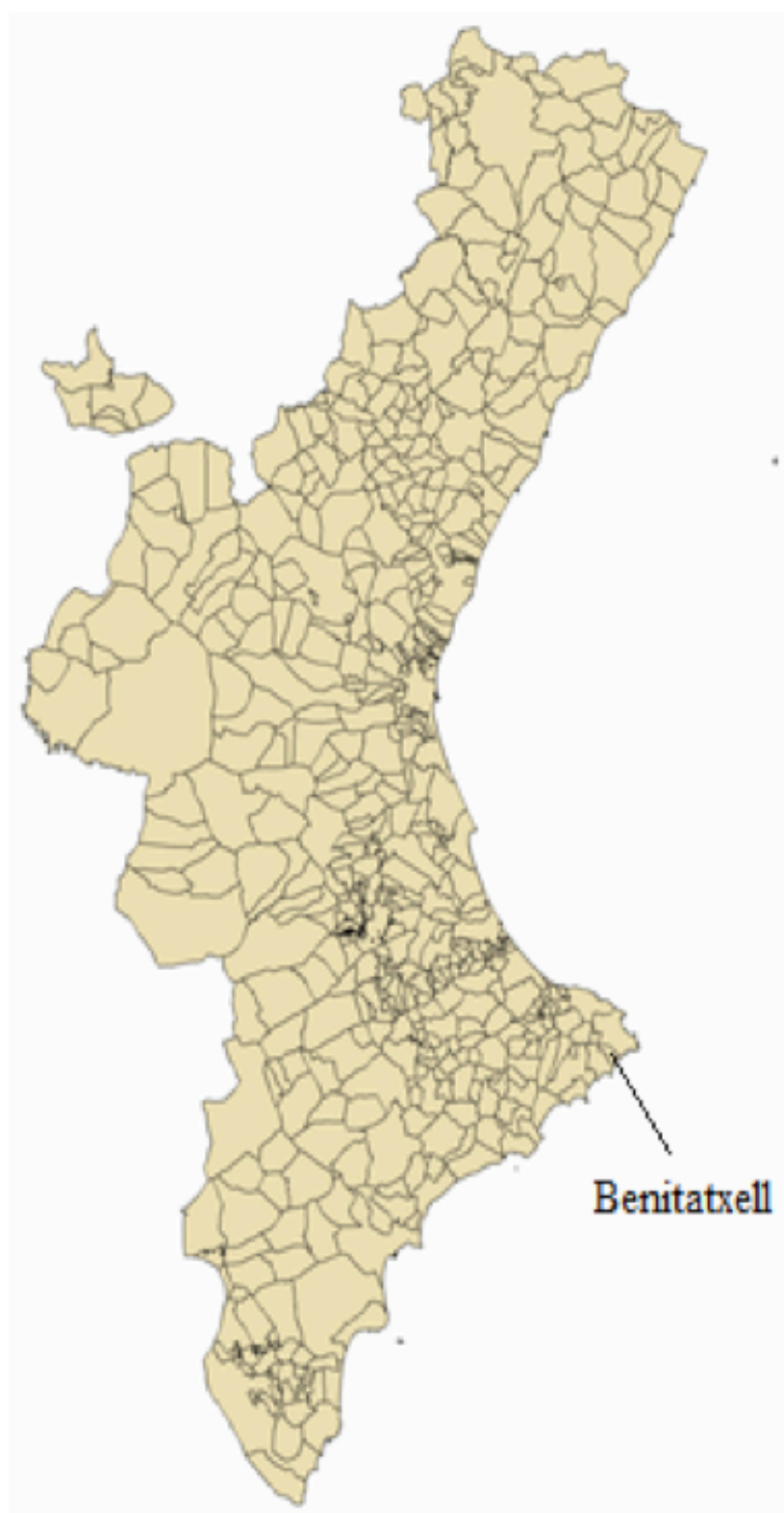
<sup>320</sup> A 1 de Enero de 2013, la población de nacionalidad Inglesa suponía en Alicante más del 7% de sus empadronados, y estos tenían una media por encima del resto de nacionalidades (Elaboración propia a partir de datos del INE).

<sup>321</sup> Más adelante, en la metodología explicaremos cómo se seleccionó Benitatzell y si esta fue la primera opción.

<sup>322</sup>

<sup>323</sup> <http://www.benitatzell.com/historia.php> disponible el 21 de Agosto de 2015.

**Mapa 11. Localización de Benitatxell en el Mapa<sup>324</sup>**



---

<sup>324</sup> Elaboración propia

Entre los atractivos turísticos de Benitatxell se encuentra la *Cova del Moro*, un yacimiento arqueológico Paleolítico, que durante el siglo XIX fue “víctima” de las tareas de “*abancalamiento*” de los agricultores de la zona, y posteriormente de los furtivos de restos arqueológicos (Castaño, Román y Sanchis, 2008)<sup>325</sup>.

A pesar de que se trata de un pueblo del litoral, más de la mitad del término municipal es Montaña, y de los seis kilómetros de costa, únicamente cerca de uno es de playa. A consecuencia de esta topografía la pesca en el municipio se produce a través de lo que se conoce como *peixqueres*, escaleras que facilitan la pesca en un lugar tan escarpado. Este modelo se desarrolló sobre todo desde finales del XIX hasta la primera mitad del XX, aunque todavía hoy alguna de las escaleras se usan y reciben el nombre de las personas que las construyeron<sup>326</sup>.

También son destacables *La Cova dels Arcs*, una arcada que da paso al mar y que cerca de ella se encuentra el *Paller*, una pequeña isla (Bolufer y Boigues, 1997).

Sin duda todos estos lugares naturales son un importante reclamo para el turismo, por ello, en el municipio hay más de 280 apartamentos que se alquilan por días, con una capacidad de más de 800 plazas, así como una pensión y 21 restaurantes registrados (Fte. IVE)<sup>327</sup> (recordemos que el modelo *lifestyle* se basa en la residencia y en la búsqueda de tranquilidad)<sup>328</sup>.

El modelo turístico de Benitatxell no es hotelero, sino que está basado en el urbanismo<sup>329</sup>. Según los expertos, esta forma de turismo es el común denominador de Alicante a excepción de Benidorm en el que el modelo turístico es el hotelero (Huete, 2009)<sup>330</sup>.

---

<sup>325</sup> El nombre de Poblenu le viene porque en el siglo XVII Benitatxell se separó de Xàbia, concretamente en 1698. El núcleo del primer pueblo ocupaba dos calles: la de la Iglesia y la del *Raconet* (Puerta del *Portalet*), que es la que abría el camino hacia Xàbia (Bolufer y Buigues, 1997).

<sup>326</sup> El primero que construyó una de estas *Peixqueras* fue Silvestre Barber (Bolufer y Boigues, 1997).

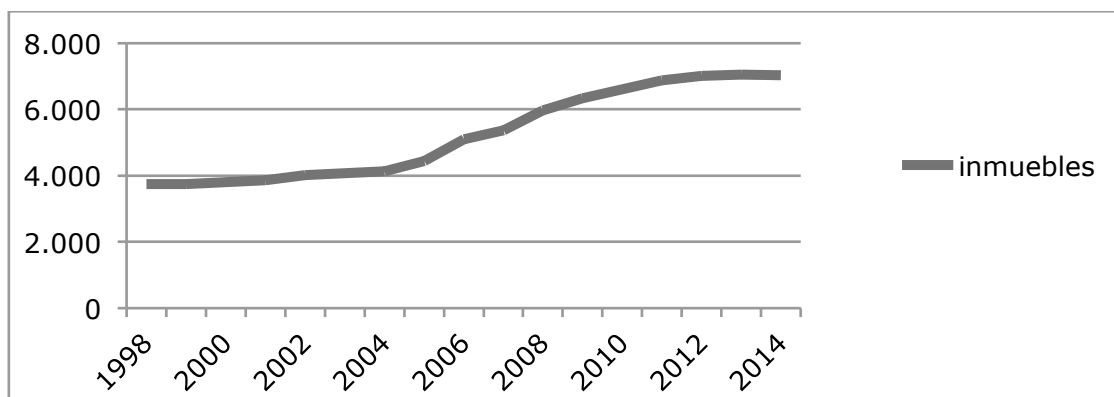
<sup>327</sup> Datos de 2010.

<sup>328</sup> La tasa más alta de paro se registra en el sector servicios, que desde el 2008 se ha duplicado. Siendo un 65% del total de paro registrado en 2014, después la industria y la construcción con el 27% (Fte. IVE).

<sup>329</sup> El turismo se ha mostrado como una fuente de desarrollo alternativa a los otros sectores de desarrollo (Yagüe, 2002; Burns, 2004).

<sup>330</sup> El fenómeno del turismo en la provincia de Alicante se remonta a mitad del siglo XX. Al contrario de



**Gráfica 4. Total viviendas inscritas en catastro desde 1998 a 2014 en Benitatxell<sup>331</sup>.**

Hasta el año 2004 el parque de viviendas del municipios se mantuvo constante, y el periodo en el que se produjo un mayor incremento fue de 2004 a 2010<sup>332</sup>.

En Enguera se ha afirmado que había catastrada una vivienda por cada dos personas; en el caso de Benitatxell en la actualidad el censo de viviendas se encuentra próximo a duplicar el de personas; bien es cierto que entre sus actividades económicas destaca el turismo de apartamentos<sup>333</sup>.

Benitatxell, al contrario que Enguera tiene una superficie menos extensa de cultivo; en lugar de oliva, predomina la viña, y esa ha tenido la misma evolución que la oliva en Enguera, ya que en los años de la crisis las hectáreas destinadas a dicho fin se han reducido<sup>334</sup>.

---

lo que se podría pensar el modelo de Benidorm es más sostenible (Mazón, 2010); y una ciudad que a pesar de la crisis resiste en reservas (Biot, 2012).

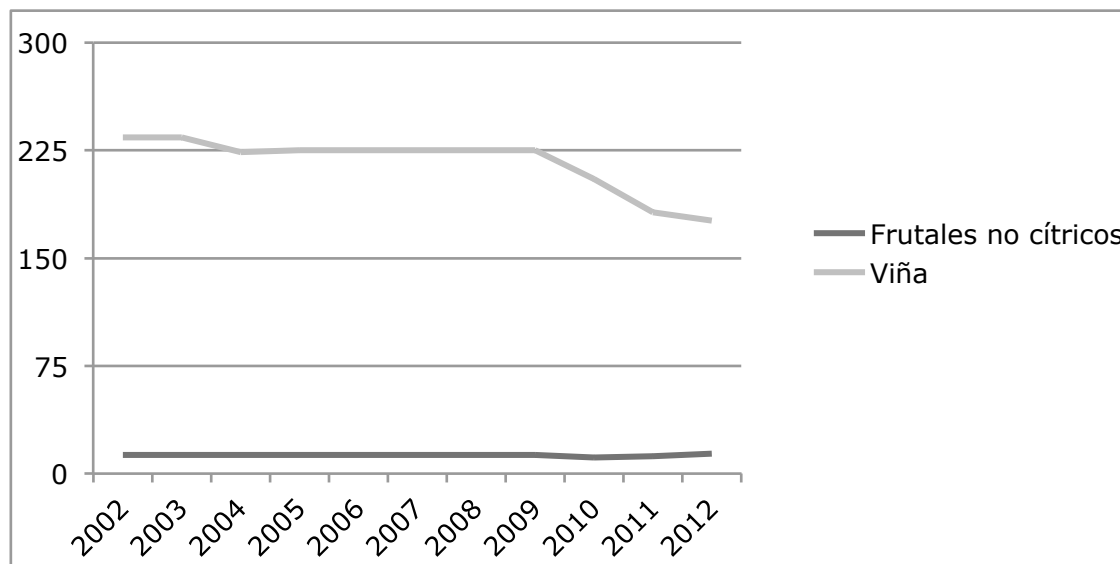
<sup>331</sup> Fuente. IVE.

<sup>332</sup> La mayoría de los informantes llegaron en el *boom* de la construcción.

<sup>333</sup> La crisis inmobiliaria ha supuesto una caída en picado del precio de la vivienda, pero las que más han sufrido este decrecimiento han sido las clasificadas como segunda residencia, y según Romero (2014), el sector inmobiliario ha sido el que más ha ajustado precios durante la crisis económica.

<sup>334</sup> Aunque apenas el 2% del paro del municipio en 2014 era procedente de la agricultura.

**Gráfico 5. Evolución de los cultivos mayoritarios en Benitatxell<sup>335</sup>.**



En el año 2013 había registradas 73 empresas de la construcción y más de cien del sector servicios<sup>336</sup>, por tanto estas serían las actividades más importantes de la economía del municipio junto al turismo.

El análisis de los contextos locales nos muestra que, por un lado Enguera es un municipio del interior atractor de migración predominantemente masculina que se dirige a sectores como la construcción o la agricultura, y que posteriormente reagrupa a sus familias; y por otro Beniatxell, un pueblo de la costa alicantina donde los extranjeros que residen son mayoritariamente de nacionalidades del Norte de Europa, y que migran en pareja en edades avanzadas del ciclo vital y que su motor económico es el turismo centrado en la residencia.

<sup>335</sup> El resto de cultivos representan cerca de cero hectáreas.

<sup>336</sup> Fuente. IVE

## 5.2 Los contextos migratorios en Origen<sup>337</sup>

De la misma manera que en los contextos de recepción, los países también se especializan en cierta medida en un tipo de migración: Bulgaria representaría con un país de emigración laboral (personas que se movilizan para buscar una vida mejor a través del trabajo); Reino Unido también exportaría migrantes, pero en este caso la mayoría de ellos serían *lifestyle* (británicos que pueden desplazarse en edad de jubilación o en los años previos, pero buscando una vida más relajada), y otros migrantes de alta cualificación que se desplazan a multinacionales, y emigrantes no cualificados.

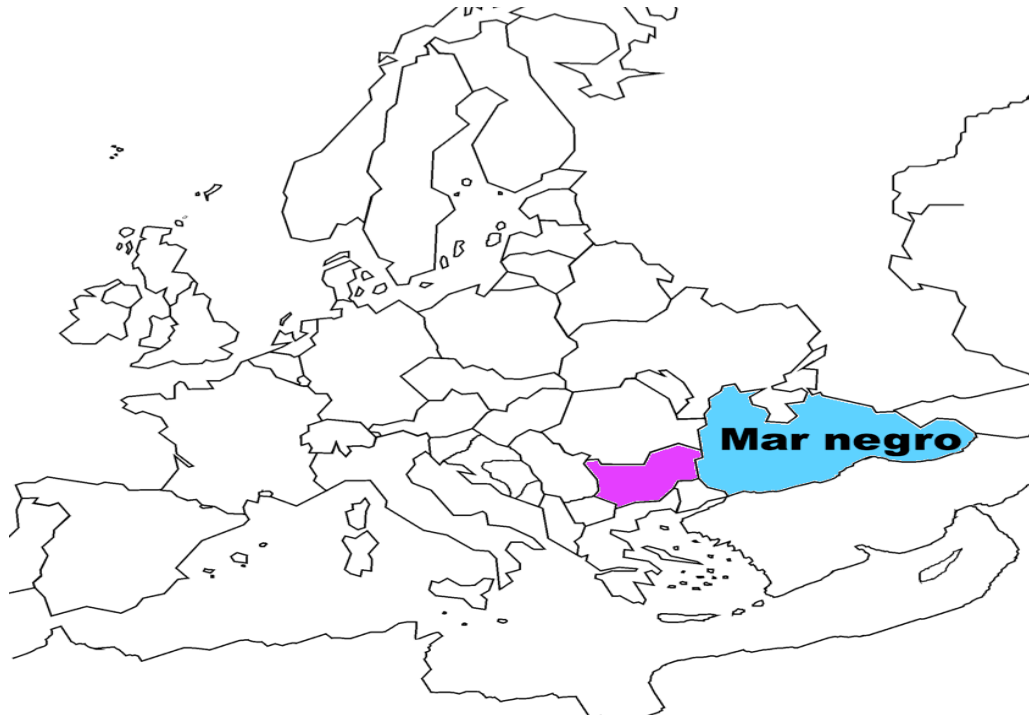
### 5.2.1 La emigración búlgara al exterior

La ubicación geográfica nos muestra también el tipo de país. Bulgaria es uno de los Estados que se encuentra más al Este de la Unión Europea, junto con Rumanía. Su limitación territorial es: al Norte con Rumanía, Sur con Grecia y Turquía, al Este con el Mar Negro, y al Oeste con Serbia y Macedonia.

---

<sup>337</sup> En el Anexo VIII se puede ver un dossier con los datos de los dos contextos. Reino Unido y Bulgaria comparado con España, para aproximarse a los contextos de origen.

**Mapa 12. Geografía de Bulgaria<sup>338</sup>**



En el año 2015 Bulgaria contaba con 7.175.548 habitantes, siendo el antepenúltimo país en volumen de población de la Unión Europea<sup>340</sup>, en términos generales supone el 1,42% del total de la UE.

En relación con la movilidad internacional, ésta se podría enumerar en diversas etapas: la primera comenzaría en la fundación del Estado Moderno Búlgaro, y finalizaría en la década de los cuarenta del s. XX<sup>341</sup>. Durante ese periodo las migraciones de Bulgaria se podrían clasificar en cuatro tipos:

- 1) migraciones étnicas producto de la redefinición del Estado búlgaro y

<sup>338</sup> Fuente [europa.eu/abc/maps/images/europe.gif](http://europa.eu/abc/maps/images/europe.gif)

<sup>339</sup> Fuente <http://ubf.org/content/bulgaria-ubf-mission-update>. En el Anexo VIII se puede ver un resumen con los datos más significativos de la historia de Bulgaria.

<sup>340</sup> Elaboración propia a partir de datos de Eurostat ([http://epp.eurostat.ec.europa.eu/portal/page/portal/statistics/search\\_database](http://epp.eurostat.ec.europa.eu/portal/page/portal/statistics/search_database)).

<sup>341</sup> No obstante, la primera emigración en masa de Bulgaria fue después de la guerra Ruso-Turca de finales del Siglo XVIII. Hasta la independencia de Bulgaria del Imperio Otomano se produjeron gran número de desplazamientos de familias fuera de los territorios a causa de la contingencia bélica (Kosev et al, 1980).

consecuencia directa de los movimientos de fronteras y del desmantelamiento del Imperio Otomano<sup>342</sup>;

2) migraciones internacionales a los Estados Unidos<sup>343</sup>;

3) movimientos pendulares entre el antiguo imperio otomano y la nueva Bulgaria (a causa sobretodo de los intercambios comerciales);

y 4) y último, los flujos por estudios<sup>344</sup> (Soultanova, 2005)<sup>345</sup>.

La segunda fase migratoria del país comienza después de la II GM y coincide con la anexión de Bulgaria como país satélite de la URSS. Este momento cronológico se caracterizó por el éxodo de disidentes políticos durante los primeros años del comunismo (Guentcheva et al, 2003; 11; Soultanova, 2005, Mintchev, 1999)<sup>346</sup>; así como por la salida un grupo numeroso de ciudadanos y ciudadanas pertenecientes a minorías étnicas, sobre todo de origen turco<sup>347</sup> (Guentcheva et al, 2003; 11; Soultanova, 2005). Durante el tiempo en que Bulgaria formó parte de la URSS la movilidad se reducía a las zonas alineadas (Krasteva, 2006; Guentcheva et al, 2003; Guentcheva, 2010).

Antes de la caída del muro, al final de la década de los 80, comienza la tercera etapa caracterizada por la aplicación de ciertas medidas políticas de presión por parte del gobierno búlgaro hacia la población de etnia turca residente<sup>348</sup>. A consecuencia de estas decisiones, muchos búlgaros de origen turco se vieron obligados a partir hacia Turquía, provocando de nuevo un éxodo masivo<sup>349</sup>. Estas políticas fueron, entre otras, transcribir al búlgaro los nombres de las personas de etnia turca (Caudio, 2004; Guentcheva, 2003; Krasteva, 2006; Ragaru, 2008; Rangelova, 2006; Soultanova, 2005, Mintche, 1999).

---

<sup>342</sup> A causa de la nueva territorialización personas que se sentían búlgaras se desplazaron al nuevo país, debido a que con la nueva delineación geográfica se les había ubicado en otros países (Mintchev, 1999).

<sup>343</sup> Los demás países de la Europa de Este también pasarían por esta segunda fase (Soultanova, 2005).

<sup>344</sup> Primero a Grecia y después a Rusia (Soultanova, 2005).

<sup>345</sup> Autores como Mintchev señalan que en los comienzos del siglo XX se produjeron importantes emigraciones por parte de los productores de vegetales de zonas como Veliko Tarnovo o Sevlievo, y zonas que se encuentran al norte de los Balkanes.

<sup>346</sup> Esta emigración se volvió más significativa cuando los partidos de la oposición fueron disueltos (Mintchev, 1999).

<sup>347</sup> Con el tiempo, estos movimientos se irían reduciendo (Guentcheva et al, 2003; 11; Soultanova, 2005).

<sup>348</sup> En el Anexo VIII se puede leer el dossier histórico de los dos países.

<sup>349</sup> Se estima que alrededor de medio millón de búlgaros de etnia turca residen en Turquía (Guentcheva, 2003; Gächter, 2002).

Las emigraciones posteriores fueron dispersas aunque se dirigieron mayoritariamente a Grecia<sup>350</sup> y países transatlánticos como Estados Unidos, Canadá, Australia o Nueva Zelanda (Mintchev, 1999; Ralitzia, 2005). En la década de los 90, hacia países de Europa Central, como la República Checa, siendo Alemania el lugar preferido<sup>351</sup> (Markova, 2009:154).

En esta etapa muchos estudiantes así como ingenieros/as e investigadores/as decidieron salir del país, en parte, a causa de las reestructuraciones producidas; y los bajos salarios que recibían quienes se dedicaban a la docencia universitaria e investigación (Ragaru, 2008; Rangelova, 2006).

El siguiente momento migratorio de Bulgaria, desde el 1996 al 2001, se trató una emigración diversificada que tendría destino a Grecia, Italia y España, y caracterizada sobre todo por la movilización hacia el sector agrario y servicios, debido, en parte, a las características de estacionalidad de los mercados de trabajo en destino (Ragaru, 2008). Tan intensa fue la emigración en el periodo que el Ministerio del Interior registró cerca de tres millones de salidas por año (Mintchev, 1999)<sup>352</sup>.

Otra etapa comenzaría en el año 2001, cuando se les permitió moverse por Schengen con mayor facilidad. Esto provocó que se intensifican las salidas del país, pero también las remesas por trabajo, que se duplicaron desde el 2000 al 2001, sin cesar de crecer (Ragaru, 2008; Stachev, 2005).

En términos generales, según Ceimigra (2009), España fue destino de más de 16,6% de los emigrantes de Bulgaria en 2009, de ahí radica la importancia del fenómeno en este país (Guantcheva et al, 2003; 17-18).

El último periodo comienza después de la firma de la entrada de Bulgaria en la UE, y con el levantamiento de la moratoria. Esto no supuso, sin embargo, un incremento en las migraciones a causa sobre todo de la crisis de la construcción en España y de la agricultura, sino que más bien supuso la entrada a Bulgaria de ciudadanos de

---

<sup>350</sup> En Grecia suponían el segundo grupo de inmigrantes después de los Albaneses. Las personas que se movilizaron a Grecia lo hicieron por la semejanza de los dos países, y por la facilidad a cruzar las fronteras en un momento en el que era complicado traspasarlas (Angelidou, 2008).

<sup>351</sup> Quizás fuera esta una de las causas que llevó a Alemana a plantear la moratoria sobre Bulgaria y Rumanía. Entre 1990-94, se tramitaron más de 80.000 permisos de asilo (Markova, 2009; Soultanova, 2005).

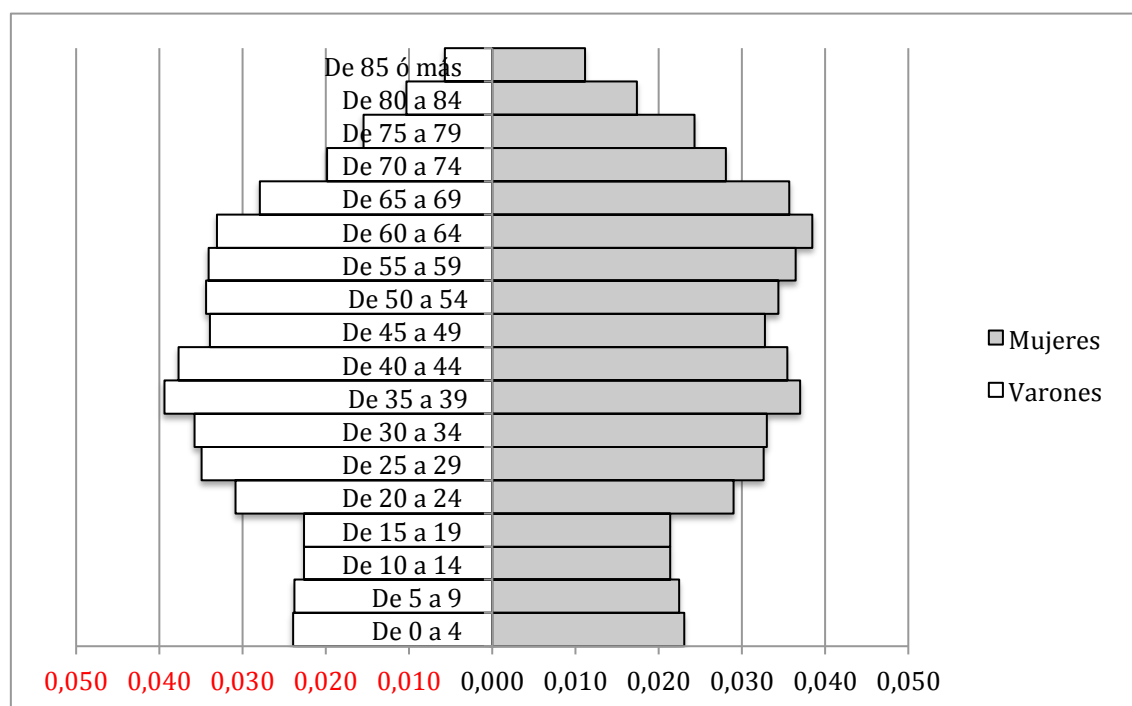
<sup>352</sup> Cruce de las fronteras (Mintchev, 1999).

Macedonia y Montenegro (Ragaru, 2008).

Existen algunos aspectos legislativos que tenemos que destacar para comprender mejor la realidad de los movimientos de los búlgaros y búlgaras hacia terceros países. En primer lugar, Bulgaria no firmó un convenio con en el espacio Schengen hasta 2001 (Guentcheva et al, 2003); un factor que sería determinante en el cambio de flujos debido a la facilidad que se tenía en la entrada en España (Viruela, 2008).

Como resultado de los flujos migratorios y de las condiciones demográficas de un país surge una pirámide poblacional concreta. De hecho, Bulgaria es uno de los países más “viejos del mundo”<sup>353</sup>, porque la migración, además, ha producido una baja natalidad<sup>354</sup>, reducida a únicamente a 1,5 hijos por mujer, unos datos que se han mantenido durante todo el periodo, no aumentando con la llegada a España (Domingo, 2002).

### Pirámide 3. Pirámide de población de Bulgaria a 1 de Enero 2014<sup>355</sup>.



<sup>353</sup> De ahí la importancia de que Bulgaria sea un país analizado, porque tiene un serio problema demográfico a consecuencia de la emigración al exterior.

<sup>354</sup> Véase Anexo VIII en el que se muestra también la evolución de las tasas para Reino Unido y España.

<sup>355</sup> En el Anexo IX se puede ver la pirámide de 2011 y de 1960.

La pirámide de Bulgaria representa una población adulta con base “encogida”. Esto que los “efectivos” de menos de 15 años se encuentran en minoría con respecto a las cohortes que superan los cincuenta años de edad (Hernández, López y Domínguez, 2003)<sup>356</sup> es una pirámide de población envejecida.

Una de las conclusiones que se extrae de la pirámide es que en los años 90 cayó la natalidad, coincidiendo con la transición al capitalismo y la crisis económica de los noventa<sup>357</sup>. El segundo escalón en el que se produce una reducción es el de 45-49<sup>358</sup>, franja mayoritaria que se encuentra en Enguera. Ocurre que la mayor parte de la emigración es fuerza de trabajo, y además, en edad fértil (Gentcheva, 2003; Viruela, 2009; Arango, 2003; Markova, 2009).

No obstante, es complicado determinar el número de mujeres y hombres de Bulgaria que residen fuera del país (Gentcheva, 2003), el PNUD en su informe de desarrollo humano de 2009 estimaba que la tasa de emigración de Bulgaria era del 10% (Fte. PNUD)<sup>359</sup>.

Otro de los rasgos de la pirámide búlgara es que está muy sesgada por la cúspide en la parte masculina. La esperanza de vida de las mujeres es mayor que la de los varones. En Bulgaria en el año 2010, según Eurostat, las mujeres tenían una esperanza de vida al nacer de 77,2 años, mientras que los varones apenas 70<sup>360</sup>. Existe una diferencia de más de siete años entre los unos y las otras, esto será muy importante para comprender el tipo de migración que llega a España procedente de este país.

---

<sup>356</sup> Se la clasifica como *constrictiva* (López y Hernández, 2003).

<sup>357</sup> En España durante la Guerra Civil y los años posteriores se produjo una caída de la natalidad.

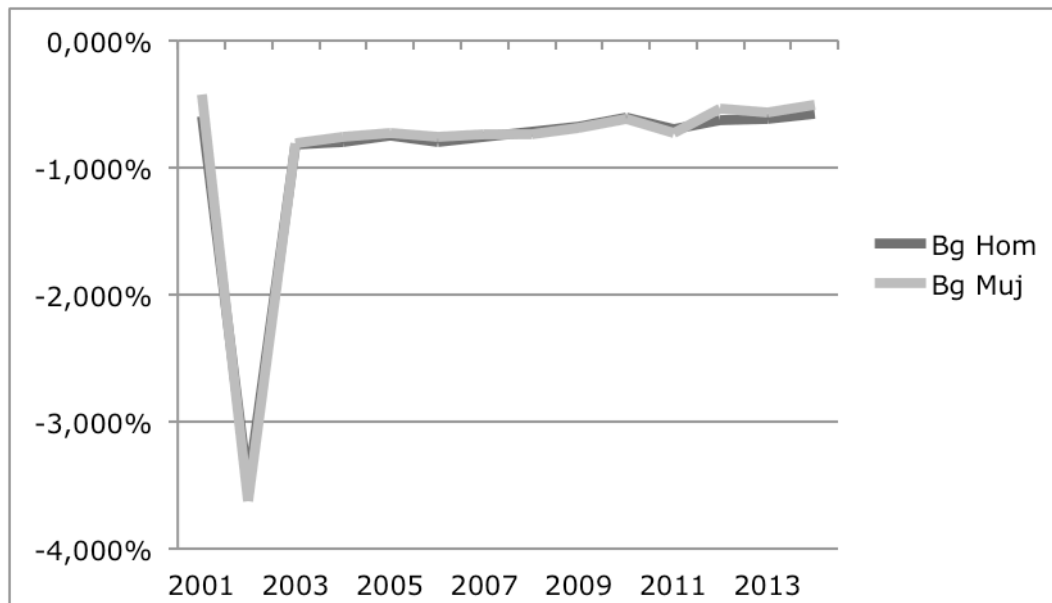
<sup>358</sup> Esta es la franja de edad que ha emigrado mayoritariamente, porque entre las demás cohortes no se ha reducido tanto la población.

<sup>359</sup> De la misma manera que es complicado establecer el número de españoles que residen en el extranjero.

<sup>360</sup> Fuente. Eurostat.



**Gráfico 6. Variación proporcional de la población residente en Bulgaria desde 2001 a 2014.<sup>361</sup>**



Bulgaria ha estado perdiendo una media de 0,5% de población por año. Entre 2001 y 2002 fue el año de mayor saldo, pero también un año de Censo.

Este momento de 2001 a 2002, coincide con la mayor llegada de esta nacionalidad a España. Las investigaciones hechas sobre la comunidad búlgara en España demuestran que en ese año llegó el contingente más elevado de población con esta nacionalidad (Markova, 2009).

Se sabe, además, que en el año 2000 Bulgaria negocia con Bruselas la eliminación del requerimiento del visado para los ciudadanos búlgaros (Crampton, 2007); esto trajo como consecuencia, en cierto modo, que la emigración de este país se incrementara (Viruela, 2009). Según las estimaciones, de seguir el ritmo de decrecimiento, Bulgaria, habría perdido alrededor de un tercio de su población en el año 2005 (Stanchev, 2005).

<sup>361</sup> Elaboración propia a partir de dstos de Eurostat.

Se ha constatado que Bulgaria es un país emigrante, pero en su seno residen extranjeros, muchos de ellos de paso (Mintchev, 1999)<sup>362</sup>.

**Tabla 6. Porcentaje de extranjeros residentes en Bulgaria. Ambos sexos. Periodo 2008-2014<sup>363</sup>**

	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Total población	7.640.238	7.606.551	7.563.710	7.504.868	7.327.224	7.284.552	7.245.677
Extranjeros	36.265	37.132	38.002	38.815	39.432	45.201	54.422
% Extranjeros	0,475%	0,488%	0,502%	0,517%	0,538%	0,621%	0,751%

La gente está abandonando Bulgaria, a la vez que otros entran. Entre los que se pueden distinguir dos grupos: por un lado, quienes van a trabajar a las firmas internacionales (directivos y trabajadores de alto nivel); y por otro lado, inmigrantes irregulares de paso (Mintchev, 1999); pero también algunos retirados que se asientan en el Mar Negro.

Esto último es debido a que tanto Bulgaria como España se encuentran en una zona de tránsito hacia la Unión Europea (una desde Asia, la otra desde África)<sup>364</sup>. Tanto es así que se estima que en 1993, por ejemplo, pasaron por el país más de cinco millones de personas procedentes sobre todo de Turquía, de los que apenas si se quedaban una noche en el país (Mintchev, 1999). Esta situación se sigue produciendo en los comienzos del Siglo XXI, y se afirmaba que se incrementaría cuando Bulgaria entrara por fin en el Espacio Schengen (Giorgiev, 2008)<sup>365</sup>.

<sup>362</sup> Los datos de Bulgaria para el periodo completo mostrado en los otros dos países no estaba disponible a 19 de Agosto de 2013.

<sup>363</sup> Fuente. Elaboración propia a partir de datos de Eurostat.

<sup>364</sup> E la misma manera que México también es un lugar de paso para muchos ciudadanos de América del Sur.

<sup>365</sup> Lo cierto es que las restricciones para la entrada de Schengen deberían de haber finalizado en el año 2011, momento en el que Rumanía y Bulgaria se deberían haber anexoado al tratado de libre circulación. Finalmente el 1 de Enero de 2014 se les eliminaron las restricciones de libre circulación (EP, 2014).

Existen dos factores para comprender que Bulgaria no sea un país de inmigración: su pasado como un país comunista (el hecho de estar cerrados ha provocado esta explosión migratoria) y la crisis en la década de los noventa, lo que no le haría muy atractivo como país de recepción (Giorgiev, 2008).

### **a) La inmigración búlgara en el contexto español<sup>366</sup>**

En cuanto al perfil mayoritario de las personas de Bulgaria que residen en España, la estructura de edad y sexo es diferente a la que tienen las mujeres y hombres de Bulgaria que residen en otros países. En cifras generales la emigración búlgara está feminizada (Stachev, 2005; Rangelova, 2006), en cambio aquí el 54% son varones, y más jóvenes que los que llegan a lugares como Grecia (Stachev, 2005)<sup>367</sup>. A pesar de este desequilibrio, las mujeres mandaban más remesas que los varones, casi ocho puntos porcentuales (Stachev, 2005).

Cabe decir que los búlgaros y las búlgaras son parte de la UE de pleno derecho, lo cual supuso la supresión de la restricción a la libre circulación finalmente. Así pues, se ha terminado, como regla general, la “irregularidad” en la población búlgara residente en terceros países de la Unión Europea<sup>368</sup>. Esto les da, además, derecho a votar en las elecciones municipales, como los británicos.

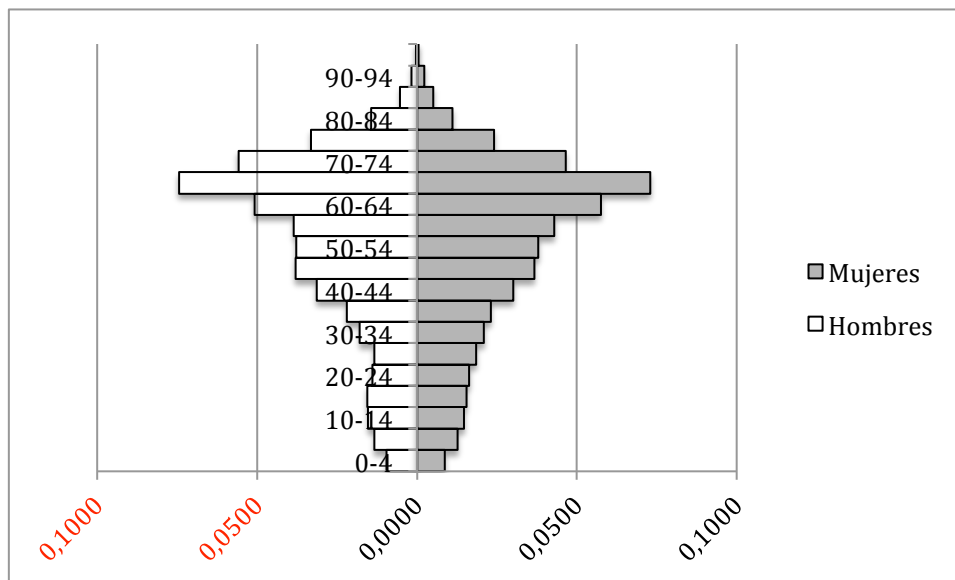
---

<sup>366</sup> Para profundizar sobre este tema se puede consultar Stachev (2005) para la descripción sobre España, y para la parte de la Comunidad Valenciana, el número 25 de la Colección Miradas de Ceimigra (2009)

<sup>367</sup> A consecuencia de las destinaciones finales que hemos visto como Castilla León o el medio rural valenciano.

<sup>368</sup> Para expulsar a un ciudadano europeo a su país de origen es necesario que el Estado receptor demuestra que éste es una carga para su sistema, no es suficiente con no tener la tarjeta de residencia, que es un trámite administrativo en este caso.

**Pirámide 4. Pirámides de población búlgara empadronada en España a 1 de Enero de 2014.<sup>369</sup>**



Bulgaria es el décimo país en cuanto a los residentes de nacionalidad extranjera en España a 1 de Enero de 2014<sup>370</sup>. Lo que supone cerca de un 3% del total de los empadronados extranjeros. La comunidad búlgara en España se encuentra concentrada en la franja de edad de 24 a 44 años; destacando un grupo del intervalo 60-64 años<sup>371</sup>.

<sup>369</sup> Elaboración propia a partir de datos del padrón.

<sup>370</sup> Según el padrón municipal (Fuente INE).

<sup>371</sup> Esto ocurre también en Murcia, en la que la población búlgara presentaba en 2005 una proporción de 124 hombres por cada 100 mujeres (Gómez Gil, 2005)

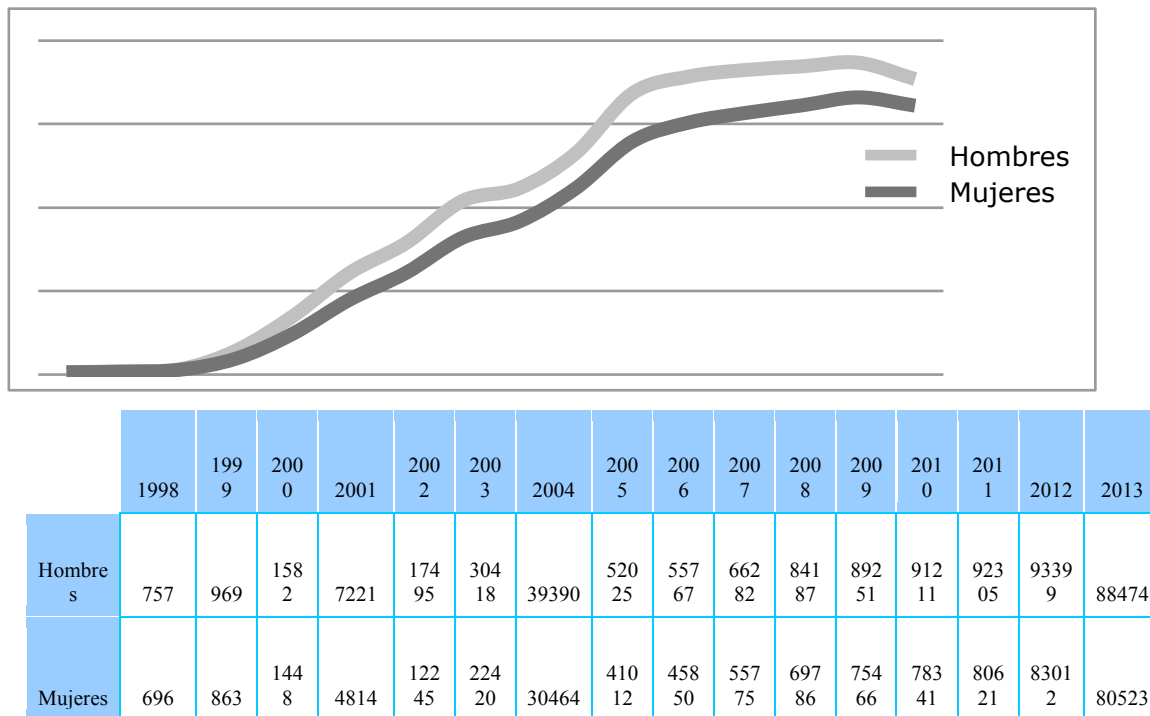
**Tabla 7. Población con nacionalidad extranjera en relación a la búlgara. Total Nacional a 1 de Enero de 2014<sup>372</sup>**

	Varones	Mujeres
Total Extranjeros en España	2.854.720	2.691.518
Total Bulgaria en España	88.474	80.523
% Sobre el total de Extranjeros	3,10%	2,99%
Media edad Bulgaria	34,77	34,79
Media total de Extranjeros	35,04	34,79

A la vista de la tabla, la edad media del conjunto de la población migrante que reside en nuestro país es similar a la de nacionalidad búlgara, alrededor de los 35 años, tanto en hombres como en mujeres. Se podría afirmar que representan al “migrante” medio.

<sup>372</sup> Fte. Datos del Padrón INE y Elaboración propia

**Gráfica 7. Población de nacionalidad búlgara empadronada en España por sexo. 1998-2014<sup>373</sup>**



El incremento más importante de la población de Bulgaria residente en España se produjo en los años 2006-2007, momento en el que representaba 60.000, y ahora se trata de 140.000 habitantes<sup>374</sup>.

La migración búlgara a España ha transitado por cuatro periodos: el primero, un incremento paulatino desde 1998 hasta 2001; el segundo, de 2001 a 2007 con el incremento con más pendiente<sup>375</sup>; el tercero, la estabilización por la crisis; y el último el de retroceso.

Los varones superan en número a las mujeres. Para conocer un poco mejor a la comunidad búlgara en España se han calculado las diferencias entre los datos de padrón y los de la tarjeta de residencia, cálculo que presupone una aproximación a la población

<sup>373</sup> Fuente. Padrón municipal.

<sup>374</sup> Fuente Anuario de Migraciones 2008 (Ministerio de Trabajo e Inmigración).

<sup>375</sup> Recordemos que en el 2005 hubo regularización y que muchos búlgaros y búlgaras se acogieron a ella (Markova, 2008; Viruela, 2008).

que estaba en situación “irregular”, es decir sin tarjeta de residencia<sup>376</sup>.

**Tabla 8. Diferencia padrón-tarjetas residencia para la población de nacionalidad búlgara residente en España por sexo. 1998-2008<sup>377</sup>.**

Bulgaria	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Varones	-174	24	4.159	11.296	20.935	24.816	33.036	23.478	31.858	13.656	10.071
Mujeres	-245	32	2.650	8.501	16.415	20.676	27.761	21.810	30.025	13.259	10.254

\* Fte. MTIN e INE (Tarjetas y Padrón). Elaboración propia del cálculo de la diferencia entra las tarjetas de residencia a 31 de enero y las inscripciones en padrón del año siguiente

En el primer año de referencia es negativa la diferencia entre el padrón y las tarjetas y superior en las mujeres. Es decir, que había más mujeres con tarjeta de residencia que empadronada. A 1 de Enero de 2009, había en España más de 164.000 residiendo en España<sup>378</sup>.

En la siguiente tabla se muestran los incrementos porcentuales por años según padrón. En ella se comprueban las tres etapas citadas de las tarjetas de residencia de la comunidad de Bulgaria residente en España que antes hemos apuntado.

<sup>376</sup> Esto no significa que no necesiten permiso de trabajo o residencia; los europeos, al contrario de lo que se piensa también necesitan de la solicitud de los llamados “papeles”, pero el trámite es más bien de tipo administrativo. La diferencia estriba, además, en que pueden estar tres meses sin necesidad de solicitar ningún papel, y existe libre circulación, por lo que en la práctica los europeos no recurren a la Visa.

<sup>377</sup> Elaboración propia a partir de datos del padrón y de las tarjetas de residencia. Con la Entrada de la UE, aunque se restringe la libre circulación caen en cierta medida en número de tarjetas de residencia, como veremos.

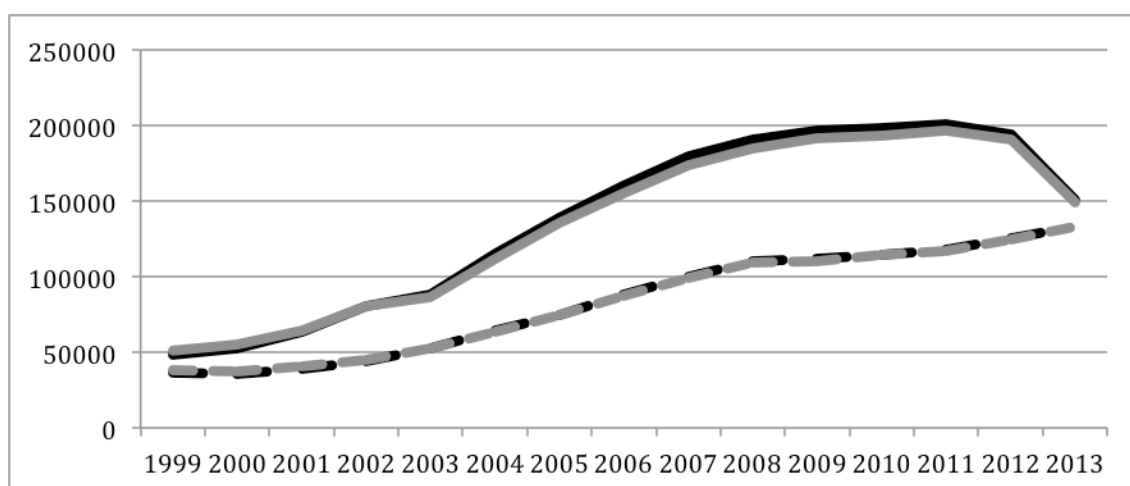
<sup>378</sup> Al ver los datos de Enguera comprobaremos que los datos de padrón no muestran la cifra de residentes, quizás por desconocimiento de los trámites administrativos de España.

**Tabla 9. Incremento de la población de nacionalidad búlgara residente en España.  
Padrón. 1999-2014. Por sexo.**

Padrón	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Varones	39%	78%	59%	42%	23%	32%	7%	19%	27%	6%	2%	1%	1%	-5%	-12%
Mujeres	40%	70%	61%	45%	26%	35%	12%	22%	25%	8%	4%	3%	3%	-3%	-8%

Este es el incremento interanual de la población búlgara residente en España, que pasó de no más de 2000 personas en 1998, a más de 160.000 en el 2009. Por lo que estos fueron los años más intensos de crecida en esta población, un incremento exponencial que por otro lado es similar al del resto de nacionalidades, incluso con las de carácter más *lifestyle*.

**Gráfico 8. Evolución de las tarjetas de residencia y padrón para la nacionalidad búlgara. 1999-2013<sup>379</sup>.**



<sup>379</sup> Fuente. INE y MTIN.



La evolución de la diferencia entre las tarjetas y el padrón ha sido divergente a lo largo de los años (aunque sean ciudadanos europeos también se necesita de la tarjeta, aunque está es en realidad un trámite administrativo). Desde 2003 a 2006 la división entre ambos registros es superior, mientras que en el último momento existen más tarjetas que empadronados (La tarjeta se queda, a la vez que las personas se van).

**Tabla 10. Varones por cada 100 mujeres de nacionalidad búlgara residentes en España. Periodo 1999-2014<sup>380</sup>**

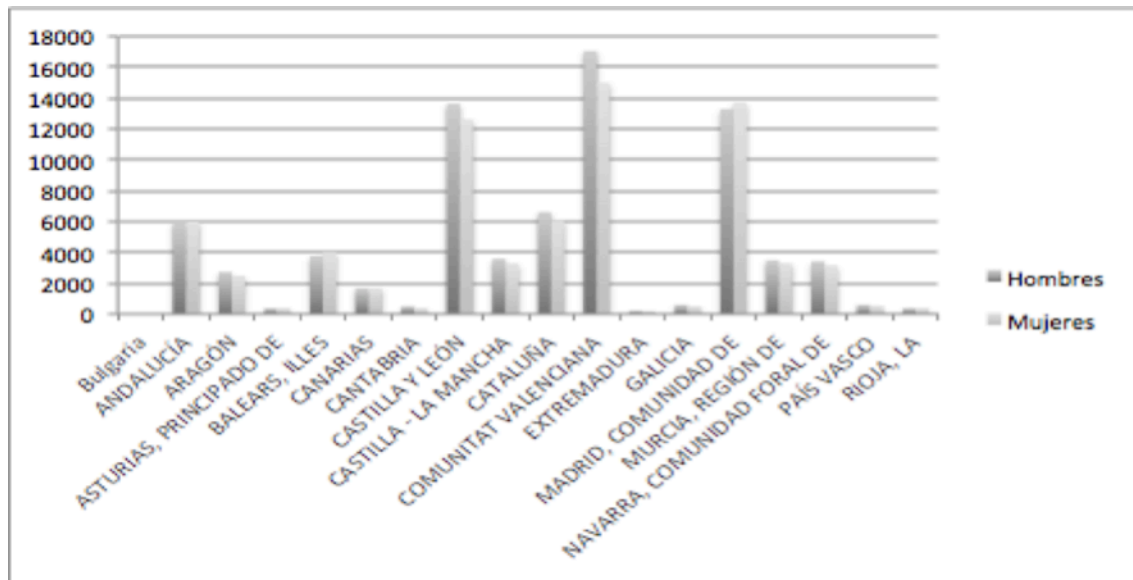
	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
H/ M	109	112	109	150	143	136	129	127	122	119	121	118	116	114	113	110

La población búlgara en España se encuentra relativamente masculinizada. En los años centrales, de 2001 a 2003, esta diferencia era mayor, y a partir de ese momento se ha ido manteniendo en una constante que oscila alrededor de 120 hombres por cada 100 mujeres. De las nacionalidades de la Europa del Este que mayoritariamente residen en España, la comunidad búlgara es la que menor proporción de mujeres presenta (Ibáñez, 2008), debido a la localización migratoria en el ámbito rural. El mundo rural demanda mano de obra masculina para las faenas del campo, salvo contada excepciones, de ahí la masculinización (Camaero et al, 2009).

<sup>380</sup> Elaboración propia a partir de datos del INE (padrón).

b) La inmigración búlgara en la Comunidad Valenciana

Gráfica 9. Población de nacionalidad búlgara por CC.AA. 2014. Por sexos<sup>381</sup>



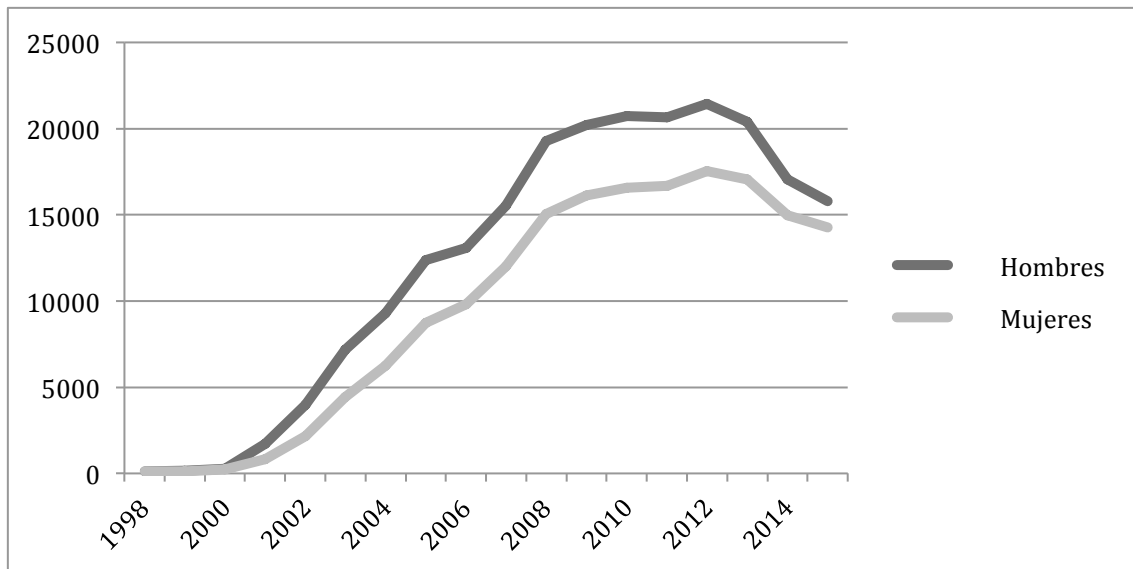
La mayoría de personas de Bulgaria que reside en España se concentran en la Comunidad Valenciana, Madrid y Castilla León.

En todas las Comunidades los varones superan a las mujeres, salvo en el caso de Madrid y Baleares, paradójicamente las más urbanas y con mayor prevalencia del sector servicios, siendo la Comunidad Valenciana donde esta diferencia es mayor<sup>382</sup>, por lo que se puede comprender que Valencia y Castilla León son comunidades en las que la población búlgara se ha especializado en el campo.

<sup>381</sup> Fuente. Padrón. INE.

<sup>382</sup> En los datos desagregados por provincias, Madrid encabeza la lista, le sigue la provincia de Valencia y después Alicante (Elaboración propia a partir de datos del INE).

**Gráfica 10. Población búlgara empadronada en la Comunidad Valenciana. Números absolutos. 1998-2014. Por sexos<sup>383</sup>.**



El incremento poblacional de la Comunidad Valencia y el de España, presentan la misma tendencia. Después del año 2008 en Valencia se reduce de manera considerable el número de búlgaros, dejando de ser uno de los destinos predilectos. La crisis parece haber hecho que esta población mantenga su número prácticamente estable desde el 1 de Enero de 2008, sin apenas nuevas incorporaciones entre el colectivo y con reducción en el último periodo<sup>384</sup>.

<sup>383</sup> Fuente. INE

<sup>384</sup> Cuando hablemos con detalle sobre el mercado de trabajo de los habitantes de Enguera analizaremos con detalle el movimiento de la población y su relación con el mercado de laboral.

**Tabla 11. Varones por cada 100 mujeres de nacionalidad búlgara en la**

**Comunidad Valenciana para el periodo 1998-2013<sup>385</sup>.**

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
H/ M	112	118	118	204	184	162	149	142	133	129	128	126	125	124	122	120

En los años en los que ha habido un mayor incremento del número de efectivos también han sido los años en los que más masculinizada estaba la población con nacionalidad búlgara.

En cuanto a los sectores laborales en los que desempeñan sus trabajos, a 1 de Enero de 2010, el 23% de las personas de Bulgaria que residían en España estaban adscritas en el régimen Agrario<sup>386</sup>; en la Comunidad Valenciana el porcentaje ascendía al 34% de los afiliados<sup>387</sup>. En lo referente a las personas afiliadas como empleadas de hogar, son el 7% en España, y el 4% en la Comunidad Valencia<sup>388</sup>.

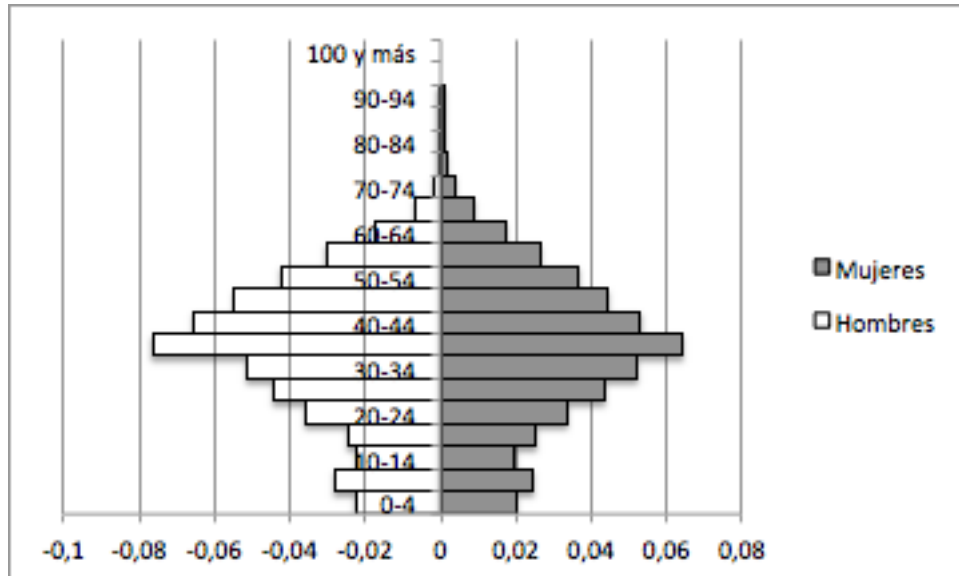
<sup>385</sup> Fuente IVE

<sup>386</sup> En cuanto al total de la población extranjera, este porcentaje ascendía al 15% Fte. [www.mtin.es](http://www.mtin.es)

<sup>387</sup> Del total de extranjeros de la Comunidad Valenciana, el 22% trabajaba en el régimen de este sector (Fte. [www.mtin.es](http://www.mtin.es)) En Murcia, por ejemplo, las tasas del sector agrario superan el 21% de las afiliaciones de extranjeros (Gómez Fil, 2005)

<sup>388</sup> En cuanto al resto de personas extranjeras el porcentaje era del 10% y del 7% respectivamente (Fte. [www.mtin.es](http://www.mtin.es)). Elaboración propia a partir de los datos del Anuario de Migraciones del Ministerio de Trabajo.

**Pirámide de población 5. Búlgaros empadronados en la Comunidad Valenciana a 1 de Enero de 2015.**



La pirámide de población de búlgaros residentes en la Comunidad Valenciana presenta un ligero sesgo del lado masculino en las edades centrales, mientras que esta “escoración” se produce del lado femenino en las edades de más de 65 años de edad.

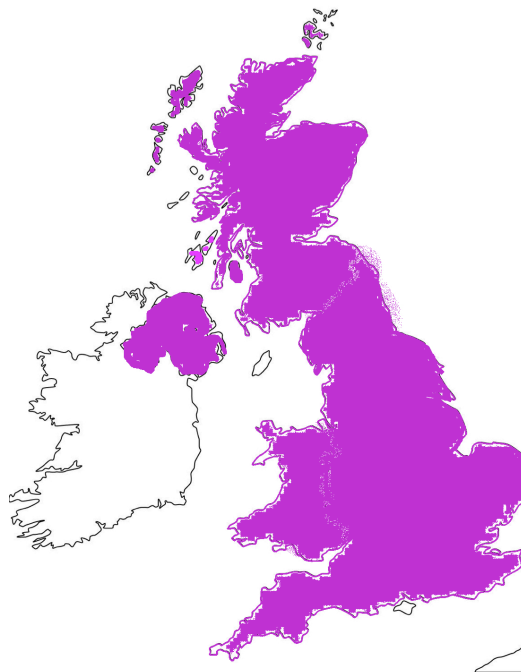
Esto muestra que el mercado laboral al que se incorporan los búlgaros en Valencia es efectivamente de necesidad masculina, incluso con la crisis económica en la que el sector del transporte y la construcción se ha visto muy afectado.

Así, comparten con la estructura de edad de los migrantes laborales, tanto en su composición por cohortes como del lado masculino que es en cierta medida el predominante.

### 5.2.2 El contexto migratorio de Reino Unido<sup>389</sup>

Reino Unido es uno de los países de la Unión que geográficamente es una Isla junto con Irlanda, Chipre, Malta o Irlanda. Tiene una superficie de 244 820 km<sup>2</sup><sup>390</sup>, y una población de 64.875.165 habitantes, por lo que es uno de los países más poblados de la UE. En cuanto al peso relativo de Reino Unido en relación con la Europa de los 28 esta supone el 12,76% de la población total de la Unión Europea<sup>391</sup>.

**Mapa 12. Ubicación geográfica Reino Unido**



392

<sup>389</sup> En el Anexo VIII se puede ver el resumen de Reino Unido, para comprender mejor su situación.

<sup>390</sup> Según la ficha de la Unión Europea [http://europa.eu/about-eu/countries/member-countries/unitedkingdom/index\\_es.htm](http://europa.eu/about-eu/countries/member-countries/unitedkingdom/index_es.htm) disponible el 4 de Agosto de 2012.

<sup>391</sup> Elaboración propia a partir de datos de Eurostat.

<sup>392</sup> Elaboración propia

Reino Unido es sobre todo un país de inmigración, aunque cerca del 6% de los británicos viven en el exterior. Los datos de Reino Unido de emigración están subestimados en relación al saldo migratorio porque la inmigración a este país es tan intensa que eclipsa las cifras de emigrantes (Murray et al, 2012). Al igual que en Bulgaria la historia de las migraciones del país ha pasado por fases diversas. La primera sería aquella en las que el principal destino eran los países de las colonias; y una segunda etapa en la que los flujos se diversificaron<sup>393</sup>.

A comienzos del siglo XIX muchos fueron los irlandeses y escoceses que emigraron a los Estados Unidos de América y Canadá a consecuencia de las condiciones de vida y la superpoblación de la Megalópolis de Londres y las demás zonas de Gran Bretaña<sup>394</sup>, sobre todo de Irlanda (Snow, 1931)<sup>395</sup>.

Uno de los momentos en los que hubo un mayor flujo de emigrantes fue durante las últimas décadas del siglo XIX (se estima que entre 1853 y 1900 más de 5.5 millones de británicos abandonaron el país), la mayoría de ellos fuera de las fronteras europeas, hacia Australia o América del Norte. Enviaban remesas a sus familias en Reino Unido, estimándose que desde 1848 a 1900 alrededor de 260 millones de libras fueron enviadas desde Canadá y Estados Unidos; lo que entre 1880 y 1913 suponía el 1,5% de la exportación de Reino Unido. Los que emigraron a estos países ahorraban durante años para facilitar que amigos y familiares cruzaran el Atlántico, pagando los pasajes de barco<sup>396</sup>; otros se iban a lugares como la Patagonia con la esperanza de ahorrar dinero y construir una casa en Inglaterra o desarrollar un negocio (Magee and Thompson, 2006)<sup>397</sup>. Por ejemplo, se estima que más de trescientos mil irlandeses fueron a Australia<sup>398</sup> entre 1848 y 1914 (McCarthy, 2003).

---

<sup>393</sup> El hecho destacable es su pérdida de posición como *metrópolis* de las colonias

<sup>394</sup> Una descripción detallada de esta situación es el texto de Engels “La situación de la clase obrera”.

<sup>395</sup> Los irlandeses y los italianos han sido una minoría muy importante en los Estados Unidos hasta que la población procedente de Latinoamérica se ha hecho con la preeminencia numérica.

<sup>396</sup> También los españoles realizamos este tipo de viajes, en todas las familias existen historias de este tipo. Mi abuelo materno emigró a Cuba para llevar a su familia a una vida mejor, y la diáspora Española en la Isla le tuvo que pagar el viaje de vuelta porque no se adaptó.

<sup>397</sup> Existen muchos estudios que analizan el uso que habían los británicos de las remesas en la época victoriana (Magee and Thompson, 2006).

<sup>398</sup> Como sabemos Australia fue concebida como una Colonia-Cárcel a la que se transportaban los presos en los siglos XVIII y XIX.

En la historia más reciente de las migraciones británicas encontramos que durante los años 1992 y 2002, el saldo migratorio neto de Reino Unido era cero. Desde ese momento la emigración inglesa se ha mantenido como una línea constante, al menos hasta el año 2006 (Dunell, 2008).

Durante la década de los sesenta las salidas fueron más intensas que durante la década de los setenta, produciéndose un cierto estancamiento (Dennet y Stillwell, 2008b)<sup>399</sup>. En la década de los ochenta del siglo XX las áreas metropolitanas crecieron casi únicamente gracias a personas en edad de estudiar, y las edades inmediatamente superiores (Dennet y Stillwell, 2008:3).

Los flujos internos son muy importantes, en el país alrededor del 10% de la población británica cambia de casa cada año, la mayoría dentro de la región, únicamente un 1,5% o un 2,5% de los desplazamientos se producirían entre distintas regiones (Dixon, 2003). Esta movilidad es fundamental para comprender la dinámica de los cambios culturales del país (Dennet y Stillwell, 2008b).

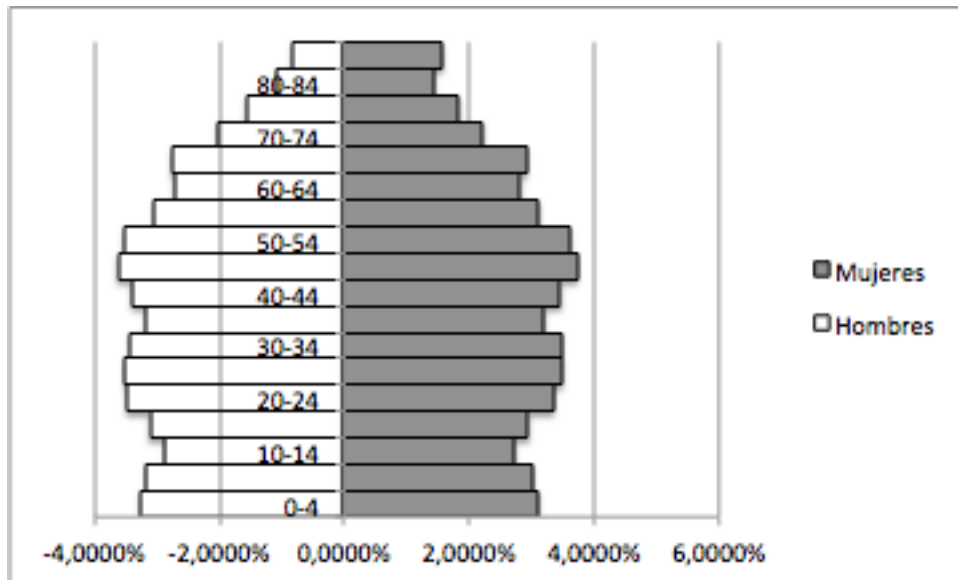
Estos movimientos se producían principalmente entre Londres y el área metropolitana (Dixon, 2003), son desplazamientos de centro a periferia, sobre todo durante las últimas décadas (Alliston, 2005). Aunque sólo la mitad de ellas se produce por motivos de traslado laboral (Dixon, 2005)<sup>400</sup>; otras se ven obligadas a cambiar de ciudad porque han perdido su trabajo, y tratan de buscar oportunidades en otros núcleos urbanos. Esto es diferente entre los hombres y las mujeres: los varones cambiarían de ciudad con mucha más frecuencia ante la pérdida de empleo; mientras que las mujeres, pasan a la inactividad laboral (Bailey y Turok, 2000).

---

<sup>399</sup> Entre los sesenta y los ochenta de este siglo, las zonas que experimentaron migración neta negativa eran las del norte, así como Londres, y zonas industriales, mientras que el Sur tenía un saldo migratorio positivo (Dennet y Stillwell, 2008; Champion, 1989, Owen and Green, 1992).

<sup>400</sup> Estas movilidades por razones laborales se producen entre las personas que tienen unos puestos de trabajo más cualificados, que requieren de una mayor movilidad que aquellos que no necesitan de preparación o son más rutinarios; también por cuestiones de ascenso social (Dixon, 2003). De hecho, según los datos del censo, el de 2001, la mayoría de las personas que se cambiaban de domicilio dentro de las regiones de Reino Unido eran personas de entre 25-29 años, y edades superiores e inferiores. También entre las edades de 0 a 4 años; así como las personas de más de 75 años. Desde los 45 a los 70, y en las edades jóvenes son las poblaciones que menos se desplazan de manera proporcional de todos los grupos de edad (Dennet y Stillwell, 2008). Podemos pensar que estos extremos de movilidad, de niños y ancianos se debe a que su residencia no depende ellos sino de terceros que deciden donde vivirán. Se podría suponer que los niños y niñas acompañan a sus padres y los ancianos se desplazan a las casas de sus hijos o bien a lugares de la tercera edad.



**Pirámide 6. Pirámide de población de Reino Unido a 1 de Enero de 2014<sup>401</sup>**

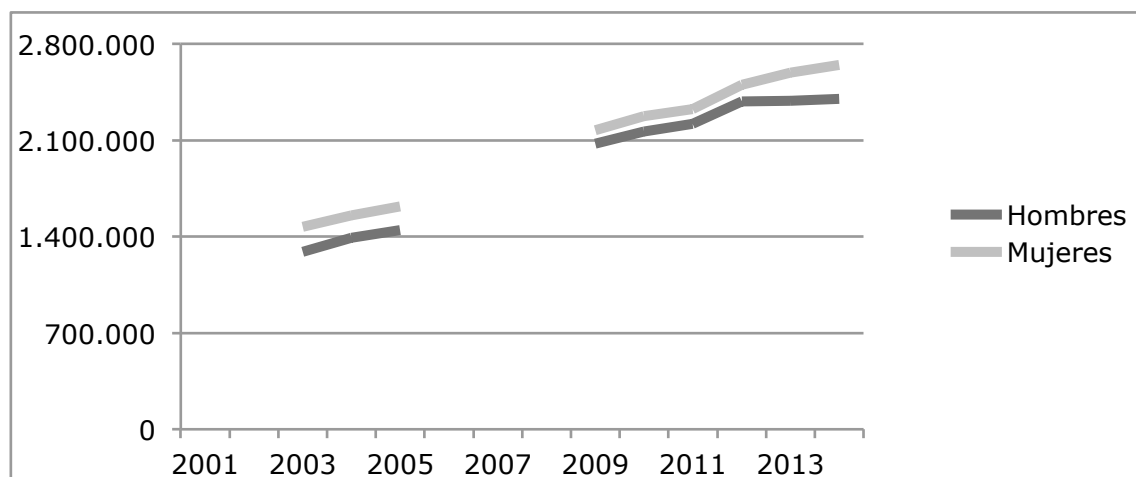
La pirámide de población de Reino Unido tiene una forma que es poco sostenible a corto plazo, por la estructura de edad que tiene. Este es un modelo de estructura de edad que no garantiza la reproducción de la sociedad a medio o largo plazo. Lo significativo es la forma que presenta teniendo en cuenta que un porcentaje importante de población en edades superiores se encuentra en el extranjero.

La esperanza de vida de las mujeres es superior a la de los hombres<sup>402</sup>, en Reino Unido en mayor medida que en España, donde la cúspide no está tan sesgada por el lado de las mujeres.

<sup>401</sup> Elaboración propia a partir de datos de Eurostat.

<sup>402</sup> Para comprender mejor este dato, revisar el Anexo VIII en el que se describe la situación de reino Unido.

**Gráfico 11. Evolución del total de residentes extranjeros en Reino Unido. Sexo. Periodo. 2001-2014.**



El crecimiento de la población extranjera residente en Reino Unido ha sido positivo durante los últimos años, tanto es así que cerca de cinco millones de extranjeros residen dentro de las fronteras del país<sup>403</sup>.

Un número elevado de los extranjeros residentes proviene de la Commonwealth, pero también son polacos. Durante la II Guerra Mundial el país los acogió, y el flujo ha sido relevante durante los últimos años. Es por ello por lo que el país se mostraba reticente a la incorporación de los países del Este a la libre circulación.

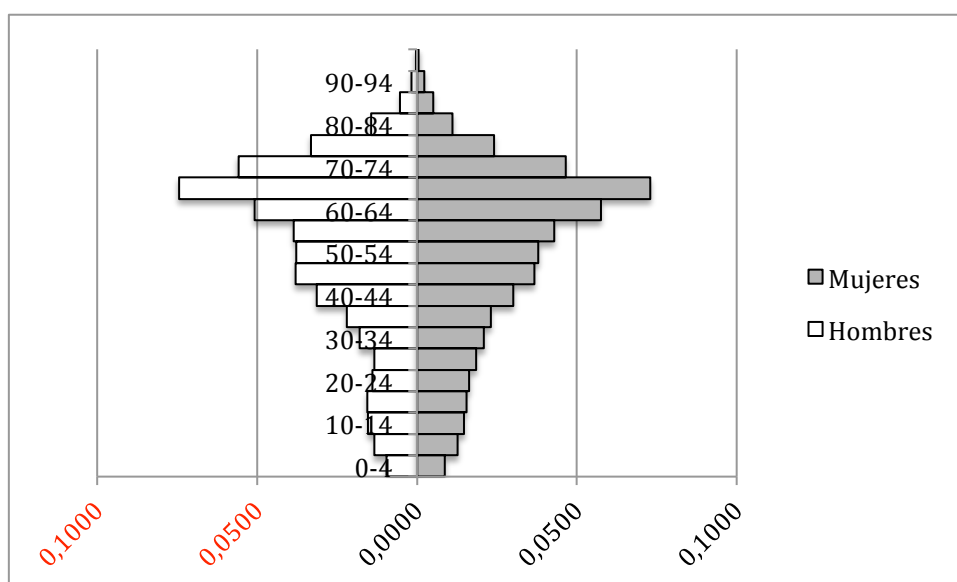
Los flujos migratorios están feminizados, este país atrae migrantes para sectores vinculados con los servicios: hostelería, *aupair*, el sector del cuidado como la enfermería, etc.

<sup>403</sup> Aunque el porcentaje de extranjeros es menor al de nuestro país (para más información se puede consultar el Anexo detallado de contextos).

### a) La inmigración inglesa en España

En el año 2006 se estimaba que España sería uno de los principales destinos para la población británica que decidiera retirarse en el extranjero s (Dale, 2006). Con la crisis estas proyecciones se han visto trastocadas.

**Pirámide 7. Pirámide de población inglesa empadronada en España a 1 de Enero de 2014<sup>404</sup>.**



La población de británicos residentes en España tiene un porcentaje elevado de personas en la edad de jubilación<sup>405</sup>, pero también cercanas a las laborales. Los estudios sobre británicos señalan que al menos el 14% vive con algún menor de 14 años (Laparra y Mateo, 2008)<sup>406</sup>.

En relación con el género se encuentra equilibrada, pero a partir de las edades

<sup>404</sup> Elaboración propia a partir de datos del INE. En el Anexo IX se puede ver la pirámide de 2011.

<sup>405</sup> Dada la estructura de edades de la población británica los estudios mayoritariamente se han centrado en estas edades, tal como hemos visto en el estado de la cuestión (O'Reilly, 2007).

<sup>406</sup> Los estudios se centran mayoritariamente en la población retirada, y rara vez en la población en edad laboral.

superiores está sesgada del lado femenino, en parte debido a la desigual esperanza de vida.

Algunos señalan que los trabajadores británicos, y los comunitarios en general (en especial los de el grupo de los 15), tenían mejores trabajos, y duplican la tasa de autoempleo de los españoles (Pumares y Ascensión, 2006).

**Tabla 12. Población con nacionalidad inglesa comparada con extranjera. Total Nacional a 1 de Enero de 2014<sup>407</sup>**

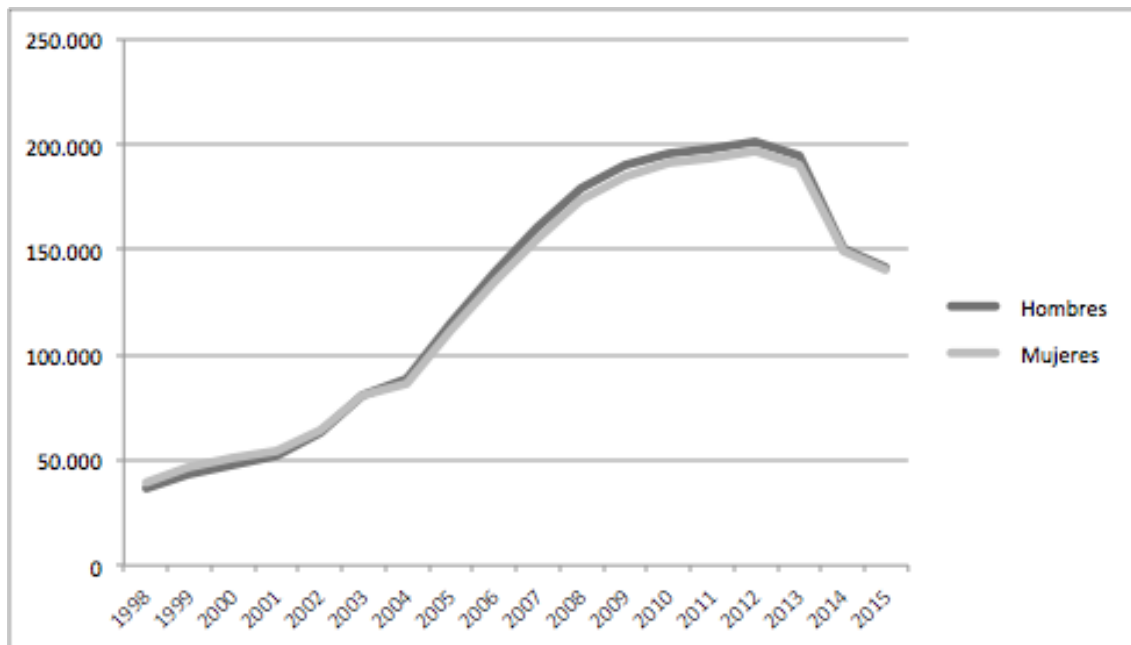
	Varones	Mujeres
Total Extranjeros en España	2.854.720	2.691.518
Total Británicos en España	194.316	190.863
% Sobre el total de Extranjeros	6,81%	7,09%
Media edad Reino Unido	52,53	51,43
Media total de Extranjeros	35,04	34,98

---

<sup>407</sup> Fuente. Elaboración propia a partir de datos del INE

La media de edad está veinte años por encima de los demás extranjeros, los británicos se aproximan al modelo *lifestyle*, siendo su media quince años inferior al resto de extranjeros<sup>408</sup>. Suponen cerca del 8% del total de extranjeros del país. En el Censo de 1991 los británicos eran más del 16%<sup>409</sup> de los extranjeros de España<sup>410</sup>; si bien son la tercera nacionalidad de extranjeros, aunque durante años han sido la nacionalidad predominante<sup>411</sup>.

**Gráfico. 12 Población de nacionalidad británica empadronada en España por sexo. 1998-2014<sup>412</sup>**



<sup>408</sup> Este medio es similar a los datos colectivos del Norte de Europa.

<sup>409</sup> Información extraída a partir de los datos de Censo y padrón del INE.

<sup>410</sup> A pesar que desde mediados de los noventa la población de origen Marroquí le superó en número.

<sup>411</sup> Fue durante la década de los noventa cuando la población de origen africano comenzó a llegar de una manera mayor a España de lo que lo había hecho en los años anteriores (Cebrián, Bodega y López-Sala, 2000).

<sup>412</sup> Fuente. Elaboración propia a partir de datos del INE

Al contrario de lo que ocurría con la comunidad búlgara la población de nacionalidad británica es equitativa. La evolución se distribuye en tres momentos: hasta el año 2004<sup>413</sup> fue intensa; es a partir del 2007 cuando el crecimiento de la comunidad comienza a ser más ralentizado, nótese que se trata de los años del comienzo de la crisis inmobiliaria en España<sup>414</sup>; en el momento actual se ha producido una caída brusca.

En términos generales la población de nacionalidad británica ha sufrido en mayor medida las consecuencias de la crisis, porque la pérdida de población de esta nacionalidad en España es próximo a un tercio del que residía antes de la recesión.

El hecho de ser ciudadano comunitario -hoy ciudadano de la UE- no exime de solicitar la tarjeta de residencia; aunque en el caso de los europeos lo que deben de hacer es registrarse en el Registro Central del Extranjero; y con ello se les da el NIE, se trata de un trámite automatizado.

Se presupone que las personas empadronadas tienen esa residencia habitual, por lo tanto los británicos se encontrarían en una situación “administrativa irregular”<sup>415</sup>, aunque las consecuencias para ellos no serían las mismas que para un no Europeo, y al contrario de los anteriores no tiene periodo de caducidad, y no se especifican infracciones en caso del incumplimiento. A pesar de ello, la población británica no cumple con los requisitos para la residencia, en unos números elevados, así en 2014 sólo cerca de cien mil personas tenían tarjeta, de los trescientos mil que residían.

---

<sup>413</sup> Recordemos que los datos de padrón municipal son para el 1 de Enero de cada año, por lo que el crecimiento de población se produciría hasta finales de 2006.

<sup>414</sup> Por otro lado una población muy vinculada con el mercado inmobiliario.

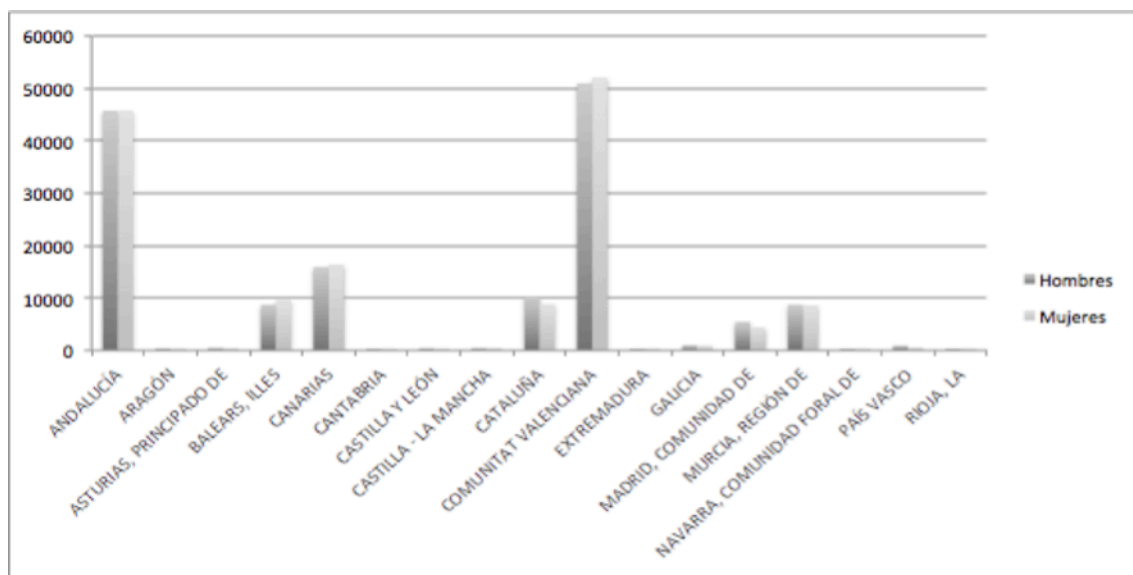
<sup>415</sup> En España así como en España el hecho de no tener la tarjeta puede suponer una infracción administrativa, en países como Canadá o Australia puede suponer la expulsión del país. los británicos ese cierta edad parecen obviar la necesidad de tener una tarjeta de residencia en orden, al menos así lo hemos detectado en el trabajo de campo (Ferias Inmobiliarias).

**Tabla 13. Varones por cada 100 mujeres de nacionalidad británica residentes en España. Periodo 1999-2013<sup>416</sup>**

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
H/M	92	93	94	96	98	100	102	102	103	103	103	103	103	102	102	102

Durante el comienzo del periodo las mujeres comenzaron siendo más que los varones, siendo la diferencia entre ambos sexos reducida. Después del año 2003 los varones aventajaron a las mujeres, y han mantenido esta distancia durante todo el periodo de una manera constante hasta el año 2011<sup>417</sup>.

**Gráfica 13. Población de nacionalidad británica por CC.AA. 2014. Por sexos<sup>418</sup>**



<sup>416</sup> Elaboración propia a partir de datos del INE (padrón).

<sup>417</sup> Se vio que muchas personas de nacionalidad británica contrataban a compatriotas para la realización de trabajos de todo tipo, como por ejemplo los trabajos de mecánica o albañilería.

<sup>418</sup> Fuente. INE.

## **La inmigración de Bulgaria y Reino Unido en el medio rural valenciano**

De nuevo la Comunidad Valenciana, al igual que ocurre en la comunidad búlgara, es una de las más pobladas en lo que a británicos se refiere, siendo la representación en otras regiones españolas reducida. Incluso en otras zonas donde también son importantes en el sector turístico, como en el caso de Cataluña o Murcia, la característica común a las zonas del Sol.

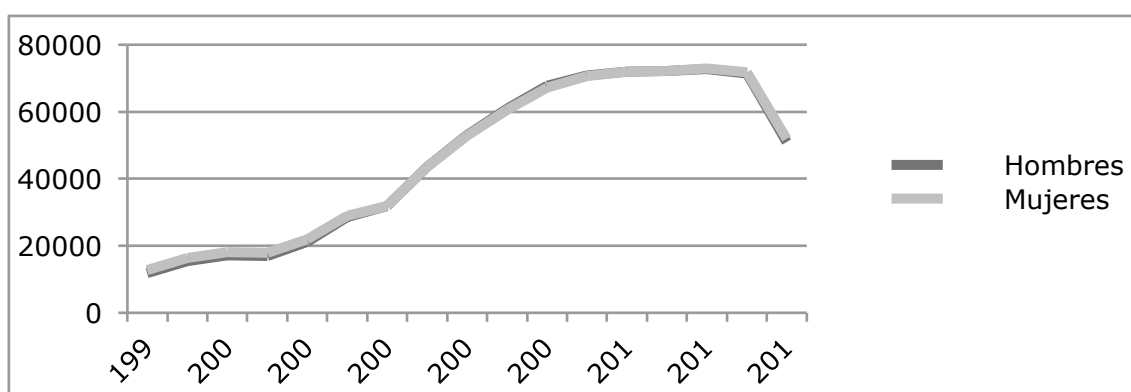
En la composición por sexos la Comunidad de Madrid es la región en la que la diferencia entre hombres y mujeres es mayor, posiblemente a consecuencia de la estructura laboral de la región y del atractivo que ejerce sobre los británicos.



## b) Los ciudadanos de Reino Unido en la Comunidad Valenciana

En la Comunidad Valenciana, el colectivo de británicos es el segundo más numeroso el territorio, supone el 13% de la población extranjera empadronada; las personas de Bulgaria serían el 4% de los migrantes empadronados.

**Gráfico 14. Población británica residente en la Comunidad Valenciana. Números absolutos. 1998-2014. Por sexos<sup>419</sup>.**



Las cifras de la Comunidad Valenciana y las de España mantienen el mismo itinerario. En los años de la crisis ha habido un decrecimiento de la población residente. En cierta medida la salida de estas personas durante la crisis está pasando factura, porque los medios no se han hecho eco de una población que ha visto como sus efectivos se veían mermados de esa manera.

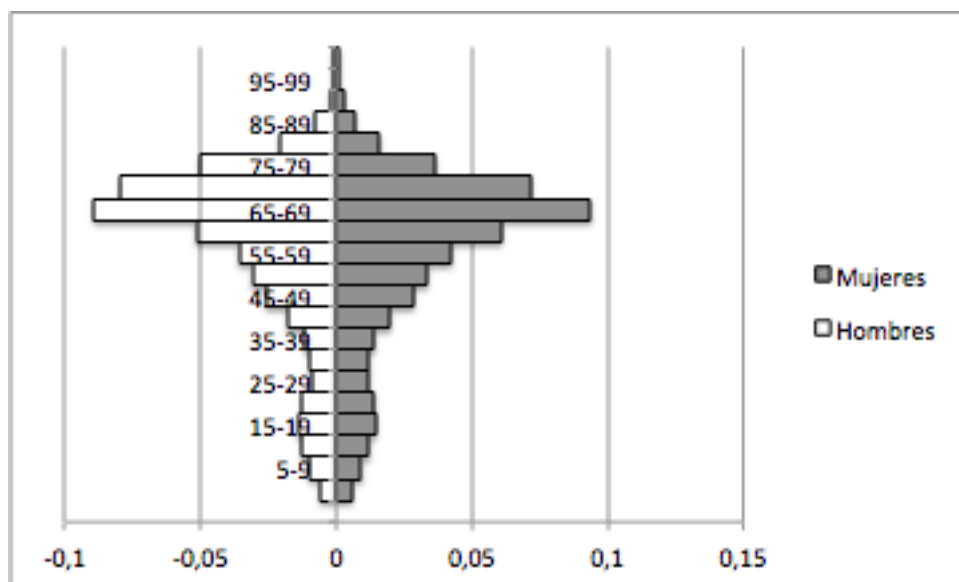
<sup>419</sup> Fuente. INE

**Tabla 14. Varones por cada 100 mujeres de nacionalidad británica en la Comunidad Valenciana para el periodo 1998-2009.**

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
H/M	93	95	94	94	97	99	100	100	100	101	101	100	100	100	100	100

Al igual que en el conjunto de España encontramos que las cifras son equitativas. Incluso en muchos años el porcentaje de hombres y mujeres llega a ser del 50% de cada sexo, tal como se puede leer en la tabla.

**Pirámide 8. Pirámide de población inglesa empadronada en España a 1 de Enero de 2015**



La pirámide de población de Valencia está más envejecida que en el resto de España, se encuentre por el efecto que tiene la migración laboral en edades inferiores en otras regiones de España como por ejemplo Madrid.

En la estructura de edades se puede ver ligeramente como las mujeres de 60 a 65 años es una en las que ellas superan a los varones, debido a la diferencia de edad con la que migran las mujeres con respecto a los hombres, y que supone para ellas un cambio en el escenario laboral en el que desarrollan su vida profesional.

### Conclusiones parciales

En ambos casos, los dos modelos de migración que están componiendo nuestro Sistema Migratorio han experimentado un crecimiento de sus efectivos, sobre todo durante el último año, quedando abierta una incertidumbre a futuro sobre si en los próximos años esto seguirá ocurriendo o la tendencia se detendrá.

El modelo laboral en España está relativamente masculinizado, pero sobretodo en las provincias que reciben migrantes para ocuparlos en el sector agrícola (no habiendo cambiado esta tendencia con la crisis económica); mientras que en relación a la migración *lifestyle* parece que ambos cónyuges emigran de manera conjunta.

La evidencia en los mapas y fuentes estadísticas es que si un municipio es “atractor de población” extranjera los que se sitúan a su alrededor también lo serán generando un contexto propicio para la llegada de inmigrantes. Siendo esta una de las características comunes a los dos modelos.

El crecimiento de la población de nacionalidad británica fue paulatina y con un mayor recorrido en el tiempo, aunque se intensificó también con los años de una mayor llegada de los inmigrantes.

La diferencia entre ambas nacionalidades es notable a nivel demográfico:

1) las edades entre las que se sitúan ambos colectivos es “inversa”; mientras que los británicos se encuentran en las edades superiores, en la población de nacionalidad búlgara lo están en edad de trabajar;

2) en segundo lugar, mientras que la comunidad británica es equitativa en relación al género en términos generales;

y 3) los búlgaros se asientan en las zonas del interior, y se dedican a la agricultura; mientras que los británicos se asientan en las zonas costeras.

## 6. Resultados de la investigación

### 6.1 Inicio del camino migratorio

#### 6.1.1 Llegada e impacto demográfico de las dos poblaciones

El saldo migratorio del contexto rural en España hasta la década de los noventa era el de un país de emigración, siendo una gran parte sus flujos internos con la direccionalidad de las zonas rurales a las urbanas<sup>416</sup>. Durante la década de los cincuenta y sesenta las mujeres iniciaron un auténtico éxodo rural hacia ciudades cercanas y otras regiones de la geografía española, o incluso hacia el extranjero (Pascual y Cardelús, 1991).

En la actualidad las tendencias estaban invertidas, y a los pequeños municipios llegaron nuevos vecinos (Torres, 2007); incluso en los primeros años de la crisis, en el Censo de 2011 se mantenía la inmigración en las zonas rurales, siendo en ellas los colectivos más numerosos: albanos, búlgaros, rumanos y pakistaníes que se situaban en dichas áreas por encima del 20% del total (Avallone, 2013)<sup>417</sup>. Durante la crisis, en los años más duros, la migración se ha reducido en todos los ámbitos, pero especialmente en el rural.

En Alicante la situación migratoria es diferente. En los ochenta del siglo pasado se convirtió en foco de atracción para lo que se denomina *lifestyle migration*, siendo muchos los Norteamericanos que eligieron este destino como lugar para su segunda residencia o retiro en la vejez (Valero, 1992).

---

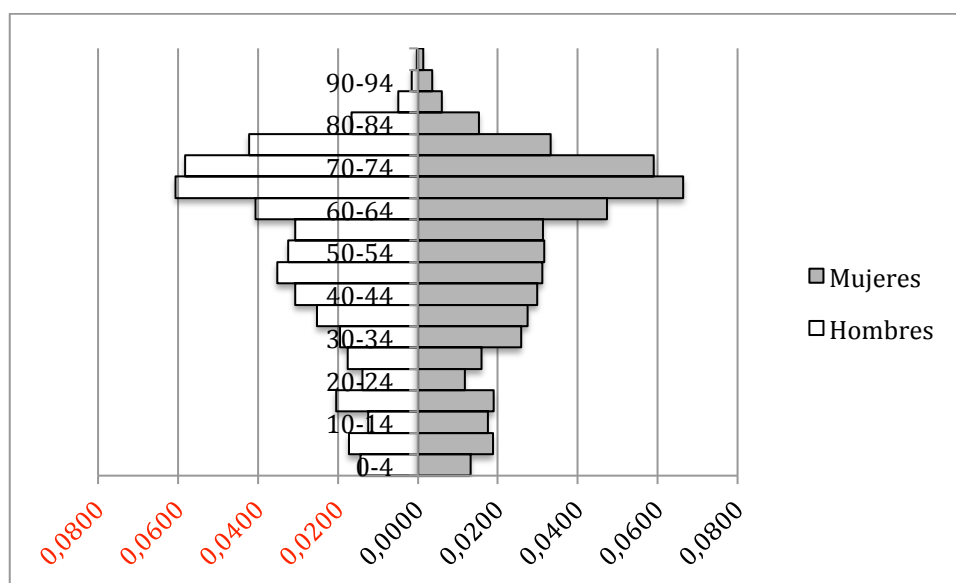
<sup>416</sup> Las zonas industriales eran focos de inmigración de zonas rurales, hasta bien entrada la década de los noventa, que el fenómeno comenzó a invertirse y los pequeños municipios comenzaron a ser un foco de atracción de población. En la investigación de Domingo sobre Manises en el año 1981 los movimientos

<sup>417</sup> Los inmigrantes habrían permitido que se mantengan determinadas explotaciones familiares durante los años en los que la ayuda del propio núcleo prefería dedicarse a otro tipo de trabajos (Covaunidis, 2006 y 2013).

a) Enguera

En relación a Enguera, ésta ha llamado la atención de no pocos investigadores de las migraciones bajo diferentes perspectivas. Domingo en el año 2004<sup>418</sup> señalaba la importancia de analizar este micro contexto por su particularidad migratoria; más de diez años han pasado desde que ella lo describiera, y la comunidad búlgara no habría dejado de crecer hasta convertirse en más del 20% de la población. Sin embargo la crisis económica ha dejado a este municipio mermado con apenas el 12% de la población total<sup>419</sup>.

**Pirámide 9. Pirámide de población de Enguera a 1 de Enero de 2015<sup>420</sup>.**



Siguiendo con los modelos de pirámides de población para los espacios rurales de

<sup>418</sup> Incluso antes, en el año 2002, Esparcia citaba la importancia de este colectivo en Enguera.

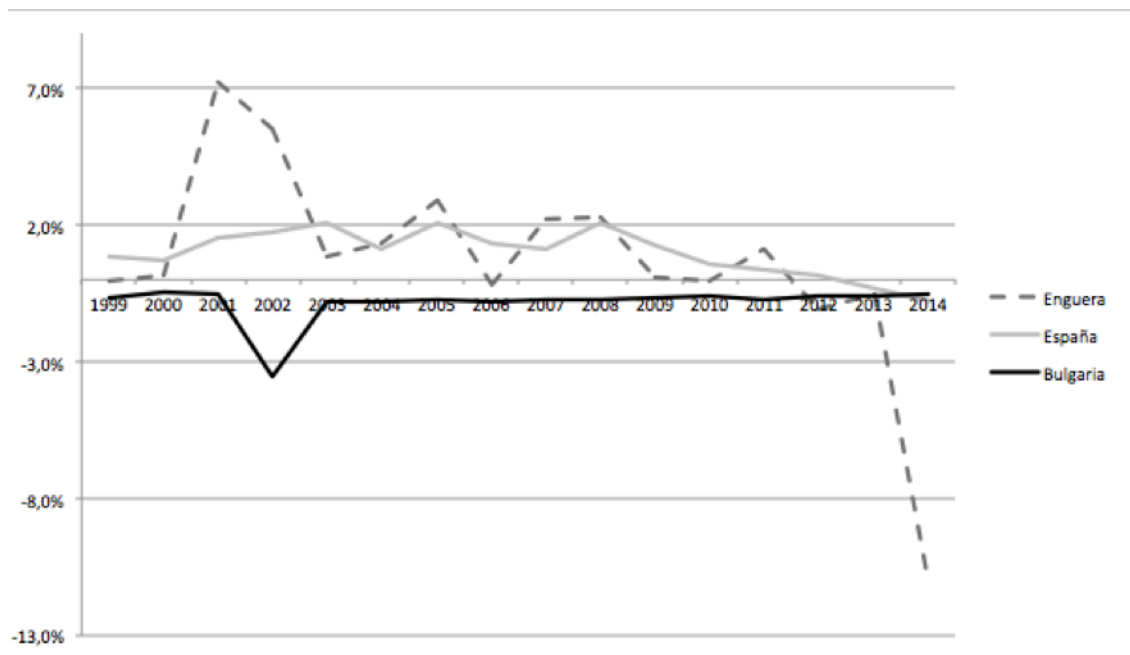
<sup>419</sup> Sobre Enguera han posado su atención los medios de comunicación, hace relativamente poco, el programa Babel de TV2, hablaba del *Rincón Búlgaro de Enguera*, como una realidad particular y extraordinaria. En el siguiente enlace se puede acceder al documental completo emitido el 26 de Octubre de 2015 <http://www.rtve.es/mediateca/videos/20091026/reportaje-rincon-bulgaro-valencia/614064.shtml>

<sup>420</sup> Fuente. Elaboración propia a partir de datos del padrón. INE.

Camarero (et al, 2009), la pirámide de Enguera coincide con el modelo Líquido<sup>421</sup>, en el que la generación soporte no sustenta la dependencia ni la actividad local por el tipo de trabajos y vínculos con el municipio<sup>422</sup>; es por ello por lo que se requiere de la llegada de la generación soporte del exterior (40-49 años) por la migración<sup>423</sup>. Aunque la que llega es eminentemente masculina como consecuencia de los trabajos que demanda el contexto, traduciéndose esto en una población diversa y heterogénea pero con poco arraigo<sup>424</sup>. Si nos detenemos a mirar los datos de la Gráfica del Anexo, en el que se representa la pirámide de población de Enguera de 2009, reviste un mayor peso la población masculina en edad de trabajar, la crisis ha supuesto que la mano de obra que no podía encontrar trabajo y quienes fueron los últimos en llegar se marcharon reorganizándose la oferta y la demanda de trabajo.

### Gráfica 15. Incremento poblacional interanual representado en porcentaje.

**Bulgaria, España y Enguera. 1999-2014. Ambos sexos**<sup>425</sup>.



<sup>421</sup> En el Anexo II se puede ver esta pirámide teórica.

<sup>422</sup> Este modelo es el predominante en las zonas de la C. Valenciana, Madrid, El Valle del Ebro y el Archipiélago Canario (Camarero et al, 2009:47).

<sup>423</sup> En Enguera el porcentaje de extranjeros sobre el total de población es del 23% (Fte. Elaboración propia a partir de datos del INE).

<sup>424</sup> Aunque esto no se puede conocer por la pirámide, es fruto de sus investigaciones (Camarero et al, 2009).

<sup>425</sup> Los datos de la gráfica muestran el incremento interanual mostrado en proporción de un año con respecto al anterior, se ha realizado a partir de los datos disponibles de los Registros de Eurostat y Padrón Municipal.

Comparando las líneas de Enguera y Bulgaria, justo el año que Bulgaria pierde más población el municipio de Enguera muestra el mayor incremento. Este país ha perdido población de una forma constante desde 1999, siendo el año con mayor caída poblacional, el 2002. Por lo que el momento de “expansión” de Enguera, coincidiría con el de mayor recepción de Enguera.

Enguera el año en el que más creció fue 2001, un 8%. Al contrario de lo que ha ocurrido con España y Bulgaria, en Enguera la población ha aumentado de una forma fluctuante; siendo el crecimiento demográfico mayoritariamente masculino en los primeros años; y a partir de 2003 con relativo equilibrio entre los sexos, manteniéndose la balanza inclinada del lado de los varones<sup>426</sup>.

Lo que sí que se aprecia es que en los últimos años de la crisis se ha roto la tendencia de España y de Enguera de crecer. Es llamativo que haya perdido cerca del 10% de la población entre 2013 y 2014<sup>427</sup>. Y la mayor parte de la pérdida de la población se ha producido entre los varones, quienes en los dos últimos años se han reducido en un 13% y las mujeres en un 8%.

Además de la sorpresa mencionada entre la comunidad científica, los habitantes del municipio tuvieron curiosidad por comprender cómo era posible que en un pueblo en el que realmente no habría trabajo (bajo el punto de vista de los autóctonos) hubiera llegado tanta población migrante; por ello, poco a poco, se comenzó a configurar lo que se ha denominado el *mito de la llegada*, un relato explicativo de quien fue el primer *explorador*<sup>428</sup> que llegó a Enguera, y del que había varias versiones.

El primero de los relatos que responde a esta cuestión es el que afirma que unos comerciantes de oro enguerinos, después de la caída del muro, vieron una oportunidad de negocio en Bulgaria y decidieron ir a hacer fortuna. Movidos por este afán, conocieron a dos mujeres búlgaras a las que invitaron a ir a Enguera<sup>429</sup>:

“pues dicen que unos comerciantes de oro, que vieron oportunidad de ganar dinero después de la caída, se fueron y allí se encontraron con unas mujeres, y se

---

<sup>426</sup> Nótese que por su tamaño es más sensible la población de Enguera.

<sup>427</sup> La mayor parte de la población que ha perdido Enguera ha sido la población de nacionalidad extranjera, al como se ha venido afirmando.

<sup>428</sup> Lo viven como si Enguera fuera una tierra inhóspita.

<sup>429</sup> Aunque esta versión sólo la ha contado una persona, y es la siguiente



las trajeron, así creo que empezó, y ellas trajeron más” (A.3).

Además de ésta, funcionaban otras dos historias muy semejantes, la segunda era una versión de la primera, en la que el comerciante de oro se convierte en un camionero que trajo a las mujeres cuando venía de un viaje:

“fue (...) que se las trajo con el camión y mira ellas aquí se quedaron, yo creo que fue así, que me lo han dicho, pero no sé quiénes son ellas” (V.6)

“no era este (...) que se trajo a dos mujeres? Eso dicen, que se fue y se las trajo” (A.5).

En la tercera de las versiones en lugar de mujeres son varones los que llegan. Según este relato, la primera persona de Bulgaria que llegó al municipio lo hizo a través de un “enguerino” que fue a Bulgaria, y que entabló amistad con dos familias de un pueblo próximo a la frontera con Grecia. Este hombre movido por el interés de que estas personas mejoraran su situación vital, les dijo que en Enguera había trabajo y que no tendrían problemas en el pueblo de ningún tipo. Así es como se iniciaría la red que ha conseguido que en Enguera haya habido más de mil doscientos búlgaros y búlgaras<sup>430</sup>:

“hablando, hablando le dijo a mi cuñado que aquí había trabajo y que no se exigía, así que el hombre se los trajo, y luego vinimos nosotros, después” (I.22).

“alguien que se fue a Bulgaria y que dijo que en su pueblo se estaba bien, y mira si tú conoces a alguien, se va llamando la gente poco a poco, no crees? (I.25).

De las tres versiones narradas, la tercera es la única que ha aportado nombres sobre las primeras personas que llegaron, o sobre quiénes les trajeron. La diferencia entre las hipótesis sobre los pioneros no son sólo de base, sino que además los colectivos que las defienden son diferentes; mientras que la segunda historia la cuentan los vecinos, esta tercera la cuentan las personas de Bulgaria.

Independientemente de la historia que sostenga cada cual, en lo que parecen estar de acuerdo es que una vez comenzaron a llegar no cesaron de instalarse, y que además, para muchos Enguera era un lugar de paso en el que había gente de Bulgaria que les

---

<sup>430</sup> Esta versión nos la ha contado una persona que dice ser próxima a quienes fueron los pioneros, que por otra parte, se encuentran fuera del pueblo, pues marcharon a otro lugar

podría ayudar<sup>431</sup>:

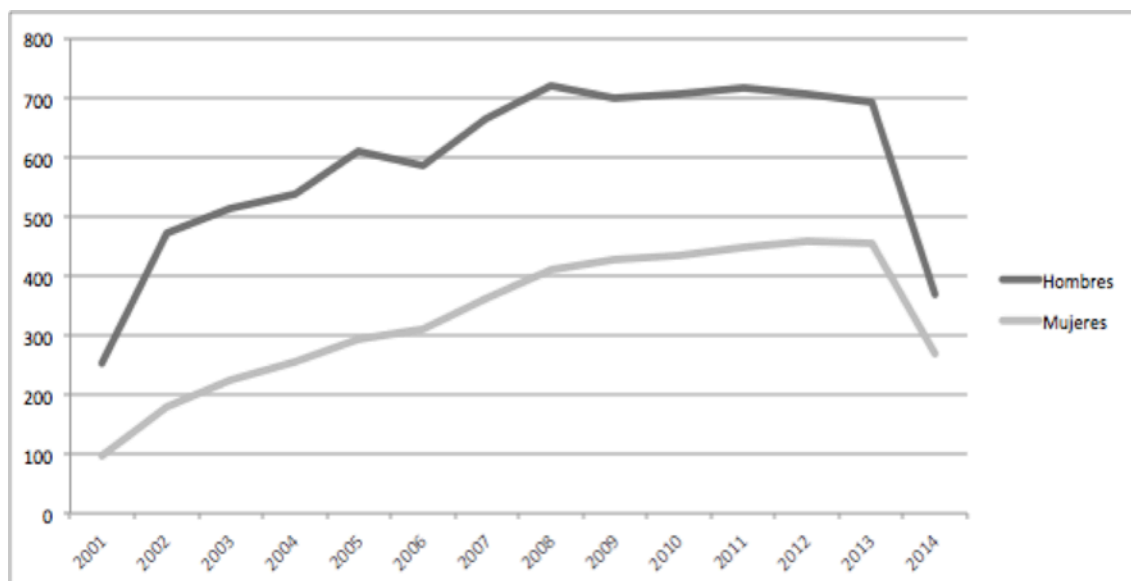
“parecía que venían aquí y de aquí al resto, mucho decían que el avión venía Bulgaria-Enguera. Ahora está más tranquilo” (A.2)

“era una cosa, que parecía que venían y de aquí se iban, el autobús no les dejaba en Valencia, sino aquí, pero eso fue en el año dos mil y pico, cuando había más gente, ahora está estable, muchos se han ido a otros sitios” (A.3)

“hubo un momento en el que seguro que aquí éramos más de dos mil búlgaros, caro, porque todo el mundo se lo iba diciendo, y sabían que aquí no se estaba mal, así estaban más tranquilos. Ahora no somos tantos, somos menos” (E.22).

El año en el que aparece la primera persona de Bulgaria inscrita en el padrón es 1998; desde ese año la comunidad búlgara de Enguera no habría dejado de crecer en términos absolutos hasta el 2013<sup>432</sup>.

**Gráfica 16. Población búlgara residente en Enguera por sexos. 2001-2015<sup>433</sup>**



<sup>431</sup> Si recordamos lo que dijimos sobre la teoría de las redes en el fenómeno de la migración, podemos afirmar que el hecho de que en Enguera se pudiera conseguir información, facilitó la llegada en un momento de personas de nacionalidad búlgara.

<sup>432</sup> Esta decrecimiento brusco se produce de igual manera con las personas de Reino Unido, en la metodología de padrón se afirma que hay que retirar de padrón a los extracomunitarios que no hayan renovado su inscripción en los cinco años; pero por el trabajo de campo nos han comentado que la práctica es que son dos años para los extracomunitarios; y cinco para los comunitarios. Este es un tema sobre el que sería interesante hacer una investigación, la forma en la que se están manejando los datos de población durante la crisis económica, no sólo por las salidas de extranjeros; sino también por las de españoles.

<sup>433</sup> Fuente. Padrón. INE.

Así, la primera inscripción en el padrón de una persona de nacionalidad búlgara fue en 1998 (tres inscritos); después en el 1999, seis. Sería el año 2000, el momento en el que comienza la llegada paulatina de los nuevos vecinos y vecinas procedentes de Bulgaria<sup>434</sup>.

El último año fue el que más población perdió Enguera. En el trabajo de campo en Bulgaria se decía en 2012 que muchos ya se habían vuelto, pero que no lo declaraban porque estaban “irregulares” en Bulgaria, es decir, que cobraban sus prestaciones de desempleo en España, pero vivían allí:

“es raro que encuentres a alguien que quiera hablar porque están aquí cobrando el paro de España” (CB.1)

“muchos han salido de España, pero no se han vuelto, han reemigrado a Francia o a otros lugares” (CB.2)

Si se toman las cifras del Censo de 2001, y se cruzan con la región con el Continente de Nacionalidad que se muestra en la tabla, descubrimos que había 599 personas del Continente Europeo, y sólo 16 de la UE.

---

<sup>434</sup> Ya hemos mencionado en los dato del padrón de 2014 parecen responder a un reajuste en la normativa y la revisión de los empadronamientos: “a mi el INE no para de quitarme a los inmigrantes, y yo los vuelvo a poner, no puedo saber si están o no”.

**Tabla 15<sup>435</sup>. Año de llegada a Enguera de la población extranjera por región política de procedencia y continente de nacionalidad. Según el Censo de Población y Vivienda de 2001<sup>436</sup>.**

	UE *	Continente Europeo**	Diferencia
<b>TOTAL (2001)</b>	16	599	583
<b>2001</b>	2	126	124
<b>2000</b>	2	132	130
<b>1999</b>	1	84	83
<b>1998</b>	0	16	16
<b>1997</b>	0	16	16
<b>1996</b>	3	17	14
<b>1991-1995</b>	2	32	30

**Fte. Censo población y viviendas INE**

**\*En ese momento Bulgaria no era parte de la UE, por lo que los datos de la Unión Europea se refieren a los 17 países que en 2001 estaban anexionados.**

**\*\* Continente Europeo son todos los países de la unidad geográfica desde Portugal a Rusia.**

En este tiempo Bulgaria no formaba parte de la Unión, así que es posible entender que muchas de las personas que aparecen en el Censo eran de Bulgaria, pero no estaban inscritas en el Padrón<sup>437</sup>. Y si se ven las cifras de llegada según el censo de 2001, 84 personas afirman que llegaron al municipio en el año 1999, mientras que en el padrón eran apenas unas 10. No podemos ver el porcentaje de mujeres, porque el secreto estadístico impide cruzar nacionalidad y sexo con año de llegada en los datos municipales.

La llegada de las mujeres ha sido mucho más “regular” que la de los varones que es

<sup>435</sup> Con la nueva metodología del Censo, no hemos conseguido que se nos facilitaran los datos. No obstante, lo importante, bajo nuestro punto de vista era ver la antigüedad de primero en llegar.

<sup>436</sup> La tabla se ha realizado para comprobar según el censo las personas que ya estaban en el municipio, y así comprobar en qué momento habían llegado.

<sup>437</sup> Recordemos los datos negativos resultantes de la diferencia entre padrón y tarjetas del apartado de contextualización.

escalonada, y con altibajos. En cuanto a España, vimos que este mismo año es el que más personas llegan. En los datos de la Encuesta Nacional de Inmigrantes realizada por el INE en el 2007, la mayoría llegaron entre el 2000 y el 2001<sup>438</sup>.

Algunas informantes narran que llegaron años antes de lo que se muestra en el padrón, y de acuerdo al censo. Según la investigación de las cifras oficiales y los datos aportados por las entrevistas, la cifra de residentes búlgaros en Enguera era superior a los tres inscritos 1998.

En los estudios del mundo rural, se dice que fue en la mitad de los noventa cuando la inmigración internacional llegó al ámbito rural<sup>439</sup> (Camarero et al, 2009), y que servían como catalizadores de más llegadas de las redes sociales (García y Mollá, 1995). Veamos lo que dicen los migrantes acerca de la fecha de llegada a Enguera:

“yo vine a mitad de los noventa, y ya estaba mi hermano aquí, mi madre llegó seis años después, sobre el dos mil, ella ya lleva casi diez años” (I.2)

“llegamos sobre el 1998, más o menos, sí. Mi hijo era muy pequeño y se quedó con ellos, porque no sabíamos a lo que veníamos” (I.22).

Otra cuestión a tener en cuenta para explicar el desajuste de cifras fue el desconocimiento por parte de los primeros acerca de los trámites administrativos y jurídicos, así como el miedo al empadronamiento:

“pues los primeros era más complicado, porque claro llegaron y aquí no había nadie y no sabían muy bien por dónde ir” (A.3).

“es que la gente no llega sabiendo, cuesta un poco conocer los derechos que se tienen, y que no son sólo obligaciones” (A.4).

De la población búlgara de Enguera está masculinizada, no siendo esta característica de los procesos migratorios de la comunidad búlgara, que en términos generales migra de una forma equitativa, e incluso feminizada<sup>440</sup>.

---

<sup>438</sup> Igual que en los datos nacionales.

<sup>439</sup> Las migraciones del ámbito rural se clasifican en cuatro tipos: migraciones económicas (Rumanía, Ecuador, Marruecos, vinculados a la agricultura y la construcción); migraciones de retiro (Gran Bretaña), de vecindad (Francia y Portugal) y de retorno generacional (Argentina) (Camarero et al, 2009).

<sup>440</sup> Así, por ejemplo, en el año 1996, más del 60% de las personas que salían de Bulgaria con destino Italia eran mujeres, pues la migración, como hemos dicho en otro lugar, depende del mercado de trabajo y

Para ver realmente la diferencia entre el número de varones y mujeres que residen en el municipio de nacionalidad búlgara, en la tabla siguiente muestra el número de varones por cada 100 mujeres.

**Tabla 16. Número de varones búlgaros por cada 100 mujeres búlgaras residentes en el municipio de Enguera**

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
M/H	264	262	228	211	209	189	184	175	164	163	161	155	153	137

**Fte. Elaboración propia a partir de datos del Padrón municipal.**

La pauta común es que el número de varones supera al de mujeres todo el periodo. Lo que parece dar a entender es que las diferencias entre sexos se van reduciendo conforme avanzan los años, paulatinamente<sup>441</sup>.

En términos generales, las migraciones búlgaras son femeninas, aunque esta afirmación categórica sería matizable, ya que existen zonas de Bulgaria donde la población que emigra es masculina (Rangelova y Vladimirova, 2002; Statchev, 2005)<sup>442</sup>. Así pues, la partida de varones y mujeres no sólo dependería del contexto de llegada sino también del de salida.

Las mujeres que llegaron primero tienen la percepción de que al llegar ellas apenas si

---

de las condiciones estructurales tanto en origen como en destino. Algunas autoras, consideran que la emigración a los países mediterráneos, por parte de una mayoría de mujeres ha sido posible gracias a los cambios de roles acontecidos desde la década de los 70 en los países mediterráneos. Para algunos contextos territoriales como el Griego (Guentcheva, 2003). Estas autoras sostienen que el mercado del sexo es uno de los principales destinos laborales de las mujeres que emigran a la Europa del Sur (King y Zontini, 2000), sin embargo en nuestra investigación no hemos encontrado ninguna mujer que haya tenido que ejercer la prostitución, y tampoco lo han explicado en sus entrevistas los vecinos y agentes locales.

<sup>441</sup> Si recordamos los datos sobre la inmigración búlgara en España, es posible deducir que el contexto es determinante en las características de la población que recibe, pues los datos para España no presentaban una masculinización tan agudizada; son superiores a los datos presentados para España y Valencia.

<sup>442</sup> La emigración Búlgara a Grecia es mayoritariamente femenina y ellas son las que reagrupan a sus familias (Boeschoten, 2007). De hecho, algunas investigaciones sobre el perfil emigrante de Bulgaria, afirman que se trata de una mujer sola con estudios superiores y cargas familiares en el país de origen, pero sola en destino y que suelen trabajar en el sector del cuidado a la infancia o ayuda doméstica y también en la agricultura (Stachev, 2005; Rangelova, 2006). Aunque algunas de ellas han observado que la emigración de las mujeres búlgaras es de menor recorrido temporal (Rangelova, 2006).

había mujeres:

“cuando yo llegué por el año 2001 había mucha gente aquí, pero todavía había más hombres que mujeres, y ahora también. Mujeres somos menos” (I.20).

El hecho de esta masculinización puede justificarse por los factores de atracción del contexto de llegada. En cuanto al municipio, debemos tener en cuenta que Enguera es un municipio rural que reclama trabajo agrícola, masculinizado en las edades centrales (Gómez y Rico, 2003)<sup>443</sup>.

Esta masculinización de lo rural, no es sólo una característica de Enguera, sino que desde la década de los 20 del siglo pasado, se viene insistiendo que los datos estadísticos confirman la masculinización rural, y la “feminización” de las ciudades<sup>444</sup> (Sorokin y Zimmerman, 1931)<sup>445</sup>, con la excepción de los municipios *lifestyle*.

Algunas de las informantes hablan del sector agrario en Enguera y consideran que por ser mujeres se las ha discriminado y no han podido ir a recolectar a los campos<sup>446</sup>. En otros contextos como el griego, las mujeres de Bulgaria están trabajando en la agricultura (Stachev, 2005), por ello, algunas de ellas, pensaron que en Enguera podrían hacer lo mismo:

“vine con la idea de trabajar en la recogida de la naranja o en lo que fuera, pero aquí no querían mujeres, eso no lo entiendo si yo trabajo como ellos” (I.23).

---

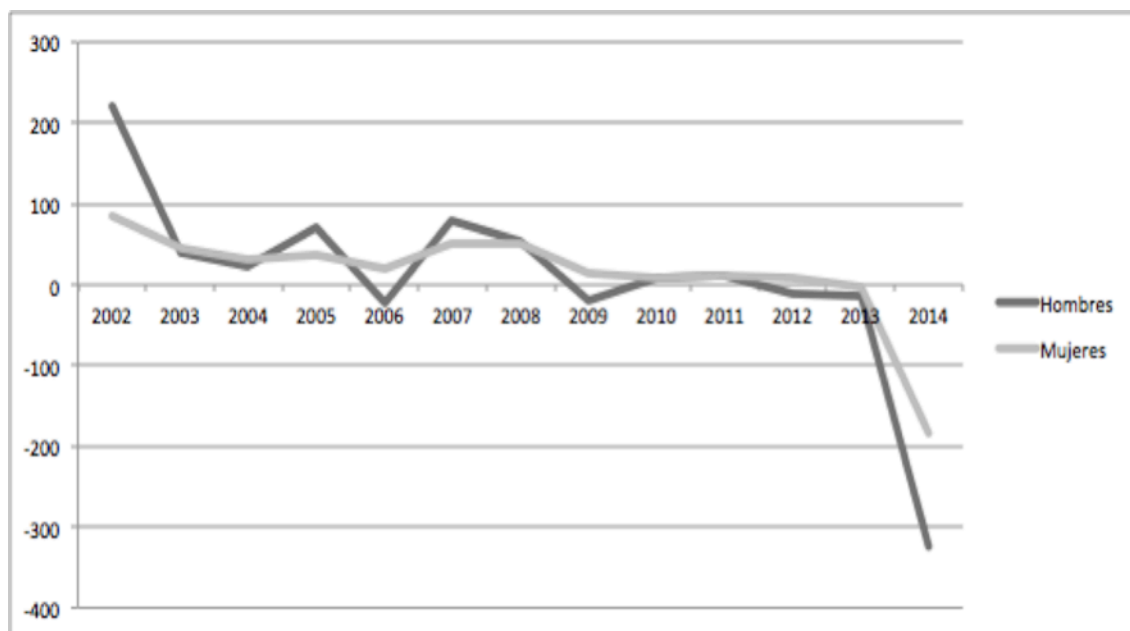
<sup>443</sup> Véase en el Anexo II la Relación de masculinidad según el contexto rural-urbano en las diferentes edades (Camarero et al, 2009). Así, por ejemplo, en la región de Murcia la mayor parte de los búlgaros residentes son varones, y esta es una particularidad de la nacionalidad búlgara frente a otras europeas en el caso de Murcia (Gómez Espín et al, 2005)

<sup>444</sup> Recordemos que Enguera tenía una pirámide Lúquida que se caracterizaba, entre otros aspectos, por una masculinización en las edades centrales. Esto no ocurre con las edades de edad avanzada, en la que las mujeres superan a los varones (Camarero et al, 2009)

<sup>445</sup> La masculinización también existe en otras regiones como en Castilla la Mancha, en la que las edades centrales de la pirámide están masculinizadas (Rico y Gómez, 2003). Aunque las mujeres son un agente de desarrollo y dinamismo social (Gómez y Rico, 2003).

<sup>446</sup> Las desigualdades de género en los espacios rurales, están contribuyendo a que las mujeres protagonicen su particular éxodo rural en busca de espacios con más oportunidades de desarrollo profesional (Camarero et al, 2009). las mujeres no acceden a determinados trabajos porque los empleadores son discriminantes a la hora de elegir, tal como veremos y lo hacen guiados por los estereotipos (Parella, 2004; Cachón, 1997). Esto explicaría que en Enguera las mujeres búlgaras no fueran contratadas como mano de obra agrícola, porque las mujeres han realizado otras tareas como el empaquetado o la venta, pero no la recolección como mano de obra, más allá de la propiedad y la ayuda familiar, las grandes explotaciones han trabajado con cuadrillas masculina, según los informantes del municipio.

**Gráfica 17. Variación Interanual de la población de nacionalidad búlgara residente en Enguera por sexo. 2002-2014<sup>447</sup>**



En esta gráfica se confirma que la llegada de las mujeres es más regular que la de los varones, con una línea temporal más inestable. En ambos sexos, el periodo de mayor incremento es el de 1999-2001, sobre todo entre los varones.

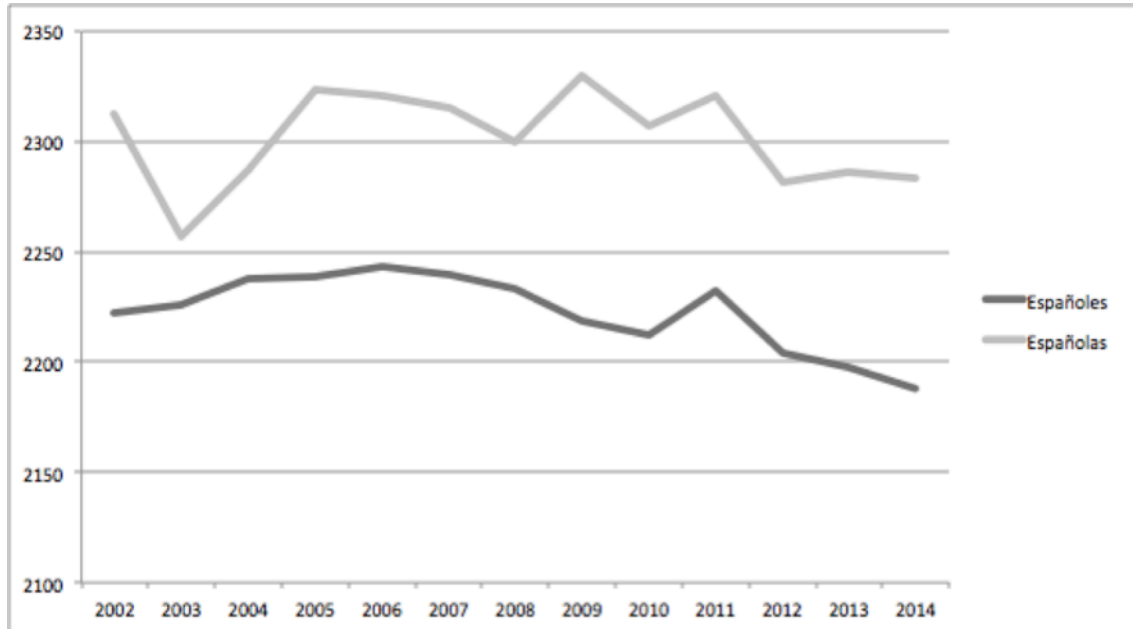
En lo que se refiere a la evolución de la población autóctona del municipio, ésta se ha ido manteniendo relativamente estable a lo largo de todo el periodo<sup>448</sup>.

<sup>447</sup> Elaboración propia a partir de datos del padrón

<sup>448</sup> Cabe decir, que de todas las Comunidades Autónomas, Valencia ha sido la que mayor incremento ha experimentado en términos porcentuales, aunque este crecimiento sea proporcionado, en mayor parte a Alicante, que aporta el 48% de la población inmigrante (Cánoves y Blanco, 2009).



**Gráfica 18. Población de nacionalidad española residente en Enguera por sexo. 2002-2014<sup>449</sup>**



La oscilación del número de efectivos en el municipio es de apenas cien personas, al finalizar el periodo, la población ha decrecido<sup>450</sup>. Así que una de las contribuciones de la población de Bulgaria ha sido contribuir al crecimiento demográfico<sup>451</sup>. La feminización de las españolas se debe también a la diferencia en la esperanza de vida de las mujeres.

En relación a las edades, las investigaciones realizadas por el equipo de Camarero (et al 2009) afirman que la llegada de nuevos vecinos a estos contextos sociales ha supuesto que la media de edad de estos emplazamientos territoriales se redujera en al menos cinco años. Según ellos, esta Pirámide Líquida<sup>452</sup> permite la continuidad del municipio al menos en el medio plazo<sup>453</sup>. En Enguera la mayoría de las personas de nacionalidad

<sup>449</sup> Fuente. INE.

<sup>450</sup> Esta diferencia entre varones y mujeres, veremos que es porque la población envejecida tiene mucho peso en Enguera, y la mayoría de personas de esta edad son mujeres, esta es la causa de la feminización. La aportación de la población búlgara es el equilibrio en términos de sexo, aunque no por edades.

<sup>451</sup> Sin embargo, no podemos pensar que la única aportación de estos nuevos vecinos es la de efectivos jóvenes y mano de obra, tal como afirmaría Laparra (Laparra, 2005).

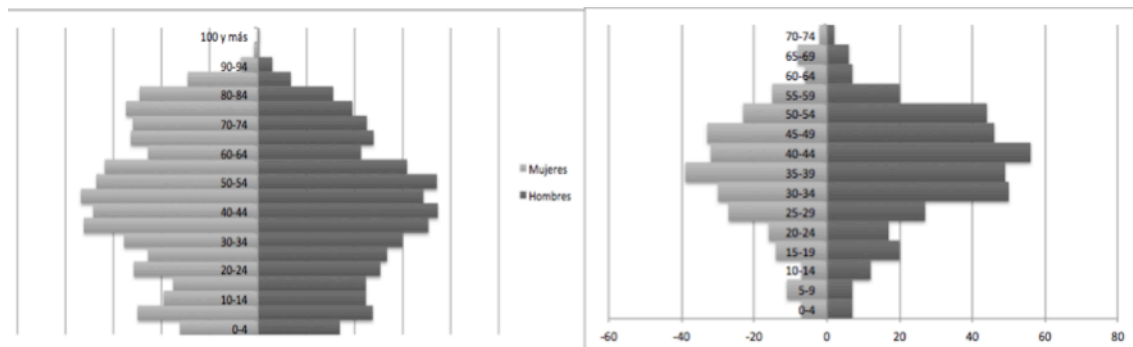
<sup>452</sup> Definida previamente.

<sup>453</sup> En el Anexo II se puede ver la composición de la población rural por origen realizada por Camarero

búlgara que residían en Enguera en el 2014 se encontraban en la generación soporte. En la pirámide de los “autóctonos” vemos que la franja de edad de más de 60 años es muy amplia.

La población de nacionalidad búlgara está masculinizada<sup>454</sup> mientras que la “enguerina” estaba feminizada a causa del envejecimiento. El resultado de la suma de varones y mujeres, sin tener sin atender a la nacionalidad, produce que los datos de hombre y mujeres sean equitativos, y la tasa de masculinidad que de ella resulta es de 99 varones por cada 100 mujeres.

### **Pirámide 10. Pirámide de población de Enguera por nacionalidad española y búlgara a 1 de Enero de 2014<sup>455</sup>**



Otro de los datos que llama la atención de la pirámide anterior es que desde los 64, los datos por sexos de la pirámide búlgara se equiparan; mientras que a partir de los 55 años en las mujeres españolas de Enguera se comienzan a ver las diferencias con respecto a los varones. Así pues, en Enguera la vejez está feminizada, mientras que en las edades centrales los sexos se encuentran equiparados<sup>456</sup>.

Los ciudadanos de procedencia búlgara están contribuyendo a la reducción del peso relativo de la cúspide de la pirámide, puesto que entre los autóctonos aproximadamente

---

(et al, 2009:36).

<sup>454</sup> Si recordamos la pirámide de los residentes búlgaros en España, nos damos cuenta de que la masculinización no es tan manifiesta.

<sup>455</sup> Fuente. Elaboración propia a partir de datos del Padrón. INE. En el Anexo IX se pueden ver las pirámides de 2009.

<sup>456</sup> La esperanza de vida superior entre las mujeres hace que los municipios pequeños en los que la población está envejecida, quede más agudizada la feminización de la vejez (Camarero et al, 2009).

un 2.5%<sup>457</sup> de la población se encuentra en la franja de edad de más de 85; mientras que entre el colectivo búlgaro no hay ninguna persona con esta edad.

Destacar que la población de nacionalidad búlgara se encuentra concentrada entre los 15 y los 39 años de edad. En cuanto a la tasa de envejecimiento, ésta se reduce cuatro puntos gracias a la comunidad búlgara. Si no fuera por este colectivo la población de Enguera tendría una tasa de dependencia mayor. Algunos autores señalan que el impacto de la población que ha llegado a los municipios rurales ha supuesto un aporte a la generación soporte, gracias a una media de edad inferior a la de la población autóctona; aunque ha supuesto en muchos casos la masculinización de algunas edades (Camarero et al, 2009:36-37).

En cuanto al origen de las personas que residen en Enguera, la mayoría son de dos ciudades según informantes y agentes sociales: Haskovo y Plodiv. En la investigación también hemos encontrado de Sofía, cabe decir que una de ellas no llegó a Enguera como primer municipio de migración<sup>458</sup>:

“parece ser que la mayoría son de dos ciudades, de Ploudiv, y de Haskovo<sup>459</sup>, es curioso que son de allí” (A.3)

“somos todos de dos ciudades, pero de mi ciudad hay un montón también de Haskovo, ya lo verás, ya” (I. 4).

Quizás la dualidad de orígenes se encuentra a la base de algunos problemas. Bulgaria es un Estado pluriétnico (Dronzina, 2004), donde las relaciones entre colectivos en ocasiones se viven de una forma tensa, que en cierta medida se exportaron a Enguera. Según señalan las Agentes sociales del municipio, al comienzo de la década de los dos mil hubo un conflicto interno importante dentro de la propia comunidad búlgara que hizo que una parte de ellos cambiaran de residencia, al menos eso es lo que comentan:

“no ha habido problemas con el pueblo, pero creo que sería por el año dos mil que tuvieron como algo, una pelea o algo, se ve que los eslavos se llevan mal con los otros, y aquí son casi todos eslavos, dentro de ellos hay diferencias, es

---

<sup>457</sup> Fuente. Elaboración propia a partir de datos del padrón.

<sup>458</sup> La mayoría de personas entrevistadas por Markova (2008), son ten un porcentaje elevado de Sofía.

<sup>459</sup> Tan importante es la población de este municipio que en 2007, el alcalde de esta ciudad visitó el municipio de Enguera.

que tenían un pub, y hubo problemas, sí. Pero no fue demasiado importante, aunque algunos se fueron” (I.2).

## b) Benitatxell

Ambas nacionalidades, la búlgara y la británica, presentan coincidencias en sus itinerarios migratorios como colectivos nacionales. En los dos casos, la precepción por parte de algunos autóctonos de la infrarrepresentación, es decir, el sentimiento de que la población no es numerosa. Si había momentos en los que se desconocía la población de búlgaros y búlgaras que residían en Enguera, ese no era diferente en el caso de la comunidad británica en Benitatxell<sup>460</sup>.

En lo que se refiere a los británicos de Benitatxell, no se han encontrado referencias al municipio como tal, suponemos el hecho de que en la provincia de Alicante abundan los pueblos en los que los británicos son más de la mitad de la población, hace que la mayoría de los estudios se centren en zonas amplias (por ejemplo, los que viven en la costa, o en Teulada que tradicionalmente tenía la mayor tasa de británicos por habitantes hace algunos años). Lo que es cierto es que a la vez que se incrementaba la población inmigrante que llegaba a España a trabajar, también lo hacían los que venían a descansar (López de Lera, 1995), y han dejado de llegar porque han sufrido el boom inmobiliario (García Andreu, 2014).

En los medios de comunicación se encuentran testimonios sobre otros lugares, que tienen, también, mucha relevancia para la población británica, en este sentido se encuentra la serie *Benidorm*; que no es la primera aparición televisiva de España como localización turística<sup>461</sup>. Se podría destacar la película *Carry on Abroad* de Gerald Thomas (1972); así como otras series televisivas como *Dutty Free* (1984-86); y *ElDorado* (1992-93) ambas ambientadas en la Costa del Sol (Casey, 2013). En ellas se

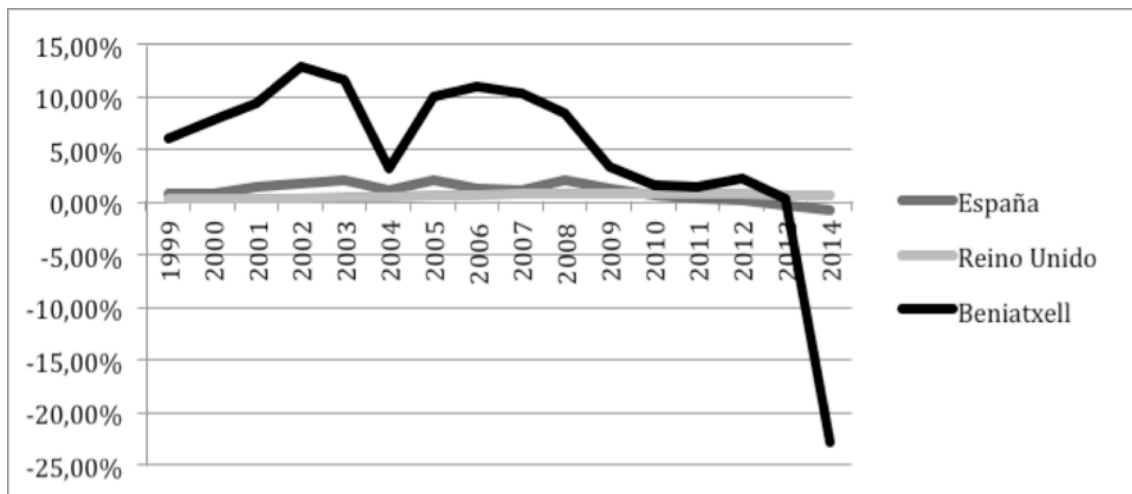
<sup>460</sup> Muchos investigadores (Molero y Broquetas, 2010, como ejemplo), dicen que la inmigración irregular se puede medir por la diferencia entre el padrón y las tarjetas de residencia, pero nosotros en la investigación hemos comprobado que en ocasiones el padrón puede infrarrepresentar a la población. Ya sea por miedo en el caso de la comunidad búlgara en el inicio del recorrido migratorio, o por desconocimiento en el caso de la comunidad británica.

<sup>461</sup> Realmente cuando se viaja a Benidorm se siente la sensación que es una ciudad pensada para los ciudadanos de Reino Unido. Supermercados para ingleses, productos ingleses, pocos cajeros, horas de comidas en horario inglés, ocio para británicos, *fish and chips*, etc.

hablaba de España como destino de Sol, pero con problemas que no se esperaban los veraneantes al llegar. Por lo que el mito de la llegada de la comunidad de británicos más bien se reduce a la búsqueda de Sol y Playa, en definitiva al famoso *A place in the Sun*<sup>462</sup>, pero también a un cierto misticismo de lo rural (Solana, 2012).

Las investigaciones sugieren que éstos no se han empadronado en ocasiones porque por el hecho de ser británicos les hacía pensar que no lo necesitaban<sup>463</sup>, sobre todo entre quienes no habían buscado asesoría jurídica.

**Gráfica 19. Incremento poblacional interanual representado en porcentaje. Reino Unido, España y Benitatxell. 1999-2014. Ambos sexos<sup>464</sup>**



<sup>462</sup> Quizás por ello a nadie le resulta sorprendente que los británicos residan en estas zonas de Alicante, o en la Costa del Sol; frente a la curiosidad que desata el hecho de que la comunidad búlgara suponga el 20% de la población empadronada en Enguera.

<sup>463</sup> De hecho, en una de las ferias inmobiliarias a la que se asistió en Reino Unido, una de las advertencias que se les hacía a los futuros compradores de casa en el extranjero era que se enteraran bien de los requisitos necesarios para estar de forma regular en el país de destino, y que era muy común encontrar británicos irregulares en el extranjero. Observación participante llevada a cabo en la XV edición de la Feria organizada por el programa televisivo *A place in the Sun*, el 10 y 11 de Marzo de 2011, en el Ears Court de Londres.

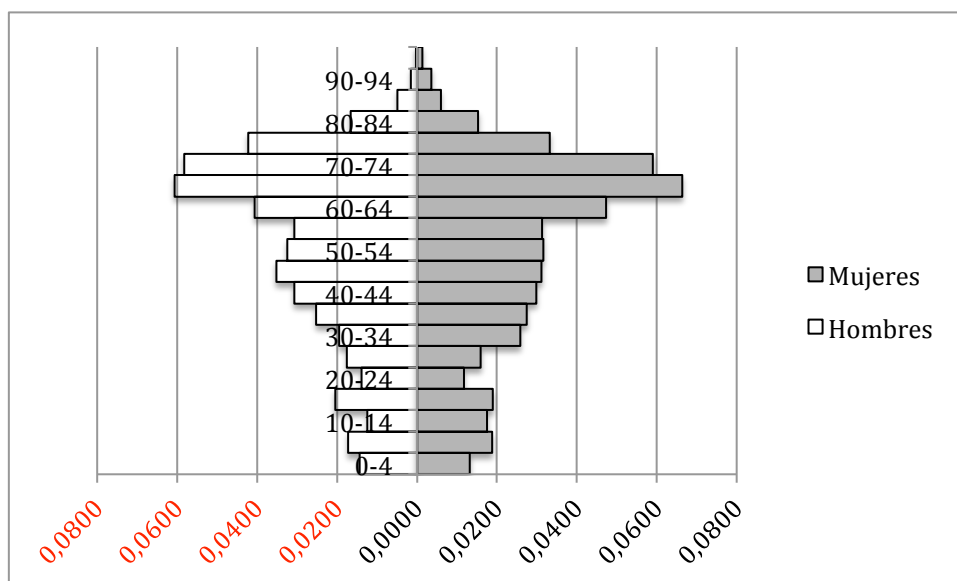
<sup>464</sup> Fuente. Elaboración propia a partir de datos del INE y Eurostat.

Al igual que en Enguera, el crecimiento de Benitatxell se ha producido de manera irregular<sup>465</sup>, siendo el mayor incremento poblacional al comienzo de la década de los dos mil, y coincidiendo con el inicio del crecimiento de la inmigración en nuestro país.

El último año ha sido especialmente duro en lo que a la población en el municipio se refiere, muchas personas se han marchado, y ha perdido más del 20% de población<sup>466</sup>.

La diferencia con respecto a Enguera es que la pérdida ha sido equitativa entre varones y mujeres. La crisis económica ha afectado con mayor intensidad al municipio de Benitatxell que al de Enguera; aunque en ambos casos es que la pérdida se ha producido entre las personas de nacionalidad extranjera.

**Pirámide 11. Pirámide de población de Benitatxell a 1 de Enero de 2014<sup>467</sup>**



<sup>465</sup> Hay que tener en cuenta el efecto poblacional, el tamaño es importante para entender las fluctuaciones.

<sup>466</sup> Recordemos lo que se ha mencionado acerca de las formas de actualizar el padrón en los últimos años.

<sup>467</sup> Elaboración propia a partir de datos del INE

Si bien la pirámide de población de Enguera el mayor peso se encuentra en las edades centrales, siendo su estructura demográfica próxima a los análisis de Camarero (et al, 2009) con los municipios rurales de más de cinco mil habitantes, la estructura demográfica de Benitatxell se correspondería más con la de aquellos municipios en los que residen menos de mil habitantes, se puede ver en el Anexo II las pirámides a las que nos referimos.

La pirámide de Benitatxell está envejecida, incluso más que la de pequeños municipios de España, los menores de dos mil habitantes. Esto se debe a que la aportación de los británicos y demás migrantes de Europa del Norte se concentra en la cúspide, y no movilizan la suficiente población en edad laboral, al menos no residente en el municipio<sup>468</sup>.

No obstante, en el Anexo IV se puede comprobar que en 1996, antes de la llegada de la población inmigrante nordeuropea, la pirámide también estaba envejecida pero el peso de las edades superiores no era tan determinante<sup>469</sup>.

No obstante, no suponen realmente una carga para el sistema, porque muchos no son usuarios de la seguridad social ni de los servicios sociales del municipio, porque tienen sus propios medios sanitarios.

En lo que se refiere a la llegada de la población británica en Benitatxell no parece que haya habido tantas elucubraciones, ni mitos de llegada. Se da por supuesto que el municipio vive del turismo. Aunque la Oficina de Turismo tiene apenas diez años, pero los visitantes han llegado a Benitatxell desde hace mucho tiempo. No sólo extranjeros, sino también de nacionalidad española

“en la década de los noventa comenzó en el pueblo un intento por movilizar el sector del turismo” (A.B.2)

“íbamos allí a pasar algunos días a bucear, y veíamos que estaban tirando rocas, y poco a poco el pueblo comenzó a cambiar” (V.B1)

Así, el hecho de que el municipio se haya sabido atractivo ha supuesto que la llegada de

---

<sup>468</sup> Esto podría ser debido a que el espacio para residir en el municipio se concentra en el núcleo urbano, que no es excesivamente amplio y a las urbanizaciones, zonas cuyos precios no son demasiado accesibles.

<sup>469</sup> Bien es cierto que Benitatxell no llegaría apenas a los dos mil habitantes sin los extranjeros.



estos nuevos residentes no haya causado tal sorpresa como en el caso de Enguera, ni el mismo impacto.

Se han encontrado algún testimonio que habla de que desde la década de los ochenta en Benitatxell había británicos, de hecho incluso se llega a afirmar que quienes residían antes del “boom” eran de otra clase social:

“en los ochenta había menos gente, pero era de otro nivel, ahora son gente normal que no gasta mucho dinero” (V.B2)

En realidad ya hemos hablado de que desde la década de los noventa, el turismo residencial, la migración de retiro o *lifestyle* se convirtió en un reclamo para la población británica que no cesaba de llegar a nuestro país a pasar los últimos años de su vida, constituyendo lo que hemos denominado un Sistema Migratorio Dual.

Y a pesar de todo es una población que para muchos pasa desapercibida, a la vista de algunos testimonios:

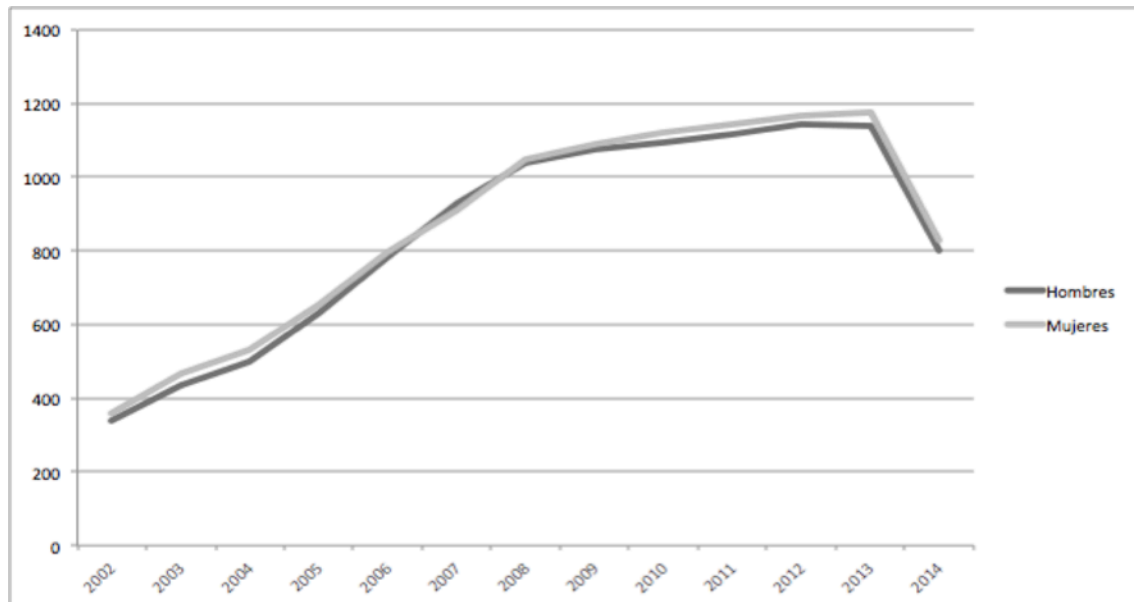
“por qué te interesa Benitatxell si aquí no hay muchos, la mayoría residen en Teulada, no creo que sean más del 5% de los empadronados” (A.B.1)

Hay quienes destacan ciertas particularidades entre la composición de las personas que allí residen:

“muchos de los ingleses que viven aquí son policías retirados, no se muy bien por qué” (B.2)

“ahora son de clase media, antes eran de clase más alta, era otro nivel, estos son un poco maleducados”(V.B2)

**Gráfica 20. Población de británica residente en Benitatxell por sexos. 2002-2014<sup>470</sup>**



Lo primero que llama la atención es que desde el año 1998 la población procedente de Reino Unido empadronada en Benitatxell no cesó de crecer hasta 2008, de igual manera que en Enguera, y que uno de cada tres habitantes procedentes de este lugar se ha marchado del municipio, o al menos ha dejado de estar empadronado.

Durante los años de la crisis el crecimiento se ralentizó, pero la caída fue brusca. Se sospecha que no fue tan abrupta, sino que también se produjeron revisiones de padrón que hicieron que esto se manifestara de manera contundente en los últimos años.

<sup>470</sup> Fuente. Padrón municipal INE

**Tabla 17. Año de llegada a Benitatxell de la población extranjera por región de procedencia. Según el Censo de Población y Vivienda de 2001.**

	Europa
<b>TOTAL (2001)</b>	808
<b>2001</b>	122
<b>2000</b>	67
<b>1999</b>	109
<b>1998</b>	115
<b>1997</b>	59
<b>1996</b>	53
<b>1991-1995</b>	131
<b>1981-1990</b>	118
<b>1971-1980</b>	11
<b>1961-1970</b>	3
<b>Antes de 1961</b>	20

En el año 2001 habían censadas en Benitatxell más de ochocientas personas británicas. Desde la década de los ochenta hasta la actualidad se fue ido incrementando la población procedente de Reino Unido<sup>471</sup>, hasta los años de la crisis, en 2001 suponían una cifra próxima al 25% de la población residente, por lo que los datos de la migración *lifestyle* son muy superiores en porcentaje a los de la migración laboral. Y se confirma que en los años ochenta del siglo pasado había un grupo importante de británicos que

<sup>471</sup> Es a partir de la década de los ochenta cuando en el país de destino comenzaron a hacerse eco de que muchos británicos habían comenzado a llegar a España a llevar una vida diferente de la que llevaban en España (O'Reilly, 2000).

residían allí.

La población británica que reside en Benitatxell tiene un largo recorrido, puesto que al menos 20 personas, en el censo de 2001, llegaron al municipio antes de la década de los sesenta del siglo pasado.

El desarrollismo del turismo en España comenzó a ser un hecho en la década de los cincuenta y los sesenta (Sánchez Sánchez, 2001); y Benidorm el núcleo que comenzó en Alicante<sup>472</sup>, así como otros municipios de la costa, aunque éstos quedaron a la sombra de su éxito (Mazón, 2010)<sup>473</sup>.

**Tabla 18. Número de varones británicos por cada 100 mujeres británicas que residen en el municipio de Benitatxell. 2002-2014**<sup>474</sup>

	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
H/M	94	93	94	96	98	102	99	99	98	98	98	97	97

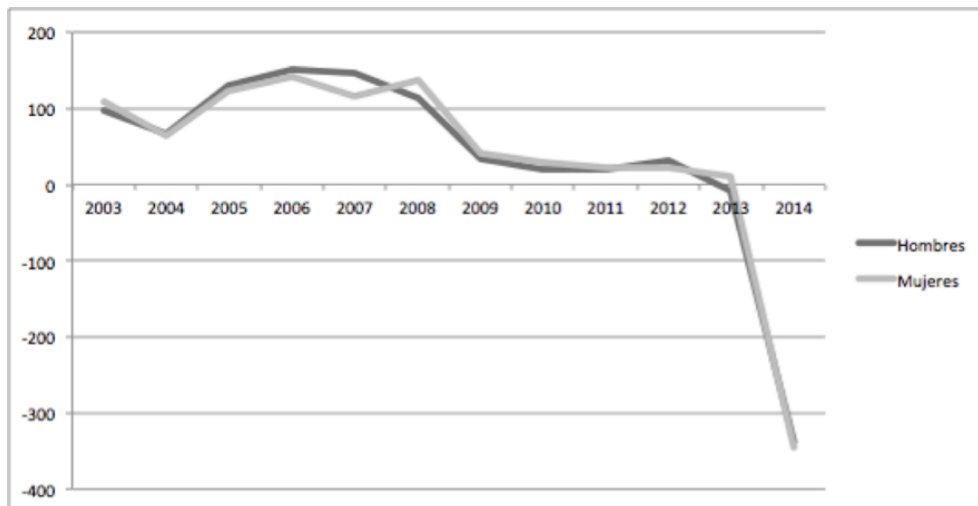
Es la movilidad de la comunidad británica se desarrolla de manera conjunta entre ambos miembros de la pareja; con los datos no se puede hablar de reagrupación familiar porque llegan ambos a la vez.

<sup>472</sup> Mi madre, cuya experiencia migratoria daría para otra tesis, trabajó en los años sesenta en uno de los hoteles, cuando aun si había un par de ellos en la localidad.

<sup>473</sup> En el Benidorm de los cincuenta apenas si había un hotel.

<sup>474</sup> Fuente. Elaboración propia a partir de datos del Padrón. Instituto Valenciano de Estadística.

**Gráfica 21. Variación Interanual de la población de nacionalidad británica residente en Benitatxell por sexo. 1999-2014<sup>475</sup>**



La población de origen británico residente en Benitatxell no cesó de crecer desde el año 1999, siendo el mayor incremento entre los años 2006 y el 2007; mientras que en el 2008 se produce una reducción abrupta en la llegada<sup>476</sup>; esta tendencia se invirtió en los años de la crisis, cuyo peor año desde 2013 a 2014.

<sup>475</sup> Fuente. Elaboración propia a partir de datos del padrón municipal a 1 de Enero. IVE

<sup>476</sup> Esto no significa que llegaran 50 personas nuevas cada año, sino que el saldo neto de esta nacionalidad se incrementa en este número de residentes.

**Gráfica 22. Evolución de la población española y extranjera residente en Benitatxell. 2002 a 2014.**



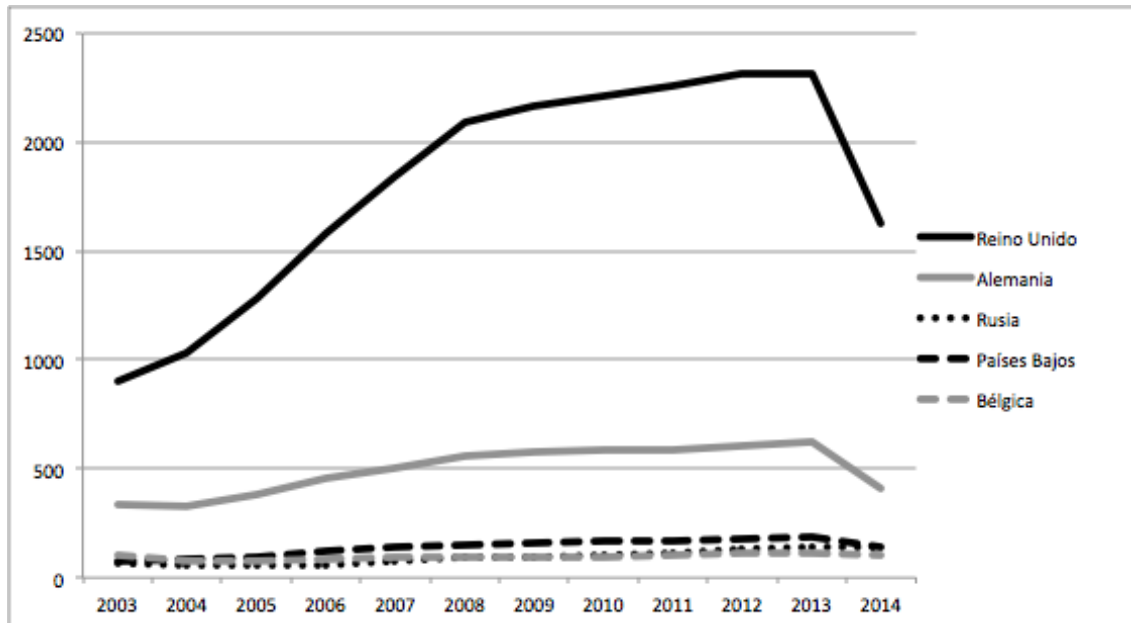
La población extranjera de Benitatxell no es únicamente la de Reino Unido, al contrario de lo que ocurre en Enguera, los bitánicos son aproximadamente la mitad de los extranjeros. La nacionalidad que más población ha perdido es la británica, más de un tercio de los empadronados en el municipio, muy por encima del resto de nacionalidades extranjeras.

Así, aunque en el trabajo de campo se ha observado inmigración de otras partes de España hacia el municipio esta no deja constancia en la gráfica, al menos en la evolución.

En los últimos años se está hablando de que en de los Rusos están comenzando a comprar casas en Alicante, y que están sustituyendo a los británicos y a otros europeos en la compra de casas en la zona<sup>477</sup>.

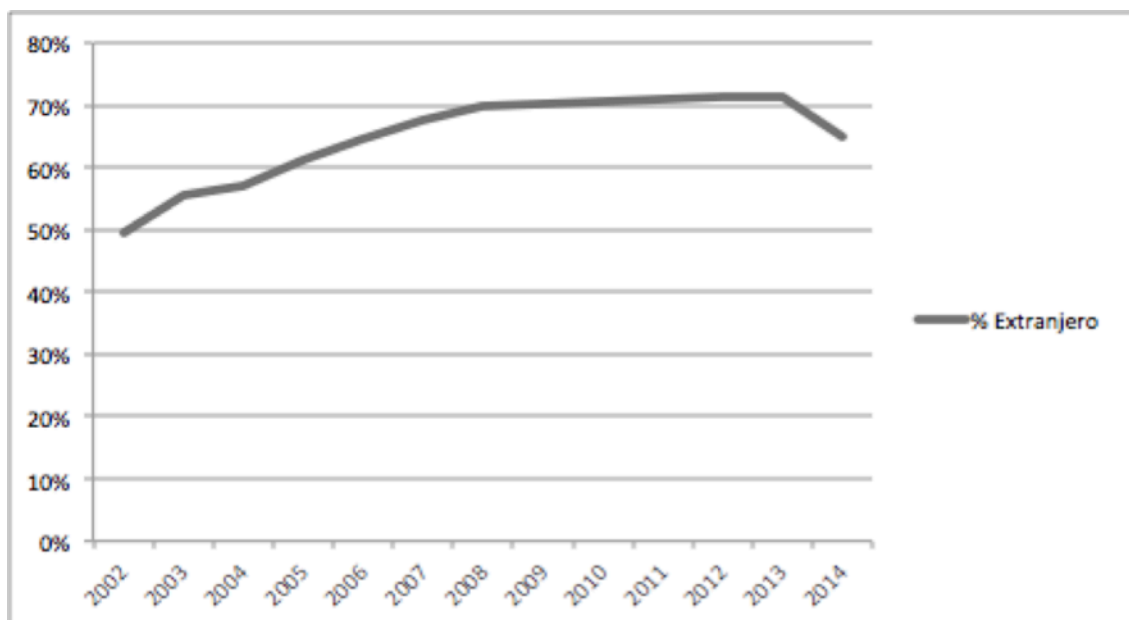
<sup>477</sup> Moltó, 2013. "Rusia hace su Chipre en Alicante" en *el País*, 23 de Abril de 2013, disponible el 15 de Junio de 2015 en [http://ccaa.elpais.com/ccaa/2013/04/21/valencia/1366563410\\_518844.html](http://ccaa.elpais.com/ccaa/2013/04/21/valencia/1366563410_518844.html)

**Gráfica 23. Evolución de las nacionalidades mayoritarias en Benitatxell a 1 de Enero de 2015**



La nacionalidad mayoritaria es la británica, sin lugar a dudas, y en segundo lugar la alemana, aunque muy por debajo de ésta. Así, se comprueba que existe concentración nacional, incluso cuando se habla de *lifestyle*, existe una nacionalidad que se encuentra muy por encima de los demás. Los rusos todavía se mantienen en la distancia, aunque no es un modelo migratorio tanto como la compra de casas de veraneo o una forma de inversión en propiedades a futuro, por lo que no serían ambos colectivos comparables.

**Gráfica 24. Evolución del porcentaje de población extranjera en Benitatxell<sup>478</sup>.**



La realidad de la costa alicantina es la que muestra esta gráfica. En los municipios de esta provincia la población extranjera supera a la española, para muchos este fenómeno está pasando desapercibido de la misma manera que lo está haciendo la “marcha silenciosa” de esta población, cerca de un 10% en apenas un año, y sobre todo por parte de los británicos.

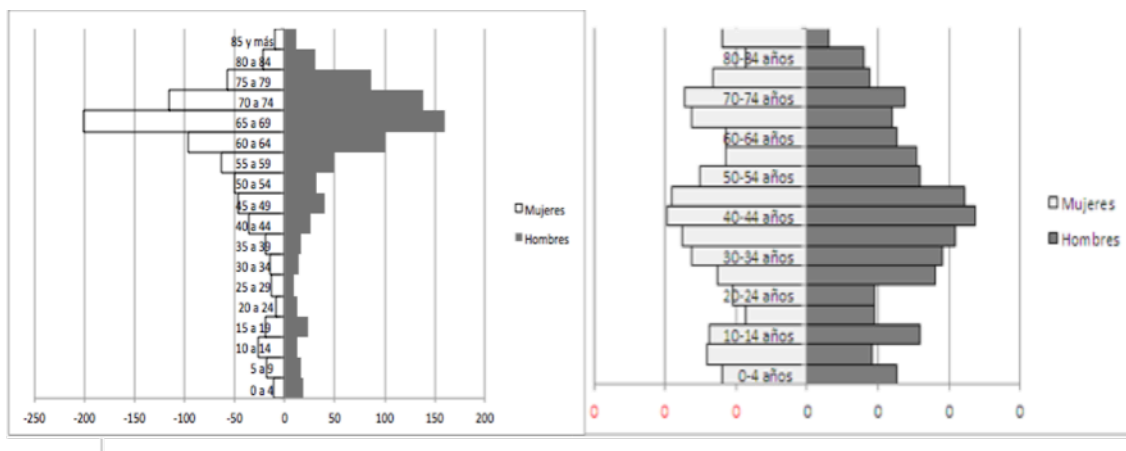
En este sentido, las personas procedentes de Reino Unido parecen más vulnerables que otras nacionalidades, puesto que el 10% de migración que se pierde, podría equivaler a ese cerca 20% de pérdida de británicos. Las causas de por qué éstas personas son más propicias a este tipo de consecuencias podría deberse precisamente a esta democratización del retiro en el extranjero, que les hace más vulnerables que otras nacionalidades porque son dependientes de los recursos de su pensión, y que se encuentra sometida a los “vayvenes” de la libra<sup>479</sup> o casuísticas múltiples.

<sup>478</sup> Elaboración propia a partir de datos del padrón municipal. INE.

<sup>479</sup> Hemos hablado de cifras, pero lo cierto es que al ir a Inglaterra es palpable el fenómeno, un elevado porcentaje de la gente afirma tener a sus padres o abuelos en el extranjero.



**Pirámide 12. Pirámide de población de Benitatxell a 1 de Enero de 2014 por nacionalidad (origen británico y español)<sup>480</sup>**



Las diferencias en la pirámide de población por nacionalidades son notables. Si bien en ambos casos la población en edad adulta es elevada; y los datos de la población de nacionalidad española muestra que apenas llega a los 1.700 habitantes, el resto son de otros lugares del mundo o de España.

Además la pirámide que se visibiliza en el Anexo V muestra que las personas que han “resistido” en España (al menos en el municipio) son las de mayor edad, y los que se han marchado son los “jóvenes” así el arraigo es importante para que la población extranjera se mantenga en el lugar de destino. A consecuencia que a menor edad, más jóvenes los hijos, y muchos explicaban la salida de los británicos con la intención de ayudar a sus descendientes con problemas económicos (existe una relación directa entre las edades y la estabilidad laboral).

<sup>480</sup> Fuente. Elaboración propia a partir de datos del padrón municipal. IVE.

### Conclusiones parciales

Se constata que se trata de dos poblaciones, Enguera y Benitatxell, con una composición por edades diferente y que producen efectos demográficos. Por un lado, la pirámide de Enguera se habría rejuvenecido; mientras que en Benitatxell, supone un cierto envejecimiento de la pirámide demográfica, pero incrementando los efectivos en edades laborales a consecuencia del efecto llamada.

La población británica modifica incluso la pirámide esperada dado el tamaño de población a la vista de las conclusiones extraídas en el estudio de Camarero (et al, 2009). La pirámide de población teórica sin británicos sería más amplia por la cúspide, habría un mayor envejecimiento, las personas de más de setenta años supondrían un mayor porcentaje de población.

La migración búlgara se caracteriza, en términos generales, por la iniciativa masculina en el recorrido migratorio; en los británicos y británicas no es así, realizan juntos el viaje; si bien en los casos entre quienes viajan solos el proyecto no es para una posterior reagrupación, sino que se trata de un itinerario personal (solteros, divorciados, viudos, etc.).

Otra diferencia es la curiosidad que despiertan ambos colectivos en el municipio de recepción, es decir, en Enguera los residentes españoles se preguntaban la razón por la que unos “búlgaros” habían viajado a la localidad; en el caso británicos no ocurría puesto que Benitatxell y otros municipios de la costa “trabajan para atraer gente”, pero la ruralidad de Enguera está acostumbrada a perderla.

Entre los autóctonos no parece haber dudas acerca de la llegada de los británicos a Benitatxell; en Enguera se generó *el mito de la llegada*. Por la particularidad de Enguera<sup>481</sup> muchos habitantes del municipio se preguntaban por qué los búlgaros llegaron a dicho destino

---

<sup>481</sup> A pesar de que muchos municipios de Alicante tienen también concentraciones de población europea envejecida, la percepción sobre este colectivo no es igual (Solé, 2006).

Benitatxell esperaba la llegada de las personas de Reino Unido, el municipio ha construido un lugar de destino para el turismo. En cambio con los búlgaros, fueron las redes migratorias quienes actuaron en Enguera, atraídos por el nicho laboral.

En la actualidad tal como llegaron se están yendo los británicos, silenciosamente<sup>482</sup>. La crisis ha afectado a los dos colectivos pero en relación con la comunidad de Bulgaria, da la impresión de que los retornados están reemigrando, y son lo que llevaban menos tiempo y no poseían arraigo.

En relación a la propiedad de las casas, la comunidad Búlgara se siente parte del territorio, mientras que las de Reino Unido no sienten esa percepción. Sobre todo en las que compran sus casas, que sienten que eso les ata de una manera especial a España. Este sentimiento no es así en relación a los británicos, para quien vender y comprar es más “natural” y no tiene implicaciones de ningún tipo más que el del cambio de residencia.

La reagrupación familiar es la fórmula más utilizada por búlgaros y búlgaras; en la comunidad británica las parejas migran juntas. Así los búlgaros cumplen que son los hombres los que van primero y comprueban que todo está en orden para la posterior migración de la familia; mientras que los británicos migran ambos a la vez, sin que haya uno que realice “trabajo de campo” de manera previa para preparar el terreno.

Esto podría ser por un lado que el colectivo de búlgaros siente que el proyecto puede fracasar y es mejor no movilizar a toda la familia en caso de error; por otro, los británicos, al tener a sus familias ciertamente emancipadas, no sufren esa desazón.

---

<sup>482</sup> Moltó (2015) señala que eran los que más se habían marchado en 2014, pero que aún así, la población de británicos residentes en Alicante era de cerca de uno de cada cuatro extranjeros.

### 6.1.2 La selección del destino

Se ha comprobado que ambas poblaciones tienen unas estructuras de edad y sexo diferentes. En relación a los motivos por los que se produce la migración se ha adelantado que responden a motivaciones divergentes en el momento de realizar la selección de cada una de las localidades en las que finalmente se van a asentar.

#### a) Enguera, un lugar donde hay faena

Después de describir a grandes rasgos la población de Enguera según su sexo y edad, ha llegado el momento de preguntarnos por qué decidieron abandonar Bulgaria; y cómo llegaron a Enguera, es un municipio al que sus habitantes describen como:

“pueblo perdido, en el que no hay trabajo” (V.8).

“un sitio al que no se puede ir de casualidad” (V.4).

En cuanto a las investigaciones sobre Bulgaria, Markova (2008), Angelou (2008) y Boeschoten (2007) consideran que el motivo laboral es uno de los más importantes. Según las respuestas de la encuesta de Markova (2008) la mayoría afirmaba que había salido de Bulgaria para mejorar su situación económica a pesar de tener trabajo<sup>483</sup>; mientras que 9% lo hacía después de su cónyuge por reagrupación<sup>484</sup>.

Si recordamos el marco conceptual, existían factores determinantes para la emigración:

---

<sup>483</sup> Rangelova y Vladimirova (2004:9-10) establecen en un 77% el porcentaje de personas que abandonaron Bulgaria por motivos económicos. Stachev (2009), afirma que más del 25% tenían trabajo, pero no dinero para sobrevivir, y sólo el 9% estaba desempleado.

<sup>484</sup> La mayoría de reagrupaciones, se dan a través de los varones, no a través de las mujeres. Esto se debe a que los trabajos a los que ellas optan, no da la posibilidad de la reagrupación (Solé y Cachón, 2006). En esta investigación veremos cómo esta pauta se reproduce, las mujeres rara vez consiguen la reagrupación. También se suele afirmar que la mayoría de proyectos migratorios son familiares, y es siempre uno quien toma la delantera y después reagrupa (Bodoque y Soronellas, 2010)

como son expulsión, atracción y autodesarrollo; así como las redes sociales convertidas en propulsoras o catalizadoras de los movimientos. Una vez se ha hecho memoria sobre este aspecto, podemos detallar los motivos aportados para iniciar su proyecto migratorio en España, y en concreto a Enguera<sup>485</sup>.

En relación al orden de llegada, mayoritariamente llegaron primero los varones. Vinieron unos meses antes y tantearon cómo estaban las “cosas” por el municipio. Fue una decisión colectiva<sup>486</sup>, aunque ellas esperaron en casa.

Así, quienes se unieron posteriormente a sus parejas, pactaron con sus maridos que ellos vendrían primero y al tiempo ellas, esto ocurrió en la mayoría de los casos de las mujeres contactadas:

“vino mi marido primero para ver cómo estaban las cosas y ver si yo podría venir” (I.25).

Muchas mujeres decidieron adelantar la llegada a Enguera porque no podían estar tanto tiempo en la distancia. En sus testimonios dejaban claro que no habían pasado tanto tiempo separados antes de la decisión de migrar, y esto fue lo que les llevó a adelantar la reagrupación:

“nunca habíamos estado tanto tiempo, y la familia no puede estar separada, mi marido aquí y yo allí, el niño allí, no eso no. Es que así se pasa mal” (I.6).

Una de las informantes inició su camino hacia España por la “presión” de los suegros. Según ella, habría resultado imposible vivir de forma independiente en Bulgaria sin la presión de la familia de su marido, así nos lo relata ella:

“una vez, mi marido estuvo dos meses en Rusia, y no pude hacer nada, el padre de mi marido estaba siempre detrás de mí, miraba todo lo que hacía, y no paraba de decirme cosas. Antes de que mi marido decidiera venir, son sentamos con mi suegro, y él me dijo que era mayor ya para estar pendiente de mí. Y yo tampoco quería estar vigilada, así que me vine, pero yo no quería, yo allí tenía mi trabajo, que me había costado mucho conseguir la plaza, pero la vida” (I.16).

---

<sup>485</sup> Aunque autores como Ravenstein (1885), uno de los primeros investigadores en materia de migraciones, entendieron que el principal motor de las migraciones es el económico.

<sup>486</sup> Pedone los denomina "aventureros" (Pedone, 2008)

No obstante, no todas las mujeres de que han formado parte de la investigación llegaron después de sus parejas, compañeros o cónyuges, al menos tres iniciaron su camino a España como pioneras: dos de ellas en ese momento no tenían pareja; y la tercera, lo inició antes que su cónyuge, porque tenía una amiga que se venía con ella<sup>487</sup>:

“me vine, porque tenía que probar suerte, aunque en Bulgaria todavía no estaba tan mal, yo quería salir, desde pequeña quería” (I.2)

“allí me necesitaban y aquí que me vine sola, sin nadie” (I.23).

“pues como me vine con una amiga que me dijo, mi marido se quedó” (I.21).

Todavía falta un tercer grupo de mujeres, las madres. Ellas llegaron después de que sus hijas o hijos llevaran un tiempo en el municipio. Vinieron solas o con sus maridos (dependiendo si eran viudas o no):

“mi hija llevaba aquí seis años, y me vine” (I.1).

“mi madre pasó mucho tiempo aquí, ahora ha vuelto un tiempo” (I.21)

En relación con los motivos que les llevó a abandonar el país, un primer grupo afirmó que habían decidido salir de Bulgaria porque sus parejas, o ellos mismos, no tenían trabajo en el país (entre las mujeres las había más empleadas, incluso, dos de ellas, tenían un buen trabajo)<sup>488</sup>:

“yo allí cobraba bien, pero es que mi marido no tenía trabajo, y el hombre tiene que tener trabajo, que es el cabeza de familia, por eso nos vinimos, allí estaba yo en una panadería” (I.21).

“en Bulgaria era maestra en una escuela, pero mi marido no encontraba trabajo, y yo allí sola tampoco podía estar. Porque antes las cosas eran diferentes, y una mujer no podía estar en otro sitio que el de su marido” (I.16).

“cuando se privatizó la economía, muchas empresas hicieron cambios, y

---

<sup>487</sup> No parece haber en su discurso ningún sentimiento de abandono de sus hijos. Sí lo parecía en los discursos de las que vinieron con sus maridos.

<sup>488</sup> Esta situación también la comparten las mujeres de la investigación de Perista (2000). Muchas de las mujeres entrevistadas por ella, afirmaron que iniciaron su camino migratoria por sus parejas, y esto condicionó en buena medida sus expectativas de promoción, según su investigación. Como maestra de escuela en Bulgaria, y en España no pueden ejercer por el tipo de estudios que realizaron en el origen

empresas de más de dos mil trabajadores se quedaron con doscientos" (I.16)<sup>489</sup>

El segundo motivo fue el empeoramiento de las condiciones de vida y la búsqueda de una situación mejor a futuro. A partir del año 1991 comenzó en Bulgaria una crisis económica que se agudizaría con los años, y cuyas consecuencias comenzarían a materializarse a partir del año 1996<sup>490</sup>:

"cuando nosotros nos vinimos todavía no estaba la cosa muy mal, pero después ya era un desastre todo, no quedaba nada allí que hacer" (I.10).

Así pues, vemos cómo estos dos primeros motivos corresponden con factores de expulsión del país trabajo y empeoramiento de la situación del país (Arellano, 2006)<sup>491</sup>. En ese tiempo cuentan que se cerraron escuelas, muchas mujeres se quedaron sin trabajo<sup>492</sup>:

"las escuelas cerraban porque ya no hacían falta tantas maestras, una amiga mía por eso se vino" (I.16)

"allí tampoco había trabajo de maestra, cerraban escuelas, no había niños" (I.6).

Un tercer grupo llegó a Enguera con intención de probar suerte, pues les habían dicho que en el municipio no era difícil encontrar trabajo y se vivía bien. Así pues, quienes ya tenían algún familiar en Enguera o un amigo, que les había dicho que aquí podrían probar suerte para ver si les iba mejor, decidieron iniciar el camino. En este sentido, el hecho de tener un familiar o amigo sirvió de catalizador para llegar a Enguera<sup>493</sup>:

"estaba mi cuñado y su mujer ya, así que nos vinimos" (I.22)

---

<sup>489</sup> Cuando Bulgaria dejó de regirse por un sistema económico socialista liberalizó los mercados, y privatizó los recursos (Luengo, 1999; Campton, 2007)

<sup>490</sup> Esto también queda reflejado en la investigación de Markova (2008), y en los textos de Viruela (2009). La situación de falta de oportunidades en el país ha llevado a mucha gente a abandonarlo. Stachev (2005), situaba el porcentaje de este motivo en un 9%. En la encuesta realizada en Murcia por parte de Gómez Espín (et al, 2005), el 100% de las personas de Bulgaria había llegado a España por motivos de trabajo. Desde que Bulgaria iniciara la transición política se adentró en una crisis que se extendió en el tiempo, lejos de ser transitoria (Gätcher, 2002; Samary, 2003).

<sup>491</sup> Esta visión coincidiría con la visión que tienen algunas investigadoras sobre la emigración femenina de Latinoamérica, que entienden que las sucesivas crisis de estos países hacen que se desplacen buscando una vida mejor (Arellano, 2006).

<sup>492</sup> En este caso, han primado las condiciones de expulsión económicas al estilo de lo que describían Portes (1979), y Ferguson (1962).

<sup>493</sup> El enfoque de redes, entiende que un familiar en el país de recepción condiciona la salida al país puesto que les proporciona ayuda en caso de que haya algún problema como señala Ritcher (en Lacomba, 2001).

“al tiempo de mis padres se vino un tío mío, a probar suerte una temporada”(I.8)

O simplemente porque todo el mundo se iba, y daba la sensación de que no había más remedio que salir como el resto de los amigos:

“yo también me vine, como todo el mundo lo hacía, era una experiencia, vivir fuera de casa” (I.24)

La información fluye rápido, y las redes actúan. Para alguno de nuestros informantes, la movilidad de las personas de Bulgaria les ha parecido, en alguna época, demasiado numerosa<sup>494</sup>. En algún caso cuentan que a Bulgaria le entró en un momento dado la “locura de la emigración” y todos comenzaron a salir del país que se quedó vacío:

“mi hijo, un día nos dijo que se venía a España y ya está, no podíamos decir nada, la juventud de ahora no es como la de antes, decía que sus amigos se habían ido todos, y eso es verdad. Muchos de la edad de él, acababan el instituto y se venían” (I.16)

“Bulgaria está vacía, todo basura, vas y basura por los campos, y basura por las carreteras, y en los campos basura. Y eso que vienen aquí a trabajar al campo, y allí no quieren” (I.1).

Pero, ¿por qué eligieron Enguera? Para comprender mejor esta cuestión, hay que retomar los datos de la encuesta de Markova (2008). En ésta, ante la pregunta de las razones por las que se eligió España, los resultados mostraban que este país no era el prioritario, pero la facilidad para entrar fue el principal motivo para decantarse por este destino<sup>495</sup>. España se incorporó como país de referencia en los primeros años del siglo XXI (Viruela, 2009; Guentcheva, 2003):

"se fue a Alemania, pero del sitio donde estaba no le dejaban salir, y no cobraba bien, luego no había trabajo, después se enteró que en España había facilidad, y no te trataban tan mal" (I.10).

En cuanto al destino definitivo de su llegada, se afirma que no lo pensaron demasiado

---

<sup>494</sup> Lo cierto es que según el Informe de Desarrollo Humano de la ONU, Bulgaria tiene a más del 12% de su población fuera de las fronteras de su país.

<sup>495</sup> Algunos testimonios de su encuesta demuestran que un porcentaje de los residentes en Madrid, iniciaron su movilidad hacia otros países de la Unión Europea antes de llegar a España (Markova, 2008:162).



para venir a España, sino que alguien ya estaba aquí, y les dijeron que era fácil encontrar trabajo aunque no hubiera papeles. En esto hay coincidencia con el grupo de Markova (2008), aunque constatan que tendrían que haber ido a otro sitio, al menos un lugar en el que conocieran algo el idioma<sup>496</sup>.

“(...) yo tenía planteado salir (...). Pero tenía que haber pensado, e ir a Inglaterra porque sabía inglés, y no venir a España sin saber decir ni hola. Y pasó esto, los primeros dos años, me he dedicado a aprender, pero aquí teníamos unos amigos de mi marido” (I.3)<sup>497</sup>.

Los vecinos entrevistados y los agentes sociales no entendían por qué llegaron a Enguera, cabe comprender que fue el boca-oreja lo que llevó a Enguera a estos nuevos residentes<sup>498</sup>. En algunos casos había familiares que les dijeron que en Enguera no se estaba mal, y que había trabajo en el pueblo:

“cuando vinimos creo que éramos tres búlgaros solamente, estaba mi cuñado y un amigo, que estos fueron los primeros en venir” (I.22).

Otras conocieron el municipio porque algún amigo les habló de él, y les dijo que se estaba bien y había “faena”:

"mi marido tenía unos amigos aquí, y vino él y luego yo" (I.21).

"él se vino porque sus amigos ya estaban aquí, se había quedado solo, alguno le habló del pueblo" (I.16).

“vente que aquí hay faena” (I.24).

---

<sup>496</sup> Tal como veremos más adelante, el idioma se convierte en un problema para la interacción con los habitantes.

<sup>497</sup> En una investigación sobre la inmigración en Portugal, las mujeres que participaron también afirmaron que antes de ir a Portugal tendrían que haber ido a Inglaterra, porque al menos sabían algo del idioma (Perista, 2000)

<sup>498</sup> Ya a mediados de la década de los noventa, investigadores sobre el medio agrario mediterráneo, detectaron la importancia de la inmigración en los municipios rurales. Para estos autores, las redes sociales y la información entre "conocidos" facilitó que las personas llegaran a municipios pequeños (García y Avellá, 1995).

Enguera tampoco fue siempre el primer punto de destino de las personas que han llegado a España. Para muchos este fue la segunda escala. Se cogía el autobús a España, y luego se preguntaba dónde ir, incluso se pasó por diversos pueblos antes de llegar:

"llegué a Valencia y no sabía dónde ir. Así que cogí el autobús hacia Chella, me dijeron que allí bien en la estación de autobuses. Estuve tres años, y después en otro pueblo. Al final nos vinimos aquí, aquí es mejor, ya llevo tiempo aquí, sí" (I.24).

"llegué a Valencia con mi amiga, pero allí no me gustaba, mucho ruido, y llegué en fallas a la calle de detrás del ayuntamiento. Trabajaba limpiando, pero no estaba bien, entonces me hablaron de Enguera. A mi marido le gusta más esto, no le gustan las ciudades" (I.18).

"mis amigos y yo llegamos a Valencia, y no sabíamos ni donde ir, nos lo dijeron en la estación" (I.26).

La percepción de los agentes sociales es de no saber explicar muy bien por qué, pero intuyen que unos se fueron llamando a otros y se corrió la voz. Hasta el punto que, según sus percepciones, Enguera se convirtió *ipso facto* en el lugar desde el que la gente iba a otros lugares:

"la verdad es que no sabemos qué pasó, ni cómo llegaron tantos, pero se ve que se lo iban contando unos a otros, además es que son de dos ciudades casi todas, creo" (A.1)

"eran unas colas, no sé cómo llegó tanta gente aquí, pero de Enguera se han ido yendo a otros pueblos, de verdad venían y se iban" (A.3).

La gente del pueblo lo explica a su manera:

"pues mira, seguro que al principio pues familia, se lo contaban, y luego a los amigos, y de unos a otros, y así cada vez más" (V.2).

No sólo se han encontrado personas que han realizado el viaje como una migración definitiva. Sino también trabajadores temporales, así por ejemplo, se comprobó que en la época en la que se requieren más trabajos agrícolas:

“llaman a familiares, y en épocas de poda o de recogida de fruta se crean las cuadrillas” (I.4)

En los criterios de selección de los grupos de informantes establecimos como variable el año de llegada, porque hasta el año 2001 las personas de Bulgaria no disponían de Visado de entrada para acceder al espacio Schengen, lo cual significaba que se necesitaba un permiso de entrada para llegar a España (Viruela, 2009). La modificación del visado supuso facilidad para llegar a España, y un cambio en los flujos migratorios de Bulgaria (Guentcheva, 2003).

Antes de la supresión del visado de entrada corta<sup>499</sup>, los pioneros que llegaron al municipio cuentan que en esos años era muy difícil conseguir papeles para salir y se las arreglaban de diversas formas. Ninguno contó que pagara para entrar a España. Sin embargo, durante estos años en los que el acceso estaba restringido muchos recurrían al pago para la agilización de los trámites de salida en Bulgaria (Viruela, 2009).

"mucha gente pagó, para que fuera más rápido, yo me esperé, aunque eso me costó el trabajo aquí, porque buscaron a otra chica" (I.2).

De hecho, dos informantes contaron cómo fue el viaje a España cuando no tenían visado para entrar al país. Disponían de visado para otros países. Una llegó junto con su marido teniendo permiso para ir a Bélgica como jugadora de ajedrez

"en la frontera nos trataron mal, se reían de nosotros, sabían que veníamos a trabajar, y nos decían: si, a jugar al ajedrez, vosotros vais a trabajar y nos revolvían la ropa. Lo peor fue cuando teníamos que pasar a Francia" (I.16).

"mi marido estaba aquí, sin papeles, y yo no tenía visado a España, en Francia me paró la policía y la multa me costó todo el dinero que tenía. Mi marido él quería cruzar la frontera andando, al final fuimos en tren y como era verano, no nos pidieron papeles" (I.10).

---

<sup>499</sup> Realmente Bulgaria no entró como país de pleno derecho en Schengen, sí lo hizo como país colaborador. Son países que no necesitan visa si vienen por menos de 3 meses (Shentov, 2007).

Salir era lo importante y llegar un reto. Antes de las compañías Low Cost y de que se agilizaran tanto los transportes en los últimos años, el viaje se realizaba en Autobús, y duraba días. Según lo recogen algunos autores (Roche y Serra, 2009), encontramos un espacio recluso por el tiempo, en el que se ha “desalejado” la lejanía<sup>500</sup>. Esto hace que se relativicen las distancias con el país de origen; antes de esto, llegar era una hazaña (Viruela, 2007). Aquellas que viajaron en Autobús recuerdan el viaje por lo tedioso; mientras que las que ya lo hicieron en avión, no mitifican el viaje de la misma manera:

"llegué a Valencia después de dos días de viaje y me fueron a recoger, parecía que nunca se acababa, y cuando llegué a Enguera, era de noche y estaba todo oscuro, me dio mucha tristeza" (I.21).

"después de los trenes y el viaje, cuando llegamos a Enguera y vimos la casa, estaba oscura, era todo pequeño, a mi me dio una depresión no sabía si podría soportarlo" (I.16).

Las personas que llegaban con visado para España no sufrieron los problemas tanto en el camino, como en las entrevistas consulares:

"tienes que demostrarles que no vas a trabajar, sino que vas de turista, y te hacen mil preguntas" (I.22).

Pero este camino no sólo fue en kilómetros o en dureza para salir, sino que es necesario asumir que se ha salido del país. Alguno manifestaba su sensación de traición al país cuando cruzaba las diferentes fronteras internacionales que le llevaban a España. Ese pensamiento era común en las personas que proceden de los países de la antigua URSS. Antes de la caída, Europa y los demás países no pro-soviéticos se consideraban prohibidos. Según quienes han realizado investigaciones en este sentido, afirman que (...) *los europeos del Este vienen hacia el Occidente, que, hasta 1989, representó «lo prohibido» y que, ahora, es concebido como lo «necesario»* (Roche y Serra, 2009:44). Este planteamiento se ha visto sobre todo entre los más mayores, de más de sesenta años, que abandonaron Bulgaria, y que todavía mantienen reminiscencias de la etapa comunista; éstos a pesar de comprender esta nueva situación, no la han normalizado, porque el cambio de sistema generó una ruptura importante entre las generaciones del

---

<sup>500</sup> Safranski, 2004:74-88 en Roche y Serra (2009:48)

país (Arriba, 2003; Claudio, 2004; Roblizo, 2004):

"salí pensando que estaba traicionando a mi país. Mi padre era del partido, y había luchado, y yo ahora me iba, no le dije a mi padre que venía a quedarme hasta que no estuve aquí, no pude. En el tren no paraba de llorar, lloraba" (I.16).

La mayoría de los informantes regularizaron su situación en 2001 o el de 2005<sup>501</sup>. Se contabiliza que en el año 2005, un total de 25.549 personas de nacionalidad búlgara regularizaron su situación (Canovés y Blanco, 2009)<sup>502</sup>. Esto, según algunas autoras (Solé y Cachón, 2006), supone una liberalización porque los derechos de las personas que están regularizadas se equiparan, en cierto modo a los de las personas autóctonas. Cuando se está sin papeles:

"era ir con miedo a todo, aunque nos ayudaban era miedo" (I.23)

"mi hijo me decía que cerrara las ventanas que podía venir la guardia civil y llevarnos, porque el cuartel estaba enfrente del piso" (I.16)

En cuanto a las regularizaciones, existe una diversidad de situaciones. Es destacable que la tramitación de muchas de ellas se realizó a través de una Fundación Solidaria en el municipio colindante, Anna, y que la de 2001 fue de las más duras:

"venían con información que no era cierta, de las cosas que les decían y tenías que explicarles que si no podían regular, no había nada que hacer, eso fue muy duro, pero ya pasó" (I.2)

---

<sup>501</sup> En España ha habido 5 procesos de regularización: 1986, 1991, 1996, 2000/2001 y 2005. Aunque estos no han conseguido que se regularicen todos los inmigrantes irregulares, entendidos como los empadronados sin tarjeta (Kostova, 2006). Según Ibáñez (2008) la regularización de 2005 generó un pico importante en la comunidad búlgara de España. Estas regularizaciones tenían como intención terminar la inmigración irregular, pero no se consiguieron todos los frutos que se esperaban (Kostova, 2006; Solé et al, 2000; Ibáñez, 2008).

<sup>502</sup> Un problema con el que nos hemos encontrado a lo largo de todo la investigación es la falta de datos desagregados por sexo, no podemos saber las regularización por sexos para las diferentes nacionalidades más que a través de estimaciones, así pasó también cuando trabábamos de analizar el mercado de trabajo por sexos, no sabemos el porcentaje de mujeres búlgaras que trabajan en cada sector.

Algunos no llegaron al 2001, y entraron en la siguiente<sup>503</sup>:

"mi padre y nosotras no llegamos al 2001, pero por unos meses" (I.4)

Se podría decir que ha habido cuatro etapas importantes en las migraciones búlgaras hacia Enguera. La primera antes con el visado para el espacio Schengen; la segunda después de la firma del tratado; la tercera, en la que nos encontraríamos, con la entrada de Bulgaria en la UE; y la cuarta, en la que estaríamos en este momento, la crisis económica.

Sin embargo, la adhesión no produjo automáticamente la posibilidad de la entrada a España, sino que la Unión Europea consideró que era preciso dejar un periodo para comprobar que la libertad de movimientos para estos ciudadanos (junto con rumanos y rumanas) no acarrearía un éxodo masivo desde origen al resto de Europa (Viruela, 2009)<sup>504</sup>.

Para ellos la entrada en la Unión de pleno derecho no es más que una facilidad para realizar los trámites<sup>505</sup>. Ninguno de nuestros informantes ha planteado que así será más fácil para que vengan más personas, sino que lo han pensado en términos de independencia:

"para mí, la entrada ha supuesto no tener que pedir más papeles" (I.6)

"los papeles, y más ahora que estoy sin trabajo" (I.5)

La renovación de los papeles remite al tiempo previsto para la estancia. A través del trabajo de campo, se ha visto que la mayoría tenía pensado venir un par de meses e irse, conseguir dinero para vivir en Bulgaria un poco más holgadamente y regresar (venir a trabajar muy duro, recoger dinero y volver). De hecho, las investigaciones realizadas sobre la emigración búlgara señalan que ésta se caracterizó por ser temporal e irregular<sup>506</sup> (Markova, 2008; Gentcheva, 2003; Arango, 2003; Viruela, 2009)<sup>507</sup>. La

---

<sup>503</sup> En cuanto a cómo se consiguió la regularización, a través de qué vía hablaremos en el apartado de trabajo.

<sup>504</sup> Países como Reino Unido y Alemania tenían miedo a que se produjera una avalancha de personas hacia sus países.

<sup>505</sup> Cuando se entra a formar parte de la UE aunque se tienen que renovar las tarjetas de residencia, en la práctica, los europeos viven en situación irregular porque no

<sup>506</sup> Aunque el levantamiento de la moratoria ha eliminado lo de irregular con las connotaciones que tiene para los no comunitarios. El levantamiento definitivo fue en 2014 (El país, 2014).

<sup>507</sup> Kabakchieva (2009), entiende que si bien existe una definición formal en Bulgaria la legislación dice

legislación búlgara entendía que la emigración temporal es aquel movimiento de personas por menos de un año con independencia del motivo (Gätcher, 2002):

“creo que todas pensábamos estar unos meses, conseguir dinero y volver” (I.6)

“al principio crees que vendrás para unos meses, y luego te quedas” (I.9)

Así, la intención inicial era venir para unos meses y recoger dinero, pero la estancia se extiende en el tiempo<sup>508</sup>:

“nos quedamos por los niños, porque aquí les espera un futuro mejor, o eso pensamos, pero nunca se sabe, que sean ellos los que decidan, luego si se quieren volver a Bulgaria, veremos” (I.9)

“aquí hay más cosas. Mira cuando vine tenía una enfermedad, y las pastillas que me tenía que tomar eran muy caras en Bulgaria, en España me costaban 4 Euros aquí se vive mejor” (I.1)

Esta es una constante en muchas de las investigaciones que se realizan sobre los movimientos migratorios, donde la intención primera es estar un tiempo, y después volver, esto ha llevado a muchos autores a hablar de "mito del retorno" o de la "ilusión del retorno" (Cavalcanti, 2004).

---

que cualquier estancia inferior a un año es emigración temporal, la realidad social no deja que hagamos estas imposiciones tan restringidas para categorizar los movimientos de personas.

<sup>508</sup> En estudios realizados en Bulgaria sobre los “migrantes potenciales”, se les preguntó por el tiempo de estancia, y la mayoría de los encuestados afirmaban que su estancia no duraría más de tres años (Venisse, 2004).

**b) Benitatxell**

Al contrario de lo que ocurrió con los búlgaros, la llegada de los británicos a Benitatxell no parecía haber creado tanta expectación en el pueblo, por lo que no se habría creado un “mito” de la llegada. Nadie piensa que Benitatxell es un pueblo que no existe ni que está perdido en el mapa, aunque Benitatxell tiene un término muy pequeño, al contrario que Enguera. El municipio interiorizó que se trata de un lugar turístico, y normalizó que los británicos y otros extranjeros vayan a las costas de Alicante.

No obstante, esta idea de ir a estos municipios a pasar “el resto de la vida” sería un común denominador para las demás localidades, buscando la tranquilidad que dan los pueblos frente a la ciudad, como por ejemplo Altea u otro de similar tamaño<sup>509</sup>. Incluso cuando los ciudadanos de Enguera se preguntan por los residentes *lifestyle* consideran en cierta medida obvio que vayan allí para estar tranquilamente, entienden que es como el que se compra un chalet a las afueras del municipio, y que decide pasar allí las vacaciones, se observa en su discurso una cierta idealización de su pueblo:

“están en la montaña, es un lugar tranquilo y bonito” (V.9)

Lo que no sería tan racional, para ellos, es el hecho de que algunas personas se han comprado las casas y las tienen allí, pero ni las utilizan:

“compraron el chalet, y no han venido nada. Está lejos y al principio sí, pero después está perdido” (V.9)

“se compraron el chalet pensando que vendían y ahí está” (V.7)

---

<sup>509</sup> La *slow life* de la que hablamos en el marco teórico.



Lo cierto es que desde la década de los ochenta España se ha convertido en un lugar de destino “importante” para los británicos retirados; y no sólo para ellos, sino también para otros jóvenes en edad de trabajar que venían atraídos por los nichos de mercado vinculados a esta población (O’Reilly, 2002)<sup>510</sup>:

“Hacíamos tours en Mallorca y veníamos de aquí para allá, les recogíamos desde que llevaban hasta que se iban” (B.10).

Es decir, el emplazamiento residencial es, bajo nuestro punto de vista, importante para que se naturalice la percepción las llegadas de esta población, con la siguiente argumentación: si se han construido unas casas, es normal que se vendan y se ocupen. En una entrevista con un agente inmobiliario de Benitatxell esto nos quedó muy claro:

“tratamos de llegar a todo tipo de población, y tenemos anuncios puestos en agencias internacionales, ponemos anuncios en todo tipo de medios” (AB.5)

Una de las mujeres vino porque su única hija vivía en el pueblo, y ahora son vecinas:

“estábamos mi marido y yo allí solos, así que decidimos venir con ella, y estamos mejor así” (B.1)

Otros vinieron porque tenían interés en llegar a España para pasar los años de su jubilación y conocían a alguien que residía allí, por lo que se mudaron:

“la consuegra de mi hermana vive aquí, estaba antes ella, dos años. Mi hija me dijo que si quería venir a España pues que así al menos habría alguien, y que sus suegros estaban muy contentos de vivir en el pueblo” (B.2)

---

<sup>510</sup> La migración británica ha habido muchas investigaciones desde la década de los noventa, y que resaltaban el hecho de que estas movilizaciones de migrantes laborales británicos se dirigen a España movilizadas por la propia movilización de expatriados, por el mercado de trabajo que generan (O’Reilly, 2002).

Algunas de las personas seleccionaron el municipio porque ya habían estado antes en el país como turistas, y les había gustado España; lo veían como un lugar perfecto para poder disfrutar de sus últimos años, precisamente por la tranquilidad que les inspiró y la calidez de la temperatura<sup>511</sup>: estos suelen dar una respuesta clara, simple y contundente (y se ríen):

“By the weather” (B.3)

España es un lugar cálido, bueno para todo tipo de enfermedades reumáticas, no es el frío de Reino Unido que está presente incluso en los meses cálidos del años:

“Me recomendaron esta zona para mi marido, porque tiene la espalda mal, y allí se encontraba enfermo” (B.5)

“Era más barato que en otros sitios” (B.18)

“nos quedamos solos en UK da igual donde vivamos” (B.13)

Reino Unido contribuye, en cierta medida, a crear esta imagen de España como “Ciudad de Vacaciones”. En los programas televisivos que se puede ver España como lugar de esparcimiento desde diversos puntos de vista y para todas las edades. En este sentido destaca el ejemplo de la Serie *Benidorm* (ya mencionada con anterioridad), y en Antena desde el 2007, y que presenta a personas mayores que disfrutan en un ambiente “rancio” y envejecido pero son a su manera muy felices. Otros programas describen el loco ambiente de las vacaciones de los jóvenes en lugares como Magaluf<sup>512</sup>.

Así, España está presente junto con Italia como destino turístico en algunos programas de la Televisión como un “Reality” en un Bus en el que matrimonios británicos se van nominando hasta que sólo ganan uno de ellos la competición<sup>513</sup>.

Al contrario de lo que se pueda pensar, no todas las personas que llegan a nuestros municipios lo hacen para retirarse, recordemos que *lifestyle* también implica cercano a

---

<sup>511</sup> Aunque muchos desconocen que en invierno hace frío y que precisamente la humedad hace que la sensación térmica sea menor que los grados. Además las casas no están preparadas para el frío, ni ellos para las casas, lo que hace que se incremente el coste de la calefacción.

<sup>512</sup> Por ejemplo el citado *Sex, Parent and Suspicios*.

<sup>513</sup> Visto en el trabajo de campo en Reino Unido

la jubilación<sup>514</sup>, por lo que hay trabajadores y trabajadoras británicos en nuestro país; y se les encuentra haciendo trabajos de cajeras de supermercado o camareros. En este sentido existirían una multiplicidad de realidades, porque sus compatriotas también se ven movilizados ante los nichos de mercado:

“vine con mi marido, y yo todavía estoy trabajando, él es mayor que yo, pero además, como era policía, se jubiló antes” (B.12)

“empecé trabajando en Mallorca, cuando era joven y poco a poco me fui acercando a Benitatxell, cada vez zonas más tranquilas” (B.10)

En la investigación realizada por Sayadi (et al, 2011) se afirma que ellos venden primero la vivienda en Reino Unido para conseguir fondos par facilitar la compra de casa en España; nosotros observamos esto en el municipio de Montroy, en el que se encontraban atrapados en España sin poder volver a su país. Algunos eligen municipios de mayor tamaño, para poder desplazarse con mayor facilidad y poder encontrar trabajo (Sayadi et al, 2011).

En el caso de Benitatxell, algunos llegaron en la década de los ochenta, en ese tiempo como turistas, pasando sólo alguna temporada en verano; comenzándose a notar el "boom" inmobiliario en este municipio:

"más o menos llegaron sobre los ochenta, primero compraron como segunda residencia, y poco a poco se han ido mudando" (AB.1)

Otros habrían veraneado durante mucho tiempo en el lugar donde ahora viven y tenían pleno conocimiento del terreno (Alcalde et al, 2006).

Una diferencia entre las dos comunidades de inmigrantes son las relaciones familiares. Entre la comunidad inglesa que reside en Benitatxell no hemos visto como fenómeno muy común la reagrupación como tal, sino más bien un fenómeno diferente:

“en la urbanización viven muchas personas diferentes, incluso encontramos familias en las que el varón sigue trabajando en Inglaterra y la familia está aquí. Eso lo hacen los que pueden trabajar desde casa e ir sólo a determinadas

---

<sup>514</sup> Recordemos que según la definición de O'Reilly son en su mayoría personas de más de cincuenta años que deciden pasar los últimos años en otro país, aunque no necesariamente son retirados.

reuniones, aquí el clima es mejor” (A.5)<sup>515</sup>

La mayoría de los británicos llega de manera conjunta, no existe el pensamiento de que el hombre se moviliza a España para investigar la situación, sino que las decisiones, la búsqueda y la migración se hace toda de manera conjunta, todo se decide a dos y se hace a dos.

Si bien existen migraciones de mujeres solas o de hombres solos en estos casos se trata de personas divorciadas o solteras que deciden iniciar una nueva vida en España, y generalmente en edades avanzadas. No obstante, son los menos numerosos en Benitatxell, donde hemos percibido que la mayoría de las personas que han llegado son matrimonios, y parejas con hijos:

“mi hermana estaba aquí, y como no tengo más familia decidí cambiar de aires, y estar más tranquilo, pero ella vive en Calpe, y yo prefiero esto, que es más tranquilo” (B.2)

“mi marido se jubiló y nos vinimos, yo aún trabajo, y mis hijos van a la escuela y están muy contentos” (B.12)

Se ha conocido también casos “reagrupación”, por ejemplo en el que la hija estaba en Benitatxell y el matrimonio decidió moverse para estar con ella

“mi hija estaba aquí, así que nosotros solos en Inglaterra no hacíamos nada” (B.1)

El hecho de que los hijos del matrimonio se encuentren en un país diferente a Reino Unido hace que decidan establecer su residencia en España ante la realidad de que no les verían de manera continuada en Reino Unido; suponiendo un aliciente para dar el salto definitivo al cambio de vida.

De la misma manera, en ocasiones los hijos han sido los que han hecho que ellos vuelvan a Inglaterra ante los problemas económicos que también hay allí; en otras ocasiones ha sido la soledad la que ha promovido el retorno.

---

<sup>515</sup> Incluso en el trabajo de campo iniciado en Montroy también vimos alguna de estos tipos de familias.

Cuando se les pregunta acerca de que ocurriría si el otro cónyuge falleciera, las respuestas son disonantes, algunas preferirían quedarse, otras sin su pareja no seguirían y se encontró una mujer retirada que seguido en Benitatxell a pesar del divorcio:

“he tenido que buscar nuevos amigos, pero conozco mucha gente en Calpe, y allí voy mucho con la Comunidad Internacional” (B.7)

“alguna vez hemos pensado sobre qué haríamos si uno se pone malo o se muere, pero no sabemos pueden pasar cosas como que la libra caiga o que pase algo drástico, pero en principio no queremos dejar este sitio” (B.18)<sup>516</sup>

---

<sup>516</sup> Los británicos son unos donan más cadáveres a la ciencia, por lo que esto demuestra que se mueren muchos. La Universidad de Alicante es una de las que más cadáveres surte y tiene que dar a otras Universidades.

### Conclusiones parciales

Los municipios estudiados muestran algunas diferencias entre ambos colectivos que se manifiesta como notables dualidades:

- Los británicos vienen buscando naturaleza y tranquilidad, así como un lugar al sol; los búlgaros un lugar donde fácilmente encontrar trabajo y minimizar los costes de la migración.
- Los búlgaros vienen movidos en la mayoría de los casos por unas redes migratorias que pueden proceder del origen; o bien de un conocido en destino; mientras que la información para los *lifestyle* viene determinada por el turismo, los contactos previos o los programas de televisión, siendo menores los casos de migración por redes sociales.
- Los británicos vienen con la idea de mudarse hasta “el fin de los días” o no se lo plantean, aunque acaban retornando; mientras que en el caso de los migrantes laborales, parecía que se venía por un tiempo, y finalmente se convirtió en definitivo; invirtiéndose las expectativas entre los colectivos.
- En relación al género se ha observado que la población británica no establece roles de género en lo que al proyecto migratorio se refiere, es decir, que no hay una avanzadilla masculina que tantea el terreno; como si ocurría en algunos casos con la población búlgara, entre los cuales los hombres adoptan el papel de pioneros.

## 6.2 Familia y relaciones familiares

En relación a la estructura familiar el Municipio de Enguera, viven muchas familias con niños. Aunque, el número de los mismos en la escuela no supera el 10% del total de alumnos, número que se ha reducido durante los años de la crisis, porque no están llegando nuevas familias, y los niños y niñas van creciendo, por lo que salen del sistema educativo.

La tasa de niños en la escuela no se produce porque las mujeres de Bulgaria asuman pautas de las mujeres españolas en su reproducción; sino que está vinculada con el origen. La tasa de fertilidad de Bulgaria se situaba en el 2002 en torno al 1.2 hijos por mujer, una cifra que se habría situado en torno al 1.9 antes de la caída, para algunos autores, los cambios en el país y las crisis iniciada desde este año, propiciaron la caída de la natalidad (Büler y Philipov, 2005). En la actualidad la fecundidad en Bulgaria está en el 1,4<sup>517</sup>.

La mayoría de las familias está compuesta por los cónyuges y la descendencia y tenían a sus hijos en Enguera, salvo uno de los casos estudiados, en que sus hijos han seguido estudiando allí gracias a la ayuda que llegaba de España:

“ahora mando menos, porque se está pagando los estudios él, ya trabaja, que tiene veintitrés años, y dice que puede, hace veterinaria, le queda sólo medio curso” (I.18).

---

<sup>517</sup> Fuente. Eurostat

Además de a hijos, también ha se reagrupado a ascendientes directos, llegando las madres y los padres, aunque hay todavía pocas personas de esas edades. Esta es la percepción de una de las informantes sobre las personas mayores que llegan:

“yo contacto no tengo con las de mi edad, porque no trabajan y se quedan en casa, no saben castellano, se encierran a cuidar a los nietos” (I.16)<sup>518</sup>

Las mujeres y hombres de Bulgaria que residen en Enguera han consolidado sus vínculos familiares mediante la reagrupación, pero también mantienen relaciones transnacionales con los progenitores o hermanos y hermanas.

Además de las familias “uninacionales”, proliferaron los matrimonios mixtos.<sup>519</sup> O al menos esa es la percepción en el municipio<sup>520</sup>:

“pues aquí, no sé cómo será en los demás sitios, pero en Enguera se han casado con los Enguerinos, y las parejas están durando de verdad” (V.3)

Entrevistamos a una mujer casada con un español:

“yo llegué sola después de mi hermano, y al tiempo me puse a trabajar en un bar, y empecé con el hijo del jefe, y después se cerró el bar, pero nos casamos, y tengo dos niños” (I.2).

Lo cual no significa que no se formaran parejas entre búlgaros en España:

“mi hijo tenía de novia a una chica de Enguera, pero mira, al final no pudo ser, y ahora está con una chica búlgara, que es de Sofia, y que vivía en Valencia” (I.16).

---

<sup>518</sup> Recordemos que esta informante tiene 61 años.

<sup>519</sup> Según la investigación de Perista (2000), las mujeres que emigraron a Portugal solas, sin pareja, acabaron cohabitando con personas autóctonas del país, o casándose con ellas. En la Comunidad Valenciana, según el análisis de Bermúdez, al menos el 17% de los matrimonios que se realizan son entre una persona de nacionalidad extranjera y otra con nacionalidad española (Bermúdez, 2007). Este texto describe la situación de los matrimonios mixtos en la Comunidad Valenciana, en el que se analizan también las percepciones sociales sobre este tipo de uniones.

<sup>520</sup> Para la investigación no ha sido posible acceder a los datos de los matrimonios mixtos de Enguera, solo a través de las entrevistas y la observación participante. Laparra y Pérez (2008), consideran que los matrimonios mixtos favorecen la interculturalidad y la integración del colectivo nacional.



En general, se observó que las familias fueron fruto de la reagrupación y que tenían a todos los miembros de la familia nuclear en España<sup>521</sup>.

“primero llegó mi padre, vio como estaban las cosas, y después yo. Pero como no querían que viniera en autobús, porque era mucho tiempo para una niña sola, pues ahorraron para que yo viniera en avión, mientras me quedé con mis abuelos allí, y me mandaban dinero” (I.8).

“vino mi novio, y después yo. Así él pues hizo las cosas y busco algo, para ver cómo era esto. Aunque a lo primero fue muy duro, como todas te abran contado” (I.21).

No todas las familias consiguieron realizar la reunificación tan rápido y sin problemas. Algunas parejas veían como se les denegaban los visados de sus hijos para la reagrupación, y cuando lo tenían todo, entonces el país era el que ponía problemas:

"yo me tuve que volver, no lo aguantaba estar sin mis hijos, y que siempre fuera que no por una cosa u otra, al final pude ir a por ellos, y estamos todos aquí" (I.10).

"costó pero lo conseguimos, mi hijo se quedó allí con meses y vino con siete años, al principio fue un poco duro para él, porque no entendía nada, pero se acostumbró más rápido que nosotros" (I.7).

Uno de nuestros agentes sociales fue clave en estos procesos de reunificación y recuerda algunos casos en los que parecía que el menor se quedaría de forma indefinida en Bulgaria:

"recuerdo que peleamos mucho por el niño, y que parecía que los papeles no llegaban, al final lo trajimos, menos mal" (I.2).

---

<sup>521</sup> Cabe hacer un apunte sobre los hijos de las parejas mixtas, se ha observado que en el caso en el que uno de los dos progenitores es español o española, los hijos e hijas no hablan búlgaro, mientras que en el caso en el que ambos hablen búlgaro, los niños hablan la lengua de ambos. Esto ocurre de forma indistinta al sexo del protector español. Decimos esto porque algunas autoras consideran que el papel de las mujeres es fundamental en la lengua de las mujeres (Ruiz, 2001), pero en este caso es la cultura dominante la que determina los usos lingüísticos.

## La inmigración de Bulgaria y Reino Unido en el medio rural valenciano

Algunos testimonios hablan de la llegada de las “abuelas”, que vinieron a Enguera para cuidar a sus nietos aquí, y porque las pensiones en Bulgaria son muy bajas para que les permitían sobrevivir allí:

“mi madre vino a cuidar los hijos de mi hermano, a echar una mano, pero al final se quedó conmigo, porque yo me quedé embarazada, y no podía con todos, así que ahora están los dos aquí, ella y mi padre” (I.2)

“vine a dar una mano, porque ella sola aquí no podía con todo” (I.1)

Los vecinos y las asistentes sociales también constataron que las madres y los padres de las personas de Bulgaria se desplazaron permanentemente al municipio:

“pues ahora está aquí ya toda la familia, se han venido también los padres desde Bulgaria, tienen aquí a la familia” (A.1)

“se ven muchas mujeres mayores por aquí, y la madre de la vecina también vino, pero es normal, porque se necesita la ayuda de las madres, cuando las madres están lejos, pues es más complicado, hacemos mucha falta, ya lo sabrás tu, verás” (V.7)

Como último apunte, la posibilidad de estar tres meses en España, antes de la eliminación de la restricción a la movilidad produjo:

“cuando tuve el niño, se fueron turnando, las ayudas duraban tres meses, igual que el tiempo permitido de estancia” (I.21).

“vino mi hermana hace un tiempo y se quedó a visitarnos, luego se fue” (I.2).

En el caso de **británicas y lo británicos** emigran pensando en la familia, pero es una familia compuesta en su mayoría por los cónyuges. En Benitatxell hay niños en el colegio, como en Enguera. Otros van a los colegios internacionales:

“los hijos de los ingleses mucho van a escuelas internacionales, pero la mayoría de los que les doy clase son españoles o de otras nacionalidades” (B.3)

Otros niños sí que van a la escuela del municipio y sus padres se muestran muy contentos porque son muy bien acogidos. Hay parejas que son todavía jóvenes (al menos uno de los cónyuges y sus hijos están en edad escolar:

“van muy contentos al cole, tienen muchos amigos y amigas, y participan de todas las fiestas”

En muchos de los casos, las mujeres y los varones, lejos de lo que se pueda pensar migraron con la esperanza de que su nueva residencia se convirtiera en cierto modo en la casa de veraneo de sus nietos y reagrupar en verano, dándoles así, un espacio donde pasar las vacaciones estivales, cosa que parece no ocurrir<sup>522</sup>:

“teníamos la ilusión de que pasaran aquí el verano, pero como se van haciendo mayores, ya tienen sus amigos allí” (B.5)

“aquí se lo pasan muy bien, tienen piscina, disfrutan muchos” (B.9)

En lo que se refiere a los temas burocráticos y de regularización de la situación de las personas de Reino Unido, se sabe que en este caso sólo hay que realizar una tramitación administrativa, por lo que no hay dramas ante la reagrupación el espacio de movilidad europeo facilita la migración a lugares como España<sup>523</sup>.

En lo que se refiere a los matrimonios mixtos, su visibilidad de estas personas es menor que en el caso de Bulgaria por las características que tiene la población. Por otro lado, por las características demográficas del colectivo, al tratarse de personas en edades avanzadas y que viajan con el matrimonio, las probabilidades de emparejarse son más bien reducidas.

---

<sup>522</sup> Así también se ve en las investigaciones sobre británicos retirados (García Hurtado, 2008), quienes dicen que sus informantes afirman que se usa más tiempo en desplazarse de Manchester a Londres, que de Londres a Alicante, y que sus nietos e hijos no van a verlos. De hecho, tal como hemos observado en nuestra investigación, la soledad es un factor determinante para renunciar a la vida en España y retornar a Inglaterra.

<sup>523</sup> Reino Unido no se encuentra dentro de los países que componen Schengen, pero la UE permite la libre circulación de personas, por lo que los británicos pueden moverse sin restricciones por la Unión, sólo que al no participar de Schengen, es necesario presentar la documentación individual cuando se traspasan fronteras.

Aun así, se encontraron parejas mixtas, sobre todo entre migrantes laborales que llegaron jóvenes, y se trata de parejas relativamente jóvenes, en comparación con la media de edad:

“pues creo que parejas como nosotros no hay muchas, porque los ingleses no se mezclan mucho” (V.5)

En otros contextos de la investigación, se encontró, por ejemplo el caso de una mujer que se había casado con un británico:

“yo estoy con él, y nos va muy bien, me gusta más que los españoles (ríe)” (M.1).

Entre las personas de edades superiores que se encuentran sin pareja no se aprecia que éstas se encuentren buscandola, sino que se encuentran más bien preocupados por sus problemas laborales, atrapados en situaciones no tan favorables como ellos esperaban:

“allí estaba casado, ahora estoy divorciado” (B.13)

“mi marido era español, y al final lo pasé tan mal que me tuve que volver por el divorcio porque no podía trabajar con los niños” (RU.3)

Respecto a las relaciones con la familia, por las edades que tienen estos inmigrantes no han dejado en el país de origen a sus padres sino que más bien son ellos quienes han dejado a sus hijos. Salen del país pensando que sus familias les visitarán todos los veranos, pero en la práctica son complicadas las visitas, y al final pasan más tiempo solos del que se habían imaginado:

“pasamos muchas navidades solos, así que hacemos una cena tranquila, allí ellos tienen su familia también y es complicado que estemos todos juntos” (B.5)

“pensábamos que vendrían más pero es difícil porque tienen muchas cosas que hacer allí” (B.6)

No todos lo ven mal, sino que ya habían pensado que su vida sería así, y aprovechan su vida en el extranjero para desarrollar una vida más orientada al ocio:

“celebramos las fiestas de todos nuestros amigos, de todos los países y también las locales” (B.18)

Otros van por prescripción médica a lugares más cálidos y por eso inician la migración, de ahí que la edad de las personas sea más avanzada:

“en Inglaterra no podía por el reuma. Me dolía mucho y me dijeron que lo mejor era que nos moveríamos a un lugar más cálido” (B.2).

En cuanto a las relaciones en la distancia, muchos aprenden a utilizar las nuevas tecnologías a pesar de la edad precisamente para poder contactar con las familias:

“estamos aprendiendo a usar estos aparatos porque así podemos hablar con nuestros nietos que están lejos” (B.3)

A la vez que esto les sirve para descubrir las posibilidades que les abre la red y las nuevas tecnologías:

“está emocionada porque ha descubierto el Google Earth, y le encanta la cartografía, nos hemos hecho linkedin y todo” (B.5)

Pero para muchos, la vida fuera del país no supone gran cambio en lo que a sus relaciones familiares se refiere, por eso sólo trasladaron su residencia:

“uno vive en Australia en realidad no puede venir en vacaciones tampoco, no es mucha diferencia” (B.4)

“uno de nuestros hijos vive en Afganistan, es mejor que vivamos aquí porque cuando vienen la casa es mejor. Lo malo son las combinaciones de vuelos” (B.18)

## La inmigración de Bulgaria y Reino Unido en el medio rural valenciano

En ocasiones las relaciones familiares están marcando el retorno de los británicos, algunos vecinos han afirmado que no sólo se retornan porque se hacen mayores y la vida en las urbanizaciones se hace complicada, sino que se marchan porque sus hijos les necesitan por diversos motivos:

“se marchan porque sus hijos les necesitan, se van a cuidar a sus nietos, o también porque están pasando apuros” (B.7)

“si viven en Calpe o Benidorm el autobús pasa por la puerta de tu casa, pero en las urbanizaciones no llega nada, así que llega un momento que no se puede vivir allí” (B.2)<sup>524</sup>

---

<sup>524</sup> El tejido residencial de Reino Unido es diferente al español, aquí el transporte público, por lo general, no llega a las zonas residenciales o urbanizaciones.

### Conclusión parcial

Así, en ambos casos se ha comprobado que la migración por motivos familiares es importante, aunque la situación de partida es bien diferente. Si bien muchas de las mujeres migraron porque se sus maridos o hijos se encontraban en España; la población británica ha emigrado en cierta medida por motivos familiares, pero lo han hecho porque se sentían solos en Reino Unido, y el hecho de residir en un lugar u otro no cambiaba la soledad que sentían, pero sí las condiciones de vida.

Entre la comunidad británica no parece haberse dado el fenómeno de la reagrupación familiar; mientras que los búlgaros han optado por la práctica de que los varones venían primero, para que después las mujeres llegaran al terreno. Sí existe una división sexual de la migración en relación con el colectivo de Bulgaria; mientras que en relación al los británicos esto no se da, al menos en la división de roles de la “avanzadilla” de la migración.





### 6.3 Vivienda

En relación a la vivienda los itinerarios de los colectivos son divergentes, presentando en ambos casos etapas destacables y ciertas similitudes.

En relación al colectivo de búlgaros se observaron cuatro etapas de asentamiento. La primera fase por la que pasaron fue la escasez de vivienda. En el municipio no había espacio que alquilar, el pueblo no estaba preparado. Esta falta de viviendas produjo durante los primeros años que las mujeres tuvieran que vivir en pisos de al menos diez personas en que en muchas ocasiones había una sola mujer<sup>525</sup>:

“cuando llegué y vi la casa estaba mal, y había muchos hombres, era la única mujer, eso fue muy duro” (I.9).

“en la casa de enfrente del piso había casas que tenían más de 10 personas, no sé cómo lo hacían para vivir allí” (V.4)

“vivíamos en una casa con otra familia, era muy pequeño, y creo que nos engañaban con la luz y el agua, nos fuimos de allí” (I.23)

En las casas en las que había tantos varones y una mujer, según cuentan ellas, los problemas más “agudos” eran la falta de intimidad y la sobrecarga de trabajo para la única mujer:

“no teníamos un momento solos. No es que lo hiciera todo, pero había cosas que no podía dejar como estaban, todos trabajaban y yo me quedaba allí hasta que encontré trabajo” (I.21)

---

<sup>525</sup> El problema de la vivienda es también un problema en otras provincias, aunque existen lugares en los que este problema es peor y no se ha solucionado con el tiempo, como es el ejemplo de Almería, en la que muchas personas extranjeras malviven en infraviviendas y cortijos abandonados (Ruiz, 2001). Este es un problema que comparten los nuevos vecinos que llegan a los municipios dónde viven en malas condiciones de vivienda, así lo muestran algunas investigaciones cualitativas (Sastre, 2005)

Esta situación de “hacinamiento” en los pisos supuso que algunos propietarios y propietarias dieran orden de desalojo sobre algunos<sup>526</sup>, viéndose que en días debían de buscar casa de nuevo; algunos tuvieron que buscar contactos en Bulgaria para “recolocarse”:

“me llamó mi hijo y me dijo que en dos días tenía que buscar casa y yo estaba en Bulgaria, tuve que buscar piso desde allí, menos mal que había mucha gente de mi pueblo aquí y alguien abrió la puerta. A muchos les dijeron que así no, que el piso era para como mucho cuatro personas” (I.16).

Otras familias realizaron la búsqueda entre sus contactos en Enguera

“nos fuimos con una familia un tiempo a compartir casa, hasta que encontramos un lugar mejor” (I.19).

La sobredemanda generó efectos sobre el municipio, quienes tenían una segunda vivienda en Enguera la alquilaban, consiguiendo así un suplemento a sus ingresos mensuales:

"pues mucha gente ha alquilado sus casas, pero hay algunos que se han aprovechado, porque a lo mejor tenían un local, le ponían paredes, y lo alquilaban, y no sé yo si eso reuniría las condiciones" (V.5).

Después de esta fase de “dispersión” las familias se fueron reubicando en los diferentes pisos de una unidad familiar, donde el alquiler no es muy caro (una de las ventajas que tiene Enguera)<sup>527</sup>:

“lo bueno de este pueblo es que no se paga mucho de alquiler, en otros sitios como en Valencia es más caro” (I.7).

---

<sup>526</sup> En el municipio se dice que lo que hubo es una llamada a la atención por parte del ayuntamiento ante las situaciones que se estaban dando con los alquileres.

<sup>527</sup> Según el análisis histórico de las migraciones realizado por Capel, estas han tenido repercusiones positivas sobre el desarrollo de los espacios donde llegan los inmigrantes (Capel, 1997)

El alquiler no ha sido la única fórmula para la vivienda, también han comprado las casas, así que después de algún tiempo serán suyas<sup>528</sup>.

“lo tenemos todo aquí, tenemos una casa, bueno la casa es del banco (ríe)” (I.9).

El hecho de poseer una vivienda en Enguera les daba un cierto sentimiento de arraigo en la localidad; les une a España, y comentan que ya tienen su vida aquí, porque en Bulgaria no disponen de una casa propia<sup>529</sup>. De hecho Laparra y Pérez (2008), en el informe *V Informe Foessa*, consideran que las malas condiciones de vivienda generan exclusión social, y el acceso a la vivienda es determinante:

“tenemos aquí nuestra casa y eso parece que te hace ser más de aquí, porque tienes aquí tu casa” (I.20).

En cambio, en el caso de las personas de Bulgaria, con la crisis, en cierto modo, se ha vuelto a esa primera fase en la que las personas vivían en ese “hacinamiento”. Las familias se han visto obligadas a compartir casas, para que no se les embarguen, o al menos que les resulte más barato, se ha denominado la fase de *reagrupación*:

“ahora tengo amigas que se han ido a vivir con sus hijos, gente con sus primos, porque no les da para el alquiler, y así ayudan a pagar hipotecas” (I.16)

Así se podría clasificar cada momento: el primero es posible denominarlo como *hacinamiento*<sup>530</sup> (porque en cada piso o habitáculo llegaban a residir sobre unas doce personas), segundo *compartimiento* (fueron reubicadas por diversas causas, pasaron a compartir piso pero en otras condiciones), el tercero *dispersión*, (cada familia ocuparía una vivienda y estarían relocalizados en casas de diversas categorías, y por todo el entramado de calles del pueblo) pero siempre viviendo en el entramado urbano del municipio, y el cuarto *reagrupación* (reunificación familiar por la crisis económica, para soportar mejor los gastos mensuales con menos ingresos).

---

<sup>528</sup> Algunas investigaciones ven en esta inversión uno de los factores de desarrollo para los lugares en los que hay inmigración (Martín, 2008).

<sup>529</sup> También se la perspectiva totalmente contraria, ya que el régimen comunista daba las casas a las familias en propiedad, por lo que a consecuencia de la natalidad, muchas personas disponen de varias casas, y van en verano solo a verlas y gestionarlas. También en Bulgaria se ven las situaciones opuestas en las que muchas personas tienen varias casas a consecuencia del tipo de propiedad que había con el régimen comunista y el efecto de las tasas de natalidad.

<sup>530</sup> Según Laparra y Pérez (2008), esta es una estrategia común para paliar los costes de la vivienda y la escasez de la misma.

En el caso de la **comunidad británica** se encontraron tres grupos personas en lo que a las casas se refieren, en lugar de etapas propiamente dichas: por un lado, *los prudentes* que alquilaban y buscaron alojamiento durante un tiempo en el municipio y por varios lugares antes de realizar la compra, ya fuera municipios o urbanizaciones, únicamente tenían claro que querían España o la Comunidad Valenciana; por otro, los *proyektivos* que compran sus casas sobre plano, este tipo de compra sale bien, pero en otras no se aseguran de que los terrenos cubren con todos los requisitos<sup>531</sup>; y en tercer lugar *los televisivos o impulsivos* porque compraron sus casas a distancia y apenas sin ver, a lo sumo hicieron una visita a la casa antes de comprarla<sup>532</sup>.

En relación a los “prudentes”, serían las familias que decidían primero ver, y organizarse bien para la compra de la casa, incluso alguno de ellos estuvo mucho tiempo meditando si era mejor comprar la casa en España o dirigirse a otro país para residir, yendo de un municipio a otro comprobando los que eran mejores:

“no sabíamos si a España, Francia o Italia, sabíamos que nos queríamos ir pro no exactamente dónde” (B.5)

“estuve un tiempo en casa de mi hermana” (B.1)

Y otros por anuncios en el periódico:

“lo miramos todo. Sabíamos de una agencia, y decidimos gastar mucho dinero en todos los trámites, hay quien no mira ni piensa y lo hacen solos, esos es un error, mejor pagar a buena gente que te evite problemas” (B.18)

Los “proyektivos”, que no llegaron a comprar las casas terminadas y que se encontraron con problemas después. En el caso de Benitaxell no se han encontrado personas que tuvieran problemas de este tipo, pero sí en Montroy:

“hay varios modelos de casas, se elige el terreno que queda libre, y después se construye, en poco tiempo se termina y pueden venir a vivir” (VB.5)

---

<sup>531</sup> Muchos problemas de las viviendas han venido en este sentido, aunque hay muchos españoles que también han caído en este tipo de estafas.

<sup>532</sup> Cabe decir que de este grupo no hemos encontrado en nuestra investigación.

En el municipio de Montroy, donde comenzó la investigación de británicos (convertida en el contexto de control de Benitatxell), había viviendas sin luz eléctrica, pagando facturas elevadas de gas, porque las casas eran ilegales, y así se las habían vendido:

“no sabes el tiempo que llevamos así, y vamos al juzgado a declarar para que nos arreglen esto. Unas facturas de gasolina carísimas, en invierno es peor todavía” (M.2)

“no sólo somos ingleses hay de todo, incluso españoles, como vas a pensar que toda la urbanización es ilegal, es un horror, el juez necesita traductor no es lo mismo que te puedas explicar tu sólo”<sup>533</sup> (M.3)

Los británicos de Montroy se encontraban en una mala situación, además, porque en el juicio, a pesar de que había una traductora jurada durante el procedimiento, ésta no llegaba a entender toda la información, por lo que se sentían en una situación de indefensión y atrapados<sup>534</sup>:

“la traductora tampoco es que supiera todo exactamente, menos mal que ellas nos ha ayudado” (M.1)

“estamos aquí atrapados” (M.2)

Benitatxell tampoco se escapa de esta situación de corrupción urbanística, sino que el alcalde y su teniente de alcalde fueron imputados en relación con los permisos urbanísticos<sup>535</sup>.

Sin mercado inmobiliario no se comprende la migración británica en España. La residencia es una parte fundamental para comprender todo el sistema de migraciones de los británicos, ya que éste condiciona las relaciones sociales que ellos son capaces de establecer, así como su movilidad.

---

<sup>533</sup> Este caso de Montroy es uno de los casos de corrupción urbanística que han ocurrido en la Comunidad Valenciana, estaban implicados presuntamente el Alcalde y el notario, este no es el único caso de corrupción urbanística en la Comunidad Valenciana, sino que parecen reiterados y reiterativos; también en Benitatxell hubo casos de corrupción con las consecuentes destituciones (Canfall, 2015).

<sup>534</sup> Les ayudaba una mujer inglesa que llevaba muchos años residiendo en España, y que hablaba muy castellano, además de la traductora jurada del juzgado.

<sup>535</sup> (Efe, 2008). Veremos más adelante que algunos extranjeros decían que la política española es corrupta y que actúan así cuando se encuentran integrados. También resultaron imputados el arquitecto municipal y el abogado del partido (PIDDEB).

En relación a la compra-venta de viviendas, en Reino Unido existen programas televisivos dedicados a publicitar “amazing experiences”<sup>536</sup> sobre vivir y retirarse en lugares exóticos: uno de ellos es *A place in de Sun*. Éste programa, tiene cierto impacto en el Reino Unido y un gran elenco de casas para comprar e incluso alquilar<sup>537</sup>. Se trata de un espacio que a través de reportajes se oferta la venta y alquiler de casas. Llegan a mostrar las ventajas de ciertos municipios en los que el número de británicos es más bien reducido<sup>538</sup>.

La diferencia fundamental entre los dos colectivos es la forma en la que se concentran territorialmente. En Enguera vivían dentro del municipio, dispersos y sin formar guetos; en cambio, la población inglesa se asienta fuera del entramado urbano, siguiendo el modelo de *contraurbanización*<sup>539</sup>.

Lo que podría parecer una ventaja, al final no lo es tanto, el hecho de vivir en urbanizaciones hace de los británicos sean en cierta medida más vulnerables, sobre todo cuando llegan a determinada edad en las que es complicado conducir. Residen en zonas donde la mayor parte de las viviendas son segunda residencia y exponiéndose a unas peores infraestructuras que los que se encuentran dentro del casco urbano (Alcalde, 2006):

“tenemos que coger el coche para todo” (B.5)<sup>540</sup>.

En la investigación se pudo comprobar que acceder a muchas de las casas hay que practicar un deporte de aventura, puesto que apenas si hay una senda en la que cabe un vehículo (incluso si se viaja en un coche pequeño).

---

<sup>536</sup> Véase el Anexo X en el que se ven algunos de los reportajes del Telemagazine *A place on the Sun*.

<sup>537</sup> <http://www.aplaceinthesun.com>

<sup>538</sup> Si bien en las migraciones laborales se habla de la vida que llevan los propios migrantes como un atractivo, o el ejemplo de programas como “Españoles por el mundo”, en el que se vende historias de éxito, este tipo de programas contribuye a una imagen idílica del destino, en el que quienes van son inmensamente felices. Así pues sobre la base de la vivienda se construye un espacio idílico al que retirarse o vivir.

<sup>539</sup> Teniendo en cuenta que nos estamos refiriendo a que se han asentado en zonas residenciales que no se encuentran integradas dentro de la ciudad y también de las zonas rural, de ahí el nombre del proceso *contra urbanización* (Arroyo, 2001), teniendo consecuencias sobre el medio en el que se construyen, no sólo desde la perspectiva social, sino también urbanística (Montosa y Corpas, 2005); otros lo ven como una forma de innovar en el territorio (Vidal-Koppmann, 2000).

<sup>540</sup> De hecho para la realización de las entrevistas preferían en sus casas precisamente para no tener que bajar literalmente al Pueblo. Viven en Cumbres del Sol, un lugar que se encuentra en lo alto de una colina.

En cuanto a las entrevistas que hemos realizado fuera del municipio de Benitatxell, a fin de comprender mejor la realidad social de la población británica que reside en la Comunidad Valenciana, hemos comprobado que se está produciendo un nuevo movimiento hacia zonas más del interior, tratando precisamente de huir de las zonas en las que la mayor parte de los residentes ya son extranjeros de países europeos; aunque puede suponer un arma de doble filo, van a sitios donde la población autóctona no conoce el inglés y no disponen de los servicios especializados encontrados en lugares de la costa:

“primero fuimos a ver Morella, pero esta difícil de acceder, por lo que entonces decidimos cambiar de zona (B.4).

Que los británicos residan en urbanización es un hecho generalizado. Diversas investigaciones han mostrado (O'Really, 2004; Casado-Díez, 1999) que la mayoría de la población británica se ha asentado en *urbanizaciones*<sup>541</sup>. Casado-Díez (1999), señala que se encuentran infradotadas de servicios por la forma en la que se han planificado, de hecho, este es uno de los problemas encontrados así como sino la soledad porque los vecinos viven en esas casas de forma intermitente (veranos y vacaciones) o los fines de semana.

En el modelo de urbanización inglés predomina el modelo de casa unifamiliar con un pequeño espacio de jardín y en el que los autobuses llegan prácticamente a cada rincón; quizás pensaron que en España sería igual y que las urbanizaciones estarían bien comunicadas, pero nada más lejos de la realidad:

“no llega ni un autobús, en Inglaterra los autobuses te dejan en la puerta de casa, no pensamos esto, tenemos que ir con el coche a todos los lados” (B.9)

Esta necesidad de disponer del coche a todas horas hace que al alcanzar determinada edad se vuelvan a su país de origen. Quienes no regresan se mudan a lugares más accesibles:

“mucha gente se está marchando a Altea, a los chalets que están más cerca, pues

---

<sup>541</sup> Algunos autores muestran que son los lugares de residencia de los turistas residenciales extranjeros (Casado-Díez, 2004). Aunque en algunas investigaciones localizadas como la de Huete (2010), se ve que al menos el 16% de la población europea residen en el entramado urbano del municipio de San Miguel de Salinas.

cuando se hacen mayores ya no pueden coger el coche, y se tienen que quedar en sus casas” (B.2)

“Tengo mucha suerte de vivir dentro del pueblo, porque voy a todas partes andando, de otra manera tienes que conducir, y ya no estamos para eso” (B.1)

Esta dispersión geográfica lleva a pensar en comprar casa en el núcleo urbano para poder así vivir mejor cuando sean más mayores, entendiendo que es ahí donde está su hogar:

“Tenemos nuestra casa en venta, pero ahora es mal momento, queremos vivir en el pueblo y tenerlo todo más cerca” (B.5)

En relación a Montroy el caso sigue abierto y tiene a un importante número de británicos en vilo acerca de sus casas y del estado de las mismas, debido entre otras razones a algunas irregularidades urbanísticas. Estas personas vivían con la luz provisional, mantenida con gas natural, por lo que las facturas eran desorbitadas. Esto ha provocado una indefensión total entre las personas que viven en dichas casas, sobre todo porque vendieron sus propiedades en los países de origen, y no pueden volver a su tierra:

“no nos podemos ir, queremos que se nos solucionen, estamos pagando las casas y vivimos en un desastre de propiedad, nos han engañado” (M.3).

Según algunos autores, el precio de las viviendas era un factor fundamental para la compra de las viviendas en España frente a otros mercados (Dahl, 2006). De esta manera estamos viendo que la mayoría de los ingleses residentes en la localidad tienen sus casas en propiedad<sup>542</sup>:

“compramos la casa porque era barata, vendimos la otra que teníamos” (B.19)

En relación a la crisis económica, ésta ha hecho que ambos colectivos se parezcan en lo que a la vivienda se refiere. Muchas personas que han llegado de Bulgaria ven cómo ahora les es complicado pagar la vivienda y, según nos han comentado, alguno de ellos en el trabajo de campo, están viendo reagrupaciones entre diversos núcleos familiares

---

<sup>542</sup> En la investigación sobre esta comunidad se muestra que tienen sus casas en propiedad, por ejemplo en un estudio realizado en San Miguel de Salinas, el 92% de los encuestados tenían sus casas en propiedad (Huete, 2010).



en torno a una casa con hipoteca. En el caso de los británicos la crisis supone la imposibilidad de cambiar de casa o volver a Reino Unido, pues hemos detectado que los británicos no hipotecan sus propiedades sino, que venden en la Isla para comprar en la Península.

El problema es que en España las casas de “segunda residencia” son las que han visto como se reducía en mayor medida su precio, y que además sean las más difíciles de vender, por lo que están en cierta medida atrapados.

### Conclusiones parciales

Ambos colectivos han visto como en ocasiones se les ha visto como una fuente de ingresos y no se ha tenido demasiado en cuenta su bienestar. En el caso de la comunidad de Bulgaria al comienzo se les alquilaba casas que ni siquiera eran tales, sino bajos reconvertidos para la ocasión, o bien algunos realquilaban las casas sin el conocimiento de los dueños españoles. En el caso de la comunidad Inglesa, se ha tratado de venderles una casa a toda costa, aunque no fuera ni una casa legal<sup>543</sup>.

En torno a ambos existe un mercado de la vivienda; puesto que movilizan una gran cantidad de recursos en este sentido. Por ejemplo *A Place in the Sun* o *Take or away*, ambos programas de la televisión inglesa en el que se dedican exclusivamente a la venta de casas fuera del país, y como vemos en el primer caso, claramente se ofrece un lugar al Sol: venta en el caso de los británicos; y alquiler en el de los búlgaros.

El mercado inmobiliario exterior en Reino Unido moviliza una elevada cantidad de recursos, por lo que no sólo existen programas de televisión destinados a la venta de recursos; sino que, además, existen una diversidad de estrategias para encontrar casa. Las agencias inmobiliarias llevadas por británicos en España también movilizan recursos, así como los Asesores inmobiliarios o técnicos destinados a quienes desean mudarse al extranjero.

Lo cierto es que tanto para unos como para los otros la vivienda ocupa un lugar central. En el caso de los británicos, se puede ver en los programas televisivos como ponen sus esperanzas en la nueva vida en la nueva casa que van a adquirir, e incluso la mayoría vende sus viejos muebles en Inglaterra una vez tienen claro que se quieren mudar. En el caso de la Comunidad de búlgaros, como hemos visto, supone una forma de arraigo a España y, según nuestra percepción, una manera de obtener un cierto estatus.

---

<sup>543</sup> Los programas televisivos de venta de casas ingleses les piden que sean prudentes y compren en lugares de fiar (OP. 11/03/2011).

La crisis económica ha motivado que ambos colectivos se asemejen en lo que a la vivienda se refiere: los de Bulgaria han visto que les es complicado pagar la vivienda y están reagrupando entre diversos núcleos familiares en torno a una casa con hipoteca, en el caso de los británicos la crisis supone la imposibilidad de cambiar de casa o volver a Inglaterra.

Pero la crisis también ha generado efectos diferentes en ambos colectivos: en relación con los búlgaros se ha producido la reagrupación familiar en torno a la vivienda, mientras que los británicos han decidido marcharse antes de que sus casas valieran menos dinero.

En relación a las diferencias existentes entre ambos colectivos se puede afirmar que la comunidad de Bulgaria consigue cierto arraigo cuando se compra una propiedad en España; mientras que en el caso de Reino Unido no ocurre de la misma manera, pues parece estar más naturalizado el cambio de residencia.



#### 6.4 Mercado de trabajo, capital humano e itinerarios laborales

En relación a los británicos, contrariamente a lo que se pudiera pensar, no todo es Sol y Playa, ni tampoco todo trabajo con los búlgaros. Se encuentran migrantes laborales en ambos colectivos, y también retirados. Mujeres y hombres de Bulgaria en España han venido a pasar la jubilación traídos por sus hijos e hijas. Y también mujeres de nacionalidad británica vinieron en edad laboral acompañando a sus maridos<sup>544</sup>, y han trabajado en puestos de menor cualificación hasta que encontraron algo más acorde con su nivel de estudios; por ejemplo, una mujer que se volvió a Reino Unido y que había trabajado como asesora jurídica para la comunidad británica de Mallorca<sup>545</sup>:

“Yo trabajaba para los ingleses, es un desastre, pero en Inglaterra soy abogada, pero aquí no puedo ejercer, pero les explico a los ingleses las diferencias” (RU.3)

“quiero dejar de trabajar para los británicos pero no es posible encontrar trabajo fuera, la verdad” (B.12)

Algunas autoras hablan de “etnoestratificación” (Parella y Solé, 2005) del mercado de trabajo; otros de mercado de trabajo dual, Piore (1979). El tipo de trabajos que realizan determina la integración social junto con otros factores<sup>546</sup>. Aunque en el ámbito de la

<sup>544</sup> Nos estamos refiriendo a las que han llegado con sus parejas jubiladas.

<sup>545</sup> Algunos de los retirados en la Alpujarra se están dedicando en cierto modo a la agricultura, aunque no son muchos, y algunos de ellos cultivan sus propias hortalizas en sus casas (Sayadi et al, 2011).

<sup>546</sup> Estos otros factores serían las políticas y los medios de comunicación, de estos dos apartados

investigación, se puede ver que el hecho de que no haya competencia con los autóctonos hace que la convivencia sea más fácil.

En Enguera los trabajos que los vecinos no querían eran los que ocupaban<sup>547</sup>:

“algunos dicen que los ellos han venido y que les han quitado los trabajos, pero no es verdad, porque los de la Bodega estuvieron muchísimo tiempo preguntando a la gente del pueblo antes de contratar a los que están ahora, y nadie quiso. Es que no quieren esos trabajos, no los quieren[” (V.1)

“es que nosotras vamos a lo que sea, queremos trabajar, necesitamos el dinero y no preguntamos, dan igual las horas, sabes para lo que has venido. Pero que en lo de coser no había españolas, es que esos trabajos no los querían” (I.18)<sup>548</sup>.

En relación a los varones de Enguera que llegaron primero, éstos se dedican a trabajos agrícolas (de la misma manera que los hombres de la Europa del Este así como a la industria pesada, trabajos que los españoles ya no desean ocupar) (Markova, 2008)<sup>549</sup>. Los varones<sup>550</sup> ocuparon los puestos que quedaron vacantes en la agricultura como consecuencia de que habían llegado en situación irregular. Esto es debido a que la agricultura ha sido el foco de atracción para los varones inmigrantes, que con el tiempo cambian de sector y se dedican a otros trabajos como la construcción (Martín, 2008)<sup>551</sup>:

“mi hijo y yo trabajábamos en el campo pero era muy pesado” (I.28)

“mi padre al principio cuando llegó se dedicaba a hacer horas en el campo, por lo menos tenía un trabajo, aunque no eran todos los días” (I.4)

“mi hermano cuando llegó se dedicaba a hacer horas en la huerta, luego ya se fue de Enguera, pero aquí trabajaba de eso” (I.1)

---

hablaremos más adelante en la participación política de las mujeres búlgaras.

<sup>547</sup> Aunque en este momento, dicen que la competencia por los trabajos se está dando con las mujeres del pueblo, porque han caído puestos en la construcción, que eran los que ocupaban los autóctonos. Es lo que Piore denomina mercado dual, en el que unos trabajos son para extranjeros y otros para autóctonos (Piore, 1979). Aunque recordemos que atravesado por las desigualdades de género. Se trata de un mercado de trabajo dual (Solé et al, 2000).

<sup>548</sup> Recordemos que las mujeres y varones decían que su pretensión era estar un tiempo en el pueblo para después poder iniciar otra vida en Bulgaria.

<sup>549</sup> Porque los convenios de trabajo, los denominados contingentes de trabajo estaban destinados a sectores con difícil cobertura, y el permiso de trabajo dependía de esto.

<sup>550</sup> Recordemos que hablamos de la situación de miedo a salir y de las peripecias para llegar a España.

<sup>551</sup> En otros lugares como Huelva, la entrada de mujeres al mercado de trabajo y también se produjo vía la Agricultura (Gualda y Ruiz, 2004).

Muchos de los que realizaban este tipo de trabajos son los que han retornado. Según cuentan, en el pueblo ha habido mucho movimiento de gente, e incluso llegaron a ser más de dos mil búlgaros y búlgaras, pero no todos se quedaron<sup>552</sup>, porque no se acostumbraron o no encontraron trabajo:

"vino para la oliva y la naranja, pero ese trabajo no era para todo el año, y después no encontró, así que se fue, pero ha venido varias veces" (I.4).

La agricultura local no ha contratado a las mujeres búlgaras en el proceso de recolección o el apoyo en las tareas del campo. Esto no ocurría así con países como Grecia<sup>553</sup>, en los que muchas mujeres de Bulgaria se incorporaron a puestos en este sector, o en otros lugares de la geografía española como Murcia<sup>554</sup> o Huelva<sup>555</sup>, por mencionar algunos ejemplos<sup>556</sup>. Quizás por esto alguna de nuestras informantes llegó con la idea de trabajar en las campañas y volverse, pero encontró un mercado laboral masculinizado<sup>557</sup>. Alguna trabajó en servicios derivados de la agricultura, pero no en el campo, sino en las familias donde en algún tiempo hubo campaña; se “contrataba” a una mujer para que ayudara en el encajonamiento de la fruta, pero esto era sólo por un breve tiempo y este tipo de trabajos se ha extinguido<sup>558</sup>:

“hace algunos años, cuando la fruta iba bien, contratábamos a una mujer para que nos ayudara a encajonar y así pasábamos el día, era largo. Ahora no tenemos a nadie, pero justo las que estaban aquí, han mejorado mucho, eso sí” (V.6).

<sup>552</sup> Este aspecto coincidiría con la opinión de Gentecheva et al (2003) en la que afirmaba que la mayoría de personas que se desplaza de Bulgaria a España e Italia no se quedarían de una forma definitiva. Sin embargo, la temporalidad, también presente en el estudio de Markova (2009), se ve como un ideal en el primer momento, pero que se convierte en un imposible a corto plazo, y esta sería también la situación de Enguera, aunque las mujeres no lo ven con resignación tienen, como veremos una valoración positiva de la migración. Sin embargo, no podemos disponer de las cifras de entrada y salida para el municipio, lo que tenemos son las percepciones de las informantes, y ellas creen mucha gente se ha establecido en el municipio, y quienes cambiaron de residencia no volvieron, sino que fueron a ciudades más grandes, buscando oportunidades, tal como veremos más adelante.

<sup>553</sup> Markova (2001). En Grecia muchas mujeres han trabajado en el sector agrario (Lyberaki, 2008)

<sup>554</sup> Recientes investigaciones describen el incremento de la contratación de mujeres en el sector agrícola, sobre todo en las extranjeras (Mendoza y Espejo, 2003)

<sup>555</sup> Por ejemplo los contratos en origen de las marroquís en la fresa onubense (Moreno, 2009).

<sup>556</sup> Muchas españolas también salieron a vendimiar a otros países de la Unión Europea, y sólo se desplazaban para las campañas de recogida de la vid (Alted y Asenjo, 2006).

<sup>557</sup> Durante la investigación encontramos una mujer que se dedicaba a la fruta de temporada, pero no en el municipio de Enguera.

<sup>558</sup> Estaban sin contrato como los varones. Según Camarero y Oliva (2004), en la Comunidad Valenciana, al menos entre el 35 y 40% de mujeres trabajadoras en el mundo rural, se encuentra en situación irregular con respecto al contrato. Aunque las comunidades en las que más irregularidad hay son Andalucía y Madrid, junto con Murcia, el PV formaría parte del segundo grupo de comunidades con mayor irregularidad.

“yo me vine a la naranja, eso pensaba, y cuando llegué, me dijeron que no querían mujeres, entonces me tuve que poner a trabajar de otras cosas, al principio fue muy mal, porque me vine con poco dinero, y tienes que comer” (I.24)

En el caso de Enguera los varones pasaron por una segunda etapa después de la agrícola<sup>559</sup>; en la segunda fase, por una situación de reajuste y de reciclaje sectorial. Llegado el momento, las familias tuvieron que tomar decisiones<sup>560</sup>:

“se quedó sin trabajo, y no sabíamos que hacer, entonces lo pensamos y nos dijeron que de camionero se trabajaba bien, y más con la edad de mi marido, no podíamos hacer otra cosa” (I.16).

Así pues, al cambiar la situación o necesitar trabajos con mayor estabilidad temporal, muchos de los que perdieron el trabajo, decidieron optar por esta solución<sup>561</sup>:

“nuestros maridos, como casi todos, pues se dedican al camión” (I.13)

“mi marido nunca había cogido ningún camión, pero mira, ahorramos para que se sacara el carnet mi marido” (I.20).

“mi padre ahora trabaja, bueno, ahora está en paro, pero es transportista, se dedica al transporte internacional, así que va con el camión de un sitio a otro” (I.4).

Decisión que se tomó de forma colectiva entre la familia, y el carnet de camión se convirtió en un objetivo de ahorro para la unidad:

“casi no comíamos porque el carnet fue muy caro” (I.16).

---

<sup>559</sup> Cabe decir que también realizaron trabajos en las pocas industrias del municipio, y que quienes consiguieron este tipo de empleos los mantuvieron casi durante todo el periodo, desde la llegada hasta la actualidad.

<sup>560</sup> Una de las informantes, que regenta un bar, es también camionera.

<sup>561</sup> Tal como se vio en la contextualización inicial, en Enguera había más de seiscientos vehículos de carga en un municipio de apenas seis mil habitantes.



Ahora bien, esta no siempre fue la salida; otro grupo se dedicó a la construcción y sectores vinculados<sup>562</sup>. Después, en el 2008, se redujeron los trabajos en este sector, y muchos abandonaron de nuevo el municipio:

"mi amiga está en Valencia porque aquí no había nada, ya no quedaba trabajo, su marido no trabajaba ya en la construcción" (I.22).

Un tercer grupo trabaja en otros pueblos gracias al coche:

"aquí sino conduces no puedes mejorar, en el pueblo no hay mucho trabajo" (I.5)<sup>563</sup>.

Los varones pasaron por diversas etapas en sus trabajos y sectores. Primero en el sector agrario, en un número elevado de casos; después en fábricas, y pasar posteriormente al camión.

En el caso de las mujeres, el tipo de trabajo que realizaron fue diferente y entraron al mercado laboral por otras vías, como por ejemplo el cuidado y limpieza, pero también el textil sumergido. Se considera que las mujeres inmigrantes ocupan mayoritariamente puestos en el sector del cuidado. Así por ejemplo, en el año 1999, cuando la inmigración búlgara en Enguera era todavía un fenómeno incipiente, en España, el 25% de la población migrante femenina trabajaba en el sector doméstico (Markova, 2008; Parella y Solé, 2003).

En lo que respecta a las mujeres, el sector del cuidado actuaría como "atractor" para ellas (Martin, 2008; Escribà, 2000). Ya que ellas son un recurso para la conciliación de las mujeres autóctonas (Ribas, 2005; Escribà, 2000). En Enguera, las mujeres que trabajan en los servicios de cuidado lo hacen también para mujeres de avanzada edad, aunque no como internas.

---

<sup>562</sup> Si recordamos los datos de viviendas de nueva planta en Enguera para los años 2005 y 2006 (véase el apartado de contextualización), apreciamos un incremento considerable de las licitaciones y construcciones de nueva planta.

<sup>563</sup> La falta de coche y movilidad es uno de los inconvenientes con los que se encuentran las mujeres búlgaras con las que hemos hablado, esto imposibilita poder salir del pueblo a buscar trabajo, este parece no ser un hecho particular de la población que hemos entrevistado, sino más bien una generalización de muchas mujeres rurales (Camarero et al, 2009). Los investigadores del ámbito rural coinciden en la importancia del coche para desplazar de un lugar a otro, cosa que no parece ser un inconveniente para los varones (Camarero et al, 2009; Ibargüen, 2004).

En este pueblo, muchas de las mujeres al llegar al municipio comenzaron a trabajar en el sector textil sumergido. En el tiempo en el que llegaron la mayoría de ellas, en el pueblo había muchos talleres de costura que realizaban prendas de ropa interior<sup>564</sup>. En estudios realizados sobre los trabajos irregulares (Corkill, 2001), se afirmaba que algunos sectores como el textil, necesitan de la contratación irregular para poder competir en el mercado internacional:

“a coser, a qué íbamos a ir, habían muchos talleres, por todas partes. Nos buscaban, las amigas nos decían” (I.14).

"empecé en las bragas, pero me lo tuve que dejar, cuando aprendías y hacías más, te rebajaban el precio por pieza (I.22).

Durante los primeros años de la década de los 2000, en una gran parte de los bajos del pueblo había talleres con máquinas de coser en los muchas mujeres búlgaras trabajaban, pero los talleres cerraron y la costura se acabó:

“cosíamos bragas en casa, pero ya no queda nada de eso, se fue cerrando todo, ahora lo hacen los chinos” (V.9)

El segundo tipo de trabajos que realizaron fue el de limpieza a domicilio en casa de mujeres mayores. El incremento de la esperanza de vida, que no siempre va aparejado con la calidad, hace que las mujeres de avanzada edad necesiten ayuda en casa (Martín, 2008)<sup>565</sup>. En Enguera sólo se encontró una mujer que realizaba trabajo a tiempo completo en el cuidado de una mujer, pero no como interna, es decir, no dormía en la casa:

“yo pues desde que vine pues trabajo limpiando, limpio escaleras y cosas así. Al principio para algunas casas, y ahora en una empresa” (I.3).

“cuando llegué pues me metí a cuidar a una abuela, y estaba allí todo el día, hasta que tuve que ir a arreglarme los papeles y entonces pues buscaron a otra” (I.1).

---

<sup>564</sup> Talleres de costura que no eran más que garajes en los que había una gran cantidad de máquinas de coser.

<sup>565</sup> Los otros dos factores que señala esta autora son el incremento de hogares monoparentales y la incorporación de las mujeres al mercado de trabajo (Aguilar, 2010).

"mi tía siempre ha tenido alguna chica que le ha ayudado con las cosas de la casa, porque ella no podía y no tiene hijas" (V.6).

Una década después, muchas siguen trabajando sin contrato, a pesar del cambio de sector<sup>566</sup>. Aunque ahora han dejado de coser<sup>567</sup>, y trabajan en casas por horas, las que cotizan lo hacen porque se pagan ellas la seguridad social<sup>568</sup>

"yo ahora pues hago algunas horas en la residencia, pero sólo voy a hacer sustituciones, pero bueno, que no me falta trabajo" (Inf.1)

"con lo que gano, pues pago mi seguro, así con lo de aquí y lo de allí por lo menos me podré jubilar" (I.20).

En el sector servicios también han encontrado trabajo, atendiendo en los bares del municipio y en los hoteles<sup>569</sup>. Algunas de forma permanente, y otras de forma intermitente (o como extras de fines de semana o en temporada alta):

"todos los días voy a las comidas al bar, unas horas y ya está" (I.11)

"trabajo en el camping en la cocina, pero ahora estoy de baja, que me tienen que operar" (I.21).

"estoy de extra en la cafetería, vengo los fines de semana, y cuando hay vacaciones" (I.8).

"en verano voy al camping a trabajar dentro de nada espero que me llamen otra vez" (I.7)

---

<sup>566</sup> Si en el caso de los varones, la falta de trabajo en el sector agrario les invitó a cambiar de sector (de la agricultura al transporte), en el caso de las mujeres, el cambio ha sido hacia la limpieza o el sector servicios, una vez finalizó el trabajo en los talleres. Las mujeres cuando llegaron se dedicaron a coser en garajes semi-clandestinos (naves con mirillas dispersas a lo largo del municipio), que estaban en bajos esparcidos por el pueblo, todo ello sin contrato.

<sup>567</sup> Sólo queda un taller de costura en el municipio colindante y en plantilla hay una mujer de nacionalidad búlgara, las demás son españolas, y dos ucranianas.

<sup>568</sup> Así pues, en Enguera no hubo un nicho laboral para las mujeres en el sector del cuidado como lo hubo para otras nacionalidades u otros lugares (Marín, 2009; Salazar, 2001)).

<sup>569</sup> Recordemos que Enguera tiene un elevado número de plazas en restaurantes, así como plazas de alojamiento turístico

Otro tipo de trabajos ocupados tanto por varones como mujeres, es el de una fábrica cárnica. En este lugar, las condiciones de trabajo eran muy duras<sup>570</sup>:

"tengo los huesos fatal, todo el día trabajando a cero grados, pero no te quejas sabes a qué estás, las españolas se quejan mucho (...), trabajaba doce horas sin contrato ni nada, pero eso se acabó" (I.5).

Además del trabajo asalariado, algunas mujeres han creado sus propios negocios. En esta situación encontramos, al menos, dos bares y una peluquería, así como una tienda de productos de Bulgaria, o un varón que regentaba un bar y un cibercafé, algunos de ellos cerrados por la crisis.

Otros decidieron montar un negocio de costura por su cuenta, a través de una web<sup>571</sup>:

"las tres estamos en esto, cobramos mal, pero es nuestro. Esperamos ir a mejor, y conseguir más clientes, estamos al principio, pero es algo nuestro" (I.24)

Así, en la observación participante y las entrevistas se constató que las mujeres de Enguera, igual que las que aparecen en las investigaciones de Ribas (2005,1999) o de Parella (2004) trabajan en el sector del cuidado o lo han hecho en trabajos vinculados a los roles de tradicionales de género: cuidadora de ancianos, cosedora y limpiadora<sup>572</sup>. Según algunos autores esto es debido a que los reclutadores buscan un perfil estereotípicamente deseado para cubrir el puesto vacante (Cachón, 1997; Parella, 2004; Mestre, 2003)<sup>573</sup>.

A pesar de ello, en el discurso de las mujeres no se manifestaba pesadumbre por dedicarse a este tipo de trabajos, sino más bien al contrario. Se valora la flexibilidad horaria que les reporta la limpieza de casas, que deja tiempo libre frente a los trabajos que han desarrollado con anterioridad, que suponían estar horas en la fábrica o taller. Aunque son trabajos no regulados y en la economía informal, salvo en aquellas ocasiones en las que se pagan la cotización de empleadas de hogar como estrategia (Parella, 2004). Éste es un recurso común entre muchas mujeres, que "compran" su

---

<sup>570</sup> En el trabajo de campo cuando fuimos a la fábrica tuvimos problemas para hablar allí con ellos.

<sup>571</sup> Las nuevas tecnologías están consiguiendo que las diferencias entre lo rural y lo urbano se difuminen, pero también que el aislamiento que caracterizó a estas zonas se reduzca (Camarero et al, 2009).

<sup>572</sup> Con las excepciones mencionadas.

<sup>573</sup> Aunque también es determinante la etnia a la que pertenecen las mujeres (Parella, 2004), en Enguera esta selección étnica sería menos posible a causa de que más del 90% de la población inmigrante es de nacionalidad búlgara.

contrato de trabajo para regularizar su situación (Solé et al, 2000). Sabemos que en la regularización de 2005 se permitió esta vía del autoempleo en el sector del hogar con varias empleadoras para conseguir el permiso de trabajo:

“una mujer de Valencia me puso como empleada, así por eso conseguí los papeles, y así, pues me pago yo el autónomo y cotizo” (E.16).

En cuanto al salario, las mujeres y los varones presentaban diferencias salariales, a igual irregularidad, los varones cobraban más (Rivera-Batiz, 1999). La primera conclusión extraída del trabajo de campo es que los salarios de hombres y mujeres estaban igual de mal pagados: ellas a destajo en las máquinas, y ellos a jornal en el campo<sup>574</sup>. Las mujeres y los varones que han trabajado en Enguera. Cada trabajo se encuentra remunerado de una forma diferente. Así, las mujeres que cosían en los talleres cobraban por pieza, alrededor de unas 100 pesetas. Mientras que las que limpian en casas lo hacían a unas 500 pesetas la hora. Una década después de estos primeros salarios, las mujeres de este pueblo, han mejorado en cuando a la costura; de hecho, las que trabajan en el sector textil o lo hacen para ellas, o ya con contrato, y reciben un sueldo mensual:

“cobraba cosiendo 100 euros al mes, o ciento cincuenta, era muy poco, y muchas horas” (I.5)

Las que tienen su propio taller, cosen por encargo a firmas que les pagan sobre unos 3 o 4 euros, dependiendo de la complejidad de las piezas. Aquellas que trabajaban limitando casas, pasaron de cobrar 500 pesetas, a 6 o 7 euros. Si vemos qué pasa con los sueldos de Madrid según la investigación de Markova (2008), las mujeres que trabajaban en el sector doméstico cobraban de media unos 4,5 euros por hora. Así pues, las mujeres de nuestro municipio cobraban más, a pesar de que Madrid es una de las ciudades más caras de España:

“no llegaba cien pesetas por pieza lo que pagaban cosiendo, y al principio costaba mucho hacerlas” (I.19).

---

<sup>574</sup> La explotación, según Solé (et al 2000), fue una constante después de la crisis de finales de los 90, en la que la situación económica era precaria y las condiciones de trabajo horribles.

Las que trabajaban en las casas, cobraban por horas, y no a destajo:

“al principio cobrábamos 300 pesetas, que era en pesetas, ahora ya cobramos más” (I.9)

En cuanto al sueldo de los varones en el campo, los que trabajaban en las fincas cobraban sobre cinco euros la hora:

“cobran cinco euros, pero tal como está la agricultura ahora, no se puede pagar más” (V.3).

Se encontró un matrimonio que se encargaban de la gestión de grandes fincas de producción. El reparto de tareas era: el varón a cuidar de las tierras, las mujeres al mantenimiento de la casa:

“mi marido cuidaba de los campos y yo estaba en la casa, ayudando en las tareas y con la mujeres, pero también bajaba a trabajar al talle a coser. En la finca no nos pagaban mucho, pero teníamos casa” (I.22)

Durante los primeros años la situación laboral fue complicada. Conforme avanzó el tiempo, las mujeres, de forma generalizada, han visto estancadas sus expectativas laborales y sus condiciones de trabajo a pesar de haber mejorado con respecto a las de partida, la mayoría se ha mantenido en el mismo sector, y muchas en lo informal (Parella, 2003 y 2000; Mora, 2008; Escrivà, 2000 entre otras)<sup>575</sup>. En otros casos han cambiado de municipios para tratar de mejorar. Algunas contaban que durante los primeros momentos mantenían más de un trabajo a la vez, estaban pluriempleadas:

“limpiaba, cosía y los fines de semana iba a un restaurante, cobraba mucho, pero tuve que dejar trabajos porque casi ni dormía y así no se podía vivir” (I.14).

Los trabajos que realizaban eran “non gratos” para muchas de las mujeres autóctonas del municipio, en los talleres la mayoría de las personas que trabajan eran de Bulgaria. A consecuencia de ello es posible imaginar el contexto laboral en los talleres o en la productora cárnica. En sus testimonios, cuentan algunas que no han aprendido el idioma porque había lugares en los que no hacía falta hablar en castellano. En definitiva, que

---

<sup>575</sup> El régimen de empleadas de hogar no tiene los mismos derechos que el régimen general, por ejemplo, lo cual sitúa a quienes están en éste en trabajadoras de segunda (Colectivo Ioé, 2001, 2008; Escrivà, 2000)

quienes llegaron más tarde, no tuvieron necesidad de aprender, porque ya había otras personas que les facilitaban el trabajo, pero las primeras se movían en un contexto diferente:

“mi madre pues no sabe mucho castellano, le tengo que ayudar yo, porque no le ha hecho falta, mi padre ya estaba aquí, y yo aprendía en la escuela, así que no es que sepa mucho” (I.4).

El hecho de que muchos trabajos fueran desempeñados por mujeres de Bulgaria puede que sea, quizás, uno de los factores que propició que cuando se llegaba a Enguera no se tardara mucho en encontrar trabajo, ya que venían avisados de que en el municipio había trabajo, y acudían a la llamada de

“vente, que aquí hay faena” (I.15)

No se trataba de llegar y trabajar a los dos días, se tardaba al menos dos meses en encontrar un trabajo, “aunque cogías cualquier cosa, porque sabes para qué estás aquí” (I.21). Pero era duro porque a la falta de trabajo se sumaba la falta de vínculos y relaciones:

“esos dos meses que tardé en conseguir lo del taller, lo pasé mal, porque no tenía amigas, lo había dejado todo en Bulgaria” (I.18)

Esta “relativa” facilidad para encontrar trabajo, se debe a que el mercado de trabajo español, igual que el de otros países del Sur, generaba una oferta que requería de poca cualificación e irregularidad (Baldwin-Edwards, 2004), pero también a las relaciones sociales.

En lo que se refiere a la búsqueda de empleo si se encontraba al final era porque algún conocido que se lo dijo a su marido, o porque alguna amiga se puso en contacto con ellas, lo mismo ocurre con los empleos; las mujeres se van dando el contacto para cuando sale trabajo, ellas saben quién busca:

“una amiga me comentó que ahí necesitaban” (I.5).

“te enteras porque nos conocemos, y nos dicen dónde pueden buscar a una chica para limpiar” (I.6).

A consecuencia del tamaño del municipio se encontró trabajo a partir de las relaciones españolas, sobre todo entre las mujeres. Esto se debió a que muchas de ellas trabajaban limpiando en casas, y las mismas vecinas de las mujeres les decían si querían también ir a su casa<sup>576</sup>:

“si tienes a alguien trabajando, le dices que si conoce a otra persona, funciona como siempre ha funcionado” (V.4).

Las redes sociales condicionan los tipos de trabajo que se encuentran (Mora, 2008). Así pues, la movilidad laboral está condicionada por este factor. Las redes sociales son las que determinan, en cierto modo, el tipo de trabajos a los que se puede acceder, pero también lo hace el contexto. Autoras como Rico y Gómez (2003), así como Camarero (et al 2009; Camarero, 2003), explican el éxodo de las mujeres de las zonas rurales, por las escasas posibilidades de movilidad laboral de las mujeres en este medio. En un ámbito en el que existen pocas posibilidades de movilidad laboral para las mujeres, siendo la consecuencia el mantenimiento de las mismas en sus puestos de trabajo y en la jerarquía social.

Camarero (et al, 2009), después de analizar la población rural española, concluyó que la diferencia de movilidad laboral entre hombres y mujeres se debe, en parte, a la mayor dificultad de desplazamiento de las mujeres sobre los varones. Los hombres disponen en mayor medida de medios propios para vivir en un municipio y trabajar en otro, el coche. En Enguera los varones trabajan en municipios más alejados que las mujeres, que tienen su lugar de trabajo en los pueblos colindantes o directamente en el pueblo de residencia, y ellas son conscientes de esta situación:

“yo no tengo coche, ni carnet, no puedo ir a otros pueblos a buscar trabajo como otras” (I.10)

En investigaciones como la de Ribera-Batiz (1999) se afirma que los varones al regularizar su situación mejoran en sus trabajos. En el caso de Enguera no podemos determinar que hayan sido los varones quienes consiguieron las regularizaciones antes que las mujeres. Las informantes consiguieron sus permisos de trabajo a través de las

---

<sup>576</sup> Las búlgaras de la investigación de Markova (2008), después de mucho tiempo encontraban trabajo también a través de las amistades que habían labrado con Españolas, sin embargo, la relaciones que describimos nostras no son las mimas, pues se trata de las amistades de las propias empleadoras.



empleadoras o con el auto-contrato; los varones a través de los camiones, porque para ese trabajo se necesitaba permiso en regla.

En relación a la formación que tienen no se ajusta con el trabajo desempeñando. Y esta cuestión no sólo es de interés para comprender la disociación entre formación y trabajo, sino porque suponen casi el 20% de la población laboral enguerina<sup>577</sup>.

La mayoría de las personas entrevistadas tienen estudios secundarios finalizados<sup>578</sup>:

“menos mal que no le hice caso a mi madre y sólo tengo secundaria, para lo que me vale aquí!” (I.2).

También hay quien tenía formación especializada que podría corresponderse con los ciclos formativos españoles:

“allí estudié costura, y mira aquí sólo me dedico a cortar” (I.6)

“estudie corte, creo que se llama, moda, algo así sería” (I.15).

La enseñanza superior de Bulgaria tiene un peso importante, incluso algún informante consideraba que la gente estudia demasiado, porque luego vienen a España y ejercen trabajos de rango muy inferior:

"todas a la Universidad, mis alumnas del instituto de Bulgaria son economistas, abogadas, y vienen aquí y están limpiando casas" (I.16)

"mucha gente en Bulgaria estudia, y mi madre intentó que yo y mi hermanos estudiáramos, pero no queríamos" (I.2).

---

<sup>577</sup> Para comprender mejor el sistema educativo búlgaro, consultar el Anexo. En cuanto al contexto de origen, en Bulgaria la educación es obligatoria hasta los 16 años, igual que en España (la educación secundaria). Y en el sistema búlgaro existen especialidades formativas obligatorias (Ministerio de Educación, 2006).

<sup>578</sup> Se estima que el 69% de las personas de Bulgaria que residen en España han finalizado sus estudios secundarios, y sobre el 15% tiene estudios superiores (Stachev, 2005) Según investigaciones sobre las personas procedentes de la Europa del Este, éstas tienen un nivel educativo superior al de la media española (Ferrero, 2009).

## La inmigración de Bulgaria y Reino Unido en el medio rural valenciano

Al realizar el trabajo de campo en el municipio se ha observado que completaron estudios superiores, tanto de primer ciclo como de segundo. Casi todas tienen formación en materias vinculadas con la enseñanza, como Logopedia, Educación Infantil, y Filología:

"estudié filología búlgara" (I.3)

"allí era profesora, estudié para dar clase a los niños" (I.13).

"soy logopeda, pero también hice estudios de enfermería después, hace más de 7 años que no hago nada de eso" (I.5).

Además de las profesiones vinculadas a la enseñanza y el cuidado, se encontró una economista y una licenciada en derecho:

"sería como política, pero en leyes de Bulgaria, de aquí nada" (I.7).

"soy economista, estudié allí para eso, tengo estudios en la universidad" (I.18).

En lo que respecta la situación laboral previa entre las mujeres, la mayoría no se encontraba en mala situación, sino que disponían de un trabajo estable:

"tenía mi plaza de maestra con lo que me costó, porque yo daba clases de ruso y con el cambio, pues todo lo ruso malo. Me dieron unos años para tener mi puesto, pero de profesora de primaria. Yo tenía allí mi trabajo, mi escuela y mis alumnos" (I.16)

"trabajaba en una pastelería buena de Sofía y no se cobraba mal, estaba bien" (I.24)

Algunos hombres también tenían trabajo, pero en realidad cada vez la situación era peor:

"tenía un buen puesto en una fábrica pero con la reestructuración económica fue cada vez peor" (I.27)

Estos datos concuerdan con los que Gätcher comprueba que la mayoría de personas que emigraron durante el periodo 94-00 eran maestras o técnicos (Gätcher, 2002:21). Cuando analizamos el nivel formativo de la comunidad búlgara que reside en España a través de la ENI, el 16% de las mujeres que participaron tenía estudios superiores (Encuesta Nacional de Inmigrantes, 2007). En el estudio de Markova (2008) la mayoría de personas tenía, al menos, estudios secundarios, y cerca de un 20% Universidad de primer ciclo. Por otra parte, al menos el 1% de las mujeres de Bulgaria residentes en España han finalizado estudios universitarios de segundo grado; este escenario se repite en Enguera<sup>579</sup>. En el municipio, por tanto, el capital cultural y su conocimiento profesional no se están aprovechando<sup>580</sup>. Si hablamos de las condiciones laborales alguno tenía que estar pluriempleado para poder sobrevivir en Bulgaria antes de llegar a España, pero se ha visto entre las mujeres<sup>581</sup>:

"trabajaba haciendo zapatos para una empresa italiana y me encargaba de la contabilidad de una empresa. Al llegar a casas, todavía trabajábamos con más zapatos" (I.21)<sup>582</sup>

Muchas llegaron cuando todavía eran jóvenes, y no habían desarrollado su carrera profesional; terminaron sus estudios y vinieron:

"terminé la universidad y me vine con mi novio, así que no trabajé de maestra ni nada" (I.6).

"acabé la filología con veintitrés años y me vine a España con mi novio, nos vinimos, no trabajé" (I.3)

---

<sup>579</sup> En otras investigaciones sobre colectivos nacionales, como el peruano, quedaba también constatado que las mujeres trabajan muy por debajo de sus niveles formativos (Escribà, 2000).

<sup>580</sup> Según explica Arellano (2006), la mayoría de las mujeres que inician sus itinerarios migratorios tenían una carrera profesional en el país de origen, pero su situación les hacía difícil la subsistencia.

<sup>581</sup> Según algunas investigaciones sobre el sector textil en los países del Este, muchas empresas Europeas están subcontratando los procesos productivos. Italia, le ha ido ganando terreno a Alemania en este sector y en los últimos años se está convirtiendo en el primer país. Además, en esta subcontratación los países que ganaron más terreno en el último periodo fueron convirtiéndose en los países receptores más relevantes (Boudier-Bensebaa y Andreff, 2004)

<sup>582</sup> En los países que se han incorporado recientemente a la UE se están viviendo procesos inflacionarios mientras los salarios no crecen al mismo ritmo que los precios (Galgóczy, 2004). Es fácil deducir por qué nuestra informantes tenía tres trabajos, más adelante hablaremos de las condiciones de quienes se quedaron en Bulgaria.

## La inmigración de Bulgaria y Reino Unido en el medio rural valenciano

Cuando se les preguntó si habían homologado sus títulos a efectos de poder justificar ese nivel educativo, ellas entendían que muchos de los estudios realizados no podían ser de utilidad aquí, y a consecuencia de ello no realizaron los trámites :

"es que soy logopeda, pero de búlgaro, no puedo hacer nada, no conozco la fonética del español, los sonidos no se parecen" (I.5).

"si fuera filóloga de español, o incluso de ruso, pero con el búlgaro, aquí de eso no hay" (I.3).

Así pues, a pesar de que tienen estudios superiores no ven expectativas de poder ejercer, y por ello han decidido no iniciar la homologación. No sólo por el trabajo que realizan o su visión de futuro, sino también porque las cargas familiares y los interminables trámites les desalientan.

### Los británicos que trabajan

En cuanto a la comunidad inglesa, no todos son personas de edad avanzada que han venido a España a jubilarse, una parte lleva años trabajando. Sin embargo, las investigaciones acerca de la comunidad británica en España no se han centrado en la población que trabaja<sup>583</sup>, sino en la que viene a pasar el resto de sus días aquí o lo hace como turista a media jornada, lo que se denomina población yo-yó<sup>584</sup>. Algunas investigaciones hablan de la migración del Norte de Europa como migrantes que sufren una discriminación inmersa, con lo que se vendría a establecer que los británicos no tienen problemas en el acceso a determinados recursos, y tampoco en el ámbito laboral.

Sin embargo, tienen los mismos problemas de inadecuación al sistema laboral a sus títulos. Así, por ejemplo se encontró varias abogadas que no podían trabajar aquí porque las leyes de Reino Unido no se parecen a las españolas, y las posibilidades se reducen a trámites básicos, la homologación requiere de numerosas asignaturas:

“trabajaba en una inmobiliaria, como agente, les acompañábamos en todos los trámites, y les explicaba las semejanzas entre el derecho español y el inglés, para que lo entiendan mejor” (RU.3)

Algunos de ellos, cuando se les pregunta acerca de la diáspora británica residente en el exterior, afirman que las personas jubiladas son una excepción que se vive en España, donde efectivamente la mayor parte de los residentes de su nacionalidad son personas retiradas, mientras que en el resto del mundo son trabajadores. Comentan que hay una parte de esa comunidad que trabaja para sí misma. Es decir que además de las personas retiradas existen numerosos trabajadores de origen británico:

---

<sup>583</sup> Sí que se han encontrado textos e investigaciones sobre los británicos que vinieron a trabajar en otras épocas, como por ejemplo quienes vinieron en el siglo XIX a trabajar a las minas, y que hemos comentado que dejaron impronta en el mundo deportivo, que sin duda es en España deudor de muchas de estas costumbres gracias a ellos (Muñoz, 1999; Fernández Díez, 2006).

<sup>584</sup> Alguno de nuestros informantes se ha referido a esta población que reside sólo una parte en España como población yo-yó.

“ellos tienen sus jardineros, sus albañiles, etc.; hasta las inmobiliarias, no se mezclan” (V.B2).

Esto es manifiesto cuando se ve que la mayoría de los entrevistados no tienen a una gran parte de sus hijos residiendo en el país, y esta era una de las motivaciones para emigrar, puestos a estas sólo, mejor que haya Sol.

Así, en primer lugar, lo que se encontraría es que la propia comunidad de británicos es “atractora” de población laboral, porque “prefieren” profesionales de su misma nacionalidad, ya que se comprenden mejor con ellos”:

“contratamos a un gestor que nos sacó el carnet del coche, la tarjeta sanitaria todo. Y nos entienden mejor” (B.18).

“hasta los jardineros son ingleses, las de la limpieza, etc. (VB.2).

Aunque no sólo de su misma nacionalidad, sino que hemos comprobado que existe todo un mercado alrededor de la población británica, más allá de lo que se habla de ellos como consumidores de los servicios de salud, en ocasiones desconocen que pueden usar la sanidad, y utilizan seguros privados. Esto es una consecuencia directa de las habilidades lingüísticas que tienen estas personas, y que en los municipios los médicos no saben inglés:

“Antes había un hombre en recepción que sabía mucho inglés y nos ayudaba bastante con todo lo relacionado con las gestiones” (B.5)

“Los médicos jóvenes saben más inglés, pero con las enfermedades a veces no es fácil entenderse” (B.9)

“Sabemos las palabras para poder vivir, pero por ejemplo para cambiar una cita del médico o para decirle al médico lo que te pasa no son suficientes palabras” (B.18)

Una de las preguntas clave es si estas personas han venido a trabajar atraídos por la población inglesa residente, o porque tenían en sus planes la emigración a España por otros motivos:

“me vine a trabajar aquí a montar un negocio de mototaxi y llevo dos años aquí que no paro de perder veranos. Estamos obligados a las clases particulares” (B.13)

“da igual el trabajo que tuvieras allí, terminamos dando clases en colegios internacionales, donde van niños ingleses en su mayoría, y pocos españoles” (B.2)

Estos trabajos que realizan estos británicos no es que se encuentren muy bien pagados, en realidad la vida de estas personas no es tan fácil como se podría pensar, y en realidad ser emigrante ya es una categoría en sí misma. Sus salarios apenas si sobrepasan el salario mínimo:

“cobras ochocientos euros al mes por las clases, y si tienes suerte puedes dar alguna clase particular” (B.2)

“cerré mi negocio en UK porque tenía la ilusión de traerme las motos aquí. Primero el problema de arreglarlas a la normativa española, y luego los permisos que no llegan, estoy atrapado aquí” (B.13)

Las trabas para formar una empresa o un negocio nada tienen que ver con Reino Unido, donde en un día eres capaz de poner un negocio en marcha, incluso con el permiso de apertura:

“he perdido dos temporadas, y al final he cambiado de gestor, porque el que tenía no me servía, vivo en una casa mala, y estoy deprimido, tampoco tengo tiempo de nada, estoy a punto de volverme a UK” (B.16)

Entre los informantes, algunos poseen un largo recorrido laboral en España, así uno de ellos llegó en la década de los ochenta<sup>585</sup> buscando trabajo recibiendo a los turistas que llegaban a lugares como Mallorca, (su vida era agotadora, y por eso se dirigieron a zonas más tranquilas), se dedica a lo artístico y no quiere únicamente actuar para personas de nacionalidad británica:

“aquí hay bastantes grupos, pero la mayoría se dedican a actuar para los ingleses, yo no quiero sólo ir con ellos, parece que vivas en un gueto, y que no hayas salido de Inglaterra” (B.10)

Así, en relación a los puestos de trabajo algunos trabajan vinculados al sector de su propia comunidad, como por ejemplo en inmobiliarias o en servicios jurídicos, también en seguros médicos especializados:

“pagamos a unas personas para que nos gestionaran todos los papeles, para que estuviera la tarjeta sanitaria y todo lo demás bien, y que nos empadronara”. (B.3)

“para que todo vaya bien hay que pagar” (B.19).

Lo que no se ha podido ver es una mejora de sus condiciones laborales con el paso de los años, no se presentaba esta proyección. Si hemos visto algunas personas que desean cambiar de trabajo, y lo han hecho para ir a sitios más tranquilos:

“me gustaría encontrar un trabajo a tiempo completo” (B.8)

“los británicos trabajan tocando para los británicos, o en lugares de británicos no salen de ahí, a mí me gusta tocar en otros sitios” (B.10)

---

<sup>585</sup> Según diversos autores en la actualidad el Turismo de Mallorca ha cambiado, este fue destino fundamental en España de los años cincuenta a los años 80, y durante la década de los noventa el contexto comenzó a cambiar y las preferencias de los turistas también, los grupos de turistas no demandaban bajos costes y turismo de masa, sino otro tipo de servicios que la isla parecía que ya no ofrecía. Esto se produce por un cambio social, que el turismo pasa de un modelo Fordista, en el que se trata de un turismo de masa y en grupo; a un modelo Postfordista, en el que el consumidor de estos servicios tiene un comportamiento más individual al margen de los billetes organizados (Aguilló, Alegre y Sard, 2005).



Así el mercado de trabajo al que pueden acceder es, en cierto modo, dual como en el caso de los laborales de origen búlgaro. Sin embargo, la dualidad no sólo viene restringida por el tipo de trabajos, sino por el destino social para la que desempeñan este tipo de servicios:

“los ingleses terminamos trabajando para los ingleses o dando clases de inglés a niños por poco dinero, no creas que llego a ganar los mil euros, y vivo en un piso muy pequeño, y es como una pensión” (B.13)

Esta situación no es voluntaria, sino más bien forzada:

“tengo un trabajo part-time y me llaman a veces, me gustaría algo mejor pero mis posibilidades en España no son muchas” (B.12)

A pesar de que algunos testimonios afirman que algunas de las personas de nacionalidad británica tienen puestos de trabajo en multinacionales (O'Reilly, 2004), en la investigación no hemos sido capaces de encontrar a personas de dicho perfil, pero si a gente de clase media que trabaja en el sector servicios como cajeras de supermercados<sup>586</sup>, obreros, limpiadoras, y trabajadores de este estilo, sobre los que nos han hablado nuestros informantes, e incluso alguno de ellos son de este grupo social:

“en esta urbanización viven gentes que trabajan en Londres en firmas internacionales, van dos días pero viven aquí con los hijos” (A.5).

Ellos sienten que el hecho de no poder hablar castellano correctamente les dificulta el acceso al mercado laboral, sobre todo porque en realidad nuestra percepción es que su interés no está puesto en determinados trabajos:

“también es que si no sabes castellano, pues no puedes trabajar en demasiados sitios” (B.10)

No se encontró una evolución tan clara como la de hombres y mujeres entrevistados de Enguera, se percibe que su vida no es tan fácil como el sol y playa que podríamos pensar (Huete, 2010).

---

<sup>586</sup> En la observación de campo por la zona se comprobó que muchas cajeras eran de procedencia inglesa.

Al igual que ocurre con la comunidad Búlgara, existen emprendedores y negocios cuyos clientes son principalmente la comunidad de británicos. De hecho por ejemplo hemos visto un restaurante que sólo abre si se le demanda o se hacían reservas, que era regentado por un británico, también bares exclusivamente para los ingleses, así como algunos emprendedores con negocios que eran innovadores:

“abrimos sólo por encargo, está cerrado, lo sentimos, pero sólo es cuando tenemos reservas, suele ser el fin de semana” (B.21)

Por ejemplo se habló con una persona que estaba interesado en crear una empresa de sidecares turísticos y que llevaba dos temporadas perdidas porque no había manera de que le dieran la licencia del mismo. Muchos se quejan de que en España los ciudadanos se mueren en burocracia y que hace falta papeles y permisos para todo:

“en Inglaterra en un día te dan el permiso para abrir el local, y tener todo arreglado, con el tiempo que llevo aquí en España tratando de montar lo de la moto podría haberme arruinado allí dos veces. Ya van dos temporadas de verano perdidas, si sigue así esto me vuelvo a Inglaterra y vuelvo a mi tienda que cerré, porque no quiero seguir dando clases y viviendo en estas condiciones. Tengo las motos paradas en España, que me costó arreglar el sidecar para que fuera útil aquí, todo el dinero invertido y son sólo problemas porque es transporte de pasajeros y entonces los taxistas pues no dejan y está todo muy regulado. Cada día que pasa es peor porque alguien podrá montar el negocio y se me acaba el nicho de mercado, he cambiado de gestor y parece que se va a solucionar, o eso espero” (B.16)<sup>587</sup>

Como muchos se han retirado se hace necesario hacer mención a sus trabajos previos, algunas se dedicaban al ejercicio del secretariado, trabajaban en la enseñanza o en el sector servicios; los hombres tampoco tenían trabajos de alto nivel, sino más bien funcionarios de nivel medio o profesores de Universidad:

“Era administrativa en una empresa” (B.3)

---

<sup>587</sup> Recientemente ha saltado la noticia en algunas provincias por las que los taxistas se quejaban de unas presuntas bicis ilegales que se dedicaban al tráfico de pasajeros de forma turística (Bastida, 2015). Así que el problema es querer hacerlo legal, pues la argumentación de los taxistas es que estas personas no están aseguradas por los daños que puedan causar sobre las personas que van a bordo.

“mi marido es policía jubilado, y quería tranquilidad aquí” (B.12)

Mientras que en la década de los ochenta sólo unas pocas personas establecerían su segunda residencia en España, y muchas llegaban al país como turistas, en la actualidad los paquetes en masa de turistas han decrecido (Agulló, Alegre y Sard, 2005),<sup>588</sup> y se ha incrementado el número de personas que se asienta para tener su residencia permanente o vacacional en España<sup>589</sup>.

---

<sup>588</sup> Con excepciones como las de los adolescentes en lugares como por ejemplo Magaluf u otros.

<sup>589</sup> Aunque mostraremos que esto también se encuentra en proceso de cambio como consecuencia de la crisis económica que hay en España y en cierta medida la recesión que está viviendo Inglaterra.

### Conclusiones parciales

Los británicos tiene más problemas que los búlgaros para trabajar fuera de la comunidad; entre nuestros informantes hemos visto que sus parcela de trabajo estaban reducidas a la enseñanza de ingles o incluso a poder dar servicios a la propia comunidad; por lo que no se trata tanto por la nacionalidad como por el hecho de ser una persona que llega a trabajar. Así que aunque entre la comunidad búlgara no se consigan buenos trabajos, al menos entran en contacto con los españoles.

Ambos colectivos tienen pocas expectativas de mejora laboral, la diferencia es que las redes de los británicos sin ser más pobres y centradas en su nacionalidad les es difícil mejorar, si bien cuando trabajan en colegios suele ser en privados.

La semejanza en relación con el mercado laboral es que en ambos casos parece haber una cierta especialización en relación a los trabajos que pueden desempeñar. En lo que a los británicos se refiere es más por sus capacidades lingüísticas que por la adecuación de su formación.

## 6.5 Participación ciudadana: visibilización del colectivo

### 6.5.1 Elecciones municipales

La participación ciudadana se ha entendido en términos de actividades que las mujeres y hombres de Bulgaria y el Reino Unido realizan en la esfera pública. Es decir, las acciones que organizan, su visibilidad en el municipio, y todas aquellas que les convierten en actores sociales en el espacio público; también las que llevan a cabo dentro del Estado (véase el sufragio activo o pasivo, como las que se llevan a cabo como Tercer Sector)<sup>590</sup>. En términos de asociacionismo lo importante es comprender en qué medida la participación ciudadana es diferente en las dos nacionalidades.

Según Voicu y Rusu (2012), quienes han analizado las tasas de participación y el tipo de asociaciones a partir de la ENI (2007), los ciudadanos de Reino Unido tenían una participación de cerca del 35% en diversos tipos de asociaciones, participaban en asociaciones de tipo “regular”<sup>591</sup>; al contrario de lo que ocurriría con las personas de Bulgaria, donde cerca del 70% de las personas que tomaban parte sobretudo en asociaciones lo hacen en grupos de tipo étnico, frente al 30% que lo harían en asociaciones de tipo “generalista”, aunque su tasa de participación no supera el 9% del total de inmigrantes búlgaros en España<sup>592</sup>.

Algunos factores determinarían el grado de participación de los inmigrantes en el país de recepción como la movilización previa y el grado de participación en los países de origen (Voicu y Rusu, 2012)<sup>593</sup>.

---

<sup>590</sup> Entendido como todo aquello que no es Estado ni economía, dentro de este se encuentran las asociaciones voluntarias (Cucó, 2004).

<sup>591</sup> Es decir que no tienen carácter étnico.

<sup>592</sup> La tasa de participación media entre las personas inmigrantes en España sería del 19%, de las cuales la mayoría se encontrarían en asociaciones de carácter generalista (Voicu y Rusu, 2012).

<sup>593</sup> González Ferrer y Morales (2006), analizan las asociaciones de migrantes en Madrid y su grado de integración.

En este sentido hemos visto una diferencia importante en cuanto a las dos nacionalidades, pues en el municipio de Benitatxell algunos de los concejales son de nacionalidad inglesa o de las demás nacionalidades que residen en el municipio.

En cuanto al sufragio activo y pasivo en las elecciones municipales, existen dos niveles de participación: por un lado el sufragio pasivo, que es la posibilidad que tienen las personas de ejercer su derecho a elegir a sus representantes políticos; y por otro la capacidad de ser elegido como representante en las elecciones.

En España tienen el derecho de participar activa y pasivamente en las elecciones municipales quienes proceden de Estados Miembro de la Unión Europea, así como los ciudadanos extranjeros procedentes de países con los que España tiene convenio bilateral de participación (Ortega y Herdia, 2008).

En lo que se refiere a los ciudadanos de la Unión Europea, estos pueden ejercer su derecho al voto desde el año 1999 (Janoschka, 2010). En relación a su comportamientos, los británicos y demás ciudadanos de la Unión se sirven de su identidad para la participación ciudadana, utilizando múltiples identidades para justificar sus acciones en cada uno de los momentos, de acuerdo a las circunstancias apelarían a su identidad Europea para participar de las elecciones; mientras que en otras ocasiones se refieren a su ciudadanía como Británicos para hacer demandas. Ellos han detectado que en realidad las prácticas cotidianas de estas personas no se pueden catalogar como europeas o cosmopolitas, sino que se socializan y relacionan con personas de su misma nacionalidad en este sentido (Janoschka, 2010).

Como Bulgaria entró en la UE en el año 2007, ese mismo año pudieron ejercer su derecho al voto, puesto que la moratoria impuesta sobre Bulgaria y Rumania sólo afectaba a los derechos de movilidad<sup>594</sup>. Para poder ejercer el derecho, es necesario confirmar la situación como residente en España y manifestar interés en participar de las elecciones locales. Para los trámites a seguir la oficina del Censo electoral se pone en contacto con las personas de los países miembros residentes que tienen que mandar una solicitud que debían remitir a la oficina del Censo electoral<sup>595</sup>.

---

<sup>594</sup> Porque los ciudadanos y ciudadanas de la UE residentes en un país extranjero pueden ejercer su derecho a voto cuando residen en un país miembro gracias al Tratado de Maastricht, en el que se nos otorga ese derecho (Santor, 1995).

<sup>595</sup> Las condiciones para el voto de los comunitarios se pueden ver en la Oficina del Censo Electoral ([www.ine.es](http://www.ine.es)). Aunque los datos municipales por nacionalidad de los inscritos en el censo electoral no se

En lo que refiere en Reino Unido, a pesar de que siempre se debate entre la salida y la permanencia en la UE, forma parte de la Europa de los 9. Por lo que desde la firma del Tratado de Maastricht estos han tenido este derecho otorgado a los ciudadanos de la Unión.

En la investigación de campo se observó un comportamiento común en relación a Bulgaria, no votaron en las elecciones por diversos motivos<sup>596</sup>. Muchos consideraban no merecérselo todavía o cuestionan que puedan ejercer sus derechos<sup>597</sup>:

“ah, pues no sabía que podía votar, pero a las próximas elecciones si me lo merezco, pues votaré” (I.6).

“es que no somos de aquí, entonces a lo mejor dentro de un tiempo sí, pero ahora no” (I.4)

Otros consideran que el voto se debía de ejercer en Bulgaria, y prestaban más atención a los procesos electorales nacionales en origen que a las municipales del pueblo en el que residen<sup>598</sup>:

“mi madre aquí no votó, pero está pendiente de las elecciones en Bulgaria y sí que fue al consulado para votar por correo, dice que somos parte del país y que nos tenemos que preocupar para cuando volvamos” (I.4)<sup>599</sup>

---

encuentran disponibles.

<sup>596</sup> El comportamiento electoral de los inmigrantes comunitarios todavía está por conocer, a pesar de la relevancia que tienen en muchos municipios, como es el caso de Enguera, y de algunos municipios de Alicante en el que la población procedente de Europa supone más del 50% de los residentes.

<sup>597</sup> Los comportamientos derivados de la participación política o la ejercitación de los derechos no es homogénea entre los colectivos, existe una elevada dispersión en los compartimientos (Solé y Cachón, 2006). Sería interesante una aproximación de nuevo al campo para comprobar qué es lo que ha pasado con las últimas elecciones municipales, y ahora que se ha reducido el colectivo de manera considerable.

<sup>598</sup> Aún pensando que no iban a volver nunca a Bulgaria.

<sup>599</sup> Una de las mujeres, que ya no reside en el municipio, votó en las elecciones en su actual residencia (Valencia), ella comprende que es preciso participar de estos procesos, porque ya no viven en Bulgaria, y deben implicarse en España.

Sin embargo, cuando hablamos del simbolismo del derecho a voto, algún informante comentó que el hecho de poder votar en las elecciones municipales les ha hecho sentirse más “enguerinos”:

“pues yo creo que esto ha supuesto que nos sintamos más del pueblo, porque el hecho de poder votar, pues como que te hace sentirte más del lugar, más enguerina” (I.4).

Esta opinión coincide con la de Javier de Lucas, quien considera que el factor más importante para la integración de los inmigrantes es la participación política en procesos electorales, clave para que se sientan ciudadanos y ciudadanas del lugar en el que residen (De Lucas, 2006). En Enguera, los búlgaros no van en las listas, y esto es así porque muchos no se creen empoderados para ello:

“Si vas a la lista salen las envidias, y eso no es bueno, mejor cada uno a lo suyo”

“Claro, como vas a hablar tú como los búlgaros”

Esto en realidad denota que no existe un sentimiento de integración, porque se viven como búlgaros y búlgaras, se ven y se viven como extranjeros, pero no como ciudadanos ni ciudadanas, no como personas de pleno derecho del país.

En relación a Benitatxell, los británicos no tienen esa imagen de que la comunidad va a tenerlos envidia por el hecho de presentarse, sino que consideran que hay que participar porque es donde se reside, y si no se actúa políticamente, no se puede pedir cuentas a los políticos:

“hay un concejal que es británico, creo ya lleva muchos años, puedes hablar con él” (B.)

Lo cierto es que la política de Benitatxell es controvertida, al igual que ha ocurrido en otros municipios de Alicante, más del 60% de la población residente es de origen extranjero. Por este motivo<sup>600</sup> no es de extrañar el hecho de que haya concejales de otros países de la Unión.

---

<sup>600</sup> Como hemos visto, la migración laboral no atrae tanta concentración como la *lifestyle*.



Es más, desde 2007 en el municipio la primera teniente de alcalde era austriaca y tuvo unos comentarios de los que se hizo eco la prensa. En el pleno del ayuntamiento dijo que se dirigiría en inglés, porque no entendía castellano (Ruiz, 2008)<sup>601</sup>.

Entre nuestros informantes no se ha encontrado esta aptitud, sino más bien un existe un cierto sentimiento de culpabilidad por no haber sido capaces de aprender castellano, pues esto supone la imposibilidad de comprender a los autóctonos, y les relega, sin duda al espacio de sociabilidad inglés:

“he ido a bastantes clases pero no hay manera de aprender castellano” (B.6)

El problema es que muchos de ellos no tenían conocimiento de que en la Comunidad Valenciana existía el Valenciano. Por ello, cuando llegaron y se encontraron que en Benitaxell esto era mucho importante se produjo un verdadero shock cultural<sup>602</sup>:

“estoy tratando de aprender valenciano, porque aquí también hablan valenciano, pero cuando llegas aquí no lo sabes” (B.5)

En esta zona de Alicante hay otros lugares que cuentan con concejalías ocupadas por personas de nacionalidad británica, en concreto, la Comunidad Valenciana es la región de España en la que un mayor número de personas de nacionalidad extranjera ocupan este tipo de posiciones (Agencias, 2009).

Sin embargo, a los británicos se les echa en cada que las decisiones que toman en los municipios no las hacen pensando en el bien común, sino en ellos mismo. Quizás estas formas de pensar se deban a que en Reino Unido cuando se elige a un representante se hace pensando en el distrito, y en los intereses de éste, respondiendo a unos intereses<sup>603</sup>.

Aunque los británicos no hablan castellano han ocupado, incluso, el puesto de alcalde, así ocurrió en el año 2008 en San Flugencio, una pequeña localidad alicantina en la que tras la detención del equipo de gobierno, se quedó como alcalde un británico que no

---

<sup>601</sup> Este no es el único problema lingüístico que hay, sino que en otras ocasiones algunos concejales han presenciado problemas similares, aunque mayoritariamente se habrían dirigido hacia el valenciano, porque se negaban a contestar a las preguntas que se hacían en Valenciano (Moltó, 2003)

<sup>602</sup> Este debería ser un dato que se recalcará en los libros *shock cultural, pero de ello no se habla*, y en el pueblo la verdad es que los británicos no entienden que al hablar con ellos en castellano les contesten en valenciano, siendo que no entienden el idioma. Produciendo cierta tensión al respecto.

<sup>603</sup> Se intentó contactar sin fortuna con el concejal británico de Benitaxell pero no hubo fortuna en la búsqueda, y no se pudo realizar la entrevista. En este caso, se trata de una persona que está adscrita a un partido.

hablaba castellano, y que los medios de comunicación afirman que fue alcalde por “accidente” (Terrasa, 2008)<sup>604</sup>.

Uno de los problemas que destacan los periódicos es el hecho que estos concejales británicos lejos de pensar en el bien del municipio se centran en mejorar la situación de los británicos en lugar del bien común, y más hacia la comunidad. En realidad, la comunidad extranjera que reside en las urbanizaciones se siente aislada del municipio. En las urbanizaciones no hay transporte público, y necesitan el coche para todo:

“queremos vender la casa, pero es un mal momento, porque llegará un momento en el que no podamos bajar la cuesta con el coche, nos hacemos mayores” (B.6)

En este sentido los medios de comunicación dirán que los concejales británicos y noreuropeos miran por la comunidad de europeos, y no por el resto del municipio, estando extendida la mala imagen de la política española:

“la situación en España me han dicho que es mala y que les roban y que no se hace nada, y que por eso se vuelven” (RU.1)

Se ha visto que la prensa de Reino Unido enfatiza sobre las personas que viven en España, afirmando que entre ellos hay muchos delincuentes, y que esta es la imagen que se extiende:

“¿es verdad que allí en España se refugian delincuentes?” (RU.2)

Algunos medios de comunicación destacan la mala imagen que tiene la política entre los ciudadanos británicos residentes en España. A pesar de ello, la mayoría se encuentra inscrito en los partidos convencionales como el PP y PSOE. Algunos han llegado a afirmar que “vivir en el Congo había sido un buen entrenamiento para la política en España” (Ruiz, 2008)<sup>605</sup>.

---

<sup>604</sup> El Daily Telegraph destacaba el hecho de que su compatriota no sabía una palabra de castellano, en un municipio donde había bares de estilo inglés y desayunos todo el día (Terrasa, 2008).

<sup>605</sup> No obstante, algunos municipios de la Costa de Alicante han creado una concejalía de Residentes Extranjeros, como ahora en el ayuntamiento de La Nucia, en el que Bart Gommans es el concejal, un holandés residente en el municipio (Redacción, 2013).

A pesar de esto Alicante es la zona que cuenta proporcionalmente con el mayor número de concejales de extranjeros, de los cuales la inmensa mayoría son de nacionalidad británica<sup>606</sup>.

En otras investigaciones se resalta que ciertas personas consideran que en las listas municipales se incluía a los extranjeros de nacionalidades europeas para captar votos (Janischka, 2010). En Benitatxell esto sí que ocurre, los británicos ocupan puestos en las listas del municipio; mientras que en el caso de Enguera esto no ha ocurrido. Ya hemos comentado que los búlgaros consideraban que presentarse a las elecciones es una forma de que los demás miembros de la comunidad le odien a uno, y los rumores acerca de las personas que podrían ir en las listas. Otros discursos proliferaron con respecto a ellos:

“ha ganado las elecciones por los búlgaros” (V.6)

"vienen aquí y sólo quieren defender sus intereses no los del pueblo, por sus intereses y no los del municipio“ (VB.9)

---

<sup>606</sup> En el 2013, se realizó un

### 6.5.2 Actividades asociativas

La participación ciudadana son todas las acciones desarrolladas en el espacio público y en la sociedad civil. En el espacio de las actividades culturales, son por tanto las asociaciones de las personas, es decir, aquellas personas que deciden unirse con un fin común en el espacio público. En Enguera se creó una asociación de búlgaros y búlgaras propia del municipio, aunque están vinculadas también las actividades con una asociación de Xàtiva:

“en Enguera hicimos una asociación que yo estoy también, pero de momento no hemos hecho muchas cosas, porque llevamos poco tiempo” (I.4).

En Benitatxell existen varias asociaciones: desde mujeres, jubilados, de corte más religioso o de tipo lúdico.

Cuando se organiza una asociación siempre hay unas personas que son las mediadoras entre las comunidades locales y administraciones públicas y el colectivo nacional, es lo que Suárez (2010) denomina el estrato dirigente del colectivo. Esto se vio con mayor relevancia en Enguera, donde la persona que dirige la escuela es muy visible en el municipio.

El punto en común es que en ambos casos las mujeres tienen un lugar importante en las relaciones con los municipios y el asociacionismo. Por ejemplo, la presidencia de la Asociación de Jubilados de Benitatxell la lleva una mujer; de la misma manera que la Asociación Aibe-Balcan de Xàtiva, que desarrolla la escuela búlgara en Enguera también, los británicos presentan activismo político en clubs y asociaciones que no son

típicos en la comunidad de búlgaros, donde se confirman los resultados de la ENI<sup>607</sup>:

“en la organización aunque es internacional la mayoría de nosotras somos británicas, intentamos ayudar a las personas que tienen problemas, que ahora son muchas” (B.18)

Ambos colectivos han generado asociaciones y organización de tipo diverso. Una diferencia llamativa entre británicos y búlgaros, es que éstos últimos crean asociaciones para la participación cultural y al folklore<sup>608</sup>; así como a las escuelas de niños. La Comunidad Británica, su forma de organizarse es diferente. Mientras que los británicos se organizan en Asociaciones de Jubilados a Club de Bolos, se aprecia una diferencia a este respecto entre hombres y mujeres; ellos se encontrarían más vinculados con el ocio, o los clubs de sociabilidad y política; en el caso de las mujeres serían actividades más vinculadas con la caridad y el asistencialismo.

Se podría afirmar que los británicos son diversos en relación con las asociaciones de las que participan; mientras que las nacionalidades estarían más concentradas y centralizarían recursos. En el trabajo de campo se ha observado que esta concentración puede llevar a tensiones con las personas que no participan no están muy de acuerdo con las directrices que lleva la asociación que centraliza, aunque las asociaciones en cierto modo se crean por casualidad:

“nos organizamos unas amigas y pensamos en hacer la asociación, porque no teníamos nada, hace un par de años” (I.6)

La asociación está movilizandando muchos recursos, tanto culturales como económicos, y su actividad ha intensificado los vínculos con Bulgaria a través de las actuaciones subvencionadas<sup>609</sup>. Éstos producen en cierto modo un empoderamiento del colectivo que permite el acceso a los recursos, y las mujeres salen al espacio público (Olmo, 2003). Ya que la mayoría de las actividades son organizadas por mujeres; tanto es así

---

<sup>607</sup> Huete (2010) afirma que las personas de nacionalidades británicas serían más participativas en actividades de tipo étnicos; mientras que las personas de nacionalidad británica participan en otro tipo de actividades:

<sup>608</sup> En una investigación sobre el asociacionismo migrante en España se comprobó que las asociaciones búlgaras son de corte cultural (Royo, 2016).

<sup>609</sup> Estas actividades no también tiene como intención el reforzamiento de la identidad del grupo, para conseguir el reconocimiento social. Porque el acceso a los derechos no se consigue a partir del asociacionismo, sino a través del trabajo, por ejemplo (Parella y Solé, 2005).

que la cabeza visible de la Asociación de Xàtiva es una mujer. Sin embargo, todavía se lamentan de que el grupo es reducido y eso les lleva a un nivel elevado de estrés al tratar de compatibilizar las otras parcelas de su vida social y privada:

“es mucha faena esto, y acabamos muy cansadas después del trabajo tenemos que seguir, pero mira, nos gusta” (I.13).

“no sé cómo mi marido no se divorcia, siempre le llamo para que haga cosas, pero si tú no te encargas nadie lo va a hacer” (I.3).

En cuanto al ámbito de actuación de la Asociación de la que hemos hablado, abarca diferentes municipios, entre ellos Chella, Enguera y Xàtiva. En cada unos de los cuales se realizan actividades diferentes. Así por ejemplo, han llegado a un convenio con el Ayuntamiento de Chella, para poder dar clases de bailes y organizar un grupo de baile folklórico de Bulgaria, en el que se representan danzas de todas las regiones de Bulgaria, para mantener la diversidad:

“un poquito de todo, para que estemos todos contentos, porque en Bulgaria hay muchas clases de trajes y de bailes, sí” (I.5)

Los bailes regionales son muy importantes en Bulgaria, incluso una de ellas vino de gira a Santiago de Compostela:

“allí bailaba, estaba en un grupo de bailes regionales y salíamos de gira, estuve en Santiago de Compostela, y quién me diría que volvería a vivir a España” (I.6).

“en Bulgaria el baile es muy importante, yo iba dos días a la semana a bailar allí a una escuela, y bailas con músicos y todo” (I.5).

Existía un grupo que se reunía los jueves por la noche, a las 22:00 en el auditorio, y estaba pensada como una actividad más de las que ofertaba el Ayuntamiento de Chella. La actividad era dirigida por un coreógrafo de Bulgaria. Por ser una actividad ofertada por el Ayuntamiento la asistencia era abierta. Sin embargo, los asistentes eran de origen búlgaro. En cuanto al origen local de las personas que asistía eran gente de la Canal de Navarrés, así como de la Costera (Xàtiva eminentemente), y en su mayoría mujeres. Los varones asistentes eran menores de 20 años. Funcionó varios años, cuando empezaron

no disponían de trajes típicos para la representación de los bailes y se los tuvieron que hacer ellas. Con el tiempo llegaron los materiales de Bulgaria y los vestidos los proporcionaron desde el gobierno<sup>610</sup>:

“Pues doce o trece trajes hice, doce o trece de mujeres y tres de hombre. Y encima lo hice en dos semanas, sí! Pero no, menos de dos semanas y trabajando (...). Bueno pues los trajes casi me llevaron casi todos los días, todo el día, unas 12 horas o 13 para hacerlo, pero como queríamos salir el día tal, pues no quedaba otra y quedaba una semana y pico, y todo el mundo se esforzó en hacer el baile, y digo a mi me apetecía mucho bailar” (I.6).

El modelo asociativo británico en España es diferente, para ellos, la caridad es una parte muy importante sobre todo para las mujeres de Reino Unido, se dedican a hacer subastas benéficas<sup>611</sup>:

“hoy estamos recibiendo llamadas porque estamos subastando unos objetos para darle a las personas del pueblo que no tienen” (B.1)

En cierto modo la asociación AIBE estaba llevando a cabo este tipo de actividades vinculadas con la asistencia, por ejemplo desde Xàtiva se ayuda a los inmigrantes a retornar, y a acogerse a los programas oficiales:

“los búlgaros no tenemos Plan de Retorno, y si antes les ayudábamos a conseguir papeles, ahora a que se vuelvan” (I.12)

---

<sup>610</sup> Aunque las asociaciones son mixtas, en Bulgaria el movimiento asociativo de mujeres tiene una larga historia, la primera asociación de mujeres se creó en Lom en 1857 que en 1878 contaba ya con más de 6.000 inscritas (Valkov, 2009).

<sup>611</sup> Aunque las mujeres también se organizan de forma diversa, por ejemplo en Lisboa hay una asociación que está dedicada a realizar actividades de todo tipo (de salud, de ocio, etc), aunque lo cierto es que ésta se encuentra pensada como un Club. Véase [http://www.bcclisbon.org/members/show/international\\_women\\_in\\_portugal](http://www.bcclisbon.org/members/show/international_women_in_portugal)

En el caso de los británicos, la comunidad Anglicana utiliza un local de la casa de la cultura para organizar sus misas; y muchos forman parte de la delegación de la Asociación Internacional de los Leones<sup>612</sup>; así como una asociación de “petanca inglesa”<sup>613</sup>, o un grupo de mujeres:

“nos reunimos dos días a la semana para hablar y hacer algunas actividades, y estamos en ese local” (B.2)

Sin embargo, una de las formas de participación más relevantes entre los nordeuropeos son las asociaciones de vecinos<sup>614</sup>, no sólo en Benitatxell, sino también en el resto de la provincia de Alicante<sup>615</sup>:

“estamos también en la Asociación de Vecinos de Cumbres del Sol, y decidimos sobre algunas cosas importantes para la urbanización” (B.4)

Este aspecto de colaboración con la sociedad no es una particularidad de las asociaciones que hemos encontrado en los dos contextos, sino que el Tercer Sector<sup>616</sup> en los últimos años, se ha convertido en un espacio de la sociedad determinante. Éste, por definición, habría sustituido a las instituciones de la caridad en la forma de actuar, y cubrirían los espacios que el estado de bienestar deja libre, o bien donde este no consigue llegar (García Delgado, 2004; Solanes, 2006<sup>617</sup>).

Una de las diferencias más notables es que al igual que los espacios de sociabilidad, en el caso de las mujeres británicas y los hombres, se aprecia una cierta segmentación sexual. Así habrían organizaciones de mujeres, tanto desde el punto de vista del activismo social; como desde la perspectiva de la participación política. Los hombres se integrarían en organización como los *Lions*, o Club como estos. En el caso de la

---

<sup>612</sup> <http://www.lionsclubs.org/SP/index.php>

<sup>613</sup> Sin embargo, en otras investigaciones no se ha detectado que las personas comunitarias se hayan asociados con fines de ayuda mutua, y en este caso no es así, pues lo “Lions” tienen entre sus objetivos el de velar por el bienestar local.

<sup>614</sup> En España, el asociacionismo vecinal fue muy importante para comprender la transición española, sin él no es comprensible la participación social de los españoles en esas décadas (Gail, 1979).

<sup>615</sup> Fuente. Universidad de Alicante.

<sup>616</sup> Recordemos que el Tercer Sector es importante para comprender buena parte de la asistencia del Estado de Bienestar en nuestro país (Rodríguez Cabrero, Montserrat, 1996; García Delgado, 2004; Marbán y Rodríguez, 2006).

<sup>617</sup> Si bien Solanes (2006) destacaba en su texto que todavía no había habido un recorrido ver un importante del asociacionismo inmigrante. En la actualidad, y con la crisis se ha podido ver qué está ocurriendo con este tipo de organizaciones, y cómo están adecuando sus prácticas al nuevo contexto social.



comunidad procedente de Bulgaria, a pesar de que la asociación en principio no es únicamente de mujeres, en la práctica se aprecia que ellas tienen la iniciativa y llevan todo el peso de las actividades.

### 6.5.3 La Escuela Búlgara San Juan de Rila<sup>618</sup>

Se ha querido dar una particularidad a esta actividad porque es un tipo de “evento” cultural que muy propio de la comunidad búlgara, y que no se da entre los ingleses, pero tampoco entre otros colectivos.

En el caso de los británicos es importante señalar que los hijos de éstos lo tienen “más fácil” porque los colegios británicos poseen una fama reconocida, y no son pocos los que existen en la Comunidad Valenciana<sup>619</sup>. Es por esta razón por la que acciones como las escuelas búlgaras no son necesarias entre la comunidad de ingleses<sup>620</sup>.

En el caso de Reino Unido, existe una organización que se llama Universidad de la Tercera Edad o Universidad de la Experiencia. Se trata de una asociación que lo que pretende es que a través del conocimiento compartido, y el intercambio entre lo que unos saben<sup>621</sup> se produzca una interrelación y una mejor convivencia entre colectivos. Ofrecen clases de español, así como de cultura e historia de España para que se integren mejor los residentes en España<sup>622</sup>.

En relación a la Escuela Búlgara Juan de Rila, se trata de una iniciativa del Gobierno de Bulgaria, en concreto del Ministerio de Educación, para que los hijos de emigrantes, en

---

<sup>618</sup> Mientras se cerraba la revisión, la asociación AIBE-Balcan, a través de Vanya Pencheva, la presidenta y directora de las escuelas de Enguera y Xàtiva, han firmado un convenio con la Conselleria de Educación por el que se les ceden las aulas de los colegios públicos para que puedan realizar allí las clases los fines de semana y no en las condiciones que los hacían, tal como detallaremos.

<sup>619</sup> Más que en otras Comunidades como Madrid.

<sup>620</sup> No como ocurre con la Comunidad China, por ejemplo.

<sup>621</sup> Esta es una experiencia de la que se puede obtener más información en su página web ([www.torreviejau3a.org/about.htm](http://www.torreviejau3a.org/about.htm)).

<sup>622</sup> <https://objetivotorrevieja.wordpress.com/2012/01/31/la-asociacion-de-residentes-ingleses-university-of-the-third-age-u3a-inicia-sus-reuniones-mensuales-en-el-c-m-o/>

caso de retorno al país, puedan retomar los estudios en el curso en el que están en los países de destino:

"(...) un convenio con el Ministerio de educación de Bulgaria, que los niños tienen la posibilidad al terminar el curso de recibir un diploma al final, unos diplomas con el curso que han terminado y se convalidan en Bulgaria. Pues para esos niños que por ejemplo, muchos búlgaros que se han retornado, y que empiezan ese año con el curso correspondiente. Sí no tenían que hacer exámenes, no se convalidaban los títulos y todo eso (...)" (I.4)

Esto se lleva a cabo una Jornada a la Semana (sábado o domingo) en la que los niños reciben clases de Lengua Búlgara, Geografía, Historia y Literatura Búlgara, además de actividades extraescolares. Estas escuelas tienen coro y conjunto de bailes regionales<sup>623</sup>.

"En la escuela damos: Idioma búlgaro, literatura búlgara, historia de Bulgaria, y geografía en su parte de Bulgaria correspondiente, porque es su clase en la escuela española, ellos ya están dando las otras asignaturas. A parte de eso tenemos una talleres de manualidades, un grupo vocal de canciones típicas búlgaros, grupo de bailes típicos búlgaros, estamos intentando con las clases extraescolares atraer y mantener las tradiciones búlgaras" (I.4)

Así que la escuela jugaría un hipotético papel ante la posible integración de los hijos de quienes retornen a Bulgaria, es una institución que permite a los niños que no han residido en Bulgaria, o que salieron pequeños, tener un contacto con la cultura de sus padres y poder participar de las tradiciones de su país, además de practicar y aprender el idioma de sus padres en un ambiente normalizado como la escuela:

"De la imposibilidad de los hijos que son segunda generación de inmigrantes búlgaros, que no pueden hablar su idioma de origen" (I.4).

---

<sup>623</sup> En Valencia también hay otra escala que se realiza los viernes cerca del paseo de la Petxina.

Se trata de un ambiente en el que tienen la oportunidad de construir una identidad cercana a la de sus padres, viviendo a miles de kilómetros de Bulgaria. Esta iniciativa es importante para la construcción identitaria en el grupo de iguales escolar es posible la configuración de la identidad de las personas<sup>624</sup>.

“Los niños es que son españoles, no tienen sentimiento de ser de Bulgaria, porque ellos han nacido aquí (A.2)”

“La escuela sirve para que los niños conozcan la cultura de sus padres, y para que ellos también puedan sentirse, y conocer, pero muchos no saben ni el idioma, y más porque hay muchos matrimonios con españoles” (I.3).

“mi hija es que claro, no tiene nada de allí, ella se ha criado aquí, y es ella la que me enseña las cosas de aquí, porque lo ve en el cole” (I.13).

Los testimonios muestran que la identidad es (el) *resultado de un proceso social con carácter dinámico y temporal, se desarrolla en un contexto específico* (2003:30). Por ello es tan importante prestar atención a los espacios educativos (Dronzina, 2004). La identidad no es genética, se construye a lo largo de la vida y se va transformando (Roche y Serra, 2009), de ahí que la escuela sea importante para ellas, porque entienden que es una forma de que sus hijos tengan, en cierta medida, "identidad búlgara".

En Enguera la Escuela lleva funcionando desde los dos mil, los niños y niñas de esta localidad, primeramente acudían los domingos a la Escuela de Xàtiva durante el año anterior. Para facilitar la asistencia, el Ayuntamiento subvencionaba un autobús que llevaba a quienes quisieran a la escuela. Sin embargo, se convino que era mejor crear una delegación en Enguera, para que, en lugar de desplazar a los 60 alumnos, fueran las profesoras quienes se desplazaran. Así, el Ayuntamiento cedió las instalaciones del Colegio, y los alumnos y alumnas pueden recibir las clases en un lugar idóneo. Frente a la situación de la Escuela Búlgara en Enguera, la de Xàtiva se realiza en las dependencias de Cruz Roja, un espacio pequeño y poco adecuado para esta labor, así lo entienden ellas:

“es que hacía mucho frío y no teníamos ni estufa ni bombona ni nada, bueno

---

<sup>624</sup> La identidad de las personas no se construye de una vez para siempre, sino que está en continuo cambio. Además, los contextos de interacción son muy importantes para la consolidación de la identidad de las personas (Del Olmo, 1993)

cada una dio lo que, es que no teníamos de nada. Y compramos bombonas, y llamamos a todos los padres y nadie tenía estufas. Pero, trajeron ahí cuatro que dos no iban, bueno, y más o menos nos calentamos, pero hacía un frío que mira. Y, hay muchas dificultades y no es fácil” (I.3)<sup>625</sup>.

En las parejas mixtas, se constató que las madres y padres naturales de Enguera también participaban de las actividades extraescolares del colegio, asistiendo a dinámicas sobre Bulgaria en las que aprendían sobre las culturas de origen de sus mujeres

"a la actividad fíjate que no han venido muchos búlgaros, y estaba este hombre, que no se enteraba mucho, pero con buena voluntad" (I.13)

"hay poca participación en las actividades con implicación de los padres, pero siempre hay algún padre español que lo intenta" (I.3).

Por último, entre las actividades que se realizan desde la escuela, cabe destacar el festival de Navidad, así como el Día de la Cultura Eslava que se celebra el 24 de Mayo, o diversas actividades vinculadas con la cultura búlgara.

Todo ello es importante porque permite hablar de la forma en la que se construyen como colectivo y como seres subjetivos, pues se trata de una parte de su cultura que tiene importancia para que sus hijos tengan contacto con las costumbres búlgaras y su cultura a través de la escuela<sup>626</sup>.

Las costumbres del país también configuran la identidad de las personas. Y una de las facetas de estas es la comida; por ello muchos acuden a la Tienda Búlgara a comprar alimentos, aunque de forma regular, puesto que van a las tiendas del pueblo, por ello muchos suelen comprar los productos típicos para ciertas festividades o dulces que aquí no se encuentran<sup>627</sup>:

“como está la tienda, allí compramos las cosas para hacer los postres de Navidad, porque venden la masa preparada” (I.13).

---

<sup>625</sup> Una vez terminada la investigación de campo, el ayuntamiento de Xàtiva les ha cedido las instalaciones del colegio para que puedan realizar su tarea docente.

<sup>626</sup> La investigación denotó al llegar a España se tiene que “olvidar la vida anterior”, y pensar en lo que se es en España, construyendo un yo alternativo (Kabakchieva, 2008; Escribà, 2000).

<sup>627</sup> En el estudio de Angelidou (2008), sobre las mujeres búlgaras en Atenas, remarcaba el hecho de que no hubiera negocios étnicos y las comprar se hicieran en los supermercados de la zona.

Otra fiesta muy significativa que se celebra en el colegios es el día de la Martenitsa que se celebra el 2 de Marzo, día nacional de Bulgaria:

“viene de la abuela Marta, es una mujer que va repartiendo salud, te dan una pulsera con dos colores (blanco y rojo) y te la tienes que quita cuando veas a la primera cigüeña, representa la llegada de la primavera” (I.13).

Este día es muy importante para el colectivo. Con motivo de la Martenitsa, la comunidad reparte entre sus conocidos. De esta forma, las personas del municipio que tienen algún contacto con una persona de Bulgaria ese día llevan una pulsera, y eso significa que un ciudadano de Bulgaria te ha deseado suerte y salud. Ese día en los locales regentados por personas de Bulgaria se reparten los colores rojo y blanco.

Además de estas actividades, gracias a una iniciativa de la mancomunidad de vecinos, las chicas de la Asociación de Xàtiva realizaron actividades en los colegios, para que los niños de los municipios de Anna, Chella, Canals y Enguera, pudieran saber qué era eso de la fiesta de la Martenitsa y compararan esta fiesta con las suyas:

“hicimos más de siete colegios acabamos muy cansadas. Si te digo que hicimos más de tres mil pulseras, todas las familias trenzando. Al final casi me quedo como la abuela Marta con la espalda torcida” (I.13)<sup>628</sup>

“fue un programa que hicimos con los colegios para que comprendieran sobre los vecinos que hay cerca de su casa, y las tradiciones que tienen. Y que vean que en ciertas cosas se parecen. Y las chicas se lo trabajaron un muchísimo” (A.6)

En lo que refiere a los hijos de los británicos, ya hemos señalado que la mayor parte de la población residente está comprendida en edades en las que ya no se tienen hijos en edad escolar, sino que se trata de personas que tiene nietos, pero que estos no residen en España.

En este sentido, hemos entrevistado a una persona que trabaja en uno de estos colegios internacionales, y destaca que en los colegios son en su mayoría hijos de personas extranjeras, más que de españolas, debido a que el sistema educativo en el que se

---

<sup>628</sup> Esta informante se disfrazó de abuela Marta y les contaba a los niños de los colegios.

imparten las clases no es el español. Y que por ello los ingleses que vienen a trabajar a España terminan en este tipo de escuelas, en las que el salario tampoco es muy elevado, tal como hemos mencionado con anterioridad<sup>629</sup>.

No obstante, entre las personas que hemos entrevistado, los hijos que aquí residen están insertos en escuelas públicas del municipio. Esto se debe a que muchas de las familias, tal como hemos visto, no tienen los ingresos suficientes como para acceder a este tipo de escuelas, así, al igual que los búlgaros van a las escuelas españolas, recordemos el perfil de personas con las que hemos hablado. Pero también porque prefieren que sus hijos tomen parte del municipio.

---

<sup>629</sup> También es cierto que esta es una zona está relativamente poblada entre las personas de estas nacionalidades, pero esto no es así en otras zona de la Comunidad Valenciana, donde no hay constancia de que en realidad estos sean los más numerosos.

### Conclusiones parciales

Se han observado algunas diferencias más significativas a este respecto que en el resto de las parcelas analizadas. Mientras que los británicos tienen asumida la participación y tomar parte en políticas no se ve como un hecho que pueda despertar el recelo de los demás; la comunidad búlgara ha sentido que destacar en este sentido no es conveniente; aunque participar en las actividades de la asociación no se ha visto de la misma manera.

La pauta de comportamiento en lo referente a la política es similar en el resto del contexto español; donde los británicos toman parte de los partidos políticos convencionales, o crean sus propias organizaciones; mientras que los búlgaros toman parte en menor medida pero también en las listas.

Como no saben castellano los británicos no comprenden que hay pueblos donde se habla otro idioma diferente, y que existe una situación de bilingüismo, porque nunca nadie les dio esta explicación, ni siquiera al comprar la casa.

Si bien en Enguera una sola asociación es la que unifica a todos los ciudadanos búlgaros residentes en el municipio, en el caso de Benitatxell, esto es diferente. Los británicos son muy prolíficos en lo que al asociacionismo se refiere; pero los búlgaros tienen un tipo de actividades que están encaminadas a la visibilidad del colectivo nacional a través de la forma en la que organizan sus eventos; mientras que los británicos organizan sus actos asociativos intragrupo, es decir, para el disfrute y ocio de los miembros (con la salvedad de los eventos de “caridad”).

Una de las diferencias que se encuentran entre uno y otro asociacionismo es que la AIBE se encuentra inmersa en el financiamiento público, mientras que el asociacionismo inglés es más autofinanciado, es decir, que se mantienen con sus propios fondos.

En relación al género, los estudios que analizan el asociacionismo femenino, ponen énfasis en el hecho en que las mujeres vinculan esta participación al cuidado y



actividades vinculadas al sector doméstico (Vázquez, 2011). Esta afirmación sería válida, también, entre las mujeres de nacionalidad búlgara, pero no entre las británicas, entre las que además, de actividades de carácter cultural, también hemos encontrado mujeres que se han centrado en la participación política, no sólo entre el municipio, sino también en otros campos.

Por otro lado, cabe destacar que en el caso de las búlgaras, la participación entre los varones es casi nula; mientras que en los varones ingleses mucha de su participación está vinculada con el ocio, tales como club de bolos, deportivos, etc.

Las actividades que llevan a cabo son muy diversas en lo que se refiere a las asociaciones británicas; mientras que en el caso de las búlgaras, parece que se centran en la participación de carácter más cultural y folklórico, y muy vinculada con las escuelas búlgaras.

Existen similitudes en las formas de asociarse entre los británicos residentes en España y los que no han emigrado en lo que se refiere a las formas de sociabilidad asociativa. En este sentido ellos se reúnen y organizan para jugar a juegos de mesa, a través de los club, y los pubs, se ponen en marcha “partidas semanales” de *quizz* o juegos de mesa. Pero lo que sí que se ha observado es que hay una asociación de Bolos, que tiene su local y cuyo acceso se encuentra restringido entre las personas que no son parte de los socios.

Lo que no se ha visto entre las asociaciones de la comunidad británica es el carácter folklórico que tienen las búlgaras, al menos no en Benitatxell. Si bien, en el caso de la comunidad búlgara este es un aspecto fundamental para comprender el asociacionismo, en la comunidad Inglesa se trata más bien de seguir con actividades que llevan a cabo de Inglaterra, pero no con la nostalgia que se aprecia en la comunidad búlgara de mantener sus costumbres en España, y que no se pierda. Pero en ambos casos siguen las pautas propias del país de origen.



## 6.6 Interacción social y relaciones personales

### 6.6.1 Relaciones personales en los municipios de referencia

Esta cuestión, la de compartir y comprender a los demás y nuestras semejanzas con las personas de otros países del mundo con los que compartimos el espacio social, nos lleva al próximo apartado, al de conocer las relaciones cotidianas que se desarrollan en Enguera, así como el contacto. Cuando hablamos de la interacción en realidad estamos haciendo referencia a la convivencia en el sentido en el que la describíamos en el marco teórico, como la capacidad de los dos colectivos y del propio contexto de propiciar la interacción. Esta interacción se va a ver en mucho de los aspectos de la vida más cotidiana.

La herramienta esencial para la comunicación es el lenguaje; el idioma es condicionante para la interacción entre las personas, y es crucial el trabajo o las propias amistades. En este aspecto, las dos comunidades tienen habilidades lingüísticas diferentes, pero similares en varios aspectos (Murcia Acoge, 2001; Masgoret, 2006).

Por ejemplo que el lenguaje fue una de las primeras barreras que se encontraron, el castellano no era la lengua extranjera que habían estudiado, en el caso de las búlgaras y búlgaros, aunque este idioma está extendiendo (Lorente, 2006)<sup>630</sup>; los británicos lo intentaron, pero parece que sin muchos frutos (Lorente, 2006)<sup>631</sup>.

La barrera lingüística es un problema para la población de nacionalidad británica, que

---

<sup>630</sup> Existen muchas dificultades que Lorente ha analizado, para más información se puede consultar Lorente, P "Problemas específicos del aprendizaje del español para búlgaros", en *Revista Electrónica de Didáctica ELE*, N°. 11, 2007

<sup>631</sup> Existen muchas dificultades que Lorente ha analizado, para más información se puede consultar Lorente, P "Problemas específicos del aprendizaje del español para búlgaros", en *Revista Electrónica de Didáctica ELE*, N°. 11, 2007

en su mayoría tampoco habla castellano. Según las investigaciones que se han llevado a cabo sobre la comunidad inglesa encontramos un punto en común, el ideal de interacción con la población española no ha sido posible porque no hablaban castellano, y por esta barrera les fue imposible relacionarse o tener amigos. En muchos casos se decía que sólo tenían conocidos, pero nunca llegaban a pasar esa barrera (O'Reilly, 2005)<sup>632</sup>. En la encuesta mencionada de Huete (2010)<sup>633</sup> sólo el 22% de los británicos que participaron en el estudio afirmaron tener amigos españoles cercanos<sup>634</sup>.

Sin embargo, hemos encontrado una cierta ventaja comparativa con respecto a la comunidad de británicos es que pueden intercambiar con la comunidad de españoles y otras nacionalidades no anglohablantes, y es el hecho de que pueden realizar intercambios lingüísticos:

“no conozco a muchos ingleses, pero hay algunos que vienen a hacer intercambios. Le puedes hablar a la que lleva los cursos de español” (A.3)

Si el desconocimiento del idioma es un problema, más lo es la imposibilidad de aprenderlo por muchos factores, entre ellos la falta de tiempo, los recursos que hay a su alcance, o la propia edad:

"me apunté a las clases del ayuntamiento, pero siempre dan lo mismo, y no así no puedes aprender más" (I.25)

“lo intentamos pero nos cuesta mucho, ahora nos hemos apuntado a clase de valenciano, a ver si conseguimos aprender algo<sup>635</sup> (B.6).

Además de instrumento de comunicación, el lenguaje es una herramienta a través de la cual se consiguen recursos, como el trabajo (Solé et al, 2005). En Enguera, el castellano era necesario durante los primeros años por los pioneros, porque en la empresa ya había

---

<sup>632</sup> Después de este primer paso, las personas que residían en la Alpujarra, aprendieron el idioma y esto facilitó que los amigos fueran de nacionalidad española. En cuanto a la población que hemos entrevistado en Montroy, donde son el 10% de la población, de momento parece que no se ha dado este paso, y muchas de las mujeres ya se han dado por vencidas con el idioma.

<sup>633</sup> En el Municipio de San Miguel de Salinas.

<sup>634</sup> En este estudio, los alemanes duplicaban a los ingleses, pues al menos el 44% de los encuestados afirmaba tener amigos cercanos de nacionalidad inglesa. En Reino Unido, de todas formas, de lo que se suele hablar es de *aquittance*, que son conocidos cercanos, pero que no llegan a ser amigos íntimos es el equivalente a conocidos.

<sup>635</sup> Se han encontrado testimonios en Reino Unido acerca de retirados que prefieren ir a lugares donde la lengua vehicular es el inglés, y así no tener problemas de comprensión con los autóctonos.

mujeres y mujeres de Bulgaria que hacían de intermediarias<sup>636</sup>; y en Benitatxell, y en esas zonas donde la población es tan predominantemente de este perfil se caracteriza por el mercado dual, en el que no hace falta comprender castellano para sobrevivir, pero bien diferente es la integración social; en los británicos también los primeros tenían un mayor conocimiento del idioma, según algunos autóctonos, pero con el tiempo los nuevos que llegaban no hablaban castellano:

“en los ochenta eran más educados y hablaban más castellano que ahora” (BV. 4).

En una etnografía sobre Ciutat Vella de Barcelona a finales de la década de los 90 (Solé et al, 2000), los residentes consideraban que el hecho que hubiera un elevado porcentaje de personas extranjeras hacía que la integración fuera más difícil. En Enguera, la inmigración es un fenómeno que tiene una historia de 16 años, lejos de los 20 de los que se suele hablar en el caso español (Arango, 2006), en Enguera hemos visto que ha sido relativamente reciente y que ocurrió de repente, al menos así es la percepción de todos los colectivos que se han analizado, este es el momento en el que se comienza a percibir la llegada de las mujeres y hombres de Bulgaria

“no dábamos abasto, de verdad había días que a la 10 estábamos tramitando papeles, era duro, porque no estábamos acostumbrados a eso” (A.2)

“no sabíamos de dónde venía tanta gente, pero unas colas que ni a desayunas parábamos” (A.3)

Sin embargo, uno de los problemas que les ha acarreado la falta de conocimiento en el idioma, es la limitación del vínculo con las personas del pueblo. Ello ha supuesto una barrera a las relaciones:

"es que mucha gente no aprende castellano porque somos tantos búlgaros que no necesitan relacionarse con los españoles, pero eso no está bien, porque vivimos aquí" (I.3).

"llevan muchos años aquí y no dicen palabra" (I.24).

---

<sup>636</sup> Sin embargo, autores como (Sole, 2000; Marín, 2008), consideran que el idioma además es, uno de los elementos clave para medir la integración social de los inmigrantes que no hablan la lengua del país de destino.

"mi marido lo justo en el trabajo, y ya está. Luego sus amigos son búlgaros, no tiene amigos españoles" (I.15).

"viven aquí como si vivieran en Reino Unido, yo no quería eso. Es triste vivir en un país y no interrelacionarte con la gente" (B.16)

Y esto, a su vez, genera un discurso de doble salida por parte de los vecinos del municipio, que consideran que ellos no interactúan siendo la misma proporción en los dos municipios, tanto en Benitatxell como en Enguera:

"se juntan ellos, y la verdad es que nos llevamos todos bien, pero mezcla, mezcla no hay, eso es verdad. Los niños sí, pero luego, no tanto" (VE.2).

"están en las urbanizaciones y se quedan allí, y no se integran, por el pueblo no se les ve mucho, la verdad" (VB, 3).

Sobre la Comunidad Inglesa existe una diversidad de opiniones: por un lado encontramos aquellos que dicen que la mayoría de los británicos se integran perfectamente en los lugares de destino, a excepción de unos pocos que debido a las habilidades lingüísticas y de carácter acaban recogiendo en su propio subgrupo nacional (Sriskandarajah y Crew, 2006). En muchos estudios se habla de que la población inglesa está poco integrada en la sociedad de recepción<sup>637</sup>. Lo que hemos detectado en la investigación de campo es que existe una voluntad por parte de la comunidad inglesa en general por participar más de la vida social del municipio, pues con ello se sentirían parte de la sociedad en la que habitan. Para ello tratan de aprender castellano, pues saben que el idioma es una herramienta fundamental para poder participar de la vida social. Lo que hemos detectado es que después de intentar aprender castellano durante años, llega un momento en el que se sienten fracasados porque sus habilidades lingüísticas no mejoran y acaban desistiendo. Eso les hace resignarse a ciertos límites de interrelación con el ambiente<sup>638</sup>.

---

<sup>637</sup> Se considera que son ricos, y que tienen mucho dinero por lo que les ven como unos snobs que gastan mucho dinero.

<sup>638</sup> De hecho en la encuesta de Huete (2010), sólo el 6% afirmaba que no tenía interés en aprender castellano, había otros motivos como los escasos espacios de interrelación entre las dos comunidades para poder interrelacionar y practicar. En Reino Unido, por ejemplo la gente queda en los bares para hacer intercambios lingüísticos. En estas reuniones informales en PUBs además de practicar el idioma es posible interactuar con la gente y es una buena forma de socializarse con los autóctonos, quizás, los encuestados se refieren a que no encuentran estos *Meetgroups* en España donde de una manera distendida practicar el castellano lejos de los ambientes formales de academias o lugares proporcionados por el

Todo ello no significa necesariamente que haya una mala convivencia en el pueblo, sino que los grupos entre iguales no suelen ser multiculturales, y en cierta medida los espacios de interacción estos están segregados, en su mayoría, por nacionalidades<sup>639</sup>

"mala relación no hay, pero cada uno se junta con quien más le apetece, yo si me fuera a otro país, pues también me gustaría estar con españoles" (A.7)

"en la escuela juegan todos juntos, pero luego los búlgaros por un sitio y los españoles por otro" (I.4)

"mis hijos todos sus amigos son españoles y participan de todo" (B.12)

"en los festeros si hay jóvenes ingleses" (B.12)

En realidad a este respecto existe una divergencia, y es que las jóvenes de nacionalidad británica parecen más integrados que los de nacionalidad búlgara entre el grupo de iguales.

Después de ver estas relaciones entre los dos grupos, es importante conocer el tipo de percepción que tienen sobre el municipio. Cuando se les ha preguntado a algunas mujeres retornadas inglesas por qué se volvieron a Inglaterra, algunas de ellas afirmaban que había muchos crímenes que habían entrado a robar en sus casas, en el trabajo de campo en Reino Unido pareció que esta opinión estaba generalizada:

"no hace falta que entrevistes a nadie, yo te voy a decir por qué se han vuelto. Porque allí hay muchos delitos y les roban, no están seguros en España, todos mis amigos igual" (RU.1)

Sartori, en su libro *La sociedad multiétnica. Pluralismo, multiculturalismo y extranjeros*, afirma que la "integración" es un camino difícil en el que se producen

---

ayuntamiento o los agentes locales. Allí es más común encontrar también intercambios lingüísticos donde alguien proporciona un idioma a cambio del otro.

<sup>639</sup> Sin embargo, como dice Camarero (et al, 2009) en los espacios rurales los conflictos rara vez se hacen manifiestos. En los municipios de pocos habitantes las relaciones son intensas, y se evita en muchas ocasiones el conflicto por la elevada repercusión que este tiene sobre el medio.

choques. En la investigación cuando se ha conversado sobre las diferencias culturales entre las personas naturales de Enguera y el colectivo procedente de Bulgaria, se comentó que las diferencias no son patentes, hay matices en la comida, pero afirman que el carácter es similar:

"somos diferentes como lo podrían ser personas de otras culturas, son pequeñas diferencias" (I.15).

Sin embargo, el choque cultural no sólo se produce con respecto a las tradiciones de España, sino a la dinámica propia del contexto de acogida, como pueden ser las particularidades de los pequeños municipios. Uno de los aspectos es el del control social. Quienes han analizado las relaciones de proximidad en los municipios rurales afirman que el control social se agudiza en estos espacios a causa del poco margen que existe para poder hacer cosas y sobre todo las mujeres (Camarero et al, 2009)

"a mí lo que no me gusta es que tienes que saludar, y como no lo hagas, te dicen. Es que en los pueblos no puedes ir por la calle pensando en tus cosas, como en Sofía" (I.2).

Algunos esta obligación de saludar no la ven como tal, sino como una forma de sentirse integrado:

"me encanta que me saluden por la calle, como vivo aquí pues me dicen hola, y así te sientes como parte del pueblo" (B.1)

Aunque los británicos no perciben en realidad todo lo que ocurre a su alrededor, al menos a la vista de las personas que viven con ellos, o que son de su mismo colectivo:

"les llaman guiris y les insultan, y como lo hacen con la sonrisa, ni se enteran" (B.4).

En realidad el contacto con los vecinos no es muy "estrecho", y al igual que lo que encontraría O'Reilly (2000; 2008), en nuestra investigación lo que más hemos encontrado ha sido que muchos afirman no tener amigos, sino más bien un término muy inglés *aquittance* que sería el equivalente a nuestros *conocidos*:

"we have *aquittances*, but they are not really close friends" (B.9)



Otro de los problemas con los que se encuentran es que no pueden hacer muchos amigos por los problemas del lenguaje, por eso desprenden cierto halo de soledad cuando se habla con ellos:

“yo y mi vecina no hablamos mucho, porque la pobre no habla castellano, pero bueno, al menos compartimos alguna planta por la reja y alguna cosa más”  
(VB.1)

“en la urbanización nos sentimos solos porque son todos extranjeros, allí no viven los españoles, de verdad” (VB.1)

Otras personas, a pesar de que no tener demasiada relación con ellos, mantienen una buena impresión, consideran que los extranjeros y los británicos son muy educados y muy correctos, más incluso que los del propio pueblo:

“son muy amables y te tratan muy bien, tienen mucha paciencia pero muchos se están marchando se nota la crisis, y que también tienen menos dinero para salir”  
(VB.3)

Según Andereck (et al, 2005) el turismo tiene un efecto negativo en la sociedad de recepción en lo que a relaciones sociales se refiere. Si bien tiene efectos positivos en la economía, se plantea que estos efectos no pueden ser tan positivos en cuanto a la estructura social se refiere. Ya hemos visto con anterioridad que a los británicos muchos los considera *masa*

“vienen aquí, no tienen educación y van avasallando, los que estaban en los ochenta sabían castellano y ahora ni se esfuerzan” (V.1)

Esto es importante para las relaciones sociales con Benitatxell porque este pueblo vive fundamentalmente de la población como turista y de las casas que se están construyendo, en el trabajo se comprobó que los jóvenes ven mermadas sus expectativas porque buscaban su subsistencia en los británicos, en cierta medida.

### 6.6.2 La relación con los servicios sociales, instituciones asistenciales y prestaciones

Los servicios municipales son clave para la comprensión de la integración social de estas ambas comunidades <sup>640</sup>, sirven para “resolver” problemas de exclusión, convivencia para facilitar la primera integración en el municipio y gestionarla. Es más, hay quien afirma que el hecho de tener garantizados los derechos sociales facilita la integración social por parte de las personas inmigrantes, esto se convierte en un factor importante (Sánchez-Urán, 2006).

Esta cuestión de trámites nos hace preguntarnos por el uso que de los servicios sociales ejercen las personas con las que hemos trabajado este tiempo. A lo largo del texto hemos afirmados que las políticas suponen un pilar fundamental de la convivencia entre extranjeros y autóctonos (Laparra, 2005). En este sentido, la política más amplia referida a la inmigración son los planes de inmigración. En cuanto a nuestro objeto de estudio, el municipio de Enguera estrenó recientemente su plan de inmigración. Aunque no es nuestro objetivo juzgarlo, cabe decir, que a pesar de que la población búlgara de Enguera supone más del 25% de la población total del municipio, y el 90% de la población extranjera que en él reside, no hay una mención especial a las personas que componen este colectivo nacional. Y en el Plan de Integración no se hace referencia a las cuestiones de género a pesar de que hemos visto las diferencias manifiestas entre hombres y mujeres.

Se hace alusión a la participación en los procesos electorales, a pesar de que hemos considerado que el municipalismo electoral es clave para la “integración” y el sentirse parte del espacio local<sup>641</sup>.

---

<sup>640</sup> En la investigación de Sayadi (et al, 2011), los servicios sociales son muy importantes para la integración de los británicos que se asentaron en la Alpujarra.

<sup>641</sup> No obstante, el análisis del Plan de Convivencia de Enguera (2008-2011), requeriría un trabajo de investigación.

Además de las políticas propias de los ámbitos locales, en España, los inmigrantes irregulares que están empadronados en los municipios tienen derecho a la asistencia sanitaria sólo por el hecho de estar empadronados. Pero hasta ese momento la situación no era así, la cobertura asistencia para emigrantes era menor (Carpio y Rodríguez, 2005). En cuanto al ámbito autónomo, la ley de Servicios Sociales de la Comunidad Valenciana preveía actuaciones de emergencia para las personas que estén en riesgo de exclusión social (Carrasco y Rodríguez, 2005). Así como la *Tarjeta Solidaria*<sup>642</sup>:

“el problema de la tarjeta sanitaria es que levantó recelos entre mucho del municipio porque pensaban que se aprovechaban, porque en teoría no tenían recursos, pero en la práctica trabajan de forma ilegal” (A.5)

“y hace unos años, ellos tenían las medicinas gratis, cuando necesitaban algo, se les recetaba y no tenían que pagar, pero eso ya se quitó, ahora están en la seguridad social igual que la gente de Enguera, y dura menos la Tarjeta esa” (A.4)

Sin embargo, antes de la ley y los empadronamientos, el acceso a la Seguridad Social era más bien restrictivo

“cuando tuve a mi hija lo pasé mal, porque al principio no podíamos ir al médico” (I.9).

“mi hijo se puso malo, y la novia que era española le sacó las pastillas, porque él no tenía tarjeta” (I.16).

Ahora son europeos por lo que sus características han cambiado, y tienen los mismos derechos que los españoles. A pesar de estas carencias iniciales, con el tiempo transcurrido, afirman que el sistema sanitario es mejor en Enguera que en Bulgaria<sup>643</sup>, consideran que el sistema sanitario es una de las mayores ventajas que tiene residir en España, tal como lo explican ellas. Sobre todo valoran el hecho que las medicinas estén subvencionadas, pues esto reduce mucho el coste de las enfermedades, en

---

<sup>642</sup> Esta suponía los medicamentos gratuitos a los inmigrantes sin recursos durante dos años (<http://www.san.gva.es/cas/inst/prensa/docs/tarjeta%20solidaria%20balance%20CV%20julio%202003.pdf>)

<sup>643</sup> Según un informe del Banco Mundial acerca de la transición de los países del Este, Bulgaria era uno de los países con peor sanidad pública (World Bank, 2002). Aunque las mujeres que residían en Grecia consideraban que el sistema sanitario Griego era muy ineficaz y había que esperar largas colas siempre (Angelidou (2008). Por tanto, esta opinión no se puede generalizar al resto de flujos migratorios desde Bulgaria.

contraposición a lo que ocurre en Bulgaria, en Valencia se sienten muy bien:

“vas al médico y te atienden enseguida, si te pasa algo, te llevan a Játiva. En Bulgaria cuesta todo muy caro. Cuando voy a cuidar a mi suegro y a mi padre, los medicamentos allí cuestan mucho, y el médico también. Como vamos poco pues tienen que hacerse revisión” (I.16).

“aquí en Valencia nos tratan muy bien, me gusta mucho, quiero jubilarme aquí también” (I.16)

También las personas de nacionalidad británica:

“tengo un problema de reuma, y me tratan muy bien, y vamos a muchas revisiones” (B.5)

Las pautas sanitarias de la población británica son diferentes a las de las búlgaras. Según constatan algunas investigaciones, las personas de nacionalidad británica usarían también los servicios privados de atención sanitaria, incluso para la atención primaria, factores destacables a este respecto serían el lingüístico, las personas prefieren que les atiendan en su idioma, por ello no van a la sanidad pública (Lurbe, 2006)<sup>644</sup>:

“nosotros estamos en la sanidad pública, pero la mayoría están en la privada, porque ni saben que les pueden atender, los trámites pueden ser un poco complicados” (B.5)

“me quedé sin el seguro privado por el traslado de país, ahora voy al sistema nacional” (B.20)

Si bien, el acceso a las medicinas no ha sido un factor determinante a la hora de decidir si llegar o no a Enguera, parece que éste sí lo es para decidir la localización de la familia<sup>645</sup>. Por ejemplo, vimos el caso de un hombre que ante la crisis económica y la

---

<sup>644</sup> Resulta llamativo como en alguna de estas investigaciones no se problematiza sobre el hecho de que la mayoría de la población británica residente no sepa castellano y que eso sea una barrera para su integración. Durante la investigación se encontraron diversas mujeres que pensaron que todo el mundo hablaría inglés, pues entienden que éste es el idioma internacional por excelencia.

<sup>645</sup> Autores como Moreno y Bruquetas (2011), señalan que existen investigaciones como la de Gran y Clifford en el 2000 (cómo vimos en el marco teórico), que afirman que muchos extranjeros han decidido venir a España entre otras cosas, porque al calcular coste-beneficio, el sistema de bienestar era un factor. Tal como vemos en la población búlgara, el hecho de la facilidad para encontrar trabajo se manifestó como fundamental; una vez aquí, el sistema se podía decir jugó un factor a la hora de permanecer en

falta de empleo en el país, decide que ha de cambiar de país, va a probar suerte en Argelia, pero su familia se queda en Valencia

“no tenemos intención de que se vuelvan a Bulgaria, aquí estamos mucho mejor, mis hijos van a la escuela, el médico es mejor, yo me voy, pero ellos se quedan, a Bulgaria ni pensarlo” (I.30).

En relación a la interacción con los asistentes sociales y personal médico de Enguera, estos encontraban una diferencia en el comportamiento entre los hombres y las mujeres de Bulgaria que residen en Enguera, mientras que ellas van solas a la consulta, los maridos van al médico acompañados de un amigo o de la propia mujer

“ellos vienen con alguien, pero ellas vienen solas, menos cuando hay problemas con el idioma que tienen que acompañarlas alguien o sus hijos, pero no nos parece muy bien usar a los niños” (A.5).

En Benitatxell la situación es diferente, por sus habilidades lingüísticas (muchos no hablan castellano) la comunicación con el médico es complicada, aunque hay sanitarios hablan inglés, y si no lo hacen ellos tratan de ponerse al día con el idioma. Debemos tener en cuenta que en Benitatxell alrededor del 40% de los empadronados son de nacionalidad inglesa:

“el recepcionista hablaba inglés, y es muy útil los médicos nuevos cuando llegan no saben mucho, pero luego van mejorando y nos es de mucha ayuda”

Por último, en cuanto a los Servicios especiales para las personas extranjeras, en la Comunidad Valenciana se crearon los AMICS<sup>646</sup>. En Enguera la oficina se encuentra integrada en los servicios sociales. En cambio, Benitatxell con un porcentaje muy superior de inmigración, más de la mitad de los habitantes son extranjeros, no cuenta con este tipo de oficinas para la atención de integración:

“aquí en verdad no hay muchos ingleses no sé por qué te interesas por ellos, no llegaran al 5% de la población (comprueba) uy!!! si son el 40% (AB.1)<sup>647</sup>

---

Valencia.

<sup>646</sup> Tal como sabemos las políticas de bienestar en España se encuentran en parte segregadas entre los diversos contextos autonómicos (Moreno y Bruquetas, 2010). Por ello en la Comunidad Valenciana tenemos programas como el de las Agencias AMCS, o lo que fue en su día la tarjeta sanitaria Solidaria.

<sup>647</sup> Pasan más desapercibidos que otros colectivos nacionales, y son los más numerosos.

Las personas de nacionalidad británica son a veces invisibles e infradimensionados a los servicios sociales, ya que no les requieren para solicitar ayudar, sólo se conocía un caso de asistencia:

“no son personas que vengan mucho por ahí, yo sé que hay rumanos y de otros, pero no puedo saber de ellos” (AB.1)<sup>648</sup>

En cuanto a las políticas municipales, en Enguera cabe destacar el papel de la traductora de textos del búlgaro que se encargó durante un par de años de traducir la normativa local para quienes no pudieran entender el castellano y servir de intermediadora entre los servicios sociales y el municipio; incluso al finalizar su contrato, seguía haciendo las tareas:

“cuando terminó le pedimos de vez en cuando ayuda, porque ella los conoce, y así si hay problemas con el lenguaje no son los hijos los que hablan” (A.1)<sup>649</sup>

Además de la traductora, durante algún tiempo se publicó la revista intercultural del municipio *Enguerin@s*. Se trataba de una publicación periódica en la que se presentaban una variedad de temas traducidos a los idiomas de las personas extranjeras del municipio, de la que en total se realizaron más de siete números:

“no sólo se hacía en búlgaro, sino que había una chica rumana que lo traducía, y también a ruso, porque aunque lo que más hay son gente de Bulgaria, los demás se podrían ofender, y no queríamos eso. Aunque la revista no sé por qué, se convirtió en la revista de los búlgaros” (A.7)

En Benitatxell las ordenanzas municipales se traducen al menos al alemán y al inglés. Por lo que los anuncios llegan a los extranjeros; en Enguera la traducción dejó de hacerse con el tiempo.

---

<sup>648</sup> En el trabajo de campo en Inglaterra se encontró el testimonio de una mujer que decía que tenía problemas para mantener a sus hijos y que lo habría tenido más sencillo si hubiera sido africana.

<sup>649</sup> Recordemos que los niños hablan castellano perfectamente y que esta es la razón por la que ellas consideraban importante el papel de la escuela búlgara, por la falta de identidad búlgara en los pequeños. Así pues vemos que tanto en el ámbito de la sanidad como el de la asistencia social, las mujeres cuando tienen dificultades con el idioma van con los niños, y los varones acuden con amigos que comprender más.

En relación al poder adquisitivo de la población británica, mucho de sus ingresos provienen de las pensiones que cobran. No cobran mucho dinero por sus pensiones, sino que en realidad les da para lo justo:

“compramos la ropa en Reino Unido, aquí son muy caras, está Primark aquí eso queda lejos, y hay que ir al Centro Comercial” (B.3)

“no creas que tienen mucho dinero, vienen aquí y no gastan mucho” (VB.4).

Las pensiones que reciben son de clase media, pues se trata de funcionarios que no tienen unas pensiones demasiado elevadas. No llevan una vida de lujos, sino una vida sencilla, pero en un lugar mejor para su salud, más tranquilo y agradable para la jubilación:

“no creas que nos da la pensión para demasiado, por eso aquí la ropa es cara y la compramos allí” (B.3)

“no creas que gastan mucho, vienen algunos días a cenar, pero nada más cada vez menos” (VB.4)

En Bulgaria las pensiones son muy bajas, apenas si llegan a 150 euros al mes, por lo que se entiende que la gente se venga a España, al igual que los sueldos:

“los sueldos de la administración pública son de 150 euros, por eso la gente se tiene que buscar cosas además de eso” (O.B.5)

“las pensiones algunas no llegan ni a los 50 euros, y los medicamentos no entran” (I.16).

### Conclusiones parciales

En ambos casos tienen problemas para relacionarse con las personas del municipio, aunque los jóvenes británicos tienen más facilidades que los búlgaros para participar entre iguales.

La mayoría de ellas, tanto búlgaras como británicas, resaltan la tranquilidad que les ha supuesto vivir en un municipio tan pequeño, en el que los niños pueden salir a jugar a la calle, y no hay preocupación por las noches, están bastante tranquilos<sup>650</sup>, la gente hace vida en la calle.

Las asociaciones búlgaras y las británicas tienen caracteres diferentes: mientras que las búlgaras se dedican a lo cultural, los británicos se centran en la participación política y al ocio. Las mujeres son muy participativas en ambos colectivos, más que los varones.

En Benitatxell las informaciones municipales se pueden leer en los tablones de anuncios en varios idiomas. Lo más llamativo ocurrió en el año 2009 cuando una concejala se dirigió a los vecinos en el pleno en inglés, causando un gran revelo entre los asistentes al pleno salvo a los ingleses y demás vecinos de Europa del Norte.

En Montroy recordemos que había una mujer que realizaba labores de traductora de manera informal porque el traductor jurado de los juzgados no era suficiente, así en este sentido no hemos visto mucha información. También en este pueblo se nos dijo que no eran muy asiduos a los servicios sociales, pero que podríamos hablar con esa mujer que les estaba ayudando con el proceso, que casi todos tenían el mismo problema.

---

<sup>650</sup> Si bien hemos visto que lo urbano y lo rural no está claramente diferenciado y el concepto de ruralidad se encuentra en construcción, la tranquilidad de la calle, es el común denominador de las informantes acerca de las ventajas del municipio.



Como no se les trata como inmigrantes, las políticas de migrantes no se aplican a estos colectivos; así las políticas en los municipios están más pendientes de integrar a los procedentes de Bulgaria; mientras que a los británicos sí.

La capacidad económica de los británicos retirados dista mucho de ser la que “ronda” por el imaginario colectivo de los españoles, puesto que su vida es sencilla. La mayoría no tiene grandes lujos en su vida.



## **7. Conclusions**

“Criticism may not be agreeable, but it is necessary. It fulfils the same function as pain in the human body; it calls attention to the development of an unhealthy state of things. If it is heeded in time, danger may be averted; if it is suppressed, a fatal distemper may develop” (Churchill, 1939)

### **Issues regarding the fieldwork and methodology**

The first issue to be highlighted upon the completion of the research is of a methodological nature. It is a reflection on the fieldwork in the countries of origin, on the relevance of carrying this out either before or after the undertaking research work in the destination country. In our experience what has become clear is that it is certainly worthwhile carrying out field visits before and after starting the interview processes in the destination countries. Returning to the countries of origin after having begun the investigation in the destination country allows one to gain an understanding of how participatory research has modified the perception of the societies where those taking part in the research previously lived. More so because without the research in the country of origin and in the destination country, the discourse of migration cannot be built in all its complexity; people migrate to a country with an idea of what they can expect, and this idea is constructed in the country of origin and is confronted with the reality that they find in their destination country, something similar to what can happen to the researchers themselves.

The results are indeed surprising: the perceived sensations are not the same, the research undertaken leaves its mark. For this reason it is desirable to leave these research stays to the end, to avoid idealizing the research, and to awaken those emotions later, remembering what was experienced and how it was understood. The research stays have a different effect if they are undertaken to carry out fieldwork in the country of origin than if the objective is to later hold interviews in the destination country.

In the end, the emotions are those that have been conveyed to you in the conversations with the people you been interviewing. According to a postmodern research perspective, this is an inescapable fact, as researchers, to some extent, always get carried away by

the discourse of informants, and this ends up generating feelings for the place idealized by the immigrants, so that at the same time that the research is built, we build our perception and ourselves.

This is why, from the point of view of the researcher, it is beneficial to maintain a sense of self-awareness so that reflexivity and subjectivity are contained as much as possible, an awareness that is present from the beginning of the sociological discipline, with Weber as a clear example of this, one which we should not forget.

All these feelings are generated because qualitative research is at the end a process of understanding the social reality from the point of view of the actors and agents who are protagonists of the research. This empathy can arise in the most diverse ways, and in my case it arose in Bulgaria with the obituaries, and with the British because I felt our time in Bulgaria was reminiscent of the solitude the British conveyed to us, or because we think it's better to be with our relatives and friends. These perceptions form part of what postmodern perspective of qualitative research intends us not to be ashamed of: the research process is inevitably a situation of personal contact, where we, as human beings, feel. The important thing, as we have previously said, is learning to understand these types of processes and at the same time, distance ourselves from them so we can uncover what the reality hides.

Beyond these perceptions about the management of the fieldwork, there is another methodological issue, the potential that the comparative case study offers for the extrapolation and generalization of the results. Our approach to the Immigration System has been a first look, which will aid further studies to contrast or refute the results that have been observed in relation to the two migration models that we have tried to expose.

Therefore, the final reflections, rather than an attempt to systematize the reality of the two models, become an effort to systematize the similarities and differences found between the two municipalities and the two communities in order to serve as a basis for greater scope comparisons.

### **The perceived effects of migration on the country of origin**

One of the first differences that was observed between the two cases studied is that Bulgaria gives the impression of being a deserted country, a country where people have left. Although when the fieldwork was undertaken in Bulgaria people spoke saying that it is a pity that young people have left, and that many have no prospects of setting a foot back in the country, not even when they die, one cannot imagine upon arriving in Bulgaria that this feeling would be so overwhelming in the towns visited as a foreigner.

There is in Bulgaria a cultural peculiarity that makes this emptiness felt much more. When someone dies they put a note on the street for the neighbours to know that person has died, and there the notice stays until it falls down, so the country, but most especially the more rural areas, which make up the majority of the country, is full of these obituaries. They cannot be removed until they have fallen down as a result of the passing of time. Also, Bulgaria is one of the countries with the highest old-age dependency ratio in the world, with a low proportion of youths and low fertility rates<sup>650</sup>.

The feeling of walking through dusty streets with hung posters of the deceased, certainly makes the perceived solitude of the country more noticeable, a country that has seen a great number of its people depart, leaving only the elderly behind. A perception undoubtedly influenced by the discourses of the Bulgarian immigrants whom I spoke to before going to Bulgaria. Taking a stroll with Bulgarian people, listening to how they describe that most families have their youngest members abroad, is, perhaps the same perception that must have been present in Spain in the fifties, when the rural exodus began, which ended up leaving small towns with diminished populations. That is the feeling that exists in Bulgaria with regard to emigration, the possibility that one day there will be no people of working age left, and only the "old" remain.

However, with the British this is the feeling of loneliness that is felt in the destination country, when they say that they have no friends, only acquaintances, and that they thought that their grandchildren would visit them more or that they would enjoy their travels more, but in truth this sometimes did not happen. So the feeling they convey is a

---

650

Bulgaria's problem is that added to a high negative migration balance, is also a low fertility rate.

certain aura of nostalgia for a life that could not be, and the sensation they are left with of having fantasized about and a situation that will not take place.

However, with regard to the country of origin, the perception of the UK as a country was different, because the custom of hanging obituaries doesn't exist there, it is a very dynamic environment with immigrant arrivals and populated rural areas, unlike Bulgaria<sup>651</sup>. In this case, the empathy with the way of perceiving migration and the place of destination was through real estate fairs and housing TV programmes that talk about Spain. Here Spain is sold as a cultural product, with a stereotyped image, where you have to turn on a tap in a house to ensure that there is running water, where you shouldn't move without first knowing what the temperature in summer or in winter will be, and where you should try to rent a property for a few months before buying a house, as such a move may be something definitive, at least in the mid-term, and returning is not easy. In short, a kind of "cunning" Spain.

Real estate fairs are platforms that exist so that people can move to other parts of the world. When you attend them you understand what is being sold about Spain and what English citizens expect when they arrive there: they expect to find good weather, friendly people and exotic traditions<sup>652</sup>. They are not told, for example, that people in this country speak diverse languages and that not everyone knows English. It is for this reason that the analysis in the country of origin is relevant in understanding their expectations.

At most fairs this "language of responsibility and caution" with regard to the purchasing of housing is sold, unlike others, with the encouragement to move to municipalities where there are "only" one hundred British, alluding that in this way they could live out a *Spanish way of life* without this being polluted by their fellow countrymen. So the perception we get is that those responsible for these activities try to showcase a kind of responsibility to the client, but do not mention all the problems that moving to another

---

651 A study on the impact of migration on old age in the UK would be interesting, to uncover the real impact it has on the population structure of the country.

652 By exotic we refer to Sevillanas and Iberian ham, which is usually on show at these events; whether it is to sell a house in Valencia or in Andalucia. And if the property is in Valencia, some oranges are added to the ham.

country at a certain age really involves, especially when moving to certain urban contexts, like those such as these immigrants usually do.

In both cases it is possible to speak of a certain idealization of Spain, but it is clearer in the case of the British, who see the Spanish climate and culture as an attraction, and the perfect way to end their days.<sup>653</sup> But for the Bulgarians this idealization is part of the myth, which to some extent was built around the town of Enguera, that Spain is a place where everyone is well received and where there is work.

### **Comparative snapshots and integration in the destination country.**

While both groups idealize Spain, to some extent, the "natives" (locals) also have their own discourse about the foreigners who live in Spain. Contrary to what one might think, and to what appears to be the majority view among those who are not involved with the British, those who are in contact with them consider that the British phenomenon has led to a progressive worsening of cultural and economical levels, as a reflect of the democratization of the *lifestyle* phenomenon. This data relates to the images described in the TV series *Benidorm*, a “stale” context, where people living there are “old and vulgar”.

In relation to what is thought about integration efforts, doubts about the interest of immigrants in participating in the host society are greater with respect to the British than to people from Bulgaria. It could be argued that under O'Reilly's *Heimat*, British people build a metaphorical ghetto in which they enclose themselves; a cultural comfort

---

<sup>653</sup> A form of retirement, in the same way that the Japanese did in the old times, by moving to the mountains, a quiet place to end their days.

zone in which culture does not break through a *brutality* bubble (which would also include other national groups, like German citizens for example).

However, both groups have their own discourse about the interpretation and the need for greater efforts to integrate with locals.

The British for their part are divided in relation to their position on integration in the destination country: on the one hand, those who go to Spain only because of the weather are less motivated to integrate; and on the other hand, those seeking not only the weather but also the allure of Spanish culture, feel a greater need to integrate themselves as citizens.

The perception regarding population weight is divergent. Whilst the British group may seem invisible to some of the municipality's social agents, as many wouldn't know how to quantify them in numbers, the Bulgarian population appears sometimes inflated (the media calls Enguera the "Bulgarian corner", which has not happened in other villages where Romanians and Moroccans live in higher percentages). Even if it is true that in Enguera the proportion of Bulgarians to the total population is important, this proportion is only found in just a few locations; unlike the British, whose presence is high in large parts of the Mediterranean coast. This is one of the most significant differences between one group and the other, and that seems to be repeated for both types of migration (lifestyle and work). However, both groups have had problems during the early stages, especially because of the language barrier; and even, in some municipalities, because of the distrust shown to them as a result of their being from abroad.

Both groups have moved to certain areas, although the reasons that have caused this concentration were different: in the case of Benitatxell and the British it is more about the action of certain groups encouraging them to move to the town (actions by real estate agencies to attract new neighbours at international fairs, or the very promotion of tourism by political actors); in the case of Enguera and the Bulgarians it is the networks which have been key to facilitating this concentration.

However, when we approached the reality of both nationalities we did so thinking in a dual reality, in which people from Britain and Bulgaria would have completely opposite characteristics. But nothing is further from reality, as we have already proven that the



differences are due more to sociodemographic characteristics than to one's nationality. So we realize that the migrant's age is a key factor to understanding the processes that both groups experience.

In both groups, older people have more trouble with regard to integration, because of the difficulty in learning languages. This is a characteristic shared by the two groups, although it especially affects the British.

With regards to the population of British origin, another aspect weighted against them is the idea, as we have previously stated, of a self-fulfilling prophecy, or so we might call it. They consider themselves to be too old to learn, and that as much as they could try, they will not succeed (we do not know what would happen if these people were to master the language). Another important factor is that the more numerous and concentrated the national community, the lower the need to learn the local language.

With regard to Enguera, people who arrived there in the nineties have higher language skills, because, among other reasons, there was no one to translate anything for them, and this knowledge was required for social interaction, and most importantly, for finding a livelihood. Then, as the network was taking shape and gaining strength, these needs were reduced, and at the same time the city progressively began to translate official documents into Bulgarian.

In the particular case of British men and women, there is also the fact that they, as we have mentioned, live in residential areas, so a microcosm is generated around this type of migration. According to local people, neighbours who arrived from the United Kingdom in the eighties spoke Spanish better than those that live there now.

Regarding citizen participation, another hypothesis has been confirmed, which is that in the destination country the habits in the country of origin of political participation are, to a great extent, reproduced.

It was found that the form of social participation in the contexts of the countries of origin and destination are similar for both groups. Thus, it was found out that Bulgarian women dedicated much of their time in Bulgaria to practicing regional dances, and that they have continued with these activities in Spain; the same happens with the British,

where it has been found that participatory activities are related to activities of leisure, and that they are also active in the political sphere. In both cases, a difference between men and women is manifested, but which is not similar in both groups, since men from the UK devote their time to leisure activities, while Bulgarian men have no involvement whatsoever in any type of organisation so the organisational strength of this group is lead by women. In both cases, a difference between men and women is manifested, but are also different from each other, as men from the UK devote their time to leisure activities, while Bulgarian men have no involvement whatsoever with any type of organisation, so the organisational strength of the Bulgarian group is led by women.

The British get involved in politics, in accordance with the theories we have mentioned in the analytical framework, because in their country of origin they are required to take sides in this field, and they would, in a sense, continue with the way they behave with regards to this in the UK.

The fact that the British come from a country where the per capita GDP is much higher than that of Spain means that people living in the municipalities of reception regard them as being richer and as having a more leisurely life. This is reinforced by the fact that because of their age, they are thought to have a high purchasing power.

Both communities are concentrated in specific territories. This is proven in the case of the Bulgarian community, where networks play an important role; but in the case of the British, there are certain areas that seem more attractive because they are specialized in the reception of certain groups as a result of their characteristics.

Thus, besides talking about differences between migratory patterns, we should talk about differences in the contexts of reception, in the sense that towns "specialized in", or are more likely to attract, a certain type of population.

Low cost airlines, together with the increase in commercial passenger routes, have had some effect on both migration flows. While for the people of Bulgaria it has meant that the trip has somewhat lost the mythical component, while for the British group it has led to the democratization of tourist travel and provided them with the possibility of living between Spain and somewhere else in the world in a kind of pendulous way.

The social imaginary about the two nationalities has adjusted to what we had predicted in the hypotheses: it was thought that the British had an easy life, but the reality has proven to be quite different, because we can see that the British do not exactly have a life of sun and beach.

To some extent, women of both groups of migrants are the losers: on the one hand because they feel more alone than men, and working aged women migrating with their retired husbands enter a context with restricted working conditions; and on the other hand because as a consequence of their initial training in their country of origin, the employability of women in Bulgaria is more complicated.

With regard to the British immigrants, two realities are seen in relation to their perception of the country of destination. In this sense, for example, in the work we have done in Portugal it has been proven that those who move in academics circles claim that all Portuguese people speak fluent English, which hinders their learning of Portuguese; while those who have ties of a more "mundane" nature have language difficulties even when going to the doctor.

In reality, for both groups the learning of the language is not necessarily indispensable: there is the support of the diaspora for the Bulgarian immigrants, and for the British there is a whole market that works as a kind of "language cushion". In both cases the consequences are the same: communicative isolation from the reception context.

### **Territorial and demographic behaviours**

In connection with the above, it is found that there are some similar behaviours in the clusters of municipalities. English immigrants move to nearby towns, like the Bulgarians do (and something similar happens with other nationalities, such as the Romanians), which means that there are nodules of concentration. Thus, a more in-depth geographic analysis would show how networks help to establish the areas of influence of the groups. However, while social networks are key in the case of the migration of Bulgarians to the interior areas of Valencia, in the case of the British, tourism has also played a key role, so much so that it works like a lure in itself, attracting people to the place.

In addition, municipalities that attract *lifestyle* populations exhibit higher percentages of immigration than those that attract an immigrant workforce. This is because while foreigner labour comes to fill vacant jobs, *lifestyle* immigration also attracts secondary populations to cover certain types of daily necessities, such as certain services (health, legal, linguistic roles, etc.)

However, for some time a change in some of the residential behaviours of the British population living in Spain has been observed, as they have tried to flee the more “Anglicised” areas to be able to live a *Spanish way of life*, looking for houses in rural municipalities with a lower presence of English citizens. So, a change in the trend for the *lifestyle* migration could be observed in the mid-term.

Another of the remarkable coincidences is the housing problem. On many occasions both communities have suffered first-hand the picaresque that characterizes our country. By this we mean that many people have tried to capitalize on the two types of immigration. While in Enguera these people would rent Bulgarians something that would be called substandard housing (not by all of those who rented them, of course), in the case of the British community there have been problems related to the places of residence, since many live in unfinished developments, and even in “illegal” homes that do not have all the legal permits.

The most obvious gain by municipalities relates to housing, as these towns saw how their population grew, along with the subsequent change to their official category. Without the Bulgarian community, Enguera would be home to around only 5000 inhabitants; and in the case of Benitatxell this is even more remarkable, since more than 70% of the population of this town is from another country.

However, this growth has not been perceived in the same way in both cases. As we saw in the section on contextualization, the arrival of the foreign population in Spain has been concentrated across only a few years, especially for labour migrants; while the British have a longer history in Spain. As a result of this there is a difference of perception in both municipalities, as in Enguera –in contrast to the case of Benitatxell– neighbours perceive migration as having occurred suddenly, that is, it would appear to local people that Bulgarians "took over the population", which in turn magnified their presence.

In Enguera there was also the added fact that many of the villagers thought that there was no work for anyone there (in interviews with the people of the town it was discovered that many young people work out of town and that they return at the weekend to be with their family), and that is why some of them didn't consider that it could be a nice place, with opportunities for people coming from far away. However, in the town of Benitatxell in Alicante, the longer history of migration and the gradual arrival of British citizens means that the local inhabitants do not have that perception of a "sudden invasion", and they do not consider there to be a significant number of English registered as residents in the town. Also because, unlike in Enguera, in this location tourism plays a key economic factor and it is understandable that people feel attracted to the place (it is to this end that developments are built and the beach is kept).

In Benitatxell we have found that some of the problems the British face, in terms of integration in the municipality, are also similar to the problems of Spanish nationals who have immigrated to this small village, and we are referring to the Valencian language. The fact that the new residents, whether Spanish or from somewhere else, do not speak this language makes the integration process in this town more complex, because the residents of the town, the "locals", mostly speak this language, and some of them address immigrants in the Valencian language.

In Benitatxell, the fact that the British are not completely considered residents, but rather as people who retire seeking tranquillity and sun or as tourists, has meant that to some extent, people have not been surprised by their arrival and did not question the reasons behind the arrival of the community of Europeans to this small town. On the contrary, in Enguera the people did wonder what it was exactly that made these immigrants to go there, because from their point of view there was not much work in the municipality. Actually, it was not that there was no work in the village, but that Bulgarian men and women, like many of the foreigners who come to our country, engaged in labour sectors that the Spanish population didn't occupy.

While in the case of Benitatxell we can understand that for decades the arrival of new residents to the developments has served as an engine for the municipality, together with the development of tourism and construction. As for what concerns the municipality of Enguera, for years the existence of the Bulgarian population has allowed, to some extent, the maintaining of certain economic sectors that had been partially abandoned by the local population, such as the agricultural sector and the household cleaning sector. With the current crisis, we see that both contexts have changed, but they have taken different paths. The building of so many houses has stopped in Benitatxell and this has meant a lot of unemployment for the local population, and at the same time it has also meant a lower rate in the influx of tourists. In Enguera many Bulgarians have lost their jobs in the household cleaning sector, in the same way that many men who had worked in the construction and transport industries have also lost their jobs.

Another notable difference between the two populations is what we call the "test period." This is the period of time where one member of the couple moves before the other one. By this we are referring it to the fact that British-born couples jointly initiate the migration process and the abandonment of their previous lives, as this is projected as they way they will live out the remainder of their lives; while in the case of the migration of those of a Bulgarian origin it is one of the spouses who first initiates the migratory journey, as a trial, and if the experience seems viable then they proceed with the reunification.

## The economic crisis

As for the reactions of the two groups with respect to the economic crisis we are currently living through, the British are leaving Benitatxell for various reasons (for their families in England; because they believe that the conditions in Spain will worsen and their houses will be worth even less); people of Bulgarian nationality didn't not leave the municipality as fast, but officially did so later (we mentioned that some researchers and Bulgarian immigrants in the destination country believe that during the time that they were entitled to state benefits lived they lived in Spain only formally, i.e., they were really residing in Bulgaria whilst being paid Spanish unemployment benefits).

It has been seen that there are many differences between the groups and municipalities in which this research has been carried out, but what appears to be a common denominator is that both have been affected by the crisis, despite what it seems, although in a different way. While in the case of the Bulgarians it seems that the lack of work in construction has led to many people leaving the village and has also put a stop to new arrivals, except in cases where there is a specific demand for workers, like in agriculture for example; in the case of the British population, the fact that Spain's housing bubble has completely burst leads them to think more carefully about purchasing a property in the country, without certainty about whether the prices will fall even more in the mid-term. Also there has been a certain level of return linked to family causes, and many have gone back to the UK to help their children, also due to an economic situation that has worsened in recent months.

One difference with respect to the crisis between the two nationalities is that two different paths are developing because of this situation in these municipalities. In Enguera the crisis has led to some local populations taking certain jobs that had been occupied by the Bulgarian population, such as certain types of farming jobs. In the case of Benitatxell, the fact that many houses were no longer being built due to a reduction in the arrival of people from the UK and from other countries that occupy these developments that make up the municipality, has led to higher unemployment among the local population who have not found a replacement activity<sup>654</sup>.

---

<sup>654</sup> It has been observed in Enguera that many employers have valued the work done by the Bulgarian men and women, and many of them have chosen not to replace their workers with others of

As we have seen throughout the preceding pages, not everything is a difference between the two groups and there are also similarities, some of which have already been mentioned. In both cases, many of them take jobs that are beneath their academic abilities and develop tasks that they would not perform in their home countries.

Therefore, one of the hypotheses that we started the study with has been confirmed. Specifically, that the people of Bulgarian origin were fulfilling certain needs in regards to the labour market, which existed as a consequence of the boom years, while Spaniards, although not having left the town, were doing other types of jobs, or had moved to Valencia or to other places. In the case of the British, what we have noticed is that they have been an "attractor factor" for young populations (both foreign and Spanish), to cover certain needs linked to the arrival of this group. By this we refer to, for instance, services like supermarkets or private health centres, as well as other similar services that provide services in English.

---

Spanish nationality. But in Benitatxell, the disappearance of jobs related to construction has finally affected the British, due to the disappearance of a number of services linked to this sector within the community itself, and of jobs directly linked to this sector; and for what we have seen this has also affected their own community, as a series of related services are generated and developed around the British by the community itself. Regarding leaving the country one question remains open, at this time because of the residency checks, many people have been taken off the registries, and at this point we don't know whether they have really left the country or they have been taken off because they could not be found. The truth is that the residency rules have changed and from 2015 community citizens are also required to justify their residence from time to time, a situation that was previously only required for non-EU citizens.



## Networks and citizen participation

With regard to associativism, we see that each of the groups has a distinct preference of the type of association they join: while in the case of Bulgarian people associations have a more ethnical or cultural nature, linked to resuming some of their traditions and values in Spain, the English gather at associations linked to leisure and recreation. In Enguera we found that the Bulgarian Association, which runs the Sam Juan de Rila school, also promotes activities related to Bulgarian folklore; in the case of Benitatxell we see that there are groups or clubs where people gather to engage in specific leisure activity, such as a Bowling Club, a choir (although this is a group that includes the participation of people of other nationalities). However, this associativism shares a common thread with the group of Bulgarian migrants as it is also representative of the forms of association that are found in the countries of origin. In Bulgaria regional dances are important (in fact there are thematic channels created specifically for this purpose); while in England people are organized in clubs for some types of collective activities related to leisure and recreation. These differences in the fabric of associativism are not so much a consequence of the type of migration, but rather from the associative patterns in the country of origin (northern Europeans, as we have seen, are more likely to join leisure associations, and Bulgarians to join those associations of an ethno-cultural nature).

We believe, however, that the fact that the British have sought a more "relaxed" lifestyle in Spain makes them want for ludic activities, albeit linked to the type of activities they would undertake in the UK, for example, pub quizzes.

Another difference between the associative fabrics of Bulgaria and Britain is the fact that the British associations, like many Northern European associations, organise activities related to charity. These types of activities are intended for not only people of the same nationality, but their intention is also to help people in the society in which they live. We believe that this is vitally important because it is a way to somehow feel part of the community, and more importantly, interrelate with the people they are living with. With regards to the associations of Bulgaria, it has been observed that although they also perform activities related to social intervention with the national collective, they do so under certain government programs, and in a far more formal and

standardized way than the British. So whilst Bulgarian women, who are more closely linked to those associations, are tied to public funding, women and men from the UK look for ways to self-finance these activities.

We see differences with regards to the types of social networks that channel migration. In the case of the Bulgarian population it is the citizens themselves, those of the same nationality, who organise their arrival in Spain, and this goes on to explain the concentration levels of citizens who mostly come from two Bulgarian cities in Enguera. In the case of the British population, although we have seen that many of them have come to the town because they knew someone, this has not happened so much with the town itself as with respect to the area to which they have moved. As the objective was not so much about work as it was about the way of life, they have spent time looking for a place when they came to Spain, instead of going directly to Benitatxell.

### **Reflections on gender**

In relation to gender, beyond the differences previously mentioned, other differences related to the gender roles in the destination country have been detected. With regards to Bulgarian nationals, women appreciate that there has been a change in gender roles and that life in Spain is a little better in this regard. They feel that they suffer less family pressure to go to certain places in Spain, and that their husbands help out more at home; others, to the contrary, claim that merely living in Enguera is a step backwards, because as it is so rural, they feel controlled at all times, and have an obligation to greet others. Another problem linked to the rural context is the need for a car, and as Bulgarian men have driving licenses in a greater extent than women, this need not only limits them in their personal life, but also in their professional life, as a result of the fewer possibilities that Enguera's labour market offers women.

Another data we have discovered is that they perceive that Spanish men have a more equalitarian way of co-existing with women than Bulgarian men, whom they consider much more sexist.

In relation to the British, for migrating women there is a change in position when compared to those held in England, and it is to a worse position. Firstly because women especially feel the loneliness of not being with their families, such as their grandchildren and families are not at home; secondly because the context seems to offer better entertainment and leisure options for men, while women enjoy a smaller number of possibilities<sup>655</sup>.

Thus, for what we have seen in Benitatxell, there is a gender difference when we refer to the way the British spend their free time, even more so in regard to the leisure possibilities that have been observed in the destination country, given that they are certainly focused on men rather than on women<sup>656</sup>.

British men enjoy a wider range of entertainment offerings to make their stay in Spain more enjoyable; while the possibilities for British women seem to be fewer, hence this can be understood as a micro-inequality, since this is a thin and almost imperceptible line, but women seem to have a worse experience of *lifestyle* migration than men, at least some of the women interviewees perceived it as such.

Although Bulgaria women follow the process of joining their partners later to a greater extent than British women who generally migrate at the same time as their partners, this does not mean that the latter are on an equal footing with men, as it has been observed that a higher proportion of British women migrate during the years prior to retirement than men, so in this sense inequality is noticeable in that the women who come to Spain with their retired husbands have access to a more precarious labour market, which is related, to a great extent, to the English community. This means that although it has been said that women from Bulgaria have abandoned stable jobs in the education sector to come to Spain with their husbands, with regard to British women, who emigrate as a result of their spouse's retirement, they may find a job market that is unreceptive to their skills, and that the language barrier does take its toll.

---

655 And they complain about the high price of clothing in Spain, which according to them prevents them from even shopping.

656 Regarding other characteristics of the British population, it is striking that when meeting to talk and hold interviews with English women, usually both the husband and wife are present. We have not managed to understand the reason for this situation. It could be due to two reasons: on the one hand because they may be distrustful and prefer to protect themselves; or both attend because they think it is important and have something interesting to say.

In this sense, it has been observed that, in general, men have professions that are more "adaptable" to the Spanish migratory context than women (for both nationalities). Let's remember that Bulgarian women were primary school teachers in context of Bulgarian language, and British women were mostly lawyers.

In this sense, women of both groups share the fact that the employment situation for women is worsened by migration; in the case of the Bulgarians because they had a better job in the country of origin than the one they found in Spain; and in relation to British women, because some of them migrate when they are still of a working age, while men migrate in retirement -because in addition to not having to look for a new job, find that leisure activities are actually aimed at them (see, for example, golf).

### To conclude

We could highlight some final considerations for the understanding of what has been denominated in the Spanish Immigration System, and which arise from the field research and statistical data obtained, as well from the literature reviewed.

The first is that the stereotypes end up, to certain extent, going against people who are subjected to them. In the case of the British, as they are considered to be well positioned economically, and living in a state of "joy and celebration," municipal policies have not taken their wellbeing into account, something that happens with other groups that are the object of social care.

The second is that, although the crisis has taken a toll on the Spanish Immigration System, it has retained the duality on which it was built: "those who come to work" and "those who come to rest", with all the nuances on the intragroup features that we have exposed.

Linked to the latter, a third finding would be the fact that the municipal distribution remains that of a dual model, and there are clusters of municipalities that share common characteristics.

It could be affirmed that while the causes of migration of each of the two groups are different, the consequences of their migratory project are certainly similar. In this sense we mean that, to some extent, they have "integration" problems, due to, among other reasons, the language; the consequences of the crisis, such as the migrant returning to their country of origin; to the perception that some locals have of them not being interested in the host society or in "integrating"; and also due to employment difficulties among some of the people who are of working age.

In the end, and despite all the differences pointed out, what we have been able to verify is that both groups share many common problems, and that these are mainly due to one reason, this being that regardless of their country of origin, whether from the North or the East of Europe, both groups are seen and categorized as foreigners.



## Cuadro resumen





Los que se insertan en el mercado laboral tienen problemas de "integración" y van al mercado segregado	Las zonas de distribución de una migración y otra están delimitadas
Las mujeres tienen problemas particulares en ambas nacionalidades	La edad media de los británicos es superior a la de los búlgaros
El mundo rural ofrece menos posibilidades a las mujeres ya sea en el ámbito laboral o en el ocio	La migración <i>lifestyle</i> se produce a la vez por parte del matrimonio, mientras que en la laboral suele haber reagrupación
En el ámbito rural existe una concentración de migrantes de una determinada nacionalidad, aunque se trate de modelos de migración diferentes	Las redes tienen un mayor peso en las migraciones de los búlgaros; mientras que en el caso de los británicos pesan otro tipo de factores como el conocimiento previo de la zona
A ambos colectivos se les vive como extranjeros y no llegan a la plena integración aunque lo entienden	Los británicos suelen vivir de forma guetizada; mientras que las personas de nacionalidad búlgara lo hacen en el núcleo del municipio
De forma despectiva a los británicos se les llama "guiris" aunque la mayoría lo desconoce	Los británicos tienen una migración silenciosa para una parte de la población; los búlgaros y búlgaras son más visibles
Por parte de los autóctonos se tiene la sensación de que los primeros que llegaron están más integrados (a pesar de que los británicos no llegan por medio de redes personales)	Los británicos requieren de mayor asistencia "externa" subcontratan gestores y traductores; mientras que la comunidad búlgara se nutre de los contextos sociales
Existe un imaginario idealizado de España ante la llegada	Los búlgaros hacen que la tasa de dependencia de más de 65 años se reduzca en los lugares de destino; mientras que en el caso de los británicos, su llegada, incluso, puede suponer un incremento de la misma
No tienen pretensiones de retorno en su mayoría una vez establecidos	La composición de la migración europea es relativamente homogénea en las zonas donde se asienta; los búlgaros responden más a una cuestión de demanda del mercado laboral

<p>La evolución numérica entre ambas poblaciones es ciertamente similar, al igual que con el resto de nacionalidades en España</p>	<p>La migración de concentración <i>lifestyle</i> no sorprende porque las localidades en cierta medida están preparadas para ello, y les reclaman; en los otros municipios se sorprenden porque no esperan que lleguen y no le ven atractivo al municipio para la migración</p>
<p>Aunque hombres y mujeres migren a la vez en el colectivo británico, las mujeres terminan por movilizarse en mayor medida a consecuencia del varón que es quien toma la decisión, así también en ocurre en Reino Unido cuando las parejas se mudan como consecuencia de un cambio laboral en el cónyuge varón.</p>	<p>La comunidad de búlgara vino con la intención de que la migración fuera algo más temporal, y después regresar a casa; mientras que la británica no se lo planteaba o si lo hacían eran pensando que era algo definitivo. Es decir, que los primeros vendrían con el tiempo acotado; mientras que para los segundos esto sería subsidiario.</p>
<p>Las mujeres en ambos casos en cierta medida se ven arrastrado a la emigración, porque los varones son los que sienten una mayor necesidad de moverse; mientras en ambos casos las mujeres terminan por resignarse más.</p>	<p>Las personas de nacionalidad británica sienten más la soledad en España que los búlgaros y búlgaras, que en cierta medida han conseguido reagrupar más.</p>
<p>En los dos modelos se produce una concentración de una nacionalidad en el medio rural, aunque por motivos diferentes: los británicos porque vienen atraídos por el mercado inmobiliario; las personas de nacionalidad búlgara porque muchos de sus compatriotas viven allí y son atraídos por ello.</p>	<p>En la que hemos llamado la fase de "hacinamiento" de la comunidad británica, las mujeres que vivían en casas masculinizadas asumían el papel de mujer de la manada y realizaban gran parte de las tareas domésticas. La británicas también mantienen sus roles femeninos, pero no en la misma medida que las búlgaras en esta primera fase.</p>

Ambos tienen problemas con la vivienda, pero los búlgaros y las búlgaras pasaron por una situación de hacinamiento inicial; mientras que muchos británicos luchan por la regularización de sus casas.	En el mercado laboral se aprecia que los que mayor movilidad han tendido han sido los varones búlgaros; mientras que las mujeres, lo han tenido mucho más complicado, de igual manera que los hombres de Reino Unido.
A mayor proporción y tamaño de la población extranjera de una nacionalidad; menor es la necesidad de interacción	La migración británica está muy vinculada con el turismo previo, y al hecho que estuvieran un tiempo de vacaciones en la región les ha llevado a la migración posterior.
Ambas comunidades poseen su propia "muletilla": los británicos <i>by the weather</i> y los búlgaros <i>vente que hay faena</i>	La mitificación del viaje de llegada a España es una de las diferencias entre estos colectivos; sin embargo también dentro del propio grupo, cuando se vienen en autobús, las personas tienden a "sacralizar" el viaje; a la vez que esto no ocurre cuando se va en avión.
Las asociaciones de búlgaros y de británicos a pesar de las diferencias de forma tienen un punto en común, y es que reproducen el asociacionismo que se da en origen: folklore vs ocio y caridad.	Si bien en la comunidad procedente de Bulgaria unas etapas suceden a otras: la vivienda, el trabajo; en relación con los británicos no se aprecia una evolución, ni siquiera una mejora en sus condiciones, si no más bien al contrario, con el tiempo parece que la situación empeoraría.
La mayor diferencia que se ha apreciado entre los dos colectivos es el hecho de que existen unos ciertos prejuicios hacia los británicos que parecen estar legitimada socialmente. Cuando se explica acerca de la situación sobre este colectivo siempre la respuesta es la misma: "ellos no se quieren integrar; no quieren participar; nos invaden". Esperamos que las páginas anteriores haya servido también para romper en cierta medida con los estereotipos que se construyen.	



## Bibliografía

ABBOTT, G. (1909, 9 de Enero). Bulgarians of Chicago. *Charities*, vol. 21, p. 653. Recuperado de [http://iiif.lib.harvard.edu/manifests/view/drs:3726848\\$1i](http://iiif.lib.harvard.edu/manifests/view/drs:3726848$1i)

ACKERS, L; DWYER, P. (2004). Fixed laws, fluid lives: the citizenship status of post-retirement migrants in the European Union. *Ageing and Society, Volume 24*, Issue 03, pp 451 -475 Recuperado de <http://usir.salford.ac.uk/12779/1/download.pdf>

AGUILAR, M. (2010). «Las otras» cuidadoras: mujeres inmigrantes en el servicio doméstico y trasvases generizados en el ámbito territorial del bienestar” *Alternativas. Cuadernos de Trabajo Social*, n. 17, pps. 201-220 dio: <http://rua.ua.es/dspace/handle/10045/14304>

AGUILÓ, E; ALEGRE, J; SARD, M. (2005). The persistence of sun and sand tourism model, *Tourims Management*, n.26, n. 2, pps. 219-231 doi:10.1016/j.tourman.2003.11.004

AHMAD, W. Q. I. AND ATKIN, K. (eds) (1996). *'Race' and Community Care*. Buckingham: Open University Press.

ALARCÓN, A (2006). et al Perfiles, trayectorias pautas de inserción laboral de los inmigrantes europeos en Cataluña. En Solé, C (Dir). *Inmigración comunitaria: ¿Discriminación inmersa?* (pp. 115-131) Barcelona: Anthopos,.

ALBERDI, I. (1999). *La nueva familia española*. Madrid: Taurus.

ALBO, A.; DÍAZ, J. L. O. (2011). *Los determinantes de la migración y factores de la expulsión de la migración mexicana hacia el exterior, evidencia municipal*. (Documento de trabajo. 1104). BBVA: Madrid. Recuperado en [https://www.bbvaresearch.com/wp-content/uploads/migrados/WP\\_1104\\_Mexico\\_tcm346-246699.pdf](https://www.bbvaresearch.com/wp-content/uploads/migrados/WP_1104_Mexico_tcm346-246699.pdf)

ALCALDE, R; LURBE, K; MORENO, R. (2006). Conclusiones: la inmigración de jubilados en las costas mallorquinas y catalanas. En Solé, C (Dir) (pp. 85-90). *La Inmigración comunitaria: ¿Discriminación inmersa?* Barcelona: Anthopos.

ALCALDE, R; SAMPER, S. (2006). El mapa de la inmigración europea en España. En Solé, C (Dir) (pps. 15-35). *Inmigración comunitaria: ¿Discriminación inmersa?* Barcelona: Anthopos,

ALONSO, F. G., I; VALLS, A. D.; MAISONGRANDE, V. (2008). La inserción laboral de los inmigrantes rumanos y búlgaros en España. En *Cuadernos de geografía*, n. 84, pp. 213-236. Recuperado de [http://www.uv.es/cuadernosgeo/CG84\\_213\\_236.pdf](http://www.uv.es/cuadernosgeo/CG84_213_236.pdf)

ALONSO-PONGA, A. “Women empoerment in the making of communitu. The case of the Bulgarian migrants in Castile and León” in Fernández, O (Coord) (2014). *Mujeres en riesgo de exclusión social y violencia de género* (141-149). León: Universidad de León.

ALLINSON, J. (2005). Exodus or renaissance? Metropolitan migration in the late 1990s. *The Town Planning Review*, v.76, n.2, pps. 167-189.

ANDERECK, K.L et al (2005). Residents’ perceptions of Community Tourism impacts. In *Annals of Tourism Research*. Vol. 32, No. 4, pp. 1056–1076.

ANDERSEN, A. C. (2005). *Un viaje por España*. Madrid: Alianza.

ANDREEV, S. A (2006) (ARI N° 126/2006). *Bulgaria y Rumanía en la UE: ¿fin de la carrera o aún más obstáculos por delante?*. Madrid Real instituto el Cano. Recuperado:

[http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/Imprimir?WCM\\_GLOBAL\\_CONTEXT=/elcano/Elcano\\_es/Zonas\\_es/ARI%20126-2006](http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/Imprimir?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/Elcano_es/Zonas_es/ARI%20126-2006).

ANDREU, Luisa; BIGNÉ, J. Enrique; COOPER, Chris (2001). Projected and perceived image of Spain as a tourist destination for British travellers. *Journal of Travel & Tourism Marketing*. Vol. 9, no 4, p. 47-67. Doi: 10.1300/J073v09n04\_03

ANDREWS, H. (2011). *The British on holiday: charter tourism, identity and consumption*. London: Channel View Publications Ltd.

ANDRIJASEVIC, R. (2003). The Difference Borders Make: (Il)legality, Migration and Trafficking in Italy among Eastern European Women in Prostitution. In: Ahmed, Sara; Castaneda, Claudia; Fortier, Anne-Marie and Sheller, Mimi (eds) (pp. 251–272). *Uprootings/ Regroundings: Questions of Home and Migration*. London: Berg Publishers.

ANGELIDOU A. (2008). Becoming the breadwinners: Economic practices and gender identities among Bulgarian female migrants in Athens. In *To Vima ton Koinonikon Epistimon* (The Tribune of Social Sciences), 18p.

ANGELIDOU, A. (2008). Migrations in the “neighborhood”: Negotiations of identities and representations about “Greece” and “Europe” among Bulgarian migrants in Athens. *Balkanologie*, Vol. XI, n° 1-2 | décembre 2008b, [En ligne], mis en ligne le 31 décembre.. Recuperado: <http://balkanologie.revues.org/index1152.html>.

ANGELOV, A (2004). The Bulgarian Regional Diplomacy in the context of the NATO enlargement toward the Balcans. En *Papeles del Este*. n. 8, pp. 1-21. Recuperado: <http://revistas.ucm.es/index.php/PAPE/article/view/PAPE0404120008A>

ANTOLÍN, C; PERIS, M; ROSELLÓ, J; AÑÓ, C. (2001). La calidad de las prácticas agrícolas en el proceso de transformación de la agricultura ecológica en Enguera y Anna”. En *Cuadernos geográficos de la Universidad de Granada*, N° 31 (S), pp.129-148 . Recuperado en: <http://digital.csic.es/handle/10261/42561>

ALTED, A; ASENJO, A (Coords.) (2006). De la España que emigra a la España que acoge. Madrid: Fundación Francisco Largo Caballero y Obra Social de Caja Duero

APPEL, A. (Mayo, 2005). La entrevista autobiográfica narrativa: Fundamentos teóricos y la praxis del análisis mostrada a partir del estudio de caso sobre el cambio cultural de los Otomíes en México. En *Forum: qualitative social research sozialforschung*, Volumen 6, No. 2, Art. 16. Recuperado: <http://www.qualitative-research.net/index.php/fqs/article/view/465/995>.

ARANGO, J. (2006). *Veinte años de inmigración en España*. Barcelona: Cibod.

ARANGO, J. (2003) (Documentos de Trabajo). La ampliación de la Unión Europea y las migraciones internacionales. *Red Internacional de Migración y Desarrollo*. Recuperado [http://rimd.reduaz.mx/documentos\\_miembros/1879822.pdf](http://rimd.reduaz.mx/documentos_miembros/1879822.pdf)

ARANGO, J. (2004). Inmigración, cambio demográfico y cambio social. En *ICE: Revista de economía*, N° 815, pp. 31-44. Recuperado [http://www.revistasice.com/CachePDF/ICE\\_815\\_31-44\\_23858A860B2B1267C8CC84FD9D4733CC.pdf](http://www.revistasice.com/CachePDF/ICE_815_31-44_23858A860B2B1267C8CC84FD9D4733CC.pdf)

ARANGO, J. (2003). La explicación teórica d las migraciones. Luces y sombras” en *Migración y Desarrollo*. n.1, pps.4-22. Recuperado: [http://pendientedemigracion.ucm.es/info/gemi/descargas/articulos/42ARANGO\\_La\\_Explicacion\\_Teorica\\_Migraciones\\_Luces\\_Sombras.pdf](http://pendientedemigracion.ucm.es/info/gemi/descargas/articulos/42ARANGO_La_Explicacion_Teorica_Migraciones_Luces_Sombras.pdf)

ARANGO, Joaquín. (1993). El Sur en el sistema migratorio europeo. Evolución reciente y perspectivas. En *Política y Sociedad*, N° 12, pp. 7-20. Recuperado: <http://revistas.ucm.es/index.php/POSO/article/view/POSO9393120007A>

ARELLANO, M. (2006) Trabajadoras latinoamericanas en España. Migraciones Laborales y Género. En *Cuadernos de Relaciones Laborales*. Vol. 24, núm. 1. 151-179. Recuperado: <http://revistas.ucm.es/index.php/CRLA/article/view/CRLA0606120151A/32326>

ARRIBA de R. (2000). Transición económica y comercio exterior en



Bulgaria: el modo de inserción en la Economía mundial. En *VII Jornadas de Economía Crítica*. Recuperado: <http://www.ucm.es/info/ec/jec7/> .

ARRIBA de, R. (2003). Límites en la mercantilización de los medios de producción tras diez años de transición en Bulgaria. En *Cuadernos constitucionales de la Cátedra Fadrique Furió Ceriol*, N° 41-42, pp. 199-214. Recuperado: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1129324>

ARROYO, M. (2001). La contra urbanización: un debate metodológico y conceptual sobre la dinámica de las áreas metropolitanas. En *Papeles de Población*, n.30, pp.93-129. Recuperado: <http://www.ub.edu/geocrit/sn-97.htm>

ARZALUZ, S. (2005). La utilización del estudio de caso en el análisis local. en *Region y Sociedad*, vol. XVIII, n.32, pps. 107.144. Recuperado: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=10203204>

ASTHON, T.S. (1979). *La revolución industrial (1760-1830)*. Madrid: Fondo de Cultura Económica.

ATKINSON, P; HAMMERSLEY, M (2001). *Etnografía. Métodos de investigación*. Barcelona: Paidós Ibérica.

AUBARELL, G. (2000). Una propuesta de recorrido bibliográfico por las migraciones femeninas en España. En *Papers: revista de sociología*, N° 60, pp. 391-413. Doi: <http://dx.doi.org/10.5565/rev/papers/v60n0.1050>.

AVALLONE, G. (2013). El campo neoliberal y su crisis: agricultura, sociedad local y migraciones en la Europa del Sur. En *Encrucijadas: Revista Crítica de Ciencias Sociales*, n. 6, pps. 39-55. Recuperado: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4732398>

AVELLA, L. (1992). La inmigración en la agricultura en el País Valenciano” en *Revista de Estudios Agrosociales*, n. 162, 134-152. Recuperado: [http://www.magrama.gob.es/es/ministerio/servicios/publicaciones/art\\_datos\\_art.asp?articulo=614&codrevista=REAS](http://www.magrama.gob.es/es/ministerio/servicios/publicaciones/art_datos_art.asp?articulo=614&codrevista=REAS).

AYERDI, P; DÍAZ DE RADA, V. (2008). Perfiles sociales de la opinión

pública española sobre la inmigración. En *Revista internacional de Sociología*, Vol. LXVI, n.50, Mayo-Agosto, pps. 95-127. Recuperado: <http://www.unavarra.es/personal/vidaldiaz/pdf/perfiles08.pdf>

BABIANO, J; FERNÁNDEZ, A (2002) (Documentos de Trabajo 3/2002). *El fenómeno de la irregularidad en la emigración española de los años sesenta*. Madrid: Fundación Primero de Mayo. Recuperado: <http://www2.1mayo.ccoo.es/publicaciones/doctrab/doc302.pdf>

BABIANO, J. (2002). Emigración, identidad y vida asociativa: los españoles en la Francia de los años sesenta. En *Hispania*, n.211, 561-576. Recuperado: <http://hispania.revistas.csic.es/index.php/hispania/article/viewFile/258/260>

BABIANO, J; FERRÉ, S. (2002). La emigración española a Europa durante los años sesenta: Francia y Suiza como países de acogida en *Historia social*, N° 42, 2002, pp. 81-98. Recuperado: [https://www.jstor.org/stable/40340799?seq=1#fndtn-page\\_scan\\_tab\\_contents](https://www.jstor.org/stable/40340799?seq=1#fndtn-page_scan_tab_contents)

BACHVAROV, M. (2007) End of the model? Tourism in post-communist Bulgaria. *Tourism Management*, vol. 18, no 1, p. 43-50. Doi: [doi:10.1016/S0261-5177\(97\)86739-8](https://doi.org/10.1016/S0261-5177(97)86739-8)

BAILEY, N; TUROK, I. (2000). Adjustment to Job Loss in Britain's Major Cities. In *Regional Studies*, v. 34, n.7, pps. 631-653. Doi: 10.1080/00343400050178438.

BALDWIN-EDWARDS, M. (2004). Albanian Emigration and the Greek Labour Market: Economic symbiosis and social ambiguity” en *South-East Europe Review*. No. 1, pp. 51-65. Recuperado: [http://www.jstor.org/stable/43293028?seq=1#page\\_scan\\_tab\\_contents](http://www.jstor.org/stable/43293028?seq=1#page_scan_tab_contents)

BAÑO, C. (1992). Sobre los Diarios de Malinowski (Diario de campo en Melanesia). En *El Basilisco: Revista de filosofía, ciencias humanas, teoría de la ciencia y de la cultura*, N° 3, pag. 90.

BAYONA, J; LÓPEZ, A. (2011). Concentración, segregación y movilidad residencial de los extranjetos en Barcelona. En *Documents d'anàlisi geogràfica*, 2011, vol. 57, n.3, pps. 381-412. Recuperado: <http://dag.revista.uab.es/article/viewFile/v57-n3->

BELL, A. (1996). *Only for three months – The Basque Children in Exile*. Norwich: Mousehold Press.

BELLIS, M. A; HUGHES, K; BENNETT, A; THOMSON, R. (2003). The role of an international nightlife resort in the proliferation of recreational drugs. In *Addiction*, v. 98, n. 12, pp. 1713-21. DOI: 10.1111/j.1360-0443.2003.00554.x

BELLIS, M. A.; HALE, G; NETT, A; CHAUDRY, M; KILFOYLE, M. Ibiza uncovered: changes in substance use and sexual behaviour amongst young people visiting an international night-life resort. In *International Journal of Drug Policy*, v. 11, 2000, pp. 235–244. DOI: [http://dx.doi.org/10.1016/S0955-3959\(00\)00053-0](http://dx.doi.org/10.1016/S0955-3959(00)00053-0)

BENSON, M. (2011). *The British in rural France: Lifestyle migration and the ongoing quest for a better way of life*. University Press: Manchester.

BENLLOCH, C; LACOMBA, J. (2011). *Repertorio bibliográfico de las migraciones. Libros publicados entre 1998-2008*. Universidad de Valencia, Valencia.

BERNARD, G.W. (2005). *The King's Reformation: Henry VIII and the Remaking of the English Church*. New Haven: Yale University Press.

BERMÚDEZ, E. M. (2007) (Cuadernos de investigación, número 3). *Historias de unión y de amor en parejas mixtas que residen en la Comunidad Valenciana: relatos desde la masculinidad y la feminidad*. Valencia, Ceimigra. Recuperado de: <http://observatoriodemigraciones.org/estudiosinvestigaciones.shtml?apc=g-xx-1-&x=76>.

BERTRAUX, D. (2005). *Los relatos de vida. Perspectiva etnosociológica*, Edicions Bellaterra: Barcelona.

BETTY, C. (1997). Language problems of older British migrants on the Costa del Sol. In *Generations Review*, v. 7, 10-11.

BLAYNEY, A. T. (1925). *España en 1810: memorias de un prisionero de guerra inglés, con arreglo a documentos de archivos y memorias*. París: Louis Michaud.

BLACK, J. Immigrant political adaptation in Canada: Some tentative findings.

In *Canadian Journal of Political Science*, 1982, 15(1): 3–27. Dio:  
[http://www.jstor.org/stable/3230290?seq=1#page\\_scan\\_tab\\_contents](http://www.jstor.org/stable/3230290?seq=1#page_scan_tab_contents)

BLANCO, A. (ed). *Castilla y León. Envejecimiento y mundo rural*.  
Salamanca: Fundación Encuentro. Recuperado: [http://www.fund-encuentro.org/fundacion\\_php/notasprensa.php?id=ES8](http://www.fund-encuentro.org/fundacion_php/notasprensa.php?id=ES8)

BODOQUE, Y; SORONELLAS, M. (enero junio 2010). Parejas en el espacio transnacional: los proyectos de mujeres que emigran por motivos conyugales. En *Migraciones internacionales*, vol 5, n. 3. Recuperado: [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1665-89062010000100005](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1665-89062010000100005).

BOESCHOTEN Van, R. “Gender, work and migration from Bulgaria and Albania to Greece” Paper presented at the international workshop “*Gender, Work and the Household, Comparative Perspectives*” Mytilene, 30-31 March 2007.

BOLUFER MARQUÉS, Joaquim; BUIGUES COLOMER, J. (1997). Toponímia del Poblenou de Benitatxell, una aproximació. En *XXI Col·loqui de la Societat d'Onomàstica*, ed. Denes, pps. 169-181. Recuperado: [http://www.onomastica.cat/sites/onomastica.cat/files/14\\_bolufer.PDF](http://www.onomastica.cat/sites/onomastica.cat/files/14_bolufer.PDF).

BOLUFER PERUGA, M. Civilización costumbres y política en la literatura de viajes a España en el siglo XVIII. En *Estuduis*, n.29, 2003, pp. 113-158. Recuperado: [http://www.uv.es/dep235/PUBLICACIONS\\_III/PDF172.pdf](http://www.uv.es/dep235/PUBLICACIONS_III/PDF172.pdf).

BORDERÍAS, C. (2014). Cambios y continuidades en las desigualdades de género. Notas para una agenda de investigación. En *AREAS*, n.33, 2014, pps. 7-15. Recuperado: <http://revistas.um.es/areas/article/viewFile/215881/170081>

BOSHNAKOV, V; Mintchev, V (2006). Return Migration's Profile and Experience: Empirical Evidenca from Bulgaria. En *South-East Europe Review* 2/2006. Recuperado: <https://ideas.repec.org/p/wii/bpaper/065.html>.

BOURDIEU, P. “Entre amis” en *AWAL*, n. 27-28, 2003, 83-88.

Bourdieu, P. (2004). *El baile de los solteros*, Anagrama, Madrid.

BOUDIER-BENSEBAA, F; ANDREFF, M. (2004) (Boletín Económico del ICE, 2797). La subcontratación en la industria textil-confección entre la Unión Europea y los países de Europa del Este. En *Boletín económico de ICE*, Información Comercial Española, ISSN 0214-8307, N° 2797, 2004, pp. 105-118. Recuperado: [http://www.revistasice.info/cache/pdf/BICE\\_2797\\_105-118\\_D61102AFBF39DC9071446EE10AE23FD8.pdf](http://www.revistasice.info/cache/pdf/BICE_2797_105-118_D61102AFBF39DC9071446EE10AE23FD8.pdf)

BLANCHFLOWER, D.G; SALEHEEN, J; SHADFORD, C (2007) (IZA Discussion Paper, 2615). *The impact of the Recent Migration from Eastern Europe on the UK Economy*, Germany: Bonn. Recuperado: <http://repec.iza.org/dp2615.pdf>.

BRENAN, G. (1957). *South from Granada*, London: Hamis Hamilton.

BRIGGS, D; TURNER, T. (2011). Risk, transgression and substance use: An ethnography of young British in Ibiza. In *Studies of Transition States and Societies*, 2011, V. 3, n.2, pps. 14-25. Recuperado: <http://publications.tlu.ee/index.php/stss/article/view/76/66>.

BROWN, J. (1970). *Bulgaria under Communist rule*. London: Pail Mail.

BÜHLER, C; PHILIPPOV, D. (2005) (MPIDR WORKING PAPER WP 2005-016). Social Capital Related to Fertility: Theoretical Foundations and Empirical Evidence from Bulgaria. En *Vienna Yearbook of Population Research*, pp. 53-81. Recuperado de: <http://www.demogr.mpg.de/papers/working/wp-2005-016.pdf>.

BURNS, P. M. (2004). Tourism Planning. A third way?. In *Annals of Tourism Research*, 2004, Vol. 31, N. 1, pp. 24-43. Recuperado: <http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0160738303001014>

CACHÓN, L. La formación de la “España inmigrante. en *Reis*, n.97, 2002, pps. 95-126. Recuperado: [https://www.jstor.org/stable/40184366?seq=1#page\\_scan\\_tab\\_contents](https://www.jstor.org/stable/40184366?seq=1#page_scan_tab_contents)

CACHÓN, L. (1995). Marco institucional de la discriminación y tipos de inmigrantes en el mercado de trabajo en España. En *REIS*, v.69, 1995, pp.105-124. Recuperado: [http://www.reis.cis.es/REIS/PDF/REIS\\_069\\_07.pdf](http://www.reis.cis.es/REIS/PDF/REIS_069_07.pdf)

CACHÓN, L. (1997). Segregación sectorial de los inmigrantes en el mercado de trabajo en España. En *Cuadernos de relaciones laborales*, Nº 10, 1997, pp. 49-73. Recuperado de: <http://revistas.ucm.es/index.php/CRLA/article/view/CRLA9797120049A>.

CALAFAT, A. (2013). Sexual Harassment among Young Tourist Visiting Mediterranean Resorts. In *Arch Sex Behav*, n. 42, pps. 603-613. Doi: doi: 10.1007/s10508-012-9979-6.

CALLEJO, J. (2002). Observación, entrevista y grupo de discusión: el silencio de tres prácticas de investigación. En *Revista Española de Salud Pública*, n. 76, 409-422. Recuperado de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=17076504>

CAMARERO, L. A (2009) (Coord) *La población rural de España: de los desequilibrios a la sostenibilidad social*. Barcelona: La Caixa. Recuperado de: [http://www2.uned.es/dpto-sociologia-I/departamento\\_sociologia/luis\\_camarero/publicaciones\\_archivos/estudio-social-27-i-la-poblacion-rural-de-espana-de-los-desequilibrios-a-la-sostenibilidad-i.pdf](http://www2.uned.es/dpto-sociologia-I/departamento_sociologia/luis_camarero/publicaciones_archivos/estudio-social-27-i-la-poblacion-rural-de-espana-de-los-desequilibrios-a-la-sostenibilidad-i.pdf).

CAMARERO, L. A (1993). *Del éxodo rural y del éxodo urbano. Ocaso y renacimiento de los asentamientos rurales en España*. Madrid: Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación.

CAMARERO, L. A. (1991). Tendencias recientes y evolución de la población rural en España. En *Política y Sociedad*, n.8, 1991, pp. 13-24. Recuperado: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=154333>.

CAMARERO, L; OLIVA, J. (2004). Las trabajadoras invisibles de las áreas rurales: un ejercicio estadístico de estimación” en *Empiria*, v. 1, n. 7, 159-182, pps. Recuperado de: <http://e-spacio.uned.es/fez/eserv/bibliuned:Empiria-2004-4F89B0D4-E428-4B93-7145-7A27444A3D39/Documento.pdf>.

CAMARERO, L.A.; SAMPEDRO, R. (2008). ¿Por qué se van las mujeres? El continuum de movilidad como hipótesis explicativa de la masculinización rural. En *REIS*, n.124, pp.73-105. Recuperado de: [http://www.reis.cis.es/REIS/PDF/REIS\\_124\\_031222873178255.pdf](http://www.reis.cis.es/REIS/PDF/REIS_124_031222873178255.pdf).

Cambrils y Calvià (2006). La utilización diferencial entre jubilados

comunitarios” en Solé, C (Dir) (2006) (pp. 39-43). *Inmigración comunitaria: ¿Discriminación inmersa?*. Barcelona: Anthopos.

CREED, G. (1999). Deconstructing socialism in Bulgaria. In BURAWOY, M; VERDERY, K. *Uncertain transition: ethnographies of change in the postsocialist world* (pps. 223-244). Oxford: Roman and Liilefield Publishers.

CÀNOVES, G; BLANCO ROMERO, A. (2009). Turismo, mercado de trabajo e inmigración en España. Un análisis de la situación en las comunidades de Murcia, Canarias, Valencia y Andalucía. En *Boletín de la A.G.E.* N.º 50, 2009, 259. Recuperado de: <http://age.ieg.csic.es/boletin/50/11%20CANOVES.pdf>

CAPEL, H. (1967). Los estudios acerca de las migraciones interiores en España. En *Revista de geografía*, vol. 1, num. 1, pps. 77-101. Recuperado de: <http://www.raco.cat/index.php/RevistaGeografia/article/viewFile/50269/56614>.

CAPEL, H. (1997). Los inmigrantes en la ciudad. crecimiento económico, innovación y conflicto social. En *Scripta Nova*, Nº 3. Recuperado de: <http://www.ub.edu/geocrit/sn-3.htm>.

CARASSOU, R. (2006). *La perspectiva teórica en el estudio de las migraciones: economía y demografía*. México DF: Siglo XXI.

CARRASCO, C; RODRÍGUEZ, G. (2005). La protección social de los inmigrantes no comunitarios. En *Cuadernos de Relaciones Laborales*, 23, núm. 2, pp. 69-99. Recuperado de: <http://revistas.ucm.es/index.php/CRLA/article/view/CRLA0505220069A>

CASADO-DIAZ, M. The geographies of lifestyle mobilities: Exploring international retirement migration to Spain. 2012.

CASADO-DIAZ, M. (2012) The geographies of lifestyle mobilities: Exploring international retirement migration to Spain. In: American Association of Geographers Annual Meeting, New York, USA, 24- 29 February 2012, New York, USA, 24-29 February 2012. Available from: <http://eprints.uwe.ac.uk/19725>.

CASADO-DIAZ, M.A (2006). Retiring to Spain: An Analysis of Differences

among North European Nationals. In *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 2006, v.32, n.8, pps. 1321-1339. Recuperado de: **DOI:**10.1080/13691830600928714

CASADO-DÍAZ, M.A. (1999). Sociodemographic Impacts of Residential Tourism: a Case Study of Torrevieja, Spain. In *International Journal of Tourism Research*, n.1, pp.223-237. Recuperado de: [http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/\(SICI\)1522-1970\(199907/08\)1:4%3C223::AID-JTR153%3E3.0.CO;2-A/abstract](http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/(SICI)1522-1970(199907/08)1:4%3C223::AID-JTR153%3E3.0.CO;2-A/abstract)

CASEY, M. E. (2013). The Working Class on Holiday: British Comedy in Benidorm and Classed Tourism, *Journal of Tourism Cosumption and Practice*, Vol. No. 1. Recuperado: <http://www.tourismconsumption.org/JTCPV5NO1CASEY.pdf>.

CASTAÑO LLADRÓ, ANA; ROMAN MONROIG. DIDAC; SANCHIS SERRA, ALFRED. (2008). El jaciment paleolític de la Cova del Moro (Benitatzell, la Marina Alta). En *Archivo de prehistoria levantina*, Vol. 27, pp. 25-50.

CASTIELLO, C. (2010). *Con maletas de cartón. La emigración española en el cine*. Grupuzcua: Tercera Prensa.

Castles, S.; Kosack, G. (1973): *Immigrant Workers and Class Structure in Western Europe*. Oxford: Oxford University Press.

CATARINO, C; OSO, L (2000). La inmigración femenina en Madrid y Lisboa: hacia una etnización del servicio doméstico y de las empresas de limpieza. En *Papers: revista de sociología*, N° 60, 2000, pp. 183-207. Recuperado de: <http://www.raco.cat/index.php/papers/article/viewFile/25572/25406>

CAVALCANTI, L. (2004). La influencia de las nuevas tecnologías en el retorno de los inmigrantes contemporáneos. en *Scripta Nova: Revista electrónica de geografía y ciencias sociales*, N°. Extra 8, 170. Recuperado: <http://www.ub.edu/geocrit/sn/sn-170-38.htm>

CAVOUNIDIS, J. (2006). Labor Market Impact of Migration: Employment Structures and the Case of Greece. In *International Migration Review*, 40(3), 635-660. DOI: 10.1111/j.1747-7379.2006.00036.x.

CAVOUNIDIS, J. (2013). Migration and the economic and social landscape



of Greece” South-Eastern Europe Journal of Economics. n°1, pp. 59-78. Recuperado de: <http://www.asecu.gr/Seeje/issue20/issue20-cavounidis.pdf>

CEA D’ANCONA, M<sup>a</sup> A. (1996). *Metodología cuantitativa: estrategias y técnicas de investigación social*, Síntesis Sociológica, Madrid.

CEA D’ANCONA, M<sup>a</sup> A. (2004), *La activación de la xenofobia en España. ¿Qué miden las encuestas?* Madrid: CIS

CEBRIÁN, J.A; BODEGA, M. I; LÓPEZ-SALA, A. M. (2000). La presencia africana en la inmigración española del cambio de siglo. En *Estudios geográficos*, Vol. 61, N° 240, pps. 435-460. Recuperado: <http://digital.csic.es/handle/10261/25623>.

CEBRIÁN et al. (2010). La crisis económica internacional y sus repercusiones en España y en su población inmigrante. En *Estudios geográficos*, vol 71, n. 268, pps. 67-101.  
[http://digital.csic.es/bitstream/10261/51286/1/Crisis\\_economica\\_FUNCIVA\\_2010.pdf](http://digital.csic.es/bitstream/10261/51286/1/Crisis_economica_FUNCIVA_2010.pdf).

CEIMIGRA, (2009). *Informe Anual sobre Migraciones e Intecración CeiMigra 2009*, CeiMigra, Valencia. Recuperado de: [http://www.jesuitas.es/adjuntos/article/160/Informe\\_anual\\_CeiMigra\\_2015.pdf](http://www.jesuitas.es/adjuntos/article/160/Informe_anual_CeiMigra_2015.pdf).

CEÑA, F (1992). Transformaciones del mundo rural y políticas agrarias. En *Revista de Estudios Agrosociales*, N°. 162, pp. 11-35. Recuperado de: [http://www.magrama.gob.es/ministerio/pags/biblioteca/revistas/pdf\\_reas/r162\\_01.pdf](http://www.magrama.gob.es/ministerio/pags/biblioteca/revistas/pdf_reas/r162_01.pdf).

CHAMPION, AG. (1989). Internal migration and the spatial distribution of population. In *The changing population of Britain*, Joshi, H (ed.) Basil Blackwell: Padstow.

CHIPENIUUK, R. “Planning for Amenity Migration in Canada” in *Mountain Research and Development*” in vol. 24, n. 4, Nov, 2004, pps. 327-335.

CHOMPALOV, I. (2000). Brain drain from Bulgaria before and after the transition to democracy. In *Bulgarian Research Symposium and Network Meeting* (Vol. 7), April.

CLAUDIO, G. (2004). La difícil transición de Bulgaria. En *Anuario Kjurídico*

y *Económico Escorialense*, XXXVII, 527-549. Recuperado de: <http://libros-revistas-derecho.vlex.es/vid/dificil-transicion-bulgaria-57432650>

CLAUSON, G.L.M. "The British Colonial Currency System" in *Source: The Economic Journal*, Vol. 54, No. 213 (Apr., 1944), pps. 1-25 available in 16<sup>th</sup> August, 2013 in <http://www.jstor.org/stable/2959827>.

CLIFFORD, J. Diasporas. (1994). En *Cultural Anthropology*, Vol. 9, No. 3, (Aug., 1994), pp. 302-338.

CLIFFORD, J. (1991). Sobre la autoridad etnográfica. En Reynoso, C (comp). *El surgimiento de la antropología postmoderna*. (pp. 141-170). Barcelona: Gedisa.

COFFEY, W. J. Y POLÉSE, M. (1984). The concept of local development: a stages model of endogenous regional growth. En *Papers of the Regional Science Association*, Vol. 55, pps. 2-12. DOI: 10.1111/j.1435-5597.1984.tb00823.x

COLECTIVO, IOÉ. (1996) ¿Cómo estudiar las migraciones internacionales? En *Migraciones*, N. 0, pp 7-23. Recuperado en: <http://intranetnet.upcomillas.es/centros/iem/Documentos/0/1.pdf>

COLECTIVO IOÉ (2002). ¿Cómo abordar el estudio de las migraciones? Una propuesta Teórico-metodológica. En Checa, F (de) *Las migraciones a debate. De las teorías a las prácticas sociales*. Barcelona: Icaria.

COLECTIVO IOÉ. (2005). Inmigrantes extranjeros en España ¿Reconfigurando la sociedad? En *Panorama Social*, v.1, pps. 32-47. Recuperado de: <http://www.bantaba.ehu.es/obs/files/view/Inmigrantes%5fextranjeros%5fen%5fEspana%5f¿Reconfigurando%5fla%5fsociedad%2epdf?revision%5fid=67117&package%5fid=67102>

COLECTIVO IOÉ; GARCÍA LÓPEZ, J. (2001). *Inmigración y consumo en España. Exploración inicial de las necesidades, los hábitos de consumo y la capacidad emprendedora de los inmigrantes del Tercer Mundo residentes en España*; Madrid, Mimeo. Recuperado de: <http://www.colectivoioe.org/uploads/de7e233f45c389012030c4f3191f5cb1f587e01e.pdf>

COLECTIVO IOÉ, et al. (2008). *Inmigrantes, nuevos ciudadanos, ¿hacia una España plural e intercultural?*. Madrid: Funcas. Recuperado de: <http://www.colectivoioe.org/uploads/b225ac1dc83b7bebdda55da3c4e7ef65a1cd9a72.pdf>

COLECTIVO IOÉ. (1993). Investigación-acción participativa. Introducción en España. En *Documentación social*, n. 92, jul-sep, pps. 1-10. Recuperado de: <http://www.colectivoioe.org/uploads/5249208bc00694c22d73f7ef6124042a004e5715.pdf>.

COLLANTES, F. (2007). La desagrarización de la sociedad española, 1950-1991. En *Historia Agraria: Revista de Agricultura e historia rural*", n.42, pps.251-276. Recuperado de: <http://estructuraehistoria.unizar.es/personal/collantf/documents/ArticuloenHistoriaAgraria2007.pdf>.

COLLANTES, F; PINILLA, V; SÁEZ, L.A; SILVESTRE, J. (2010) (Boletín El Cano). El impacto demográfico de la inmigración en la España rural despoblada, 28p, n, 128. Recuperado de: [http://www.realinstitutoelcano.org/wps/wcm/connect/77072c804408eba09153f77015846f3f/DT30-2010\\_Collantes\\_Pinilla\\_Sáez\\_Silvestre\\_impacto\\_demografico\\_inmigracion\\_espana\\_rural\\_despoblada.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=77072c804408eba09153f77015846f3f](http://www.realinstitutoelcano.org/wps/wcm/connect/77072c804408eba09153f77015846f3f/DT30-2010_Collantes_Pinilla_Sáez_Silvestre_impacto_demografico_inmigracion_espana_rural_despoblada.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=77072c804408eba09153f77015846f3f)

Collin, G.; y Michael, S. “Un trésor oublié: le fonds judeo-espagnol de la bibliothèque municipale Ivan Vazov de Plovdiv (Bulgarie)” en *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos*. Sección Hebreo, 55 (2006), pp. 83-118. <http://www.proyectos.cchs.csic.es/sefardiweb/node/2650>

COMÁS, D.; PUJADAS, J. J.; ROCA, J. PUJADAS, J. J. (2010). La etnografía como práctica de Campo. En Pujades, J. J. (Coord). *Etnografía* (69-192) Barcelona: Editorial UOC.

COMISIÓN EUROPEA 495 (2008). *Informe de la Comisión al parlamento Europeo y al Consejo sobre los avances de Bulgaria en el marco del Mecanismo de Cooperación y Verifica*. Comisión: Europea Bruselas.

COMISIÓN EUROPEA 496 (2008). *Informe de la Comisión al parlamento Europeo y al Consejo sobre la gestión de los fondos de la UE en Bulgaria* Bruselas,

Comisión Europea.

COMTE, A. (2004). Curso de filosofía positiva. Lecciones I y II. Buenos Aires: Ediciones libertador (Original, 1830).

COOKE, K. R., & FRASER, J. (1985). Migration and death from malignant melanoma. in *International journal of cancer*, 36(2), 175-178. Doi: DOI: 10.1002/ijc.2910360208

Coppel *et al* . (2001) (Working Paper, 284). Trends in Immigration and Economic Consequences, Economic Department, OECD. Recuperado de: <http://www.oecd.org/eco/outlook/2086160.pdf>.

CORBETTA, P (2007). Metodología y técnicas de investigación social. Madrid: McGraw Hill.

CORKILL, D. (2001). Economic Migrants and the Labour Market in Spain and Portugal. En *Ethnic and Racial Studies*. Vol. 24. No. 5, 2001. P. 828-844. Doi: 10.1080/01419870020063990

CRAMPTON, R. J (2007). *Historia de Bulgaria*, Madrid, Akal.

CRUZ ROJA (2007). *Informe Anual 2007*.

CRUZ SOUZA, F. (2006). *Género, psicología y desarrollo rural: la construcción de nuevas identidades*, Madrid, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación. Recuperado en: [https://www.carm.es/web/pagina?IDCONTENIDO=603&RASTRO=c80\\$m22721,22770,2125,6370&IDTIPO=246](https://www.carm.es/web/pagina?IDCONTENIDO=603&RASTRO=c80$m22721,22770,2125,6370&IDTIPO=246).

CUADRADO, I; MOLERO, F; NAVAS, M; GARCÍA, M. C. (2003). Inmigración y turismo: diferencias en percepciones y actitudes hacia los extranjeros en una muestra de niños-as almerienses. En *Revista de Psicología Social*, v. 18, n.2, 2003, pp. 121-140. Recuperado de: <http://www2.uned.es/dpto-psicologia-social-y-organizaciones/paginas/profesores/WebIsabel/inmigraci%F3n%20y%20turismo.pdf>.

CUCÓ, J. (2004). *Antropología Urbana*. Ariel: Barcelona.

DARE HALL, Z. (2006). Residential Tourism in Costa Blanca. ().

DARRIBA, P (2010). Cuando la enfermera es la emigrante: experiencias de profesionales de la enfermería españoles en el Reino Unido, Universidad de la Coruña, en <http://hdl.handle.net/2183/9349>.

DE ACUÑA, F (1869). *Inglaterra y los ingleses*. Madrid: Imprenta F. López Vizcaíno.

DE LAAT, J; SEVILLA-SANZ, A. (2006) (ISER Working Paper, 2006-23). Working Women, Men's Home Time and Lowest Low Fertility. Recuperado de: [https://www.iser.essex.ac.uk/files/iser\\_working\\_papers/2006-23.pdf](https://www.iser.essex.ac.uk/files/iser_working_papers/2006-23.pdf).

D'ELÍA, C. D. Ingreso de Bulgaria y Rumanía a la Unión Europea: Impacto sobre las exportaciones argentinas a la Unión Europea. En *Revista del CEI*, n. 7, 2006, pps. 73-90. Recuperado de: <http://www.cei.gob.ar/es/ingreso-de-bulgaria-y-rumania-la-union-europea-impacto-sobre-las-exportaciones-argentinas-la-union>

DELLA PORTA, D; KEATING, M (2008). *Approaches and Methodologies in the Social Sciences. A Pluralist Perspective*, Cambridge: Cambridge University Press.

DE LUCAS, J. (2006). La ciudadanía para los inmigrantes: una condición de la Europa democrática y multicultural. En *Eikasia. Revista de Filosofía*, 4 (mayo de 2006). Recuperada en: <http://www.revistadefilosofia.org/ciudadania.pdf>.

DEL OLMO, N. (2003). Construcción de identidades colectivas entre inmigrantes: ¿interés, reconocimiento y/o refugio? En *Reis*, n.104. pp, 29-56. Recuperado de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=99717903002>.

DELGADO RIBAS, J.M. La emigración española a América Latina durante la época del Comercio Libre. En *Boletín Americanista*, n.32, 1982. 115-137. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2937936>.

DENEVA, N. (2012). Transnational aging carers: on transformation of kinship and citizenship in the context of migration among Bulgarian Muslims in Spain. *Social Politics: International Studies in Gender, State & Society*, p. 105-121. Recuperado de: <http://www.erstestiftung.org/social-research/publication/transnational-aging-carers->

on-transformation-of-kinship-and-citizenship-in-the-context-of-migration-among-bulgarian-muslims-in-spain/.

DENEVA, N. (2008a). On the Margins of Two States: Flexible Self-identification Strategies of Bulgarian Muslims in Spain. Recuperado de: <http://migrationonline.cz/en/on-the-margins-of-two-states-flexible-self-identification-strategies-of-bulgarian-muslims-in-spain>

DENNET, A; STILWELL, A. (2008). S. *Population turnover and churn: enhancing understanding of internal migration in Britain through measures of stabilit*. London: Population Trens.

DIMITROVA, T; KAHL, T. (2014). *Migration from and Towards Bulgaria 1989-2011*. Berlin: Frank and GmbH.

DUEÑAS, D; IGLESIAS, C; LLORENTE, R. (2012). La asimilación laboral de los inmigrantes búlgaros y rumanos en España: ¿es impporrante el cambio en sue status laboral? En *Revista de economía aplicada*, n. 20, pps. 55-84. Recuperado de: [http://www.revecap.com/revista/numeros/59/pdf/duenas\\_iglesias\\_llorente.pdf](http://www.revecap.com/revista/numeros/59/pdf/duenas_iglesias_llorente.pdf).

DUNELL, K. Ageing and Mortality in UK. In Dennet, A. (2008) *Population trends* (p.134). , Office for National Statistics, London, n. 134.

DENNETT, S; STILLWELL, J (2008b) (Working Paper 1/08). *Internal migration in Great Britain – a district level analysis using 2001 Census data*. University of Leeds: Leeds. Recuperado de: <http://eprints.whiterose.ac.uk/id/eprint/4488>.

DÍAZ MÉNDEZ, C (1999). Estrategias familiares para el tránsito a la vida activa de la juventud rural: modelos de inserción sociolaboral. En *Reis*, n. 85, 45-65. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=758616>

DIXON, S. (2003). Migration withing Britain for job reason. In *Labour Market Trends*, v. 111, n.4, pps. 191-201. Recuperado de: <https://www.ons.gov.uk/ons/rel/lms/labour-market-trends--discontinued-/volume-111--no--4/migration-within-britain-for-job-reasons.pdf>.

DOBRUSZKES, F. (2006). An analysis of European low-cost airlines and

their networks. In *Journal of Transport Geography*, v. 14, n. 4, pp. 249-264. <http://dx.doi.org/10.1016/j.jtrangeo.2005.08.005>

DOMINGO VALLS, A.; GIL, F.; MAISONGRANDE, V. (2008). La inserción laboral de los inmigrantes rumanos y búlgaros en España. *Cuadernos de Geografía*, 2008, no 84, p. 213-236.

DOMINGO PÉREZ, C. (1992). El trabajo de las mujeres en el sistema citrícola valenciano” en *Cuadernos de Geografía*, n. 53, 85-110. Recuperado de: [http://www.uv.es/cuadernosgeo/CG84\\_213\\_236.pdf](http://www.uv.es/cuadernosgeo/CG84_213_236.pdf)

DOMINGO PÉREZ, C. (1981). Manises. En *Cuadernos de geografía*, n. 28, pps. 81-90. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=37575>

DOMINGO PÉREZ, C. (2002). Cifras de población y características de los extranjeros censados en el País Valenciano” en *Cuadernos de geografía*, n. 72, pps. 207-230. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=857959>.

DOMINGO PÉREZ, C. (2008). Características demográficas de los migrantes búlgaros y rumanos en España” en *Cuadernos de geografía*, n. 84, pps. 195-212. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3002398>.

DOMINGO PÉREZ, C. (2008). Inmigraciones en España: madres e hijos” en *Saitabi: revista de la Facultat de Geografia e Història*, n. 58, pps. 465-479. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3066148>

DOROUX, R. (2002). La emigración a Francia (Segunda mitad del siglo XX). Unas reflexiones sobre retornos y reintegraciones. En *Hispania*, 2002, n.211, 577-596. Recuperado en: <http://hispania.revistas.csic.es/index.php/hispania/article/viewArticle/259>.

DRAGOSTINOVA, T. (May 2009). Navigating Nationality in the Emigration of Minorities between Bulgaria and Greece, 1919—1941. In, *East European Politics & Societies*, 23, pps.185-212. **doi: 10.1177/0888325408326787**

DRINKWATER, S.; EADE, J; GARAPICH, M. (2009) (Discussion paper n.240) . Poles Apart? EU Enlargement and the Labour Market Outcomes of Immigrants in the United Kingdom. In *International Migration*, n. 47, pps. 161–190. Recuperado en:

[http://www.iza.org/en/webcontent/publications/papers/viewAbstract?dp\\_id=2410](http://www.iza.org/en/webcontent/publications/papers/viewAbstract?dp_id=2410).

DRONZINA, T. (2004). Los cambios socio-educativos en Bulgaria. La escuela entre la identidad y la ciudadanía en el contexto de la integración europea. En *Revista española de educación comparada*, N° 10, pp. 121-150. Recuperado de: DOI: <http://dx.doi.org/10.5944/reec.10.2004.7392>

DURÁN, F. (2009). La política emigratoria española y la emigración a Europa. En Amancio, X. *La emigración española a Europa en el siglo XX* (pps. 33-58). Madrid: Grupo España Exterior.

EASTER, P; MOHLER. P; VINKEN. H (2006). Values and the social sciences: A global world of global values? In: Easter P, Braun M and Mohler P (eds) *Globalization, Values Change, and Generation: A Cross-National Perspective* (pps. 3-32). Leiden: Brill.

EISENHART, K. M. (1991). Better stories and better constructs; the case for rigor and comparative logic. In *Academy of management Review*, vol. 16, n.3, 620-627. Recuperado de: [https://www.jstor.org/stable/258921?seq=1#page\\_scan\\_tab\\_contents](https://www.jstor.org/stable/258921?seq=1#page_scan_tab_contents).

ELLIOT, L. (1998). Alcohol, drug use and sexual behaviour of Young adults on a Mediterranean dance Holiday. In *Addiction Research and Theory*, 1998, vol. 6, n.4, 319-340. DOI:10.3109/16066359808993310

EMIGH, R. J.; SZELÉNYI, I. (Eds.). (2001). *Poverty, ethnicity, and gender in Eastern Europe during the market transition*. London: Greenwood Publishing Group.

ENGELS, F. (1976). *La situación de la clase obrera en Inglaterra*. Madrid: Akal.

ESCRIVÀ, A. (2000). ¿Empleadas de por vida? Peruanas en el servicio doméstico de Barcelona en *Papers*: revista de sociología, N° 60, pp. 327-342. DOI: <http://dx.doi.org/10.5565/rev/papers/v60n0.1046>

ESCRIBANO, J. (2011). *Sistemas políticos constitucionales en el mundo*, Madrid: Aebius.

ESCUADERO, F (2004). *La trinchera: diario de un brigadista británico en la*



*guerra civil española*, 2004. Madrid: Club Universitario.

ESPARCIA, J. (2002). La creciente importancia de la inmigración en las zonas rurales de la Comunidad Valenciana. En *Cuadernos de Geografía*, n. 72, pp 289-306. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=857961>.

ESPARCIA, J.; PASTOR, C. (1998). Alternativas económicas en el ámbito rural interior. El papel de las mujeres en el desarrollo rural. En *Cuadernos de geografía*, N° 64, pps. 527-542. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=37805>.

EUROPA DIRECT GALICIA (2007). *LA UE crece con Bulgaria y Rumanía*. Enero, 2007.

EUROPA-EUSKADI. Entrevista con el Exmo. Embajador de Bulgaria, D. Vassiy Takev" en *Europa-Euskado, Boletín quincenal de Información Europea*, 1 de Diciembre de 2006 <http://www.revie.org/index.php?src=directory&view=customers&srctype=display&back=customers&id=101&category=2006&sr=%2A&pos=0,23,22>.

FAKIOLAS, R. (2003). Regularising undocumented immigrants in Greece: procedures and effects. *Journal of Ethnic and Migration Studies*, vol. 29, no 3, p. 535-561. **DOI:**10.1080/13691830305614.

FEAGIN, J.R; ORUM, A.M, SJOBERG, G. (1991). *A case for the Case Study*. Chapel Hill: UNC Press Books.

FERNÁNDEZ DE LIS, S; MARAVALL, C. (2009) (ARI N° 111/2009). Flujos de Capital en nuevos países miembros de la UE: España en los 90 frente al Este de Europa en la actualidad. Madrid: Real instituto el Cano, Recuperado de: [http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/Imprimir?WCM\\_GLOBAL\\_CONTEXT=/elcano/Elcano\\_es/Zonas\\_es/ARI111-2009](http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/Imprimir?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/Elcano_es/Zonas_es/ARI111-2009).

FERNÁNDEZ SALIDO, J. (2001). Efectos de la ampliación de la Unión Europea sobre la agricultura de los países de Europa Central y Oriental: una revisión de la evidencia científica. en *Revista española de estudios agrosociales y pesqueros*, N° 193, pp. 189-212. Recuperado de:

[http://www.magrama.gob.es/es/ministerio/servicios/publicaciones/art\\_datos.asp?articuloid=982&codrevista=REEAP](http://www.magrama.gob.es/es/ministerio/servicios/publicaciones/art_datos.asp?articuloid=982&codrevista=REEAP).

Gail, A. (1979). Vox populi: el desarrollo de las asociaciones de vecinos en España. En *Papers: Revista de Sociología*, 11, 1979, pps. 169-183. Recuperado de: <http://www.raco.cat/index.php/Papers/article/view/24737/57501>

GARCÍA DELGADO, J.L. (2004). *Las cuentas de la economía social. El Tercer Sector en España*. Madrid: Civitas,.

GARCÍA FERRANDO, M. (1973). El futuro de la pequeña comunidad rural y el desarrollo planificado. En *Revista de Estudios Agrosociales*, 85, pps. 92-119. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2199196>.

GARCÍA FERRANDO, M; IBÁÑEZ, J; ALVIRA, F (2000) (Comps). *El análisis de la realidad social: métodos y técnicas de investigación*. Madrid: Alianza.

GAVIDIA, : (1976). *El turismo de invierno y el asentamiento de los extranjeros en la provincia de Alicante*, Instituto de Estudios Alicantinos, Alicante.

GIDDENS, A. (1993). *Las nuevas reglas del método sociológico*. Buenos Aires: Amorrortu.

GIMÉNEZ ROMERO, C (2003). *Qué es la inmigración. Problema u oportunidad? Cómo lograr la integración de los inmigrantes?* Barcelona: RBA Integral.

GLORIOSO, R; MOSS, L. A.G. (2007). Amenity migration to mountain regions: Current knowledge and a strategic construct for sustainable management" in *Social Change*, v.37, pp.137-161. doi: **10.1177/004908570703700108**

GONZÁLEZ FERRER, A; MORALES, L. (2006). Las asociaciones de Inmigrantes en Madrid: una nota de investigación sobre su grado de integración” en *Revista española del tercer sector*, n.4, pps. 129-174. Recuperado de: <http://digital.csic.es/handle/10261/10834>

GONZÁLEZ ALDEA, P. (2013). Labour mobility and the construction of immigrant identity: Rumanians and Bulgarians in Spain. En *Revista de Stiinte Politice*. Jan.

GREGORIO, C. (2009). Silvia, ¿quizás tenemos que dejar de hablar de género y migraciones? Transitando por el campo de los estudios migratorios. En *Gazeta de Antropología* N° 25, pps 25-17. Recuperado de: [http://www.ugr.es/~pwlac/G25\\_17Carmen\\_Gregorio\\_Gil.html](http://www.ugr.es/~pwlac/G25_17Carmen_Gregorio_Gil.html).

GREGORIO, C (2004). Migraciones internacionales y relaciones de género: de su construcción como objeto de estudio a su deconstrucción. En Ankulegi: *gizarte antropologia aldizkaria*, N°. 8, pp. 11-18.

GREGORIO, C. (1997). El estudio de las migraciones internacionales desde una perspectiva del género. En *Migraciones*, n.1, pps. 145-176.

GURAK, D.T.; y CACES, F. (1998) Redes migratorias y la formación del sistema de migración. En Malgesini, G (Compilador). *Cruzando fronteras. Migraciones en el sistema mundial*, 75-105, Icaria, Barcelona.

GUSTAFSON, P. (2008). Transnationalism in retirement migration: the case of North European retirees in Spain in *Ethnic and Racial Studies*, vol. 31, no 3, p. 451-475. **DOI:**10.1080/01419870701492000.

GYTE, D. M.; PHELPS, A. (1989). Patterns of destination repeat business: British tourists in Mallorca, Spain. In *Journal of Travel Research*, Vol. 28 No. 1 pp. 24-28. **doi:** 10.1177/004728758902800105.

FAIRCHILD, H.P. (1913). *Immigration*. New York: Macmillan Company.

FEAGIN, J.R.; ORUM, A. M.; SJOBERG, G. (1991). *A case of the case study*. London: UNC Press.

FEITO, M. C; MASTRÁNGELO, A. (1992). Cuando el “campo” queda en el campo. Reflexiones acerca del uso de la antropología cualitativa en los estudios rurales. Ponencia presentado en el VI Congreso de Antropología Social Argentina” Mar de Plata.

FERNÁNDEZ ASPARILLA, A. (2009). El desarrollo del asociacionismo en la emigración española a Europa durante el siglo XX” en Amancio, X. *La emigración española a Europa en el siglo XX*, Madrid: Editorial Española.

FERNÁNDEZ DíEZ, A. (2006). Los orígenes del *Sport* en Logroño. Notas

para una historia del deporte en la Rioja. En *Barceo*, 2006, n.146, pps. 221-236. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1112901>.

FINIFITER, A. W; FINIFITER, B. (1989). Party identification and Political Adaptation of American Migrants in Australia. In *Journal of Politics*, n. 51, 1989, 3, pps. 599-630. Recuperado de: <http://www.jstor.org/stable/2131497>

FRASER, R (1973). *The pueblo: A montain village on the Costa del Sol*. London: The Trinity Press.

FERRER, A.; URDIALES, M. E. (2004). Características de la población extranjera en España. En *Scripta Nova*, Vol. VIII, núm. 160, 1 de marzo de 2004. Recuperado: <http://www.ub.edu/geocrit/sn/sn-160.htm>

FERRERO, R. (2009). La otra Europa que viene: europeos del Este en España. En Revista *CIDOB d'afers internacionals*, N°. 84, pps. 49-64. Recuperado en: [http://www.cidob.org/es/articulos/revista\\_cidob\\_d\\_afers\\_internacionals/la\\_otra\\_europa\\_q\\_ue\\_viene\\_europeos\\_del\\_este\\_en\\_espana](http://www.cidob.org/es/articulos/revista_cidob_d_afers_internacionals/la_otra_europa_q_ue_viene_europeos_del_este_en_espana)

FEYRER, J; SACERDOTE, B; DORA, A. (2008). Will the Stork to Europe and Japan? Understanding Fertility within Developed Nations. In *Journal of Economic Perspectives*, V 22, N. 3, pps. 3–22. DOI: 10.1257/jep.22.3.3

FLOREA, T. (2009). La formación de alianzas entre minorías étnicas: context similar, patrones distintos (lecciones de Rumanía y Bulgaria) en Moreno, L.; Lecours, A. *Nacionalismo y democracia: dicotomías, complementariedades, oposiciones*. Madrid: Centro de Estudios Políticos y Constitucionales, pps. 253-286.

FLYVBERG, B. (2004). Cinco malentendidos acerca de la investigación mediante los estudios de caso. En *REIS: Revista de investigaciones sociológicas*, n.106, 2004, pps. 33-62. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=970291>.

FOX, J. E; MOROSANU, L; SZILASSY, E. (2012). The Racialization of the New European Migration to the UK. In *Sociology*, August, vol. 46, pps, 680-695. doi: **10.1177/0038038511425558**.

FRIEDBERG, R. M. (April, 2000). You Can't Take It with You? Immigrant Assimilation and the Portability. In *Journal of Labor Economics*, Vol. 18, No. 2 pps. 221-251. DOI: 10.1086/209957

FUENTES, E. (1988). Tres decenios de la economía española en perspectiva en GARCÍA, J.L. *Economía, España* (pps. 1-78). Madri: Espasa Calpe.

GÄCHTER, A; (2002) (International Migration Papers 39). *The Ambiguities of Emigration: Bulgaria since 1988*, International Migration Papers 39. Geneva: International Labour Office. Recuperado de: [http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed\\_protect/---protrav/---migrant/documents/publication/wcms\\_201704.pdf](http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_protect/---protrav/---migrant/documents/publication/wcms_201704.pdf).

GALGÓCZI, B. (2004). El proceso de homologación salarial en los países de la ampliación. En *Boletín económico de ICE, Información Comercial Española*, Nº 2797, 2004, pp. 81-90. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=838720>,

GARCÍA COLL, A; Sánchez Aguilera, D. (2005). La población rural en Catalunya: entre el declive y la revitalización. En *Cuadernos Geográficos*, n. 36, 2005, pp. 387-407. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2124421>

GARCÍA MOLLÁ; AVELLÁ, L. (1995). La inmigración en las agriculturas mediterráneas. En *Revista española de economía agraria*, Nº. 172, pp. 51-76. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2152853>.

GARCÍA ANDREU, H. (2014). El círculo vicioso del turismo residencial: análisis de los factores locales del boom inmobiliario español. En *Pasos. Revista de Turismo y Patrimonio Cultural*. 12(2), pps. 395-408. Recuperado de: <http://www.pasosonline.org/articulos/692-el-circulo-vicioso-del-turismo-residencial-analisis-de-los-factores-locales-del-boom-inmobiliario-espanol>

GARCÍA SANZ, B. (1994). Alcance y significado de las entidades singulares de población como concepto para cuantificar la población rural. En *Revista de Estudios Agrosociales*" n. 168, 1994, pps.199-234. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=758110>.

GARCÍA SANZ, B. (2004). La mujer rural en los proceso de desarrollo de los

pueblos. En *Revista del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales*, n. 44, 2004, pps. 107-120. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1243724>

GARÍN MUÑOZ, T; Spain as a Tourism Destination for British Residents: An Empirical Model for Visitors in Hotels (May 19, 2011). Recuperado de: <http://ssrn.com/abstract=1846327>

GARCÍA-MINA, A. “La categoría género: historia de una necesidad” en *Sal Terrae*, 2010, pps. 307-321.

GARRABOU, R. (1990). Sobre el retraso de la mecanización agraria en España (1850-1933). En *Agricultura y Sociedad*, n.57, octubre-diciembre, pps. 42-77. Recuperado de: [http://www.magrama.gob.es/ministerio/pags/biblioteca/revistas/pdf\\_ays%2Fa057\\_02.pdf](http://www.magrama.gob.es/ministerio/pags/biblioteca/revistas/pdf_ays%2Fa057_02.pdf).

GHODSEE, K. (2004). Red Nostalgia? Communis, Woman's and Economic Transformation in Bulgaria. In *L'Homme: Journal for Feminist History*, vol. 15, n.1, pps. 23-36.

GIFFORD, C. (2010). The UK and the European Union: Dimensions of Sovereignty and the Problem of Eurosceptic Britishness. In *Parliamentary Affairs*, 63 (2), pp. 321-338. doi: 10.1093/pa/gsp031

GIORGIEV, Y. (2008). Immigration to Bulgaria- Preconditions and Possible Developments. In Market, Spassova, P. *The Implication of EU Membership on Immigration Trends and Immigrant Integration Policies for the Bulgarian Labor* (pp.9-25). Sofía: Economic Policy Institute.

GOFFMAN, E. (1987). *La presentación de la persona en la vida cotidiana*, buenos Aires: Amorrortu.

GÓMEZ GARCIA, J. M; RICO, M. (2005). La mujer en el medio rural de Castilla y León: Diversificación sectorial y proceso de dinamización económica. En *Estudios de Economía Aplicada*, vol 23, 465-490. Recuperado de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=30123211>.

GÓMEZ GIL ET AL (2005). *Situación de los inmigrantes en la región de*

*Murcia, con especial atención a la Europa del Este*. Murcia: Universidad de Murcia.

GOMEZ MESTRES, S., et al. (2012). Bulgarian Migrants in Spain: Social Networks, Patterns of Transnationality, Community Dynamics and Cultural Change in Catalonia (Northeastern Spain). In *Southeastern Europe* 36.2, pps. 208-236. Recuperado de: <http://grupsderecerca.uab.cat/egolab/content/bulgarian-migrants-spain-social-networks-patterns-transnationality-community-dynamics-and-cu>.

GONZÁLEZ, R. (2007). Homologación, convalidación y reconocimiento de títulos y estudios extranjeros en España. En *Revista de derecho de la Unión Europea*, 1695-1085, N°. 12, pp. 85-97. Recuperado de: <http://e-spacio.uned.es/fez/eserv/bibliuned:REDUE-2007-12-3060/Documento.pdf>.

GONZÁLEZ URUELA, E. (1987). La evolución de los estudios sobre áreas periurbanas. En *Anales de geografía de la Universidad Complutense*, N° 7, pps. 439-448. Recuperado de: <http://revistas.ucm.es/index.php/AGUC/article/view/AGUC8787110439A>.

GORDO, M; FELICIDADES, J. (2009). Explorando los contratos en origen en los campos españoles. Huelva: Universidad de Huelva.

GORTON, M; BUKWELL, A; DAVIDOVA, S (1997) (Working Paper, 2/6). Distortions and Inefficiencies in the CEEC Food Chains: A Comparative Analysis of Economic Transfers in Romania and Bulgaria. *Research project FAIR funded by the DGVI of the European Commission*. London, Wye College, University of London.

GRAFF, M. L. (2009). *Culture hock! Spain: A survival Guide to Costoms and Etiquette*, London: Bargain Price.

GRAN, B. K; CLIFFORD, E. J. (2000) Rights and ratios? Evaluating the relationship between social rights and immigration. In *Journal of Ethnic and Migration Studies*, n. 26, v.3, pp. 417-447. DOI:10.1080/713680494.

GRUBER, F. J. A. . (2005). La Escuela de Chicago. Sus aportes para la investigación en ciencias sociales. En *Sapiens. Revista Universitaria de Investigación*, 2005, 6(2), pps. 25-35. Recuperado de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=41021705003>.

GUALDA CABALLERO, E. (2009). Mujeres inmigrantes en la agricultura. Dinámicas de invisibilidad y visibilidad. En Moyano Estrada, E. (Ed.). *Agricultura familiar en España 2009*. Madrid: Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino.

GUALDA, M. E; RUIZ GARCÍA, M. (2004). Migración femenina de Europa del Este y mercado de trabajo agrícola en la provincia de Huelva, España" en *Migraciones Internacionales*, Vol. 2, Nº. 4, pp. 36-65.

GUARNIZO, L.E; SMITH, P. (1998). The Locations of Transnationalism" in Smith, P.: Guarnizo, L.E. (1998). *Transnationalism from below*. Los Angeles: University of California.

GUBA, E. G.; LINCOLN, Y. S. (1994): "Competing paradigms in qualitative research", en N. K. Denzin & Y. Lincoln (eds.). *Handbook of qualitative research*, Thousand Oaks. (pp.105-117). New York: Sage,

GUENTCHEVA, R. (2009). From movement to ascribed residence: controlling internal movement in socialist Bulgaria (1944-1989). En *CAS Working Paper Series* (CAS Sofia Working Paper Series), Issue: 2/2009, 3-26.

GUENTCHEVA, R; KABAKTCHIEVA, P; KOLARSK, P. (2003) (Migration Trends in Selected Applicant Countries). Bulgaria: The social impact of seasonal migration. *IOM*. Recuperado de: <https://publications.iom.int/books/migration-trends-selected-applicant-countries-volume-i-bulgaria-social-impact-seasonal>

GUSTAFSON, P (2001). Retirement migration and transnational lifestyles. In *Ageing and Society*, n.21, pp. 371-394. DOI: <http://dx.doi.org/10.1017/S0144686X01008327>.

GYTE, D. M.; PHELPS, A. (1989). Patterns of destination repeat business: British tourists in Mallorca, Spain. In *Journal of Travel Research*, vol. 28, no 1, p. 24-28. **doi: 10.1177/004728758902800105.**

HALL, K.; HARDIL, I. (2016). Retirement migration, the other story: vulnerable, older British migrants in Spain. In *Ageing and Society*, v. 36, I. 3, pp. 562-585. Recuperado de: DOI: <http://dx.doi.org/10.1017/S0144686X14001342>.



HALFACREE, K. H., FLOWERDEW, R., & JOHNSON, J. H. (1992). The characteristics of British migrants in the 1990s: evidence from a new survey. *Geographical Journal*, 157-169. Recuperado de: <http://www.jstor.org/stable/3059785>.

HANNERZ, U. (1998). *Conexiones transnacionales. Cultura, gentes, lugares*. Madrid: Cátedra.

HARDILL, I., SPRADBERRY, J., ARNOLD-BOAKES, J., & MARRUGAT, M. L. (2005). Severe health and social care issues among British migrants who retire to Spain. In *Ageing and Society*, 25(5), 769-784.

HAAS, H. (2013). Volunteering in retirement migration: meanings and functions of charitable activities for older British residents in Spain. In *Ageing and Society*, vol. 33, no 08, p. 1374-1400. Recuperado de: DOI: <http://dx.doi.org/10.1017/S0144686X12000669>.

HATZIPROKOPIOU, P. (2004). Balkan Immigrants in the Greek City of Thessaloniki Local Processes of Incorporation in an International Perspective. *European Urban and Regional Studies*, vol. 11, no 4, p. 321-338. doi: **10.1177/0969776404046261**.

HERNÁNDEZ, S; LÓPEZ, L; DOMÍNGUEZ, I. (2003). Propuesta de metodología para el análisis de la situación de la Salud. En *Revista Electrónica de las Ciencias Médicas en Cienfuegos*, 1 (3), pp. 23-28. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2947118>.

HERNÁNDEZ BORGE, J. (2009). Las fuentes estadísticas españolas sobre la emigración a Europa” en Amancio, X. *La emigración española a Europa en el siglo XX*, págs. 17-34. Madrid: Editorial Española.

HESSE, M; TUTENGES, S; SCHIEWE, S; REIN, T. (2008). Party package travel: alcohol use and related problems in a holiday resort: a mixed methods study. In *BMC Public Health*, n 8, 251. Recuperado de: <http://www.biomedcentral.com/1471-2458/8/351>

HIRSCHMAN, CH; KASINITZ, PH; DEWIND, J (1999)(eds). *The Handbook of International Migration: The American Experience*, New York: Russel SAGE Fundation.

HOGGART, K; BULLER, H. (1995). Retired British Home Owners in Rural France. In *Ageing and Society*, n. 15, pps.325-35. DOI: <http://dx.doi.org/10.1017/S0144686X00002580>

BULLER, H; HOGGART, K. Inmigrantes británicos y desarrollo económico en las zonas rurales francesas. En *Agricultura y sociedad*, n.75, 1995, pps. 247-269. Recuperado de: [http://www.magrama.gob.es/ministerio/pags/Biblioteca/Revistas/pdf\\_ays%2Fa075\\_07.pdf](http://www.magrama.gob.es/ministerio/pags/Biblioteca/Revistas/pdf_ays%2Fa075_07.pdf)

HUETE, R. (2010). Resultados de la encuesta sobre la extensión y naturaleza de la integración de los residentes Europeos en la Sociedad de San Miguel de Salinas. San Vicent del Raspeig: Universidad de Alicante. Recuperado de: [rua.ua.es/dspace/handle/10045/14679](http://rua.ua.es/dspace/handle/10045/14679).

HUETE, R. (2009). *Turistas que llegan para quedarse. Una explicación sociológica sobre la movilidad residencial*. San Vicent del Rapeig: Publicaciones de la Universidad de Alicante.

HUETE, R; MANTECÓN, A (2011). Más allá del turismo: movilidad residencial europea y nuevos núcleos urbanos. En *Boletín de la Asociación de Geógrafos Españoles*, 2011, 111-128, N.º 56. Recuperado en: <http://boletin.age-geografia.es/articulos/56/05%20AGE%2056.pdf>

HUETE, R; MANTECÓN, A (2012). The political participation of British and German residents in Spain: the case of San Miguel de Salinas, Alicante. In *Revista Geográfica Norte Grande*, no 51, p. 81-93.

HUETE, Raquel; MANTECÓN, Alejandro. (2013). La migración residencial de noreuropeos en España”. *Convergencia. Revista de Ciencias Sociales*. N. 61 (en.-abr. 2013). ISSN 1405-1435, pp. 219-24. Recuperado de: <http://rua.ua.es/dspace/handle/10045/26821>.

HUGES, A; O'REILLY, K. The construction of Heimat under conditions of individualised modernity: Swiss and British elderly migrants in Spain. In *Ageing and Society*, 2004, n.24, pp 327-351. DOI: <http://dx.doi.org/10.1017/S0144686X03001478>

HUGHES, K. Et al. (2008). Predictors of violencia in Young tourist: a comparative study of British, German and Spanish holiday markers. In *Euroepan Journal of Public Health*, n. 6, pps. 569-574. Recuperado de: [http://www.irefrea.eu/uploads/PDF/Hughes%20et%20al\\_2008.pdf](http://www.irefrea.eu/uploads/PDF/Hughes%20et%20al_2008.pdf).

HUGHES, K; BELLIS, M.A.; WHELAN, G; CALAFAT, M; JUAN, M. Y BLAY, N.T. (2009). Alcohol, drogas, sexo y violencia: riesgos y consecuencias para la salud entre los jóvenes turistas británicos en las Islas Baleares. En *Adicciones*, vol. 21, n.4, pp.265-278. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3099053&orden=229358&info=link>.

HUGHES, K; BELLIS, M.A; CALAFAT, M; JUAN, M; SCHNITZER, S; ANDERSON, Z. Predictors of violence in young tourists: a comparative study of British, German and Spanish holidaymakers. In *Eur J Public Health*, v.18, n. 6, 2008, pp. 569-574.

HAMMERTON, A. J., & THOMSON, A. (2005). Ten pound Poms: Australia's invisible migrants (p. 20). Manchester, Manchester University Press.

HUNT, M. B (1910). The Housing of Non-Family Groups of Men in Chicago. *American Journal of Sociology* v. XVI, no. 2 (September 1910); 145-170. Recuperado de: [http://www.jstor.org/stable/2763051?seq=1#page\\_scan\\_tab\\_contents](http://www.jstor.org/stable/2763051?seq=1#page_scan_tab_contents).

IBÁÑEZ, M. (2008). Migraciones y redes transnacionales: Comunidades inmigradas de Europa Central y del Este en España, en *Revista CIDOB d'afers internacionals*, n.84, pps. 105-152. Recuperado de: [http://www.cidob.org/publicaciones/serie\\_de\\_publicacion/revista\\_cidob\\_d\\_afers\\_internacionals/migraciones\\_y\\_redes\\_transnacionales\\_comunidades\\_inmigradas\\_de\\_europa\\_central\\_y\\_del\\_este\\_en\\_espana](http://www.cidob.org/publicaciones/serie_de_publicacion/revista_cidob_d_afers_internacionals/migraciones_y_redes_transnacionales_comunidades_inmigradas_de_europa_central_y_del_este_en_espana).

IBARGÜEN, J.M; IBARGÜEN, S; KERHOFF, R; LÓPEZ, J. A (2004) , (Informe Cedar 2003-04). *Neorrurales: dificultades durante el proceso de asentamiento en el medio rural aragonés. Una visión a través de sus experiencias*. Recuperado de: [http://www.ceddar.org/content/files/articulof\\_264\\_01\\_Informes-2004-3.pdf](http://www.ceddar.org/content/files/articulof_264_01_Informes-2004-3.pdf)

IREDALE, R. (2001). The migration of Professionals: Theories and Typologies” in *International migration*, n. 39(5), pp. 8-26.

IVARS, J. A. (2000). *Turismos y espacios rurales: conceptos, filosofías y realidades*. En *Investigaciones geográficas*, N° 23, pp. 59-88. DOI: 10.14198/INGEO2000.23.03

IZQUIERDO, A. (1996). *La inmigración inesperada, la población extranjera en España*. Madrid: Trotta.

IZQUIERDO, A. (2000). El proyecto migratorio de los indocumentados según género. En *Papers: revista de sociología*, N° 60, pp. 225-240. DOI: <http://dx.doi.org/10.5565/rev/papers/v60n0.1040>.

JANOSCHKA, M. (2010). Prácticas de ciudadanía europea. El uso estratégico de las identidades en la participación políticas de los inmigrantes comunitarios. *ARBOR Ciencia, Pensamiento y Cultura*, julio-agosto, 705-719. Recuperado de: <http://arbor.revistas.csic.es/index.php/arbor/article/viewArticle/1219>.

JEANNIN, M; ALCOLEA, M. (2006). Informe sobre la segregación social e inmigración en el municipio de Madrid. En *M+A, revista electrónica de medioambiente*, N°. 2, pps. 76-89. Recuperado de: <http://revistas.ucm.es/index.php/MARE/article/view/MARE0606220073A/15247>.

JORGERSON, D (1962). *The development of a Dual Economic*. The Economic Journal, XXI.

JURDAO, A.; SÁNCHEZ, E. (1990): *España. Asilo de Europa*. Barcelona: Ed. Planeta.

KABAKCHIEVA, P (2009) (CAS Sofia Working Paper Series). *Temporary migrants: beyond roles, across identities*. Issue: 2 / 2009, pages: 325. Recuperado: <http://www.cas.bg/uploads/files/Petya%20Kabakchieva.pdf>.

KALCHEV, Y.; GOEV, V.; MINTCHEV, V.; BOSHNAKOV, V. (2004). External migration from Bulgaria at the beginning of the XXI century: estimates of potential emigrants' attitudes and profile. In *Икономическа мисъл*, (7), 137-161. Recuperado de: <https://ideas.repec.org/a/bas/econth/y2004i7p137-161.html>.

KAYSER, B. (1972). El espacio rural y el nuevo sistema de relaciones

ciudad-campo. En *Revista de geografía*, 1972: Vol.: 6 Núm.: 2, pps. 209-217. Recuperado de: <http://www.raco.cat/index.php/RevistaGeografia/article/view/45864>.

KEARNEY, M. (1995). The Local and de Global: The Anthopology of Globalization and Transnacionalismo. In *Annual Review of Anthopology*, 1995, v. 24, pps. 547-565. Recuperado de: <http://www.jstor.org/stable/2155949>

KELLY, D. (1997). *Prensa e identidad: la imagen de España en la prensa británica*. Tesis Doctoral, Universidad de Granada, Granada.

KING, R. (1993). The new geography of European migrations.

KING, R., WARNES, T.; Williams, A. M. (2000). *Sunset lives: British retirement migration to the Mediterranean*. London: Berg Publishers.

KING, R; ZONTINI, E. (2000). The role of gender in the South European immigration model. En *Papers*, 60, 25-52. Recuperado de: <http://ddd.uab.cat/record/334> .

KLEIMAN, E. (2013). Trade and the Decline of Colonialism” in *The Economic Journal*, Vol. 86, No. 343 (Sep., 1976), pps. 459-480 in available 16<sup>th</sup> august, <http://www.jstor.org/stable/2230793>

KOSTOVA, M. (2006) (Documentos de trabajo DT N° 15/2006 - 14/08/2006). Una evaluación del último proceso de regularización de trabajadores extranjeros en España (febrero-mayo de 2005). Un año después”. Madrid: Real Instituto Elcano. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2050509>.

KOZARK, M; RIMMINGTON, M. (2000). Tourist Satisfaction with Mallorca, Spain, as an Off-Season Holiday Destination. In *Jorurnal of Travell Research*, vol. 38, pps. 260-269. **doi: 10.1177/004728750003800308**.

KRASTEVA, A. (2006). Post-Comunidt Discovery of Immigration: The Case of Bulgaria. En *South-Esast Europe Reiew for Labour and Social Affairs*, 2/2006, 25-34. S. Recuperado de: <http://www.jstor.org/stable/43293155>.

LACOMBA, J; BENLLOCH, C. (2013). Reexaminando la migración a partir del Informe sobre Desarrollo Humano 2009. En *Revista Española de Investigaciones Sociológicas*, 142(1), 93-107. Recuperado de:

<http://www.reis.cis.es/REIS/jsp/REIS.jsp?opcion=articulo&ktitulo=2355&autor=JOAN%20BLACOMBA%20%20CRISTINA%20BBENLLOCH>.

LACOMBA, J. (2002). Emigraciones en la era de la globalización: temas de debate y nuevas perspectivas. En *Cuadernos de geografía*, N° 72, pp. 119-134. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=857953>.

LACOMBA, J. (2001). Teorías y prácticas de la inmigración. De los modelos explicativos a los relatos y proyectos migratorios. En *Scripta Nova: Revista electrónica de geografía y ciencias sociales*, N°. Extra 5, 94, 2001. Recuperado de: <http://www.ub.edu/geocrit/sn-94-3.htm>.

LANZADELA ARENCIBIA, E. (2007). Residencia y trabajo en España de rumanos y búlgaros. (Tras la ampliación de la Unión Europea a Rumanía y Bulgaria), en *CEF Gestión: Revista de actualización empresarial*, n. 103, pps. 55-62.

LANDRY, R. "L'analyse de contenu" En Benoit Gauthier (Editor) (1998). *Recherche sociale. De la problématique à la collecte des données*. Sillery, Presses de l'Université du Québec.

LANG, K. (1984). A test of dual labor market., *Nber Working paper Series*, 1314, March.

LAPARRA, D; MATEO, M. A. (2008). Health status and access to health care of British nationals living on the Costa Blanca. Spain. In *Ageing and society*, vol. 28, no 01, p. 85-102. Recuperado: <http://dx.doi.org/10.1017/S0144686X07006563>.

LAPARRA, M ET AL (2005). *El impacto de la inmigración en una sociedad que se transforma*. Pamplona: Gobierno de Navarra.

LAPARRA, M; PÉREZ ERASNUS, B. (2008). *Exclusión social en España: un espacio diverso y disperso en continua transformación*. Madrid: Cáritas Española. Recuperado de: [http://www.foessa.es/publicaciones\\_download.aspx?Id=3819](http://www.foessa.es/publicaciones_download.aspx?Id=3819).

LARRAMONA, G. (2006). Inmigrantes indocumentados. En *Anales de Estudios Económicos y Empresariales*, vol. XVI, 2006, 99-112. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2315284>.

LAUTH, J. (2002). Greece and its New Immigrants. Features and Consequences of the Recent Immigration to Greece. In *Ethnologia Balkanica* 06, pps.197-208.

LEGIDO-QUIGLEY, H.; et al. (2012). The health care experiences of British pensioners migrating to Spain: a qualitative study. *Health policy*, 2012, vol. 105, no 1, p. 46-54. Recuperado de: <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/22381944>

LÓPEZ DE LERA, D. (1995). La inmigración a España a fines del s.XX: los que vienen a trabajar y los que vienen a descansar. En *REIS*, n.71-72, 1995, pps.225-248. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=761560>.

LORENTE, P (2007). Problemas específicos del aprendizaje del español para búlgaros. En *Revista Electrónica de Didáctica ELE*, N°. 11. Recuperado de: [http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Revista/2007\\_11/2007\\_redELE\\_11\\_04Lorente.pdf?documentId=0901e72b80df2eb5](http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Revista/2007_11/2007_redELE_11_04Lorente.pdf?documentId=0901e72b80df2eb5).

KOSEV, D., PASKALEVA, V., DOINOV, ST. (1980). “Bulgarie: Les migrations bulgares de la fin du XVIII siècle a la seconde guerre mondiale”, in UNESCO: *Les migrations in-ternationales de la fin du XVIIIe siècle a nos jours*.

LUENGO, F. (2001). La ampliación hacia el Este de la Unión Europea y la convergencia real. En *Boletín económico de ICE*, N° 2692, pp. 31-41. Recuperado de: [http://www.revistasice.info/cache/pdf/BICE\\_2692\\_31-41\\_6F50A6C36CC22D7ABD5DF659685567A3.pdf](http://www.revistasice.info/cache/pdf/BICE_2692_31-41_6F50A6C36CC22D7ABD5DF659685567A3.pdf).

LUENGO, F. (1999). Bulgaria: cambio estructural y comercio exterior. En *Documentos de trabajo de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales*, N°. 7, Recuperado de: <http://eprints.ucm.es/6678/>.

LURBE, K. (2006). La utilización de los servicios sanitarios en la vejez: un derecho a disposición desigual entre las personas jubiladas comunitarias y autóctonas” en Solé, C (Dir). *Inmigración comunitaria: ¿Discriminación inmersa?* (pp.47-65) Barcelona: Anthopos.

LYBERAKI, A (2008). The Greek Immigration Experience Revisited. En

*Journal of Immigrant & Refugee Studies*, vol. 6, no. 1, pp. 5-33.  
**DOI:**10.1080/15362940802119179.

MAGEE, G.B; THOMPOSN, A.S. (2006). The Global and Local: Explaining Migrant Remittance Flows in the English-Speaking Worl, 1880-1914. In *The Journal of Economy History*, v. 66, I. 1, pp. 177-202.

MAANEN, J. V. (2011). *Tales of the field: On Writing Ethnography*. Chicago: University Press, Chicago.

Maeva, M. (2011). Internet and the Bulgarian Emigration to and in Great Britain. In *Ethnologia balkanica*, (15), pps.349-362. Recuperado de:  
<https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=117859>.

McLACHLAN, J et al. (2007). A Framework for Debate of Assisted Migration in an Era of Climate Change. In *Conservation and Policy*, , vol. 21, n.2, pps. 297-303. Recuperado de:  
<http://cakex.org/sites/default/files/A%20Framework%20for%20Debate%20of%20Assisted%20Migration%20in%20an.pdf>.

MCMICHAEL, A. J., & GILES, G. G. (1996). Have increases in solar ultraviolet exposure contributed to the rise in incidence of non-Hodgkin's lymphoma?. In *British journal of cancer*, 73(7), 945. Recuperado de:  
<http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC2074265/pdf/brjcancer00035-0101.pdf>

MANTECÓN, A; HUETE, R. “The settlement of northern European retirees in southern Europe: A dual society?” First ISA Forum of Sociology. Barcelona, septiembre 2008.

MALINOSKI, B. (1973). *Los argonautas del pacífico oriental*. Barcelona: Península.

MARBÁN, V.; RODRÍGUEZ, G. (2006). Estado de bienestar y tercer sector social en España. El estado de la investigación social. En *CIRIEC-España, Revista de Economía Pública, Social y Cooperativa*, n.56, noviembre de 2006, pps. 117-139. Recuperado de:  
[http://www.ciriec-revistaeconomia.es/banco/5605\\_Marban\\_y\\_Rodriguez.pdf](http://www.ciriec-revistaeconomia.es/banco/5605_Marban_y_Rodriguez.pdf).



MARKOVA, E. (2009). Búlgaros en Madrid. Situación legal y actuación en el mercado de Trabajo. En *Revista CIDOB d'Afers Internacionals*, núm. 84, p. 153-178. Recuperado de: <http://www.jstor.org/stable/40586376>.

MARKOVA, E. (2004). *A Survey of Bulgarian Immigrants in Greece and Spain*, March 2004, vol.164.

MARKOVA, E. (2004). Recent Phenomena- Employment Initiatives towards Immigrants in Greece. En Blaschke, J; Vollmer, B (eds.) (2004), *Employment Strategies for Immigrants in the European Union* (pp. 201-238). Berlin: Parabolis.

MARKOVA, E. (2003). Trafficking in Unaccompanied Minors in Greece. en International Organization for Migration (2003). *Trafficking in Unaccompanied Minors in the European Union*, IOM-Paris, 2003, pp. 47-53. Recuperado de: [http://www.rcmvs.org/documentos/IOM\\_EMM/resources/IOM\\_EUMinorsTrafficking.pdf](http://www.rcmvs.org/documentos/IOM_EMM/resources/IOM_EUMinorsTrafficking.pdf)

MARKOVA, E. (2001). Bulgarian Migrants' Community in Greece" en Marvakis. A (ed.) *Migrants in Greece*. Athens: Elinika Gramata.

MARKOVA, E; BLACK, R. (2008). The experiences of 'new' East European immigrants in the UK labour market. *En The Journal of Poverty and Social Justice*, vol. 16(1), pp. 19-32.

MARKOVA, E; BLACK, R. (2007). *New East European Immigration and Community Cohesion*. York: Joseph Rowntree Foundation.

MARKOVA, E; REILLY, B. (2008). The determinants of labour market earnings for Bulgarian migrants: Some micro-level evidence from Madrid, Spain. In *Migration Letters*, vol. 5 (2), pp. 177-188. Recuperado de: <http://www.tplondon.com/journal/index.php/ml/article/view/237>.

MARKOVA, E.; REILLY, B (Spring, 2007). Bulgarian Migrant Remittances and Legal Status: Some Micro-Level Evidence from Madrid. In *South-East European Journal of Economics*. Vol. 1. No. 2. P. 55-71. Recuperado: [http://econpapers.repec.org/article/sebjournal/v\\_3a5\\_3ay\\_3a2007\\_3ai\\_3a1\\_3ap\\_3a55-69.htm](http://econpapers.repec.org/article/sebjournal/v_3a5_3ay_3a2007_3ai_3a1_3ap_3a55-69.htm).

MARKOVA, E.; SARRIS, A. H. (2002) (Discussion Paper). Remitting and Saving Behavior of Bulgarian Immigrants in Greece. (No. 34).

MARKOVA, E.; SARRIS, A. H (2001). The Decision to Legalise by Bulgarian Illegal Immigrants in Greece. In: Djajic, S. (ed.), *International Migration: Trends, Policy and Economic Impact*. London: Routledge Publishers.

MARKOVA, E.; SARRIS, A. H. (1997). The performance of Bulgarian illegal immigrants in the Greek labour market. *South European Society and Politics*, vol. 2, no 2, p. 57-77. **DOI:**10.1080/13608749708539507.

MARSHALL, C; ROSSMAN, G. (2011). *Desingning Qualitative Research*, iLondon: SAGE Publications, Thousand Oaks.

MARTÍN, JORGE. (1956). *¡Los ingleses son así!* Barcelona: Ediciones Destino.

MARTÍN DÍAZ, E (2008). El impacto del género en las migraciones de la globalización: mujeres, trabajos y relaciones interculturales. En *Scripta Nova: Revista electrónica de geografía y ciencias sociales*, N°. Extra 12, 270. Recuperado de: <http://www.ub.edu/geocrit/sn/sn-270/sn-270-133.htm>.

MARTÍN URRIZA, C (2008) (ARI, N°. 39). El impacto de la inmigración en el mercado de trabajo español. Madrid: *Análisis del Real Instituto Elcano*. [http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM\\_GLOBAL\\_CONTEXT=/elcano/elcano\\_es/zonas\\_es/ari39-2008](http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/elcano_es/zonas_es/ari39-2008)

MMARTÍNEZ RUIZ, J.I. (1995). La mecanización de la agricultura española: de la dependencia exterior a la produccion nacional de maquinaria (1862-1932). En *Revista de Historia Industrial*, n.8, pps. 43-63. Recuperado de: <http://www.raco.cat/index.php/HistoriaIndustrial/article/viewFile/62983/84856>

MAYER, R; QUELLET, F (1991) *Méthodologie de recherche pour les interventants sociaux*. Boucherville. Gaetan Morin Editeur. Montreal-Paris-Casablanca.

SERRANO MARTÍNEZ J.M. (2011). La vivienda en España dentro de un nuevo modelo económico. El papel y los límites del sector turístico ¿hacia el declinar de

un ciclo?. En *Cuadernos de Turismo*, núm. 27, pp. 855-874. Recuperado de: <http://revistas.um.es/turismo/article/view/140261>.

MASGORET, A. M. (2006). Examining the role of language attitudes and motivation on the sociocultural adjustment and the job performance of sojourners in Spain. In *International Journal of Intercultural Relations*, 2006, n.30, pps. 311–331. doi:10.1016/j.ijintrel.2005.08.004.

MASSEY, D. et al. (2000). Teorías sobre Migración Internacional: Una reseña y una evaluación. En *Trabajo*, año 2, núm. 3, pp. 5-50. Recuperado de: <http://www.ugr.es/~redce/REDCE10/articulos/14DouglasDMassey.htm>.

MARCHEVA, M. (2011). The Networked Diaspora: Bulgarian Migrants on Facebook. In *MC Journal*, n14, 2. Recuperado de: <http://journal.media-culture.org.au/index.php/mcjournal/article/viewArticle/323>.

MARCU, S. (2013). La movilidad transfronteriza de rumanos en España en tiempos de crisis. En *Revista Internacional de Sociología*, vol. 71, n.1, pps. 115-141. Recuperado de: <http://revintsociologia.revistas.csic.es/index.php/revintsociologia/article/viewArticle/500>.

MATARREDONA, E.; IVARS, J. (1995). El turismo rural: una alternativa para el desarrollo integrado de los municipios rurales de La Montaña alicantina. En *Investigaciones geográficas*. 1995, nº 14, pp. 59-76. <http://dx.doi.org/10.14198/INGEO1995.14.05>

MAZÓN, T. (2010). Benidorm: un destino turístico de altura. En *Gran Tour: Revista de Investigaciones Turísticas* no 2, pp. 8-22. Recuperado de: <http://hdl.handle.net/10045/16695>.

MCCARTHY, A. P(2003). Personal Letters and the Organisation of Irish Migration to and from New Zealand, 1848–1925. *Irish Historical Studies*, 2003, 33, no. 131, pps.297–319. <http://www.jstor.org/stable/30006931>.

McNeill, C. (2010). Barriers to Language Learning: A study of the retired British community on the Costa del Sol, Spain. PhD. Recuperado de: <http://hdl.handle.net/10092/5341>.

MENDICUTTI, E. (1993). *Los novios búlgaros*. Madrid: Andanzas.

MENDOZA, J.L; ESPEJO, C. (2003). *Trabajadoras asalariadas en el campo murciano* en *Papeles de Geografía*, enero-junio, número 037, pp. 53-63. Recuperado de: <http://revistas.um.es/geografia/article/view/46311>.

MESTRE, R. "Mujeres inmigrantes: cuidadoras por norma", en Lucas, J (2003)(coord). *Inmigrantes: Una aproximación jurídica a sus derechos*. Valencia: Germanía.

MICOLTA, A. (2005). Teorías y conceptos asociados al estudio de las migraciones internacionales. En *Trabajo Social* No. 7, pps. 59-76. Recuperado de: <http://www.fder.edu.uy/contenido/rrll/contenido/licenciatura/documentos/008.pdf>

MIHAILOV, D (2003) (Informes nacionales) *Bulgaria. Rural Regions: Overcoming Development Disparities*, UN.

MINISTERIO EDUCACION (2007) *Bulgaria*. Madrid: MECE. Recuperado de: [www.educacion.es/redele/Biblioteca2007/elmundo/bulgaria.pdf](http://www.educacion.es/redele/Biblioteca2007/elmundo/bulgaria.pdf)

MINTCHEV, V. (2000). External Migration and External Migration Policies in Bulgaria. In *South-East Europe Review*, V.2, n.3, pps. 122-150.

MINTCHEV, V. ET AL. (2004) (Cerge Research, paper 28). Who is leaving? Potential emigration from Bulgaria in the beginning of the XXI century. Recuperado de: [https://www.cerge-ei.cz/pdf/gdn/rrc/RRCIII\\_28\\_paper\\_01.pdf](https://www.cerge-ei.cz/pdf/gdn/rrc/RRCIII_28_paper_01.pdf).

MOISSET, L. (1974). El derecho de propiedad en las constituciones de la República socialista de Rumanía (1965) y de la República popular de Bulgaria (1971) en *Revista de derecho privado*, n. 58, n.11, pps. 991-1001. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4460842>.

MOLINERO, F. (1990) *Los espacios rurales. Agricultura y sociedad en el mundo*. Barcelona: Ariel.

MOLTÓ, E; HERNÁNDEZ, M. (2004). La funcionalidad de los medios rurales en las sociedades urbanas. En *Investigaciones geográficas*, n.34, pp. 63-76. Recuperado de: <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmc5d948>.

MONTES, O (2001). Encuentros y desencuentros en la etnografía. En *Revista española de antropología americana*, 31, 203-222. Recuperado de: <https://revistas.ucm.es/index.php/REAA/article/viewFile/REAA0101110203A/23745>.

MONTFERRER, L (2008). *Odisea en Albión. Los republicanos españoles exiliados en Gran Bretaña*. Madrid: Ediciones de la Torre.

MONTOSA, J; CORPAS, J. (2005). Las transformaciones sociales y físicas por suburbanización: el caso de Rincón de la Victoria (Málaga). En *Geographicalia*. vol, 46, pp. 21-33. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1127289>.

MORA, C. “Globalización, Género y Migraciones en *Polis: revista académica de la Universidad Bolivariana*, N°. 20, 2008.

MORÉN-ALEGRET, R.; SOLANA, M. (2004). Foreign immigration in Spanish rural areas and small towns: current situation and perspectives. En *Finisterra. Revista Portuguesa de Geografia*, vol. XXXIX, nº 77, p. 21-38. Recuperado de: <http://revistas.rcaap.pt/finisterra/article/viewFile/1559/1256>.

MORENO FUENTES, F. J (2007). Inmigración y Estado de Bienestar en España. En *Política y Sociedad*, vol. 44, n.2, 171-184. Recuperado de: <http://revistas.ucm.es/index.php/POSO/article/viewFile/poso0707230171a/22289>.

MORENO FUENTES, J. (Enero - Mayo 2009). Los contratos en origen de temporada: mujeres marroquíes en la agricultura onubense. En *Revista de Estudios Internacionales Mediterráneos*, N° 7. Recuperado de: <https://revistas.uam.es/index.php/reim/article/view/804>.

MORENO CHACÓN, M. (1988). Visión historiográfica de los viajes por España en la Edad Moderna. En *Manuscrits: Revista d'història moderna*, N° 7, pp. 189-212. <http://www.raco.cat/index.php/Manuscrits/article/viewFile/23149/92396>

MOROKVASIC, M. (1984). Birds of Passage are also Women... En *International Migration Review*, Vol. 18, No. 4, Special Issue: Women in Migration (Winter, 1984), pp. 886-907. Recuperado de: URL: <http://www.jstor.org/stable/2546066>.

MORTEN, H; SÉBASTIEN, T; SANNA, S; TINE, R. (2008). Party package

travel: alcohol use and related problems in a holiday resort: a mixed methods study. In *Journal: BMC Public Health*, v. 8, n.1, pp351-359. Recuperado de: <http://bmcpublikealth.biomedcentral.com/articles/10.1186/1471-2458-8-351>

MORALES DOMÍNGUEZ, J.F; LÓPEZ, M. (1993). Bases para la construcción de un sistema de indicadores sociales de estereotipia de género. En *Psicothema*, Vol. 5, N°. 1, 1993, pp. 123-132. Recuperado de: <http://www.psicothema.com/psicothema.asp?id=1133>.

MOYA MORALES, M.; PUERTAS, S. (2008). Estereotipos, inmigración y trabajo. En *Papeles del psicólogo en revista del Colegio Oficial de Psicólogos*, Vol. 29, N°. 1, pp. 6-15. Recuperado de: <http://www.papelesdelpsicologo.es/pdf/1533.pdf>.

MUÑOZ, M. D. “Minería e industria. Ingenieros ingleses en España (1870-1920)” en Gutiérrez, M. (1999). *Docctor Jordi Nadal (Homenaje): la industrializació i el desenvolupament económic de España*, vol.2, 1999, págs.. 874-890.

MUÑOZ-ALONSO, M. (2012). La República de Bulgaria. En RAYÓN, M; WOJCIECHWSKI, G. (Coords). *La ampliación de la Union Europea 2004-2007: Pasado, presente y futuro* (pps. 27-37) Polohymnia, Polonia. Recuperado de: [http://eprints.sim.ucm.es/20240/1/Publikacja\\_hiszpanska\\_sklad.pdf](http://eprints.sim.ucm.es/20240/1/Publikacja_hiszpanska_sklad.pdf).

MURILLO; S. (2006). *Detectives y camaleones: el grupo de discusión*, Madrid: Talasa.

MURCIA ACOGE. (2001). Elementos facilitadores de la integración del colectivo ecuatoriano residente en Totana. En *Scripta Nova*, N° 94 (47), 1 de agosto de 2001. Recuperado de: <http://www.ub.edu/geocrit/sn-94-47.htm>.

MURRAY, R., et al. (2010) (Research Report 68 Home Office). Emigration from the UK. London, British Goverment,

NAVAS, M; GARCÍA FERNÁNDEZ, M; ROJAS, A. J.; PUMARES, P (2006). Actitudes de aculturación y prejuicio: la perspectiva de autóctonos e inmigrantes” en *Phicothema*, 2006, Vol. 18, n.2, pp.187-193.

NEWBY, H; SEVILLA, E. (1983). *Introducción a la Sociología Rural*.

Madrid: Alianza Editorial.

NOGUÉ, J. (1988). El fenómeno neorrural. En *Agricultura y Sociedad*, n. 47, pp.145-175. Recuperado de: [http://www.magrama.gob.es/ministerio/pags/biblioteca/revistas/pdf\\_ays/a047\\_06.pdf](http://www.magrama.gob.es/ministerio/pags/biblioteca/revistas/pdf_ays/a047_06.pdf)

O'CINNEIDE, M; MARKOVA, E (2005). *Population Dynamics, Governance and Local Development in a Transition Economy: The Case of Bulgaria*. Paris: OECD, Paris.

OANTA, G. A. (2008). Rumanía y Bulgaria en la Unión Europea: de la adhesión a la integración. En *Revista de Derecho Comunitario Europeo*, Año 12, N. 29, pps. 91-132. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2598374>.

O'REILLY, K (2000). *The British on the Costa del Sol. Transnational identities, and local communities*. London: Routledge.

O'REILLY, K. (2002). Britain in Europe/the British in Spain: exploring Britain's changing relationship to the other through the attitudes of its emigrants. In *Nations and Nationalism*, 8, 2, pps.179-193.

O'REILLY, K. (2003). When is a tourist?: The articulation of tourism and migration in Spain's Costa del Sol. In *Tourist Studies*, Dec 1, 2003, 301-317. **doi: 10.1177/1468797603049661.**

O'REILLY, K. (2000). The New Europe/ Old Boundaries: British migrants in Spain'. In *Journal of Social Welfare and Family Law*, Vol. 22 (4): 477-491. Recuperado de: <https://dspace.lboro.ac.uk/2134/5649>

O'Reilly, K. (2007). Intra-European Migration and the mobility-enclosure dialectic', *Sociology*, 41(2): 277-293. **doi: 10.1177/0038038507074974**

OGAJI, J. (2005). Sustainable agriculture in the UK" in *Envioriment, Development and Sustainability*, 2005, n.7, pps. 253-270.

OIM. (2006). *Glosario sobre migración*. En "Derecho Internacional sobre Migración", n.7, pp.92. Recuperado de: [http://publications.iom.int/system/files/pdf/iml\\_7\\_sp.pdf](http://publications.iom.int/system/files/pdf/iml_7_sp.pdf).

OLIVER, C. (2004). Cultural influence in migrants' negotiation of death. The case of retired migrants in Spain. In *Mortality*, 2004, vol. 9, no 3, p. 235-254. DOI:10.1080/13576270412331272770.

OLSON, M. (1968). *The Logic of Collective Action. Publics goods and the theory of groups*, Cambridge: Harvard University Press.

OMS (2012). *Estadísticas mundiales de salud*. Ginebra: OMS.

ORTEGA CANTERO, N. (1999). Romanticismo, paisaje y Geografía. Los relatos de viajes por España en la primera mitad del siglo XIX. En *Ería*, 1999, n.49, pps. 121-128. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=34896>

ORTEGA GIMÉNEZ, A; HEREDIA SÁNCHEZ, L. S. (2008). “El derecho al voto de los extranjeros en las elecciones municipales españolas. ¿Integración o interés?”. En *Anuario Mexicano de Derecho*, vol. VIII, pp. 587-598. Recuperado de: [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1870-46542008000100017](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1870-46542008000100017).

OTFINOSKI, S (2004). *Bulgaria*. New York: Palo Alto.

OWEN, D AND GREEN, A. 1992. Migration patterns and trends. In *Migration Processes and Patterns*. En Champion, A.G.; Fielding, A.J (eds.) (17-40); Belhaven Press: Kings Lynn.

PACK, S. (2012). *La invasión pacífica. Los turistas y la España de Franco*, London: Turner.

PALLARÉS-BLANCH, M; et al. (2014). Naturbanization and urban-rural dynamics in Spain: case study of new rural landscapes in Andalusia and Catalonia. In *European Countrysine*, 2, pps. 118-160. DOI: [10.2478/euco-2014-0008](https://doi.org/10.2478/euco-2014-0008)

PAJARES, M. (2007) (*Documentos de trabajo CIDOB*). Los nuevos socios UE: rumanos y búlgaros en España. Barcelona: CIDOB. Recuperado de: [http://www.cidob.org/content/download/4462/45092/version/2/file/nous\\_socis\\_UE\\_doc2\\_cast.pdf](http://www.cidob.org/content/download/4462/45092/version/2/file/nous_socis_UE_doc2_cast.pdf)

PARANT, A; PENEV, G. (2009). Tendances et différences démographiques



dans les Balkans. En *Estudios Geográficos*, 2009, 70(267): 531-565.  
<http://dx.doi.org/10.3989/estgeogr.0464>

PARELLA, S. (2004). Reclutamiento de trabajadoras inmigrantes en las empresas de servicios de proximidad en el Área Metropolitana de Barcelona. En *Reis: Revista española de investigaciones sociológicas*, Nº 108, 2004, pp. 179-200. Recuperado de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=99717669007>

PARELLA, S. (2003). *Mujer, inmigrante y trabajadora: la triple discriminación*. Barcelona: Anthropos

PARELLA, S. (2000). El trasvase de desigualdades de clase y etnia entre mujeres: los servicios de proximidad. En *Papers: revista de sociología*, Nº 60, pp. 275-289. Recuperado de: <http://www.raco.cat/index.php/Papers/article/view/25577>.

PARELLA, S; SOLÉ, C. (2005). Intereses e identidad. En *Praxis sociológica*, Nº. 9, 2005, pp. 9-22. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1959405>

PASCUAL, A; Cardalús, J. (1991). Migració de dones i historia personal. El retorn des d'Europa. En *Documents d'anàlisi geogràfica*. N. 19-20. Recuperado de: <http://www.raco.cat/index.php/DocumentsAnalisi/article/view/41532>.

PEDONE, C. (2008). “Varones aventureros” vs. “madres que abandonan”: reconstrucción de las relaciones familiares a partir de la migración ecuatoriana. En *REMHU (Revista interdisciplinar da mobilidade)*, v.16, n.30. Recuperado de: <http://www.csem.org.br/remhu/index.php/remhu/article/view/76>.

PEDREÑO, A; RIQUELME, P. J. (2007). La condición inmigrante de los nuevos trabajadores rurales. En *Revista Española de Estudios Agrosociales y Pesqueros*, n. 211, 2007, pps. 189-237. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2307926>

PENKOV, M. (2012). *Al este de Occidente*. Madrid: Seix Barral,.

PÉREZ-BOVET, J; et al. (2014). Traumatic brain injury caused by *balconing*. In *British Journal of neusurgery*, n. 0, 2014, pps, 1-5.

PERISTA, H. (2000). EU migrant women migrations, family like and professional trajectories. En *Papers*, pp 155-163, 2000. DOI: <http://dx.doi.org/10.5565/rev/papers/v60n0.10361>

PERRY, C. (1998). Processes of a case study methodology for postgraduate research in marketing. In *European Journal of Marketing*, Vols. 32, 9/10, pps. 785-802. <http://dx.doi.org/10.1108/03090569810232237>.

PESARAN, B; ROBINSON, G. (1993). The European exchange rate mechanism and the volatility of the sterling-deutschemark exchange rate. *The Economic Journal*, pps. 1418-1431. DOI: 10.2307/2234474.

PHELPS, A. (1986). Holiday destination image - the problem of assessment. An example developed in Menorca. In *Tourism Management*, 1986, Vol. 7 No.3, pp. 168-180. doi:10.1016/0261-5177(86)90003-8

PHILIPPOV, D; DORBRITZ, J. (2004). *Demographic consequences of economic transition in countries of central and eastern Europe* (Population studies, No. 39.

PIOZZORNO, A. (1989). Algún otro tipo de alteridad: una crítica a las teorías de la elección racional. En *Sistema. Revista de Ciencias Sociales*, n.º 88, pp. 27-42.

PIORE, MICHAEL J. (1979). *Birds of Passage: Migrant Labor and Industrial Societies*. Cambridge: Cambridge University Press.

PIQUERAS, A. (2005). *Breu repàs historic a la migració contemporària del País Valencià I les seues raons*, en VV.AA. *Mediterrània migrant: les migracions al País Valencià*, UJI, Castelló.

PLAZA, S. "La capitalidad de Londres en la economía global" en *Boletín económico del ICE*, Abril 2001, n. 2686, pps. 7-17.

PNUD. (2009). *Informe sobre desarrollo humano 2009. Superando barreras: movilidad y desarrollo humanos*, Mundi Prensa, Madrid.

PORTES, A. (1976). Determinants of Brain Drain. *International Migration Review* X(4), 489-509. Recuperado de: <http://www.jstor.org/stable/2545081>.

PORTES, A. GUARNIZO, L. E.; LANDOLT, P. (1999). The study of transnationalism: pitfalls and promise of an emergent research field. *Ethnic and racial studies*, 1999, 22(2), pps. 217-237. Recuperado de: <https://tspace.library.utoronto.ca/bitstream/1807/16704/1/Portes%20Guarnizo%20Landolt%20ERS%201999.pdf>.

PORTO-VÁZQUEZ, F; MAZARIEGOS, J. I. V. (1991). La implicación de la mujer en la agricultura familiar: apuntes sobre el proceso de desagrarización en España. En *Política y sociedad*, n.9, pps. 15-28. Recuperado de: <http://revistas.ucm.es/index.php/POSO/article/view/POSO9191220015A>.

POZO-GUITIÉREZ, A. (2004). Presencia española en el sur de Inglaterra: una emigración silenciosa e invisible. En *Migraciones y Exilios*, 4-2004, pp. 79-90. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2326704>

PUJADAS, X; CANTANADA, C. (2003). El Club deportivo como marco de sociabilidad en España. Una visión histórica. En *Hispania*, 2003, LXIII/2, num. 214, pps. 505-521. Recuperado de: <http://hispania.revistas.csic.es/index.php/hispania/article/viewArticle/222>.

PUMARES, P; García, A; ASENSION, A. (2006). *La movilidad laboral y geográfica de la población extranjera en España*, Madrid: Observatorio permanente de la inmigración. Recuperado de: [http://extranjeros.empleo.gob.es/es/ObservatorioPermanenteInmigracion/Publicaciones/fichas/publicacion\\_10.html](http://extranjeros.empleo.gob.es/es/ObservatorioPermanenteInmigracion/Publicaciones/fichas/publicacion_10.html).

RADU, D. (2008). Social Interactions in Economic Models of Migration. In *A Review and Appraisal, Journal of Ethnic and Migration Studies*, 34:4, 531-548. Recuperado de: <http://globalnetwork.princeton.edu/bellagio/Social%20Interactions%20in%20Economic%20Models%20of%20Migration%20A%20Review%20and%20Appraisal.pdf>.

RAGARU, N, (2008). Bibliographie. Les migrations bulgares contemporaines, en *Balkanologie*, Vol. XI, n° 1-2, décembre 2008, mis en ligne le 09

février 2009. <http://balkanologie.revues.org/index1792.html> consultado el 2 de Abril de 2010. Recuperado de: <http://balkanologie.revues.org/1792>.

RAGARU, N. (2008). Imaginaires et itinéraires migratoires bulgares en Europe. Une introduction", *Balkanologie*, Vol. XI, n° 1-2. Recuperado de <http://balkanologie.revues.org/index873.html>

RANGELOVA, R. (2006). Gender Dimension of the New Bulgaria's Migration: Comments on empirical Data. En *Institute of Economics in its journal Economic Studies*, 2006, 1, 43-66. Recuperado de: <http://migrationonline.cz/en/e-library/gender-dimension-of-the-new-bulgaria-s-migration-comments-on-empirical-data>.

RANGELOVA, R; VLADIMIROVA, K. (2004). Migration from central and eastern Europe: the case of Bulgaria. En *South-East Europe Review for Labour and Social Affairs*, 2004, n. 3, pps. 7-30. <http://www.jstor.org/stable/43294005>.

RAPADO, J. R. (1983). Migraciones regionales y evolución de la ocupación en España. En *REIS*, n.22, pp. 77-100. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=52967>.

RAVENSTEIN, E. G. (1889). The Laws of migration. En *Journal of the Royal Statistical Society* - vol. 48, june, pp. 167 – 227. Recuperado de: <http://www.jstor.org/stable/2979333>.

RECIO, A. et al. (2006). Migraciones y Mercado de Trabajo. En *Revista de economía mundial*, n.14, 2006, 171-193. Recuperado de: <http://www.redalyc.org/pdf/866/86617194007.pdf>.

RENDAL, M.S; BALL, D.J. (2008). “Immigration, emigration and the ageing of the overseas-born population in the United Kingdom”, in *National Statistics, Populations trend*, Summer, 114, pps. 19-29. Recuperado de: <http://ontest.landmarkgovernment.co.uk/ons/rel/population-trends-rd/population-trends/no--116--summer-2004/immigration--emigration-and-the-ageing-of-the-overseas-born-population-in-the-united-kingdom>.

RIBAS, N. (2005). La feminización de las migraciones desde la perspectiva filipina. En *Revista CIBOD*, n. 68, 67-87. Diciembre 2004, enero 2005. Recuperado de:

<http://www.raco.cat/index.php/revistacidob/article/viewFile/28408/28242>.

RIBAS, N (1999). *Las presencias de la inmigración femenina. Un recorrido por Filipinas, Gambia y Marruecos en Cataluña*. Barcelona: Icaria.

RICO, M; GÓMEZ GARCÍA, J. M. (2003). Mujeres y despoblación en el medio rural de Castilla León. En *Revista sobre estudios de despoblamiento y Desarrollo rural*, n.3, 2003, pp 151-184. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=964429>.

RIOL, E. (2003). La vivienda de los inmigrantes en Barcelona: el caso del colectivo pakistaní. En *Scripta Nova: Revista electrónica de geografía y ciencias sociales*, , Nº. Extra 7, 146, 2003.

RÍOS, A., et al. (2007). Emigration from the British Isles to southeastern Spain: a study of attitudes toward organ donation. *American journal of transplantation*, vol. 7, no 8, p. 2020-2030. Recuperado de: <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/17617867>

Ríos, A., Martínez-Alarcón, L., López-Navas, A., Sánchez, J., Guzmán, D., Febrero, B., ... & Parrilla, P. (2011, April). Knowledge of the concept of brain death in the British and Irish population resident in southeast Spain. In *Transplantation proceedings* (Vol. 43, No. 3, pp. 692-694). Recuperado de: <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/21486576>.

RIVERA-BATIZ, F. (1999). Undocumented Workers in the Labor Market: An Analysis of the Earnings of Legal and Illegal Mexican Immigrants in the U.S. En *Journal of Population Economics*. Vol. 12. No. 1 (Febrero 1999). pps. 91-116. Recuperado de: <http://www.jstor.org/stable/20007616>.

ROBLIZO, M. J (2001). *Bulgaria. Cambio social y transición a la democracia*, La Catarata, Madrid.

ROBLIZO, M. J. (2004). La perspectiva europea: razones para la esperanza en Bulgaria. En *Papeles del Este: Transiciones poscomunistas*, Nº. 8.

ROBLIZO, M. J. “El año electoral 2001 en Bulgaria: el revivir de una desesperanza” en *Cuadernos constitucionales de la Cátedra Fadrique Furió Ceriol*, Nº

41-42, 2003, pp. 161-168

ROCA, J. (2007). Migraten por amor. La búsqueda y formación de parejas transnacionales. en *Revista de Antropología Iberoamericana*, 2007, v.2, n.3, pp. 430-458. Recuperado de: <http://www.aibr.org/antropologia/02v03/articulos/020301.php>.

ROCHE, A; SERRA, I. (2009). Condiciones culturales de las migraciones en la sociedad globalizada. En *Papers*, 94, 2009, pp, 30-58. Recuperado de: <https://ddd.uab.cat/pub/papers/02102862n94/02102862n94p29.pdf>

RODRÍGUEZ CABRERO, G; MONSERRAT, J. (1996). *Las entidades voluntarias en España. Institucionalización, estructura económica y desarrollo asociativo*. Madrid: Ministerio e Asuntos Sociales.

RODRIGUEZ COHARD, J.C. "Los procesos de desarrollo local desde la perspectiva Europea: génesis y transformación" en *Semestre Económico*, volumen 12, No. 24, 2009, pp. 37-55.

RODRÍGUEZ JAUME, M.J.; MORA CATALÁ, R. "La transición de los modelos migratorios en escenarios turísticos. El caso del litoral alicantino" en *Comunicación presentada en el X Congreso de la población Española*, Pamplona, 29 de junio a 1 de Julio de 2006, disponible en [http://biblioteca.universia.net/html\\_bura/ficha/params/title/transicion-modelos-migratorios-escenarios-turisticos-caso-litoral-alicantino/id/35524165.html](http://biblioteca.universia.net/html_bura/ficha/params/title/transicion-modelos-migratorios-escenarios-turisticos-caso-litoral-alicantino/id/35524165.html) el 23 de septiembre de 2015.

RODRÍGUEZ MARTÍNEZ, P. (2005). Identificaciones de sexo-género de mujeres migrantes marroquíes y británicas en Almería. En *Reis: Revista española de investigaciones sociológicas*, N° 110, pps. 137-148. Recuperado de: <http://www.jstor.org/stable/40184686>.

RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ, V; CASADO-DÍAZ, M.A.; HUBER, A. (2005). *La migración de Europeos retirados en España*. Madrid: CSIC.

RODRÍGUEZ, V; FERNÁNDEZ-MAYORALAS, G; ROJO, F. (2004). International retirement migration: Retired Europeans living on the Costa del Sol, Spain. In *Population Review*, vol. 43, no 1, p. 1-36. Recuperado de:

<http://digital.csic.es/handle/10261/45026>.

RODRÍGUEZ OSUNA, J. (1985). Migraciones exteriores, transición demográfica y proceso de desarrollo. En *Reis*, n. 32, pps. 27-42. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=250720>

RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ, Vicente; FERNÁNDEZ-MAYORALAS, G.; ROJO, F. (1998). European retirees on the Costa del Sol: a cross-national comparison. En *Int. J. Popul. Geogr*, 1998, vol. 4, p. 183-200. Recuperado de: <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/12348628>.

RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ, V; WARNES, T. (2002). Los residentes Europeos mayores en España: repercusiones socioeconómicas y territoriales. En *El Campo de las ciencias y las Artes*, n.139, 2002, pps. 123-148. Recuperado de: <http://digital.csic.es/handle/10261/45025>.

ROGOT, E. (1978). Cardiorespiratory disease mortality among British and Norwegian migrants to the United States. *American journal of epidemiology*, 108(3), 181-191. Recuperado de: <http://aje.oxfordjournals.org/content/108/3/181>

ROHFLS, I et al. (2000). La importancia de la perspectiva de género en las encuestas de salud. En *Gac Sanit*, v. 14, n.2, pps. 146-155. Recuperado de: <http://www.gacetasanitaria.org/index.php?p=watermark&idApp=WGSE&piiItem=S0213911100714488&origen=gacetasanitaria&web=gacetasanitaria&urlApp=http://www.gacetasanitaria.org&estadoItem=S300&idiomaItem=es>.

ROLDÁN, I. (2003). Los intereses de los banqueros británicos en España: la banca Baring y su pugna con los Rothchild por el control del mercurio de Almadén. en *Hispania*, 2003, num. 213, pps.255-293. Recuperado de: <http://hispania.revistas.csic.es/index.php/hispania/article/viewArticle/240>

ROMERO, M. (2014). La demanda de segunda residencia en España. En *Cuadernos de información económica*, n. 243, pps. 61-67. Recuperado de: <http://www.afi.es/webAfi/noticias/1431028/1413285/0/cuadernos-de-informacion-economica-funcas-la-demanda-de-segunda-residencia-en-espana-maria-romero.html>.

ROMEU, P. “Sefarad ¿la “patria” de los sefardíes?” en *Sefarad*, vol.71:1,

enero-junio de 2011, págs. 95-130 disponible en <http://sefarad.revistas.csic.es/index.php/sefarad/article/viewFile/634/737> el 14 de Junio de 2014.

ROQUER, S; BLAY, J. (2008). (Del éxodo rural a la inmigración extranjera: el papel de la población extranjera en la recuperación demográfica de las zonas rurales españolas (1996-2006)” en *Scripta Nova*, Vol. XII, núm. 270 (129), Recuperado de: <http://www.ub.edu/geocrit/sn/sn-270/sn-270-129.html>

ROUCEK, J (1957). Geopolítica de Bulgaria. En *Revista de Política Internacional*, N° 29, pag. 125. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2494994>

RUIZ, M. D (2004). Realidad de la mujer inmigrante en Almería” en Vera, M. I (coord.). *Formación de la ciudadanía: las TICs y los nuevos problemas*, Asociación Universitaria de profesores de didáctica de las ciencias sociales, Alicante.

RUZAFÁ-MARTÍNEZ, M. (2008). Satisfacción laboral de los profesionales de enfermería españoles que trabajan en hospitales ingleses. En *Gac Sanit.* v.22, n.5, pps.434-42. Recuperado de: [http://scielo.isciii.es/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0213-91112008000500007](http://scielo.isciii.es/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0213-91112008000500007).

SALAZAR, R. (2001). *Servants of Globalization. Women, Migration and Domestic Work*, Stanford: Stanford University.

SALT, J.; FINDLAY, A. (1989) International migration of highly-skilled manpower: theoretical and development issues In R.Appleyard (Ed) *The Impact of International Migration on Developing Countries* OECD, Paris

SAMARY, C. (2003). Europa del Este. En Amin, S.; Hourtart, F (eds.) *Globalización de las resistencias. El estado de las luchas* (pp. 167-179). Barcelona: Icaria.

SAMPEDRO, R.; CAMARERO, L. (2007). Mujeres empresarias en la España rural. El sujeto pendiente del desarrollo” en *Revista Internacional de Sociología*, Vol 65, No 48, 2007, pps. 121-146. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2361878>.



SÁNCHEZ-ALBORNOZ, N. (1988). *Españoles hacia América; la emigración en masa, 1880-1930*. Madrid: Alianza Editorial.

SÁNCHEZ-FLORES, S; et al. (2014). Mujeres inmigrantes emprendedoras en el medio rural. Factor para la sostenibilidad económica y social de las áreas rurales de la Comunidad Valenciana. En *Ager*, n.10, pps. 41. Recuperado de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=29630413003>.

SÁNCHEZ-SÁNCHEZ, E.M. (2001). El auge del turismo en la España de los años sesenta. En *Arbor: Ciencia, pensamiento y cultura*, n.669, pps. 201-224. Recuperado de: <http://arbor.revistas.csic.es/index.php/arbor/article/viewArticle/918>.

SÁNCHEZ-URÁN, Y. (2006). Derecho a la protección social como factor de integración del inmigrante: la dialéctica universalidad/ciudadanía. en *Revista del Ministerio de Trabajo e Inmigración*, N° 63, 2006, pp. 249-296. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2081500>

SANTOR, H. (1995). La participación de los ciudadanos europeos en las elecciones municipales y su repercusión constitucional en España: sobre el artículo 8 b.1 del Tratado de Maastricht. En *Proyecto social: Revista de relaciones laborales*, N° 3, pp. 199-216. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=229709>

SANTORO, P. (2001). El momento etnográfico: Giddens, Garfinkel y los problemas de la etnosociología. En *REIS*, n.103, v.03, pps. 239-255. Recuperado de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=99717908008>.

SANTOS DíEZ, J. L (2007). El factor religioso en Bulgaria y Rumanía, nuevos miembros de la Unión Europea. En *UNISCI Discussion Papers*, N°. 14, 2007. Recuperado de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=76701411>.

SANTOVA, M. (200). Sofia 1989: canvis, esdeveniments i el mausoleu. Una historia per ser explicada. *Revista Catalana d'Etnologia*, 34. Recuperado de: <http://www.raco.cat/index.php/revistaetnologia/article/viewFile/133036/182961>.

SÁNZ, A (2001). Desarrollo rural. ¿Ocio o necesidad?, *5campus.com*, *Sociología* Recuperado de: <http://www.5campus.com/leccion/desarural>

SÁNZ, A (2005). El método biográfico en investigación social: potencialidades y limitaciones de las fuentes orales y los documentos personales. En *Asclepio: Revista de historia de la medicina y de la ciencia*, Vol. 57, Fasc. 1, pp. 99-116. Recuperado de: <http://asclepio.revistas.csic.es/index.php/asclepio/article/viewArticle/32>

SARTORI, G. (2001). *La sociedad multiétnica. Pluralismo, multiculturalismo y extranjeros*, Taurus, Madrid.

SASTRE, V. (2005)(dir). *Las necesidades sentidas de los inmigrantes en la Comunidad Valenciana*. Valencia: CEIM.

SAYADI, A. (2011) (informes CEDDAR). *Ciudad versus campo: el papel de los neorrurales en el desarrollo rural sostenible de la comarca de la Alpujarra*. Recuperado de: [http://www.ceddar.org/content/files/articulof\\_319\\_01\\_Informes-2010-1.pdf](http://www.ceddar.org/content/files/articulof_319_01_Informes-2010-1.pdf).

SCHILLER, N. G., et al (1995). From Immigrant to Transmigrant: Theorizing Transnational Migration. In *Anthropological Quarterly*, 68:1 (1995:Jan.) p.48-63. Recuperado de: <http://www.jstor.org/stable/3317464>.

Schutz, A; Luckmann, T. (1973). *The Structures of the Life World*, London: University Press.

SCOTT, S. (2007). Coming in from the cold: transition in Eastern Europe and labor migration to the UK. In *Teaching Geography*; 32, 3. pg. 116. Recuperado de: <http://www.geography.org.uk/journals/journals.asp?articleID=369>

SCOTT, S. (2007). The community morphology of skilled migration: the changing role of voluntary and community organisations (VCOs) in the grounding of British migrant identities in Paris (France). *Geoforum*, 38(4), 655-676. <http://dx.doi.org/10.1016/j.geoforum.2006.11.015>

SEARS, D. O.; FUNK, C.L. (1999). Evidence of the Long-Term Persistence of Adults' Political Perdispositions. In *The Journal of Politics*, Vol. 61, n.1, February, pps. 1-28. Recuperado de: <http://www.jstor.org/stable/2647773>.

SEARS, D.O; VALENTINO, N. (1997). Politics matters: Political events as

catalysts for preadult socialization. In *Political Science Review*, n. 91, pps. 45-65.  
Recuperado de: <http://www.jstor.org/stable/2952258>.

SEMPERE, J. D. (2002). Marroquíes y ecuatorianos en la agricultura intensiva del litoral mediterráneo. En *Cuadernos de geografía*, N° 72, 2002, pp. 173-190.  
Recuperado de: <http://roderic.uv.es/handle/10550/31260>

SENNET, S (1970). *The uses of disorder: personal identity and city life*. New York: Knopf.

SHELMERDINE, B. (2002). The experiences of British holidaymakers and expatriate residents in pre-Civil War Spain. In *European History Quarterly*, vol. 32, no 3, p. 367-390. Recuperado de: <http://ehq.sagepub.com/content/32/3/367.full.pdf>.

SILVESTRE RODRÍGUEZ, J; SERRANO ASENJO, J. E. (2012). La representación en el cine de la integración de los inmigrantes rurales en las ciudades: el pesimismo de Surcos (1951). En *Ager.Revista de Estudios sobre Despoblación y Desarrollo Rural*, 12, 91-116. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3885214>.

SIERRA, J. A. J. (2003). Educar en la convivencia en contextos multiculturales. En *Educación para la convivencia intercultural*, (93), 59. Recuperado de: <http://www.mecd.gob.es/dctm/revista-de-educacion/articulosre2003/re20031111399.pdf?documentId=0901e72b81257987>.

SLAVKOVA, M. (2009: Bing Gypsy in Europe. The case of Bulgarian Roma Workers in Spain” in *Balkanologie*, v. XI, n. 1-2, décembre , Recuperado de: <http://balkanologie.revues.org/1102>.

SRISKANDARAJAH, D; DREW, C (2006). Brits abroad. Mapping the scale and nature of british emigration. London: IPPR.

SMITH, D.P.; PHILIPS, D.A. (2001). Socio-cultural representations of greentrified Pennine rurality. In *Journal of Rural Studies*, n. 17, 2001, pp.457-469. [http://dx.doi.org/10.1016/S0743-0167\(01\)00014-6](http://dx.doi.org/10.1016/S0743-0167(01)00014-6).

SNOW, C.E. (1931). *Emigration from Great Britain*, in Willcox, W.

“International migration, Vol. II. Interpretations, NBER, London, pps. 237-260.  
Recuperado de: <http://www.nber.org/chapters/c5111.pdf>

SOLANA, M. (2008). El encanto de lo rural, los términos del debate sobre la migración hacia áreas rurales desde la geografía británica y las contribuciones españolas. Un estado de la cuestión. En *Bib3W*, v.XIII, n.776, Recuperado de: <http://www.raco.cat/index.php/Biblio3w/article/view/81328/105816>.

SOLANES, A. (2006). Inmigración, integración y Tercer Sector. En *Revista Española del Tercer Sector*, Septiembre-Diciembre de 2006, n.4, pps. 14-52. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2376658>.

SOLÉ, C. (1994). *La mujer inmigrante*, Madrid: Ministerio de Asuntos Sociales.

SOLÉ, C (2006) (Dir.). *Inmigración comunitaria: ¿discriminación inversa?*, Barcelona: Anthopos.

SOLÉ, C. (2000). Inmigración interior e inmigración exterior. En *Papers: revista de sociología*, Nº 60, pp. 211-224 Recuperado de: <http://www.raco.cat/index.php/Papers/article/view/25573>.

SOLÉ, C; ALARCÓN, A; TERRONES, A; GARZÓN, J.L. (2015). Eficiencia y discriminación lingüística en la empresa. En *Reis: Revista española de investigaciones sociológicas*, Nº 109, pp. 11-36. Recuperado de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=99715228001>.

SOLÉ, C; PARELLA, S; ALARCÓN, A; BERGALI, V; GIBERTS, F. (2000). El impacto de la inmigración en la sociedad receptora. En *Reis: Revista española de investigaciones sociológicas*, Nº 90, pp. 131-158. Recuperado de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=99717877005>.

SOLE, C; CACHON, L. (2006). Globalización e inmigración: los debates actuales. Presentación. En *Reis: Revista española de investigaciones sociológicas*, Nº 116, pp. 13-54. Recuperado de: <http://www.reis.cis.es/REIS/jsp/REIS.jsp?opcion=articulo&ktitulo=2051&autor=CARLO+TA+SOL%C9%2C+LORENZO+CACH%D3N>.

SORDÉ MARTÍ, T.; et al. (2012). Immigrant and native Romani women in Spain: Building alliances and developing shared strategies. *Journal of Ethnic and Migration Studies*, vol. 38, no 8, p. 1233-1249. **DOI:**10.1080/1369183X.2012.689179.

SORJ, B. (2007). Diáspora, Judaísmo y Teoría Social » en *Revista Cultura y Religión*, v.1, n.1, Recuperado de: [http://www.revistaculturayreligion.cl/articulos/vol\\_1\\_n1/vol\\_1\\_n1\\_2007\\_04\\_Bernardo\\_Sorj.html](http://www.revistaculturayreligion.cl/articulos/vol_1_n1/vol_1_n1_2007_04_Bernardo_Sorj.html) disponible a 10/02/2012.

SOROKIN, P; ZIMMERMAN, C (1929). *Principles of rural-urban sociology*, Nueva York: Henry Holt.

SOTOMAYOR, R. (2007). Globalización y la responsabilidad de los países en Desarrollo: el caso de la migración de los profesionales de la salud. En *Revista Peruana Médica especialidad Salud Pública*, v. 24, n.3, pps. 300- Recuperado de: [http://www.mpdcs.es/index.php?option=com\\_mtree&task=viewlink&link\\_id=7&Itemid=6](http://www.mpdcs.es/index.php?option=com_mtree&task=viewlink&link_id=7&Itemid=6) 6.

SOULTANOVA, R. (2005). Les migrations multiples de la population bulgare », Actes du colloque « La France et les migrants des Balkans: un état des lieux », 20 janvier, Paris, *Courrier des Balkans*. Recuperado de: <http://balkans.courriers.info/article5504.html>.

STANCHEV, K, et al. (2005). *Bulgarian Migration: Incentives and Constellations*. Sofía: Open Society Institute Sofía.

STAKE, R. (1995). *Investigación con estudio de casos*. Madrid: Morata

STANEK, M. (2009). Patterns of Romanian and Bulgarian migration to Spain. En *Europe-Asia studies*, vol. 61, no 9, p. 1627-1644. **DOI:**10.1080/09668130903209160

STEWART, C. (2006). *Entre limones*. Granada: Almuzara.

STEWART, C. (2006). *The Almond Blossom Appreciation Societing*, London: London.

STEWART, C. (2009). *A parrot in the Pepper Tree : A Sequel to Driving over Lemons*, London: Sort of Books.

STEWART, C. (2011). *Three ways to Capsize a Boat*, London: Sort.

STEWART, C. (2014). *The Last Days of the Bus Club*, London: Profile books.

SVETLOZAR, A. A. (2006). Bulgaria y Rumanía en la UR : ¿fin de la carrera o aún más obstáculos por delante? en *Análisis del Real Instituto Elcano*, n. 126. Recuperado de: [http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/BoletinVista?WCM\\_GLOBAL\\_CONTEXT=/elcano/elcano\\_es/boletines/bolet\\_n+89](http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/BoletinVista?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/elcano_es/boletines/bolet_n+89).

SUAREZ, L. (2010). Reflexiones etnográficas sobre la «ciudadanía transnacional». Prácticas políticas de andinos en el Sur de Europa en *ARBOR, Ciencia, Pensamiento y Cultura*, n. 744, pps. 640-655. Recuperado de: <http://arbor.revistas.csic.es/index.php/arbor/article/viewArticle/1215>

SUNIL; T.S; ROJAS, V; BRADLEY, (2004). United States' international retirement migration: the reasons for retiring to the environs of Lake Chapala, Mexico. In *Ageing and Society*, 27, pp 489-510. <http://dx.doi.org/10.1017/S0144686X07005934>.

SZRETER, S.; GARRETT, E. (2000). Reproduction, Compositional Demography, and Economic Growth: Family Planning in England Long before the Fertility Decline. En *Population and Development Review* 26. 1, pps 45-80. <http://www.jstor.org/stable/172452>.

TASHEV, B. (2004). In search of security: Bulgaria's security policy in transition. En *Papeles del Este*, 8, 1-20. Recuperado de: <https://revistas.ucm.es/index.php/PAPE/article/viewFile/PAPE0404120006A/25835>.

THOMAS, W. I; ZNANIECKI, F (2004). *El campesino polaco en Europa y en América*. Madrid: CIS.

THOMPSON, E.P. (1989). *La formación de la clase obrera en Inglaterra*. Barcelona: Crítica.

TIANA, A. (1997). Educación obligatoria escolar y trabajo infantil en España en el primer tercio del siglo XX. En *Historia de la educación: Revista interuniversitaria*,

n.6, pags. 43-60. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=87388>.

TINIOS, P; MARKOVA, E. (2000). The Bulgarian Pension System and Reform: A perspective from Greece. En Holzmann, R. (ed.). Learning from the Partners, World Bank.

TOMOVA, I. Transnational migration of Bulgarian Roma. Kaneff, Deema and Frances Pine, 2011, p. 103-124.

TORRES, F. (2007). *Nous veïns a la ciutat: els immigrants a València i Russafa*. Valencia: Universitat de València.

TRAVER, F. (2013). La Mefredona. En *Revista Española de Drogodependencias*, v. 38, 3, pps. 213-215. Recuperado de: <http://roderic.uv.es/handle/10550/47617>.

TRPIN, V. (Agosto 2005). El desarrollo rural ante la nueva ruralidad. Algunos aportes desde los métodos cualitativos. En *Revista de Antropología Iberoamericana*, n.42, Julio. 15 pps. Recuperado de: <http://www.aibr.org/antropologia/42jul/articulos/jul0503.php>.

TRULY, D. (2004). International retirement migration and tourism along the Lake Chapala Riviera: developing a matrix of retirement migration behaviour. In *Tourism Geographies*, 4(3), pps. 261-281. DOI:10.1080/14616680210147427.

TUPAROVA, G; TUPAROV, D. (2007): E-learning en Bulgaria: the State of the Art”, en *eLearning Papers*, Nº. 4, Recuperado de: <http://www.elearningeuropa.info/files/media/media12735.pdf>

VALERO, J.R. (1992). *La inmigración extranjera en Alicante*. San Vicente del Raspeig: Universidad de Alicante.

VALKOV, N. (2009). Associational Culture in Pre-Comunist Bulgaria: Consideratuibs for civil Society and Social Capital. En *Voluntas*, n. 20, 424-447. Recuperado de: <http://link.springer.com/article/10.1007%2Fs11266-009-9093-0>.

VALLÉS, M.S (1999). *Técnicas cualitativas de Investigación Social. Reflexiones metodológicas y práctica profesional*. Madrid: Síntesis.

VÁZQUEZ, R. (2011). Participación cívica, mujeres y asociacionismo en España. En *Psicología Política*, n.42, pps. 69-88. Recuperado de: <http://www.uv.es/garzon/psicologia%20politica/N42-4.pdf>.

VEIGA, F. (2003). Exilios y éxodos en los países balcánicos a lo largo del siglo XX. Un ensayo de categorización. En *HMIC. Història Moderna i Contemporània*, (1): 85-98. Recuperado de: <https://ddd.uab.cat/pub/hmic/16964403n1/16964403n1p85.pdf>

VELASCO, H; DÍAZ DE RADA, A (1997). *La lógica de la investigación etnográfica. Un modelo para etnógrafos de escuela*. Barcelona: Trotta.

VERANO, V; et al. (2012). Lesiones y muerte por balconing en Baleares. En *Revista Española de Medicina Legal*, v. 38, I. 2, pps. 46-49. doi: 10.1016/j.reml.2012.01.002.

VLASE, I; PREOTEASA, A; TARNOVSKI, D. (2012). Roma migrants from Bulgaria and Romania. Migration patterns and integration in Italy and Spain 2011. Roma from Romania, Bulgaria, Italy and Spain between Social Inclusion and Migration, Bucharest: Soros.

VIDAL-KOPPMANN, S. (2000). Las urbanizaciones privadas: ¿Una innovación para la transformación del territorio? En *Scripta nova*, n. 69. Recuperado de: <http://www.ub.edu/geocrit/sn-69-69.htm>

Villa, J. (2002). *Y vinieron las suecas*. Madrid: Akal.

VINING, D; STRAUSS, A. (1977). A demonstration that the current deconbcentration of population in the United States is a clean break with the past. In *Environ Plan A*, n. 9, 1977, pp. 751-758. Recuperado de: <http://epn.sagepub.com/content/9/7/751.abstract>.

VILAR, JB. (1996). "El Alba", una revista británica protestante para su difusión en España (1854-1862)". En *Anales de Historia Contemporánea*, 1996, Nº. 12, págs. 617-637. Recuperado de: <http://revistas.um.es/analeshc/article/view/88331>.

VILLA, J. M. (2011). Supercentenarios: la vida humana al límite del tiempo".



en *Sesetna y más*, n. 299, pps. 34-35. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3585036>.

VILLARES, R; BAHAMONTE, A (2001). *El mundo contemporáneo de los Siglos XIX y XX*. Madrid: Taurus.

VIRUELA, R. (2010). La emigración en Europa del este. Rumanización de la inmigración en España. En Lacomba, J; Falomir, F. *De las migraciones como problema a las migraciones como oportunidad: codesarrollo y movimientos migratorios*. Pps. 143-164. Madrid: La Catarata.

VIRUELA, R. (2009). Europeos del Este en el mercado de trabajo español: un enfoque geográfico. En *Revista CIDOB d'afers internacionals*, N°. 84. Recuperado de: <http://www.jstor.org/stable/40586374>.

VIRUELA, R. (2008). Población rumana y búlgara en España: evolución, distribución geográfica y flujos migratorios. En *Cuadernos de geografía*, n.84, pps.169-194. Recuperado de: <http://roderic.uv.es/handle/10550/31365>

VIRUELA, R (2008b). De Este a Oeste: la inmigración desde los nuevos países comunitarios (Rumanía y Bulgaria). En *Cuadernos de Geografía*, n.84, 127-134. Recuperado de: <http://roderic.uv.es/handle/10550/31368>.

VIRUELA, R; DOMINGO, C. (2001). Población extranjera en el País Valenciano: entre el turismo residente y la inmigración laboral. En *Arxius de Sociologia*, n.5, pps. 147-182.

VOICU, M; RUSU, I.A. (2012). Immigrants membership in civic associations: Why are some immigrants more active than others? in *International Sociology*, November, vol. 27, 6, pps. 788-806. Recuperado de: <http://iss.sagepub.com/content/27/6/788.full.pdf>.

VV.AA (2009). Voces escondidas II: Estudio sobre la situación socioeconómica y laboral de la población inmigrante en Castilla-León, Delta, Madrid.

WALSH, K. (2009). Geographies of the heart in transnational spaces: love and the intimate lives of British migrants in Dubai. *Mobilities*, 4(3), 427-445.

**DOI:**10.1080/17450100903195656.

WARNES, M; FRIEDRICH, K; KELLANER, L Y TORRES, S. (2003). The diver/sity and welfare of older migrants in Europe. In *Ageing and Society*, n.24, pps.307-326. Recuperado de: <http://eprints.whiterose.ac.uk/1515/>

WATSON, R. ET AL. (2003). Differences and similarities in the percepcion of caring between Spanish and UK nurses. In *Journal of Clinical Nursing*, n.12, pps.85-92. Recuperado de: <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1046/j.1365-2702.2003.00671.x/abstract;jsessionid=7B7A5D6469C8764F5B391B214AE69F22.f01t02>.

WACQUANT, L. (2004). Following Pierre Bourdieu into the field. In *Ethnography*, December, vol. 5 no. 4 387-414. **doi: 10.1177/1466138104052259**

White, S et al. (2008). The political resocialization of immigrants: Resistance or lifelong learning?. In *Political Research Quarterly*, 2008, 61(2): 268–281. Recuperado de: <http://www.jstor.org/stable/20299731>.

WILLIS, K. y YEOH, B. (2008). *Coming to China changed my life”: gender roles and relations among single British migrants. Gender and Family Among Transnational Professionals*. New York and London: Routledge.

WILLIS, K.; YEOH, B. (2002). Gendering transnational communities: a comparison of Singaporean and British migrants in China” in *Geoforum*, 33(4), 553-565. [http://dx.doi.org/10.1016/S0016-7185\(02\)00039-8](http://dx.doi.org/10.1016/S0016-7185(02)00039-8)

WINEGARDERN, C.R; WHEELER, M. (1992). The Role of Economic Growth in the Fertility Transition in Western Europe: Econometric Evidence. In *Economica*, New Series, Vol. 59, No. 236, pp. 421-435.

WIRTH, L. (Jul. 1938). Urbanism as a Way of Life in *The American Journal of Sociology*, Vol. 44, No. 1, pp. 1-24. Recuperado de: <http://www.jstor.org/stable/2768119> 13.

WONG, K. M; MUSA, G. (2014). Retirement motivation among Malaysia My Second Home participants. In *Tourism Management*, v. 40, pps. 141-154. Recuperado

de: <http://isiarticles.com/bundles/Article/pre/pdf/23965.pdf>.

WONG, J (2000). The effects of age and political exposure on the development of party identification among Asia America and Latino immigrants in the United States. *Political Behavior*, 22(4): 341–371. Recuperado de: <http://www.jstor.org/stable/1520056>.

WORLD BANK (2002). *Transition. The First ten years. Anaysis and Lessons for Eastern Europe and the Former Sovien Union*. Whashington: World Bank. Recuperado de: <http://siteresources.worldbank.org/ECAEXT/Resources/complete.pdf>.

XU, Y. (2007). International Migration of Nurses and Human Development. in *Home Health Care Management Practice*, 2007, v. 20, n.87, pps.87-91. Recuperado de: <http://hhc.sagepub.com/content/20/1/87.extract>.

YAGÜE, R. M. (2002). Rural tourism in Spain. In *Annals of Tourism Research*, 2002, Vol. 29, No. 4, pp. 1101–1110. Recuperado de: <http://www.uv.es/mcmc/mc2/PDF/rural%20tourism%20in%20spain.pdf>

YIN, R. “The Case Study Crisis: Some Answers” in *Administrative Science Quartely*, 1981, n.26, pps. 58-65.

ZASADA, Ingo, et al. (2010). International retirement migration in the Alicante region, Spain: process, spatial pattern and environmental impacts”. *Journal of Environmental Planning and Management*, vol. 53, no 1, p. 125-141. DOI:10.1080/09640560903399905.



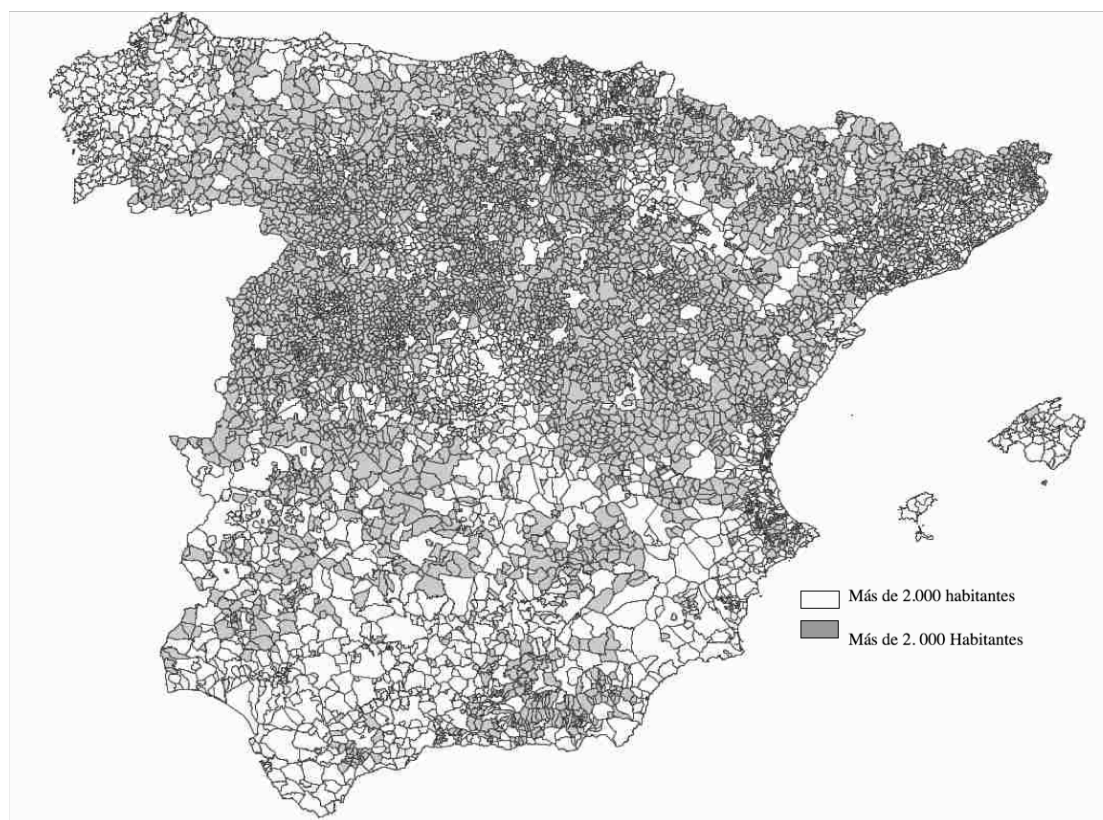
# Anexos



## ANEXO I

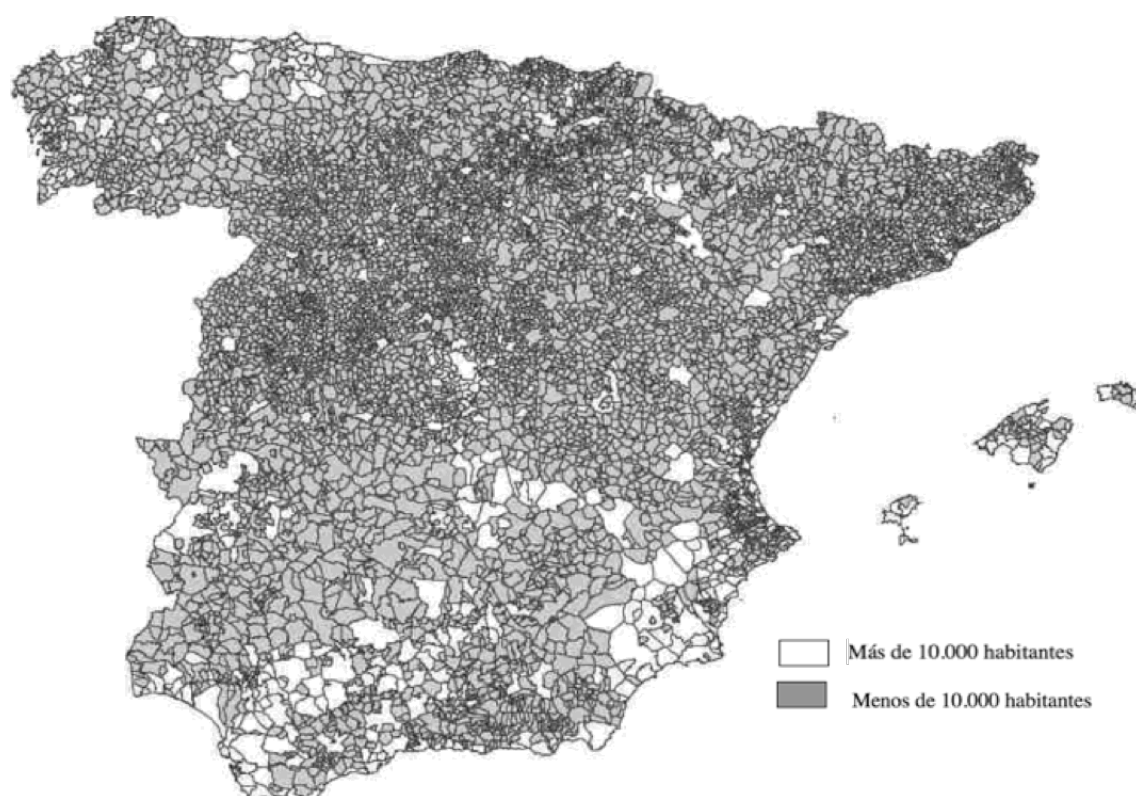
### Distribución de la población rural en España

Mapa 1. Distribución población rural sobre la definición de menos de 2000 habitantes.  
A 1 de Enero de 2014<sup>1</sup>



<sup>1</sup> Fuente. Elaboración propia a partir de datos del INE.

Mapa 2. Distribución población rural sobre la definición de menos de 10.000 habitantes.  
A 1 de Enero de 2014<sup>2</sup>



---

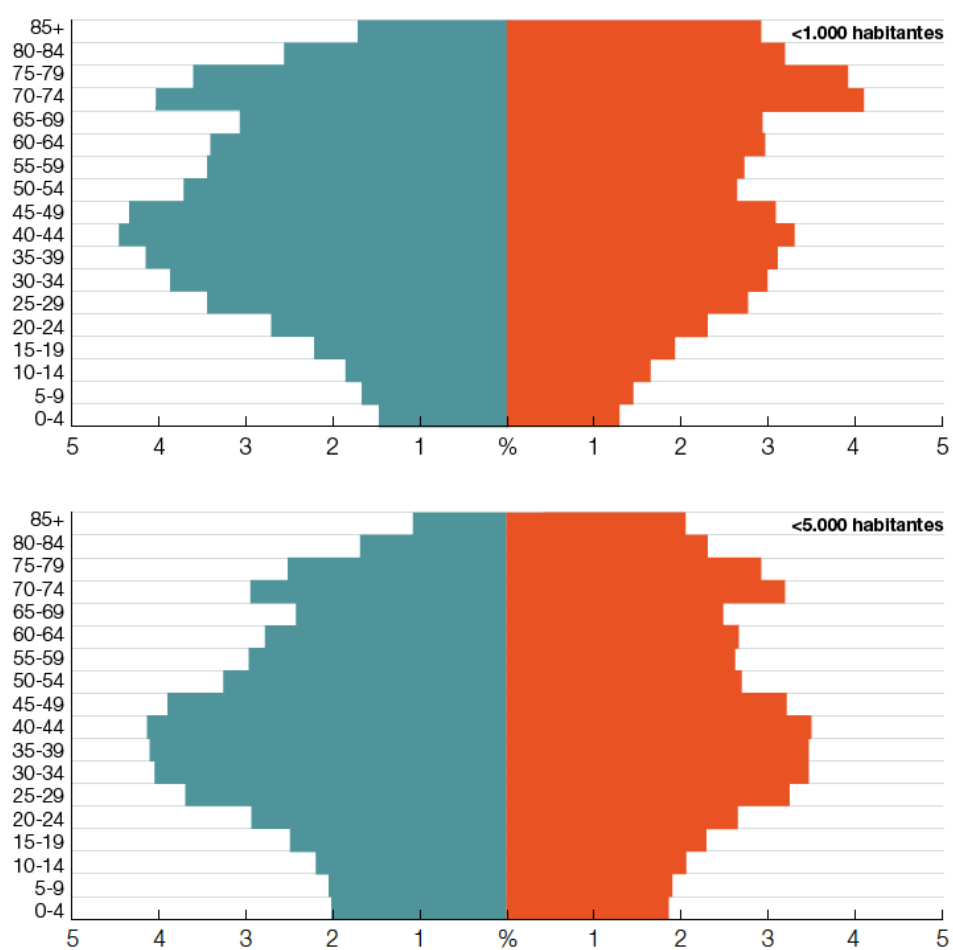
<sup>2</sup> Fuente. Elaboración propia a partir de datos del INE.



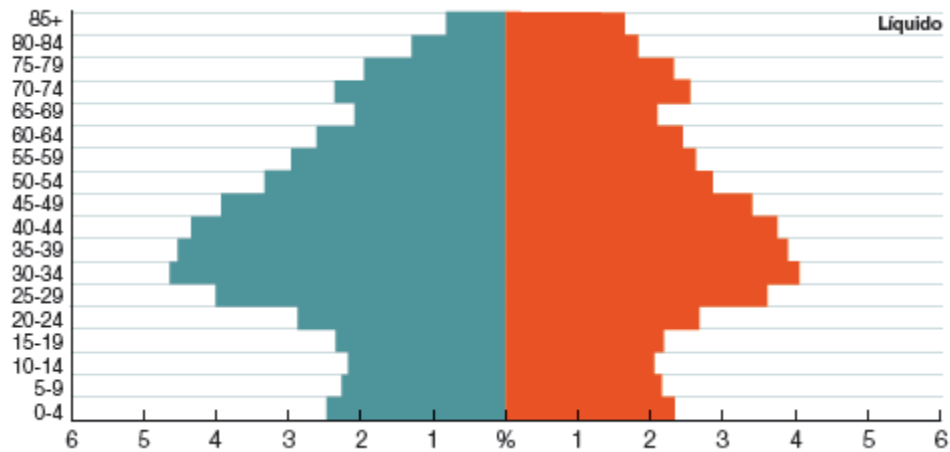
## Anexo II

### Estructuras demográficas de municipios según tamaño poblacional (Camarero et al, 2009)

Pirámide 1. Pirámide de población para municipios de menos de mil habitantes.



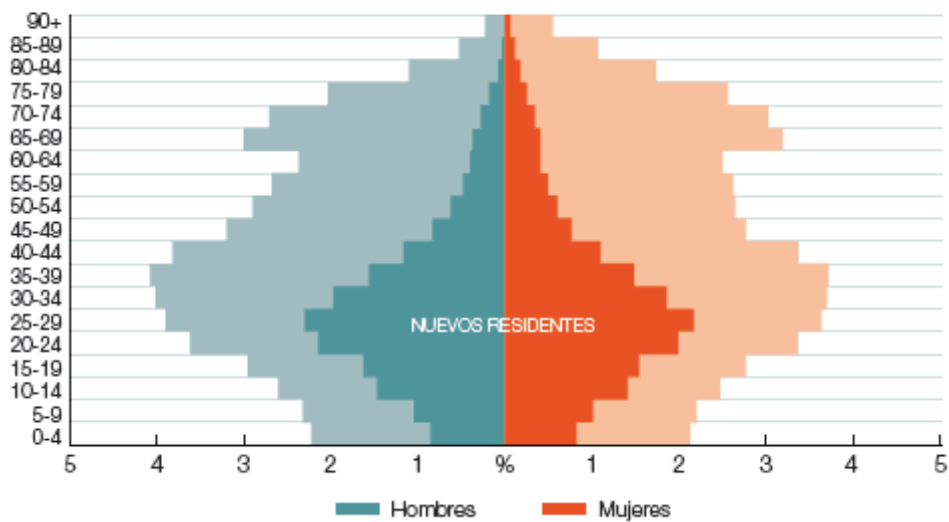
**Pirámide 2. Pirámide de población teórica líquida**



Fuente. Camarero et al (2009:43)

**Pirámide 3. Líquida descompuesta por nacionalidades**

**Descomposición de la población rural por origen, 2001**



Fuente. Camarero et al, 2009:

### Anexo III

#### Anexo Técnicas con los indicadores

**Tabla 1. Técnicas para los Objetivos que se vinculan a la demografía**

Índice	Indicador	Técnica
<b>Conocer el desarrollo temporal de la población</b>	Año de llegada de la población	Entrevistas (extranjeros, autóctonos y agentes locales), revisión censo y análisis padrón <sup>3</sup>
	Evolución cronológica de ambos movimientos	Bibliografía, censo, análisis padrón entrevistas (extranjeros, autóctonos y agentes locales)
	Diversidad entre ambos sexos en cuanto a la llegada	Entrevistas (extranjeros), revisión censo y análisis padrón.
	Proceso de asentamiento <sup>4</sup>	Entrevistas (extranjeros, y agentes locales), observación participante.
<b>Conocer la estructura de edades</b>	Peso de las edades más relevantes	Análisis Padrón, observación participante.
	Comparación de la estructura de edad con respecto a otras nacionalidades	Análisis Padrón, observación participante.
	Tasa de dependencia de ambas nacionalidades	Análisis Padrón
<b>Describir las estructuras familiares</b>	Tipos de familia predominantes encontradas	Entrevistas (extranjeros), observación participante.
	Posibles reagrupaciones	Entrevistas (extranjeros), análisis padrón, observación participante.
	Familias transnacionales	Entrevistas (extranjeros), observación participante.
<b>Analizar el peso poblacional de los grupos</b>	Concentración territorial de los grupos en su peso proporcional	Análisis mapas
	Dimensión de los otros grupos que residen en el municipio	Análisis del padrón
<b>Características de la</b>	Nivel de estudios	Entrevistas (extranjeros)

<sup>3</sup> Apuntamos que el año de llegada se conoce con las entrevistas porque muchas personas no se registran en el padrón en el momento en el que llegan y pueden pasar años cuando finalmente lo hacen, por lo que a través del discurso es posible conocer cómo se han ido asentando ambos colectivos en los dos municipios.

<sup>4</sup> Con el proceso de asentamiento nos referimos a cómo es el itinerario que se sigue hasta que cada uno de los colectivos acaba residiendo en los lugares dónde están. Tanto desde el punto de vista de la vivienda, como desde el punto de vista del camino hasta llegar ahí.

población	Motivo de llegada a España	Entrevistas (extranjeros)
-----------	----------------------------	---------------------------

**Tabla 2. Técnicas para los Objetivos vinculados al sector del trabajo**

Índice	Indicador	Técnica
<b>Comprender las condiciones laborales</b>	Trabajos realizados antes y después de llegar a España	Entrevistas (extranjeros), observación participante
	Itinerarios laborales	Entrevistas (población extranjera, autóctonos, agentes locales).
	Movilidad social	Entrevistas (extranjeros), observación participante
	Prestaciones recibidas: laborales o no	Entrevistas (agentes locales, extranjeros).
	División sexual del trabajo	Entrevistas (extranjeros, agentes locales, autóctonos), observación participante.
	División étnica del trabajo	Entrevistas (extranjeros, autóctonos, agentes locales), observación participante
	Regularidad-irregularidad	Análisis censo y padrón, entrevistas (extranjeros, agentes locales).
	Consecuencia de la crisis en el empleo	Análisis estadísticas paro, entrevistas (agentes locales, extranjeros y autóctonos).

**Tabla 3. Técnicas para Objetivos vinculados con el proceso migratorio**

Índice	Indicador	Técnica
<b>Proceso migratorio</b>	Expectativas ante la llegada a España	Entrevistas (extranjeros), trabajo de campo en origen
	Describir la realidad encontrada en el país de destino	Entrevistas (extranjeros), trabajo de campo en origen
	Analizar las redes sociales de apoyo	Entrevistas (extranjeros, autóctonos, agentes sociales), observación participante, trabajo de campo en origen
	Visualizar las redes de llegada a España	Entrevistas (extranjeros), trabajo de campo en origen
	Relación con el país de origen	Entrevistas (extranjeros), trabajo de campo en origen
	Valoración sobre el país de origen-destino	Entrevistas (extranjeros), trabajo de campo en origen
	Idea de un posible retorno	Entrevistas (extranjeros), trabajo de campo en origen
	Opinión del contexto social de origen	Entrevistas (extranjeros), trabajo de campo en origen
	Dificultades en la llegada	Entrevistas (extranjeros), trabajo de campo en origen
	Selección del país de destino	Entrevistas (extranjeros), trabajo de campo en origen
	Valoración proceso migratorio	Entrevistas (extranjeros), trabajo de campo en origen
	Valoración desde el origen de la emigración	Trabajo de campo en origen
	Imaginario alrededor de España	Trabajo de campo en origen, revisión bibliográfica, análisis de prensa

**Tabla 4. Técnicas para Objetivos que se refieren a la participación ciudadana**

Índice	Indicador	Técnica
<b>Participación ciudadana</b>	Comprender el grado de participación en la vida política local	Entrevistas (extranjeros, autóctonos, agentes locales), análisis de listas y prensa, análisis censo electoral, trabajo de campo.
	Comprender la posible valoración sobre la política local y sus posibles cambios	Entrevistas (extranjeros)
	Participación en los partidos políticos locales	Entrevistas (extranjeros, autóctonos, agentes locales), revisión prensa y listas electorales
	Analizar el grado de pertenencia a asociaciones	Entrevistas (extranjeros), trabajo de campo
	Describir el tipo de asociacionismo presente	Entrevistas (extranjeros, agentes locales, autóctonos), trabajo de campo
	Descubrir el grado de participación en el movimiento asociativo	Trabajo de campo
	Visión acerca de la Unión Europea	Entrevistas (extranjeros), trabajo de campo

**Tabla 5. Técnicas para describir el punto de vista de la población “autóctona”**

Índice	Indicador	Técnica
<b>El punto de vista de los autóctonos</b>	Relación con los colectivos de nacionalidad extranjera	Entrevistas (autóctonos), agentes locales
	Percepción de la situación de las poblaciones extranjeras	Entrevistas (autóctonos)
	Percepción del cambio del municipio desde la llegada de la población extranjera	Entrevistas (autóctonos)

**Tabla 6. Técnicas para aproximarnos a los Objetivos que describen la percepción del cambio en los municipios de referencia**

Índice	Indicador	Técnica
<b>Cambios sociales en el municipio</b>	Comprender el cambio demográfico producido en el municipio	Análisis de censo, padrón, entrevistas (autóctonos, extranjeros, agentes locales), trabajo de campo
	Describir posibles cambios económicos desde la llegada de la población extranjera	Análisis de las empresas del municipio, análisis datos paro, trabajo de campo
	Analizar el cambio cultural producido	Análisis de censo, padrón, entrevistas (autóctonos, extranjeros, agentes locales), trabajo de campo
	Descubrir posibles cambios a nivel político en el municipio como consecuencia de la llegada	Análisis de censo, padrón, entrevistas (autóctonos, extranjeros, agentes locales), trabajo de campo





**Anexo IV**  
**Relación de guiones de entrevista**

**1. GUIÓN DE ENTREVISTA A EXTRANJEROS**

Datos de Control

Edad

Sexo

Estado civil

Hijos/as (donde están, y preguntar por ellos)

Vino alguien antes que tú?

¿Por qué Saliste de tu país?

¿Cómo se tomó la decisión?

**En Enguera**

Año de llegada

Fue la primera ciudad a la que llegaste? ¿Cómo llegaste? Cuéntame el Viaje.

Permiso de estancia

Preguntar sobre los papeles

Si se llegó con permiso o no

Cómo se consiguió el permiso de trabajo o residencia

Estudios

Qué estudiaste en Bulgaria; Has estudiado en España? Homologaste?

Trabajo

Hacer un repaso por los trabajos que ha realizado, que los valores (jornada, dinero, cómo consiguió los trabajos)

Vivienda

Casa dónde vive, hacer un repaso por los sitios dónde vivió

Tradiciones de Bulgaria

Fiestas que se mantienen

Asociacionismo y participación

Formas parte de una asociación? Detallar sobre este aspecto actividades, por qué se asociaste.

Vínculos con

Contacto con los familiares, quien queda allí, remesas.

Visitas el país de origen. Cómo fueron, qué te pareció el país?

Visitas de familiares a España, gente que llegó después de ella

Qué diferencias notas con respecto a tu vida en tu país de origen

Vínculos en España

Que haces para pasar el tiempo libre

Quienes son tus amistades

Que tal la relación con la población española

Idioma

Qué es lo que más te chocó al llegar a España?

## **2. GUIÓN AGENTE SOCIAL**

### Datos de Control

Entidad de referencia

Puesto que ocupa

Antigüedad

Descripción de su trabajo cotidiano

### Tipo de relación que ha mantenido con la población de referencia<sup>5</sup>

Actividades que han llevado a cabo desde su institución

Descripción de la actividad

Personas beneficiarias

Tiempo de realización

### Valoración de la situación de las mujeres y hombres de Bulgaria residentes en Enguera

Condiciones de vida

Relación con los vecinos

### Aspectos mejorables de su situación

---

<sup>5</sup> Revisar todas las actividades que se han llevado a cabo



### **3. GUIÓN ENTREVISTA AUTÓCTONOS**

Datos de Control

Edad

Sexo

Estado civil

Hijos

Tiempo de residencia en Enguera

Tipo de trabajo que realizas

Hablamos de la comunidad búlgara

Espacios compartidos

Ocio

Opinión acerca de la integración del colectivo

Percepciones acerca de su situación

¿Qué opinión tienes sobre los búlgaros y las búlgaras?

¿Qué aportan al municipio?



## **Anexo V Relación de informantes que han participado de la investigación**

### **TABLAS DE INFORMANTES BULGARIA**

**Tabla 1. Relación informantes búlgaros y búlgaras**

Informante	Grupo edad	Estudios	Sexo
I.1	Más de 65	Secundarios	Mujer
I.2	Menos de 65	Secundarios	Mujer
I.3	Menos de 65	Licenciatura	Mujer
I.4	Menos de 65	Secundarios	Mujer
I.5	Menos de 65	Licenciatura	Mujer
I.6	Menos de 65	Secundarios	Mujer
I.7	Menos de 65	Licenciatura	Mujer
I.8	Menos de 65	Secundarios	Mujer
I.9	Menos de 65	Secundarios	Mujer
I.10	Menos de 65	Secundarios	Mujer
I.11	Menos de 65	Secundarios	Mujer
I.12	Menos de 65	Secundarios	Mujer
I.13	Menos de 65	Diplomatura	Mujer
I.14	Menos de 65	Secundarios	Mujer
I.15	Menos de 65	Secundarios	Mujer
I.16	Menos de 65	Licenciatura	Mujer
I.17	Menos de 65	Secundarios	Mujer
I.18	Menos de 65	Secundarios	Mujer
I.19	Menos de 65	Secundarios	Mujer
I.20	Menos de	Secundarios	Mujer

	65		
I.21	Menos de 65	Secundarios	Mujer
I.22	Menos de 65	Secundarios	Mujer
I.23	Menos de 65	Secundarios	Mujer
I.24	Menos de 65	Secundarios	Mujer
I.25	Menos de 65	Diplomatura	Mujer
I.26	Más de 65	Secundarios	Varón
I.27	Menos de 65	Secundarios	Varón
I.28	Menos de 65	Secundarios	Varón
I.29	Menos de 65	Secundarios	Varón
I.30	Menos de 65	Secundarios	Varón
I.31	Menos de 65	Secundarios	Varón



**Tabla 2. Relación de informantes en Bulgaria**

Informante	Grupo edad	Estudios	Sexo
IB.1	Menos de 65	Superiores	Mujer
IB.2	Más de 65	Primarios	Mujer
IB.3	Menos de 65	Secundarios	Varón
IB.4	Menos de 65	Superiores	Hombre
IB.5	Menos de 65	Superiores	Hombre
IB.6	Menos de 65	Superiores	Mujer

**Tabla 3. Relación de Agentes Sociales en Enguera**

Entrevista	Agente Social
A.1	Servicios locales
A.2	Fundación
A.3	Servicios locales
A.4	Servicios locales
A.5	Sanidad
A.6	Servicios locales
A.7	Servicios locales
A.9	Servicios locales

**Tabla 4. Relación de "Autóctonos" en Enguera**

	Sexo
V.1	Mujer
V.2	Varón
V.3	Varón
V.4	Mujer
V.5	Varón
V.6	Varón
V.7	Mujer
V.8	Mujer

## RELACIÓN INFORMANTES REINO UNIDO

**Tabla 5. Relación de informantes de Reino Unido**

Informante	Grupo edad	Estudios	Sexo
B.1	Más de 65	Superiores	Mujer
B.2	Menos de 65	Superiores	Varón
B.3	Más de 65	Superiores	Mujer
B.4	Más de 65	Superiores	Varón
B.5	Más de 65	Superiores	Mujer
B.6	Más de 65	Superiores	Varón
B.7	Más de 65	Superiores	Mujer
B.8	Más de 65	Superiores	Varón
B.9	Más de 65	Superiores	Mujer
B.10	Menos de 65	Secundarios	Varón
B.11	Más de 65	Superiores	Mujer
B.12	Menos de 65	Superiores	Mujer
B.13	Menos de 65	Superiores	Varón
B.14	Más de 65	Superiores	Mujer
B.15	Más de 65	Superiores	Varón
B.16	Menos de 65	Secundarios	Varón
B.17	Más de 65	Secundarios	Varón
B.18	Más de 65	Superiores	Mujer
B.19	Más de 65	Superiores	Varón
B.20	Menos de 65	Superiores	Varón

**Tabla 6. Relación de informantes en Reino Unido**

Informante	Grupo edad	Estudios	Sexo
I. RU 1	Más de 65	Secundarios	Mujer
I. RU 2	Menos de 65	Superiores	Varón
I. RU 3	Menos de 65	Superiores	Mujer
I. RU 4	Menos de 65	Superiores	Varón
I. RU 5	Menos de 65	Superiores	Varón
I. RU 6	Menos de 65	Superiores	Varón

**Tabla 7. Relación de Agentes locales**

Entrevista	Agente Social
A.1	Servicios locales
A.2	Cultura
A.3	Cultura
A.4	Cultura
A.5	Servicios locales

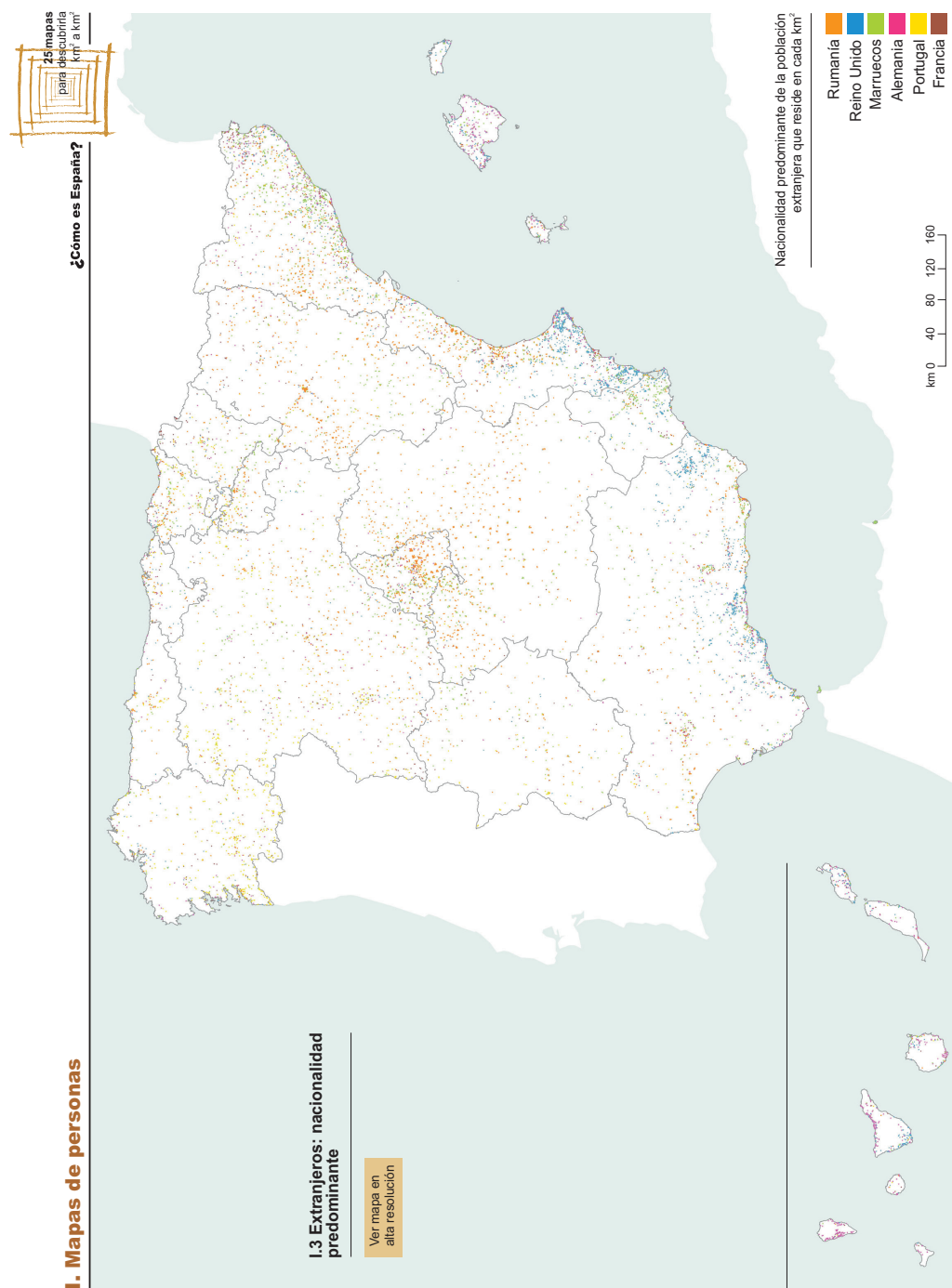
**Tabla 8. Relación de autóctonos**

	Sexo
V.1	Mujer
V.2	Varón
V.3	Mujer
V.4	Mujer
V.5	Mujer
V.6	Mujer



## Anexo VI Poblaciones más relevantes por Km<sup>2</sup>

Mapa 1. Nacionalidad extranjera predominante por Km<sup>26</sup>



<sup>6</sup> Fuente. INE.



## Anexo VII

### Distribución de la población extranjera en las localidades de la Comunidad Valenciana según sean más del 10% de la población. 1 de Enero de 2012.

Tabla 1. Porcentaje de población por nacionalidad en las ciudades de Alicante en la que una nacionalidad supera el 10% de la población total. A 1 de Enero de 2012<sup>7</sup>.

	Alemania	Reino Unido
Alfàs del Pi, l'	4%	15%
Benissa	13%	14%
Calp	13%	15%
Castalla	0%	10%
Guardamar del Segura	4%	14%
Jávea/Xàbia	7%	26%
Nucia, la	6%	12%
Orihuela	3%	21%
Rojales	7%	42%
San Fulgencio	12%	50%
Santa Pola	1%	10%
Torrevieja	4%	13%
Pilar de la Horadada	5%	20%

Tabla 2. Porcentaje de población por nacionalidad en los municipios rurales de Alicante en la que una nacionalidad supera el 10% de la población total. A 1 de Enero de 2012.

	Alemania	Reino Unido
Adsubia	11%	28%
Aigües	3%	12%
Alcalalí	4%	42%
Alcocer de Planes	0%	14%
Algorfa	4%	59%
Almudaina	0%	16%
Balones	1%	15%
Beniardá	1%	10%
Benigembla	3%	40%
Benidoleig	10%	30%

<sup>7</sup> Fuente. Elaboración propia. Datos Padrón Municipal. INE

Benijófar	6%	33%
Benimassot	1%	10%
Benimeli	3%	19%
Benitachell/Poble Nou de Benitatxell, el	11%	41%
Bolulla	3%	24%
Busot	4%	23%
Castell de Castells	1%	14%
Catral	1%	17%
Daya Nueva	0%	23%
Daya Vieja	2%	50%
Famorca	0%	12%
Finestrat	2%	19%
Formentera del Segura	1%	26%
Gaïanes	0%	11%
Fondó de les Neus, el/Hondón de las Nieves	4%	27%
Hondón de los Frailes	3%	42%
Jacarilla	0%	14%
Xaló	5%	29%
Llíber	11%	46%
Millena	0%	21%
Murla	3%	38%
Orba	8%	36%
Orxeta	6%	17%
Parcent	3%	27%
Pedreguer	5%	10%
Polop	2%	14%
Ràfol d'Almúnia, El	10%	31%
Relleu	1%	29%
Romana, la	0%	14%
Sagra	3%	23%
Sanet y Negrals	9%	18%
San Miguel de Salinas	8%	38%
Senija	6%	16%
Tàrbena	5%	13%
Tollos	0%	20%
Tormos	6%	36%
Vall de Gallinera	2%	10%
Poblets, els	27%	13%
Montesinos, Los	1%	25%

Fuente. Elaboración propia. Datos Padrón Municipal. INE



Tabla 3. Porcentaje de población por nacionalidad en las ciudades de Castellón en la que una nacionalidad supera el 10% de la población total. A 1 de Enero de 2012.

	Rumanía
Castellón de la Plana	14%
Borriana	10%
Almazora	12%
Benicasim	10%

Fuente. Elaboración propia. Datos Padrón Municipal. INE

Tabla 4. Porcentaje de población por nacionalidad en los municipios rurales de Castellón en la que una nacionalidad supera el 10% de la población total. A 1 de Enero de 2012.

	Rumanía	Marruecos
Oropesa del Mar/Orpesa	13%	10%
Segorbe	5%	2%
Alcalà de Xivert	7%	11%
Peníscola/Peñíscola	7%	6%
Moncofa	6%	2%
Torreblanca	17%	4%
Borriol	5%	1%
Altura	9%	4%
Vall d'Alba	16%	4%
Sant Joan de Moró	4%	9%
Cabanes	11%	7%
Morella	14%	0%
Villafranca del Cid/Vilafranca	7%	2%
Càlig	3%	3%
Sant Mateu	13%	9%
Coves de Vinromà, les	10%	7%
Vilafamés	7%	2%
Viver	14%	0%
Traiguera	13%	2%
Soneja	1%	5%
Lucena del Cid	5%	1%
Albocàsser	10%	5%
Benasal	8%	4%
Benlloch	13%	7%
Pobla Tornesa, la	8%	4%
Rossell	12%	0%

Sant Jordi/San Jorge	15%	0%
Useras/Useres, les	5%	1%
Eslida	4%	11%
Santa Magdalena de Pulpis	14%	7%
Chert/Xert	14%	0%
Salzadella, la	8%	6%
Catí	11%	0%
Canet lo Roig	11%	0%
Jana, la	6%	9%
Cervera del Maestre	6%	0%
Vilanova d'Alcolea	14%	1%
Sueras/Suera	10%	0%
Montanejos	14%	0%
San Rafael del Río	13%	1%
Tírig	15%	1%
Cinctorres	7%	4%
Vistabella del Maestrazgo	12%	0%
Fanzara	10%	0%
Algimia de Almonacid	15%	2%
Pobla de Benifassà, la	9%	0%
Torás	8%	0%
Mata de Morella, la	15%	0%
Barracas	5%	14%
Puebla de Arenoso	7%	0%
Fuentes de Ayódar	5%	0%
Pina de Montalgrao	3%	0%
Todolella	19%	0%
Zorita del Maestrazgo	11%	0%
Toga	19%	0%
Olocau del Rey	16%	0%
Higueras	0%	0%

Fuente. Elaboración propia. Datos Padrón Municipal. INE

Tabla 5. Porcentaje de población por nacionalidad en los municipios rurales de Valencia en la que una nacionalidad supera el 10% de la población total. A 1 de Enero de 2012.

	Bulgaria	Reino Unido	Rumanía	China
Olleria, l'	10%	2%	1%	0%
Enguera	20%	0%	1%	0%
Simat de la Valldigna	1%	3%	15%	0%
Navarrés	12%	1%	1%	0%
Real	0%	2%	12%	0%
Bolbaite	10%	1%	1%	0%
Venta del Moro	0%	0%	14%	0%
Montesa	9%	0%	1%	0%
Barx	1%	15%	1%	0%
Ademúz	0%	0%	14%	0%

Fuente. Elaboración propia. Datos Padrón Municipal. INE

Tabla 6. Población de nacionalidad británica residente en España, según el Censo de 2001. Año de llegada. Ambos sexos.

<i>Año de llegada a España</i>	UK	Total	% UK
<b>TOTAL</b>	94534	1548941	6%
<b>1991</b>	9941	240178	4%
<b>1990</b>	6757	227679	3%
<b>1989</b>	7251	188786	4%
<b>1988</b>	5888	116367	5%
<b>1987</b>	4445	74420	6%
<b>1986</b>	4208	62689	7%
<b>1981-1985</b>	15563	201159	8%
<b>1971-1980</b>	23573	195970	12%
<b>1961-1970</b>	7362	121269	6%
<b>1951-1960</b>	2775	57910	5%
<b>Antes de 1951</b>	6771	62514	11%

Fuente. Censo población y viviendas de 2001. Elaboración propia.

Tabla 6. Población de nacionalidad británica residente en la Comunidad Valenciana, según el Censo de 2001. Año de llegada a España. Ambos sexos.

<i>Año de llegada a España</i>	Total Extranjeros	UK	% UK
<b>TOTAL</b>	215673	27573	13%
<b>1991</b>	35569	3691	10%
<b>1990</b>	33423	2258	7%
<b>1989</b>	25836	2463	10%
<b>1988</b>	15306	1796	12%
<b>1987</b>	9872	1329	13%
<b>1986</b>	8697	1282	15%
<b>1981-1985</b>	25340	4260	17%
<b>1971-1980</b>	29007	6789	23%
<b>1961-1970</b>	16249	1498	9%
<b>1951-1960</b>	7274	452	6%
<b>Antes de 1951</b>	9100	1755	19%

Fuente. Censo población y viviendas de 2001. Elaboración propia.

## ANEXO VIII

### Historia y datos más importantes para comprender el país de origen (Bulgaria y Reino Unido)

#### 1. Breve historia de Bulgaria

La capital de Bulgaria es Sofía desde 1879, momento en el que se proclamó como Estado independiente del Imperio Otomano (Claudio, 2004). Estuvo formando parte del Imperio durante siglos<sup>8</sup>. Retomemos el nacimiento del Estado Moderno de Bulgaria y para ello nos tenemos que remontar al año 1878. Antes de esta fecha, el país formaba parte del Imperio Otomano. Y fue en ese año que Bulgaria se volvió a establecer como Estado Independiente, con una monarquía, después de más de cinco siglos de anexión al Imperio Otomano<sup>9</sup> (Otfinoski, 2004; Crampton, 2007)<sup>10</sup>. Algunos sugieren que consiguió la independencia gracias, en parte, al Imperio Ruso, y que esa es la razón histórica de los vínculos entre ambos Estados, y que habría condicionado la historia reciente de ambos países (Crampton, 2004; Santos, 2007)<sup>11</sup>.

Así que su Estado moderno cuenta con siglo y medio de existencia. En cuanto a su sistema político, Bulgaria es una República Parlamentaria proclamada en la Constitución del año 1991 (Muñoz-Alonso, 2012)<sup>12</sup>.

Bulgaria comenzó a formar parte del Consejo de Europa en 1991, siendo su adhesión definitiva a la Unión en el año 2007 junto con Rumanía. Recibió fondos para su preadhesión desde el 2000 (Muñoz-Alonso, 2012).

---

<sup>8</sup> A consecuencia de esto, Bulgaria es un país étnicamente diverso, en el que el 10% de la población es de étnia turca, un porcentaje superior al 5% son Gitanos (Kitova-Vasileva, 2005; Dronzina, 2004)

<sup>9</sup> El día de la firma de la Paz Preliminar de San Estéfano, el 3 de Marzo se convertiría en el día Nacional de Bulgaria (Europa Direct Galicia, 2007).

<sup>10</sup> Aunque el nacionalismo búlgaro comenzó a gestarse a finales del XVIII (Crampton, 2007).

<sup>11</sup> Las revueltas búlgaras para conseguir la independencia se estaban saldando con muchas bajas por parte de los revolucionarios, reclamaron ayuda internacional lo que hizo que Rusia declarara la Guerra al Imperio Otomano en 1877, aunque la victoria fue más difícil de lo que se pensaba (Crampton, 2007; Otfinoski, 2004). Después de el reconocimiento de Bulgaria como independiente, y la fijación de una fecha para la elección por parte del pueblo del monarca (Crampton, 2007).

<sup>12</sup> Bulgaria solicitó la adhesión a la Unión Europea en el 9 de Agosto de 1989, a pesar de que hasta 2002 no se estableció el paquete de medidas para su incorporación en el año 2007 si las cumplía (Muñoz-Alonso, 2012).

Una de las particularidades a destacar, e importante para comprender la situación de la población de Bulgaria es que el idioma del país es el Búlgaro, aunque lo destacable es que este se escribe en letras cirílicas, un alfabeto que data del siglo XIII. Y al que debe su creación a S. Cirilio y S. Metodio (Lorente, 2007), y del que los búlgaros fueron los primeros en usar (Kítova-Vasileva, 2005). Es por esto por lo que en Bulgaria el alfabeto es muy importante, y celebran la fiesta del nacional del cirílico el 24 de Mayo (VV.AA, 2009). El hecho de adoptar este alfabeto nuevo hizo que se alejaran de la influencia de sus vecinos griegos y comenzara a florecer una incipiente literatura propia (Crampton, 2007).

Si la ayuda a la independencia de Bulgaria estableció la vinculación con Rusia; en relación a los Turcos (como Imperio Otomano) esta anexión histórica de siglos, ha contribuido a la composición étnica de Bulgaria, en la que la minoría turca es una proporción importante de los habitantes del país (Guentcheva, 2003; Dronzina, 2004)<sup>13</sup>.

En 1914 el Gobierno del Rey Fernando, estaba muy desgastado a causa de las guerras territoriales que se habían producido en los Balcanes durante los años precedentes a la contienda, por lo que no había ninguna intención de alinearse en la I Guerra Mundial (Crampton, 2007). Sin embargo, la situación geográficamente estratégica de Bulgaria, hizo que ambos bandos, los Aliados y la Triple Entente Cordiale, estuviesen interesados en la participación del país en la Gran Guerra. Finalmente, Alemania les ofreció un pacto más interesante y se decantaron por el bando alemán (Crampton, 2007), sobre la decisión influyó también el hecho que en 1915 la guerra parecía estar ganada por la Triple Entente (Crampton, 2007; Villares y Belmonte, 2001).

La rendición de Bulgaria, como consecuencia del final de la guerra se firmaría en Septiembre de 1918, y el armisticio al año siguiente. La firma de la paz, hizo que el Estado Búlgaro perdiera algunos territorios de los que había ganado en las Guerras de

---

<sup>13</sup>En 1878 en Bulgaria el 22.5% de la población era musulmana, sin embargo después de la independencia se fue produciendo un éxodo paulatino que derivaría en 1956 con el 10% (Köksal, 2010). Entre estas dos fechas, el auge del fascismo en Bulgaria generó un movimiento que defendía la idea de que Bulgaria era para los "búlgaros", según los entendían los fascistas, y esto provocó el tercer éxodo de la etnia turca entre 1923/33. El segundo se produjo en 1912/13 (Köksal, 2010:198). El cuarto éxodo se produjo con la caída del muro, más de 340.000 búlgaros de etnia turca se movilizaron a Turquía, tanto es así que el país tuvo que cerrar las fronteras de entrada (Crampton, 2007). Antes de la Segunda Guerra mundial, una de los principales movimientos migratorios fue étnico, a consecuencia de la no resolución de la cuestión nacional (Soultanova, 2005).

los Balcanes; y que el país enviara cargamentos de ganado, carbón, equipo ferroviario a los Aliados, así como el pago de 2.250 millones a Grecia, Rumanía y Yugoslavia, aunque finalmente se les redujo la cifra en 1923 (Crampton, 2007).

Siguiendo con su “mala suerte”, y casi de la misma manera que entró en la Primera Gran Guerra, en la segunda Guerra Mundial Bulgaria se alineó de nuevo con el bando perdedor (Crampton, 2007). Alemanes y soviéticos, así como ingleses, trataron de nuevo que Bulgaria firmara el acuerdo con ellos debido a su posición geoestratégica en el mar Negro. Finalmente, los búlgaros se acercaron a Alemania, que había declarado la guerra a Francia y Gran Bretaña en 1940. Durante la contienda, sin embargo, el Rey Boris III de Bulgaria trataría de impedir enfrentarse directamente con los rusos, por la relación mencionada durante la independencia del Imperio Otomano. Sin embargo, la presión alemana para movilizar tropas búlgaras hacia el frente ruso hizo que después de una reunión con Hitler, Boris saliera muy nervioso, pues el Führer presionó mucho al Rey para que avanzara hacia los Urales. Testimonios de la época afirman que decidió escalar el monte más alto del país y que a los pocos días murió, existen teorías conspiratorias acerca de la muerte de Boris, a quien sucedió su hijo Simeón<sup>14</sup>, de tan solo 6 años de edad (Crampton, 2007).

El Rey Boris trató de evitar la deportación a campos de exterminio de los 50.000 judíos que residían en Bulgaria gracias<sup>15</sup>, al apoyo de todas las fuerzas políticas, por lo que los judíos búlgaros no pasaron el cautiverio que los que fueron a los campos o quedaron recluidos en guetos.

Después de la II GM, como consecuencia de su alineación, Bulgaria pasó a ser uno de los países anexionados a la URSS. Este periodo vinculado a los países comunistas se extendió en Bulgaria de 1944 a 1989<sup>16</sup>. En cuanto a lo que ocurrió en este periodo cabe destacar que en el momento en que el ejército bolchevique entró en Bulgaria al finalizar

---

<sup>14</sup> Quien ganaría unas elecciones presidenciales en Bulgaria.

<sup>15</sup> Aunque entre el año 1941-1944, se redactaron una serie de obligaciones para este colectivo como por ejemplo no salir a determinadas horas del día, o la obligación de residir en unos espacios concretos (Guentcheva, 2009) [Para más información sobre las políticas de exilio y control social de la etapa comunista se puede consultar: Guentcheva, 2009]

<sup>16</sup> Antes de este periodo hubo unos años, entre 1919 y 1923, en que el partido comunista y el agrario se hicieron con el control parlamentario, y entre otras medidas crearon un fondo común de tierras en el que se depositaban las explotaciones demasiado grandes. Pero también todas las hectáreas que sobrepasasen las 30, que se permitían por productor (Crampton, 2007).

la Segunda Guerra (1944), los soldados rusos fueron recibidos por una multitud de gente, que les estaba esperando con pancartas y aclamas; a pesar de que la consolidación del dominio soviético tardaría unos años en materializarse, para 1947 todas las asociaciones civiles, incluso las de mujeres, estaban bajo el control del partido comunista. Durante los cuarenta siguientes años Bulgaria acató las directrices de Moscú, sobre todo en lo relacionado con la política internacional, sin incidentes destacables (Crampton, 2007).

En 1989 cuando el muro cayó, Zhivkov era el líder comunista más antiguo que gobernaba en los países del Este (Crampton, 2007). La transición al nuevo régimen en Bulgaria se produjo lo que se ha llamado “Revolución Blanda”, porque al día siguiente de la caída del muro, el parlamento se reunió en sesión plenaria, Zhivkov dimitió, Cambiando así el rumbo del país de una forma muy rápida del sistema comunista al capitalista (Crampton, 2007, Santova, 2009)<sup>17</sup>.

La caída del comunismo produjo un cambio en las relaciones internacionales de Bulgaria, consistiendo en un viraje hacía la OTAN y la Unión Europea (Angelov, 2004; Tashev, 2004). Así, durante los 90 empezó el acercamiento de Bulgaria, junto con otros de los países del Este a la UE<sup>18</sup>. Finalmente, en el 2007, entraron en la UE. Esto era la culminación de un largo camino que se iniciaría en el 1993 con la firma del tratado de asociación entre la UE, Bulgaria y Rumanía (Andreev, 2006; Arango, 2003; Ferrero, 2009; Viruela, 2009). Aunque su entrada se produjo con restricciones por el miedo a que se generara un éxodo de búlgaros y rumanos hacia países más desarrollados de la Unión Europea, razón por la cual se les aplicó una moratoria a la libre circulación por motivos laborales<sup>19</sup>. La entrada en la Unión Europea ha sido para los adheridos un empujón hacia el desarrollo, aunque en los primeros momentos esto haya provocado un

---

<sup>17</sup> Hubo un disidente exiliado en Gran Bretaña, Markov, que durante la década de los 60 y 70 hablaba desde radio Libre Europa, y que fue asesinado en el Puente de Waterloo en 1978 con un paraguas contaminado con armas biológicas (Veiga, 2003)

<sup>18</sup> Bulgaria y Rumanía no se incorporaron en la primera adhesión de 2004, sino que como es conocido por todo éstos lo hicieron en 2009, y con reservas.

<sup>19</sup> Muchos de los países miembros no veían con buenos ojos la entrada en exceso de países excomunistas, todavía en proceso de reestructuración, en una Europa que todavía está por construir y modelar. Aunque muchos de los analistas lo vieron como una oportunidad para incrementar la competitividad económica de la EU, en parte porque estos países poscomunistas tienen salarios más bajos que el resto de Estados Miembros (Andreev, 2006).



cierto desajuste estructural por la entrada de capital extranjero, tal como ocurrió en Bulgaria (Fernández de Liz y Maraval, 2009).



## 2. Breve historia de Reino Unido

Inglaterra forma parte de la Unión Europea desde 1973 siendo de los primeros países en anexionarse. Sin embargo, la posición de éste con respecto a las políticas de la Comunidad Europea ha sido, por decirlo de alguna manera, bastante inestable y fluctuante a lo largo del tiempo. Por ejemplo, en el año 1992 se invitó al país a salir del *Exchange Rate Mechanism* (ERM) (Gifford, 2010)<sup>20</sup>.

Gran Bretaña forma parte de la Unión Europea con reticencias hacia la unión económica y monetaria, por ello se tomaron muchas precauciones con respecto a tomar una decisión firme en lo referente al tema del Euro (Gifford, 2010). Según el citado autor, los políticos del país han tenido que enfrentarse siempre a la dualidad, en el propio seno de los partidos políticos y en ocasiones se observan dos posiciones enfrentadas y difíciles de lidiar con la opinión pública del país (Gifford, 2010).

Al igual que Bulgaria cuya moneda oficial es el Leva; Reino Unido tiene su propia moneda, la Libra Esterlina, a la que Inglaterra se ha aferrado como una seña de identidad (Gifford, 2010).

En cuanto al sistema político de Reino Unido hay que destacar en primer lugar que es complejo. En este sentido, lo que se conoce como Gran Bretaña se encuentra compuesta por Inglaterra, Gales y Escocia; y cuando nos referimos al Reino Unido estamos hablando de estos mismos países con la añadidura de Irlanda del Norte (Escribano, 2011). Por lo que la denominación que utilicemos es crucial para conocer a qué geolocalización nos estamos refiriendo.

Reino Unido es una monarquía constitucional y una democracia parlamentaria. Aunque su sistema legislativo se aleja de los demás países occidentales, debido a una serie de particularidades políticas y jurídicas, como por ejemplo el sistema de *commonlaw*.

---

<sup>20</sup> Se trata de la firma de la política del cambio fijo, que se aprobó en 1979, para estipular un cambio fijo entre monedas dentro de la Unión Europea, para así evitar las fluctuaciones en las monedas, y que sólo firmaron algunos países. Esto produce una estabilidad monetaria dentro de la Unión, pues los países siempre saben el precio de las monedas con respecto a otras, en este caso, quienes firman fijar la estabilidad con el Euro. Después se firmaría el ERM II que poco a poco iría incluyendo poco a poco a los países que se han ido incorporando en la UE (Clifford, 2010).

Nos referimos, por ejemplo, a que Reino Unido no tiene una constitución escrita como tal. No hay un texto redactado en un momento histórico al que recurrir, sino que tienen diversos textos escritos que tienen por su condición naturaliza constitucional (Escribano, 2011).

En cuanto a lo que se refiere a la composición parlamentaria del país, el sistema está compuesto por dos cámaras. La cámara principal del Parlamento Inglés es la que se conoce como Cámara de los Comunes (*House of Commons*), y que está compuesta por 646 miembros elegidos por sufragio universal, y mediante circunscripción mayoritaria.

La segunda cámara es la Cámara de los Lores, en la que no todos son elegibles para formar parte de ella, sólo alrededor de unas 700 personas pueden optar a un escaño dicha cámara. Esta es la denominada cámara alta, cuyos elegibles son lores con título vitalicio y hereditario, además de los obispos<sup>21</sup>.

En cuanto a la composición poblacional de Reino Unido, los ingleses suponen más del 80% de sus habitantes, los escoceses cerca del 10%, entre galeses e irlandeses, se reparte la mayor parte del resto de identidades<sup>22</sup>.

Inglaterra es un país multicultural que acoge diversas comunidades de inmigrantes procedentes, sobre todo, de sus antiguas colonias del Caribe, India, Pakistán, Bangladesh entre otras procedentes también del continente Africano<sup>23</sup>.

La economía de este país, que es una de las más importantes de la Unión Europea, está desplazando gradualmente su centro de gravedad hacia el sector de los servicios, aunque mantiene su capacidad industrial en el sector de las altas tecnologías entre otros<sup>24</sup>. La *City* de Londres es una de las principales plazas financieras del mundo<sup>25</sup>.

---

<sup>21</sup> En España, tal como sabemos, la cámara alta es el Senado, que en nuestro país tiene como vocación la representación territorial. Existe un Parlamento Escocés, con sede en Edimburgo, con amplios poderes locales, y una Asamblea Galesa, con sede en Cardiff, cuya autoridad es más limitada pero que goza de potestad legislativa en algunas materias.

<sup>22</sup> Fuente UE.

<sup>23</sup> Fuente. UE

<sup>24</sup> Tal como recordamos, en Inglaterra se produjo lo que se denomina como la Revolución Industrial.

<sup>25</sup> En un estudio de 2001, se decía que después de New York era la ciudad que movía más capital financiero. Y que es este tiempo, mientras decrecía la potencia económica del país en cuanto a su capacidad industrial, crecía de la misma manera la relevancia en términos comparativos de la capital londinense (Plaza, 2001).

En Reino Unido, la religión oficial es la Anglicana, a cuya cabeza se encuentra el Rey (en este caso la Reina Isabel II), desde que Enrique VIII decidiera separarse del catolicismo a consecuencia de la imposibilidad de divorciarse de la española Catalina en el siglo XVI (Bernand, 2005).

Otro de los hechos históricos destacables es que fue en ese contexto donde se inició la Revolución Industrial en el Siglo XVIII (Asthon, 1979). Y allí se gestó la clase obrera y el movimiento obrero, debido a las condiciones que ésta produjo entre los trabajadores de las fábricas (Thompson, 1989). Engels escribiría uno de los primeros libros que describirían en términos sociológicos la sociedad: “La situación de la clase obrera en Inglaterra” (Engels, 1979).

En cuanto a la condición de Reino Unido en relación con el contexto internacional, era una potencia colonial en la cual se movían muchos millones de libras antes de que éste se desmoronara después de la II Guerra Mundial (Clauson, 1944). Durante mucho tiempo, el Imperio obligaba a sus colonias a vender los productos que allí se hacían a menor precio de lo que los exportaban a terceros, por lo que Reino Unido se beneficiaba de condición de potencia colonial (Kleiman, 1976).

## **España e Inglaterra: una relación bidireccional a lo largo de los siglos**

De la misma manera que hemos contextualizado los diferentes escenarios sociales que son importantes para la comprensión de las nacionalidades sobre las que hemos trabajado, las relaciones entre los países son fundamentales para comprender el imaginario social y los discursos que entre unos y otros funcionan: somos producto de nuestra historia.

Podemos hablar de un dato curioso sobre la relación entre países se trata de un vendedor de tabaco español que tenía una tabaquería en Regens Street a finales del siglo XVIII, y que entre sus clientes distinguidos podíamos encontrar al Príncipe Regente de la época (Roldan, 2003).

Por otro lado, son innumerables los libros de viajes en ambas direcciones. Los ingleses se interesaron por España desde el siglo XVIII, estos escritos y viajes también de españoles a Inglaterra (eran obras en las que los autores se desplazaban a otros países). Si algo parece haber caracterizado la relación entre ingleses y españoles a lo largo de los siglos, es esta curiosidad mutua entre ambos. Desde varios siglos atrás entre una nación y otra se han tratado de describir bilateralmente.

En el siglo XIX había intereses económicos británicos en España, como las minas de mercurio de las que los Rotchild se hicieron banqueros del Estado Español en el siglo XIX, cuando las minas de mercurio comenzaron a ser deficitarias (Roldán, 2003).

En ese mismo momento, en nuestro país se gestaron algunos de los Clubs de fútbol que existen en la actualidad y que deben su origen a círculos de británicos y de otras nacionalidades europeas residentes en España. Los ingleses trajeron este deporte a España, y los Clubs deportivos<sup>26</sup> tal como los entendemos en deportes como el Tennis o el Fútbol (Pujadas y Cantanada, 2003; Fernández, 2004). Entre los ingleses que residían en nuestro país destacan los ingenieros que trabajan en las minas (Muñoz, 1999).

---

<sup>26</sup> Esta información será importante para entender cómo se construye la sociabilidad de esta comunidad en la actualidad en España.

El fenómeno del fútbol vinculado con los asentamientos ingleses se produjo principalmente en las zonas del Norte de España, como los puertos asturianos y vascos. También entre las personas que habían ido a estudiar a Inglaterra y que trajeron consigo la afición por el fútbol (Fernández, 2004).

En el siglo XIX, en Inglaterra se publicaba una revista en español para extender el protestantismo por España e Iberoamérica, se llamaba Alba, y tuvo mucha importancia entre los círculos protestantes del país a finales del siglo XIX (Vilar, 1996).

Durante la Guerra civil española, los brigadistas de nacionalidad inglesa que vinieron para luchar del lado de la república: bien en el batallón Británico de las brigadas internacionales; bien por su cuenta a la causa republicana (Escudero, 2004). La situación económica de Reino Unido en esa época era mala, muchos de los que llegaron no tenían trabajo en su país, entre un cuatro o un octavo; pero a pesar de los problemas económicos del país, el Rey de Inglaterra mandó a España alimentos y material sanitario para sus brigadistas destinado a ayudar al bando republicano. Según Montferrer, el enfrentamiento de España fue vivido como propio por una parte de la población británica, en un momento en el que Europa se estaba debatiendo políticamente entre el fascismo y la democracia (Montferrer, 2008)<sup>27</sup>. Gran Bretaña fue el destino de exiliados en 1937 (alrededor de diez mil personas del bando republicano traspasaron las fronteras de Andalucía para pedir refugio político en el Peñón); y que el hecho de los vínculos entre el País Vasco y Reino Unido, sobre todo a consecuencia de los sectores del carbón y el hierro hizo que, los sindicatos británicos se esforzaran en ayudar a los niños que llegaron a Reino Unido a consecuencia de la guerra (Montferrer, 2008)<sup>28</sup>.

---

<sup>27</sup> Cabe decir que a pesar de ellos Reino Unido fue uno de los países que fomentó más la política conocida como *No intervención*, y que en el momento que el Gobierno de la República trató de comprar armamento a Francia, Reino Unido hizo lo posible para que las potencias europeas se mantuvieran al margen de conflicto, por lo que finalmente el bando republicano fue incapaz de comprar armas en estos países. No se comportaron así, sin embargo, los sindicatos británicos que ayudaron en la medida de sus posibilidades al bando republicano.

<sup>28</sup> También según la apreciación de este mismo autor, los británicos y los vascos consideraban, en cierta medida, que tenían aspectos en común. El estudio de Montferrer hace una descripción detallada sobre los niños refugiados en las Colonias británicas durante la Guerra Civil (Montferrer, 2008). Y no sólo desde el País Vasco, sino que después de la finalización de la guerra muchos españoles llegaban a Reino Unido, aunque pocos de ellos tenían realmente el estatus de refugiado (Montferrer, 2008).

En la historia más reciente entre los dos países Gran Bretaña ha ocupado una posición importante como receptor de inmigración de españoles desde la década de los cincuenta y los sesenta, hasta la crisis del petróleo del '73 (Babiano y Fernández, 2002:15).

No obstante España y Reino Unido no firmaron un tratado para la emigración de los españoles como hicieran otros países como Suiza o Alemania, por los que se establecían las normas de llegada de emigrantes a estos países<sup>29</sup>, la gestión del flujo de españoles a Inglaterra se gestionaba directamente a través de las Agencias de Colocación británicas (Durán, 2009).

La migración se dirigió sobre todo a las zonas del sur del país como Bristol y Bournemouth<sup>30</sup>; estas personas llegaron después de contactos previos e investigaciones han mostrado que éstos habían sido niños de la Guerra Civil (Bell, 1996), que llegaban al país a través de lo que se conocen como las Colonias<sup>31</sup>, no se sabe con certeza cuántos regresaron a España al finalizar la guerra, ni cuantos de sus acompañantes, maestras y auxiliares (Montferrer, 2008)<sup>32</sup>.

---

<sup>29</sup> Si bien parece que estos Tratados no fueron firmados más bien por dejadez del gobierno español, o al menos así opinan algunos autores (Durán, 2009).

<sup>30</sup> Muchas de estas personas afirman que la vida inglesa es menos bulliciosa que la española (Pozo-Gutiérrez, 2003). Y veremos que el argumento contrario es precisamente el que lleva a las personas de nacionalidad inglesa a residir en España, por el contraste de la vida estresante de Inglaterra, con la calma española.

<sup>31</sup> Tanto es así que en 1937 se recaudaron 17.000 libras por parte de las asociaciones que participaban en la ayuda a los niños vascos, y en este año, para centralizar las ayudas a los niños se reunieron en la Cámara de los Comunes creando el *The Basque Children's Committee* (BCC). La implicación de este comité, acogió a muchos niños procedentes del país Vasco, por ejemplo, el 21 Mayo de 1937, el buque *La Habana* llevaba consigo más de tres mil ochocientos más maestras sacerdotes y dos médicos, entre otros. No obstante, los problemas no tardaron en surgir y las condiciones del campamento de Southampton fueron cada vez más complicadas, e incluso hubo algún problema de epidemias. Estos niños esperaban ser distribuidos en las colonias que estaban distribuidas por todo el país, que en 1937 eran más de 40 y que se hacían en lugares semimprovisados como casas de campo, y sin una organización con un criterio común. Este campamento fue pensado como temporal, lo que quizás hizo que hubiera problemas con la ciudadanía británica cuando saltaron quejas sociales por pequeños hurtos de los niños evacuados en las tiendas de la zona, rotura de cristales, estos actos los británicos entendían que no los cometían los niños de otros países (Montferrer, 2008:37-47).

<sup>32</sup> Montferrer (2008), señala que las investigaciones sobre el exilio español no han profundizado sobre la realidad de los exiliados políticos a Gran Bretaña durante el Franquismo, sino que se han dado pinceladas generales en algunas investigaciones de carácter más genérico. Este autor afirma que Reino Unido era ciertamente reticente a acoger a refugiados políticos, esto podía ser debido a que Reino Unido tenía problemas económicos muy importantes.



Durante algún tiempo los españoles tenían en Reino Unido una casa España, asociaciones de padres e incluso un sacerdote<sup>33</sup> (Pozo-Gutiérrez, 2003:83); o el Club de Antonio Machado que estaba situado en la Ciudad de Londres (Fernández Asparilla, 2009)<sup>34</sup>.

Si algo caracterizaba la emigración española a Inglaterra era su clandestinidad, se sabe que entre un 80% y 90% de las personas llegaban en malas condiciones, *las agencias eran quienes realmente canalizaban la emigración española a Inglaterra y las que verdaderas beneficiarias del mercado de trabajo negro* (Babiano y Fernández, 2002:15)<sup>35</sup>. La prensa de la época advertía que la emigración irregular femenina podía llevar a estas a malas condiciones en el servicio doméstico e incluso a la prostitución (Babiano y Fernández, 2002)<sup>36</sup>. Durante el franquismo, muchos españoles emigraban a Inglaterra no sólo en busca de trabajo, sino que el país era considerado como un espacio de libertad del que escapar del régimen (Darriba, 2010).

No obstante, la emigración española a Reino Unido no fue de las más populares en la década de los sesenta y setenta (Fernández Borge, 2009; Ferré, 2009), esta únicamente suponía el 1.28% (Fernández Borge, 2009)<sup>37</sup>.

En tiempos más recientes algunos llegaron a trabajar a la Isla en el sector de la sanidad. Es el caso de los enfermeros y enfermeras. Aunque no son los únicos pues la demanda de trabajadoras para este servicio se ha venido incrementando en Reino Unido durante

---

<sup>33</sup> Si nos detuviéramos en la realidad social de los españoles que residen en Inglaterra en la actualidad, jóvenes que han estado llegando durante los últimos años, descubriríamos que las pautas de sociabilidad son bien diferentes de las que se detallan en estas investigaciones. Las casas de España se han convertido en lugares más pensadas para las personas inglesas interesadas por la cultura española, donde ya sólo participan los emigrantes de la primera generación, y no los recién llegados (Pozo-Gutiérrez, 2003; Babiano y Fernández, 2002). Estos autores han considerado que la emigración española a Reino Unido en estas décadas ha sido poco investigada en comparación con otros destinos como Suiza o Francia (Pozo-Gutiérrez, 2003).

<sup>34</sup> Al que estuvo vinculado Joaquín Sabina durante el tiempo que pasó en Reino Unido durante la dictadura franquista.

<sup>35</sup> Tanto es así que en la década de los sesenta hubo una estafa en la que se cobraba a los españoles 8.000 pesetas por el viaje, y por la búsqueda del trabajo en Inglaterra, aunque estos problemas no ocurrieron sólo en Inglaterra, sino que también encontramos casos de ese tipo de estafas en países como Venezuela (Babiano y Fernández, 2002).

<sup>36</sup> Quienes han investigado la emigración española en esta época consideran que la cifra de emigración asistida como muy inferior a la emigración total, por lo que los análisis de esta población de tienen que hacerse a partir de estadísticas indirectas (Hernández Borge, 2009).

<sup>37</sup> Según el Instituto Español de las Emigraciones (ya extinto, y Fernández Borge, 2009), los países con mayor afluencia de emigración española eran Alemania, Holanda y Suiza a mucha distancia de otros destinos como Reino Unido con 38.20%, 21.94% y 33.88% respectivamente.

las últimas décadas. A consecuencia de que las británicas no se sentían interesadas por trabajar como enfermeras porque lo veía como un trabajo sumiso, sin expectativas de mejora y vinculada con el sector del cuidado (Hardill y Macdonal, 2000)<sup>38</sup>. Tanto es así que en el año 2001, Reino Unido y España firmaron un convenio bilateral<sup>39</sup> por el que se permitía la contratación de personal sanitario en únicamente dos años renovable, para garantizar que las enfermeras se quedaran un tiempo. A su llegada, el gobierno británico se encargaba de tratar de reducir al mínimo el choque cultural y que así esta entrada no tuviera consecuencias ni para el personal, ni para los usuarios (Ruzafa-Martínez et al, 2008)<sup>40</sup>. Sin embargo, no todo era tan idílico y muchos viajan al país sin saber exactamente a dónde iban, ni cuales eran las costumbres de los ingleses (Darriba, 2010).

Estas personas que van a Reino Unido, eligen este destino por la facilidad de movilidad entre las fronteras de la Unión Europea. Sin embargo, las enfermeras que llegan allí sienten la discriminación por ser extranjeras, aunque después de dar a conocer su nacionalidad les tratan mejor que a sus compañeras de otras nacionalidades (Darriba, 2010).

En el sentido inverso (Reino Unido-España) nuestro país viene siendo destino turístico para los británicos desde décadas atrás. Durante el Boom del turismo de la década de los ochenta Mallorca además de ser destino, también ha sido, y es, foco para empresas del sector de las vacaciones (Agulló, Alegre y Dard, 2005; Gyte y Phelps, 1989).

---

<sup>38</sup> Esta situación de demanda de enfermeras no es un fenómeno particular de Gran Bretaña, sino que este fenómeno se está generalizando en los países en los que la población está envejecida. Aunque otro de los factores clave para comprender esta migración del sector sanitario es la liberalización de los mercados sanitarios. En la actualidad, muchas enfermeras llegan a los países de la Unión Europea procedentes de lugares como Zimbawe (Habermann y Stagge, 2010). E Inglaterra no es el único país de destino del personal sanitario sino que estos también han ido a Portugal, Francia, Italia, Alemania e incluso a Escandinavia (Darriba, 2010).

<sup>39</sup> Programa de Reclutamiento de enfermeras organizado por la Embajada Británica en España, gestionado a través de la embajada de Gran Bretaña en España.

<sup>40</sup> Cabe decir que en un estudio realizado sobre la satisfacción del personal sanitario emigrado a Reino Unido, esta era superior que la de sus homólogos/as en España, precisamente a causa del apoyo social recibido a la llegada (Martínez-Ruzafa, 2008). Aunque hay estudios que dicen que el personal de enfermería de Reino Unido y el de España tienen valores diferentes en determinados aspectos, como por ejemplo el hecho de que en UK se tiene como altamente importante explicarle al paciente los aspectos técnicos de lo que le ocurre, mientras que el personal procedente de España consideraba en el estudio que esta no es una cuestión tan relevante (Watson et al, 2003). Estas prácticas de integración cultural para evitar el choque es una práctica que también se produce en otros contextos y no sólo en el sajón. En EEUU con las enfermeras procedentes de países como China se les adapta el currículum a las necesidades de la sociedad, se les da cursos de adaptación y después unos cursos de bienvenida y acompañamiento (Xu, 2007). Aunque de España salen muchas personas a trabajar al sector de la Salud, esto preocupa más entre los países en vías de desarrollo de los que se están yendo mucho profesionales formados que son necesarios en ese país (Sotomayor, 2007).

España se encuentra muy presente en la realidad cotidiana de Reino Unido: existen programas televisivos en los que se proyecta una imagen de nuestro país; así como textos de la imagen que se tiene en Gran Bretaña en la prensa sobre el país<sup>41</sup>.

### **Imágenes cruzadas**

En el siglo XIX España era:

“L cuadro de España en 1810, pintado por un prisionero inglés protestante, y en este concepto mal dispuesto para los católicos españoles; antinapoleónico y por tanto muy hostil al conquistador, nos ha parecido bastante picante para que merezca ser puesto ante los ojos del lector del siglo XX.

Lord Blayney atravesó España, desde Málaga hasta Irún, como prisionero bien tratado, pero enfermo y descontento de la fortuna y de los hombres.

Poseía las cualidades observadoras de su raza, pero al mismo tiempo ese egotismo, ese desdeñ de las personas de otros países esa vanidad frecuentemente ridícula que caracteriza. al inglés que ha pasado el canal de la Mancha.

Sabe poco de España, que no trata de comprender; poco de Francia y de los franceses, que también pretende mirar con desprecio, como un espíritu superior, seguro de que todos sus actos merecen la admiración de las gentes”<sup>42</sup>.

En la prensa española aparecen descritos los británicos de manera muy diversa. Por un lado, existen artículos de opinión que analizan la forma en la que se ve las costumbres británicas desde la perspectiva de nuestro país. Así, por ejemplo algunos artículos de opinión hablan sobre la monarquía británica y del “respeto” que tienen el pueblo inglés

---

<sup>41</sup> En este sentido destaca la tesis de Kelly, en la que se describe, a finales de los noventa cuál es la imagen que la prensa inglesa vende de España (Kelly, 1997).

<sup>42</sup> Este texto es una recopilación de las experiencias de un prisionero de Reino Unido durante la invasión napoleónica que se rescató y tradujo en el siglo XX, en la primera mitad.

sobre la Reina (Carlin, 2012). Otros destacan la forma de ser de los británicos, algunos destacan el hecho de que los británicos son “gentelmant”.

Por otro, si también destacaban los estudios científicos sobre la comunidad británica en España, los periódicos no pueden quedar al margen de este hecho, ya que los británicos son el principal colectivo extranjero que llega a España (Biot, 2012).

Mientras, la situación en relación con España y Bulgaria, está ha sido menos intensa en el tiempo. En Bulgaria, sin embargo, existes una importante comunidad sefardí que se remonta al siglo XVI (Romeu, 2011). Esta comunidad es importante, y tiene relaciones de contacto con España. Así, los judíos de Sofía organizan actividades con el Instituto Cervantes<sup>43</sup>.

En relación a la imagen que de ellos aparece en la prensa es más bien la de que estorban en todos los países, y que nadie les quiere. Así en relación a los búlgaros y las búlgaras (y en realidad lo mismo con los rumanos y otros colectivos del Este), son vistos como personas que llegan a los demás países y poco menos que están invadiendo. Países como Alemania y Reino Unido critican que las personas están llegando, y se plantean aplicar las Directivas de libre circulación de personas que establecen que se puede restringir éste tipo de movilidad si las personas son considerados por los estados como una traba. En realidad, hasta antes de la crisis económica más bien estas directrices de la libre circulación (Núñez, 2014).

---

<sup>43</sup> <http://cvc.cervantes.es/artes/sefarad/>

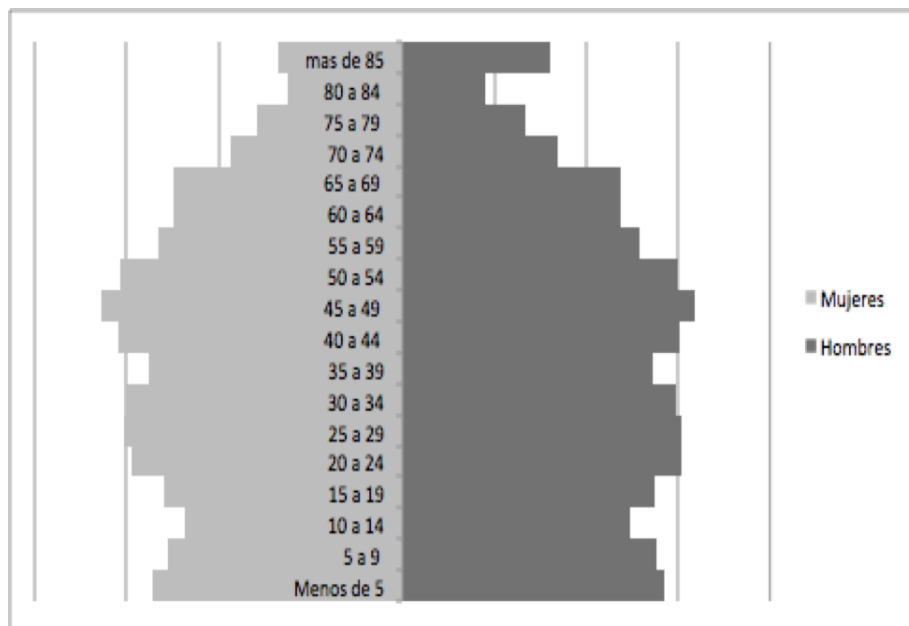
### 3. Descripción comparativa de los tres países

La configuración del modelo migratorio no sólo se produce en destino, sino que los colectivos responden a una serie de características que hacen que el modelo migratorio sea de un tipo u otro; pero también a la vista del movimiento migratorio se pueden medir las consecuencias en origen, y entender el destino.

#### 3.1 Algunos apuntes sobre demografía

Las pirámides de población son un buen resumen de la situación demográfica de un país, dan muestra no sólo la estructura de edades y sexos, sino que también de la sostenibilidad demográfica.

##### Pirámide 1. Pirámide de población de Reino Unido a 1 de Enero 2014



Fte. Elaboración propia a partir de datos de Eurostat

Si nos detenemos en la pirámide de Inglaterra, comparte con la búlgara una forma que se estrecha por la base, con un ligero repunte en las edades inferiores en los últimos años.

Si la pirámide de población de Bulgaria es constrictiva, la de Inglaterra es estacionaria porque la base de la pirámide tiene el mismo peso que la cúspide, con ello nos referimos a que la pirámide muestra un aspecto de líneas paralelas (Hernández, López y Domínguez, 2003)<sup>44</sup>

Según el Informe del PNUD de 2009, la emigración del Reino Unido era del 6%. Sobre las características de la movilidad británica, es necesario que digamos que aproximadamente un millón de jubilados se encontraban en 2006 residiendo fuera del país, por lo que cobraba sus pensiones fuera. No obstante, la emigración de Reino Unido es mucho más diversa y no se reduce únicamente a los jubilados (Sriskandarajah y Crew, 2006)<sup>45</sup>. Uno de cada diez británicos vivía parte del año fuera del país, completa o parcialmente (Sriskandarajah y Crew, 2006).

En relación a la esperanza de vida al nacer en Gran Bretaña ésta se sitúa en torno a los 82,4 para las mujeres; 78,5 años para los varones<sup>46</sup>.

En ambos casos Bulgaria y Reino Unido, la pirámide parece indicar que la tasa de natalidad está aumentado en los últimos años<sup>47</sup>. A la llegada los inmigrantes se encuentran con la siguiente estructura demográfica.

---

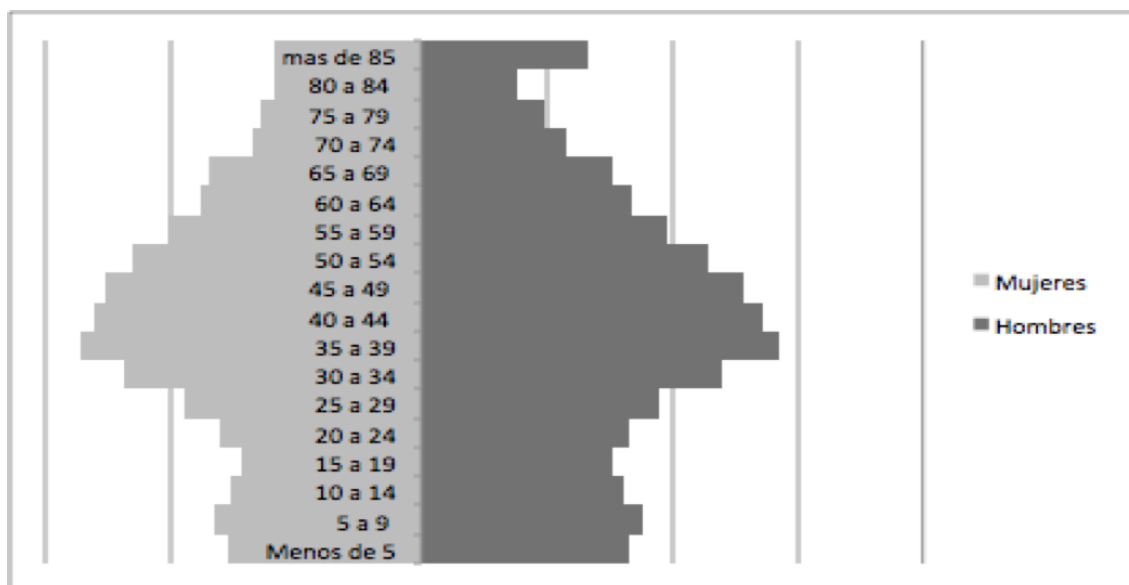
<sup>44</sup> Según las proyecciones de población realizadas en Reino Unido, para el 2032, el 4% de la población británica se encontrará entre las personas más mayores lo cual está suponiendo una preocupación para las autoridades del país preocupadas por el remplazo poblacional, pues la población crece porque la esperanza de vida crece y también la inmigración, pero no la natalidad. Y de todos los grupos étnicos que comprenden el Reino Unido, los Irlandeses son los que tienen la edad más alta, tanto que en este año, 2007, una de cada cuatro personas tenía más de 65 años (Dunell, 2008).

<sup>45</sup> Tanto es así que se estima que alrededor de dos billones de libras esterlinas salen del país cada año en pensiones. Se calcula que desde 1966 a 2005 el país perdió 2.7 millones de habitantes (Sriskandarajah y Crew, 2006).

<sup>46</sup> Fuente. Banco Mundial.

<sup>47</sup> Esto estaría ocurriendo en los países de la Europa del Oeste (conjunto comprendido por: Bélgica, Francia, o los Países Bajos) (Bongaarts y Sobotka, 2012), y hay quienes afirman que esto se debe, en parte a las altas tasas de divorcio que estarían favoreciendo el incremento de la natalidad a causa de los segundos matrimonios. Mientras países como España tendrían una tasa próxima al 30%, en otros como Reino Unido estaría próxima al 50% (Babel et al 2012). La natalidad ha crecido en las últimas décadas

## Pirámide 2. Pirámide de población de España a 1 de Enero de 2014<sup>48</sup>



Fuente. Elaboración propia a partir de datos de Eurostat

La primera diferencia apreciable en la pirámide española con respecto a la de Bulgaria es la mayor esperanza de vida de España. La cúspide de la pirámide española es más amplia, y se comprueba que el número de efectivos se va reduciendo paulatinamente; mientras que en los otros dos países no ocurrió exactamente así.

Otra de las características de esta pirámide es que la disminución de efectivos por la cúspide se produce de una forma más gradual que en el caso de Bulgaria, en el que un porcentaje muy reducido de la población alcanza los 90 años de edad, y de una manera similar a la de Reino Unido. En el caso español también la pirámide manifiesta un pequeño repunte de la natalidad en la base de la misma. Esta sería una característica que compartirían los tres países.

Un hecho llamativo en la pirámide de España es que si la recortáramos desde la edad de los treinta años, comprobaríamos que se trataría de una pirámide perfecta. Esta es la

---

pero ha sido un repunte después de lo que se conoce como una de las épocas con las tasas más bajas de natalidad que se recuerdan en Europa (Bavel et al, 2012).

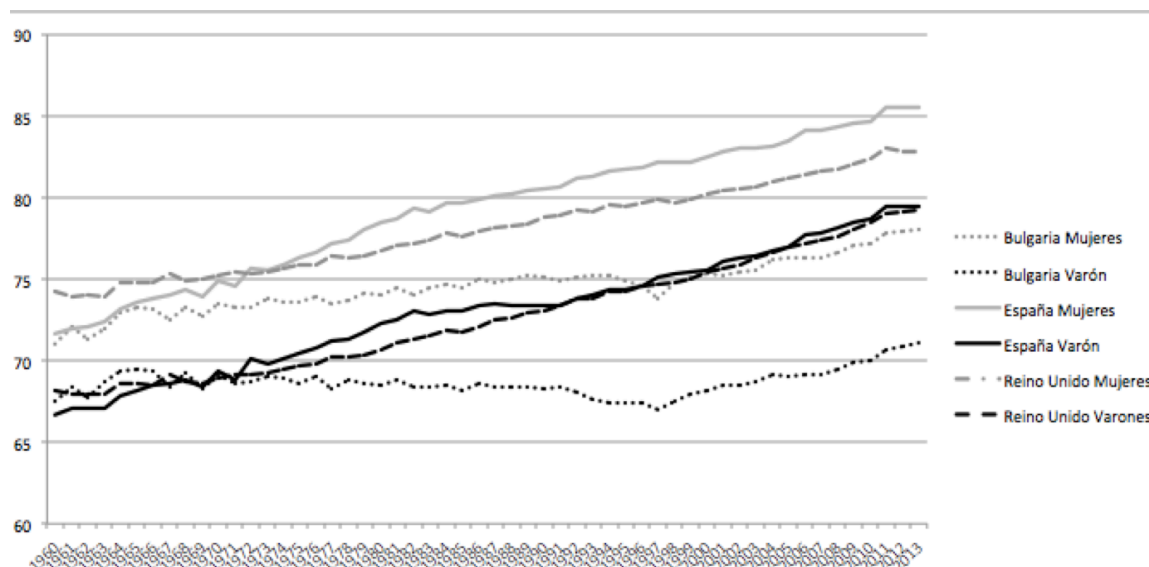
<sup>48</sup> En el Anexo II se puede consultar la pirámide de población de 2012 y 1960.

composición poblacional que puede sostener a la población dependiente por edad (Ferrando, 2009).

No obstante, en España desde la década de los setenta la pirámide no es sostenible, pues ya que comienza a reducirse el peso relativo de las edades inferiores a causa de un descenso de la natalidad (Camarero, 2009). Ha habido un pequeño repunte en los últimos quinquenios, tal como se puede ver en la pirámide, de ahí la forma de su base.

Bulgaria y Gran Bretaña tienen en común que son irregulares, es decir que no vemos que exista pérdida paulatina de efectivos, tal como ocurre en la población de España, sino que estas presentan diversas muescas<sup>49</sup>. Ésta presenta una disminución paulatina desde la cúspide, hasta la edad de 30-35 años que se reduce con un pequeño repunte en las edades inferiores.

**Gráfica 1. Evolución de la esperanza de vida al nacer en España, Bulgaria y Reino Unido (1960-2013)<sup>50</sup>**



<sup>49</sup> Recordemos que Bulgaria aplicaría durante el régimen comunista diversas políticas contra los búlgaros de etnia turca que propiciaron la salida de muchas personas del país. Gran Bretaña por su parte tomó una posición muy activa durante la Segunda y la Primera Mundial, lo que no sólo produjo bajas, sino también retrocesos en las tasas de natalidad.

<sup>50</sup> Elaboración propia



La mayor esperanza de vida de los tres países es la española, cercana a la de Reino Unido, y más alejada de la de Bulgaria<sup>51</sup>. En términos evolutivos la española es donde más ha aumentado durante los últimos cincuenta años. En este sentido los dos países venen a un contexto donde la esperanza de vida es mejor, y por ende, la calidad de vida.

Este incremento mencionado se ha producido sobre todo entre las mujeres, destacando que la esperanza de vida de los varones españoles era la más baja en 1960, y que paulatimamente se ha ido incrementando hasta situarse al mismo nivel que la de los varones británicos.

De todas, las mujeres españolas son sin duda las que tienen una mayor esperanza de vida que en 1960 comenzó a niveles de Bulgaria, ha acabado siendo la más elevada de todas<sup>52</sup>.

En cuanto a Bulgaria, se produce un descenso de la esperanza de vida coincidiendo con los años de la transición a la economía al capitalismo, de los años 1990 al 1996 ésta decrece para volver a subir de manera paulatina hasta la actualidad.

Así, en lo que a las tendencias generales respecta encontramos que el caso de Reino Unido y España es similar: existe un crecimiento de baja intensidad hasta la mitad de la década de los setenta, para crecer más aceleradamente hasta la actualidad; en el caso de Bulgaria éste se comenzará a manifestar a partir de finales de la década de los ochenta.

En cuanto a la dinámica interna de las esperanzas de vida en lo que a la división por sexos se refiere, la mayor distancia es la que existe entre varones y mujeres de Bulgaria, cuyos hombres tienen la esperanza de vida menor de los tres países y grupos de población, ésta es cerca de diez años menor que la de las búlgaras.

Esta mayor diferencia entre los hombres y mujeres, se debe, según diversos autores, al hecho de que exista una división sexual del trabajo, que hace ambos lleven estilos de vida diferentes: vinculados con el estrés, el consumo de sustancias como el tabaco o el

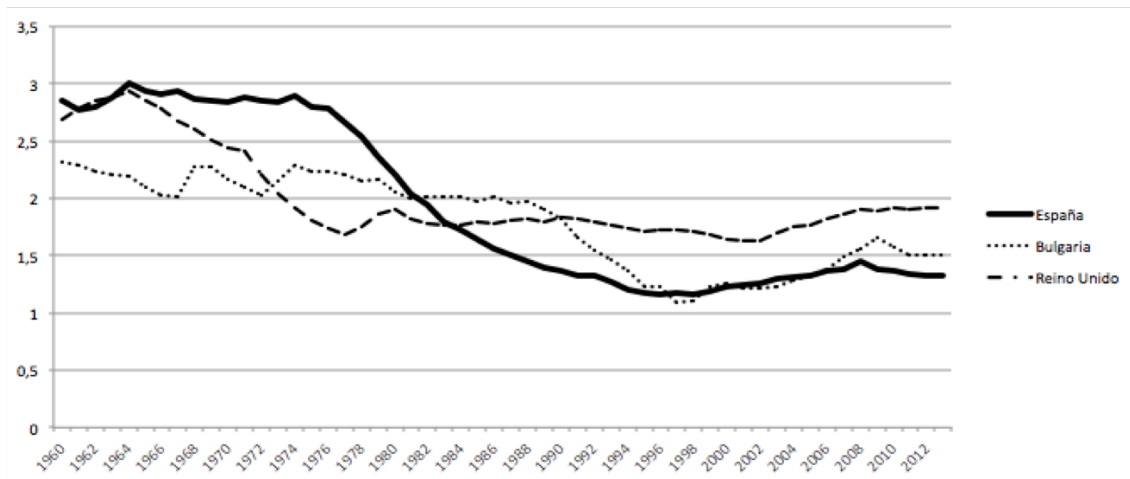
---

<sup>51</sup> Es más, España, según el último informe de la OMS de 2012 tiene la mayor esperanza de vida de toda Europa (OMS, 2012).

<sup>52</sup> No vamos a entrar a discutir la calidad de vida de las personas que llega a estas edades, sino de los problemas que supone para una sociedad tener estas esperanzas de vida compatibilizadas con las bajas natalidades que hemos visto. Sumado al hecho de que cada año se incrementan los supercentenarios con todo lo que esto conlleva (Villa, 2011).

alcohol en los hombres y más tranquilas entre las mujeres (Rohfls et al, 2000; Gómez Gómez, 2002).

**Gráfica 2. Evolución de hijos/as por mujer para Bulgaria, Gran Bretaña y España. 1960-2013**



Fuente. Banco Mundial

De las tres evoluciones, España es la que tiene menos hijos por mujer que el resto de los países, tanto es así, que junto con Italia, Alemania y Japón eran los países con las natalidades más bajas del mundo en el año 2005 (Feyrer, Sacerdote y Dora, 2008) <sup>53</sup>. Carabaña en 2004 dijo que los problemas de la natalidad eran un reducto del pasado porque los inmigrantes tenían unas tasas de natalidad elevadas.

No obstante, la de 2005 no era la cifra de natalidad más baja, sino que el índice más bajo es del año 1996, y a partir de ese momento se produce un ligero repunte hasta el año 2008 cuando la tasa vuelve a decaer paulatinamente coincidiendo con los años de

---

<sup>53</sup> En general, existen diversas teorías que explican este descenso de la natalidad. Según el punto de vista económico se comprende que se reduce el número de niños porque se cambia la cantidad por la calidad; debido a la reducción de la tasa de mortalidad infantil, se reduce el número de nacimientos con la certeza de que sobrevivirán los niños que se tengan (Winegardern y Wheeler, 1992).

crisis económica. Y además no todas las nacionalidades tienen las mismas tasas de natalidad, y al llegar a España se occidentalizan los comportamientos demográfico.

Si hay algo que tienen en común Bulgaria y España es que desde finales de los noventa e inicios los dos mil las tasas de hijos por mujer se han visto incrementadas, y que desde 2008 vuelven a caer.

En cuanto a las caídas de la natalidad cada país ha tenido su momento particular de descenso. El primero que vio como se reducían los hijos por mujer fue Reino Unido, que en la década de los sesenta redujo su tasa desde 3 a apenas 1,7, por debajo del recambio. En la actualidad se encuentran cerca de 2,1 hijos por mujer, acercándose a la tasa de reposición<sup>54</sup>. De las tres, la tasa de Reino Unido es la más “estable”.

En el caso de España, esta reducción coincide con la transición a la democracia de los años setenta. Durante la época franquista las políticas eran pro-natalistas, y los métodos anticonceptivos y contraceptivos eran castigados y criminalizados (De Miguel, 1980).

En relación con este mismo aspecto, otros han destacado que los cambios en la sociedad civil, y las posteriores consecuencias en la reducción de la tasa de natalidad se fueron gestando en España desde la década de los sesenta por una serie de factores sociales. Entre éstos cabría destacar el desarrollo económico, que llevó a una pérdida de importancia de la familia, así como la urbanización (Iglesias, 1990).

La reducción de la natalidad está relacionada con la igualación de los cónyuges en el seno de las familias, y con el cambio en las mujeres de su perspectiva vital (Alberdi, 1999). Según Alberdi (1999), si una mujer antes vivía una media de 35 años, eso no le permitía plantearse sobre su futuro y expectativas, pero ante el incremento de la esperanza de vida las mujeres ven como su tiempo ampliado les hace tener otras inquietudes<sup>55</sup>.

Al igual que en España, en Bulgaria la reducción de la tasa se produce coincidiendo con la transición al capitalismo. El decrecimiento en Bulgaria no sólo coincidiría con la

---

<sup>54</sup> Recordemos lo mencionado acerca de las tasas de divorcio en Reino Unido.

<sup>55</sup> Quizás esta explicación sea también aplicable al caso de Inglaterra.

caída del régimen comunista, sino también con una crisis económica que se extendería hacia la mitad de la década de los noventa del siglo XX<sup>56</sup>.

Así pues, la vista de los datos vemos que España y Bulgaria parecen tener en común que las transiciones han supuesto un cambio en la cantidad de hijos por mujer. Aunque tenemos que señalar algunas diferencias. En el caso de España lo que ocurrió se debió más bien a un cambio de valores entre las cohortes más jóvenes y el cambio de la hegemonía en el país (Alberdi, 1999); mientras que en Bulgaria estaría más relacionado con el cambio de régimen<sup>57</sup>, a la vez que el país atravesaba una difícil transición debido a que se debían adaptar no sólo a un nuevo sistema político, sino también económico (Philipop y Dorbritz, 2004)<sup>58</sup>.

Comparativamente, en definitiva Bulgaria es un país que paulatinamente está viendo como su población decrece año a año; en cuanto a España, éste presenta incrementos inestables durante todos los años que están representados en la gráfica, siendo el que en términos proporcionales crece más de los tres; mientras que Reino Unido mantiene un crecimiento constante en todo el periodo de referencia, recordemos que tiene una población de mas de sesenta millones de habitantes<sup>59</sup>. Es más, podemos ver que el

---

<sup>56</sup> Podría parecer que una reducción de un hijo por mujer no es un decrecimiento demasiado acusado, pero hace pasar el modelo de familia de numerosa a no numerosa.

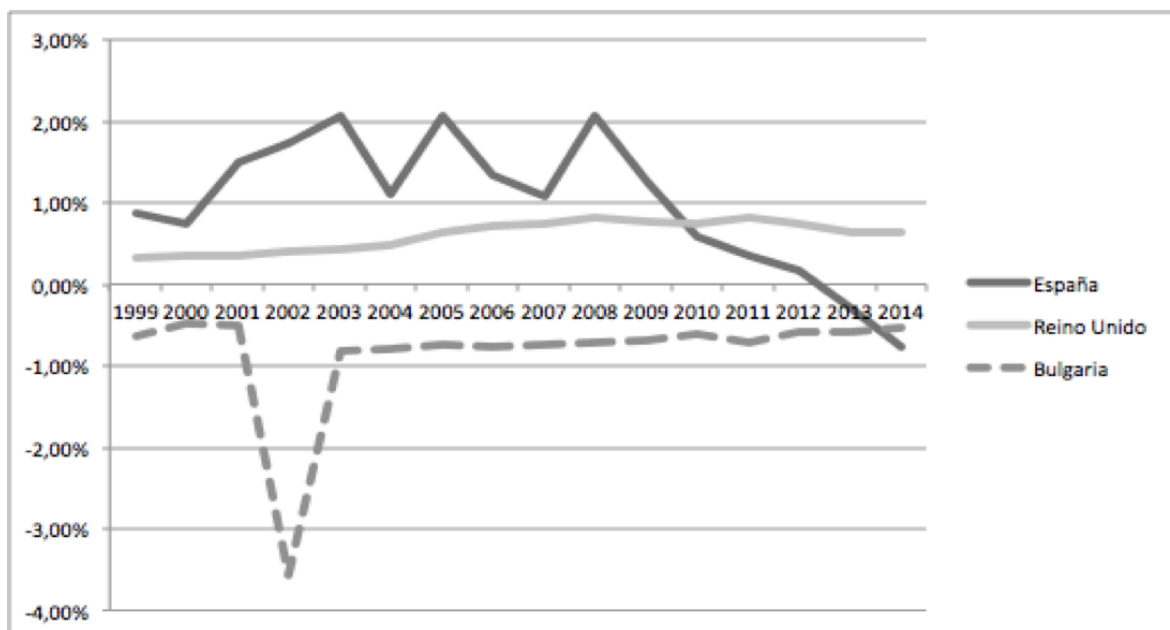
<sup>57</sup> Algunos autores han visto que este cambio demográfico citado en Bulgaria no se produce únicamente en este país, sino que también se produce en los demás Estados de la Europa de Este que realizaron transiciones económicas desde el comunismo al capitalismo; y no sólo a consecuencia de esto, sino que también se ha debido a que se produjeron cambios en las estructuras familiares, dejando de ser tan tradicionales. Por ejemplo, durante la época comunista la tasa de nacimientos fuera del matrimonio era casi cero, mientras que después de la transición se elevó de manera considerable (Philipop y Dorbritz, 2004).

<sup>58</sup> Desde nuestro punto de vista, y tal como algunos autores sostienen (Prskawetz et al, 2010; De Laat y Sevilla-Sanz, 2007), que la incorporación de la mujer al mercado laboral sea la explicación dominante en todos los casos de reducción de natalidad. Más adelante veremos como durante la época en la que Bulgaria era un país Comunista las mujeres y los varones tenían tasas de actividad parejas, y que es con el capitalismo éstas empiezan a disgregarse. Por ello hemos *aportado* explicaciones de carácter social y político más que de carácter laboral. El hecho de que aumente la tasa de actividad femenina se debe precisamente al cambio de valores en la sociedad, al menos en algunas sociedades.

<sup>59</sup> A finales de la década de los setenta y principios de los ochenta el país perdió población. Y si miramos esta línea temporal que va desde mitad de los setenta hasta la primera década del siglo XXI, España es el país que más población ha adquirido en estos treinta años, ha ganado alrededor del 25% de la población; Reino Unido ha crecido un 8,2%; mientras que el caso de Bulgaria es más desalentador, pues habría perdido un porcentaje elevado de población por diversas causas (Blanchflower et al, 2007).

incremento de población en UK es mayor desde el año 2006, y que la tendencia se mantiene en el 2011<sup>60</sup>.

**Gráfica 3. Variación poblacional interanual. Bulgaria, España y Reino Unido.**  
**Ambos sexos. Periodo 1998-2014<sup>61</sup>**



Lo primero resaltable de la gráfica es el hecho de que Reino Unido y España ganan población a pesar de que sus tasas de fertilidad se encuentra en la tasa de recambio o por debajo de ella, por lo que vemos que todavía crece el país gracias a la llegada de nuevas personas, y al incremento de la esperanza de vida, entre otros factores. Bulgaria desde el principio del periodo se encuentra perdiendo paulatinamente población. Esta tendencia era así también en España hasta que la crisis económica desde 2012 hizo que el saldo migratorio se convirtiera en negativo.

<sup>60</sup> Parece que la economía de Reino Unido está atrayendo a ciudadanos de diversas parte de la Unión Europea en crisis, tanto es así que en Julio de 2012, el primer ministro David Cameron se ha planteado incluso cerrar fronteras a ciudadanos europeos cuyas economías están en crisis. Mencionó expresamente a Grecia, porque son, al parecer, el grupo más numeroso; sin embargo el número de españoles/as expatriados/as en la isla no cesa de crecer (noticia completa ([http://internacional.elpais.com/internacional/2012/07/03/actualidad/1341343253\\_304469.html](http://internacional.elpais.com/internacional/2012/07/03/actualidad/1341343253_304469.html))), aunque desde los datos creemos que si se cerraran las fronteras, Reino Unido lo pasaría mal, sobre todo en la franja Mediterránea.

<sup>61</sup> Fuente. Elaboración propia a partir de datos de Eurostat.

Los otros dos países son el reverso de la moneda, aunque Reino Unido crece con una mayor pendiente que España, que durante el último lustro ha ralentizado su incremento.

La línea del tiempo en España muestra que hemos crecido todos los años desde 1998, y esta es la década en la que España ha recibido un mayor número de población gracias a las migraciones internacionales. España ha sido el lugar preferido para muchos flujos internacionales (Colectivo Ioé et al, 2008). El país estaba creciendo demográficamente gracias a los flujos de inmigrantes (Arango, 2004).

Gran Bretaña, recibe mucha inmigración, pero las migraciones de larga duración son menos frecuentes que las de corta duración (Rendall and Dall, 2004)<sup>62</sup>.

El contexto migratorio de Reino Unido está vinculado con la entidad política de la Commonwealth, y la afinidad que se da entre estos territorios para los flujos migratorios, aunque no todos ellos tienen las mismas posibilidades migratorias (Coleman y Rowthow, 2004)<sup>63</sup>. A eso se suma una segunda particularidad, y es el hecho de que por su condición como ex potencia Colonial existen algunos países de sus antiguos territorios que le son más afines para recibir a sus nacionales (Rendall y Dall, 2004).

Concretando, es posible afirmar de forma muy simplificada que para entrar en Gran Bretaña los requisitos son complicados sino se forma parte de la Unión Europea o de los países con privilegios de la Commonwealth, ya que se necesita de la *esponsorización* de una empresa o institución que garantice un trabajo o estudios dentro del país.

Para optar a esa *esponsorización* se ha de pasar por un “examen” de requisitos en los que se valoran cosas como que la persona que va a optar a ser inmigrante en el país se verán entre desde la formación académica, al salario que se puede llegar a ganar, así como se valora la propuesta de trabajo o institución con la que entra. A los estudiantes

---

<sup>62</sup> La permanencia dependería mucho de la historia del flujo migratorio en Reino Unido (Rendall y Dall, 2004).

<sup>63</sup> Hasta aproximadamente la década de los setenta los ciudadanos y ciudadanas de la Commonwealth podían sin restricciones entrar dentro del territorio del Reino Unido. Sin embargo, en este momento se aprobó una legislación para restringir la entrada de los mismos ante el miedo de los nuevos integrantes de la Commonwealth después de la década de los cincuenta comenzaron a llegar de forma incontrolada al país, de manera que con la nueva ley, se les dio los mismos derechos de entrada que el resto de personas de fuera de la Commonwealth (Coleman y Rowthorn, 2004).

se les exige tener 7.200 libras para mantenerse. Esto lo decimos para comprender mejor los contextos en los que estamos trabajando y como se cruzan estos con los discursos de las personas con las que hemos trabajado para la realización de la investigación (Mc Clean, 2010).

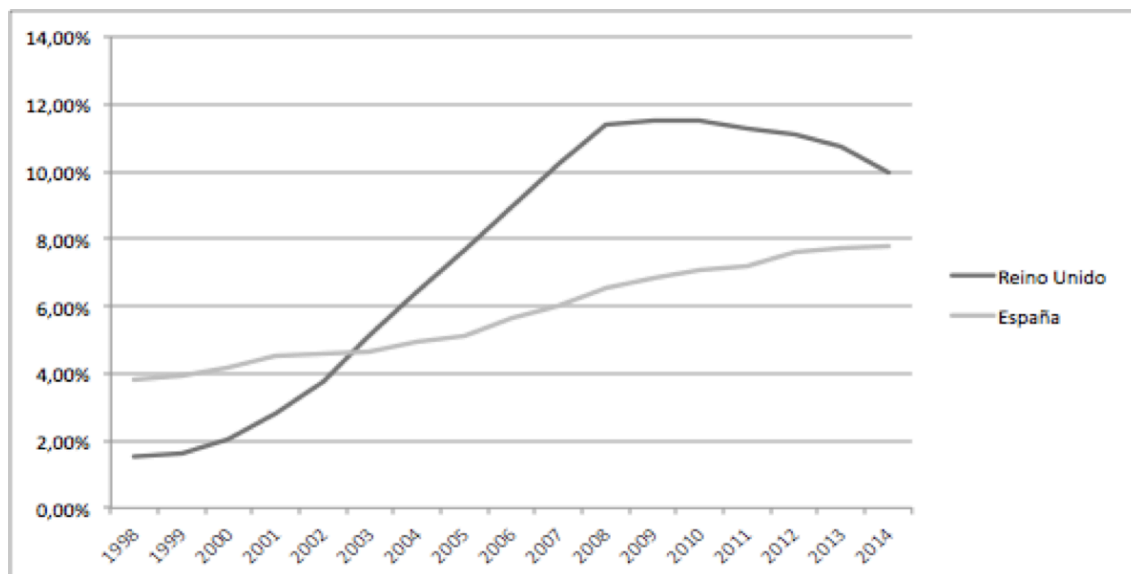
No sólo eso, sino que Reino Unido impulsó medias excepcionales a los países que se incorporaron en la Unión Europea en el año 2004 excepto a Chipre y a Malta, para que entraran de forma masiva al país. Reino Unido impuso, restricciones en la libre circulación de trabajadores, obligando a los ciudadanos de estos países a registrarse en bolsas de trabajo; y a no tener los mismos derechos sociales que los demás ciudadanos de los países del famoso EU(8)<sup>64</sup> (Drinkwater, Eade y Garapich, 2009)<sup>65</sup>.

---

<sup>64</sup> A pesar de que la Unión Europea establece unas características para la aceptación de inmigrantes, cada país tiene un cierto margen de maniobra para la entrada de personas dentro de sus fronteras.

<sup>65</sup> Quizás esto fuera debido a los polacos que emigraron a Reino Unido después de la Segunda Guerra mundial (Drinkwater, Eade y Garapich, 2009; Blanchflower et al, 2007; Scott, 2007; Pozo-Gutiérrez, 2003). Muchos de estos llegaron como exiliados, de la misma manera que lo hicieron personas de otras nacionalidades durante estos tiempos, y se dedicaron principalmente a la agricultura, minería y al sector del cuidado (Pozo-Gutiérrez, 2003). Si bien es cierto que en el momento en el que Polonia se incorporó en la Unión Europea, el 66% de los llegados a esta nación procedente de la ampliación EU(8), eran de Polonia (Drinkwater, Eade y Garapich, 2009; Blanchflower et al, 2007; Scott, 2007). Y de todas las altas en la Seguridad Social el grupo EU(8) suponía más de tres cuartas partes de nuevas asignaciones, aunque se sospechaba que bajo estas altas había mafias, pues muchos de ellos eran registrados como empresarios y profesiones de este estilo (McCollum and Findlay, 2011). No obstante, entre los europeos del grupo EU(8), la mayoría registraban trabajos en el sector del cuidado, la construcción o la agricultura (Scott, 2007). En el caso de Reino Unido, además, debemos de tener en cuenta que se trata de una Unión de territorios, y que entre ellos también existe mucha movilidad (Mosca, 2010), por lo que tenemos que tener en cuenta esta particularidad del contexto inglés.

**Gráfica 4. Población extranjera residente, en porcentaje. España y Reino Unido.**  
**Ambos sexos. Periodo 1998-2014<sup>66</sup>**



La primera diferencia entre ambos países es que el crecimiento de la inmigración en Gran Bretaña regular, el porcentaje de extranjeros residentes en el país ha variado únicamente en tres puntos porcentuales, desde el 4% a casi el 8%<sup>67</sup>, y que éste se reduce entre los años 2001 y 2002, en el que la población extranjera se reduce. Es probable que el efecto de la ley de inmigración haga que en Reino Unido la población extranjera entre tan despacio. El crecimiento con mayor pendiente parece producirse entre 2004 y 2006.

En lo que se refiere a España, desde el año 2000 en el que apenas un 2% de la población residente era de nacionalidad extranjera al 2011, el porcentaje llegó al 12%. Desde el dos mil once decreciendo, perdiendo dos puntos porcentuales. Esto se debe a lo que Cachón (2002) denomina como la *tercera mutación* del sistema “migratorio europeo”, que se trata de que desde finales de la década de los ochenta del siglo pasado, los países del Sur Europeo pasan a convertirse en un lugar deseado para la migración africana, siendo hasta ese momento lugares de paso para trasladarse al Norte de Europa. De esta

<sup>66</sup> Elaboración propia a partir de datos de Eurostat. Bulgaria no se ha incluido dentro de los países a consecuencia de que su porcentaje es próximo a cero.

<sup>67</sup> La serie de datos de Reino Unido no se puede construir completa, por lo que no es posible conocer la composición por sexos para todo el periodo mostrado. Recordemos, además el hecho de que en Reino Unido muchos inmigrantes no se quedan durante un periodo muy largo de tiempo, sino que permanecen para unos años (Rendall y Dall, 2004).



manera vemos que era una tendencia que ya llevaba una década en marcha pero que se aceleró en la década de los dos mil<sup>68</sup>.

No obstante, desde el año 2009 el porcentaje de extranjeros que residen en España se ha mantenido estable en términos porcentuales hasta el 2011, cuando la tendencia se invirtió. Ahora los medios de comunicación hablan de los españoles que se están marchando<sup>69</sup>.

### **3.2 Algunos datos sobre economía**

Recordemos, en primer lugar que Bulgaria vivió durante la década de los 90 una gran crisis económica en la que hubo altas tasas de desempleo y escasez de bienes de primera necesidad (Andreev, 2006)<sup>70</sup>. En esa década se produjo la reestructuración de la economía planificada, y en los primeros años, la privatización fue muy acelerada (Arriba, 2000). Buen ejemplo de ello es que en el año 1995, el 96% de las empresas búlgaras eran de nueva creación (World Bank, 2002)<sup>71</sup>.

En la gráfica siguiente se muestra el histórico del crecimiento del PIB per cápita para el periodo 1999-2007 de los tres países en términos relativos.

---

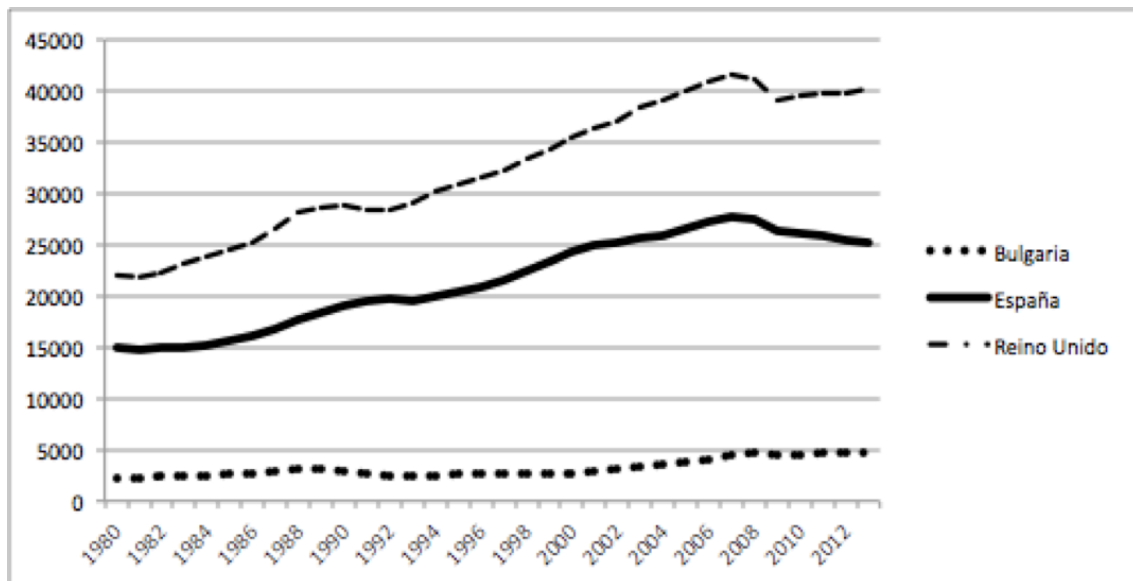
<sup>68</sup> Al principio de la década mostrada España, y los otros países del Sur, comenzarían a tener la misma agenda en materia de migración que otros países de Europa como Francia o Inglaterra (Cachón, 2002).

<sup>69</sup> Entre las cifras de reducción de nacionalidad extranjera también se esconden datos de nacionalización de personas de Latinoamérica, quienes a la vez que se reducía la “inmigración” en España

<sup>70</sup> Todo ello a pesar de que a partir de 1990 la Unión Europea levantó las restricciones para las exportaciones procedentes de Europa (Muñoz-Alonso, 2012).

<sup>71</sup> De las que únicamente el 1.9 eran grandes empresas, únicamente Rumanía y Eslovaquia tenían datos similares (World Bank, 2002).

**Gráfica 5. Evolución del PIB por habitante España, Bulgaria y Reino Unido. 1991-2013<sup>7273</sup>.**



De los tres países el que tiene un mayor PIB per cápita es Reino Unido, aunque es cierto que en este país del 2008 al 2009 se produjo un descenso de la capacidad económica por persona.

El PIB de Bulgaria también crece, pero una vez más el nivel del país hace que los datos no se vean, porque los otros dos países tienen unos niveles de PIB por habitante mucho más elevados.

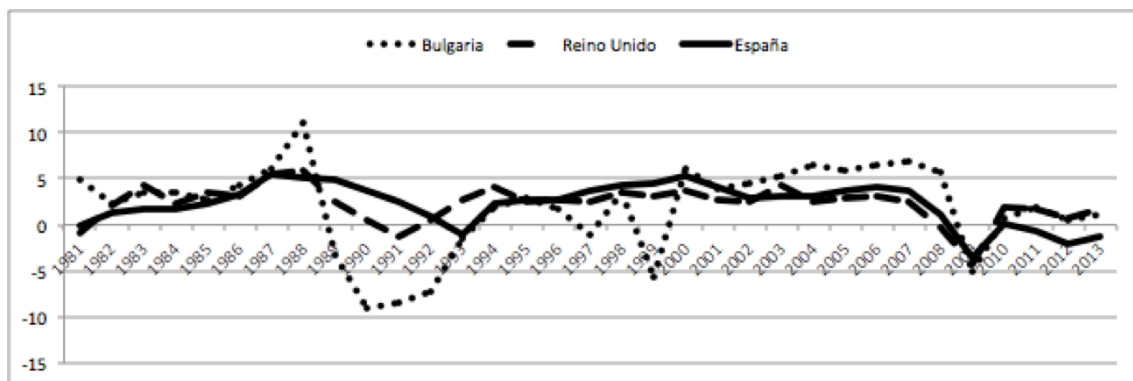
La crisis internacional de 2007, ha supuesto una pérdida del PIB para España y Reino Unido, pero en Bulgaria la situación ha sido diferente, y ha habido una ligera crecida de la misma.

Lo primero que llama la atención es el PIB por habitante de Bulgaria, ya que se encuentra muy por debajo de los otros dos países. Desde el año 1989 al 1997 la economía búlgara cae ligeramente para después hasta la primera década de los dos mil.

<sup>72</sup> Fuente. Banco Mundial

<sup>73</sup> PIB per cápita a dólares de 2005.

**Gráfica 6. Crecimiento del PIB relativo por habitante España, Bulgaria y Reino Unido. 1991-2013<sup>74</sup>.**



En la evolución diferencial porcentual del PIB por persona en los tres países para el periodo comprendido de 1992 a 2014 se aprecia en primer lugar la crisis de Bulgaria de 1996, momento en el que se produce el salto negativo mayor de todos los años, el poder adquisitivo per cápita decrece casi en un 50%<sup>75</sup>.

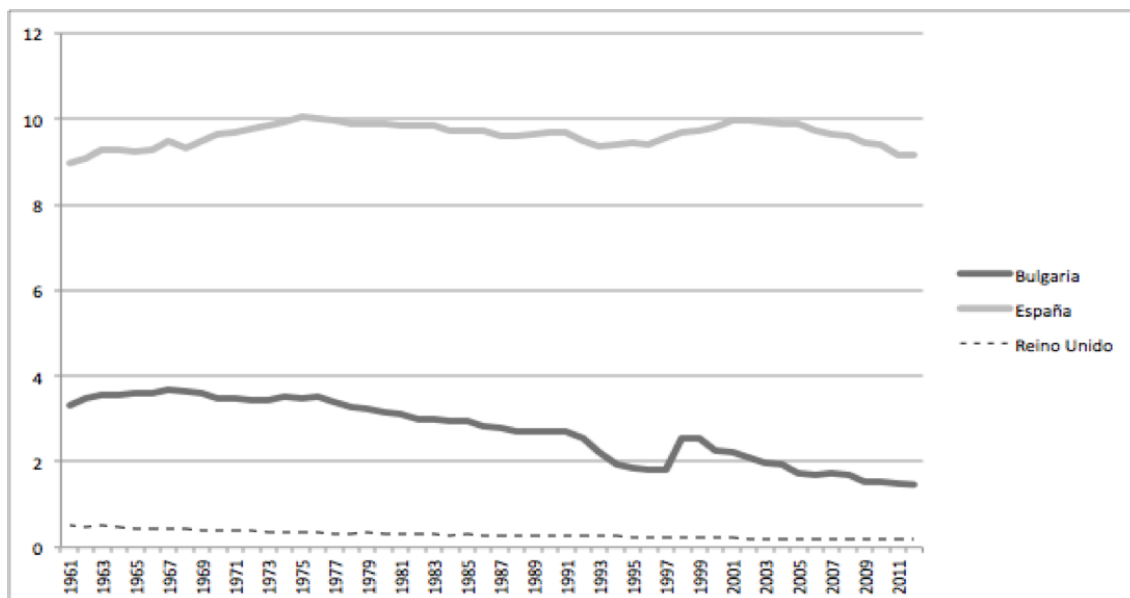
De las tres economías, la española es la que muestra una corriente más estable en la gráfica, con la salvedad, por supuesto, de la crisis económica. La tendencia de Reino Unido es más fluctuante, al igual que la búlgara.

De los tres países, Bulgaria es el único que desde 1997 ha visto como su PIB crecía hasta el año 2009. Esto también se redujo, al igual que en España y Reino Unido.

<sup>74</sup> Fuente. Elaboración propia a partir de datos de Eurostat.

<sup>75</sup> La crisis no ha supuesto únicamente un factor *pull*, sino que también se ha vivido de la misma manera para los extranjeros que se habían asentado, de nuevo “sacándolos” del país. Viendo los datos negativos de la gráfica y lo que explicaremos más adelante.

**Gráfica 7. Porcentaje de tierra cultivada sobre el total de superficie. 1961-2012**  
**Bulgaria, España y Reino Unido<sup>76</sup>**



De los tres países que estamos comparando España es el que tiene el mayor porcentaje de tierra cultivada sobre el total de superficie. En Reino Unido apenas si un 1% de la superficie se destina al sector agrario.

El cambio agrícola en Reino Unido se produce a partir de la década de los sesenta del siglo XX. En este momento, la agricultura cambia drásticamente y en alrededor de treinta años se redujo el trabajo y las empresas del sector (Ogaji, 2005). En la gráfica se comprueba la reducción, y recordemos que el país fue la cuna de la revolución industrial.

En lo que se refiere al peso que la agricultura como sector aporta capital al PIB, en el año 2001 el sector agrario suponía el 10% de su PIB y también de la mano de obra en España (Bonete, 2004), lo cual suponía una pérdida de peso con respecto a una década

<sup>76</sup>Fuente. Banco Mundial.

atrás, ya que durante la década de los noventa, la agricultura suponía el 21% de PIB, y mantenía ocupada al 26% de la población (Gorton, 1997)<sup>77</sup>.

En este sentido hay que mencionar que en Bulgaria la estatalización de la tierra fue completa, y que el Estado controlaba los precios en el sistema agrario (Fernández, 2001). Con el paso de los años, en Bulgaria se produjo un punto de inflexión hacia el año 97, a partir del cual el porcentaje de tierra cultivada comenzó a decrecer de una forma acelerada, al tiempo que también lo hacía el empleo en este sector.

Durante el periodo comunista en Bulgaria se incrementó el trabajo en el campo y se modernizó la forma de producción agrícola, el sistema estaba muy preocupado por estas zonas (Roblizo, 2001).

**Gráfica 8. Evolución del peso porcentual del empleo agrario en Bulgaria, Reino Unido y España. Periodo 1980-2012<sup>78</sup>**



<sup>77</sup> Aunque se estima que en Bulgaria al menos el 50% de los hogares tienen alguna relación directa con la producción agrícola en el país, y que más del 10% cultivan de forma independiente al mercado (Mihailov, 2003).

<sup>78</sup> Fuente. Banco mundial

Lo primero que nos llama la atención de la gráfica anterior es sin duda que los datos se encuentran invertidos. Con ello queremos decir que en los países en los que el porcentaje de tierra cultivada es superior, el porcentaje en el PIB es inferior. Con esto vemos que la economía búlgara es más intensiva que la española o la británica en mano de obra.

Bulgaria es la que ha tenido el mayor porcentaje de PIB en la agricultura, y es más, en 1996 comentó en el que comentamos que Bulgaria se hallaba inmersa en una crisis económica<sup>79</sup>. Desde ese momento comienza a bajar, y ve un pequeño repunte en 2008, otro de los años en los que la crisis también se materializa.

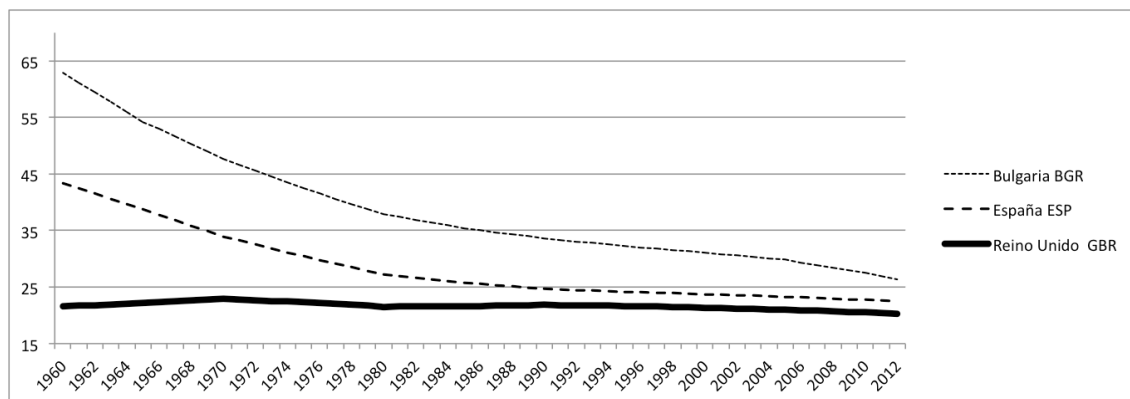
De distinta manera, vemos que España reduce el porcentaje del PIB desde aproximadamente el 12% en 1960 hasta el 3% en 2006, momento en el que parece que se mantiene estable. Reino Unido ha sido de los tres el que menor peso de PIB, Es más, desde el año 2004, el peso se aproxima al 0% del PIB<sup>80</sup>.

---

<sup>79</sup> La transición económica de Bulgaria fue complicada debido a muchas reticencias políticas, y en los primeros años del cambio se produjo un decrecimiento del PIB, que se empezó a recuperar a mediados de la década de los noventa, pero que volvería a caer en 1996-97 (Muñoz-Alonso, 2012).

<sup>80</sup> También puede ser una cuestión de economías de escala, es más difícil que el peso relativo de la agricultura sea superior.

**Gráfico 9. Evolución del porcentaje de población rural en Reino Unido, España y Bulgaria<sup>81</sup>. Periodo 1960-2010<sup>82</sup>**



Bulgaria y España comparten el decrecimiento paulatino de la población rural desde la década de los sesenta hasta la actualidad. En el caso de Bulgaria, este decrecimiento es mayor al de España, pues al inicio del periodo en este país más del 63% de la población vivía en unidades rurales<sup>83</sup>.

En España, entre la década de los sesenta y los ochenta se redujo en más de veinte puntos porcentuales la población rural. Esta época coincide con el desarrollismo económico español de la década de los sesenta (Fuentes, 1988)<sup>84</sup>.

En Reino Unido ha sido diferente: durante la década de los sesenta, si bien en Bulgaria y España la población rural vivía su mayor decrecimiento, en el caso de Reino Unido, está mostraba una ligera tendencia alcista. Desde la década de los ochenta la tasa de ruralidad se ha mantenido constante.

---

<sup>81</sup> Esta definición de rural depende de cada oficina de estadística (Véase Banco Mundial Metadata, <http://data.worldbank.org/use-our-data> disponible el 20 de Agosto de 2013). En el caso de los países de la Unión es Eurostat quien manda la información y para esta oficina de estadística la clasificación de rural es por densidad de población y no por tamaño como nosotros lo hemos clasificado, por lo que la gráfica es orientativa y tiene únicamente fines comparativos.

<sup>82</sup> Fuente Banco Mundial.

<sup>83</sup> Tenemos que comentar que de los aproximadamente ocho millones que residen en Bulgaria, dos de ellos residen en la ciudad de Sofia, capital del país, lo cual supone cerca del 20% de la población.

<sup>84</sup> Fuentes habla de que el crecimiento fue muy importante porque las condiciones de partida de España eran muy precarias. Por eso se notó tanto el cambio de un momento a otro (Fuentes, 1988).

Lo que sabemos es que la población rural de Reino Unido, como la de los demás países se encuentra en un movimiento constante de población, no sólo por las migraciones exteriores, sino también por las interiores. Según algunos autores, la población de este país a partir de los noventa empezó a moverse de nuevo a las zonas fuera de las ciudades buscando núcleos poblacionales de menor tamaño, huyendo de las áreas metropolitanas por el coste y la densidad de población, entre otras razones. Este fenómeno se comenzó a producir al final de los noventa, y se extendería con la llegada del nuevo siglo<sup>85</sup> (Alliston, 2005)<sup>86</sup>.

No obstante, vemos que en los tres casos, la proporción de población rural no llega al 50% del total poblacional.

---

<sup>85</sup> Este fenómeno no se puede ver claramente en la evolución de la gráfica a consecuencia de la tipología de rural que realiza Eurostat, ya hemos mencionado que lo vincula con núcleos alejados de las ciudades y con determinadas densidades de población (véase definición en [http://ec.europa.eu/eurostat/ramon/nomenclatures/index.cfm?TargetUrl=DSP\\_GLOSSARY\\_NOM\\_DTL\\_VIEW&StrNom=CODED2&StrLanguageCode=EN&IntKey=16451285&RdoSearch=CONTAIN&TxtSearch=urban&CboTheme=&IsTer=&IntCurrentPage=1&ter\\_valid=0](http://ec.europa.eu/eurostat/ramon/nomenclatures/index.cfm?TargetUrl=DSP_GLOSSARY_NOM_DTL_VIEW&StrNom=CODED2&StrLanguageCode=EN&IntKey=16451285&RdoSearch=CONTAIN&TxtSearch=urban&CboTheme=&IsTer=&IntCurrentPage=1&ter_valid=0)) disponible el 20 de Agosto de 2013.

<sup>86</sup> En el año 2007, las zonas que más perdían población eran las más urbanitas, mientras que las áreas más rurales eran las que tenían saldo migratorio positivo (Denet y Stilwell, 2008).



### 3.3 Algunos indicadores sobre la equidad de género

Uno de los objetivos de la investigación partía por conocer la realidad social que se produce en lo que se refiere a las relaciones de género dentro de los microcontextos analizados.

**Gráfica 16. Mujeres en las enseñanzas post-obligatorias. Mujeres por cada 100 hombres en Bulgaria, Reino Unido y España<sup>87</sup>**



En la tabla anterior se puede ver la evolución de las mujeres que estudian enseñanzas terciarias desde la década de los setenta hasta finales de la década primera década dos mil, por cada cien hombres en el mismo nivel educativo.

Lo más destacable es que Bulgaria hasta el comienzo del siglo XXI era el país que tenía la mejor ratio de mujeres por hombres de los países en dicho segmento educativo.

En lo que respecta a Bulgaria, el régimen se encargó de hacer que las mujeres conciliaran su papel como productoras y reproductoras, por ello las bajas de maternidad se extendían hasta dos años con sueldo; y el Estado garantizaba guarderías y servicios a

<sup>87</sup> Fuente. Banco Mundial.

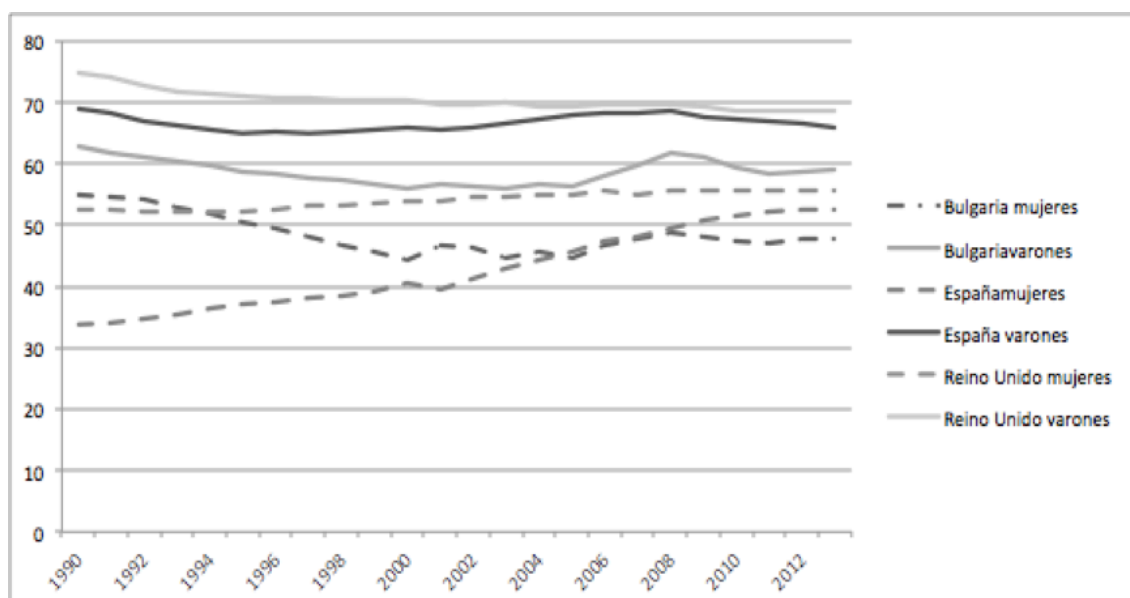
las madres, de la misma manera que se preocuparía por las tasas de alfabetismo (Ghodsee, 2004)<sup>88</sup>.

En lo referente a Reino Unido y España, al comienzo del periodo la participación femenina sobre la masculina era muy reducida y ésta se ha ido incrementado durante décadas hasta que las mujeres son más el 60% de la población universitaria.

En cuanto a las tendencias intrapaíses, en España el mayor crecimiento se produjo en la década de los setenta, y fue con la entrada de los años dos mil cuando se estabilizó la cifra.

En Reino Unido, el mayor crecimiento se produjo de la década de los ochenta a los dos mil, y las cifras al igual que en España se mantienen. España tenía mejores porcentajes de mujeres que Reino Unido, pero con la entrada del Siglo XXI este país nos adelantó en casi un 10%, y la tendencia es a la estabilización.

**Gráfica 10. Evolución de la tasa de actividad por sexos. 1990-2013. España, Bulgaria y Reino Unido<sup>89</sup>**



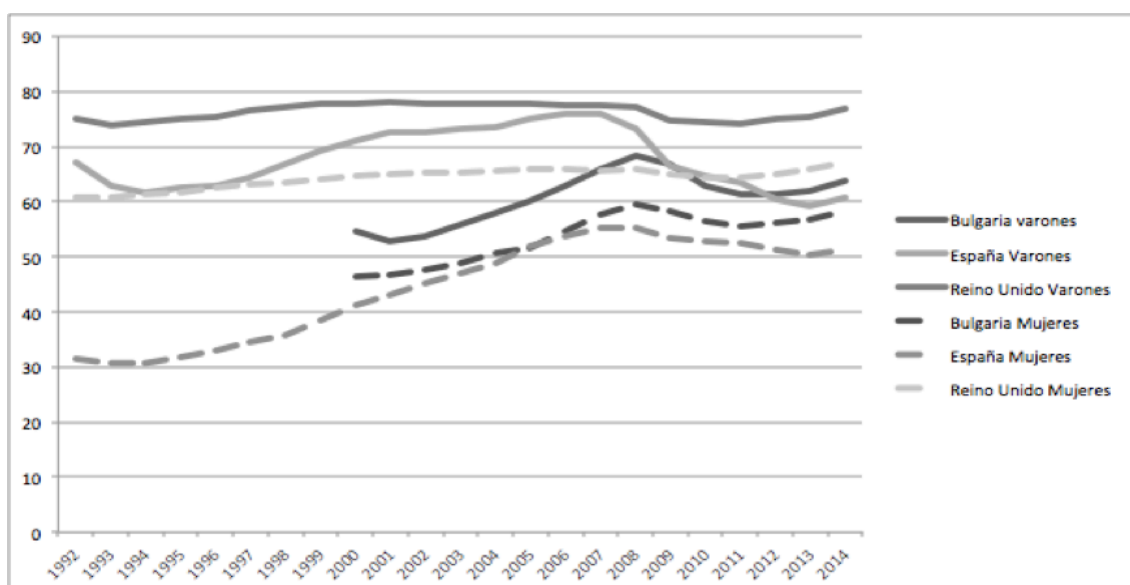
<sup>88</sup> Si miramos los datos de población dedicadas a la industria, el porcentaje de hombres que se dedicaban a este sector con respecto al total de empleados masculinos era alrededor del 50% (según los datos del Banco Mundial).

<sup>89</sup> Fuente. Banco Mundial

Una de las tónicas que se van a repetir a lo largo de las gráficas es el hecho de que con el cambio de régimen del comunismo a la economía capitalista, las mujeres de Bulgaria se han ido retirando del mercado laboral, y perdiendo ciertas posiciones a este respecto. Una tendencia que se intensificó con la crisis económica de la década de los noventa, pero que se está corrigiendo en los últimos años.

Las españolas, quienes partieron con las peores tasas de actividad, fueron mejorando asta situarse por encima de las búlgaras. Sin embargo, en los años de recesión económica esta tendencia se ha ralentizado. A la vez que los varones reducían sus porcentajes.

**Gráfica 11. Evolución de la tasa de empleo por sexos. 1990-2014. España, Bulgaria y Reino Unido<sup>90</sup>**



En la gráfica anterior se puede ver la evolución de la tasa de empleo por sexo para el periodo 1992-2014. En primer lugar para Bulgaria se comprueba que la tasa de empleo se ha reducido tanto en el caso de los varones como en el de las mujeres, y a pesar de los puntos de diferencia, el itinerario ha sido paralelo para los dos sexos. Esta tendencia

<sup>90</sup> Fuente. Banco Mundial.

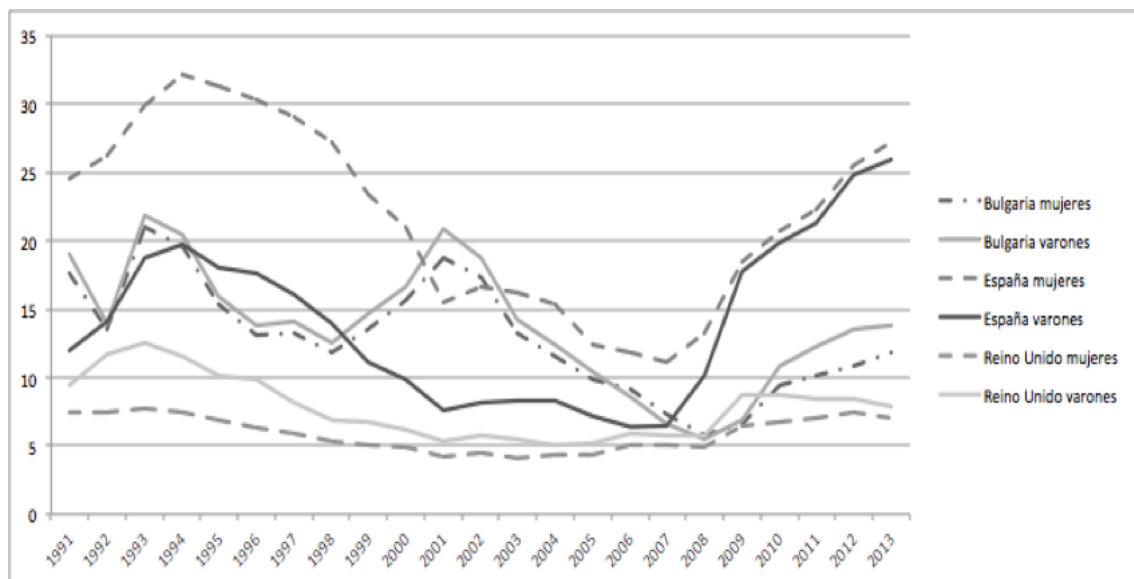
de líneas paralelas, cambió en el año 2003, momento en el que la tasa de empleo de las mujeres decrecía, mientras la de los varones crecía. También se redujo la tasa de empleo femenina en los años inmediatos a la transición en otros países del Este como Ucrania, Rusia y Rumanía (World Bank, 2002).

En España la tasa de empleo femenino ha ido incrementándose cada año desde 1992. Sin embargo, la diferencia entre las mujeres y los varones españoles es mucho más acusada que en el caso búlgaro. En España la tasa de empleo femenina se situaba en torno al 34%, y la de los varones en torno al 70%. Cabe decir que en estos momentos las mujeres en España tenemos una tasa de empleo superior a la de Bulgaria desde el año 2004. Otra de las características de España es la reducción de la diferencia a lo largo del período mencionado. Resulta llamativo en Bulgaria que desde que finalizó el comunismo la tasa de actividad ha ido reduciéndose hasta el año 2005, momento en el que ambas tasas repuntan.

Reino unido vuelve a tener la tasa más estable de los tres contextos, desde los noventa a la actualidad la tasa de actividad apenas se ha movido cinco puntos en todo el periodo. Y además de todos los países el que tiene una mayor tasa de actividad masculina es Reino Unido. De la misma manera que la tasa masculina de actividad se ha mantenido estable para España, mientras que las mujeres de nuestro país han incrementado considerablemente la tasa de actividad desde la década de los noventa a la actualidad.

En los tres contextos si bien en los comienzos de la crisis económica se redujo la tasa de actividad femenina (quizás por el tipo de trabajos de las mujeres que son prescindibles en época de crisis. En los últimos años la tendencia ha cambiado y salvo en el caso español, en los demás las tasas son previas a los años de la recesión mundial.

**Gráfica 13. Tasa de desempleo por Sexos. 1993-2014. Bulgaria, España y Reino Unido<sup>91</sup>.**



El país en el que la tasa de desempleo femenino y masculino es más discordante es España. En el año de inicio del periodo, el 1993, más de diez puntos de diferencia había entre hombres y mujeres. A pesar de que las mujeres en el sector terciario de la educación iban aumentando, las tasas de desempleo masculina y femenina siguen moviéndose en paralelo hasta el 2007, año en el que comienza, paradójicamente, la crisis en el sector de la construcción un sector masculinizado y hace que aunque ambas tasas aumenten<sup>92</sup>.

Reino Unido es el que tiene las tasas de desempleo más bajo; y a diferencia de España ambas tasas se encuentran muy cerca. La tasa de desempleo se mantuvo estable durante todo el periodo pero, al igual que España, desde el año 2008, la tasa de desempleo se incrementa.

En lo referente a las tasas de desempleo de hombres y mujeres, es importante destacar que la cifra de los varones búlgaros superaba a la de las mujeres en todos los años de referencia. Esta tendencia comenzó a cambiar desde 2007, momento en el que las tasas

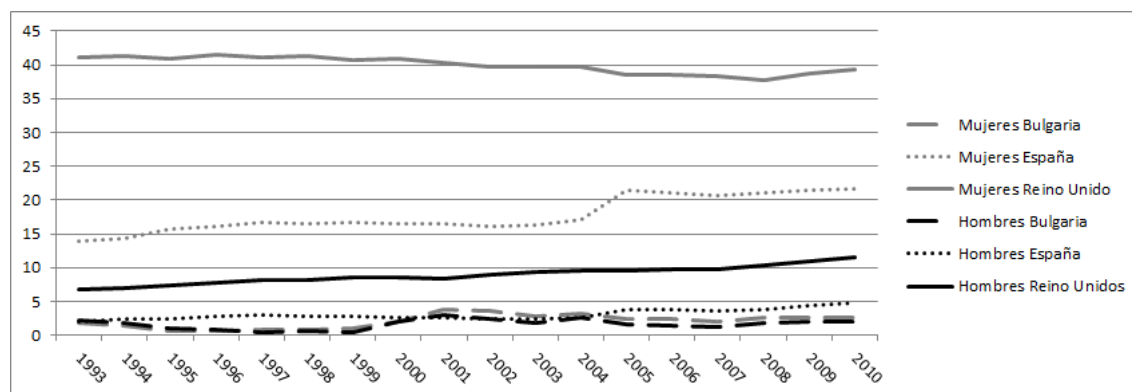
<sup>91</sup> Fuente. Banco Mundial

<sup>92</sup> Las mujeres trabajaban en la limpieza de pisos por lo que les ha afectado también la crisis.

comenzaban un camino hacia la equiparación, que parece culminar en el 2009 con la confluencia de ambas tasas.

Bulgaria, siendo un país de emigración tiene unas tasas de desempleo inferiores a las españolas. Puede que esta baja tasa de desempleo sea en parte debida a que muchas personas de Bulgaria se encuentran trabajando en el extranjero. Y sumándosele también una pirámide envejecida en la que hay mucha inactividad que no computa para la tasa de desempleo porque las personas se encuentran fuera de la edad laboral<sup>93</sup>.

**Gráfica 14. Trabajo tiempo parcial por sexo. 1993-2010<sup>94</sup>. Bulgaria, Reino Unido y España<sup>95</sup>**



Si hay algo que destaca en la gráfica anterior es que alrededor del 40% de las mujeres británicas trabajan a tiempo parcial, una tasa que duplica la tasas de las mujeres españolas y que se encuentra muy alejada de la de los búlgaros.

Así pues, las mujeres británicas quienes tenían menor desempleo de los tres grupos son las que más parcialidad presenta, al igual que los hombres de Reino Unido, llegando al 20% del total de empleos. Así que vemos que el país en el que menos desempleo hay, es también el que tiene una mayor oferta de empleos a tiempo parcial.

<sup>93</sup> Igual que ocurrió con el franquismo, donde se salió de la crisis gracias a la emigración de las personas.

<sup>94</sup> Los datos disponibles a partir de 2010 se mantienen estables, por lo que no son relevantes.

<sup>95</sup> Fuente. Banco Mundial

España en los varones apenas llega al 10% en empleos parciales (comenzaron la serie de datos en el 1993 con una tasa del 7% aproximadamente), las mujeres también han visto como se incrementaba su tasa de parcialidad, aunque este crecimiento se produjo en el año 2004, y no con los años de la crisis que sabemos comenzó en el 2007.

De los tres Bulgaria es el que menos diferencias con respecto a la parcialidad en el empleo posible. Podríamos pensar que ésta es una consecuencia de la época comunista, pues en este momento el trabajo era central en la existencia de las personas y no se concebía el trabajo a tiempo parcial, sino al contrario.

En resumen podríamos decir que España ha sido el país en el que se ha visto que las mujeres se han ido incorporando a diferentes parcelas de la vida social y laboral como la educación y el trabajo; a la vez que se producía un cierto retroceso en Bulgaria; y en Reino Unido se mantenía y reforzaba una igualdad de años anteriores.

A pesar de esto, Reino Unido y España son los países en los que las mujeres presentan una mayor parcialidad en el Empleo, por lo que la igualdad es una cuestión inacabada. También es importante tener en cuenta que el PIB por Habitante en Bulgaria es el más bajo de los tres países, por lo que quizás con un empleo a tiempo parcial las familias no tendrían el suficiente sustento para mantenerse.

## Bibliografía<sup>96</sup>

BAVEL VAN, J; JANSEN, M; WIJCKMANS, B. "Has Divorce Become a Pro-Natal Force in Europe at the Turn of the 21st Century?" in *Population Research and Policy Review*, October 2012, Volume 31, Issue 31, pps.751-775.

BONETE, R. "La Política Agrícola Común y la ampliación de la UE" DT N° 26/2004, Real Instituto el Cano, Madrid.

BONGAARTS, J; SOBOTKA, T. "A Demographic Explanation for the Recent Rise in European Fertility" in Issue *Population and Development Review*, Volume 38, Issue 1, pps. 83–120.

CARABAÑA, J. "Natalidad, inmigración y enseñanza" en *Consecuencia de la evolución demográfica en la economía*, Mayo-Junio, 2004, n. 815, pps. 82-104.

CARLIN, J. "La fanática moderación británica" en *El País*, 10 de Junio de 2012, disponible en [http://internacional.elpais.com/internacional/2012/06/08/actualidad/1339169156\\_373823.html](http://internacional.elpais.com/internacional/2012/06/08/actualidad/1339169156_373823.html) el 7 de Diciembre de 2014.

COLEMAN, D; ROWTHORN, R. "The economic Effects of Immigration into the United Kingdom" FRIEDBERG en *Population and development review*, 2004, v. 30, n.4, pps. 579–624.

DE MIGUEL, JESÚS M.. "Sociología de la población y control de la natalidad en España" en *REIS*, No. 10, 1980, pp. 15-47.

DRINKWATER, S.; EADE, J; GARAPICH, M. "Poles Apart? EU Enlargement and the Labour Market Outcomes of Immigrants in the United Kingdom" in *International Migration*, 2009, n. 47, pps. 161–190.

HABERMANN, M; STAGGE, M. "Nurse migration: a challenge for the profession and health-care systems, in *J Public Health*, 2010, n.18, pps.43–51.

---

<sup>96</sup> La bibliografía referenciada en el Anexo que no se encuentra en esta lista está previamente citada en la bibliografía general de la Tesis.



HARDILL, I; MACDONALD, S. "Skilled International Migration: The experience of Nurses in the UK" in *Regional Studies*, 2000, v.34, n.7, pps.681-692.

IGLESIAS, J. "La familia y el cambio político en España" en *Revista de Estudios Políticos* (Nueva Época), 1990, Núm. 67, pps. 235-259.

IGLESIAS, J. "La familia y el cambio político en España" en *Revista de Estudios Políticos* (Nueva Época), 1990, Núm. 67, pps. 235-259.

KÍTOVA-VASÍLEVA "La lengua nacional en la condiciones de globalización e influencias extranjeras" en [http://www.nbu.bg/PUBLIC/IMAGES/File/departments/foreign%20languages%20and%20literatures/research/Statiya\\_MKitova\\_Lugo\\_Ispaniya.pdf](http://www.nbu.bg/PUBLIC/IMAGES/File/departments/foreign%20languages%20and%20literatures/research/Statiya_MKitova_Lugo_Ispaniya.pdf), 2005, consultado el 17 de abril de 2010.

KÖKSAL, Y. "Transnational networks and kin states: the Turkish minority in Bulgaria, 1878-1940" en *Nationalities Papers*, Volume 38, Issue 2 March 2010, pages 191 – 211.

MCCOLUM, D; FINDLAY, A. "Trends in A8 migration to the UK during the recession" in *Population Trends*, 2011, n.145, pp.77-89.

MOSCA, I. "National and international graduate migration flows" in *Population*, 2010, n.141, pps. 36-53.

PUJADAS, X; CANTANADA, C. "El Club deportivo como marco de sociabilidad en España. Una visión histórica" en *Hispania*, 2003, LXIII/2, num. 214, pps. 505-521.

RENDAL, M.S; BALL, D.J. "Immigration, emigration and the ageing of the overseas-born population in the United Kingdom", in *National Statistics, Populations trend*, Summer, 2008, 114, pps. 19-29. in <http://onstest.landmarkgovernment.co.uk/ons/rel/population-trends-rd/population-trends/no--116--summer-2004/immigration--emigration-and-the-ageing-of-the-overseas-born-population-in-the-united-kingdom.pdf> available 18th august, 2013.

SOTOMAYOR, R. "Globalización y la responsabilidad de los países en Desarrollo: el caso de la migración de los profesionales de la salud" en *Revista Peruana Médica especialidad Salud Pública*, 2007, v. 24, n.3, pps. 300-

VILAR, JB. "'El Alba', una revista británica protestante para su difusión en España (1854-1862)" en *Anales de Historia Contemporánea*, 1996, N°. 12, págs. 617-637.

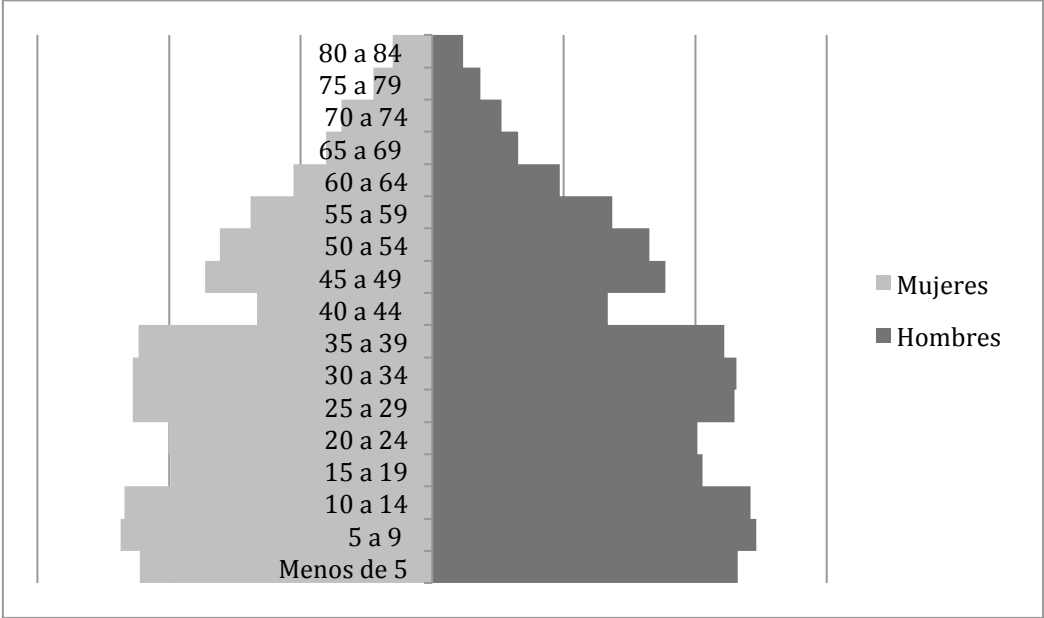
WATSON, R. ET AL. "Differences and similarities in the perception of caring between Spanish and UK nurses" in *Journal of Clinical Nursing*, 2003, n.12, pps.85-92.

WINEGARDERN, C.R; WHEELER, M. "The Role of Economic Growth in the Fertility Transition in Western Europe: Econometric Evidence" in *Economica*, New Series, 1992, Vol. 59, No. 236, pp. 421-435.

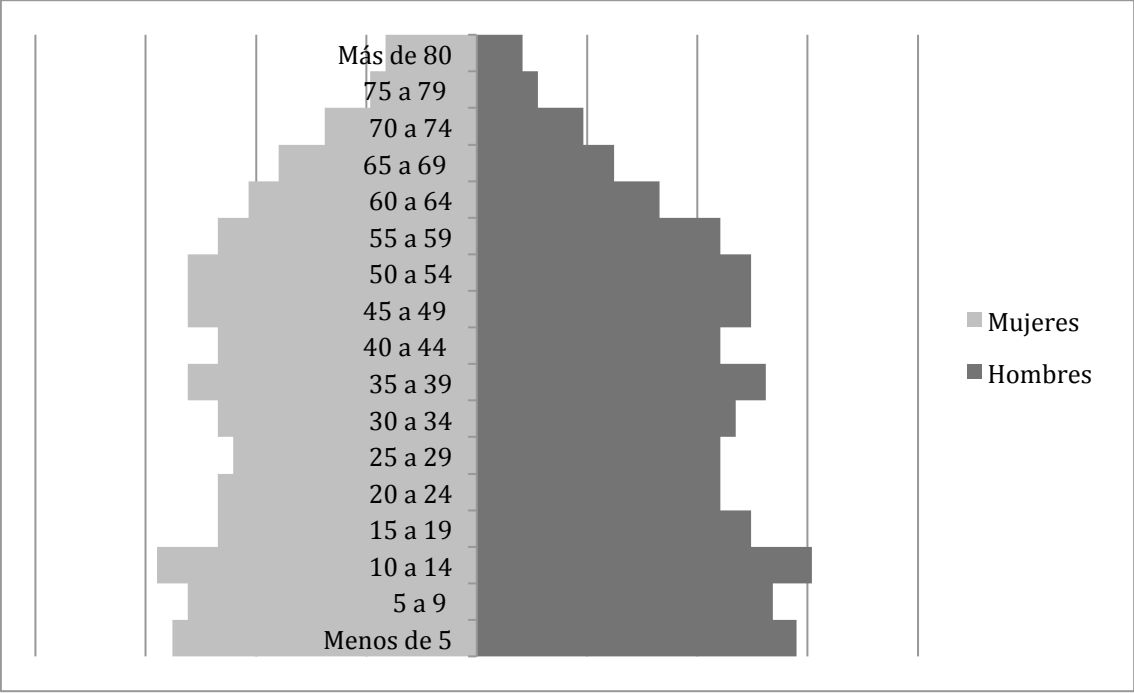
XU, Y. "International Migration of Nurses and Human Development" in *Home Health Care Management Practice*, 2007, v. 20, n.87, pps.87-91.

# Anexo IX Pirámides complementarias

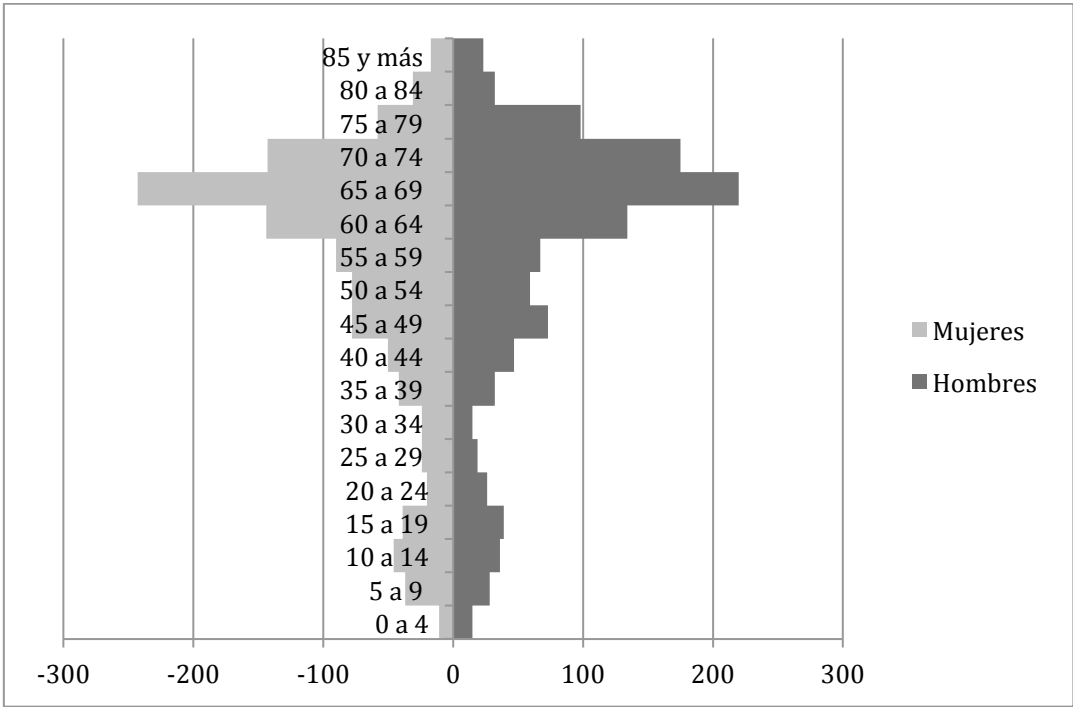
Pirámide 1. Pirámide de Bulgaria en 1960



Pirámide 2. Pirámide de Reino Unido en 1960



Pirámide 3. Pirámide de Ingleses residentes en Benitatxell a 1 de Enero de 2011.





## ANEXO X

### *Amazing histories*

A view from the Costas  
(<http://www.aplaceinthesun.com/news/feature/tabid/131/EntryId/2370/A-view-from-the-Costas.aspx>) disponible el 13 de octubre de 2015.

Living the Dream in Lanzarote with Ryan Philpott (disponible en <http://www.aplaceinthesun.com/news/feature/tabid/131/EntryId/2525/Living-the-Dream-in-Lanzarote-with-Ryan-Philpott.aspx> el 20 de Octubre de 2015).